

Le Qur'ān

Traduction du sens de ses Versets

Par

ZEINAB ABDELAZIZ

Professeur émérite de civilisation française
Université Al-AZHAR, Université Ménoufiya

2009

AVANT - PROPOS

A - Pourquoi Cette Traduction ?

Est-il besoin d'une nouvelle traduction du **Qur'ân** en langue française ? L'affirmative s'impose dans la mesure où l'on peut dire, sans grand risque d'erreur, que toutes celles qui existent déjà laissent à désirer... L'éventail des égarements s'étend de la simple inattention jusqu'aux altérations préméditées, en passant par toutes les difficultés que la langue arabe présente au traducteur.

Il ne s'agit pas de reproches inutiles, fussent-ils fondés, ou de discussions stériles, mais de remarques objectives que chacun peut constater dans leurs grandes lignes :

- Un manque de respect dû au **Qur'ân** et à sa particularité de Texte Révélé, chez les uns ;
- Un Manque de probité scientifique, chez d'autres, qui va jusqu'à dénaturer le texte et avoir recours à une terminologie avilissante, surtout quand le choix se présente, telle la traduction d'A. Chouraqui ;
- L'incapacité, chez certains, de saisir le sens du **Qur'ân** ou les grandes affinités de ses nuances et leurs variations ;
- La plupart des traducteurs ont recours à une sorte de commentaire ou de rajout qui vient doubler la traduction, ce qui submerge le texte de périphrases des fois sans rapport avec le **Qur'ân** ;
- Le grand écart qui se trouve entre l'étendue des deux langues, les caractéristiques de l'arabe lui permettant d'être des dizaines de fois plus vaste que le français. Ce que l'on verra un peu plus loin.

Une remarque essentielle reste à faire : la différenciation entre les traductions effectuées par des orientalistes, et celles qui ont été réalisées par des musulmans. Différenciation qui s'impose, par la

force des choses, et qui les divise en deux groupes distincts, ne serait-ce que dans le but de leur réalisation. C'est déjà tout dire, puisque le but d'une trajectoire comporte en soi toutes les modalités à suivre...

Nul n'ignore, en fait, que dès les primes débuts de l'expansion de l'Islam, les attaques commencèrent pour ne plus s'arrêter. Envisagé d'abord comme un schisme hérétique chrétien, dans la lignée des Marcion, Mani, Arius et tant d'autres, qui avaient tous été contre la déification de Jésus, les pages que lui consacre Jean Damascène (env.650 - 750 env.) dans son ouvrage capital intitulé **Source de la Connaissance**, chapitre des hérésies, seront un intarissable réservoir d'idées erronées et d'images déformées, duquel se nourrira l'Occident pour l'imposer, le long des siècles et jusqu'à nos jours, avec un acharnement grandissant.

D'un autre côté, la même image déformée de l'Islam, du Prophète Muḥammad et des musulmans, à laquelle s'ajoutera l'esprit de croisade, servira de trame sur laquelle sera tissée "laborieusement" la première traduction du **Qur'ān** au début du XII^{ème} siècle. C'est ce que démontre la lettre que Pierre le Vénérable adressa à saint Bernard, avec une copie de la traduction effectuée par Robert de Rétines, assisté par des moines des Citeaux. Et cela, pour « le besoin d'effacer de l'esprit de convertis musulmans, tout vestige de leur foi première », comme l'écrit R. Blachère à la page 9 de son ouvrage intitulé **le Coran** (1966). Autrement dit, fanatisme ecclésial des uns, et préméditation obstinée des autres, chantèrent à l'unisson pour mettre à point une falsification voulue éternelle !..

Ainsi, la traduction du **Qur'ān**, effectuée par des orientalistes ou par des membres du clergé, ne dévia point de cette règle, et s'inscrira dès lors dans une attitude de polémique contre l'Islam. Et pour comble, elle aura pour critère : la réfutation de l'Islam à travers l'enseignement du **Qur'ān** ! Ce qui montre à quel point iront les altérations, les fabulations et tout ce à quoi pourra s'ingénier un esprit d'attaque et de haine mal fondée, et à quel point iront les

acrobaties pour les imposer...

De même, le siècle des Lumières puisa toutes ses connaissances et son aversion dans ces écrits contre l'Islam et surtout contre le **Qur'ān**, séculairement et méthodiquement attaqué par la chrétienté. Connaissances et aversion qui, non seulement nourriront les générations suivantes, mais finiront par former, instinctivement, un tempérament quasi inné de la nature occidentale, une attitude de refus aveugle face à tout ce qui tient de l'Islam.

Si tels étaient les buts et les conséquences des traductions entreprises par les orientalistes, ce qui constitue le premier groupe, celles qui ont été réalisées par les musulmans partent bien sûr d'une optique différente, visant à rectifier cette image traditionnellement faussée et maintenue de père en fils, si l'on peut dire ...

De là, les réserves qui concernent ce second groupe de traductions portent plutôt sur un autre domaine : celui de la langue française.

Sachant qu'elle n'est pas leur langue maternelle, même si certains d'entre eux vivent en France ou y ont suivi leur formation, l'ensemble de ces traducteurs ont eu recours aux travaux de leurs confrères, étant les possesseurs de la langue, pour s'orienter dans leur propre travail. Ce qui est normal pour tout travail académique. Mais outre les copies, certains glissèrent sans se rendre compte, et firent usage des mêmes erreurs malignement camouflées, à ne citer que celui qui copia la fameuse expression de J. Berque, disant qu'Allah "se repent" au lieu de dire qu'Il est Rémissif ! Il est vrai que le verbe يَتُوب (yatūb), en arabe, veut dire "se repentir" quand il est employé par ou pour un être humain ; et en arabe toujours, le même verbe, employé pour désigner Allah, prend tout de suite et sans la moindre hésitation, le sens de "faire rémission". Pour un musulman, ce choix de l'un ou de l'autre sens se fait spontanément, selon le contexte ; pour un orientaliste qui cherche à dénaturer et à frauder, l'exemple de J. Berque passe pour identique !

Un autre exemple moins grave, du point de vue théologique, et

qui a passé presque dans toutes les traductions, le choix de certains vocables, tel le mot “répudiation” pour طلاق, alors que l’équivalent correct existe en français, c’est “divorce”. La différence entre les deux termes de la langue cible est que “divorce” représente un fait déterminé, alors que “répudiation” sous-entend, pour la femme, l’humiliation d’être chassée. Ce qui porte atteinte à la réalité de l’Islam et à son attitude par rapport à la femme.

Ce n’était là qu’un simple exemple du “jeu” mené par ces fameux orientalistes, dont presque pas une page de leurs traductions n’est exempte.

Demeure un problème majeur. Vu la différente étendue des deux langues, on ne peut vraiment effectuer une traduction satisfaisante du sens du **Qur’ān**, en langue française, sans avoir recours au néologisme. C’est une nécessité dont tous ceux qui on abordé ce domaine se sont sûrement rendu compte. Mais cette nécessité objective, qui peut donc l’assumer ? Ceux qui passèrent quatorze siècles à maintenir une manipulation délibérée du **Qur’ān** ? Vont-ils avoir le souci de formuler des néologismes afin de donner une image aussi près que possible d’un texte qu’ils cherchent à éliminer de sur terre ? !

D’un autre côté, les musulmans osent rarement aborder le domaine, et pour cause, sachant à quel point des cheveux se hérisseraient, rien qu’à l’idée !

Telle était, en ses grandes lignes, la raison pour laquelle la tentative de cette traduction s’imposait. Cela ne diminue en rien l’effort fourni par ceux qui nous ont précédés sur cette voie.

Cependant, demeure l’espoir... L’espoir qu’un linguiste, ou un membre de l’Académie, aura le courage de surmonter cette barrière de haine ou de répulsion, séculairement et injustement implantée, pour prendre en charge la formation de néologismes adéquats ! Tâche doublement ardue, mais combien humanitaire et scientifique.

**B - Problèmes de la traduction vers le français,
et règles à suivre**

De longue date, la réflexion sur la traduction a été centrée sur des oppositions binaires : langue source/langue cible ; texte original/texte traduit ; littéralisme/traduction libre ; traduction de la lettre/traduction de l'esprit. Ces polarités, qui ne sont point du même ordre, mènent à un point essentiel : S'orienter vers le texte source ou vers le texte traduit ? Cependant, quelles que soient les options ou les difficultés, il existe toujours des opérations communes à toutes les langues qui permettent d'établir des équivalences.

En ce qui concerne la traduction du **Qur'ān**, tenant compte des difficultés de la langue arabe, ses particularités et ses caractéristiques, on ne peut se contenter de faire le choix d'un seul système à suivre, mais on se doit d'avoir recours à tous les procédés possibles de la traduction, selon le cas qui se présente, afin de pouvoir donner une idée assez correcte du sens.

Il est d'usage d'écrire, tout simplement, que la langue arabe est une langue sémitique, qu'elle diffère des langues latines et qu'elle jouit d'une grande flexibilité, dans la mesure où elle comprend une immense étendue de dérivations.

En fait, la différence entre l'idiome arabe et tout idiome européen réside dans cette large envergure de la première, qui comprend, entre autres : une grande maniabilité des tournures syntaxiques, une extrême souplesse de grammaire, due à un système particulier de racines verbales et une variété de nombreux dérivés. Ce qui permet une extraordinaire richesse de vocabulaire et une subtilité de nuances qui ne peuvent être traduites correctement sans avoir recours au néologisme.

Il serait peut-être plus pratique de citer un exemple afin que le lecteur saisisse ce que l'on entend par cette flexibilité peu connue. Les dérivés qu'un verbe peut donner sont les suivants : la forme active : au prétérit et à l'aorist ; l'impératif ; le passif : au prétérit et

à l'aorist ; le nom d'action; le nom d'unité ou de genre ; le nom d'agent ; le nom d'objet ou nom d'action avec la lettre م (m) ; le nom de place et de temps. Soit une dizaine de formes, chacune donnant lieu à huit modalités différentes. Ce qui donne quatre-vingt moyens de dérivations pour un seul verbe. Le chiffre se double presque en tenant compte des temps au féminin.

Notons que chacune de ces dérivations comporte une différence de sens ou de nuance. Ce qui révèle non seulement l'étendue et la flexibilité de l'arabe, mais l'importance et la stricte nécessité de tenir compte de la voyellisation pour traduire correctement, sinon les erreurs se présentent malgré toutes les bonnes volontés du traducteur. Est-il besoin d'ajouter que bien des fois la langue française ne possède même pas le verbe ou l'adjectif d'un substantif, ni la forme du duel ni le féminin de certaines formes de conjugaison comme l'impératif et autres ?

D'un autre côté, la langue arabe possède une grande terminologie pour marquer la différenciation précise des états variés, tel le Verset 103 de la **Sūrah** 5, où il est question d'appellations particulières pour le chameau, la chamelle ou la brebis. On trouve **baḥīra**, pour la chamelle ayant produit cinq fois, à laquelle on fendait l'oreille, indiquant qu'elle était libre de paître partout, et qu'elle était consacrée à une idole ; **sā'iba**, pour la chamelle laissée en liberté et consacrée à une idole ; **waṣīla**, pour une brebis ayant donné naissance à des jumeaux cinq fois de suite ; et **ḥām**, pour un chameau étalon ayant fécondé une chamelle dix fois de suite. N'ayant pas d'équivalent en français, le traducteur se trouve devant faire face à trois alternatives : traduire par un syntagme ou tout une phrase, transcrire phonétiquement, ou chercher des néologismes.

Le néologisme représente, en fait, un des grands problèmes. Nous y avons eu recours dans la stricte mesure où cela était indispensable, surtout pour la **Basmalah** (البسملة), formule qui représente le nom d'Allah et ses deux principaux attributs, que le musulman récite avant d'entreprendre quoi que ce soit, et non

seulement lors de la prière.

Le verbe **Raḥīma** (رحم) signifie faire miséricorde. **Raḥmān** (رحمن) et **Raḥīm** (رحيم) sont deux noms-adjectifs, presque synonymes, qui rendent l'idée de miséricorde. Cependant, le premier qualifie celui qui fait l'action, le second revêt la forme la plus courante du nom-adjectif "miséricordieux". D'un autre côté, le mot **Raḥmān**, en arabe, ne s'applique qu'à Allah Seul, embrassant dans Sa miséricorde tous les êtres sans distinction, alors que **Raḥīm** veut dire "miséricordieux" dans un sens plus restreint, envers seulement ceux qui méritent Sa miséricorde.

Comme il n'existe pas en français de mot qualifiant celui qui fait l'action de miséricorde, comme "travailleur" pour celui qui fait le travail, il était nécessaire de former le substantif-propre "Miséricordeur", ne s'appliquant qu'à Allah, afin de rendre la même forme stylistique de l'arabe, où les deux noms-adjectifs sont basés sur la même racine, et pour marquer la différence qu'il y a entre les deux substantifs : le premier précisant Celui qui fait l'action, le second désignant Sa qualification.

Nous avons eu recours au même adjectif latin, puisque le même mot, selon Grévisse, peut avoir deux dérivés synonymes. Ce qui donne la traduction la plus proche de l'arabe du point de vue forme et contenu : بسم الله الرحمن الرحيم : au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux.

D'ailleurs, c'est le même travail qu'a essayé de faire André Miquel dans son ouvrage intitulé "l'Événement", où il fait la critique de quelques traductions de la **Sūrah** 56, qui porte le même nom, et dans lequel il propose une nouvelle traduction pour la **Basmalah**, qui soit de la même racine pour les deux termes, mais malheureusement il part d'un autre substantif que "miséricorde", et dit :

«Autre problème, plus grave d'apparence, dit-il : "magnificent" n'existe pas, si l'on se rapporte à l'usage. Une aubaine, au contraire, puisque ce néologisme respecte le statut particulier de *raḥmān* et

convient parfaitement à Dieu, à qui est réservée, exclusivement, cette épithète, puisqu'Il est le "seul" à être absolument *raḥmān*. En respectant ce "seul", qui souligne la différence de statut entre les deux épithètes, on propose donc : «Au nom de Dieu, le seul Magnifique, le Magnanime» !

Est-il besoin de dire que cette proposition ne respecte même pas le statut de la formule arabe puisqu'il a dû ajouter le mot "seul". En outre, on ne sait trop pourquoi monsieur Miquel n'est pas parti de la même racine équivalente de l'arabe et qui existe en français, i.e. de "miséricorde" ? Magnanime désigne : Enclin au pardon des injustes, alors que miséricorde comprend le pardon, l'absolution complète du coupable. La différence est grande.

Autrement triste et ridicule est la traduction d'André Chouraqui, qui choisit un autre dérivé de la racine **Raḥima**, qui, à part "miséricorde", donne le mot "matrice" et ses dérivés, et il écrit : matrice, matricien, et matriciel, « Allah privilégie de ses matrices qui il décide » (p.57) !

Tel qu'on le voit, un des principaux problèmes de la traduction du **Qur'ān**, en français, est le manque d'équivalences.

En ce qui concerne les mots qui ne sont point employés en français hors de leur désignation précise dans le **Qur'ān**, et dont le sens religieux islamique est leur raison d'être, il nous a semblé plus logique de maintenir leur transcription phonétique, tels les termes suivants :

Qur'ān : Dans le Robert, dictionnaire historique de la langue française, on trouve, à la suite du mot "Coran" : Emprunté à l'arabe "**al-qur'ān**" «la lecture par excellence», dérivé de "**qara'a**". Est-il lieu d'ajouter tous les changements qu'a connus ce vocable sous la plume des orientalistes, de "alchoran" et "alcoran" (fin XV s.) à "Koran" (1657) et autres, pour aboutir à cette forme distordue de "Coran" ?

Ce qui est vraiment navrant, c'est le fait de voir que les Français savent comment écrire la transcription phonétique exacte, comme on

vient de le lire, et pourtant on voit une drôle d'insistance à maintenir une orthographe inadéquate, et ce qui plus est, on trouve à la page 15 de l'ouvrage de Blachère, ci-haut mentionné : «Pour ne pas contrarier un usage qui tend à se généraliser en France, on adoptera l'orthographe Coran » !

Là, on ne peut s'empêcher de demander : pourquoi insister à maintenir une orthographe incorrecte, alors qu'il serait plus juste et plus honnête d'adopter le plus représentatif, quitte à contrarier un usage qui manque de probité ? Usage que l'on voit se répéter aussi avec le nom du Prophète Muḥammad, passant de Maometto, Mahomet, Baphomet, Mathomus, Mahom et autres pour aboutir à cette forme déformée de "Mahomet" !

Il est vexant de voir comment tous les Français savent très bien écrire "Muḥammad", quand il s'agit de toute autre personne que le Prophète ! N'est-il pas temps de "contrarier" tant d'usages erronés, qui ne se sont généralisés que trop, grâce à un parti-pris borné et d'écrire correctement le nom du Prophète ?!

En ce qui concerne cette traduction, nous adoptons l'orthographe "**Qur'ān**", qui est la plus proche entre toutes de la prononciation arabe, dans l'espoir de la voir se généraliser dans les textes français.

Zakāt : La **Zakāt** n'est ni la dîme, ni l'aumône ou aumône légale comme la traduisent les orientalistes : c'est une somme précise, prélevée sur des revenus déterminés, à donner à des destinataires déterminés. Ces destinataires sont mentionnés dans la **Sūrah** 9, Verset 60 (le Repentir) ; les revenus sont désignés dans les **ḥadiths** du Prophète.

Al-Anfal : Il n'existe pas d'équivalent, en français, pour ce terme (الأنفال) traduit généralement par "surrogatoires", quand il s'agit des prières. Le mot "butin" désigne ce qu'on prend aux ennemis pendant une guerre, après la victoire, ou le partage de ce qui a été pris à l'ennemi. Alors que "dépouilles" (au pluriel) désigne : ce qu'on enlève à l'ennemi sur le champ de bataille. Le terme **anfāl** comprend un sens essentiel que l'on ne trouve point dans les deux termes

précédents, puisqu'il désigne : un gain dû à la guerre, comme conséquence, loin du champ de bataille, et auquel on ne pensait point. Une sorte de butin-aubaine.

Sūrah : C'est la transcription phonétique la plus proche pour le mot سورة et non pas Sourate, tel qu'il est usage de l'écrire. Le pluriel est **Suwar**.

De même, nous avons rectifié la transcription des deux noms de villes, d'une importance capitale pour les musulmans et que la transcription "françisée" déforme. Nous adoptons **Makkah** pour la Mecque, et **al-Madīnah** pour Médine, dans l'espoir de les voir rectifiés dans les textes français.

De même, l'extrême minutie avec laquelle le **Qur'ān** décrit la formation de l'embryon, poussa le docteur Keith Moore, Professeur d'anatomie et d'embryologie à l'Université d'Ottawa, au Canada, à déclarer, lors du colloque tenu au Caire, en 1986, sur la persuasivité* scientifique du **Qur'ān**, qu'il n'y a en aucune langue de termes équivalents, en leur précision, à ceux qui décrivent la formation de l'embryon dans le **Qur'ān**, et proposa de les introduire dans le langage médical ou courant. C'est pourquoi nous adoptons cette proposition pour les trois principaux termes :

Nuṭfah : pour « gouttelette » de sperme, point de départ de toute formation embryonnaire. Période qui s'étend du moment de la fécondation jusqu'au sixième jour.

'Alaqah : pour « quelque chose qui s'accroche », qui désigne la fixation de l'œuf, grâce à des villosités qui l'accrochent à l'utérus. Le pluriel est **'alaq**. Cette période s'étend du sixième jour jusqu'à la troisième semaine.

Muḍğah : pour « mâchure », étape au cours de laquelle se forment

* Nous préférons ce terme à « inimitabilité », qui porte plutôt sur le côté linguistique, alors que la persuasion scientifique est plus proche de la réalité du texte qur'ānique.

les somites ou petites masses de tissus conjonctifs, de 42 à 45 paires, et qui ont effectivement l'aspect de viande mâchée. Période qui s'étend de la troisième à la septième semaine.

D'autres problèmes relèvent du substantif, quand il donne deux familles distinctes de dérivés. Telle la racine **rahm**, رحم qui comprend et "miséricorde" et "matrice", qu'on a vu plus haut avec le fameux "matricien" et "matriciel" de Chouraqui ; ou le mot **Kāfir** (كافر) de **Kafara** (كفر). D'un côté il désigne l'agriculteur, celui qui fourre le grain dans la terre, qui le couvre ; d'un autre côté il désigne ce sens composé, largement usité dans le **Qur'an**, celui de "mécréant-négateur de vérité". On ne rencontre le premier qu'une seule fois dans le **Qur'an** (**Sūrah** 57, Verset 20), et ne pas en tenir compte dénature le texte.

D'autres problèmes sont soulevés quand on a affaire à un terme qui, dans la langue cible, a gagné un sens particulier :

Le substantif الغيب (**al-ḡa'ib**), est généralement traduit par "l'inconnaissable", "l'inconnu" ou "le mystère", ce qui ne correspond point au sens précis du terme, puisque ce domaine de l'au-delà est "connaissable" grâce au **Qur'an**, il est "connu" grâce à tous les versets qui le décrivent. Il n'est donc pas un "mystère", puisque tout musulman connaît parfaitement de quoi il s'agit là-haut, comment sera le jugement, comment seront les punitions et les récompenses. Mais tout cela nous est caché, loin de notre vue physique : nous le connaissons mentalement. C'est pourquoi nous avons préféré le terme "Occulte" avec un O majuscule, pour le différencier du sens répandu de l'occultisme et ses dérivés.

Le substantif فلاح (**falaḥa**), duquel est formé le mot **al-muflīḥūn**, veut dire : couper ; fendre, surtout fendre le sol ; labourer ; cultiver. C'est-à-dire faire les travaux nécessaires pour rendre la terre plus fertile et améliorer ses productions. Au sens figuré, cultiver veut dire : s'adonner à des études, chercher à se perfectionner ; cultiver son esprit ; sa raison, son âme ; défricher la vie et cultiver les mœurs ; conserver, entretenir, augmenter les relations, les sentiments

qui lient les personnes entre elles ; cultiver la connaissance, l'amitié, la bienveillance et l'affection. C'est ce double sens, propre et figuré, qui ressort du terme **muflīḥūn**. Et c'est dans toute l'étendue du terme que Voltaire l'employa dans son fameux "cultiver son jardin"... C'est dans ce sens aussi que nous l'avons traduit par "ceux qui cultivent" pour le différencier des "cultivateurs" tout court.

Le superlatif, peu usité un français, fut-il absolu ou relatif, représente un autre genre de problèmes, étant donné que la langue arabe connaît un éventail plus large. Un des attributs d'Allah, par exemple, se présente sous quatre degrés de supériorité, ce qui est assez fréquent en arabe : **'ālem** (عالم) , **'a'lam** (أعلم) , **'alīm** (عليه) , et **'allām** (علام) , que nous avons traduit , respectivement , par : Très-Scient , Plus-Scient , Tout-Scient et Omniscient.

Un autre degré de supériorité avec l'attribut العلى (**al-'Aliy**) "le Haut", sous sa forme superlative الأعلى (**al-A'lā**) , qui veut dire le "Plus-Haut" n'a été donné par personne , et l'on ne sait trop pourquoi toutes les traductions gardent le même terme de "Très-Haut" ?!

Le trope ou الالتفات est une des figures de style qui sont très fréquentes dans le **Qur'ān**. Une des solutions qui permet de surmonter la difficulté de ce changement de personne en cours de propos est d'avoir recours aux deux points, pour ne pas changer la forme ou le temps du verbe en arabe.

Les problèmes suscités par les équivalents de la langue cible, dans la traduction littérale, nécessitent une autre attention.

L'adjectif "dernier", dans l'emploi nominal, prend le sens de "vil". L'expression française "le dernier des hommes" veut dire "l'homme le plus misérable". Quand cela concerne l'expression de آخر النبيين, que certains traduisent littéralement par : "le dernier des Prophètes" au lieu de dire "l'ultime Prophètes" , on ne peut empêcher amertume et frustration qui ne portent atteinte qu'au traducteur...

Tout à fait différent est le problème que soulèvent notre degré

de connaissances et la limite de notre logique. Il est des Versets face auxquels le traducteur se cabre, n'ose pas traduire tout simplement et a recours au subterfuge qui consiste soit à contourner le texte, soit à des omissions. Tel le verset 43 de la **Sūrah** 24, disant :

« N'as-tu donc pas vu qu'Allah Pousse doucement les nuages, ensuite les Rapproche entre eux, ensuite Il en Fait un cumulo-nimbus ? Alors tu vois les charges électriques sortir de ses cavités, et Il Fait descendre du ciel, de sur des montagnes qui s'y trouvent, de la grêle * avec laquelle Il Atteint qui Il Veut et qu'Il Détourne de qui Il Veut. Peu s'en faut que l'éclat de son éclair ne ravisse les vues ».

Inutile de dire que personne n'en a donné la traduction exacte, ne pouvant peut-être pas concevoir qu'il puisse y avoir des montagnes de nuages au sommet desquelles se trouve de la grêle !

Ce n'est qu'à partir de 1950 que les conceptions sur la formation de la pluie attribuent un rôle prépondérant à des particules de glaces présentes dans les parties supérieures, les plus froides, des nuages qui donnent la pluie. Le cumulo-nimbus se présente en fait sous forme de montagne, dont le sommet est couvert de cristaux de glace qui jouent un rôle fondamental dans le déclenchement des précipitations, et donne généralement des averses de pluies, de neige ou de grêle, parfois accompagnées de manifestations orageuses.

Quant aux remarques qui concernent les règles à suivre pour la traduction du **Qur'ān**, elles sont dues à ce que nous avons noté en cours de travail. Les transmettre à ceux qui poursuivront ce chantier de la traduction du **Qur'ān**, qu'aucun effort humain ne peut combler, ne doit point être pris comme une critique, mais plutôt comme un aide-mémoire.

Traduire le sens du **Qur'ān** nécessite du traducteur de tenir compte des points suivants :

* c'est nous qui soulignons.

- Souvent le substantif arabe possède plusieurs sens, différents les uns des autres, il est donc indispensable de choisir un sens déterminé grâce aux ouvrages d'exégèse d'abord, ensuite d'avoir recours aux dictionnaires de la langue. Tel le mot جزاء dont le sens en arabe comprend et "la récompense" et "la punition", selon le texte. Cela paraît ridicule de lire en français que "Les malfaiteurs auront l'Enfer comme récompense"! Traduction que l'on trouve partout.
- Tenir compte des subtilités de nuances, ou de sens, dans les synonymes et les homonymes.
- Il est indispensable de tenir compte des tournures syntaxiques, sinon il est impossible d'arriver à une traduction correcte, tel le Verset 137, de la **Sūrah** 6 : « De même, leurs associés ont embelli à beaucoup de polythéistes l'assassinat de leurs enfants, pour les faire périr et pour les confondre dans leur religion (...) », où l'enjambement renvoi le mot "associés" presque à la fin du verset.
- Quand le sens du vocable ou le choix de l'équivalent change selon le destinataire désigné par l'énoncé : tel le mot مكر (**makara**), il prend le sens de "ruse" ou "ruser" quand il s'agit de personnes, mais prend le sens de "planification" ou "planifier" quand il s'agit d'une action se rapportant à Allah, tel le Verset 50 de la **Sūrah** 27.
- Il est indispensable de tenir compte de la foi Islamique pour saisir le sens des expressions linguistiques, car nombreux sont les orientalistes qui abordent le texte du point de vue lexique et tombent par-là dans des erreurs ridicules, tel ce fameux «تبارك الله» (**tabāraka Allāhou**), où le nom d'Allah dans cette formule est sujet d'un verbe actif, qui sous-entend la profusion dans la bénédiction. Toutes les traductions donnent : "Béni soit Allah" ou "Béni soit Dieu"! Alors qu'il faut traduire par "Allah Combla de bénédictions". Mais là aussi les traducteurs

musulmans ont suivi les pas des orientalistes, ou de l'expression courante en français, sans jamais se demander : Béni par qui ? ! S'ils avaient suivi la voyellisation correcte, ils auraient sûrement fait le choix adéquat.

De même pour le mot مخلص (Mohlīṣ) qui veut dire "sincère" dans le sens le plus courant. Mais quand la voyellisation de la lettre i est ouverte en "a" : "مخلص" (mohlāṣ), comme dans le Verset 5 de la **Sūrah** 19, cela veut dire : "pur", ou "choisi pour être protégé de toute erreur grave".

- Tenir compte de la forme affirmative et de la forme intensive, comme pour le Verset 12 de la **Sūrah** 36, « Nous, Nous Faisons revivre les morts (...) » « إنا نحن نحي الموتى », et surtout sous sa forme de complément absolu. C'est une des formes de rhétorique que l'on rencontre souvent dans le **Qur'ān**, et qui consiste à répéter le nom verbal pour affirmer le sens : une fois inclus dans le verbe, et une fois nettement.

La traduction de cette forme se fait soit par la répétition du verbe, soit par la répétition du nom verbal, soit en employant un nom, un adjectif ou un adverbe pour affirmer le sens. Tel le Verset 16 de la **Sūrah** 17 « فدمرناها تدميراً » que nous traduisons par : « et Nous la Détruisîmes une vraie destruction ». Il est étonnant de voir que personne n'a tenu compte de cette forme du complément absolu, qui revient assez souvent dans le **Qur'ān**.

- Il faut tenir compte de l'enjambement entre versets, en respectant le verset en soi, sans changer l'ordre des versets ni les coupures du **Qur'ān**.
- Il est important de prendre en considération les points d'arrêt à l'intérieur du verset, tels qu'ils sont marqués par les différents signes de ponctuations, car le sens risque d'être complètement détérioré, comme pour le Verset 65 de la **Sūrah** 10 : « Et que ce qu'ils disent ne t'afflige point ! Certes, l'invincibilité, en

totalité, appartient à Allah(...) ». Si le traducteur ne suit pas la ponctuation juste, le verset prend le sens contraire : « Et que ce qu'ils disent ne t'afflige point que l'invincibilité, en totalité, appartient à Allah » !

- Il ne faut point prendre de parti-pris de quelconque tendance dans l'exégèse, tels ceux qui traduisent « أهل البيت » (gens de la maison), verset 33 de la **Sūrah** 33, par « les femmes du Prophète », ou par « les enfants de 'Alī et Fātima ». Ce rôle incombe à l'exégète et non pas au traducteur.
- Faire attention en traduisant les noms des **Suwar** qui, parfois, sont une partie ou un mot du verset, et qu'il faut traduire tel qu'il est décliné dans le verset, et non pas en tant qu'un vocable à part. La moindre erreur, là, est de mélanger féminin et masculin ou singulier et pluriel.

Le nom de la **Sūrah** 77 « المرسلات » (**al-mursalāt**) , d'après le contexte, doit être traduit au masculin pluriel "les Envoyés" et non pas au féminin pluriel, tel qu'on le pense au premier abord. De même « النازعات » (**an-nāzi'āt**), **Sūrah** 79, où il faut mettre "les Arracheurs" et non pas "Celles qui arrachent" ou "les Arracheuses", puisque "**al-mursalāt**" désignent "les Vents" et "**an-nāzi'āt**" désigne "les Anges".

- Au traducteur de réduire les commentaires dans le texte, ou au bas de la page, au strict nécessaire.
- Tenir compte des conjonctions, des particules et des prépositions qui, dans la langue arabe, sont souvent accolées au mot et donnent une variété de nuances et de sens, surtout dans le **Qur'ān**.
- Tenir compte des locutions dont le nombre, dans le **Qur'ān**, nécessite un travail à part, qui doit servir de base ou de guide pour les traductions en langues étrangères. Traduites littéralement, les locutions dénaturent le sens, surtout sous la plume des orientalistes, comme pour l'expression :

« حتى يأتيك اليقين » (**ḥattā ya'tiyaka al-yaqīne**) (Verset 99 de la **Sūrah** 15), qui veut dire « jusqu'à la mort » alors que Berque et autres traduisent par « jusqu'à ce que tu deviennes croyant »! Et quand on apprend que ces paroles étaient adressées au Prophète, on se rend compte de l'énormité de l'erreur.

- Tenir compte des exceptions de la grammaire : le serment en style négatif est considéré comme le serment le plus solennel. Quiconque ne tient pas compte de cette règle, saisirait mal la tournure de ce genre de versets, tel « فلا أقسم » (verset 75 de la **Sūrah** 56), que toutes les traductions rendent par : « Je ne jure point », alors qu'il faut dire : « Je Jure formellement par... ».
- Tenir compte du verbe être en arabe « كان » (**Kāna**), généralement traduit par “était” ou “a été”. Quand il est en rapport direct avec le nom d'Allah, ou un pronom qui lui revient, il prend sans exception, une désignation de continuité dans le passé, le présent et le futur. Forme que nous avons rendue par : “Il A toujours Été”.

C - Le travail effectué en cette traduction

- Nous avons tenu compte de la lecture de Ḥafs, d'après 'Āṣim, et la numérotation du **mushaf** officiel égyptien.
- Pour l'exégèse, nous avons tenu compte de ce qui est fourni par les deux grands exégètes al-Qurṭubī et ar-Rāzī.
- Nous avons consulté toutes les précédentes traductions pour chaque verset. C'est ce qui nous a permis de voir de près toutes les remarques formulées.
- Nous avons essayé de rendre le sens du **Qur'ān** dans la plus grande clarté possible, sans avoir recours à des rajouts ou à des syntagmes, sauf dans des cas où cela

était indispensable pour la compréhension, explications que nous avons mises entre parenthèses.

- De même, les notes, les reports en fin de volume, ou les allusions à des faits historiques ont été réduits au minimum.

La traduction s'efforce de suivre le mouvement du texte arabe dans la mesure où le permet la syntaxe française. Par contre, il nous a paru utile d'attirer l'attention du lecteur occidental sur quelques-uns des versets, dont la science moderne a prouvé la véracité. Tel la Sūrah 86 intitulée AṬ-ṬĀRIQ. C'est l'étoile à neutrons ou pulsar (1969), dont la densité est de 10 kg/cm³ i.e. cent millions de tonnes par centimètre cube, et dont le rayon atteint 10 km environ. L'étoile à neutrons tourne sur son axe à grande vitesse, en émettant régulièrement des signaux de forte intensité, des pulsations régulières, d'où son appellation de pulsar, mot dérivé de l'anglais: pulsating star. La densité de cette étoile est difficile à concevoir: un ballon de football par exemple, de cette matière à neutrons, pèserait cinquante mille billions de tonnes: placé sur la terre, ou sur n'importe quelle autre planète, il la perforerait avec la même facilité qu'une bille de plomb perforerait un amas de farine, laissant derrière elle un trou du même format que la bille!!

C'est une des caractéristiques du **Qur'ān**, qui ne contient en fait aucune affirmation qui puisse être critiquable du point de vue scientifique à l'époque moderne.

- Les lettres isolées qui président vingt-neuf **Suwar** ou qui représentent le nom de certaines d'entre elles, ont été transcrites tout simplement.
- Les versets probables (**mutašābihāt**, voir **Sūrah** 3, verset 7) ont été interprétés selon la croyance des musulmans, qui vise à la sanctification d'Allah de tout anthropomorphisme.
- Nous avons maintenu le nom d'« Allah » dans sa transcription phonétique arabe, et non pas « Dieu », car un nom propre ne se traduit pas mais on le transcrit. Puis, la conception théologique diffère dans ces deux appellations :
 Pour les chrétiens, Dieu est une trinité, une trinité qui tourne de nos jours vers une christologie plus accentuée, vers l'adoration d'un être humain, déifié par l'Église en 325 au 1^{er} concile de Nicée ! Ce qui représente, pour les musulmans, une forme de polythéisme inadmissible ou inconcevable. Alors qu'Allah est Unique, rien ne lui est semblable.
 Ce credo est l'inébranlable pivot du monothéisme auquel nous, les musulmans, croyons fermement, et c'est ce qui constitue le vrai désaccord ou l'irréparable fissure entre chrétiens et musulmans, et c'est ce qui explique cette sourde haine qui pousse le fanatisme ecclésial à lutter contre l'Islam avec un acharnement sans pareil, – le **Qur'ān** renfermant en fait les irréfutables preuves des manipulations qu'a subies le christianisme.
- Nous tenons compte de la langue source, et non cible, quitte à donner des tournures inusitées, des répétitions,

ou même des lourdeurs de styles. La concordance des temps n'a pas toujours été respectée dans la même phrase, en français, afin de rester fidèle au texte arabe.

- Nous avons eu recours des fois à l'emploi d'un nom classé "vieux" ou "rare" dans les Dictionnaires, pour être toujours plus fidèle au texte du **Qur'ān**.
- Les verbes et les pronoms qui se rapportent à Allah seront écrits en majuscules pour faciliter la distinction sans ajouter des notes explicatives.

Pour le travail de la langue arabe, nous avons eu recours au **Lexique répertorié des termes du Qur'ān** par Muḥammad Abdel-Bāqī ; le **Dictionnaire des particules et des pronoms dans le saint Qur'ān**, par Dr Ismaïl 'Amāyreh ; le **Dictionnaire des graphèmes et particules du Qur'ān** par Muḥammed Ḥassan et Dr 'Abdel-Ḥamīd El-Sayed ; le **Dictionnaire des termes du saint Qur'ān** par l'Académie de langue arabe, au Caire ; le **Dictionnaire des termes du saint Qur'ān** par 'Abdallah El-Nadawī ; les **Synonymes dans le glorieux Qur'ān** par Muḥammad Maḥmoud Ghali.

Le signe **۞** placé avant le numéro d'un Verset désigne que le lecteur se prosterne en hommage pour Allah.

Néologismes Proposés*

Controuveur : Celui qui invente mensongèrement pour tromper avec une intention malfaisante.

Démenteur : Celui qui nie l'existence ou l'exactitude d'une chose.

Éphémérité : Caractère , état de ce qui est éphémère.

Exauceur : En parlant d'Allah, Celui qui Exauce par excellence.

Hérésifier : Faire de l'hérésie, lancer des doctrines ou des opinions contraires aux dogmes établis.

Honorificateur: Celui qui honore, qui rend hommage à quelqu'un.

Matination : Action de faire éclore le matin.

Miséricordeur : En parlant d'Allah, qui Fait la miséricorde et l'Octroie à tout le monde sans exception.

* Ce n'est point par pédantisme que nous proposons ces néologismes, mais avec l'intention d'être aussi fidèle que possible au texte du Qur'ân, et afin d'éviter un pléonasme inutile dans la traduction.

EMPLACEMENT DU SIGNE DES PROSTERNATIONS

Sūrah 7	(al-'A'RĀF)	:	Verset 206
Sūrah 13	(ar-RA'D)	:	Verset 15
Sūrah 16	(an- NAĤL)	:	Verset 50
Sūrah 17	(al-ISRĀ')	:	Verset 109
Sūrah 19	(MARIAM)	:	Verset 58
Sūrah 22	(al-ĤAJJ)	:	Verset 18
Sūrah 22	(al-ĤAJJ)	:	Verset 77
Sūrah 25	(al-FURQĀN)	:	Verset 60
Sūrah 27	(an-NAML)	:	Verset 26
Sūrah 32	(as-SAJDAH)	:	Verset 15
Sūrah 38	(ŞAD)	:	Verset 24
Sūrah 41	(FOŞŞILAT)	:	Verset 38
Sūrah 53	(an-NAJM)	:	Verset 62
Sūrah 84	(al-INŞIQĀQ)	:	Verset 21
Sūrah 96	(al-'ALAQ)	:	Verset 19

Système de transcription

Ş	=	ص	,	=	ء
‘	=	ع	A	=	أ
F	=	ف	B	=	ب
Ḍ	=	ض	J	=	ج
Q	=	ق	D	=	د
R	=	ر	H	=	هـ
S	=	س	W	=	و
T	=	ت	Z	=	ز
Ṭ	=	ث	Ḥ	=	ح
Ḫ	=	خ	Ṭ	=	ط
Ḍ	=	ذ	Y	=	ي
Ẓ	=	ظ	K	=	ك
Ġ	=	غ	L	=	ل
Š	=	ش	M	=	م
			N	=	ن

Les voyelles longues seront surmontées d'un tiret : ā ī ū

Le Qur'ân, Objectifs et Morale

Le Qur'ân* est le Livre Céleste qui clôt les deux Révélations précédentes. Il renferme l'essentiel de ce qu'ils contenaient concernant la Foi, le Culte et le Style de comportement humain. On peut dire globalement, sans lui rendre tout son dû : C'est un symposium pour les savants, un lexique pour les linguistes, un maître enseignant de grammaire pour qui veut améliorer son style, une encyclopédie de connaissances, de lois et d'arrêts ; une Direction infallible, claire et foncièrement logique, pour le commun des mortels ; un éternel miracle qui soutient le Message du Prophète Muhammad (Bénédiction et Salut sur lui) ; une Constitution contenant tout ce qui concerne l'être humain, pour sa vie terrestre et pour la vie Future.

Une des caractéristiques du Qur'ân, est la clarté précise, d'un raisonnement convaincant, contenant tous les éléments de la rhétorique, de l'élaboration du discours, de la recherche et la disposition des arguments, et de l'élocution, d'une

* Nous adoptons l'orthographe Qur'ân, qui est la plus proche de la prononciation arabe, dans l'espoir de la voir se généraliser dans les textes français, au lieu de cette forme distordue de « Coran » définitivement choisie vers le début des années soixante-dix !

poétique inégalable. Pour ne rien dire des maximes, des sentences morales dont la profondeur et la portée demeurent d'une actualité indépassable.

La Révélation du Qur'ân s'étendit sur 23 ans, le long desquels les Versets étaient Révélés par intermittence, jusqu'au décès du Prophète, en 632 de notre ère.

Le Qur'ân renferme les paroles d'Allah.* Révélées au Prophète Muhammad, par une inspiration distincte, en langue arabe, par l'intermédiaire de l'Ange Gabriel. Elles furent transmises successivement, sans la moindre altération, par écrit et oralement. Il est composé de 114 Sûrah ** (chapitres), classées selon un ordre décroissant. Les Suwar sont subdivisées en Versets, le nombre total est 6326 Versets. Il n'a point connu de problèmes scriptuaires comme la Bible. Car de toutes les religions monothéistes, l'Islam est la seule dont les sources aient été fixées dès l'origine. Le Qur'ân étant le seul Livre qui jouit d'un privilège unique, parmi tous les

* Nous maintenons le Nom d' "Allah" dans sa transcription phonétique arabe, et non "Dieu", car un nom propre ne se traduit pas, mais on le transcrit. Puis, la conception théologique diffère dans ces deux appellations : Pour les chrétiens, Dieu est une trinité, une trinité qui tourne de nos jours vers une christologie plus accentuée, vers l'adoration d'un être humain, déifié par l'Eglise en 325, au 1er concile de Nicée ! Ce qui représente, pour les musulmans, une forme de polythéisme inadmissible et inconcevable à la fois. Car Allah Est Unique, rien ne lui est semblable.

**C'est la transcription la plus proche pour le mot en arabe, et non Sourate, tel qu'il est usage de la franciser ! Le pluriel est suwar.

Textes Révélés : il n'a subi aucune manipulation ou autre astuce. La fixation intégrale a été effectuée du temps du Prophète. C'est pourquoi il représente l'Eternel miracle de l'Islam par son caractère inimitable, convaincant et parfait à la fois. C'est un défi lancé à quiconque dénie sa Révélation.

Le mot ***Qur'ân*** comprend deux sens : l'un est linguistique, c'est le nom verbal du verbe qara'a, dans le sens de lecture, tel qu'il est dit dans un des Versets : « C'est à Nous qu'Incombe son assemblage et sa lecture. Quand Nous le Lisons, suis alors sa lecture » (75 : 17,18) ; l'autre, est le nom propre même de ce Livre, Saint, Sacré et Immaculé : al-Qur'ân, dans le sens de La lecture par excellence.

A part ce nom propre, le Qur'ân possède cinquante-cinq noms ou attributs, qui lui furent donnés le long des Versets. Il est appelé, entre autres : Livre, Livre Evident, Noble Ecrit, Paroles d'Allah, Lumière, Lumière Evidente, Direction Infaillible, Direction et Miséricorde, Chemin de Rectitude, Tranchant, Nouvelle Grandiose, Révélation du Seigneur des Univers, Connaissance, Science, Annonce et Avertissement... De même, dix des Attributs d'Allah lui sont accordés, tels : l'Invincible, le Précis, le Dominant, le Vrai, mais les noms les plus usités par les musulmans sont : al-Qur'ân (La Lecture), al-Kitâb (le Livre) et al-Furqân (le Critère).

Le Qur'ân fut Révélé en langue arabe, pure et évidente, car c'est la langue du peuple du Prophète Muhammad, parmi lequel il fut envoyé comme Messenger. Il est écrit dans un des Versets : « Et Nous n'Envoyâmes de Messenger, sinon dans la langue de son peuple, afin qu'il leur explicite » (14, 4). Ce qui prouve que l'Evangile, Révélé à Jésus, était en langue

araméenne, la langue de son peuple, et la sienne, non en langue grecque ou latine, comme prétendent les manipulateurs !

A part la langue propre à chaque peuple, chaque prophète fut soutenu par des miracles qui appuient sa vocation. Les miracles de tous les Prophètes précédents se situent sur le plan concret, tel le bâton de Moïse, la Chamelle de Salih, les guérisons qu'opérait Jésus, par le Vouloir d'Allah. Tous ces miracles prirent fin avec l'écoulement des époques au cours desquelles ils furent accomplis. Seul, le miracle de Muhammad se situe sur le plan moral : C'est le Qur'ân, qui demeurera le long des temps et de l'espace, car c'est le seul Texte Révélé qui soit gardé intacte, sans la moindre manipulation, ne serait-ce d'une seule de ses lettres. Et quel que soit le progrès matériel réalisé, le Qur'ân, Invincible et Evident, révèle des preuves qui répriment tout dénégateur de vérité, dénégateur de sa Révélation. C'est ce que Maurice Bucaille a très bien exprimé dans son ouvrage intitulé : « La Bible, le Coran et la Science », en disant : « Lorsqu'on est à même de vérifier les énoncés des Ecritures à l'aide des données sûres, l'incompatibilité du récit biblique avec les acquisitions de la connaissance moderne est mise nettement en évidence. A l'opposé, le récit coranique s'avère exempt de tout élément qui suscite la critique objective. »

Etapes du défi lancé par le Qur'ân :

Le défi que porte le Qur'ân aux dénégateurs fut lancé par étapes. Au début de leurs dénégations, il leur fut dit : « Qu'ils apportent donc un discours qui soit semblable, s'ils sont véridiques » (52 : 34). Lorsqu'ils furent incapable d'y répondre et prétendirent que c'est un discours controuvé,

Allah leur demanda : « Ou bien disent-ils qu'il l'a controuvé ?! Dis : « Apportez alors dix Suwar qui lui soient semblables, controuvées, et convoquez qui vous pourrez à l'exclusion d'Allah, si vous êtes véridiques » (11 : 13) . Et lorsqu'ils furent incapables d'y répondre, Allah leur demanda d'apporter une seule Sûrah : « Si vous êtes dans le doute, de ce que Nous Avons Révélé à Notre Serviteur, apportez donc une Sûrah qui lui soit semblable et convoquez vos témoins à l'exclusion d'Allah, si vous êtes véridiques » (2 : 23) . Puis vint le dernier défi, vu l'incapacité dans laquelle se trouvaient les dénégateurs : « Dis : « Même si le genre humain et les djinns se réunissaient pour faire l'analogue de ce Qur'ân, ils ne pourront faire son analogue, même s'ils s'assistaient les uns les autres » (17 : 88) .

La preuve irréfutable du Prophète étant qu'Allah lui A Révélé ce Qur'ân, en langue arabe, une langue que les Arabes connaissent parfaitement et saisissent toutes ses nuances, mais ils furent incapables d'apporter un « discours » qui lui soit semblable ou même une seule Sûrah, de trois Versets, comme la plus courte des Suwar !

Différents aspects de ce caractère inimitable :

Outre le côté linguistique, qui comporte toute une source de richesse inouïe de la langue arabe, ce qui désarma les Arabes à l'époque de la Révélation, et continu à le faire jusqu'à nos jours, sans le moindre changement dans l'impression qu'il évoque, nombreux sont les aspects qui révèlent et prouvent ce caractère inimitable, convaincant et parfait du Qur'ân, que personne n'a jamais pu imiter sa forme ou son contenu.

Dans le domaine de l'Occulte, personne ne peut

prédire l'avenir avec une précision impeccable. Cependant, nombreux sont les événements prédits par le Qur'ân, tels l'histoire des Prophètes précédents et leurs peuples ; les données et les connaissances scientifiques, qui n'ont été connues qu'il y un siècle ou quelques années, et qu'aucun progrès scientifique ne peut démentir, pour ne rien dire de ce que la science n'a pas encore prouvé. Il renferme des données sur le début de la création, sur les cycles passés, des nouvelles concernant les communautés passées et celles à venir, comme il renferme toutes sortes de manipulations commises, dans les Livres sacrés, des deux précédents Messages du monothéisme.

Dans le domaine du social, le Qur'ân contient la Direction infaillible pour guider les gens vers la rectitude, pour remédier aux défauts affectant les sociétés, sur le plan culturel, moral et social. Il représente une source intarissable d'enseignements. Cependant, l'inébranlable prédiction demeure, en la certifiant, celle disant que l'Islam sera manifesté sur toutes les religions ! C'est une réalité que nous vivons tous, orientaux ou occidentaux, quelle que soit la différence d'optique ou de points de vues. Car, malgré tous les efforts déployés par le fanatisme ecclésial, malgré les milliards de dollars dépensés par les missions et les missionnaires, pour encercler l'Islam, depuis sa parution jusqu'à nos, l'Islam continue sa marche et son expansion ! Malgré ce fameux « Rouleau compresseur » avec lequel ils essayent, tous, de marcher sur l'Islam. Mais là, nous ne pouvons que répéter ce qui a été dit depuis plus de quatorze siècles dans le Qur'ân : « C'est Lui qui A Envoyé Son Messenger avec la Direction infaillible et la Religion du Vrai,

pour la faire manifester avec évidence, sur toutes les religions, serait-ce contre le gré des polythéistes » (9 : 33) . C'est ce qui cause, hélas, cette panique, à l'occident, dans les milieux fanatiques modernes, voyant que quels que soient les efforts déployés pour faire manipuler les traductions du Qur'ân, pour étouffer les préceptes de l'Islam, pour empêcher son expansion, ou même pour évangéliser les peuples, usant de toutes sortes de subterfuges et de contraintes, l'Islam se propage solidement, avec évidence.

Nous ne pouvons, ici, qu'ajouter très objectivement : au lieu de toutes ces tentatives pour extirper l'Islam, ne serait-il pas plus logique, plus humain, et même plus civilisé, d'essayer de le comprendre sous son vrai jour ?! Car nul n'ignore, en fait, que le sourd labeur de sape, obstinément tenace, dirigé contre l'Islam et les musulmans, qui commença dès sa parution et son expansion, s'est accentué à un rythme effréné depuis Vatican II, au cours duquel il fut décidé quelques arrêts qui sont les directives de la politique actuel, grâce à un commun accord entre les dirigeants des Etats Unis et ceux du Vatican :

- 1- Réhabiliter les juifs du meurtre déicide, (afin qu'ils puissent être officiellement seigneurs et maîtres de tout),
- 2- Extirper le communisme dans la décade des années quatre-vingt (afin qu'il n'y ait plus de régime politique et économique que le capitalisme judéo-américain),
- 3- Extirper l'Islam dans la décade des années quatre-vingt-dix (afin qu'il n'y demeure plus que le christianisme manipulé, qui finit par aboutir à un judéo-christianisme terroriste),
- 4- Re-évangéliser le monde (comme si le monde avait

toujours été chrétien !) afin que le troisième millénaire commence après avoir christianisé la terre sous l'égide du catholicisme vaticanaï !!

Tout ce qui se passe actuellement de par le monde le prouve, hélas, sans le moindre démentit.

La Révolution produite par le Qur'ân :

La révolution produite par le Qur'ân, lors de sa Révélation, touche nombre de domaines. Il commença par s'attaquer au polythéisme, fut-il celui des païens ou ce que les tenants de l'Eglise imposèrent, en déifiant Jésus, au Ier concile de Nicée (en l'année 325), comme il s'attaqua aux schismes sectaires, à l'intolérance et à l'étroitesse d'esprit imposées par l'obscurantisme, et à tout ce qui fit dérailler le monothéisme premier de son vrai chemin.

C'est une révolution qui libère la raison humaine, grâce à une morale basée sur l'argumentation logique, concluante, convaincante, pour que les gens changent de comportement, par leur propre choix, par l'entendement et la miséricorde, et non par la contrainte. Nombre d'arabes s'étaient convertis au judaïsme ou au christianisme avant la venue de l'Islam, et qui furent profondément secoués par ses préceptes, par sa direction infaillible vers la rectitude de la voie, comprenant le spirituel et le social sans la moindre contradiction.

Les objectifs du Qur'ân :

Les objectifs du Qur'ân visent à l'évolution de l'humanité et à l'amélioration de la société. C'est un Livre d'éducation et d'enseignement, un Livre qui purifie et épure par la portée et la profondeur de ses valeurs logiques, car le

Qur'ân ne renferme point de dogmatisme irrationnel. La Transcendance absolue d'Allah, la distinction nette et catégorique entre Le Créateur et Sa créature, la foi en le Jour du Jugement dernier, en la Résurrection, pour la rémunération et la punition, ne sont que des principes de bases. Démontrer ce que les gens ignorent de la prophétie, du Message monothéiste et des fonctions des Messagers qui furent envoyés aux différentes communautés ; réfuter ce que païens, juifs et chrétiens ont déformé du Message monothéiste, sous l'égide de Constantin ; rejet catégorique de la trinité, qui n'est qu'une forme incompréhensible et inconcevable de polythéisme ; prouver que l'intercession ne revient en totalité, qu'à Allah, Seigneur des Univers. Tous les Prophètes n'ont été envoyés, en fait, que pour répandre le même Message : l'Unité d'Allah ; la foi en le Destin, en la Chari'a (la Loi), en les Signes d'Allah.

Religion de la saine disposition naturelle, de la raison et de la pensée, de la science et de la sagesse, du témoignage et de l'argumentation, de la conscience et du sentiment, de la liberté et de l'indépendance, l'Islam, qui ne professe aucune maîtrise sur l'âme de la personne ou sa raison, fait sortir les gens des Ténèbres de l'Obscurantisme imposé, vers la Lumière de la Raison.

La raison, qui n'est point mentionnée dans la Bible, représente un élément principal dans le Qur'ân. En fait, la raison et ses fonctions y sont mentionnées plus d'une centaine de cinquante fois, avec de nombreuses variantes : « les doués d'entendement », « les doués d'intelligence » , « ceux qui raisonnent » , « ceux qui pensent » , « ceux qui méditent » , « ceux qui observent » , ne sont que différentes appellations

pour ceux qui font usage de leur raisonnement . Les verbes qui incitent à penser, à raisonner, à réfléchir, à contempler, à méditer, à délibérer, à comprendre, à concevoir, à entendre (fig.), à discerner ou à observer, constituent un éventail d'une importante envergure. De même, la science, la sagesse, le savoir et leurs variantes, sont autant de mots cités des centaines de fois le long du Qur'ân. Même le cœur humain, en tant qu'organe de compréhension et de raisonnement, dans le Qur'ân, a été mentionné, à lui seul, cent trente-deux fois ! Pour ne rien dire des Versets concernant la science et l'étude. Ajoutons, en passant, que le cœur humain, en tant qu'organe de compréhension et de raisonnement, tel qu'il est décrit dans le Qur'ân, est une des données que la science n'a pas encore prouvé.

Outre le fait d'insister sur l'importance de la raison, de la science et du savoir, le Qur'ân élimine toute contrainte dans la religion, et vise à la réforme humanitaire, sociale, politique et nationale, grâce à l'union. Cette union, le Qur'ân la réalise en huit domaines : l'union de la Communauté et du genre humain ; de la religion ; de la législation basée sur l'équité ; de la fraternité entre les membres de la société ; de l'égalité du culte ; de la nationalité politique internationale ; de la justice ; et de la langue.

Edicter les qualités générales de l'Islam, en ce qui concerne les obligations personnelles des devoirs et des choses répréhensibles, représente un autre objectif. Ces qualités peuvent être décrites comme suit : la juste mesure en tout et pour tous ; réaliser le bonheur dans la vie terrestre et se préparer pour la vie Future, en faisant le meilleur. Réduire la différence sociale qui existe entre les gens, mieux se

connaître en vu d'un rapprochement humain sans sectarisme. La miséricorde, même dans l'application des obligations, pour les malades ou les personnes âgées qui ne peuvent pas jeûner, par exemple, mais qui se font expier par quelques donations. L'empêchement de toute exagération dans le culte et dans l'application de ses prescriptions. Réduction de toute contrainte, car ces prescriptions légales sont réparties par degrés : ce qui est formel, est général, ce qui est surérogatoire, chacun s'y prend selon sa capacité. Par exemple : les prières prescrites sont cinq, mais les prières surérogatoires sont laissées à la volonté et la capacité de chaque personne.

Traiter les gens sans oppression ni despotisme, car personne n'a le droit de se porter juge selon les apparences, ni de se comporter en seigneur et maître en tout et pour tous ! De même, ne point porter atteinte à son prochain et ne point transgresser les lois, car cela tient de la juridiction.

Expliciter les dispositions de l'Islam en politique, ses modalités et ses règles générales représentent un autre objectif. Le pouvoir, en Islam, revient à la *Umma* , à l'ensemble du peuple ou de la communauté. Sa forme est la consultation et non pas le despotisme ; son chef est l'Imam ou le Khalife, qui exécute la Chari'a (la Loi). C'est le peuple qui possède le droit de le nommer ou de le destituer. Ce pouvoir juridique et politique concédé au peuple, revient au fait que le Qur'ân s'adresse aux croyants dans leur ensemble, dans les Versets concernant le pouvoir et l'Etat, ainsi que dans les arrêts publics. L'équité absolue et l'égalité sont non seulement conseillées, mais sont tenues pour des critères, alors que l'injustice est strictement défendue. La vertu est

foncièrement prise en considération dans tous les arrêts du Qur'ân, qui préconisent la justice dans tous les domaines.

La réforme financière est un des objectifs qui mettent fin à la tyrannie des fortunes et son empire ; aux attaques guerrières et leurs désastres ; à l'injustice imposée à la femme et son appropriation ; à l'injustice commise contre les faibles, les prisonniers et les esclaves. La richesse et les biens étant considérés comme une épreuve, une épreuve qui peut diriger vers le bien ou vers le mal. C'est pourquoi le Qur'ân prescrit plusieurs moyens qui indiquent comment donner de ses biens, comment apprendre à donner pour aider son prochain, et qui répriment l'avarice et l'ostentation. Apprendre à donner est, en fait, un pivot humain et moral d'une grande importance dans le Qur'ân, car nous ne sommes que dépositaires, le Vrai Possesseur de tout étant Allah.

On peut donc réduire la réforme financière du Qur'ân, en général, dans les points suivants : Il admet la propriété privée, à condition de ne pas priver ou de porter atteinte à autrui, et de ne pas frauder ; il interdit l'usure et les jeux de hasard ; permet de mettre les prodiges sous tutelle, pour préserver leurs biens ; impose la Zakât * dès le début de l'Islam ; prescrit la subvention de l'épouse, en cas de divorce ; le soutien du nécessiteux et l'hospitalité due aux

* La Zakât n'est ni la dîme, ni l'aumône ou aumône légale comme la traduisent les orientalistes : c'est une somme précise, prélevée sur des revenus déterminés, à donner à des destinataires déterminés. Ces destinataires sont mentionnés dans la Sûrah 9, Verset 60 (le Repentir) ; les revenus sont désignés dans les Hadîths du Prophète.

étrangers de passage ; les donations volontaires ; condamne l'exubérance, la prodigalité, l'avarice et la lésinerie.

La réforme du système de la guerre vise l'écartement de ses ravages, et le maintient de ce qui représente le bien du genre humain. Cette réforme peut être résumée comme suit : Combattre les agresseurs est la première des règles, tout en interdisant de commencer l'attaque, d'opprimer ou de traiter injustement. Le but de ce combat - après le fait d'avoir repoussé l'agression - est la défense de la religion, sans aucune contrainte. Préférer la paix à la guerre, car la paix est l'état essentiel dans lequel les gens doivent vivre. Être aux aguets, par précaution. User de miséricorde en temps de guerre et envers les prisonniers. C'est pourquoi le Qur'ân insiste sur l'honneur, sur la probité, et condamne l'ouïement et discrimination, préconise la droiture, conseil de tenir promesse, d'être fidèle aux traités signés et interdit la trahison.

Le statut de la femme est un des grands apports de l'Islam qui, pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, accorde des droits humanitaires, religieux et sociaux à cette « créature » tellement humiliée jusqu'alors. Dans les temps préislamiques comme dans toutes les communautés, y compris celles des gens du Livre (i.e. juifs et chrétiens), elle était réduite à un état inhumain, discriminatoire. C'est avec la venue de l'Islam que le Qur'ân lui accorde les mêmes droits qu'à l'homme, à part ce qui fait exception, de par sa nature, en lui préconisant honneur, miséricorde et cordialité.

Avant l'Islam, la femme faisait objet de vente et d'achat ; mariage ou prostitution lui étaient imposées ; elle

était héritée en succession, et n'avait pas droit à l'héritage ; elle était même considérée comme objet souillé, profane, sans âme, par l'un des conciles de l'Eglise ! Son père avait droit de la vendre ou de l'enterrer vivante, à sa naissance. Alors que l'Islam lui accorda des droits de propriété, lui a permis d'hériter, et la combla de bienveillance, en rendant l'homme responsable de sa subvention, même si elle était riche ; lui accorda le droit de diriger ses propres biens, lui permettant la vente et l'achat, les donations, la défense de ses biens et le droit de recourir aux procédures juridiques. Ce dont nombre d'occidentales ne connaissent presque pas encore !

Dans cet éventail d'actes d'honneur accordés à la femme, le Qur'ân abolit et interdit strictement la prostitution, l'adultère, et prescrit à leur égard de sévères sanctions : flagellation ou lapidation. De même, le nombre d'épouses, qui était illimité chez les juifs et les païens, le Qur'ân le limite à quatre, sous conditions, comme la maladie incurable ou la stérilité, en insistant foncièrement sur l'équité et la miséricorde : « Et si vous avez peur d'être inéquitables envers les orphelins, alors épousez d'entre les femmes qui vous plaisent, deux, trois ou quatre. Mais si vous avez peur d'être injustes, alors épousez une seule, ou bien ce que vous possédez d'esclaves. Cela est le moindre, pour éviter la partialité. » (4 : 3) . Et un peu plus loin, dans la même Sûrah, il est dit : « Vous ne pourrez point être équitables entre les femmes, même si vous y tenez... » (4 :129) . Donc, celui qui veut vraiment suivre les préceptes Divins, n'a qu'à s'en tenir à ce qui est l'essentiel, à savoir : l'équité. Le chemin à suivre et le choix à faire sont bien clairs.

On ne saurait parler des principaux objectifs du Qur'ân sans aborder celui de la liberté et de l'affranchissement des esclaves ou le traitement des prisonniers. Il est vrai que le droit du plus fort a toujours été en usage, dans toutes les anciennes sociétés, et même de nos jours, à ne citer que l'insurpassable arrogance de la politique américaine actuelle, et son vagabondage déchaîné de par la terre ! Toutes les anciennes civilisations ont maltraité les esclaves et leur imposaient les plus rudes des travaux, injustice et discrimination étant la règle. Cet état de choses fut maintenu dans le judaïsme et le Christianisme. L'esclavage resta en vigueur en Europe et aux Etats Unis jusqu'à la fin du dix-huitième siècle. Il ne fut aboli, en Angleterre, que vers la fin du dix-neuvième. Il ne serait même pas trop de dire que ces pays n'entreprirent ce genre de mesures que pour leurs propres intérêts coloniaux et impérialistes. D'ailleurs nul n'ignore à quel point la couleur de la peau continue à influencer dans ces sociétés. Alors qu'avec la venue de l'Islam, au septième siècle, le Qur'ân prescrit l'affranchissement de l'esclave, pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, tout en tenant compte de l'intérêt du propriétaire, et de la miséricorde envers l'affranchi.

La Morale du Qur'ân :

Tel était, en ses grandes lignes, l'aperçu général sur les objectifs du Qur'ân. Reste à présenter la morale, à travers les obligations, la responsabilité, les sanctions, l'intention, l'effort, qui sont tous des concepts associés au système éducatif du Qur'ân, et représentent les principaux piliers sur

lesquels s'élève cet enseignement. Enseignement le long duquel la distinction entre ce qui est prescrit, ce qui est permis et ce qui est interdit ou défendu y est nettement précisée. D'un autre côté, la morale du Qur'ân s'affirme comme une loi, comme une règle générale, constante, et revendique son application sur l'ensemble de l'humanité. Car chaque principe énoncé par le Qur'ân peut être invariablement appliqué à soi-même ou à autrui, aux riches comme aux pauvres.

Cependant, il est étonnant de voir comment les orientalistes, qui fouillèrent le Qur'ân à la loupe, pour l'attaquer, gardèrent un silence absolu, pour ne pas dire un silence de morts, sur la morale qur'ânique qui est d'une valeur frappante, inestimable, ainsi que sur les principes éthiques généraux, dont les éléments essentiels traitent de la connaissance et de la conduite. L'ensemble des Versets, relatifs à ces deux domaines, constitue un enseignement pour le comportement humain dans la vie quotidienne, et mènent vers la tranquillité d'esprit par rapport à la vie Future. C'est une législation d'une double perfection, comme le dit Cheikh Draz : une douceur dans la fermeté, un progrès dans la stabilité, une nuance dans l'unité. Ce qui permet à l'âme humaine de s'assurer un double bonheur difficilement conciliable : une sorte de soumission dans la liberté, une aisance dans la lutte, une initiative dans la continuité. Malheureusement, nombre d'occidentaux n'ont pas saisi la portée de cette sagesse ni sa profondeur. Car le Qur'ân appelle au bon sens, incite à la réflexion et à la méditation. La conscience à laquelle s'adresse le Qur'ân est éclairée par un enseignement positif, où les devoirs sont définis et

hiérarchisés, font face à une réalité vivante. Était-ce tellement difficile à saisir ?! Pourtant, le caractère universel de la loi morale y est d'une évidence incontestable. L'ensemble de ses commandements s'adresse à l'humanité entière, la même règle, comme on vient de le voir à l'instant, peut être appliquée à soi-même ou à autrui, à ses proches ou aux étrangers, aux pauvres comme aux riches, à l'intérieur de la communauté comme à l'extérieur. Chaque arrêt de cette loi est tenu pour principe universalisable, pouvant être appliqué aux cas analogues. À préciser, que l'obligation morale dans le Qur'ân est doublement conditionnée : l'action qu'elle porte préconise qu'elle doit être accessible à la nature humaine et praticable en même temps, loin de toute tyrannie dans la réalité concrète de la vie.

De l'obligation, telle qu'elle est présentée dans le Qur'ân, découlent deux corollaires : la responsabilité et la sanction. La responsabilité morale et religieuse étant personnelle, elle ne permet aucun transfert ni la moindre confusion. Chaque personne porte la responsabilité entière de ses propres actions. Nul ne portera la charge d'autrui. Les sanctions civiles dépendent des procédures juridiques, les sanctions relatives à l'intention, à la conscience, tiennent du Créateur.

La doctrine du Qur'ân est une synthèse, une synthèse des synthèses, si l'on peut dire, tellement la forme et le contenu sont intimement liés, en un style aussi compacte que précis. Elle répond à toutes les exigences légitimes, morales, sociales et religieuses de l'être humain. Le tout de cet ensemble est pénétré d'un esprit conciliateur, qui fait que cette doctrine soit libérale et disciplinaire, rationaliste et

mystique, souple et ferme, conservatrice et progressiste à la fois. C'est une structure organique où tous ces éléments chantent à l'unisson pour se tenir solidaires, sans la moindre contradiction. Ce n'est point une juxtaposition de contraires, mais une complémentarité positive, qui maintient l'ordre et permet le progrès humanitaire, universel.

Ces notions se réfèrent l'une à l'autre : la raison, mène à la foi, et la foi se réfère à la raison. L'individu, en assumant ses obligations et sa responsabilité, veille au bon fonctionnement de la moralité commune. La piété, en toutes lettres majuscules, est le concept de base qui réunit le respect de l'idéal et la recherche du meilleur.

Une vue à vol d'oiseau donnerait peut-être une idée un peu plus concrète de ce qui vient d'être dit. Nous nous référons à la thèse du docteur Draz * pour faire une sorte de classement subjectif des Versets traitant de la morale individuelle, familiale, sociale, ainsi que de la morale de l'Etat, et la morale religieuse.

1- Morale individuelle :

Elle comprend quatre groupes d'enseignements :

a- Les commandements, comprennent : des instructions générales ; des instructions morales ; des incitations à l'effort moral, préconisant la pureté de l'âme ; la droiture ; la chasteté ; la décence ; la continence des regards ; la

* **La Morale du Coran**, thèse de doctorat présentée à la Sorbonne, éditée par les Presses Universitaires de France, à Paris, en 1951.

domination des penchants ; l'abstention périodique de la nourriture et du sexe ; la maîtrise de la colère ; la sincérité ; la douceur et la modestie ; la circonspection dans les jugements ; l'abstention dans le doute ; la constance et l'endurance ; la conformité aux bons exemples ; le maintien du juste milieu ; faire le meilleur ; rivaliser pour le meilleur ; savoir écouter et choisir le plus beau conseil ; la pureté des intentions.

b- Les interdictions, comprennent : le suicide ; la mutilation et la défiguration de son propre corps ; le mensonge ; l'hypocrisie ; les actes qui contredisent les paroles ; l'avarice ; la prodigalité ; l'ostentation ; la conduite hautaine ; l'orgueil ; la vanité ; la vantardise ; la fierté tirée de sa puissance ou de sa science ; l'attachement à ce bas monde ; la jalousie et la convoitise ; le regret inutile ou la réjouissance outrée ; la débauche ; l'usage des boissons alcoolisées et les choses impures ; toutes souillures (morale ou physique) ; l'usage d'un bien mal acquis ; ainsi que la mauvaise gérance.

c- Les permissions, comprennent : l'usage modéré des bonnes choses.

d- La dérogation : elle est permise par nécessité de force majeure.

2 - Morale familiale :

Comprend quatre groupes d'enseignements :

a- Les devoirs envers les ascendants et les descendants, comprennent : la bienfaisance ; l'humilité ; l'obéissance aux père et mère ; le respect de la vie des enfants ; l'éducation morale des enfants et de la famille en

général.

b- Les devoirs entre époux, comprennent : 1- La constitution du ménage : alliances prohibées et alliances autorisées ; les qualités requises ou préconisées ; le consentement libre et réciproque ; la dot ; les conditions de la polygamie. 2- La vie conjugale : les liens sacrés et respectés, la paix intérieure ; l'affection et la compassion ; la propagation de l'espèce ; l'égalité des droits et des devoirs ; la délibération et le consentement commun ; les entretiens humains ; vivre en bon ménage, même en cas d'antipathie ; la réconciliation, même en cas de conflit ; l'arbitrage. 3- le divorce : la séparation est un pis-aller ; la période d'attente ; le logement et le traitement honnêtes, dans l'espoir d'une réconciliation ; pas d'attente obligatoire pour une femme divorcée avant la cohabitation ; après l'attente : ou retour bien intentionné, ou séparation donnant droit à un autre mariage ; ne rien extorquer sur la femme divorcée ; le divorce n'est définitif qu'à la troisième fois ; indemnité pour les divorcées non dotées ; indemnité pour les divorcées en général.

c- Les devoirs envers les proches, comprennent : partager notre bonheur ; le testament.

d- L'héritage, comprend : les droits réservés aux mâles, ni aux aînés ni aux seuls enfants ; règles de la répartition.

3 - Morale sociale :

Comprend trois groupes d'enseignements :

a- Les interdictions, comprennent : l'homicide ; le vol ; la fraude ; le prêt à intérêt ; toutes sortes de spoliations ;

toutes sortes d'appropriation illégale ; le détournement des biens, de l'orphelin en particulier ; la trahison et l'abus de confiance ; l'offense injustifiée ; l'iniquité ; la complicité ; la défense des injustes ; l'infidélité aux engagements ; la perfidie et la tromperie ; tromper ou corrompre les juges ; le faux témoignage ; la dissimulation ; l'injure ; maltraiter le pauvre et l'orphelin ; la raillerie ; les gestes dédaigneux ; l'espionnage ; la médisance et la calomnie ; les rapports malveillants et la crédulité complice ; la diffamation ; l'intervention nuisible ; l'indifférence au mal public.

b- Les commandements, comprennent : rendre le dépôt ; légaliser les transactions pour écarter les doutes ; observer ses engagements et ses promesses ; rendre un témoignage juste ; établir la paix entre les hommes ; l'intercession : non-acceptée en faveur des criminels ; l'humilité et la compassion réciproque ; la bienfaisance, surtout envers les faibles ; fructifier les biens des orphelins ; libérer les esclaves ou faciliter leur liberté ; pardonner, et en tous cas ne pas dépasser l'offense ; rendre le bien pour le mal ; exhorter au bien et détourner du mal ; répandre la science ; l'amitié et l'hospitalité ; l'amour universel ; la justice et la charité, conjointement. A part cela, on y trouve trois attitudes plus ou moins légitimes : Tenir à user de ses droits, générosité dans l'aisance, altruisme héroïque. Le devoir strict tient le milieu. Donner est un devoir universel. Les conditions requises dans l'exercice de la charité : Sa destination, son intention, qualité du don, manière de donner (plutôt en secret, ne pas humilier le bénéficiaire). Exhortation à la libéralité ; condamnation de la thésaurisation.

c- Le code de la politesse, comprend : Demander permission d'entrer chez autrui ; baisser la voix et ne pas appeler les grands du dehors ; saluer en entrant ; répondre au salut par un meilleur ; se ranger ; choisir pour les entretiens des sujets honnêtes ; employer les propos les plus doux ; demander permission de quitter l'assemblée.

4 - Morale de l'Etat :

Comprend deux groupes d'enseignements :

a - Le rapport du Chef et du Peuple, comprend deux côtés : I- Devoir des chefs : Consulter le peuple ; appliquer énergiquement la décision prise, selon la règle de la justice ; établir l'ordre ; sauvegarder, ne pas subtiliser , les biens communs ; ne pas en faire bénéficier les riches ; laisser aux confessions locales leur liberté juridique. II- Devoir du peuple : Discipline ; obéissance conditionnée ; union autour de l'idéal ; délibérations dans les affaires communes ; éviter perturbation et vandalisme ; préparer la défense commune ; censure morale ; éviter connivence et alliance avec l'ennemi.

b - Les relations extérieures : comprennent deux côtés : I- Dans les circonstances normales : souci du salut universel ; prêcher la doctrine du salut, sans contrainte, ni provocation de haine ; ne pas chercher hégémonie ou trouble ; ne pas entamer la sécurité des neutres ; bon voisinage, justice et bonté. II- En cas d'hostilité : Ne pas craindre l'initiative des armes ; ne pas combattre pendant les mois sacrés, ni dans les régions sacrées. Deux cas de guerre légitime : 1-Défense de soi. 2- Secours des faibles sans défense. Combattre les seuls combattants ; ne pas fuir devant l'agresseur ; fermeté et union ; patience et espérance ; ne pas craindre la mort, elle

vient à son temps ; craindre plutôt les épreuves et les tentations des infidèles ; ne pas capituler, mais accepter la paix et ne pas poursuivre l'ennemi qui capitule ; fidélité aux traités conclus ; ne pas répondre à la perfidie par la pareille ; loyauté aux clauses, même désavantageuses. Sus à l'ambition ! Fraternité humaine : lieu sacré, au-dessus du préjugé de races et de sexes. Critérium du mérite.

5 - Morale religieuse :

Comprend les devoirs envers Allah : Croire en Lui et aux vérités qu'Il Décrète ; Lui obéir, inconditionnellement ; méditer sur Ses paroles, et sur Ses oeuvres ; reconnaître Ses bienfaits et Lui rendre grâce ; supporter Ses épreuves avec résignation ; se fier à Lui ; ne pas désespérer de Sa grâce, ni être trop rassuré contre Ses desseins ; subordonner toute décision future à Sa volonté ; remplir les vœux et promesses faites à Allah ; ne pas provoquer des propos irrévérencieux à son sujet ; éviter toute complicité de propos impies ; ne pas jurer souvent par Son nom ; respecter le sermon une fois prêté ; se souvenir constamment d'Allah ; Le sanctifier et le glorifier ; Lui rendre le culte quotidien ; visiter la Ka'ba (au moins une fois dans la vie) ; se passer de l'univers ; invoquer Allah fréquemment avec crainte et espoir ; revenir à Lui et implorer son pardon ; L'aimer, et L'aimer par dessus tout.

Janvier 2002

Conclusion

*I*l n'est pas lieu ici de parler des manipulations opérées dans la Bible hébraïque ou dans l'Ancien Testament chrétien, par l'addition de quelques livres qui n'existaient pas en hébreu ou par les coupes effectuées par l'Eglise. Des coupes extrêmement importantes sur la vie de Jésus ou sur les enseignements qu'il a donnés, comme le dit justement Maurice Bucaille, car l'église « n'a conservé dans le Nouveau Testament qu'un nombre limité d'écrits dont les principaux sont les quatre Evangiles canoniques. » (p. 5 de l'introduction) D'ailleurs ce n'est pas sans raison que le document n° 4 de Vatican II, en parlant de ces Livres anciens, précise : « qu'ils contiennent de l'imparfait et du caduc », sans oublier toutefois d'ajouter à la même phrase qu'ils sont pourtant : « les témoins d'une véritable pédagogie divine » !!

Mais malgré ces données qui ne sont plus ignorées, et qui sont une des causes directes de l'athéisme en Occident, il est à noter que le judaïsme n'accepte aucune Révélation postérieure à la sienne, attitude dont personne ne parle, surtout l'Eglise, même après les avoir réhabilités du meurtre déicide ; et le christianisme ne prend pas en considération une Révélation postérieure à Jésus. Tous deux, malgré les divergences et les animosités théologiques qui les opposent, s'accordent pour refuser d'accepter une Révélation postérieure à la leur, bien qu'elle ait sa raison d'être ! Car, comme le dit justement le Père Lelong : « Le message du Coran, la personnalité du Prophète Muhammad, la pensée

islamique classique et contemporaine demeurent étrangement méconnus dans l'opinion publique occidentale. Bien plus, celle-ci est tellement conditionnée par les préjugés nés de l'Histoire et par les raccourcis médiatiques de notre temps qu'elle croit savoir, sans connaître vraiment. » (p.75) A quoi ajoute Maurice Bucaille, en toute connaissance de cause : « Le Coran contient la Parole de Dieu, à l'exclusion de tout apport humain. La possession de manuscrits du Ier siècle de l'ère islamique authentifie le texte actuel », car « Pour le Coran il n'y a pas opposition mais harmonie entre l'Ecriture et les connaissances modernes, harmonie humainement inexplicable. » (idem. p.2 et 3 de l'introduction.)

D'un autre côté, le Qur'ân prescrit à chaque musulman de croire aux deux Révélations précédentes, telles qu'elles furent Révélées, loin de toutes les manipulations opérées.

Donc, comprendre l'Islam, tel qu'il fut Révélé, est une nécessité qui s'impose de nos jours, si jamais nous tenons à ce que la probité humaine soit mise en relief. Car saisir cette distinction qui le caractérise, ayant comme base et critère à la fois, l'Unicité absolue d'Allah et Sa Transcendance, permettra de saisir le pourquoi de son rejet de toutes les formes de polythéisme, du culte de l'homme, de l'adoration des anges, des djinns et des icônes, des intermédiaires, de toute forme d'anthropomorphisme, et surtout son rejet de la déification de Jésus, faite au Ier concile de Nicée, en 325, car on ne peut réduire le Créateur à un être de Sa création. C'est ce qui explique, le fond et la cause de l'idée médiévale, qui fit de l'Islam et des musulmans « l'ennemi » de la chrétienté. Idée qui continue hélas à être magistralement enfoncée dans

la conscience humaine, avec une intransigeante ténacité.

Il suffit de lire le livre de Philip Agee : « Journal d'un agent secret : dix ans dans la C.I.A. », paru en 1975, pour voir à quel point l'intervention politique s'infiltra au Vatican ; comme il suffit de lire le livre de Monseigneur Luigi Marinelli : « Le Vatican mis à nu », un livre à révélations explosives, qui dénonce les pesanteurs et les scandales de toutes natures, qui prolifèrent impunément dans une administration qui plongeait, de longue date, dans les bas-fonds de la politique et ses intrigues.

L'Islam, tel qu'on vient de le voir, n'est point contraire à la raison, à l'esprit scientifique, aux droits de l'homme ou comme le dit abusivement Jean-Claude Barreau : « Une religion née du désert et créatrice de déserts », se joignant ainsi à tous ceux qui insistent obstinément à l'éliminer. D'ailleurs il le dit carrément à la fin de son ouvrage, faisant l'éloge de la modernité : « Une modernité qui dure est irrévocable : l'islam serait obligé de s'y adapter, pour le plus grand bien de l'humanité, ou de disparaître » (p. 134) !!

Cette prétendue « modernité qui dure », cette modernité « édifiée sur la mort de Dieu », l'Occident qui l'a créée de toutes pièces et aux dépens d'innombrables dégâts, est le premier à s'en plaindre de nos jours. Car c'est la raison essentielle du déraillement duquel il souffre. Donc, s'y adapter ou disparaître, n'est pas de mise, car on ne s'adapte jamais à une chose nécrosée, gangrenée, qui tombe en désuétude. Une modernité basée sur l'élimination du Créateur, pour mettre à Sa place progrès matériel, argent,

égoïsme et dévergondage, sous prétexte de liberté personnelle, va à l'encontre de toute logique et de toute morale.

En insistant sur l'importance de la raison, de la science et du savoir ; en mettant en relief et comme critère l'équité, la justice et la liberté ; en soulignant l'importance de la solidarité, sous toutes ses formes, l'Islam, qui comprend les directives culturelles, sociales, économiques, politiques et militaires, prouve qu'il est une Religion et un Système social complet, une mouvance à l'intérieure d'un règlement stable, autour d'un pivot stable, qui respecte la dignité de l'être humain, l'invite à suivre le chemin de la rectitude et de l'évolution, sans mélanger les cartes.

Telles sont les lignes générales, qui ressortent de la lecture du Qur'ân, et que nous essayâmes de dégager sous ses deux principaux aspects : Les objectifs et la morale. Aspects qui montrent et qui prouvent à la fois que le Qur'ân n'est point contraire à la raison, à l'esprit scientifique, ne se situe point « Très en dessous des autres grands textes religieux de l'humanité », comme le dit Barreau, n'est point indifférent à l'égard des droits de l'homme, ni une religion guerrière ou « Une religion née du désert et créatrice de déserts » comme il l'affirme à la page 110 de son ouvrage, pour arriver à cette constatation avec laquelle il clôt son livre, en soulignant l'importance et la valeur de la modernité occidentale, que nous venons de citer, pour dire que « l'islam serait obligé de s'y adapter, pour le plus grand bien de l'humanité, ou de disparaître » !

Sourire d'amertume passé, on ne peut s'empêcher de faire le rapprochement entre la date de parution de cet ouvrage, en 1991, et la décision prise à Vatican II en 1965, d'éliminer l'Islam dans les années 90. Exactement comme eut déjà lieu l'élimination du communisme, précisée pour les années 80 (le mur de Berlin étant tombé en 1989 et l'Union Soviétique en 1992), avec deux ans de décalage ! Nul n'ignore de nos jours que cet effondrement commença avec le nouveau dialogue entamé avec le marxisme, à la lumière du dit Vatican, la création de l'année mariale et autres préparatifs, à ne citer que le fameux « Plan quinquennal » de Jean-Paul II. Ce qui permet de saisir clairement que ce petit ouvrage de Barreau, en général, et tant d'autres, en particuliers, représentent le feu vert donné à cette nouvelle et implacable vague d'attaque, qui commence aussi sous les auspices du dialogue inter-religieux, de l'arrogance vagabonde et inhumaine des meneurs du jeu, sous le silence odieux et fanatique de cette fameuse *Omerta* ou loi du silence, à laquelle personne n'ose approcher. Une Croisade voulue, qui a effectivement déferlé avec la comédie montée du fameux 11 septembre 2001. Rien de choquant, certes, dans cette appellation, car, non seulement nombreux sont les scénarios de films américains qui prennent un crime prémédité comme prétexte, pour la réalisation d'un autre crime, beaucoup plus grand, mais nombreuses sont les preuves qui se révélèrent depuis, qui le prouvent, et qui sont tenus sous le boisseau. Cette date funeste ne désigne en réalité que la mise en pratique de ce décret, prônant l'élimination de l'Islam dans les années 90, afin que le troisième millénaire commence avec un monde entièrement

christianisé sous l'égide du catholicisme vaticanaï ! C'est triste à dire, c'est peut-être triste à lire, mais c'est beaucoup plus triste à vivre face à ce mutisme absolu de ceux qui observent sans réagir...

Une vraie chasse à l'homme, exclusivement agencée contre les musulmans, féroce ment désignés depuis quatorze siècles comme « ennemis », et qui représente une preuve éclatante et terrifiante à la fois du rôle inhumain et criminel des meneurs du jeu. Un nouveau crime contre l'humanité, qui se passe sous les yeux de tout le monde... Un monde qui s'est tût sur beaucoup d'autres crimes, ces dernières décennies, à ne citer comme exemple que la Palestine usurpée : Tout le monde connaît parfaitement quand, qui, comment et pourquoi cette terre a été arrachée, et continue à l'être, chaque jour, systématiquement, face à un monde habitué à se taire, à accepter les partis pris, et surtout à mettre oppresseurs et oppressés à pieds d'égalité ! Un monde qui se veut civilisé, évolué, et supérieur ! !

Au lieu de nourrire tant de haine à l'égard de l'Islam et des musulmans, une haine héritée à travers les âges, méthodiquement absorbée par l'intermédiaire des livres d'études et les médias, de sorte qu'elle devint partie intégrante et innée du caractère occidental ; au lieu de mettre à pied d'égalité le faux et le vrai, au lieu d'imposer cruellement le faux au-dessus du vrai, au prix de massacrer plus d'un billion d'êtres humains, dont le seul défaut - aux yeux des dirigeants de ce massacre - est d'avoir maintenu leur Religion intacte, sans la moindre manipulation, faite valoir votre humanité et votre conscience... L'Islam ne s'impose à

personne : « Que celui donc qui veut qu'il devienne croyant et celui qui veut qu'il devienne mécréant ! » (XVIII : 29) C'est ce que dit le Qur'ân.

L'Islam ne fut Révélé que parce que les deux Révélations monothéistes précédentes furent manipulées. Le monothéisme est un, l'Unicité d'Allah est Absolue : « Rien absolument ne Lui est semblable. » (XXII : 11) Les Juifs ont dévié en reprenant le veau comme déité, en tuant Messagers et Prophètes ; Jésus n'a été envoyé que pour les brebis perdues d'Israël (Mt.15 : 24). C'est-à-dire pour les ramener au Monothéisme. Les Chrétiens dévièrent en déifiant Jésus et en imposant la trinité, instaurant ainsi une sorte de polythéisme. C'est ce qui donna lieu à tant de massacres, entre chrétiens et juifs d'abord, puis et surtout entre chrétiens, puis, de ces mêmes manipulateurs, contre les musulmans.

N'est-il pas temps de comprendre, après deux mille ans de massacres, comme le dit justement le Père Lelong (p. 73), que contrecarrer l'Islam par tous les moyens, par toutes ces répressions politiques et toutes ces persécutions religieuses, n'est jamais parvenu à supprimer l'aspiration des peuples à être libres, ni à tenir fermement à leur Religion ?!

Prendre part à l'arrêt de ce massacre global, à cette infernale Croisade, est laissé à la conscience du lecteur... car nous, musulmans, poussés à la boucherie, ne possédons que notre conviction, notre Foi pure et simple, loin de tout appui de la part de qui que ce soit, même de la plus part de nos dirigeants, qui, pour la grande majorité d'entre eux, sont instaurés ou soutenus par les gros meneurs de ce macabre jeu auquel assiste, en sourdine, la société humaine, internationale, la dite civilisée...

Bibliographie

- 1- *Al-Qur'ân al-Karîm*
- 2- Barreau, Jean-Claude : *De l'Islam en général et du monde moderne en particulier.*
éd. le Pré aux clercs, Paris, 1991.
- 3- Bucaille, Maurice : *la Bible, le Coran et la Science.*
éd. Seghers, Poitiers/Ligugé, 1980
- 4- Draz, Muhammad 'Abdallah : *la Morale du Coran.*
éd. P.U.F., Paris, 1951 ; 2e éd. le Ministère des Habous et des Affaires Islamiques, Royaume du Maroc, Rabat, 1983.
- 5- Al-Ghazâli, Muhammad : *al-Mahâwer al-khamisa lel-Qur'ân al-Karîm* (les Cinq Piliers du Glorieux Qur'ân)
éd. Dar al-Shurûq, le Caire, 2000.
- 6- El-Houfy, Ahmad dr : *Samâhet al-Islam* (Tolérance de l'Islam)
éd. Conseil Suprême des Affaires Islamiques, le Caire, 1994.
- 7- Kotb, Sayed : *Khasa'es al-Tasawwur al-Islâmi*
(Caractéristiques de la conception islamique)
éd. Dar al-Shurûq, le Caire, 14e éd., 1997.
- 8- Lelong, Michel, Père : *l'Eglise catholique et l'Islam*
éd. Maisonneuve/Larose, Paris, 1993.
- 9- Qamhâwi, Muhammad al-Sâdeq : *Shubuhât maz'ûma ded al-Islam wa raddaha* (Suspensions prétendues contre l'Islam et leur réponses)
éd. Dar al-Anwâr, le Caire, 1978.

10- Reda, Muhammad Rachid : *Al-wah'y al-Muhammady* (le Message Muhammadien)

éd. Conseil Suprême des Affaires Islamiques, le Caire, 1994.

11- Thomas, Joseph : *le Concile Vatican II*

éd. Cerf/Fidès, Paris, 1989

12- *Vatican II, Documents conciliaires*

éd. le Centurion, Paris, 1966



Sūrah-1

Al-FĀTIḤA (l'Inaugurale)

7 Versets

- 1) Au nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux.
- 2) Louanges à Allah, Seigneur des Univers ;
- 3) Le Miséricordeur, Le Miséricordieux ;
- 4) Maître du Jour du Jugement.
- 5) C'est Toi Seul que nous adorons et c'est à Toi Seul que nous recourons.
- 6) Indique-nous le chemin de rectitude,
- 7) le chemin de ceux que Tu As gratifiés : ni les réprouvés, ni les fourvoyés. *

* 7 Après la récitation d'**Al-Fatiḥa**, on prononce le mot **Āmīn** (Amen), qui veut dire : « Allah, Exauce notre demande », commun aux trois confessions monothéistes.

Sūrah-2

Al-BAQARA (la Vache)

286 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm.*
- 2) Ce Livre-là, sans aucun doute, est une Direction infallible pour les pieux,
- 3) ceux qui croient en l'Occulte, accomplissent la prière et dépensent de ce que Nous leur Avons Octroyé,
- 4) et ceux qui croient en ce qui t'as été Révélé, en ce qui a été Révélé avant toi, et qui croient foncièrement en la vie Future.
- 5) Ceux-là sont sous une Direction infallible de leur Seigneur, et ceux-là sont ceux qui cultivent.
- 6) Certes, ceux qui devinrent mécréants, il leur est égal que tu les aies avertis ou que tu ne les avertisses pas, ils ne croient point :
- 7) Allah A Scellé leurs cœurs et leur ouïe; ils ont un voile sur leurs vues et ils auront un immense châtiment.
- 8) Il est parmi les hommes ceux qui disent : « Nous croyons en Allah et au Jour Dernier », mais qui ne sont point croyants.

* 1 Vingt-neuf **Suwar** portent, soit pour nom, soit pour premier verset, des lettres isolées dont la signification est inconnue.

- 9) Ils rusent avec Allah et avec ceux qui devinrent croyants, mais ils ne rusent qu'avec eux-mêmes, et ils ne se rendent pas compte.
- 10) Ils ont une malveillance dans leurs cœurs, c'est pourquoi Allah leur Accrût une malveillance, et ils auront un douloureux châtement en raison de ce qu'ils mentaient.
- 11) Et si on leur dit : « Ne corrompez pas de par la terre », ils disent : « Mais nous sommes des réformateurs! ».
- 12) Pourtant ce sont vraiment eux les corrupteurs, mais ils ne se rendent pas compte.
- 13) Et si on leur dit : « Soyez croyants, comme devinrent croyants les hommes », ils disent : « Croirons-nous comme devinrent croyants les insensés ?! » Pourtant, ce sont vraiment eux les insensés, mais ils ne savent pas.
- 14) Et s'ils rencontrent ceux qui devinrent croyants ils disent : « Nous devînmes croyants », et s'ils se retirent avec leurs démons ils disent : « Nous sommes avec vous, seulement nous nous moquions ».
- 15) Allah Se Moque d'eux et les Fait sombrer dans leur tyrannie où ils s'aveuglent.
- 16) Ceux-ci sont ceux qui ont troqué le fourvoiement contre la Direction infailible : leur échange n'en a point gagné, et ils n'étaient pas guidés.
- 17) Leur exemple est comme celui qui alluma un feu, et lorsqu'il éclaira les alentours, Allah Dissipa leur lumière et les Laissa dans des ténèbres, ne voyant rien :
- 18) sourds, muets, aveugles, c'est pourquoi ils n'en reviennent pas;
- 19) ou comme celui d'une averse du ciel, chargée de ténèbres, de tonnerres et d'éclairs : ils mettent leurs

doigts dans leurs oreilles à cause des foudres, prenant garde de la mort; mais Allah Domine les mécréants de tout côté.

- 20) Peu s'en faut que l'éclair ne leur ravit la vue! Chaque fois qu'il leur éclairait, ils y marchaient; et s'il s'obscurcit autour d'eux, ils s'arrêtent. Si Allah le Voulait, Il leur Aurait ôté leur ouïe et leurs vues. Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 21) O Hommes! Adorez votre Seigneur, Celui qui vous A Créés, vous et ceux qui étaient avant vous, peut-être seriez-vous pieux;
- 22) Celui qui vous A Aplani la terre et A Élevé le ciel, et Fit Descendre du ciel une eau avec laquelle Il Fit Pousser des récoltes pour votre subsistance. Ne Lui donnez donc point d'émules, alors que vous savez.
- 23) Si vous êtes dans le doute, de ce que Nous Avons Révélé à Notre Serviteur, apportez-donc une **Sūrah** qui lui soit semblable et convoquez vos témoins, à l'exclusion d'Allah, si vous êtes véridiques.
- 24) Si vous ne le faites pas, et vous ne le ferez point, craignez-donc le Feu dont la proie est d'hommes et de pierres *, préparé pour les mécréants.
- 25) Annonce à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires qu'ils auront des Paradis sous lesquels coulent les fleuves. Chaque fois qu'ils recevront de leurs fruits, comme subsistance, ils diront : « C'est ce qui nous a été octroyé auparavant »; et ils la reçurent semblable.

* 24 allusion faite aux idoles qu'ils adoraient.

Et ils y auront des conjointes purifiées, et ils s'y éterniseront.

- 26) Certes, Allah ne s'Embarrasse pas de Fournir en exemple un moustique ou ce qui est plus infime. Quant à ceux qui devinrent croyants, ils savent que c'est la Vérité de leur Seigneur; et quant à ceux qui devinrent mécréants, ils disent : « Qu'A-t-Il Voulu, Allah, par cela ? » C'est un exemple avec lequel Il Fourvoie énormément et Guide énormément; mais Il ne Fourvoie que les pervers,
- 27) ceux qui violent l'Alliance d'Allah après l'avoir conclu, qui rompent les liens qu'Allah A Commandé de maintenir, et qui corrompent de par la terre; ceux-là sont les perdus.
- 28) Comment mé croyez-vous en Allah, alors que vous étiez morts et qu'Il vous A Fait revivre, puis Il vous Fera mourir, puis Il vous Fera revivre, ensuite vous serez ramenés vers Lui ?
- 29) C'est Lui qui A Créé, pour vous, tout ce qui est en la terre, en totalité, puis S'Éleva vers le ciel et les Édifia sept Cieux. Il Est Tout-Scient de toute chose.
- 30) Et lorsque ton Seigneur Dit aux Anges : « Je Vais Instituer un remplaçant* sur terre », ils dirent : « Vas-Tu y établir celui qui y sèmera la corruption et versera le sang, alors que nous, nous exaltons Tes Louanges et Te

* 30 Les exégètes pensent que le mot "remplaçant" désigne quelqu'un qui prend la place des djinns qui se trouvaient sur terre, ou qui assume la responsabilité de peupler la terre dont Allah l'A Chargé.

vénérons ? » Il Dit : « Je Sais ce que vous ne savez point ».

- 31) Et Il Apprit à Adam les noms en totalité, puis les Exposa aux Anges et Dit : « Informez-Moi des noms de ceux-là, si vous êtes véridiques ».
- 32) Ils dirent : « Gloire à Toi! Nous ne connaissons que ce que Tu nous As Enseigné, Tu Es Toi Le Tout-Scient, Le Sage ».
- 33) Il Dit : « O Adam, informe-les de leurs noms ». Alors, quand il les informa de leurs noms, Il Dit : « Ne vous Ai-Je pas Dit que Je Sais l'Occulte des Cieux et de la terre, et que Je Sais ce que vous manifestez et ce que vous taisiez ? ».
- 34) Et lorsque Nous Dîmes aux Anges : « Prosternez-vous vers* Adam », ils se prosternèrent sauf Iblis : il s'y refusa, s'enorgueillit, et fut du nombre des mécréants.
- 35) Et Nous Dîmes à Adam : « Habite, toi et ta conjointe, le Paradis. Et mangez-y, tous deux, de ce qu'il y a de meilleur, où vous voudrez ; mais n'approchez pas cet arbre, car vous seriez du nombre des injustes ».
- 36) Alors Satan les fit chuter et les fit chasser de là où ils étaient tous deux. Et Nous Dîmes : « Descendez tous, ennemis les uns des autres; vous aurez sur terre séjour et jouissance pour un certain temps ».
- 37) Puis Adam reçut de son Seigneur quelques mots, et par là Il lui A Fait Rémission. Il Est, Lui, le Rémissif, le Miséricordieux.

* 34 La lettre ل dans لآدم désigne la direction vers Adam, et non pas son adoration.

- 38) Nous Dîmes : « Descendez-en vous tous! Et puis, une Direction infaillible vous parviendra de Ma part : ceux qui suivront Ma Direction, nulle crainte alors pour eux et ils ne seront point affligés ;
- 39) et ceux qui devinrent mécréants et démentirent Nos Signes, ceux-là sont les condamnés au Feu; eux, ils s'y éterniseront ».
- 40) O fils d'Israël! Rappelez-vous Ma grâce dont Je vous Ai Gratifiés et soyez fidèles à Mon Alliance, afin que J'Accomplisse votre Testament; c'est Moi que vous devez redouter.
- 41) Croyez en ce que J'Ai Révélé, corroborant ce qui est avec vous; ne soyez pas les premiers à y mécroire, et ne troquez pas Mes Signes contre un vil prix; c'est Moi que vous devez craindre.
- 42) Ne confondez pas le Vrai avec le faux, et ne taisez pas la Vérité alors que vous savez.
- 43) Accomplissez la prière, acquittez la **Zakāt*** et inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent.
- 44) Commanderez-vous aux hommes la bonne foi, et vous vous oublierez vous-mêmes, alors que vous récitez le Livre! Ne raisonnez-vous donc pas ?
- 45) Ayez recours à la persévérance et à la prière; c'est une lourde obligation sauf pour les humbles,

* 43 La **Zakāt** est une somme précise, prélevée sur des revenus déterminés, à donner à des destinataires déterminés. Ces destinataires sont mentionnés dans **Sūrah** "at-Tawba" (le Repentir) verset 60; les revenus sont désignés dans les **ḥadīths**.

- 46) ceux qui ont la certitude qu'ils rencontreront leur Seigneur et que c'est vers Lui qu'ils retourneront.
- 47) O fils d'Israël! Rappelez-vous Ma Grâce dont Je vous Ai Gratifiés; et que Je vous Ai Préférés à tous les contemporains.
- 48) Craignez un jour où nulle âme ne pourra remplacer une âme en rien, où nulle intercession ne sera acceptée d'elle, où nulle compensation ne sera reçue d'elle, et ils ne triompheront point.
- 49) Et lorsque Nous vous Sauvâmes des gens de Pharaon, qui vous infligeaient le pire des châtements, qui massacraient vos enfants et laissaient vivre vos femmes; et il y a en cela une rude calamité de la part de votre Seigneur.
- 50) Et lorsque Nous Séparâmes la mer tandis que vous y étiez, alors Nous vous Sauvâmes et Engloutîmes les gens de Pharaon pendant que vous regardiez.
- 51) Et lorsque Nous Prîmes, avec Moïse, un engagement de quarante nuits, puis vous avez adopté le veau dès son départ en étant injustes.
- 52) Ensuite, Nous vous Pardonnâmes après cela, peut-être en seriez-vous reconnaissants.
- 53) Et lorsque Nous Donnâmes à Moïse le Livre et le Critère, peut-être seriez-vous guidés.
- 54) Et lorsque Moïse dit à son peuple : « O mon peuple, vous fûtes injustes envers vous-mêmes en adoptant le veau; repentez-vous envers votre Innovateur et entre-tuez-vous; cela serait meilleur pour vous, auprès de votre Innovateur. Alors Il vous A Fait Rémission. Il Est, Lui, Le Rémissif, Le Miséricordieux.

- 55) Et lorsque vous dîtes : « O Moïse, nous ne te croirons point jusqu'à ce que nous voyions Allah ostensiblement ». Alors la foudre vous frappa pendant que vous regardiez.
- 56) Puis Nous vous Ressuscitâmes après votre mort, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 57) Et Nous vous Ombrageâmes de nuages et vous Fîmes descendre la manne et les cailles : « Mangez des délices que Nous vous Avons Octroyés ». Ils n'ont point été injustes envers Nous, mais c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.
- 58) Et lorsque Nous Dîmes : « Entrez dans cette cité et mangez-y, où vous voudrez, ce qu'il y a de meilleur; mais franchissez la porte, prosternez-vous et dîtes: «Halte»*, Nous Absoudrons vos péchés et Nous Augmenterons à ceux qui font le meilleur.
- 59) Alors ceux qui ont été injustes falsifièrent des paroles, autres que ce qui leur a été dit. Alors Nous Fîmes Descendre sur ceux qui ont été injustes, un supplice du ciel, en raison de ce qu'ils pervertissaient.
- 60) Et lorsque Moïse cherchait à boire pour ses gens et Nous Dîmes : « Frappe la pierre de ton bâton ». Alors douze sources en jaillirent, et chaque groupe a su d'où boire. Mangez et buvez des subsistances d'Allah et ne ravagez pas de par la terre en corrompant.

* 58 **Hittā** حطة: expression qui désigne avoir l'intention d'y rester, d'y séjourner, d'exprimer la volonté de vouloir s'y établir.

- 61) Et lorsque vous dites : « O Moïse! Nous ne supporterons pas d'avoir une seule nourriture; invoque-nous donc ton Seigneur afin qu'Il nous Fasse Pousser de ce que produit la Terre, de ses potagers, ses concombres, son ails, ses lentilles et ses oignons ». Il dit : « Est-ce que vous échangez ce qui est meilleur contre ce qui est moindre ? Descendez à l'une de ces cités où vous aurez, certes, ce que vous avez demandé ». Et l'humiliation et la misère leur furent imposées, et ils encoururent une colère d'Allah. Et cela, parce qu'ils mécréaient en les versets d'Allah et tuaient les Prophètes sans juste cause. Et cela, en raison de ce qu'ils se rebellèrent et qu'ils agressaient.
- 62) Certes, ceux qui devinrent croyants, et ceux qui se judaïsèrent, et les Nazaréens, et les Sabéens*, et quiconque devint croyant en Allah, au Jour Dernier et fit œuvre méritoire, auront sûrement leur rémunération auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.
- 63) Et lorsque Nous Conclûmes votre Alliance et Haussâmes au-dessus de vous **aṭ-Ṭūr*** : « Prenez ce que Nous vous Révélaâmes avec fermeté et souvenez-vous de son contenu, peut-être seriez-vous pieux ».

* 62 Tous ces noms en arabe désignent ceux qui devinrent croyants, ceux qui se convertirent au Judaïsme, d'où la formation du mot **Hidāya** en arabe (هداية) ; les adeptes du Christ qui le secondèrent dans sa mission, d'où la formation du mot **Naṣāra** en arabe (نصارى) ; et ceux qui se sont repentis et revinrent, d'où la formation du mot **Ṣaba'** en arabe (صبا').

* 63 le nom d'une montagne.

- 64) Ensuite vous vous êtes détournés après cela. N'eût été alors la Munificence d'Allah envers vous et Sa Miséricorde, vous seriez déjà du nombre des perdus.
- 65) Et vous avez connu ceux qui, d'entre vous, transgressèrent le sabbat, alors Nous leur Dîmes : « Soyez des singes sordides ».
- 66) Nous Fîmes alors de ce cas un exemple pour les contemporains et pour les suivants, ainsi qu'une exhortation pour les pieux.
- 67) Et lorsque Moïse dit à son peuple : « Allah vous Commande d'égorger une vache », ils dirent : « Nous tournes-tu en dérision ? ». Il dit : « Qu'Allah me préserve d'être du nombre des ignorants ? ».
- 68) Ils dirent : « Invoque-nous ton Seigneur qu'Il nous Précise ce qu'elle est » ; il dit : « Il Dit que c'est une vache ni vieille, ni génisse, mais intermédiaire entre cela. Faites-donc ce qui vous est ordonné ».
- 69) Ils dirent : « Invoque-nous ton Seigneur qu'Il nous Précise quelle est sa couleur ? » ; il dit : « Il Dit que c'est une vache jaune, d'une couleur vive, qui réjouit les regardeurs ».
- 70) Ils dirent : « Invoque-nous ton Seigneur qu'Il nous Précise ce qu'elle est, car les vaches se ressemblent pour nous, et, si Allah Veut, nous serons bien guidés ».
- 71) Il dit : « Il Dit que c'est une vache non asservie qui défriche la terre, ni elle arrose le labourage, mais toute lisse et sans cicatrice ». Ils dirent : « Maintenant tu as apporté la Vérité ». Alors ils l'égorèrent, et peu s'en faut qu'ils ne le firent.

- 72) Et lorsque vous avez tué une personne et que vous vous disputiez à son propos, mais Allah Est Celui qui Fera paraître ce que vous taisiez.
- 73) Alors Nous Dîmes : « Frappez-le avec une de ses parties »*. C'est ainsi qu'Allah Fait revivre les morts et vous Montre Ses Signes, peut-être raisonnez-vous.
- 74) Puis, vos cœurs se sont endurcis après cela. Ils sont comme les pierres, ou plus durs encore. Car il en est des pierres desquelles jaillissent les fleuves; et il en est d'autres, quand on les fend, l'eau coule; et il en est d'autres qui s'affaissent par la crainte d'Allah ! Et Allah n'Est point Inattentif à ce que vous faites.
- 75) Vous attendez-vous donc à ce qu'ils vous croient, alors qu'un groupe d'entre eux : ils entendaient les paroles d'Allah puis les falsifiaient après les avoir raisonnées, en le sachant ?
- 76) Et s'ils rencontrent ceux qui devinrent croyants, ils disent : « Nous devînmes croyants », et s'ils se retirent, les uns avec les autres, ils disent : « Leur parlez-vous de ce qu'Allah vous a dévoilé pour qu'ils en tirent argument contre vous auprès de votre Seigneur ? Ne raisonnez-vous donc pas ? »
- 77) Ou bien ne savent-ils pas qu'Allah Sait ce qu'ils tiennent secret et ce qu'ils divulguent ?
- 78) Et il est parmi eux des analphabètes qui ne savent du Livre que des fabulations, et ils ne font que conjecturer.

* 73 D'après certains exégètes, cette partie, c'est la queue de la vache.

- 79) Malheur donc à ceux qui écrivent le Livre de leurs mains, puis disent : « Ceci vient de la part d'Allah » pour en acquérir un vil prix. Malheur donc à eux de ce que leurs mains ont écrit, et malheur à eux de ce qu'ils commettent.
- 80) Et ils dirent : « Le Feu ne nous touchera que des jours comptés. » Dis : « Vous avez conclu auprès d'Allah une alliance et Allah ne Manquera point à Son alliance. Ou bien dites-vous contre Allah ce que vous ne savez pas ? »
- 81) Sans aucun doute, celui qui a acquis une mauvaise action et que son péché a dominé : ceux-là sont les condamnés au Feu, ils s'y éterniseront.
- 82) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, ceux-là sont les gens du Paradis, ils s'y éterniseront.
- 83) Et lorsque Nous Conclûmes Alliance avec les fils d'Israël : « Vous n'adorerez qu'Allah, faites le meilleur envers les père et mère, ceux qui sont proches, les orphelins et les miséreux. Et dites aux hommes de bonnes paroles, accomplissez la prière et acquittez la **Zakāt** »; puis, vous vous êtes écartés en vous détournant, sauf peu nombreux d'entre vous.
- 84) Et lorsque Nous Conclûmes Alliance avec vous : « Ne répandez pas votre sang, ne vous entre-expulsez pas de vos demeures », ensuite vous acquiesçâtes en portant témoignage.
- 85) Puis, vous êtes ceux-ci : vous vous entre-tuez, vous expulsez un groupe d'entre vous de leurs demeures, vous vous liguez contre eux par la transgression et l'agression; et s'ils vous échoient en captifs, vous les rançonnez,

alors qu'il vous est interdit de les expulser. Croirez-vous donc en une partie du Livre et mécroirez-vous en une partie ? Quelle serait donc la punition de celui qui agirait de la sorte d'entre vous, si ce n'est qu'avilissement dans la vie terrestre, et, le Jour de la Résurrection, d'être repoussé au plus rude des châtiments ? Car Allah n'Est point Inattentif à ce que vous faites.

- 86) Ceux-là, ceux qui ont acheté la vie terrestre par la vie Future, le châtiment ne leur sera point allégé, et ils ne triompheront point.
- 87) En fait, Nous Avons Donné à Moïse le Livre et Envoyâmes sur ses pas les Messagers, et Avons Donné à Jésus, fils de Marie, les évidences et le Soutînmes par l'Esprit de Sainteté. Toutes les fois qu'un Messager vous apporte ce que vos désirs repoussent vous enorgueillissez-vous en sorte qu'un groupe vous avez démenti et un groupe vous tuez ?
- 88) Et ils dirent : « Nos cœurs sont incirconcis ». Bien au contraire, Allah les Maudit à cause de leur mécréance : c'est pourquoi peu nombreux sont ceux qui croient.
- 89) Et quand leur vint un Livre de la part d'Allah, corroborant ce qu'ils ont déjà, - et qu'avant cela ils demandaient victoire sur ceux qui devinrent mécréants - quand il leur est venu ce qu'ils connaissaient, ils le mécrurent ! Que la Malédiction d'Allah soit sur les mécréants.
- 90) Qu'il est piètre ce troc avec lequel ils échangèrent leurs propres personnes : qu'ils mécroient en ce qu'Allah A Révélé, par jalousie, afin qu'Allah ne Révèle, de Sa Munificence, à qui Il Veut de Ses serviteurs. Alors ils

méritèrent colère sur colère. Et pour les mécréants, un infâme châtement.

- 91) Et si on leur dit : « Croyez en ce qu'Allah A Révélé », ils disent : « Nous croyons en ce qui nous a été Révélé », et ils mécroient en ce qui vint à sa suite, qui est la Vérité, corroborant ce qu'ils ont déjà. Dis : « Pourquoi donc tuiez-vous les Prophètes d'Allah, auparavant, si vous êtes croyants ».
- 92) En fait, Moïse vous est venu avec les évidences, puis vous avez adopté le veau, à sa suite, en étant injustes.
- 93) Et lorsque Nous Conclûmes votre Alliance, et Haussâmes **at-Tūr** au-dessus de vous : « Prenez ce que Nous vous Révélâmes avec fermeté et obtempérez ». Ils dirent : « Nous avons écouté et nous nous sommes rebellés ». Alors ils furent abreuvés du veau dans leurs cœurs par leur mécréance! Dis : « Qu'il est piètre ce que votre foi vous commande, si vous êtes croyants ».
- 94) Dis : « Si la demeure Future vous est exclusivement réservée, auprès d'Allah, à l'exception de tous les Hommes, alors souhaitez la mort, si vous êtes véridiques ».
- 95) Et ils ne la souhaiteront jamais, en raison de ce que leurs mains ont commis. Allah Est Tout-Scient des injustes.
- 96) Et tu les trouveras les plus avides des hommes de n'importe quelle vie; et parmi ceux qui devinrent polythéistes*, l'un d'entre eux souhaiterait vivre mille

* 96 Le mot "polythéiste", pour les musulmans, comprend le païen et quiconque multiplie le nombre de déités, que ce soit péjorativement ou pratiquement, de=

ans, mais cette longévité ne le distancierait point du châtement; Allah Omnivoit ce qu'ils font.

- 97) Dis : « Qui est ennemi de Gabriel ? » Car il l'a Révélé en ton cœur, par le Vouloir d'Allah, corroborant ce qui le précéda, ainsi que Direction infaillible et bonne nouvelle pour les croyants.
- 98) Quiconque est ennemi d'Allah, de Ses Anges, de Ses Messagers, de Gabriel et de Mikaël, Allah alors Sera sûrement Ennemi des mécréants.
- 99) En fait, Nous t'Avons fait Révéler des Signes évidents et nul ne les mécroit que les pervers.
- 100) Chaque fois qu'ils concluent un pacte, un groupe parmi eux le rejettera-t-il ? Bien plus, la plupart d'entre eux ne croient pas!
- 101) Et quand leur vint un Messenger de la part d'Allah, corroborant ce qu'ils ont, un groupe de ceux qui reçurent le Livre rejeta le Livre d'Allah derrière leurs dos, comme s'ils ne savaient pas.
- 102) Et ils ont suivi ce que les démons incantaient sur le règne de Salomon. Et Salomon n'a point été mécréant, mais ce sont les démons qui devinrent mécréants. Ils enseignaient aux hommes la magie et ce qui avait été Révélé aux deux Anges Hârout et Mârout, à Babel, lesquels n'enseignaient à personne sans dire tous deux : « Mais nous sommes une tentation. Ne mécrois donc pas ». Ils apprennent ainsi, - de ces deux-là - ce avec quoi séparer

= sorte que les chrétiens devinrent polythéistes, aux yeux des musulmans, en instaurant l'hérésie de la trinité et la déification de Jésus en l'an 325, au 1er Concile de Nicée.

entre l'homme et sa conjointe. Mais ils ne sauraient nuire à personne, avec cela, sans le Vouloir d'Allah. Et ils apprennent ce qui leur est nuisible et ne leur sert à rien; ils ont effectivement appris que celui qui l'a acquise n'a aucune part dans la vie Future. Qu'il est piètre ce contre quoi ils troqueraient leurs personnes, s'ils savaient.

- 103) Et s'ils avaient été croyants et avaient été pieux : une rétribution de la part d'Allah est bien meilleure, s'ils savaient.
- 104) O vous qui devîntes croyants, ne dites pas : « **Rā'ina** »*, mais dites : « Veille sur nous », et obtempérez. Et aux mécréants, un douloureux châtiment.
- 105) Ni ceux qui devinrent mécréants, des gens du Livre, ni les polythéistes, ne souhaitent que quelque bien vous soit octroyé de votre Seigneur, mais Allah Privilégie de sa Miséricorde qui Il Veut. Allah possède la Munificence immense.
- 106) Nous n'Abrogeons un Verset ou ne le Faisons oublier sans en apporter un de meilleur ou de semblable. N'as-tu pas su qu'Allah est Omnipuissant sur toute chose ?
- 107) N'as-tu pas su qu'à Allah appartient le Règne des Cieux et de la terre, et que vous n'avez à l'exclusion d'Allah ni protecteur ni partisan ?
- 108) Ou bien voulez-vous interroger votre Messenger comme a été interrogé Moïse auparavant ? Et quiconque remplace

*104 L'expression **Rā'ina** راعنا veut dire : "Sacristi, écoute !" Jeu de mots dont les Juifs se servaient pour taquiner le Prophète.

la Foi par la mécréance, il s'est effectivement fourvoyé de la rectitude de la voie.

- 109) Un grand nombre des gens du Livre souhaiterait vous faire apostasier en mécréants, après que vous ayez été croyants, par une jalousie émanant de leur personne, après que la Vérité se soit manifestée à eux. Pardonnez et faites grâce jusqu'à ce qu'Allah Fasse Son Jugement. Certes, Allah est Omnipuissant sur toute chose.
- 110) Accomplissez la prière et acquittez la **Zakāt**. Et ce que vous faites de bien, pour vous-mêmes, vous le trouverez auprès d'Allah. Certes, Allah Omnivoit ce que vous faites.
- 111) Et ils dirent : « N'entrera au Paradis que ceux qui étaient Juifs ou Nazaréens ». Telles sont leurs fabulations ! Dis : « Apportez votre preuve si vous êtes véridiques ».
- 112) Sans aucun doute, celui qui se serait remis à Allah, en ayant fait le meilleur, aura sa rémunération auprès de son Seigneur. Nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 113) Les Juifs ont dit : « Les Nazaréens ne tiennent sur rien », et les Nazaréens ont dit : « Les Juifs ne tiennent sur rien », et ils récitent le Livre! Ainsi dirent aussi, les mêmes paroles, ceux qui ne savent pas. Mais Allah Jugera alors entre eux, le Jour de la Résurrection, sur ce dont ils divergeaient.
- 114) Qui est plus injuste que celui qui empêcha, dans les Mosquées d'Allah, que Son Nom y soit psalmodié et s'évertua à leur ruine ? Ceux-ci n'avaient à les pénétrer qu'en étant craintifs. Ils auront en ce monde un

avilissement, et dans la vie Future, un immense châtement.

- 115) A Allah appartiennent le levant et le ponant. De quelque côté vous vous tournez, là est la Face d'Allah. Certes, Allah Est Tout-Largesse, Tout-Scient.
- 116) Et ils ont dit: « Allah Adopta un fils! » Gloire à Lui : Bien plus, à Lui appartient tout ce qui est dans les Cieux et la terre : Tout ce qui existe L'invoque.
- 117) Inventeur des Cieux et de la terre, et s'Il Décrète une chose Il n'A qu'à lui Dire : « Sois! » et elle est.
- 118) Et ceux qui ne savent pas ont dit : « Si Allah nous Parlait, ou que nous venait un Signe! ». Ceux qui étaient avant eux dirent aussi les mêmes paroles; leurs cœurs se ressemblaient : Nous Avons Démontré les Versets à des gens foncièrement croyants.
- 119) Nous t'Avons Envoyé avec la Vérité, annonciateur et avertisseur; tu n'auras pas à répondre des damnés de l'Enfer.
- 120) Les Juifs et les Nazaréens ne t'accepteront point jusqu'à ce que tu suives leur confession. Dis : « Certes, la Direction d'Allah est La Direction infaillible»; et si jamais tu suis leurs passions, après ce qui t'a été donné de la Science, tu n'auras en Allah ni Protecteur ni Partisan.
- 121) Ceux à qui Nous Avons Donné le Livre le récitent sa vraie récitation; ceux-là, ils y croient. Et quiconque y mécroît, ceux-ci alors sont les perdus.
- 122) O fils d'Israël! Rappelez-vous Ma grâce, dont Je vous Ai Gratifiés, et que Je vous Ai Préférés à tous les contemporains.

- 123) Craignez le jour où nulle âme ne pourra remplacer une âme, où nulle compensation ne sera acceptée d'elle, où nulle intercession ne lui servira, et ils ne triompheront point.
- 124) Et lorsque Abraham fut éprouvé par son Seigneur, par des Commandements qu'il accomplit, Il Dit : « Je t'Institue en Modèle pour les hommes ». Il dit : « Et ma descendance ? » Il Dit : « Les injustes n'obtiendront point mon Alliance ».
- 125) Et lorsque Nous Fîmes de la Maison un Repère pour les hommes et un Asile, et : « Prenez la Station d'Abraham comme lieu de prière », et Nous Confiâmes à Abraham et à Ismaël de Purifier ma Maison pour les circumambulants, et ceux qui y font la retraite pieuse, et ceux qui s'y inclinent et s'y prosternent.
- 126) Et lorsque Abraham dit : « Mon Seigneur, Fais de cela une Cité* sécurisée et Octroie à ses habitants des fruits, à ceux d'entre eux qui croient en Allah et au Jour Dernier ». Il Dit : « Et celui qui mécroit, Je lui Accorderai un peu de Jouissance puis Je l'Obligerai au Châtiment du Feu. Piètre destin ! »
- 127) Et lorsque Abraham élevait les assises de la Maison ainsi qu'Ismaël : « Notre Seigneur, Agrée de nous, Tu Es Toi L'Omni-Audient, Le Tout-Scient ;
- 128) notre Seigneur, Fais que nous nous remettions à Toi, et de notre descendance : un peuple qui Te soit musulman.

*126 allusion faite à **Makkah**.

Montre-nous nos rites, Fais-nous Rémission, Tu Es Toi
Le Rémissif, Le Miséricordieux ;

- 129) notre Seigneur, et Envoie-leur un Messager d'entre eux,
qui leur récite Tes Versets, qui leur apprenne le Livre et
la Sagesse, et qui les épure. Tu Es Toi L'Invincible, Le
Sage ».
- 130) Qui donc ne voudrait pas de la Confession d'Abraham à
moins d'avoir perdu son âme ? Effectivement, Nous
l'Avons Élu dans le monde, et dans la vie Future il sera
certainement du nombre des Vertueux.
- 131) Et lorsque son Seigneur lui Dit : « Adopte l'Islam », il
dit : « Je me remets au Seigneur des Univers ».
- 132) Et c'est ce qu'Abraham a recommandé à ses enfants;
Jacob de même : « O mes enfants, certes, Allah A Choisi
pour vous la religion, ne mourez donc pas sans que vous
soyez musulmans ».
- 133) Ou bien étiez-vous témoins lorsque la mort se présenta à
Jacob, lorsqu'il dit à ses enfants : « Qu'adorerez-vous
après ma mort ? » Ils dirent : « Nous adorerons ton Dieu
et le Dieu de tes pères Abraham, Ismaël et Isaac, un Dieu
Unique, et nous nous remettons à Lui ».
- 134) Cette communauté-là a disparu. Elle a ses acquis et vous
avez vos acquis; et vous n'aurez pas à répondre de ce
qu'ils faisaient.
- 135) Et ils dirent : « Soyez juifs ou nazaréens, vous serez
guidés ». Dis : « Bien au contraire : la confession
d'Abraham, pur monothéiste, et qui ne fut point du
nombre des polythéistes ».

- 136) Dites : « Nous devînmes croyants en Allah, en ce qui nous a été Révélé, et en ce qui a été Révélé à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob, aux Tribus, et en ce qui a été Révélé à Moïse, à Jésus, et en ce qui a été Révélé aux Prophètes par leur Seigneur. Nous ne faisons de distinction entre aucun d'entre eux et nous nous remettons à Lui ».
- 137) S'ils croient en cela même que vous croyez, ils se sont effectivement bien guidés, et s'ils s'en détournent, c'est qu'ils sont en schisme*. Allah sûrement te Prémunira contre eux, car Il Est L'Omni-Audient, Le Tout-Scient.
- 138) La Religion d'Allah! Qui donc est meilleur qu'Allah pour donner une Religion ? Nous Lui sommes des adorateurs.
- 139) Dis : « Allez-vous disputer d'Allah avec nous alors qu'Il Est notre Seigneur et votre Seigneur ? A nous nos actions, à vous vos actions, et nous Lui sommes dévoués.
- 140) Ou bien prétendrez-vous qu'Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les Tribus étaient juifs ou nazaréens ? Dis : « Est-ce vous qui êtes les plus savants ou Allah ? Qui donc est plus injuste que celui qui tait, en lui-même, un témoignage qu'il a reçu d'Allah ? » Mais Allah n'Est point Inattentif à ce que vous faites.
- 141) Cette Communauté-là a disparu. Elle a ses acquis et vous avez vos acquis, et vous n'aurez pas à répondre de ce qu'ils faisaient.

*137 C'est-à-dire en fourvoiement ou en déviation de la Vérité.

- 142) Les insensés d'entre les gens diront : « Qu'est-ce qui les a détournés de leur **Qibla*** vers laquelle ils s'orientaient ? » Dis : « A Allah appartiennent le levant et le ponant, Il Guide qui Il Veut vers un chemin de rectitude ».
- 143) De même, Nous Fîmes de vous une Communauté du juste milieu afin que vous portiez témoignage sur les hommes, et que le Messenger vous soit témoin. Nous n'Avions Établi la **Qibla** vers laquelle tu t'orientais que pour Voir qui suit le Messenger de celui qui retourne sur ses pas, bien que ce soit une lourde obligation, sauf pour ceux qu'Allah A Guidés. Il n'est pas de mise qu'Il vous Fasse perdre votre Foi : Certes, Allah Est sûrement Compatissant, Miséricordieux, envers les hommes.
- 144) Nous te Voyons vraiment chercher du visage dans le ciel. Nous t'Orienterons vers une **Qibla** qui t'agrée : tourne ton visage vers la Mosquée Sacrée. Et où que vous soyez, tournez vos visages vers sa direction : Certes, ceux à qui le Livre a été Révélé savent bien que c'est la Vérité venue de leur Seigneur, et Allah n'Est point Inattentif à ce qu'ils font.

*142 La **Qibla**, chez les musulmans, ne représente pas seulement la direction vers la **Ka'ba**, mais désigne la **Ka'ba** Sanctifiée même. Elle est d'une importance cruciale puisque le fait de croire en elle constitue une démarcation entre les musulmans et les non-musulmans. Celle des Confessions postérieures à l'Islam qui la nie, n'est pas considérée comme musulmane, telle la **Bahā'īyya**; et celle qui l'admet est considérée comme musulmane, même si elle diverge avec la communauté, telle la **Bahra** aux Indes.

- 145) Et même si tu produisais tout miracle, à ceux qui reçurent le Livre, ils ne suivront pas ta **Qibla** et tu ne suivras pas leur **Qibla**, ni certains d'entre eux ne suivront la **Qibla** des autres. Et si jamais tu suis leurs passions, à partir de ce qui t'a été donné de la Science, tu seras sûrement du nombre des injustes.
- 146) Ceux à qui Nous Avons Révélé le Livre connaissent le Prophète Muḥammad comme ils connaissent leurs propres enfants; mais certes, un groupe d'entre eux taisent sûrement la Vérité en le sachant.
- 147) Le Vrai émane de ton Seigneur, ne sois donc pas du nombre des sceptiques.
- 148) A chacun une direction vers laquelle il se dirige. Concourez donc en œuvres de bienfaisance, car où que vous soyez Allah vous Ramènera en totalité. Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 149) Et d'où que tu sortes, tourne ton visage vers la Mosquée Sacrée, c'est la Vérité de ton Seigneur. Et Allah n'Est point Inattentif à ce que vous faites.
- 150) Et d'où que tu sortes, tourne ton visage vers la Mosquée Sacrée, et où que vous soyez, tournez vos visages vers sa direction afin que les hommes n'aient point d'argument contre vous - sauf ceux qui ont été injustes d'entre eux. Ne les craignez donc pas et craignez-Moi, afin que Je Puisse parfaire Ma Grâce envers vous, peut-être seriez-vous guidés.
- 151) Comme Nous vous Envoyâmes un Messager de parmi vous, vous réciter Nos Versets, vous épurer, vous

- apprendre le Livre et la Sagesse, et vous apprendre ce que vous ne saviez pas,
- 152) de même, psalmodiez mon Nom, Je vous Garderai; soyez reconnaissants envers Moi et ne mécroyez point.
- 153) O vous qui devîntes croyants, ayez recours à la persévérance et à la prière. Certes, Allah est avec les persévérants.
- 154) Ne dites pas de ceux qui sont tués pour la cause d'Allah : « Ils sont morts ». Au contraire, ils sont vivants, mais vous ne le sentez pas.
- 155) Et Nous vous Éprouverons sûrement par quelque effroi, par la faim, par un manque dans les biens, les personnes et les récoltes; et annonce une bonne nouvelle aux persévérants,
- 156) ceux qui, si un malheur les frappe, disent : « Nous appartenons à Allah et c'est à Lui que nous retournerons ».
- 157) Ceux-là ont les bénédictions de leur Seigneur et une miséricorde, et ceux-là sont les bien guidés.
- 158) Certes, **aş-Şafā** et **al-Marwa** sont des rites d'Allah. Quiconque fait le Pèlerinage à la Maison, ou fait la Visite pieuse, se doit* d'y circumambuler entre les deux. Et celui qui fait bénévolement le Bien, Allah Est sûrement Rémunérateur, Tout-Scient.

*158 Dans ce Verset seulement, l'expression : “ لا جناح عليه ” que nous traduisons en général par : “nulle faute ne lui incombe”, prend ici le sens d'obligation obligatoire. **Aş-Şafā** et **al-Marwa** sont les noms de deux monticules près de la **Ka'ba**. Faire la course entre les deux, sept fois, est une des obligations du **Hajj** et de la **'Umra**.

- 159) Certes, ceux qui taisent ce que Nous Révélasses des évidences et de la Direction infaillible, après que Nous l'Ayons Démontré aux hommes dans le Livre, ceux-là Allah les Maudit, et les maudisseurs les maudissent ;
- 160) sauf ceux qui se sont repentis, qui s'amendent et ont élucidé*, ceux-là alors Je leur Ferai Rémission car Je Suis Le Rémissif, Le Miséricordieux.
- 161) Certes, ceux qui devinrent mécréants et qui sont morts mécréants, ceux-là subiront la malédiction d'Allah, des Anges et des hommes en totalité :
- 162) ils s'y éterniseront. Le châtement ne leur sera point allégé et ils ne seront point épargnés.
- 163) Votre Dieu est un Dieu Unique. Il n'y a d'autre Dieu que Lui, le Miséricordeur, le Miséricordieux.
- 164) Il y a certes dans la création des Cieux et de la terre, dans l'alternance* de la nuit et du jour, dans les navires qui voguent sur la mer avec ce qui est profitable aux hommes, dans ce qu'Allah Fit Descendre d'eau, du ciel, avec laquelle Il Ranima la terre après sa mort et y Insuffla de tout être vivant, et dans les effets des vents et les nuages assujettis entre le ciel et la terre, des Signes pour des gens qui raisonnent.
- 165) Il est parmi les hommes ceux qui adoptent, à l'exclusion d'Allah, des émules qu'ils aiment comme l'amour

*160 Désigne qu'ils reviennent sur leurs falsifications, sur ce qu'ils ont tu de la vérité, sur ce qu'ils ont intentionnellement mal interprété de la Bible, et ce qu'ils ont commis comme acte de polythéisme.

* 164 En arabe, le mot اختلاف (Ihtilāf) qui signifie différence, sous-entend aussi l'alternance.

d'Allah, mais ceux qui croient sont plus ardents dans l'amour d'Allah. Et si ceux qui ont été injustes savaient, lorsqu'ils verront le châtement, que la toute-puissance appartient à Allah, et qu'Allah Châtie sévèrement!.

- 166) Lorsque les meneurs se débarrasseront des suiveurs, qu'ils verront le châtement, qu'ils seront coupés de tout moyen,
- 167) et que les suiveurs diront : « Ah ! Si nous avions un retour; nous nous débarrasserions d'eux comme ils se sont débarrassés de nous ». Ainsi Allah leur Montrera leurs actions, qui seront des angoisses pour eux, et ils ne sortiront point du Feu.
- 168) O Hommes ! Mangez de ce qu'il y a sur la terre de licite et de bon, et ne suivez point les pas de Satan : il est pour vous un ennemi évident.
- 169) Il ne vous ordonne que le mal et l'infamie, et de dire contre Allah ce que vous ne savez point.
- 170) Et si on leur dit : « Suivez ce qu'Allah Révéla », ils disent : « Au contraire, nous suivrons ce que nous avons l'habitude de voir nos ancêtres suivre »; même si leurs ancêtres ne raisonnaient rien et n'étaient point guidés ?!
- 171) L'exemple de ceux qui devinrent mécréants est comme l'exemple de celui qui beugle ce qu'il n'entend point : rien que des appels et des cris. Sourds, muets, aveugles, c'est pourquoi ils ne raisonnent point.
- 172) O vous qui devîntes croyants, mangez des délices que Nous vous Avons Octroyés et soyez reconnaissants à Allah, si vraiment vous L'adorez.

- 173) Il vous a seulement Prohibé la bête morte, le sang, la viande de porc*, et ce qui a été immolé à d'autres qu'Allah. Quiconque y a été contraint, sans être outrageant ni transgressant, ne commet pas de péché. Certes, Allah est Absoluteur, Miséricordieux.
- 174) Certes, ceux qui taisent ce qu'Allah Révéla du Livre et le troquent à vil prix, ceux-là ne mangent dans leurs ventres que le Feu; Allah ne leur Parlera point le Jour de la Résurrection, ne les Épurera point, et ils auront un douloureux châtement.
- 175) Ceux-là sont ceux qui ont troqué le fourvoiement contre la Direction infaillible, et le châtement contre l'absolution. Oh ! Qu'ils endureront le Feu!
- 176) Et cela du fait qu'Allah A Révélé le Livre, en Vérité, et que ceux qui divergèrent à propos du Livre sont certainement dans un schisme profond.
- 177) La bonne foi ne consiste pas à tourner vos visages vers le levant et le ponant. Mais la bonne foi désigne: celui qui croit en Allah, au Jour Dernier, aux Anges, au Livre et aux Prophètes; et qui donne de son bien – malgré l'amour qu'il lui porte – à ceux qui sont proches, aux orphelins, aux miséreux, au passager démun, aux nécessiteux et

*173 Il a été prouvé récemment que le passage des colibacilles de l'intestin, dans le sang et les muscles, rendent la viande du porc impropre à la consommation. Déjà depuis 1872, il est connu que le bacille est un micro-organisme du groupe des bactéries en forme de bâtonnet. La plupart des bacilles sont pathogènes et provoquent : charbon, botulisme, brucellose, coli-bacillose, coqueluche, diphtérie, lèpre, tuberculose, typhoïde. Et certains bacilles sont des agents de fermentation.

pour l'affranchissement des esclaves; qui accomplit la prière, s'acquitte de la **Zakāt**; et ceux qui tiennent parole s'ils promettent ; et les persévérants lors du malheur et de l'adversité, et au moment du mal de la guerre. Ceux-là sont ceux qui ont été véridiques et ceux-là sont les pieux.

- 178) O vous qui devîntes croyants, le talion vous a été prescrit à l'égard des tués : l'homme libre pour l'homme libre, l'esclave pour l'esclave, la femme pour la femme. Celui qui aura reçu quelque pardon de son frère, doit agir selon l'usage et le dédommager en usant du meilleur. Ceci est un allègement de la part de votre Seigneur et une Miséricorde. Quiconque agressera après cela aura sûrement un douloureux châtement.
- 179) Et vous avez vie dans le talion, ô doués d'entendement, peut-être seriez-vous pieux.
- 180) Il vous a été prescrit : quand la mort s'approche de l'un de vous, s'il laisse des biens : le testament aux père et mère et aux proches parents, selon l'usage. C'est un impératif pour les pieux.
- 181) Quiconque l'altère après l'avoir entendu, la coulpe sûrement ne tombera que sur ceux qui l'altèrent. Certes, Allah est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 182) Celui qui redoute une aberration ou une coulpe d'un testateur et réconcilie, ne commet aucun péché. Certes, Allah est Absoluteur, Miséricordieux.
- 183) O vous qui devîntes croyants, le jeûne vous a été prescrit comme il a été prescrit à ceux qui furent avant vous, peut-être seriez-vous pieux.
- 184) Des journées déterminées. Quiconque d'entre vous est malade ou en voyage : une même période en d'autres

journées. Et à ceux qui le supportent*, il incombe une expiation : la nourriture d'un miséreux. Celui qui fera volontairement le bien, ce serait meilleur pour lui. Mais que vous jeûniez, c'est meilleur pour vous, si vous saviez.

- 185) Le mois de **Ramaḍān**, au cours duquel eut lieu la Révélation du **Qur'ān**, qui est une Direction infaillible pour les hommes, évidences de la Direction et du Critère : que celui qui est présent lors du mois, qu'il le jeûne; celui qui est malade ou en voyage : une même période en d'autres journées. Allah vous Veut la facilité et ne vous Veut point la contrainte, afin que vous paracheviez la période et que vous exaltiez la Grandeur d'Allah pour ce qu'Il vous A Indiqué, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 186) Et si Mes Créatures t'interrogent sur Moi : « Je Suis Proche, J'Exauce l'appel de l'invocateur, s'il M'invoque. Qu'ils M'obéissent, qu'ils croient en Moi, peut-être seraient-ils dans la droiture ».
- 187) Il vous a été rendu licite de jouir de vos femmes la veille du jeûne. Elles sont des épouses pour vous et vous êtes des époux* pour elles : Allah A Su que vous vous trahissiez vous-mêmes, alors Il vous A Fait Rémission et vous A Pardonné. Maintenant, vous pouvez jouir d'elles

*184 Le jeûne, jusqu'à ce verset, n'était pas une obligation. Il le fut à partir de la Révélation du verset suivant.

*187 Le sens du mot arabe "**libās**" لباس dans ce verset, désigne l'intime interpénétration entre mari et femme, c'est pourquoi nous l'avons traduit par époux et épouse, et non pas par "vêtements" qui est le sens courant du terme.

et aspirer à ce qu'Allah vous A Prescrit. Mangez et buvez jusqu'au moment où vous pourrez distinguer la ligne d'horizon à l'aube, puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit. Ne jouissez point d'elles lors de votre retraite pieuse dans les Mosquées. Tels sont les Ordres d'Allah, n'en approchez donc point. Ainsi Allah Démonstre Ses Signes aux hommes, peut-être seraient-ils pieux.

- 188) Et n'usurpez pas vos richesses entre vous, illicitement, et ne vous en servez pas pour soudoyer les juges, afin d'usurper une partie des richesses des hommes, par iniquité, alors que vous savez.
- 189) Ils t'interrogent sur les phases des premiers croissants, dis : « Ce sont des unités de temps pour les hommes et pour le Pèlerinage ». La bonne foi ne consiste pas à entrer dans les maisons par leurs arrières, mais la bonne foi désigne : celui qui est pieux. Entrez dans les maisons par leurs portes. Craignez Allah, peut-être cultiveriez-vous.
- 190) Combattez, pour la cause d'Allah, ceux qui vous combattent et n'agressez point, car Allah n'Aime point les agresseurs.
- 191) Et tuez-les où vous les saisissez, expulsez-les de là où ils vous ont expulsés : la sédition est pire que le meurtre. Ne les combattez pas auprès de la Mosquée Sacrée à moins qu'ils ne vous y combattent. Si alors ils vous combattent, tuez-les. Telle est la punition des mécréants.
- 192) S'ils s'arrêtent, alors Allah Est Absolu, Miséricordieux.

- 193) Et combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de sédition et que la Religion soit pour Allah. Si jamais ils s'arrêtent: pas d'agression, sauf contre les injustes.
- 194) Le mois sacré pour le mois sacré, et aux choses sacrées, talion équivalent. Quiconque alors vous agresse, agressez-le dans la mesure de son agression contre vous. Craignez Allah et sachez qu'Allah est avec ceux qui craignent.
- 195) Dépensez pour la cause d'Allah et ne vous jetez pas, de vos propres mains, dans la perdition. Et faites le meilleur, car Allah Aime ceux qui font le meilleur.
- 196) Accomplissez le Pèlerinage et la Visite Pieuse pour Allah. Et si jamais vous en êtes empêchés : immolation d'une offrande selon les moyens; et ne rasez pas vos têtes jusqu'à ce que les offrandes arrivent au lieu où elles doivent être immolées. Quiconque d'entre vous est malade ou souffre d'une infection à la tête doit une expiation : un jeûne, une aumône ou une offrande. Et lorsque vous serez en sécurité, quiconque aura joui de la Visite Pieuse en attendant le Pèlerinage : immolation d'une offrande selon les moyens. Celui qui n'en trouve point, alors un jeûne de trois journées au Pèlerinage, et de sept, quand vous serez de retour, ce qui fait dix entières. Ceci est pour celui dont la famille n'est pas présente à la Mosquée Sacrée*. Craignez Allah, et sachez qu'Allah Punit sévèrement.

*196 la Mosquée Sacrée, ici, désigne **Makkah**.

- 197) Le Pèlerinage : ce sont des mois connus. Quiconque s'y impose le Pèlerinage, alors pas de jouissance, de perversité ou de controverse durant le Pèlerinage. Ce que vous faites de bien, Allah le Sait. Et approvisionnez-vous. Oui, sans doute, le meilleur approvisionnement, c'est la piété. Et craignez Allah, ô doués d'entendement.
- 198) Vous n'encourez aucun blâme en aspirant à une Munificence de votre Seigneur. Mais quand vous déferlez du Mont '**Arafāt**, psalmodiez le nom d'Allah au **al-Maš'ar al-ḥarām***. Invoquez-Le comme Il vous A Guidés, quoique vous étiez auparavant du nombre des fourvoyés.
- 199) Puis, déferlez par là où les hommes ont déferlé, et implorez Allah de vous Absoudre, car Allah est Absoluteur, Miséricordieux.
- 200) Et lorsque vous aurez terminé vos rites, psalmodiez le nom d'Allah comme vous pensez à vos ancêtres, ou d'une pensée plus ardente. Il est parmi les hommes qui disent : « O notre Seigneur, Accorde-nous dans le monde », et ils n'auront aucune part dans la vie Future.
- 201) Et il en est parmi eux qui disent : « O notre Seigneur, Accorde-nous du bien dans le monde, du bien dans la vie Future, et Préserve-nous du châtiment du Feu ».
- 202) Ceux-là auront une part de ce qu'ils ont acquis. Allah Est Prompt à demander compte.
- 203) Et psalmodiez le nom d'Allah en des jours déterminés. Mais celui qui s'empresse en deux jours ne commet pas

*198 Actuellement, c'est **Muzdalifa**.

de péché; et celui qui s'attarde ne commet pas de péché. Ceci concerne ceux qui craignent. Craignez Allah et sachez que vous serez tous conduits vers Lui.

- 204) Il est parmi les hommes celui dont les paroles dans la vie terrestre te plaisent, qui prend Allah en témoin sur ses bonnes intentions, alors qu'il est le pire des ennemis ;
- 205) et s'il se détourne, il s'évertue de par la terre pour y corrompre, détruire la récolte et le bétail, mais Allah n'Aime pas la corruption.
- 206) Et si on lui dit : « Crains Allah », il est pris d'orgueil par sa coulpe. Que la Géhenne lui suffise donc, et quelles piètres couches !
- 207) Et il est parmi les hommes : celui qui se sacrifie pour l'agrément d'Allah. Allah Est Compatissant pour Ses créatures.
- 208) O vous qui devîntes croyants, entrez dans la paix en totalité et ne suivez point les pas de Satan. Il est pour vous un ennemi évident.
- 209) Et si jamais vous déviez, à partir de ce qui vous a été donné comme évidences, alors sachez qu'Allah Est Invincible, Sage.
- 210) S'attendent-ils à quelque chose d'autre : qu'Allah leur vienne à l'ombre des nuages avec les Anges et que tout soit fini ?! C'est à Allah que les choses sont ramenées.
- 211) Interroge les Fils d'Israël : combien ne leur Avons-Nous pas Apporté de Signes évidents! Celui qui altère la grâce d'Allah, à partir du moment où elle lui a été donnée, Allah sûrement Punit sévèrement.
- 212) La vie terrestre a été embellie à ceux qui devinrent mécréants, et ils se moquent de ceux qui devinrent

croyants. Mais ceux qui ont été pieux seront plus élevés qu'eux le Jour de la Résurrection. Allah Octroie à qui Il Veut sans compter.

- 213) Les hommes étaient une seule communauté. Alors Allah Envoya les Prophètes annonciateurs et avertisseurs, et Révéla avec eux le Livre, en Vérité, pour qu'il juge parmi les hommes sur ce dont ils divergèrent. Et n'y divergea, par tyrannie entre eux, que ceux qui le reçurent, après que leur vinrent les évidences. Alors Allah A Guidé, par Son Vouloir, ceux qui devinrent croyants, vers la Vérité sur laquelle ils divergeaient. Allah guide qui Il Veut vers un chemin de rectitude.
- 214) Ou bien pensiez-vous entrer au Paradis sans avoir été éprouvés comme ceux qui disparurent avant vous ? Ils ont été atteints par le malheur et l'adversité, et furent ébranlés jusqu'à ce que le Messenger dit, et ceux qui devinrent croyants avec lui : « A quand la victoire d'Allah ? » Or, la victoire d'Allah est sûrement proche.
- 215) Ils t'interrogent sur ce qu'ils doivent dépenser, dis : « Ce que vous dépensez de bien, que ce soit aux père et mère, aux proches parents, aux orphelins, aux miséreux, et au passager démuné. Et ce que vous faites de bien, Allah en est Tout-Scient. »
- 216) Le combat vous a été prescrit et c'est une abomination pour vous; mais il se peut que vous haïssiez quelque chose et que ce soit un bien pour vous, et il se peut que vous aimiez quelque chose et que ce soit un mal pour vous. Cependant, Allah Sait et vous ne savez pas.
- 217) Ils t'interrogent sur le combat durant le mois sacré, dis : « Y combattre est une lourde coulpé, écartement de la

cause d'Allah et mécréance envers Lui et la Mosquée Sacrée. Mais en expulser ses habitants est encore plus grave pour Allah. La sédition est plus grave que le meurtre ; et ils ne cesseront de vous combattre jusqu'à ce qu'ils vous détournent de votre Religion, s'ils le peuvent. Et celui qui apostasie d'entre vous de sa Religion et qui meurt en étant mécréant : ceux-là alors vaines seront leurs actions dans le monde et dans la vie Future; ceux-là sont les condamnés au Feu; ils s'y éterniseront.

- 218) Certes, ceux qui devinrent croyants et ceux qui ont émigré et lutté pour la cause d'Allah, ceux-là espèrent la Miséricorde d'Allah; et Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 219) Ils t'interrogent sur les boissons alcoolisées et les jeux d'argent, dis : « Ils comportent une lourde coulpe et des avantages pour les hommes, mais leur coulpe est plus lourde que leur avantage ». Et ils t'interrogent : « Que dépenser ? », Dis : « Du surplus ». De même, Allah vous Démontre les Versets, peut-être méditeriez-vous
- 220) sur le monde et la vie Future. Et ils t'interrogent sur les orphelins, dis : « Une éducation pour eux est bien ». Et si vous les fréquentez, ils sont vos frères. Allah Sait le corrompateur de l'éducateur, et si Allah Voulait, Il se Montrerait Sévère envers vous. Certes, Allah Est Invincible, Sage.
- 221) Et n'épousez pas les polythéistes jusqu'à ce qu'elles deviennent croyantes : une esclave croyante est meilleure qu'une polythéiste si même elle vous plaît. Et ne mariez pas les polythéistes jusqu'à ce qu'ils deviennent croyants : un esclave croyant est meilleur qu'un

polythéiste si même il vous plaît. Ceux-là incitent au Feu, et Allah Incite au Paradis et à l’Absolution, par Son Vouloir. Et Il Démontre Ses Versets aux hommes, peut-être se souviendraient-ils.

- 222) Et ils t’interrogent sur les menstrues, dis : « C’est nuisible; n’ayez donc pas des rapports avec les femmes en menstrues et ne les approchez point jusqu’à ce qu’elles soient purifiées. Mais lorsqu’elles se purifient, ayez des rapports avec elles par où Allah vous l’A Commandé, car Allah Aime les repentants et Aime ceux qui se purifient.
- 223) Vos femmes sont un labour pour vous. Allez-donc à votre labourage comme vous voulez, et faites-vous précéder de bonnes actions*. Craignez Allah, sachez que vous le rencontrerez. Et annonce une bonne nouvelle aux croyants.
- 224) Ne faites pas d’Allah une entrave dans vos serments, vous empêchant de faire justice, d’être pieux et de réconcilier les hommes. Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 225) Allah ne vous Condamnera pas pour la futilité de vos serments, mais vous Condamnera pour ce que vos cœurs ont acquis. Allah Est Absoluteur, Longanime.
- 226) A ceux qui s’abstiennent de leurs femmes par imprécation : une attente de quatre mois. Si jamais ils se

*223 Cela veut dire que les câlineries entre époux font partie des bonnes actions pour lesquelles l’être humain sera rétribué.

reprennent, Allah Est sûrement Absolument, Miséricordieux.

- 227) Et s'ils assument* le divorce, Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 228) Et les divorcées doivent s'observer trois menstruations ; il ne leur est pas permis de taire ce qu'Allah A Créé dans leurs matrices, si elles croient en Allah et au Jour Dernier. Leurs époux ont priorité de les reprendre durant ce délai, s'ils veulent une réconciliation. Elles ont des droits égaux à leurs obligations, selon l'usage, et aux hommes : un degré sur elles. Allah Est Invincible, Sage.
- 229) Le divorce : deux fois, puis rétention selon l'usage ou bien séparation en faisant le meilleur. Il ne vous est pas permis de rien récupérer de ce que vous leur avez donné, à moins que les deux ne craignent de ne pas observer les Ordres d'Allah. Mais si vous redoutez que les deux ne s'en tiennent aux Ordres d'Allah, nulle faute n'incombe sur eux deux si l'épouse rachète sa liberté*. Tels sont les Ordres d'Allah, ne les transgressez donc pas, et quiconque transgresse les Ordres d'Allah, ceux-là alors sont les injustes.
- 230) Si alors il divorce avec elle, elle ne lui est plus licite, après cela, jusqu'à ce qu'elle se soit mariée avec un autre époux. Si celui-ci divorce avec elle, nulle faute

*227 عزموا dans le langage de **Huzail** prend le sens d'assumer.

*229 L'Islam permet à la femme de demander le divorce, même si le mari n'est pas d'accord, à condition qu'elle lui rende ce qu'il a payé comme dot ou autres frais; en ce cas, le mari se doit d'accepter le divorce.

n'incombe sur eux deux s'ils reprennent leur mariage, si jamais ils pensent, tous deux, observer les Ordres d'Allah. Tels sont les Ordres d'Allah, Il les Démontre à des gens qui savent.

- 231) Et si vous divorcez avec les femmes et qu'elles aient atteint leur terme : ou bien vous les retenez selon l'usage ou alors vous vous en séparez selon l'usage. Ne les retenez point par nuisance pour transgresser. Celui qui commet cela aura été injuste envers lui-même. Ne tournez point les Versets d'Allah en dérision, souvenez-vous de la grâce d'Allah envers vous, et ce qu'Il vous Révéla du Livre et de la Sagesse pour vous en exhorter. Craignez Allah et sachez qu'Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 232) Et si vous divorcez avec les femmes et qu'elles aient atteint leur terme, ne les empêchez pas de se remarier avec leurs époux, s'ils s'accommodent entre eux selon l'usage. Est exhorté de ceci quiconque d'entre vous croit en Allah et au Jour Dernier. Cela est plus épuré pour vous et plus pur. Allah Sait et vous ne savez pas.
- 233) Et les mères allaiteront leurs enfants deux années entières ; cela concerne qui veut accomplir l'allaitement. Au chargé d'un enfant* incombe la subsistance et les vêtements des divorcées selon l'usage. Nulle personne n'est chargée que selon sa capacité. Aucune mère ne subit de nuisance à cause de son enfant, ni aucun chargé

*233 Cela permet aux héritiers (verticaux ou collatéraux) d'assumer la charge de l'enfant si son père est décédé.

d'un enfant à cause de son enfant; et à l'héritier, pareille obligation. Si jamais ils veulent sevrer à l'amiable, par un consentement entre eux, nulle faute ne leur incombe. Et si vous voulez faire allaiter vos enfants, aucune faute ne vous incombe à condition que vous acquittiez ce que vous leur devez selon l'usage. Craignez Allah et sachez qu'Allah Omnivoit ce que vous faites.

- 234) Et ceux d'entre vous qui meurent laissant des épouses : elles doivent attendre quatre mois et dix jours. Lorsqu'elles atteignent leur terme, nulle faute ne vous incombe de ce qu'elles disposèrent de leur personne selon l'usage. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 235) Et nulle faute ne vous incombe que vous fassiez allusion d'engagement aux femmes, ou si vous le receliez dans vos cœurs. Allah Savait que vous penserez à elles, mais ne leur faites pas des promesses de mariage en secret : ne dites que des paroles convenables, et ne concluez pas l'acte de mariage jusqu'à ce que le terme soit expiré. Sachez qu'Allah Sait ce qui est dans vos cœurs, craignez-Le, et sachez qu'Allah Est Absoluteur, Longanime.
- 236) Nulle faute ne vous incombe si vous divorcez avec les femmes auxquelles vous n'avez pas touché ou fixé de dot, et compensez-les : le riche selon ses moyens et l'indigent selon ses moyens. Une compensation selon l'usage. C'est un impératif pour ceux qui font le meilleur.
- 237) Et si vous divorcez avec elles avant de les avoir touchées, mais que vous leur aviez fixé une dot, alors la moitié de ce que vous avez fixé, à moins qu'elles n'y

renoncent ou que n'y renonce celui à qui revient l'acte du mariage. Mais que vous renonciez est plus proche de la piété. Et n'oubliez pas l'intimité qui était entre vous. Certes Allah Omnivoit ce que vous faites.

- 238) Soyez assidus aux prières et la prière médiane, et tenez-vous debout pour Allah en invoquant.
- 239) Mais si jamais vous avez peur, priez en marchant ou sur vos montures. Et lorsque vous serez en sécurité, psalmodiez le nom d'Allah comme Il vous A Enseigné ce que vous ne saviez pas.
- 240) Et ceux d'entre vous qui meurent laissant des épouses : un legs de compensation d'une année, pour les épouses, sans les faire partir. Mais si elles partent, alors nulle faute ne vous incombe qu'elles disposèrent de leur personne de par l'usage. Allah Est Invincible, Sage.
- 241) Et pour les divorcées : une compensation selon l'usage. C'est un impératif pour les pieux.
- 242) Ainsi Allah vous Démontre Ses Signes, peut-être raisonneriez-vous.
- 243) N'as-tu donc pas vu ceux qui quittèrent leurs demeures, et ils étaient par milliers, prenant garde de la mort, alors Allah leur Dit : « Mourez », puis les Fit revivre ? Certes, Allah Est Tout Munificence envers les hommes, mais la plupart des hommes ne sont pas reconnaissants.
- 244) Et combattez pour la cause d'Allah, sachez qu'Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 245) Qui donc peut prêter à Allah un prêt bénévole, alors Il le lui Multipliera plusieurs fois ? Certes, Allah Resserre et Déploie, et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

- 246) N'as-tu donc pas vu l'élite des fils d'Israël, après Moïse, lorsqu'ils dirent à un de leur Prophète : « Envoie-nous un roi afin que nous combattions pour la cause d'Allah ? » Il dit : « Gare à vous si le combat vous est prescrit et que vous ne combattiez pas ». Ils dirent : « Pourquoi ne combattrions-nous pas pour la cause d'Allah alors que nous avons été expulsés de nos demeures ainsi que nos enfants ? » Et lorsque le combat leur a été prescrit, ils s'en détournèrent, sauf un petit nombre d'entre eux. Allah Est Tout-Scient des injustes.
- 247) Et leur Prophète leur dit : « Allah vous A Envoyé Ṭālūt comme roi ». Ils dirent : « Comment donc peut-il avoir le pouvoir sur nous, alors que nous avons plus de droits que lui au pouvoir, et qu'il n'a pas été doté d'une largesse en biens ? Il dit : « Allah l'A Élu sur vous et lui Accrût une étendue de connaissance et de vigueur ». Allah Accorde Son Pouvoir à qui Il Veut. Allah Est Tout-Largesse, Tout-Scient.
- 248) Et leur Prophète leur dit : « Le Signe de son pouvoir sera que l'Arche d'Alliance vous parviendra, portée par les Anges, contenant une quiétude pour vous, de votre Seigneur, et un legs de ce qu'ont laissé la famille de Moïse et la famille d'Aaron. Il y a en cela, certes, un Signe pour vous, si vous êtes croyants. »
- 249) Et quand Ṭālūt se détacha avec les soldats, il dit : « Allah sûrement vous Éprouvera par une rivière : celui qui y boira n'est pas des miens, et celui qui n'en goûtera point sera des miens, sauf celui qui y puisera une louchée avec (le creux de) sa main ». Ensuite tous ont bu, sauf un petit nombre d'entre eux. Et quand ils l'eurent franchie, lui et

ceux qui devinrent croyants avec lui, ils dirent : « Nous n'avons aucune force aujourd'hui pour Jālūt et ses soldats ». Ceux qui ont la certitude de rencontrer Allah ont dit : « Combien de petits groupes ont vaincu de grands groupes grâce au Vouloir d'Allah ! » Allah Est avec les persévérants.

- 250) Et quand ils surgirent face à Jālūt et ses soldats, ils dirent : « Notre Seigneur, Déverse en nous une persévérance, Affermis nos pas et Fais-nous triompher des gens mécréants ».
- 251) Alors ils les vainquirent grâce au Vouloir d'Allah : David tua Jālūt et Allah lui Accorda le Pouvoir et la Sagesse, et lui Enseigna de ce qu'Il Voulait. Si Allah ne Faisait Réagir les hommes les uns par les autres, la terre eût été corrompue. Allah Est Tout Munificence envers les Univers.
- 252) Ceux-ci sont les Versets d'Allah, Nous te les Récitons en Vérité, et tu es sûrement du nombre des Messagers.
- 253) Ces Messagers-ci, Nous Avons Préféré certains d'entre eux à d'autres : il en est à qui Allah A Parlé, et Il Éleva certains d'entre eux quelques degrés; et Nous Avons Donné à Jésus, fils de Marie, les évidences et le Soutînmes par l'Esprit de Sainteté. Si Allah Voulait, ceux qui vinrent après eux ne se seraient pas entre-tués à partir des évidences qui leur ont été données. Mais ils divergèrent : certains d'entre eux devinrent croyants et

certains devinrent mécréants. Si Allah Voulait, ils ne se seraient pas entre-tués, mais Allah Fait ce qu'Il Veut.*

- 254) O vous qui devîntes croyants, dépensez de ce que Nous vous Avons Octroyé avant que ne vienne un jour où il n'y aura ni vente, ni amitié, ni intercession. Les mécréants sont les injustes.
- 255) Allah : il n'y a de Dieu que Lui, Le Vivant, L'Éternel. Il n'Est pris ni d'assoupissement ni de sommeil. A Lui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Qui donc peut intercéder auprès de Lui sans Son Vouloir ? Il Sait tout ce qui les concerne, et ils ne cernent rien de Sa Science sauf ce qu'Il Veut. Son Escabeau englobe les Cieux et la terre, et leur sauvegarde ne Lui coûte rien. Il Est Le Très-Haut, Le Grandiose.
- 256) Nulle contrainte en la religion. La droiture a été distincte de l'égarement. Celui qui mécroira au **Ṭāġūt*** et croira en Allah s'est cramponné, en fait, à l'anse la plus solide qui ne connaît point de rupture. Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 257) Allah Est Le Protecteur de ceux qui devinrent croyants : Il les Fait sortir des Ténèbres vers la Lumière; et ceux qui devinrent mécréants, leurs protecteurs sont les **Ṭāġūt** : ils les font sortir de la Lumière vers les Ténèbres. Ceux-ci sont les condamnés au Feu, ils s'y éterniseront.

*253 i-e. : Il Décide et Crée ce qu'Il Veut.

*256 Mot arabe qui désigne tout ce qui est adoré à part Allah.

- 258) N'as-tu donc pas vu celui qui disputait avec Abraham au sujet de son Seigneur, du moment qu'Allah lui Avait Accordé le Pouvoir, lorsqu'Abraham dit : « Mon Seigneur Est Celui qui Fait Vivre et qui Fait Mourir » Il dit : « Moi je fais vivre et je fais mourir ! » Abraham dit : « Seulement Allah Amène le soleil du levant, amène-le donc du ponant ». Alors celui qui devint mécréant fut stupéfait. Allah ne Guide pas les gens injustes.
- 259) Ou bien cet autre qui passait par une Cité déserte dans ses ruines et dit : « Comment Allah Fera-t-Il Revivre celle-ci après sa mort ? » Alors Allah le Fit Mourir cent ans puis le Ressuscita, et Dit : « Combien de temps es-tu resté ? ». Il dit : « Un jour, ou une partie d'un jour ». Il Dit : « Au contraire, tu es resté cent ans! Regarde ta nourriture et ta boisson : elles ne se sont pas racornies et regarde ton âne. Que Nous te Fassions un Signe pour les hommes ! Regarde les ossements comment Nous les Structurons, puis Nous les Recouvrons de chair ». Et lorsque cela lui parut évident, il dit : « Je sais sûrement qu'Allah Est Omnipuissant sur toute chose ».
- 260) Et lorsqu'Abraham dit : « Seigneur, Montre-moi comment Tu Fais Revivre les morts ». Il Dit : « N'es-tu donc pas croyant ? » Il dit : « Assurément, mais pour que mon cœur soit tranquille ». Il Dit : « Prends quatre volailles et dépèce-les, pour toi-même, puis mets-en un morceau sur chaque montagne, ensuite appelle-les : elles s'empresseront vers toi. Et sache qu'Allah Est, certes, Invincible, Sage ».

- 261) L'exemple de ceux qui dépensent leurs biens pour la cause d'Allah est comme l'exemple d'une graine qui a germé sept épis de blé, chaque épis renfermant cent graines. Et Allah Multiplie à qui Il Veut. Allah Est Tout-Largesse, Tout-Scient.
- 262) Ceux qui dépensent leurs biens pour la cause d'Allah, puis ne font pas suivre ce qu'ils dépensèrent de vantardise, ni de nuisance, auront leur rémunération auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 263) Un dire convenable et un pardon sont meilleurs qu'une aumône suivie de nuisance. Allah s'en Passe, Il Est Longanime.
- 264) O vous qui devîntes croyants, n'annihilez pas vos aumônes par la vantardise et la nuisance, comme celui qui dépense son bien par ostentation devant les hommes, et qui ne croit ni en Allah ni au Jour Dernier. Son exemple est comme l'exemple d'un rocher couvert de poussière, qu'une averse frappa et laissa tout aride. Ils n'ont aucune prise sur ce qu'ils ont acquis, et Allah ne Guide point les gens mécréants.
- 265) L'exemple de ceux qui dépensent leurs biens désirant l'agrément d'Allah et l'affermissement de leurs âmes est comme l'exemple d'un jardin sur une colline : l'averse l'atteint-il, sa production est deux fois plus grande. Et s'il n'est pas atteint par l'averse, il le sera par la bruine. Allah Omnivoit ce que vous faites.
- 266) Quelqu'un d'entre vous aimerait-il avoir un jardin de palmiers et de vignes sous lequel coulent les fleuves et qui contienne toutes sortes de fruits, puis, qu'il soit

atteint de vieillesse en n'ayant que de faibles descendants, et qu'un ouragan avec du feu frappe et dévaste ce jardin ? De même, Allah vous Démontre les Versets, peut-être méditeriez-vous.

- 267) O vous qui devîntes croyants, dépensez du meilleur de ce que vous avez gagné et de ce que Nous Avons Fait Pousser pour vous de la terre. N'en triez pas ce qui est vilain pour le dépenser, alors que vous ne l'accepteriez pas (pour vous-mêmes) à moins que vous ne fermiez les yeux. Sachez qu'Allah s'en Passe, Il Est Tout-Louable.
- 268) Satan vous promet la misère et vous ordonne l'infamie, tandis qu'Allah vous Promet une absolution de Sa part et une générosité. Allah Est Tout-Largesse, Tout-Scient.
- 269) Il Accorde la Sagesse à qui Il Veut, et celui qui reçoit la Sagesse a sûrement reçu un bien énorme. Et ne s'en souviennent que les doués d'entendement.
- 270) Et quels que soient la dépense que vous dépensiez ou le vœu que vous fassiez, Allah sûrement le Sait. Les injustes n'ont point de partisans.
- 271) Si vous manifestez vos aumônes : ce sont des bienfaits, et si vous les cachez, pour les donner aux pauvres, c'est meilleur pour vous : cela expie (une partie) de vos mauvaises actions. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 272) Il ne t'incombe pas de les diriger, mais Allah Dirige qui Il Veut. Et ce que vous dépenserez de biens, c'est pour vous-mêmes : ne dépensez qu'en aspirant à la Face d'Allah. Et ce que vous dépenserez de biens vous sera acquitté; vous ne subirez aucune injustice.

- 273) Donnez aux pauvres qui ont été démunis dans leur lutte pour la cause d'Allah et qui ne peuvent gagner leur vie de par la terre. L'ignorant les croirait riches par leur dignité. Tu les reconnaîtras à leurs traits : ils ne demandent point aux hommes avec insistance. Et ce que vous dépenserez de biens, Allah en Est sûrement Tout-Scient.
- 274) Ceux qui dépensent leurs biens de nuit et de jour, en secret et en public, auront sûrement leur rémunération auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 275) Ceux qui mangent de l'usure ne se lèvent que comme se lève, en se débattant, celui que Satan a possédé. Et cela parce qu'ils ont dit : « La vente n'est que comme l'usure », alors qu'Allah A Rendu licite la vente et A Interdit l'usure. Celui qui a reçu une exhortation de son Seigneur et qui s'abstient, gardera ses gains antérieurs et son cas relèvera d'Allah. Quiconque récidivera : ceux-là alors sont les condamnés au Feu, ils s'y éterniseront.
- 276) Allah Annihile l'usure et Accroît les aumônes. Allah n'Aime point tout mécréant-tenace grand-pécheur.
- 277) Certes, ceux qui devinrent croyants, qui ont fait les œuvres méritoires, qui ont accompli la prière et qui se sont acquitté de la **Zakāt** auront leur rémunération auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 278) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah et laissez ce qui reste de l'usure, si jamais vous êtes croyants.

- 279) Si vous ne le faites pas, attendez-vous alors à une guerre de la part d'Allah et de Son Messager. Si vous vous repentez, vous garderez alors vos capitaux. Ne soyez point injustes et on ne vous fera subir aucune injustice.
- 280) S'il est dans la gêne, attendez qu'il soit à l'aise. Mais si vous en faites remise, c'est meilleur pour vous, si vous le saviez.
- 281) Craignez le jour où vous serez ramenés vers Allah et qu'ensuite chaque âme sera complètement acquittée de ce qu'elle a acquis, et ils ne subiront aucune injustice.
- 282) O vous qui devîntes croyants, si vous contractez une dette à terme déterminé, écrivez-la : qu'un scribe l'écrive parmi vous en toute équité. Qu'aucun scribe ne se refuse à l'écrire comme Allah le lui A Enseigné. Qu'il écrive, et que le débiteur dicte, qu'il craigne Allah son Seigneur et qu'il n'en diminue rien. Si alors le débiteur est insensé ou ignorant, ou qu'il ne puisse pas dicter personnellement, que son protecteur dicte en toute équité. Et faites témoigner deux témoins de vos hommes; et à défaut de deux hommes, alors un homme et deux femmes parmi ceux que vous agréiez comme témoins, de sorte que si l'une d'entre elles travestit les faits, l'autre les lui rappelle. Et que les témoins ne se refusent point s'ils sont convoqués. Ne vous lassez pas de l'écrire, petite ou grande, jusqu'à son terme. Cela est plus équitable auprès d'Allah, plus efficace pour le témoignage, et plus susceptible d'épargner le doute. A moins que ce ne soit un commerce présent que vous négociez entre vous. Là alors nulle faute ne vous incombe de ne pas l'écrire. Et si vous faites une

transaction, prenez des témoins. Que nul scribe ou témoin ne subisse une nuisance. Et si vous le faites, ce sera alors de la perversité en vous. Craignez Allah, afin qu'Allah vous Enseigne. Allah Est Tout-Scient de toute chose.

- 283) Et si vous êtes en voyage et que vous ne trouviez pas de scribe, alors que des gages soient pris. Et si vous vous faites confiance, que celui à qui on a fait confiance restitue ce qu'on lui a confié et qu'il craigne Allah son Seigneur. Ne taisez pas le témoignage, car celui qui le tait a sûrement un cœur pécheur. Allah Est Tout-Scient de ce que vous faites.
- 284) A Allah appartient tout ce qui est dans les Cieux et en la terre. Que vous manifestiez ce qui est en vos cœurs ou que vous le cachiez, Allah vous en Demandera Compte. Il Absoudra alors qui Il Veut et Châtiera qui Il Veut. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 285) Le Messenger eut foi en ce qui lui a été Révélé par son Seigneur, ainsi que les croyants. Chacun devint croyant en Allah, en ses Anges, en ses Livres et en ses Messagers : Nous ne faisons de distinction entre aucun de ses Messagers. Et ils dirent : « Nous avons écouté et nous avons obéi. Ton Absolution, Notre Seigneur, c'est vers Toi le Devenir ».
- 286) Allah n'Impose à aucune personne que selon sa capacité. Elle aura en sa faveur ce qu'elle a acquis, et contre elle ce dont elle s'est chargée. Notre Seigneur, ne nous Condamne pas si nous avons oublié ou avons commis des fautes. Notre Seigneur, et ne nous Charge point d'un faix comme Tu en As Chargé ceux qui nous ont

précédés. Notre Seigneur, et ne nous Charge point de ce que nous ne pouvons supporter. Pardonne-nous, Absous-nous, Fais-nous Miséricorde. Tu Es notre Maître, Fais-nous triompher des gens mécréants.

Sūrah-3

ĀL-'IMRĀNE (la famille 'IMRĀNE)**

200 versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm.
- 2) Allah : il n'y a de Dieu que Lui, le Vivant, l'Éternel.
- 3) Il t'A Révélé le Livre en Vérité, corroborant ce qui le précéda, et Révéla la Torah et l'Évangile,
- 4) auparavant, Direction pour les Hommes, et Révéla le Critère. Certes, ceux qui devinrent mécréants en les Versets d'Allah auront un sévère châtement. Allah Est Invincible, Détenteur de vengeance.
- 5) Certes, Allah, rien ne lui est caché en la terre ni au Ciel.
- 6) C'est Lui qui vous Façonne dans les matrices comme Il Veut. Il n'y a de Dieu que Lui, l'Invincible, le Sage.
- 7) C'est Lui qui te Révéla le Livre, renfermant des Versets précis, qui sont l'essence même du Livre, et d'autres probables. Quant à ceux qui ont une déviance dans leurs cœurs, ils suivent ce qui leur en paraît probable, aspirant à la sédition et aspirant à sa mésinterprétation, alors que nul ne sait son interprétation sinon Allah. Et les enracinés dans la Science disent : « Nous y croyons, les

** Le nom de 'Imrāne correspond à Joachim dans les sources chrétiennes.

deux viennent de notre Seigneur ». Et ne s'en souviennent que les doués d'entendement.

- 8) « Notre Seigneur, ne Dévie pas nos cœurs après que Tu nous Aies Guidés, et Accorde-nous de chez toi une Miséricorde. Tu Es, Toi, le Dispensateur.
- 9) Notre Seigneur, c'est Toi qui Rassembleras les Hommes en un certain Jour, sans aucun doute. Certes, Allah ne Manque point à la Promesse ».
- 10) Certes, ceux qui devinrent mécréants, ni leurs biens ni leurs enfants ne leur serviront en rien auprès d'Allah. Et ceux-là sont la proie du Feu.
- 11) C'est comme l'habitude des gens de Pharaon et ceux qui les ont précédés. Ils démentirent nos Signes, alors Allah les Châtia en raison de leurs péchés. Allah Punit sévèrement.
- 12) Dis à ceux qui devinrent mécréants : « Vous serez vaincus et vous serez conduits à la Géhenne ». Piètres couches!
- 13) Vous avez eu un Signe dans deux troupes qui s'affrontèrent : une troupe combattant pour la cause d'Allah et une autre, mécréante, voyait celle-là à vue d'œil, le double de son propre nombre. Allah Soutient qui Il Veut de Sa Victoire. Il y a sûrement en cela une leçon pour les doués de clairvoyance.
- 14) On a embelli aux hommes l'amour des voluptés tels : les femmes, les fils, les quintaux amoncelés d'or et d'argent, les chevaux racés, le bétail et la récolte. Mais ce ne sont là que jouissances de la vie terrestre, et Allah Possède le meilleur des recours.

- 15) Dis : « Vous annoncerai-je quelque chose de mieux que tout cela ? ». Pour ceux qui ont craint se trouvent, auprès de leur Seigneur, des Paradis sous lesquels coulent les fleuves : ils s'y éterniseront, auront des conjointes purifiées et l'agrément d'Allah. Allah Omnivoit les Créatures,
- 16) ceux qui disent : « Notre Seigneur, nous devînmes croyants. Veuille nous Absoudre nos péchés et Préserve-nous du châtiment du Feu »;
- 17) qui sont persévérants, véridiques, invoquants, charitables et implorant d'être absous, aux points des jours.
- 18) Allah A Attesté qu'il n'y a de Dieu que Lui, de même les Anges et les doués de Science, qu'Il Est Éternel en équité. Il n'y a d'autre Dieu que Lui, l'Invincible, Le Sage.
- 19) Certes, la Religion pour Allah, c'est l'Islam. Ceux à qui le Livre a été Révélé ne divergèrent, par tyrannie entre eux, qu'après que leur vint la Science. Quiconque mécroit aux Versets d'Allah, Allah Est Prompt à demander compte.
- 20) Et s'ils te disputent, alors dis : « J'ai remis ma face à Allah, de même ceux qui m'ont suivi ». Et dis à ceux pour qui le Livre a été Révélé, et aux analphabètes : « Avez-vous adopté l'Islam ? » S'ils adoptent l'Islam, c'est qu'ils sont bien guidés; s'ils s'en détournent, alors il ne t'incombe que la transmission, et Allah Omnivoit les Créatures.
- 21) Certes, ceux qui mécroient en les Signes d'Allah, qui tuent les Prophètes sans aucune juste cause et tuent ceux

parmi les hommes qui commandent l'équité, annonceur alors un douloureux châtement.

- 22) Ceux-là, vaines ont été leurs actions dans le monde, et dans la vie Future, ils n'auront point de partisans.
- 23) N'as-tu donc pas vu ceux à qui fut Révélée une part du Livre, qui sont invités au Livre d'Allah pour juger leur différend, et voilà qu'un groupe d'entre eux s'écarte en se détournant ?!
- 24) Cela en raison de ce qu'ils dirent : « Le Feu ne nous touchera qu'un nombre déterminé de jours ». Ils ont été abusés dans leur religion par ce qu'ils controuvaient.
- 25) Qu'en sera-t-il alors quand Nous les Rassemblerons en un certain Jour, sans aucun doute, et que chaque âme sera complètement acquittée de ce qu'elle a acquis ? Et ils ne subiront aucune injustice.
- 26) Dis : « O Allah, Maître du Pouvoir, Tu Donnes le Pouvoir à qui Tu Veux, et Tu Retires le Pouvoir de qui Tu Veux; Tu Donnes la Puissance à qui Tu Veux et Tu Humilies qui Tu Veux. Tu Détiens le Bien, Tu Es Omnipuissant sur toute chose :
- 27) Tu Fais Pénétrer la nuit dans le jour et Tu Fais Pénétrer le jour dans la nuit; Tu Fais Sortir le vivant du mort et Tu Fais Sortir le mort du vivant; Tu Octroies à qui Tu Veux sans compter ».
- 28) Que les croyants ne prennent point les mécréants comme protecteurs au lieu des croyants. Quiconque fait cela ne tient d'Allah en rien, - à moins que vous ne le fassiez pour vous prémunir d'eux par précaution. Allah vous Met en garde à l'égard de Lui-même. C'est vers Allah le Devenir.

- 29) Dis : « Que vous cachiez ce qu'il y a dans vos cœurs ou que vous le manifestiez, Allah le Sait, et Il Sait ce qui est dans les Cieux et en la terre ». Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 30) Le Jour où chaque âme trouvera ce qu'elle a fait de bien, présenté devant elle, et ce qu'elle a commis de mal, elle souhaiterait en être éloignée à l'infini. Allah vous Met en garde à l'égard de Lui-même. Allah Est Compatissant envers les Créatures.
- 31) Dis : « Si vous aimez Allah suivez-moi, alors Allah vous Aimera et vous Absoudra vos péchés ». Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 32) Dis : « Obéissez à Allah et au Messager », et s'ils s'en détournent, Allah n'Aime sûrement pas les mécréants.
- 33) Certes, Allah A Élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et la famille de 'Imrāne sur tous les contemporains :
- 34) la progéniture de certains d'entre eux vient les uns des autres. Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 35) Lorsque la femme de 'Imrāne dit : « Mon Seigneur, Je T'ai entièrement voué ce qui est dans mon ventre, Veuille l'accepter de ma part, Tu Es Toi L'Omni-Audient, Le Tout-Scient ».
- 36) Mais lorsqu'elle l'eut mise au monde elle dit : « Mon Seigneur, j'ai accouché d'une fille - et Allah Est plus Scient de ce qu'elle a accouché - or le garçon n'est pas comme la fille. Moi, je l'ai appelée Marie, et moi, je la mets sous Ta Protection, ainsi que sa progéniture, contre Satan le lapidé ».
- 37) Alors Son Seigneur l'Accueillit d'un accueil favorable, la Fit Pousser d'une belle pousse, et la Confia à

Zacharie. Chaque fois que Zacharie entrait la voir au sanctuaire, il trouvait chez elle des subsistances. Il dit : « O Marie, d'où cela te vient-il ? » Elle dit : « Cela me vient de chez Allah. Certes, Allah Octroie à qui Il Veut sans compter ».

- 38) A ce moment, Zacharie invoqua son Seigneur. Il dit : « Seigneur, Accorde-moi de chez Toi une bonne progéniture, Tu Es Celui qui Exauce l'invocation ».
- 39) Alors les Anges l'appelèrent tandis qu'il priait debout dans le sanctuaire : « Allah te Fait l'annonce de Jean, croyant en une parole venant d'Allah : un Maître, un chaste et un Prophète du nombre des vertueux ».
- 40) Il dit : « Mon Seigneur, comment aurai-je un garçon, alors que je suis atteint de vieillesse et que ma femme est stérile ». Il Dit : « C'est ainsi. Allah Fait ce qu'Il Veut ».
- 41) Il dit : « Mon Seigneur, Désigne-moi un Signe ». Il Dit : « Ton Signe : tu ne pourras parler aux Hommes que par gestes pendant trois jours. Et psalmodie souvent le Nom de ton Seigneur : exalte-Le au crépuscule et à l'aube ».
- 42) Et lorsque les Anges dirent : « O Marie, Allah t'A Élu et t'A Purifiée. Il t'A Élu sur toutes les femmes contemporaines.
- 43) O Marie, invoque ton Seigneur : prosterne-toi et incline-toi avec ceux qui s'inclinent ».
- 44) Ce sont là des nouvelles de l'Occulte, Nous te les Inspirons. Tu n'étais point chez eux lorsqu'ils jetaient au sort leurs calames : qui prendrait charge de Marie; et tu n'étais point chez eux lorsqu'ils se disputaient.
- 45) Lorsque les Anges dirent : « O Marie, Allah te Fait l'annonce d'une parole de Sa part : il s'appelle le

- Messie, Jésus fils de Marie, éminent dans le monde et dans la vie Future, et parmi les rapprochés,
- 46) et il parlera aux hommes au berceau et dans la force de l'âge, et il sera du nombre des vertueux ».
- 47) Elle dit : « Mon Seigneur, comment aurai-je un fils alors qu'aucun être humain ne m'a approchée ? » Il Dit: «C'est ainsi. Allah Crée ce qu'Il Veut. S'Il Décrète une chose Il n'A qu'à lui Dire : "Sois !" et elle est ».
- 48) Et Il lui Enseignera le Livre, la Sagesse, la Torah et l'Évangile ;
- 49) et il sera un Messager aux fils d'Israël : « Je suis venu à vous avec un Signe de votre Seigneur. Je vous crée de l'argile, comme la forme d'un oiseau, sur laquelle j'insuffle et elle devient un oiseau par le Vouloir d'Allah. Je guéris l'aveugle-né, le lépreux, et je fais revivre les morts par le Vouloir d'Allah. Je vous informe de ce que vous mangez et ce que vous amassez dans vos maisons, il y a en cela, certes, un Signe pour vous si vous êtes croyants,
- 50) et corroborant ce qui existait déjà avant moi de la Torah, et pour vous rendre licite une partie de ce qui vous a été interdit. Je suis venu à vous avec un Signe de votre Seigneur, craignez-donc Allah et obéissez-moi.
- 51) Certes, Allah Est mon Seigneur et votre Seigneur, adorez-Le donc. Ceci est un chemin de rectitude ».
- 52) Quand Jésus sentit la mécréance de leur part, il dit: «Qui sont mes partisans pour Allah ?» Les Apôtres dirent : « Nous sommes les partisans d'Allah, nous croyons en Allah, et témoigne que nous sommes musulmans.

- 53) Notre Seigneur, nous devînmes croyants en ce que Tu As Révélé et nous suivons le Messager, Veuille nous Inscrire parmi les témoins ».
- 54) Alors ils rusèrent et Allah Planifia. Allah Est le Meilleur des planificateurs.
- 55) Lorsque Allah Dit à Jésus : « Je Vais te Rappeler, Je t'Élèverai vers Moi, Je te Purifierai de ceux qui devinrent mécréants et Je Mettrai ceux qui t'ont suivi, au-dessus de ceux qui devinrent mécréants, jusqu'au Jour de la Résurrection. Ensuite vers Moi sera votre retour et Je Jugerai parmi vous sur ce dont vous divergiez.
- 56) Quant à ceux qui devinrent mécréants, Je les Châtierai d'un rude châtement dans le monde et dans la vie Future, et ils n'auront point de partisans ».
- 57) Quant à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, Il leur Acquittera leurs rémunérations, car Allah n'Aime point les injustes.
- 58) Cela, Nous te le Récitons des Signes et du Rappel Précis*.
- 59) Certes, l'exemple de Jésus, auprès d'Allah, est tel l'exemple d'Adam, qu'Il Créa de poussière, puis Il lui Dit : « Sois ! » et il est.
- 60) La Vérité émane de ton Seigneur, ne sois donc pas du nombre des sceptiques.
- 61) Quiconque te dispute à son sujet, à partir de ce qui t'a été donné de la Science, alors dis : « Venez, convoquons nos fils et vos fils, nos femmes et vos femmes, nous-mêmes

* 58 i-e. : Le **Qur'ān**.

et vous-mêmes, ensuite invoquons pour appeler la malédiction d'Allah sur les menteurs ».

- 62) Certes, cela est sûrement le récit véridique. Il n'y a aucun dieu sauf Allah, et Allah Est sûrement l'Invincible, le Sage.
- 63) Et s'ils s'en détournent, Allah Est sûrement Tout-Scient des corrupteurs.
- 64) Dis : « O gens du Livre, venez-en à une parole normative entre nous et vous : de n'adorer qu'Allah, de ne rien Lui associer, et que nous ne nous prenions point les uns les autres pour Seigneurs à l'exclusion d'Allah ». Et s'ils s'en détournent, alors dites : « Témoignez que nous sommes musulmans ».
- 65) O gens du Livre, pourquoi disputez-vous d'Abraham alors que la Torah et l'Évangile ne furent Révélés qu'après lui : Ne raisonnez-vous donc pas!
- 66) Vous voilà ayant disputé ceux-ci, sur ce dont vous avez quelque connaissance, pourquoi donc disputez-vous sur ce dont vous n'avez nulle connaissance ? Allah Sait et vous ne savez point.
- 67) Abraham n'était ni juif ni nazaréen, mais il était un pur monothéiste, musulman, et il n'était point du nombre des polythéistes.
- 68) Certes, les Hommes les plus dignes d'Abraham sont : ceux qui l'ont suivi, et ce Prophète, et ceux qui devinrent croyants. Allah Est le Protecteur des croyants.
- 69) Un groupe des gens du Livre voudrait bien pouvoir vous fourvoyer, mais ils ne fourvoient que leurs propres personnes et ils ne se rendent pas compte.

- 70) O gens du Livre, pourquoi mécroyez-vous en les Versets d'Allah alors que vous en êtes témoins ?
- 71) O gens du Livre, pourquoi confondez-vous le Vrai avec le faux et taisez-vous la Vérité en le sachant ?
- 72) Et un groupe des gens du Livre dit : « Croyez en ce qui fut Révélé aux croyants, en début de journée, et mécroyez en sa fin, peut-être en reviendraient-il ?
- 73) Et ne vous fiez qu'à celui qui suit votre religion ». Dis : « Certes, la Direction infaillible est la Direction d'Allah ». Que quelqu'un reçoive ce que vous avez reçu ou qu'on vous dispute auprès de votre Seigneur, dis : « La grâce est sûrement entre les mains d'Allah, Il l'Accorde à qui Il Veut ». Allah Est Tout-Largesse, Tout-Scient.
- 74) Il privilégie de Sa miséricorde qui Il Veut. Allah Possède la Munificence immense.
- 75) Et il est, parmi les gens du Livre, celui qui, si tu lui confies un quintar, il te le restitue; et il est parmi eux celui qui, si tu lui confies un dinar, il ne te le restitue que si tu persistes à l'y contraindre. Cela tient à ce qu'ils prétendirent : « Aucun blâme ne nous incombe à cause des gentils », et ils profèrent des mensonges contre Allah tout en le sachant.
- 76) Bien sûr, quiconque s'acquitte de sa promesse ou craint Allah, Allah - sans aucun doute - Aime ceux qui craignent.
- 77) Certes, ceux qui troquent l'Alliance d'Allah et leurs serments à vil prix, ceux-là n'auront aucune part dans la vie Future : Allah ne leur Parlera point, ne les Regardera point le Jour de la Résurrection, ne les Épurera point, et ils auront un douloureux châtiment.

- 78) Certes, il est parmi eux un groupe : ils déforment le Livre avec leurs langues pour que vous croyiez que c'est du Livre, et ce n'est point du Livre; et ils prétendent que cela vient de la part d'Allah, et ce n'est point de la part d'Allah; et ils profèrent des mensonges contre Allah tout en le sachant!
- 79) Il n'appartient à nul être humain à qui Allah A Donné le Livre, la Sagesse et la Prophétie, qu'il dise ensuite aux hommes : « Soyez des adorateurs pour moi, à l'exclusion d'Allah », mais : « Soyez des Hommes-du-Seigneur, puisque vous enseignez le Livre et puisque vous l'étudiez ».
- 80) De même, il ne vous commande point de prendre les Anges et les Prophètes pour Seigneurs. Vous commanderait-il la mécréance après que vous êtes devenus musulmans ?!
- 81) Et lorsque Allah Conclut l'Alliance des Prophètes : « Compte tenu de ce que Je vous Ai Révélé d'un Livre et de Sagesse, puis qu'un Messenger vous est venu corroborant ce qui est avec vous, vous devez le croire et vous devez l'appuyer ». Il Dit : « Acquiescez-vous et vous engagez-vous à ces conditions à Mon Alliance ? ». Ils dirent : « Nous acquiesçons ». Il Dit : «Témoignez-en et Je Suis avec vous du nombre des témoins ».
- 82) Quiconque s'en détourne, après cela, ceux-ci alors sont sûrement les pervers.
- 83) Aspirer-ils à une autre religion que celle d'Allah, alors qu'à Lui s'est remis ce qui est dans les Cieux et en la terre, de gré ou de force, et que c'est à Lui qu'ils seront ramenés?

- 84) Dis : « Nous devînmes croyants en Allah, en ce qui nous a été Révélé, en ce qui a été Révélé à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob, aux Tribus, et en ce qui a été Révélé à Moïse, à Jésus et aux Prophètes de la part de leur Seigneur. Nous ne faisons de distinction entre aucun d'entre eux, et nous Lui sommes musulmans ».
- 85) Et quiconque aspire à une religion autre que l'Islam, elle ne sera sûrement pas acceptée de sa part, et, dans la vie Future, il sera du nombre des perdus.
- 86) Comment Allah Guiderait-Il des gens qui devinrent mécréants après avoir eu foi et témoigné que le Messager est Vérité, et que leur vinrent les évidences ? Allah ne Guide point les gens injustes.
- 87) Ceux-là, leur punition sera qu'ils subiront la malédiction d'Allah, des Anges et des hommes en totalité :
- 88) ils s'y éterniseront. Le châtement ne leur sera point allégé et ils ne seront point épargnés,
- 89) sauf ceux qui se sont repentis, à partir de cela, et qui s'amendèrent. Allah Est sûrement Absoluteur, Miséricordieux.
- 90) Certes, ceux qui devinrent mécréants après avoir été croyants, ensuite s'accrurent en mécréance, leur repentir ne sera point accepté, et ceux-là sont les fourvoyés.
- 91) Certes, ceux qui devinrent mécréants et moururent en étant mécréants, le contenu de la Terre en or ne sera point accepté d'aucun d'eux, même s'il se rançonnait avec. Ceux-là auront un douloureux châtement et n'auront point de partisans.

- 92) Vous n'obtiendrez point la bonne foi à moins que vous ne dépensiez de ce que vous aimez. Et quelle que soit la dépense que vous ferez, Allah sûrement en Est Tout-Scient.
- 93) Toute la nourriture était licite aux fils d'Israël, sauf ce qu'Israël s'interdit à lui-même avant que la Torah ne fut Révélée. Dis : « Apportez donc la Torah, lisez-la si vous êtes véridiques ».
- 94) Quiconque controuvera des mensonges contre Allah, à partir de cela, ceux-là sont les injustes.
- 95) Dis : « Allah Dit la Vérité. Suivez-donc la Confession d'Abraham, pur monothéiste, et qui n'était point du nombre des polythéistes ».
- 96) Certes, la première Maison qui ait été édifiée pour les hommes est sûrement à Bakka*, bénie, et Direction infaillible pour les Univers.
- 97) Elle y renferme des Signes évidents : la Station d'Abraham. Et quiconque y pénètre, en est sécurisé. C'est une obligeance envers Allah que les hommes fassent le pèlerinage à la Maison, pour qui en a la possibilité. Et quiconque mécroit, Allah se Passe sûrement des Univers.
- 98) Dis : « O gens du Livre, pourquoi mécroyez-vous en les Versets d'Allah alors qu'Allah Est Témoin de ce que vous faites ? ».
- 99) Dis : « O gens du Livre, pourquoi rebutez-vous celui qui croit, de la Cause d'Allah ? Vous la désirez tortueuse,

* 96 Autre nom de **Makkah**.

alors que vous êtes témoins! Allah n'Est point Inattentif à ce que vous faites ».

- 100) O vous qui devîntes croyants, si vous obéissez à un groupe de ceux à qui le Livre a été Révélé, ils vous rendront mécréants après avoir eu foi.
- 101) Comment mécroyez-vous alors que les Versets d'Allah vous sont récités et que Son Messager est parmi vous ? Quiconque s'attache à Allah a été sûrement guidé vers un chemin de rectitude.
- 102) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah comme Il se doit d'être Craint, et ne mourez point qu'en étant musulmans.
- 103) Attachez-vous tous au Câble* d'Allah et ne vous désunissez point. Rappelez-vous la Grâce d'Allah envers vous lorsque vous étiez des ennemis, qu'Il Unit entre vos cœurs et vous devîntes frères, par Sa Grâce; lorsque vous étiez au bord d'un abîme du Feu et qu'Il vous en Sauva. Ainsi Allah vous Démontre Ses Signes, peut-être seriez-vous guidés!
- 104) Et qu'il y ait parmi vous une Communauté : qui incitent au bien, commandent le bon usage, et interdisent ce qui est répréhensible. Ceux-là sont ceux qui cultivent.
- 105) Et ne soyez pas comme ceux qui se désunirent et divergèrent à partir du moment que leur vinrent les évidences. Ceux-là auront un immense châtiment.

*103 **Ḥabl** : câble ou corde. Il s'agit du **Qur'ān**, selon les dires du Prophète. Le mot **ḥabl** exprime le lien entre Allah et Ses Créatures.

- 106) Le jour où des visages rayonneront et des visages s'assombriront. Quant à ceux dont les visages s'assombriront : «Avez-vous mécru après avoir eu foi ? Subissez donc le châtement en raison de votre mécréance»!
- 107) Quant à ceux dont les visages rayonnèrent, ils seront en la Miséricorde d'Allah, ils s'y éterniseront.
- 108) Ce sont là les Versets d'Allah, Nous te les Récitons en Vérité. Allah ne Veut point de l'injustice pour les Univers.
- 109) A Allah appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre, et c'est à Allah que les choses sont ramenées.
- 110) Vous étiez la meilleure Communauté produite pour les hommes : vous commandez le bon usage, vous interdisez le répréhensible et vous croyez en Allah. Et si les gens du Livre avaient eu foi, cela aurait été meilleur pour eux. Il est parmi eux des croyants, mais la plupart d'entre eux sont les pervers.
- 111) Ils ne pourront vous faire du tort : rien que nuisance. Et s'ils vous combattent, ils vous fuiront et ne triompheront point.
- 112) Ils furent frappés par l'humiliation, où qu'ils se trouvent, sauf par un appui d'Allah ou un appui des hommes. Et ils encoururent une colère d'Allah et furent frappés par la misère : et cela, parce qu'ils mécréaient en les Versets d'Allah. Et ils tuaient les Prophètes sans aucune juste cause : et cela, à cause de leur rébellion, et ils agressaient.

- 113) Ils ne sont pas tous pareils. Il est parmi les gens du Livre une Communauté : ils continuent à réciter les Versets d'Allah durant la nuit, et ils se prosternent, eux,
- 114) ils croient en Allah, au Jour Dernier, commandent le bon usage, interdisent le répréhensible et s'empressent à faire œuvres de bienfaisance. Ceux-là sont du nombre des vertueux,
- 115) et ce qu'ils font de bien, ne leur sera point dénié. Allah Est Tout-Scient des pieux.
- 116) Certes, ceux qui devinrent mécréants, ni leurs biens ni leurs enfants ne leur serviront en rien auprès d'Allah. Et ceux-là sont les condamnés au Feu : ils s'y éterniseront.
- 117) L'exemple de ce qu'ils dépensent dans cette vie terrestre est comme l'exemple d'un vent chargé de crissement : il frappa la récolte de quelques gens, qui se sont fait injustice à eux-mêmes, et l'a détruite. Allah n'a point Été Injuste envers eux, mais ils sont injustes envers eux-mêmes.
- 118) O vous qui devîntes croyants, ne prenez pas des confidents en dehors de vous : ils ne cessent de vous nuire. Ils souhaitent ce qui vous accable. La haine s'est réellement manifestée de leurs bouches, mais ce que leurs cœurs cachent est plus grand. Nous vous Avons Démontré les Signes, si jamais vous raisonnez.
- 119) Voilà que ceux-là, vous les aimez et ils ne vous aiment pas, et vous croyez en tout le Livre, mais s'ils vous rencontrent, ils disent : «Nous devînmes croyants», et lorsqu'ils se retirent, ils se mordent les doigts de rage contre vous. Dis : «Crevez de votre rage ». Certes, Allah Est Tout-Scient de l'essence des pensées.

- 120) Si un bien vous effleure, cela leur nuit, et si un malheur vous frappe, ils s'en réjouissent. Mais si vous persévérez et êtes pieux, leurs manœuvres ne vous nuiront point. Certes, Allah Domine ce qu'ils font.
- 121) Et rappelle-leur, lorsque tu quittas ta famille, tôt le matin, pour installer les croyants à l'avant, dans les places de combat. Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 122) Lorsque deux groupes d'entre vous ont failli fléchir, mais Allah Est leur Protecteur. Que les croyants se fient à Allah.
- 123) Allah vous A effectivement Fait triompher à **Badr**, alors que vous étiez infériorisés*. Craignez-donc Allah, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 124) Lorsque tu disais aux croyants : « Ne vous suffit-il donc pas que votre Seigneur vous Renforce de trois mille Anges descendus du Ciel ? »
- 125) Bien plus, si vous persévérez et êtes pieux, et qu'ils foncent sur vous à l'instant, votre Seigneur vous Renforcera de cinq mille Anges qui marquent.
- 126) Allah ne l'A Fait que comme Bonne Nouvelle pour vous, et pour que vos cœurs en soient tranquilles. La Victoire ne vient que de la part d'Allah, l'Invincible, le Sage.
- 127) Et cela, afin d'anéantir un groupe de ceux qui devinrent mécréants et de les atterrer, pour qu'ils s'en retournent défaits.
- 128) Tu n'es pour rien en cela : qu'Il leur Fasse Rémission ou qu'Il les Châtie, ils sont sûrement des injustes.

* 123 Par leur petit nombre et par le manque d'armement.

- 129) A Allah appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Il Absout qui Il Veut et Il Châtie qui Il Veut. Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 130) O vous qui devîntes croyants, ne mangez pas de l'usure plusieurs fois multipliée. Craignez Allah, peut-être cultiveriez-vous,
- 131) et craignez le Feu qui fut préparé pour les mécréants.
- 132) Obéissez à Allah et au Messager, peut-être vous serait-il fait miséricorde.
- 133) Empressez-vous vers une absolution de votre Seigneur et un Paradis, ayant comme largeur les Cieux et la terre, préparé pour les pieux,
- 134) ceux qui dépensent dans l'aisance et dans l'adversité, qui répriment leur rage et qui pardonnent aux hommes. Allah Aime ceux qui font le meilleur,
- 135) et ceux qui, s'ils commettent une infamie ou se rendent injustes envers eux-mêmes, psalmodient le Nom d'Allah et implorent l'absolution de leurs péchés - qui donc Absout les péchés sauf Allah ? - et qui ne persistent point dans ce qu'ils ont commis, tout en le sachant.
- 136) Ceux-là, leur récompense est une absolution de leur Seigneur et des Paradis, sous lesquels coulent les fleuves, où ils s'éterniseront. C'est la meilleure rémunération pour ceux qui œuvrent!
- 137) Nombre d'exemples, certes, ont déjà passé avant vous. Allez donc de par la terre, regardez quel ne fut le sort des démenteurs!
- 138) Ceci est un Manifeste pour les hommes, une Direction infaillible et une exhortation pour les pieux.

- 139) Ne perdez donc pas courage, ne vous affligez point alors que vous êtes les supérieurs, si vous êtes croyants.
- 140) Si une blessure vous atteint, les autres gens furent sûrement atteints d'une blessure pareille. Et ces jours, Nous les Alternons parmi les hommes, afin qu'Allah Voit ceux qui devinrent croyants, qu'Il Prenne des témoins d'entre vous - Allah n'Aime point les injustes -
- 141) et pour qu'Il Purifie ceux qui devinrent croyants, et qu'Il Anéantisse les mécréants.
- 142) Ou bien pensiez-vous entrer au Paradis sans qu'Allah ne Voie ceux qui ont lutté d'entre vous et sans Voir les persévérants ?
- 143) Vous souhaitiez la mort, en fait, avant de la rencontrer, mais vous l'avez vue tandis que vous regardiez.
- 144) Et Muḥammad n'est autre qu'un Messager : nombre de Messagers passèrent avant lui. S'il meurt ou s'il est tué, retourneriez-vous sur vos pas ? Celui qui retourne sur ses pas ne nuira en rien à Allah, et Allah Récompensera les reconnaissants.
- 145) Il n'appartient à personne de mourir sauf avec le Vouloir d'Allah. C'est une chose prédéterminée. Celui qui veut la rétribution du monde, Nous lui en Donnons, et celui qui veut la rétribution de la vie Future, Nous lui en Donnons. Et Nous Récompenserons les reconnaissants.
- 146) Et combien de Prophètes (il y eut) avec lesquels combattirent un grand nombre de rabbins*, sans jamais perdre courage de ce qui les atteint, pour la cause

*146 Docteur de la Loi qui étudiait et commentait la Torah.

d'Allah, et sans jamais s'affaiblir ou céder. Allah Aime les persévérants.

- 147) Et leur parole n'était autre qu'ils dirent : « Notre Seigneur, Absous nos péchés et notre abus dans nos affaires, Affermis nos pas et Fais-nous triompher des gens mécréants ».
- 148) Alors Allah leur Accorda la rétribution du monde et la meilleure des rétributions de la vie Future. Allah Aime ceux qui font le meilleur.
- 149) O vous qui devîntes croyants, si vous obéissez à ceux qui devinrent mécréants, ils vous feront retourner sur vos pas, alors vous deviendrez des perdus.
- 150) Sans aucun doute, Allah Est votre Protecteur et Il Est le meilleur des Partisans.
- 151) Nous Jetterons l'épouvante dans les cœurs de ceux qui devinrent mécréants, en raison de ce qu'ils associèrent à Allah ce sur quoi Il n'A Révélé aucune preuve. Leur refuge sera le Feu, piètre demeure des injustes!
- 152) Allah a effectivement Accompli Sa promesse envers vous lorsque vous les exterminiez, grâce à Son Vouloir, jusqu'à ce que vous ayez fléchi, et que vous vous êtes contestés dans l'affaire. Vous vous rebellâtes après qu'Il vous Ait Montré ce que vous souhaitiez. Il est parmi vous celui qui veut le monde, et il est parmi vous celui qui veut la vie Future. Ensuite, Il vous Détourna d'eux pour vous éprouver. Et Il vous A sûrement Pardonné. Allah Est tout Munificence envers les croyants.
- 153) Lorsque vous remontiez sans rechercher personne tandis que le Messager vous rappelait sur vos arrières. Alors Il vous Rétribua souci pour souci, afin que vous ne vous

affligiez point sur ce que vous avez manqué, ni sur ce qui vous a atteints. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.

- 154) Ensuite, après le souci, Il Fit Descendre sur vous une sécurité : un sommeil qui enveloppa un groupe d'entre vous. Tandis qu'un autre groupe : ils se souciaient d'eux-mêmes, et pensaient d'Allah autre que la vérité : des pensées préislamiques. Ils disaient : « Sommes-nous pour quelque chose en cela ? » Dis : « Toute l'affaire dépend d'Allah ». Ils cachent en eux-mêmes ce qu'ils ne te manifestent point. Ils disent : « Si nous avions une part dans l'affaire, nous ne serions pas tués ici même ». Dis : « Eussiez-vous été dans vos maisons, ceux pour qui il a été décrété d'être tués auraient surgi sur leur couche ». Et cela, afin qu'Allah Éprouve ce qui est dans vos poitrines, et Purifie ce qui est dans vos cœurs. Allah Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 155) Certes, ceux d'entre vous qui fuirent le jour où les deux troupes s'affrontèrent, c'est Satan qui les fit chuter à cause de certains de leurs acquis. Mais Allah leur A Pardonné. Certes, Allah Est Absoluteur, Longanime.
- 156) O vous qui devîntes croyants, ne soyez pas comme ceux qui devinrent mécréants et dirent à leurs confrères quand ils sont en déplacement de par la terre, ou s'ils étaient envahisseurs : « S'ils étaient chez nous, ils ne seraient pas morts, ils n'auraient pas été tués ». Puisse Allah Faire cela une angoisse dans leurs cœurs. Allah Fait vivre et Fait mourir. Et ce que vous faites, Allah l'Omnivoit.

- 157) Et si vous êtes tués pour la cause d'Allah, ou si vous mourez, c'est sûrement une absolution de la part d'Allah et une miséricorde bien meilleures que ce qu'ils amassent.
- 158) Et si vous mourez ou si vous êtes tués, vous serez sûrement conduits vers Allah.
- 159) C'est grâce à la Miséricorde d'Allah que tu es doux envers eux. Si tu étais brutal, rude de cœur, ils se seraient détachés de toi. Pardonne-leur donc, implore pour eux l'absolution, et consulte-les dans l'affaire. Et si tu prends ta décision, alors fie-toi à Allah. Certes, Allah Aime ceux qui se fient à Lui.
- 160) Si Allah vous Fait triompher, nul ne pourra vous vaincre. Et s'Il vous Abandonne, qui d'autre que Lui pourra vous faire triompher ? Que les croyants se fient à Allah.
- 161) Il n'est pas de mise qu'aucun Prophète soit atteint de malversation. Celui qui commet une malversation viendra avec ce qu'il a malversé le Jour de la Résurrection. Ensuite, chaque âme sera complètement acquittée de ce qu'elle a acquis, et ils ne subiront point d'injustice.
- 162) Celui qui suit l'agrément d'Allah est-il pareil à celui qui encourt le courroux d'Allah et aura la Géhenne comme refuge ? Piètre destin!
- 163) Ils constituent des degrés auprès d'Allah, et Allah Omnivoit ce qu'ils font.
- 164) Allah A effectivement Gratifié les croyants, lorsqu'Il Envoya parmi eux un Messenger d'eux-mêmes leur réciter Ses Versets, les épurer, leur apprendre le Livre et la

Sagesse, bien qu'avant cela ils étaient dans un fourvoiement évident.

- 165) Quand un malheur vous frappe, quoique vous ayez infligé le double*, vous dites : « Comment cela ?! » Dis : « Cela vient de vous-mêmes ». Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 166) Et ce qui vous a atteint, le jour où les deux troupes s'affrontèrent, fut par le Vouloir d'Allah, afin qu'Il Voie les croyants,
- 167) et afin qu'Il Voie ceux qui furent hypocrites, à qui il fut dit : « Venez combattre pour la cause d'Allah ou bien prenez la défense »*. Ils dirent : « Si nous savions combattre, nous vous aurions suivi ». Ils étaient, ce jour-là, plus proche de la mécréance que de la Foi : ils disent par leurs bouches ce qui n'est point dans leurs cœurs. Allah Est plus Scient de ce qu'ils taisent.
- 168) Ceux qui dirent à leurs confrères, et s'abstinrent : « S'ils nous avaient écoutés, ils n'auraient pas été tués ». Dis : « Repoussez-donc la mort loin de vous-mêmes si vous êtes véridiques! »
- 169) Et ne considère point, ceux qui sont tués pour la cause d'Allah, comme morts, bien au contraire : ils sont vivants auprès de leur Seigneur et reçoivent leur subsistance,
- 170) réjouis de ce qu'Allah leur Accorda de Sa Munificence, et voient un augure favorable pour ceux qui ne les ont

*165 Aux ennemis.

*167 Ce terme, en arabe, désigne : payer, ou prendre la défense de soi-même.

pas rejoints, derrière eux. Il n'y a aucune crainte pour eux et ils ne seront point affligés.

- 171) Ils voient un augure favorable par une grâce d'Allah et une munificence. Et certainement, Allah ne perd point la rémunération des croyants,
- 172) ceux qui ont favorablement réagi à l'appel d'Allah et du Messager, bien que la blessure les ait touchés. A ceux d'entre eux, qui firent le meilleur et devinrent pieux, une immense rémunération.
- 173) Ceux à qui les hommes dirent : « Les hommes se coalisèrent contre vous, prenez donc garde ». Mais cela augmenta leur foi et dirent : « Allah nous suffit, c'est le meilleur Procureur ».
- 174) Alors ils revinrent avec une grâce d'Allah et une munificence. Aucun mal ne les effleura, et ils suivirent l'agrément d'Allah. Allah Possède une Munificence immense.
- 175) Seulement, tel est Satan : il fait peur à ses liges. Ne les redoutez point, et redoutez-Moi, si vous êtes croyants.
- 176) Et ne t'afflige point de ceux qui s'empressent vers la mécréance. Ils ne nuiront en rien à Allah. Allah Veut ne leur Assigner aucune part dans la vie Future. Et ils auront un immense châtement.
- 177) Certes, ceux qui troquèrent la Foi contre la mécréance ne nuiront en rien à Allah, et ils auront un douloureux châtement.
- 178) Que ceux qui devinrent mécréants ne considèrent point ce que Nous leur Ajournons, un bien pour eux-mêmes. Mais sûrement, ce que Nous leur Ajournons est pour

qu'ils soient accrus en péché. Et ils auront un infâme châtement.

- 179) Il n'est pas de mise qu'Allah Laisse les croyants dans l'état où vous êtes, jusqu'à ce qu'Il Discerne le méchant du bon. Et il n'est pas de mise qu'Il vous Informe sur l'Occulte, mais Allah Élit, parmi Ses Messagers, qui Il Veut. Croyez donc en Allah et en ses Messagers. Et si vous êtes croyants et êtes pieux, vous aurez sûrement une immense rémunération.
- 180) Que ceux qui ont été avarés de ce qu'Allah leur A Accordé de Ses Munificences, ne considèrent point que c'est un bien pour eux. Au contraire, c'est un mal pour eux. On leur encerclera le cou avec ce qu'ils lésinèrent, le Jour de la Résurrection. A Allah revient l'héritage des Cieux et de la terre. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 181) Allah A sûrement Entendu les paroles de ceux qui dirent : « Allah Est pauvre et nous sommes riches! ». Nous Écrivons ce qu'ils ont dit ainsi que leur massacre des Prophètes, sans aucune juste cause, et Nous Disons : « Subissez le châtement du feu ardent ».
- 182) Cela est dû à ce que vos mains ont commis. Allah n'Est sûrement point un Archi-Injuste envers Ses Créatures.
- 183) Ceux qui ont dit : « Certes, Allah nous A Prescrit de ne point faire confiance à un Messenger, jusqu'à ce qu'il nous vienne avec une offrande que le feu consume ». Dis : « Nombre de Messagers vous sont venus, avant moi, avec les évidences et avec ce que vous avez mentionné, pourquoi donc les avez-vous tués, si vous êtes véridiques ? ».

- 184) S'ils te démentent, des Messagers ont été démentis, en fait, avant toi, venus avec les évidences, les textes sacrés et le Livre qui éclaire.
- 185) Toute âme subira la mort. Mais votre rémunération vous sera complètement acquittée le Jour de la Résurrection. Quiconque sera distancé du Feu et sera introduit au Paradis, aura certainement gagné. La vie terrestre n'est autre que jouissance d'égarement.
- 186) Vous serez sûrement éprouvés dans vos biens et dans vos personnes, et vous entendrez sûrement beaucoup de mal, de ceux qui reçurent le Livre avant vous, et de ceux qui devinrent polythéistes. Mais si vous êtes persévérants et pieux, cela est vraiment de la Haute détermination.
- 187) Et lorsque Allah Conclut l'Alliance de ceux qui reçurent le Livre : « Vous devez vraiment l'expliciter aux hommes et ne le taisez point ». Alors ils le rejetèrent derrière leurs dos et le troquèrent à vil prix! Piètre troc!
- 188) Ne considère point ceux qui se réjouissent de ce qu'ils ont fait, et aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait, ne les considère surtout pas à l'abri du châtement. Ils auront un douloureux châtement.
- 189) A Allah appartient le Règne des Cieux et de la terre. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 190) Certes, il est dans la création des Cieux et de la terre, et dans l'alternance* de la nuit et du jour, des Signes pour les doués d'entendement.

*190 En arabe, le mot اختلاف (Ihtilāf) qui signifie différence, sous-entend aussi l'alternance.

- 191) Ceux qui psalmodient le Nom d'Allah debout, assis ou couchés sur le côté, et méditent sur la Création des Cieux et de la terre : « Notre Seigneur, Tu n'As point Créé cela en vain, gloire à Toi. Préserve-nous du châtement du Feu.
- 192) Notre Seigneur, celui que Tu Fais Entrer au Feu, Tu l'As sûrement Avili et les injustes n'ont point de partisans.
- 193) Notre Seigneur, nous avons entendu un héraut appeler à la Foi : “ Vous devez croire en votre Seigneur ”, et nous devînmes croyants. Notre Seigneur, Absous nos péchés, Expie nos mauvaises actions et Rappelle-nous avec les Justes.
- 194) Notre Seigneur, Accorde-nous ce que Tu nous As Promis, par l'intermédiaire de Tes Messagers, et ne nous Avilis point le Jour de la Résurrection : Tu ne Manques point à la promesse ».
- 195) Alors leur Seigneur Exauça leur invocation : Je ne Laisse point perdre l'action de celui d'entre vous qui agit, que ce soit d'un homme ou d'une femme. Vous dépendez les uns des autres. Ceux qui ont émigré et furent expulsés de leurs demeures, qui ont souffert pour Ma cause, qui ont combattu et furent tués, J'Expierai sûrement leurs mauvaises actions et Je les Ferai Entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, en rétribution de la part d'Allah. Allah Possède la meilleure des rétributions.
- 196) Que ne t'abuse point le déplacement de ceux qui devinrent mécréants dans le pays :
- 197) jouissance éphémère, puis leur refuge sera la Géhenne, piètres couches!
- 198) Mais ceux qui ont craint leur Seigneur auront des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, ils s'y éterniseront; de

vraies demeures, de la part d'Allah. Et ce qui est chez Allah est meilleur pour les Justes.

- 199) Il est parmi les gens du Livre celui qui croit en Allah, en ce qui vous a été Révélé et en ce qui leur a été Révélé. Ils sont humbles devant Allah et ne troquent point Ses Versets à vil prix. Ceux-là auront leur rémunération auprès de leur Seigneur. Certes, Allah Est Prompt à demander compte.
- 200) O vous qui devîntes croyants, persévérez, rivalisez de persévérance, soyez aux aguets et craignez Allah, peut-être cultiveriez-vous.

Sūrah-4

AN-NISĀ' (les Femmes)

176 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O Hommes ! Craignez votre Seigneur Qui vous A créés d'un seul être* et Créa de celui-ci sa conjointe, desquels Il Insuffla beaucoup d'hommes et de femmes. Craignez Allah, au nom Duquel vous vous faites les demandes, et respectez les liens familiaux. Certes, Allah vous Observe constamment.
- 2) Restituez aux orphelins leurs biens. Ne remplacez pas le bon par le vilain. Ne vous emparez point de leurs biens en les ajoutant à vos biens. Ce serait un énorme délit.
- 3) Et si vous avez peur d'être inéquitables envers les orphelins, alors épousez d'entre les femmes qui vous plaisent, deux, trois ou quatre. Mais si vous avez peur d'être injustes, alors épousez une seule, ou bien ce que vous avez possédé d'esclaves. Cela est le moindre, pour éviter la partialité.
- 4) Remettez aux femmes leurs dots en cadeaux. Et s'il leur plaît de vous en remettre une part de leur gré, alors disposez-en tranquillement et en toute sérénité.

* 1 Les exégètes sont unanimement d'accord que cet être désigne Adam.

- 5) Ne confiez pas aux prodigues vos biens qu'Allah vous A Donnés pour votre existence. Et octroyez-leur de ces subsistances, vêtez-les, et dites leur des paroles convenables.
- 6) Éprouvez les orphelins jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge du mariage. Si vous constatez chez eux quelque maturité, alors remettez-leur leurs biens. Ne les dissipez point par prodigalité ou pour précipiter leur majorité. Que celui qui est riche s'abstienne, et que celui qui est pauvre en use modérément. Et lorsque vous leur remettrez leurs biens, prenez des témoins à leur rencontre. Qu'il suffise d'Allah Compensateur.
- 7) Aux hommes : une part de ce qu'ont laissé les père et mère et les proches parents ; et aux femmes : une part de ce qu'ont laissé les père et mère, et les proches parents, que ce soit peu ou beaucoup. C'est une part obligatoire.
- 8) Et s'il assiste au partage: de proches parents, des orphelins, des miséreux, octroyez-leurs-en quelque chose et dites leur des paroles convenables.
- 9) Que ceux qui laissent derrière eux de faibles descendants, à l'égard desquels ils appréhendent, qu'ils craignent Allah, et qu'ils disent des paroles pertinentes.
- 10) Certes, ceux qui s'emparent injustement des biens des orphelins, ils ne font que manger du Feu dans leurs ventres. Ils seront enfoncés dans un Feu embrasé.
- 11) Allah vous Commande pour vos enfants : au mâle comme la part de deux femmes. Si elles sont au-dessus de deux femmes, elles ont droit aux deux tiers de ce qu'il a laissé. Si c'est une seule, elle a droit à la moitié. Et aux père et mère, à chacun d'eux, le sixième de ce qu'il a

laissé s'il a un enfant. S'il n'a pas d'enfant, et que ses père et mère héritent de lui, alors sa mère a droit au tiers. S'il a des frères, alors sa mère a droit à un sixième après l'acquittement d'un testament qu'il a testé ou d'une dette. De vos père et mère, et de vos fils, vous ne savez pas lequel d'entre eux vous est plus proche en utilité. C'est une obligation de la part d'Allah. Certes, Allah Est Tout-Scient, Sage.

- 12) Et vous avez droit à la moitié de ce qu'ont laissé vos épouses, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles ont des enfants, vous avez droit au quart de ce qu'elles ont laissé, après l'acquittement d'un testament qu'elles ont testé ou d'une dette. Et elles ont le droit au quart de ce que vous avez laissé si vous n'avez pas d'enfants. Si vous avez d'enfants, alors elles ont droit au huitième de ce que vous avez laissé, après l'acquittement d'un testament que vous testez ou d'une dette. Et si c'est un homme dont héritent des parents collatéraux, ou une femme, et qu'il ait un frère ou une sœur, alors chacun d'entre eux a droit au sixième. S'ils sont plus que cela : ils sont en indivis dans le tiers, après l'acquittement d'un testament testé ou d'une dette non préjudiciable. C'est un Commandement d'Allah. Allah Est Tout-Scient, Longanime.
- 13) Tels sont les Ordres d'Allah. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager, Il le Fera Entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves : ils s'y éterniseront. Cela est l'immense triomphe.

- 14) Et quiconque se rebelle contre Allah et Son Messager, et transgresse Ses Ordres, Il l'Introduira dans un Feu où il s'éternisera ; et il aura un infâme châtement.
- 15) Celles qui commettent l'infamie d'entre vos femmes*, faites témoigner contre elles quatre d'entre vous. Et s'ils témoignent, alors retenez-les dans les maisons jusqu'à ce que la mort les rappelle, ou bien jusqu'à ce qu'Allah leur Fasse une issue.
- 16) Et les deux (mâles) qui la commettent d'entre vous, alors faites-leur du mal. S'ils se repentent et s'amendent, alors détournes-vous d'eux. Certes, Allah A toujours Été Rémissif, Miséricordieux.
- 17) La Rémission de la part d'Allah est seulement pour ceux qui commettent le mal par ignorance, puis se repentent sitôt après. Ceux-là, Allah leur Fait Rémission. Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 18) La Rémission n'est point pour ceux qui commettent les mauvaises actions jusqu'à ce que la mort se présente à l'un d'entre eux et qu'il dise : « Je me repens à présent », ni pour ceux qui meurent en étant mécréants. Ceux-là, Nous leur Avons Préparé un douloureux châtement.
- 19) O vous qui devîntes croyants, il ne vous est point permis d'hériter des femmes par force, ni de les contraindre pour vous emparer d'une partie de ce que vous leur aviez donné - à moins qu'elles n'aient commis une infamie évidente. Fréquentez-les selon le convenu. Et si jamais

* 15 Ce Verset viserait les lesbiennes, et le Verset suivant viserait ceux qui pratiquent la perversion.

vous les haïssez, il se peut que vous haïssiez quelque chose et qu'Allah y Mette beaucoup de bien.

- 20) Et si vous voulez changer une épouse à la place d'une épouse, et que vous aviez donné un quintar à l'une d'entre elles, n'en récupérez rien. Le prendriez-vous fallacieusement et en péché évident ?
- 21) Comment le prendriez-vous après que vous vous êtes donnés l'un à l'autre, et qu'elles conclurent avec vous un pacte solennel ?
- 22) Et n'épousez point les femmes que vos pères ont épousées, sauf ce qui a déjà eu lieu*. Ce serait une infamie, une abomination et un vil chemin !
- 23) Vous ont été illicites : vos mères, vos filles, vos sœurs, vos tantes paternelles, vos tantes maternelles, les filles du frère, les filles de la sœur, vos mères qui vous ont allaités, vos sœurs de lait, les mères de vos femmes, vos belles filles,* qui sont vos pupilles et qui sont nées des femmes avec lesquelles vous avez consommé le mariage, et si vous n'avez pas consommé le mariage, alors nulle faute ne vous incombe, ainsi que les femmes légitimes de vos fils, que vous avez procréés, et le fait de conjointre

* 22 Cette expression désigne qu'à partir de la Révélation de ce Verset, Allah A Prohibé au fils, qui s'est marié avec l'ex-épouse de son père, de poursuivre ce mariage: i-e. ce qui est fait antérieurement est pardonné, mais à partir de ce moment cela ne peut plus continuer. La même précision s'applique au Verset suivant.

* 23 Le mot belle-fille a deux sens en français: l'épouse du fils, et la fille dont on a épousé le père ou la mère. Dans ce Verset, c'est ce dernier cas qui est désigné.

- deux sœurs, sauf ce qui a déjà eu lieu. Certes, Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.
- 24) Vous sont interdites aussi, les femmes mariées, sauf celles que vous possédez d'esclaves. Telle est la Prescription d'Allah pour vous. Et vous est licite ce qui est en dehors de cela, de désirer des épouses moyennant vos biens, en étant vertueux et non des libertins. A celles dont vous avez joui, donnez-leur leur dû : une dot. C'est une obligation, et nulle faute ne vous incombe pour tout accommodement entre vous, en plus de l'obligation. Certes, Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 25) Celui qui n'a pas les moyens d'épouser les femmes libres, croyantes, alors qu'il en prenne de celles que vous possédez de vos esclaves croyantes. Allah Est Plus-Scient de votre Foi. Vous êtes les uns des autres. Épousez-les donc avec la permission de leur famille et donnez-leur leurs dots selon le convenu. Des vertueuses, et non des libertines ou en prenant des amants. Une fois mariées, si elles commettent une infamie, il leur incombe la moitié du châtement qui incombe aux femmes libres. Cela est pour quiconque d'entre vous craint la débauche. Et si vous patientez, c'est meilleur pour vous. Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 26) Allah Veut vous Expliciter, vous Indiquer les méthodes de ceux qui étaient avant vous, et vous Faire Rémission. Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 27) Allah Veut vous Faire Rémission, alors que ceux qui suivent les concupiscences veulent que vous déviez une vraie immense déviation.

- 28) Allah Veut vous Alléger les choses, comme l'homme a été créé faible.
- 29) O vous qui devîntes croyants, n'usurpez pas vos richesses entre vous illicitement, à moins que ce ne soit un commerce de gré mutuel. Et ne vous tuez point. Certes, Allah A toujours Été Miséricordieux à votre égard.
- 30) Et quiconque commettrait cela par transgression et injustice, Nous l'Enfoncerons dans un Feu : cela est bien facile pour Allah.
- 31) Si vous évitez de faire les péchés mortels qui vous sont interdits, Nous Expierons vos mauvaises actions et vous Ferons entrer une entrée généreuse.
- 32) Ne convoitez point ce par quoi Allah A Favorisé les uns plus que les autres. Aux hommes une part de ce qu'ils ont acquis, et aux femmes une part de ce qu'elles ont acquis. Demandez à Allah de Sa Munificence. Certes, Allah A toujours Été Tout-Scient de toute chose.
- 33) A chacun Nous Désignâmes des héritiers de ce que laissent les père et mère, et les proches parents ; et ceux envers qui vous vous êtes engagés : donnez-leur leur part. Certes, Allah A toujours Été Témoin de toute chose.
- 34) Aux hommes incombe de prendre soin des femmes, en raison de ce qu'Allah A Favorisé certains d'entre vous sur les autres, et en raison de ce qu'ils dépensent de leurs biens. Car les vertueuses sont invoquantes et sauvegardent, durant l'absence du mari selon la sauvegarde d'Allah. Et celles dont vous redoutez l'indocilité : faites-leur la morale, désertez leur couches,

puis corrigez-les. Si elles vous obéissent, ne cherchez donc pas des moyens contre elles ! Certes, Allah A toujours Été Très-Haut, Très-Grand.

- 35) Et si vous redoutez une discorde entre les deux, envoyez un arbitre de sa famille à lui, et un arbitre de sa famille à elle. Si jamais ils veulent tous deux une réconciliation, Allah Conciliera entre eux. Certes, Allah A toujours Été Tout-Scient, Omniconnaissant.
- 36) Adorez Allah et ne Lui associez rien. Et faites le meilleur envers les père et mère, et envers ceux qui sont proches, les orphelins, les miséreux, le voisin qui est proche, le voisin lointain, l'ami de près, le passager démuné et ce que vous possédez d'esclaves. Certes, Allah n'Aime pas celui qui était présomptueux, fier :
- 37) ceux qui sont avares, qui ordonnent l'avarice aux hommes et taisent ce qu'Allah leur A Accordé de sa Munificence. Et Nous préparâmes aux mécréants, un infâme châtement
- 38) et à ceux qui dépensent leurs biens par ostentation devant les hommes et ne croient pas en Allah, ni au Jour Dernier. Et quiconque a Satan pour djinn-compagnon : il eut alors un vil double !
- 39) Que perdraient-ils s'ils croyaient en Allah et au Jour Dernier et dépensaient de ce qu'Allah leur A Octroyé ? Allah A toujours Été Tout-Scient d'eux.
- 40) Certes, Allah ne Commet point d'injustice, fût-ce le poids d'un atome. Et si c'est un bien, Il le Multiplie et Donne de chez Lui une immense rémunération.

- 41) Qu'en sera-t-il alors lorsque Nous Apporterons de chaque Communauté un témoin, et que Nous t'Apporterons comme témoin contre ceux-là?
- 42) Ce jour-là, ceux qui devinrent mécréants et se sont rebellés contre le Messager voudraient être nivelés à la terre, et ils ne pourront taire leurs propos à Allah !
- 43) O vous qui devîntes croyants, n'approchez point la prière quand vous êtes ivres, pour que vous sachiez ce que vous dites ; ni en état d'impureté*, jusqu'à ce que vous vous laviez - sauf si vous êtes voyageurs de passage. Et si vous êtes malades, en voyage, ou si l'un d'entre vous vient du lieu retiré ou si vous avez touché** les femmes et que vous ne trouviez point d'eau, alors faites des ablutions à sec avec ce qui couvre la terre en état pur : essuyez-en vos visages et vos mains. Certes, Allah A toujours Été Pardonneur, Absolueur.
- 44) N'as-tu donc pas vu ceux auxquels a été Révélé une part du Livre, acheter le fourvoiement et vouloir que vous soyez fourvoyés de la voie ?
- 45) Allah Est Plus-Scient de vos ennemis. Qu'Il suffise d'Allah comme Protecteur et qu'il suffise d'Allah comme Partisan.
- 46) Il est de ceux qui se judaïsèrent qui altèrent les mots de leurs places et disent : «Nous avons écouté et nous nous rebellâmes ; écoute, puisses-tu ne rien entendre et

* 43 Dans le sens de câlineries sensuelles. Cette obligation, de se purifier par des ablutions, incombe à l'homme comme à la femme.

** i-e: faire lotion.

rā'inā», en tordant leurs langues***, et en attaquant la Religion. S'ils avaient dit : « Nous avons entendu et nous avons obéi ; écoute et veille sur nous », c'eût été meilleur pour eux et plus correct. Mais Allah les Maudit en raison de leur mécréance, car peu nombreux sont ceux qui croient.

- 47) O vous, auxquels le Livre a été Révélé, croyez en ce que Nous Avons Révélé corroborant ce que vous avez, avant que Nous n'Effacions des visages et ne les Retournions en arrière, ou que Nous les Maudissions comme Nous Avons Maudit les gens du Sabbat. L'ordre d'Allah A toujours été accompli.
- 48) Certes, Allah n'Absout point de Lui donner des associés, et Il Absout ce qui est moindre que cela à qui Il Veut. Quiconque donne des associés à Allah a sûrement controuvé un immense péché.
- 49) N'as-tu donc pas vu ceux qui font leur propre éloge ? Bien au contraire, Allah Fait l'éloge de qui Il Veut et ils ne subiront pas une fibrille d'injustice.
- 50) Regarde comment ils controuvent le mensonge contre Allah! Cela suffit comme péché évident.
- 51) N'as-tu donc pas vu ceux auxquels a été Révélé une part du Livre croire aux idoles et au **Ṭāġūt***, et dire de ceux qui devinrent mécréants : « Ceux-là sont mieux guidés sur la Voie que ceux qui eurent foi ?! »

*** 46 par un jeu de mots. Voir remarque S.II v.104

* 51 voir remarque S.II v.256

- 52) Ceux-là sont ceux qu'Allah A Maudits, et celui qu'Allah Maudit, tu ne lui trouveras point de partisan.
- 53) Ou bien auraient-ils une part au Règne ? A ce moment-là, ils ne donneraient alors aux gens un micropyle !
- 54) Ou bien envient-ils les croyants pour ce qu'Allah leur Accorda de Sa Munificence ? En fait, Nous Avons Accordé à la Famille d'Abraham le Livre et la Sagesse, et Nous leur Avons Accordé un Royaume grandiose.
- 55) Il est parmi eux qui croit en lui, et il en est parmi eux qui le rebutèrent. Qu'il suffise de la Géhenne comme Feu embrasé !
- 56) Certes, ceux qui devinrent mécréants en Nos Versets, Nous les enfoncerons dans un Feu : chaque fois que leurs peaux seront consumées, Nous leur Remplacerons d'autres peaux afin qu'ils subissent le châtement*. Certes, Allah A toujours Été Invincible, Sage.
- 57) Et ceux qui devinrent croyants et qui ont fait les œuvres méritoires, Nous les Feron Entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves où ils s'éterniseront à jamais. Ils y auront des conjointes purifiées et Nous les Feron Entrer dans une ombre ombragée.
- 58) Allah vous Commande de restituer ce qui vous est confié à leurs ayants droit, et si vous jugez entre les hommes de juger avec justice. Certes, ce à quoi Allah vous Exhorte

* 56 Il est admis de nos jours que c'est la peau qui renferme de nombreux récepteurs sensoriels, sensibles à trois grands types de stimulations: tactiles, thermiques et douloureuses, et que chacun de ces trois types présente une certaine variété, ce qui démontre l'importance de la peau en ce qui concerne le châtement.

est un bienfait. Allah A toujours Été Omni-Audient, Omnivoyant.

- 59) O vous qui devîntes croyants, obéissez à Allah, obéissez au Messenger et à ceux d'entre vous qui détiennent le commandement. Et si vous êtes en contestation sur quelque chose, référez-le à Allah et au Messenger, si vous croyez en Allah et au Jour Dernier. Cela est un bien et d'une meilleure interprétation.
- 60) N'as-tu donc pas vu ceux qui prétendent qu'ils croient en ce qui te fut Révélé et en ce qui fut Révélé avant toi ? Ils veulent recourir au **Ṭāġūt** comme juge, alors qu'il leur a été commandé de mécroire en lui, et Satan veut les fourvoyer un profond fourvoiement.
- 61) Et si on leur dit : « Venez-en à ce qu'Allah Révéla et au Messenger », tu verras les hypocrites te rebuter de vrais rebuts.
- 62) Qu'en sera-t-il alors si un malheur les frappe, en raison de ce que leurs mains ont commis, et qu'ils viennent à toi ensuite, jurant par Allah : « Nous n'avons voulu que faire le meilleur, et une réconciliation ?! »
- 63) Ceux-là, dont Allah Sait ce qui est en leurs cœurs, détourne-toi d'eux, exhorte-les, et dis-leur sur eux-mêmes des paroles persuasives.
- 64) Nous n'Avons Envoyé de Messenger que pour qu'il soit obéi, par le Vouloir d'Allah. Et si, lorsqu'ils se rendirent injustes envers eux-mêmes, ils étaient venus à toi implorant qu'Allah les Absolve, et que le Messenger aurait imploré pour eux l'Absolution, ils auraient sûrement trouvé Allah Rémissif, Miséricordieux.

- 65) Mais non, par ton Seigneur, ils ne seront croyants jusqu'à ce qu'ils t'arbitrent dans leurs différends, qu'ensuite ils n'éprouvent en eux-mêmes aucune gêne de ce que tu décidas, et qu'ils se soumettent une vraie soumission.
- 66) Si Nous leur Avions Prescrit : « Tuez-vous » et « Expulsez-vous de vos demeures », ils ne l'auraient point fait, sauf peu nombreux d'entre eux. Et s'ils avaient fait ce dont on les exhorte, c'eût été meilleur pour eux et plus affermissant :
- 67) à ce moment-là, Nous leur Aurions Donné, de chez Nous, une immense rémunération,
- 68) et Nous leur Aurions Indiqué un chemin de rectitude.
- 69) Quiconque obéit à Allah et au Messager : ceux-là seront parmi ceux qu'Allah A Gratifiés d'entre les prophètes, les saints, les martyrs et les vertueux. Et quelle meilleure compagnie que ceux-là !
- 70) Cette Munificence provient d'Allah et qu'il suffise d'Allah Tout-Scient !
- 71) O vous qui devîntes croyants, prenez vos précautions et ruez-vous par groupes ou bien ruez-vous en masse.
- 72) Il est parmi vous celui qui atermoie, et si un malheur vous frappe, il dit : « En vérité, Allah m'A Gratifié, car je n'étais pas avec eux témoin ! »
- 73) Et s'il vous arrive une Munificence d'Allah, il dit comme si nulle affection n'existait entre vous et lui : « Si j'étais avec eux ! j'aurais gagné alors un vrai gain immense ! »
- 74) Que ceux qui troquent la vie Future contre la vie terrestre combattent donc pour la cause d'Allah ! Quiconque combat pour la cause d'Allah et qu'il soit tué, ou qu'il

vainque, Nous lui Accorderons une immense rémunération.

- 75) Que ne combattez-vous donc pas pour la cause d'Allah ? Il est d'entre les opprimés des hommes, des femmes et des enfants qui disent : « Notre Seigneur, Sors-nous de cette cité dont les habitants sont injustes. Donne-nous de Ta part un protecteur et Donne-nous de chez Toi un partisan ».
- 76) Ceux qui devinrent croyants combattent pour la cause d'Allah, et ceux qui devinrent mécréants combattent pour la cause du **Ṭāġūt***. Combattez donc les liges de Satan : sûrement, les manœuvres de Satan sont minces.
- 77) N'as-tu donc pas vu ceux auxquels il fut dit : « Déposez vos armes, accomplissez la prière et acquittez-vous de la **Zakāt** ? » Et lorsque le combat leur fut prescrit, voilà qu'un groupe d'entre eux craignent les hommes comme la crainte d'Allah, ou d'une crainte plus forte, et disent : « Notre Seigneur, pourquoi nous As-tu Prescrit le combat ? Que ne nous Reportes-Tu à un terme proche ? » Dis: « La jouissance du monde est infime alors que la vie Future est meilleure pour celui qui craint Allah, et vous ne subirez point une injustice, ne serait-ce d'une fibrille.
- 78) Où que vous soyez la mort vous rattrapera, fussiez-vous dans des bastions érigés. Si un bien les atteint, ils disent : « Cela vient d'Allah » et si un malheur les frappe, ils disent : « Cela vient de ta part ! » Dis : « Tout vient de la

* 76 voir remarque S.II v.256

part d'Allah ». Qu'ont donc ces gens à ne comprendre presque aucun discours?!

- 79) Ce qui t'atteint de bien vient d'Allah, et ce qui t'atteint de mal vient de toi-même. Nous t'Envoyâmes aux hommes comme Messenger. Qu'il suffise d'Allah comme Témoin.
- 80) Quiconque obéit au Messenger a sûrement obéi à Allah. Et quiconque s'écarte, eh bien, Nous ne t'Avons point Envoyé pour eux conservateur !
- 81) Ils disent : « Obéissance ! », et dès qu'ils surgissent de chez toi, un groupe d'entre eux prémédite autre chose que ce qu'ils disent. Mais Allah Inscrit ce qu'ils préméditent. Détourne-toi donc d'eux et fie-toi à Allah. Qu'il suffise d'Allah Procureur.
- 82) Ne méditent-ils donc pas le **Qur'ān** ? S'il venait d'ailleurs que de la part d'Allah, ils y auraient trouvé beaucoup de contradictions.
- 83) S'il leur arrive une chose de quelque tranquillité, ou d'effroi, ils la diffusent. Alors que s'ils la déféraient au Messenger et à ceux d'entre eux qui détiennent le commandement, ceux qui sont capables de le déduire d'entre eux le sauraient. N'eût été la Munificence d'Allah à votre égard et Sa Miséricorde, vous auriez suivi Satan, sauf quelques-uns.
- 84) Combats donc pour la cause d'Allah, tu n'es chargé que de toi-même. Et incite les croyants, puisse Allah mettre fin à la guerre de ceux qui devinrent mécréants. Allah Est plus Fort en rigueur et plus Fort en supplice.
- 85) Quiconque intercède une bonne intercession en aura une part, et quiconque intercède une mauvaise intercession

en aura un lot. Allah A toujours Eu Pouvoir sur toute chose.

- 86) Si vous êtes salués d'une salutation, saluez d'une façon bien meilleure ou alors rendez-la. Certes, Allah A toujours Été Compensateur de toute chose.
- 87) Allah, il n'y a d'autre Dieu que Lui, Il vous Rassemblera sûrement au Jour de la Résurrection, sans aucun doute. Qui serait-il plus véridique qu'Allah dans son discours ?
- 88) Qu'avez-vous à être deux groupes au sujet des hypocrites. Allah les Repoussa en raison de leurs acquis. Voulez-vous donc guider ceux qu'Allah A Condamnés au fourvoiement ? Celui qu'Allah Condamne au fourvoiement, tu ne lui trouveras point de voie.
- 89) Ils voudraient bien que vous mé croyiez, comme ils devinrent mécréants, pour que vous soyez pareils. Ne prenez donc point d'entre eux des protecteurs, jusqu'à ce qu'ils émigrent pour la cause d'Allah. S'ils s'écartent, alors prenez-les et tuez-les où vous les trouverez. Et ne prenez point parmi eux ni protecteur ni partisan,
- 90) sauf ceux qui se joignent à un groupe auquel vous êtes liés par une alliance, ou qui soient venus à vous, le cœur serré de vous combattre, ou de combattre leur groupe. Si Allah le Voulait, Il leur Aurait Donné pouvoir sur vous, et ils vous auraient alors combattus. Mais s'ils battent en retraite, et ne vous combattent plus, ou s'ils vous proposent la paix, Allah ne vous Donne alors aucun moyen contre eux.

- 91) Vous trouverez d'autres qui veulent obtenir votre **amāne*** et obtenir l'**amāne** de leurs gens. Chaque fois qu'ils sont poussés à la sédition, ils y sont repoussés. Mais s'ils ne battent pas en retraite, et ne vous proposent pas la paix, et ne déposent pas les armes, prenez-les alors et tuez-les où vous les saisirez. Et ceux-là, Nous vous Donnons contre eux un pouvoir évident.
- 92) Il n'appartient point à un croyant de tuer un croyant sauf par erreur. Quiconque tue un croyant par erreur, il doit l'affranchissement d'un esclave croyant et la remise de la rançon à sa famille : à moins qu'ils n'en fassent grâce. Mais s'il dépendait d'un groupe qui est votre ennemi, et qu'il soit croyant, alors l'affranchissement d'un esclave croyant. Et s'il dépendait d'un groupe avec qui une alliance vous lie, alors la remise de la rançon à sa famille, et l'affranchissement d'un esclave croyant. Quiconque n'en trouve point, alors : le jeûne de deux mois consécutifs comme Rémission de la part d'Allah. Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 93) Quiconque tue un croyant intentionnellement, sa punition sera la Géhenne où il s'éternisera ; Allah le Frappera de Sa Colère, le Maudira et lui Préparera un immense châtiment.
- 94) O vous qui devîntes croyants, si vous vous lancez pour la cause d'Allah, discernez bien et ne dites pas à qui vous

* 91 Le mot أمان *amāne* (sécurité, protection) est passé dans la langue française depuis 1731, en "francisant" la prononciation en *amā* (*aman*) ce qui l'éloigne de la prononciation arabe, que nous préférons maintenir en l'écrivant **amāne**.

offre la paix : « Tu n'es pas croyant », aspirant aux vanités de la vie terrestre, alors qu'Allah Possède d'innombrables biens. Ainsi étiez-vous auparavant, mais Allah vous A Gratifiés. Discernez bien. Certes, Allah A toujours Été Omniconnaissant ce que vous faites.

- 95) Les sédentaires parmi les croyants, sauf les inaptes, ne sont point égaux aux lutteurs pour la cause d'Allah avec leurs biens et par leurs personnes. Allah A Préféré les lutteurs avec leurs biens et par leurs personnes, aux sédentaires, d'un degré. A chacun Allah A Promis du bien, mais Allah A Préféré les lutteurs aux sédentaires d'une immense rémunération :
- 96) des degrés de Sa part, une Absolution et une Miséricorde. Allah A toujours Été Absolueur, Miséricordieux.
- 97) Certes, ceux qui se font injustice à eux-mêmes, les Anges leur disent en les rappelant : « Où en étiez-vous ? ! ». Ils disent : « Nous étions des opprimés de par la terre ». Ils disent : « La terre d'Allah n'était-elle pas vaste pour que vous y émigriez ? ». Ceux-là alors leur refuge sera la Géhenne, vil destin !
- 98) Sauf les opprimés de parmi les hommes, les femmes et les enfants à court de moyens, et qui ne trouvent pas de voie.
- 99) Ceux-là alors sûrement Allah leur Pardonna. Allah A toujours Été Pardonneur, Absolueur.
- 100) Quiconque émigre pour la cause d'Allah trouvera sur la terre maintes abondances et largesse. Quiconque sort de sa maison émigrant pour la cause d'Allah et Son Messager, et que la mort rattrape, sa rémunération

incombe sûrement à Allah. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.

- 101) Et si vous êtes en déplacement de par la terre, nulle faute ne vous incombe d'abrégé la prière, si vous redoutez que ceux qui devinrent mécréants ne vous jettent le trouble. Certes, les mécréants sont pour vous un ennemi évident.
- 102) Lorsque tu te trouves parmi eux et que tu leur fais accomplir la prière*, qu'un groupe d'entre eux se lève avec toi et qu'ils prennent leurs armes ; de sorte que lorsqu'ils auront fait les prosternations, qu'ils se mettent derrière vous, et que l'autre groupe, qui n'a pas encore prié, vienne prier avec toi et que les premiers prennent garde et prennent leurs armes. Ceux qui devinrent mécréants voudraient bien que vous vous distrayiez de vos armes et vos équipements, pour vous assaillir d'un seul assailement. Nulle faute ne vous incombe si une pluie vous fait du tort, ou si vous êtes malades, de déposer vos armes. Mais prenez garde. Certes, Allah A Préparé aux mécréants un infâme châtement.
- 103) Lorsque vous terminez la prière, psalmodiez le Nom d'Allah debout, assis et sur vos côtés. Et dès que vous vous sentez en sécurité, accomplissez la prière. Certes, la prière est, pour les croyants, une obligation à des temps déterminés.

*102 C'est la prière dite « de la peur », accomplie en temps de guerre pour la défense des combattants.

- 104) Ne défaillez point dans la poursuite de ces gens. Si vous souffrez, eux aussi ils souffrent autant que vous souffrez, mais vous espérez d'Allah ce qu'ils n'espèrent point. Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 105) Nous te Révélasses le Livre en toute Vérité pour que tu juges entre les hommes selon ce qu'Allah t'A Fait voir. Ne sois donc point un défenseur des traîtres.
- 106) Implore qu'Allah t'Absolve. Certes, Allah A toujours Été Absolveur, Miséricordieux.
- 107) Ne plaide pas en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes. Certes, Allah n'Aime point celui qui persiste dans la trahison, qui persiste à pécher :
- 108) ils se cachent des hommes et ne se cachent pas d'Allah, alors qu'Il Est avec eux-mêmes lorsqu'ils préméditent des propos qu'Il Désavoue. Allah A toujours Dominé ce qu'ils font.
- 109) Voilà que vous avez plaidé pour eux dans la vie terrestre, qui donc plaidera pour eux auprès d'Allah le Jour de la Résurrection, ou bien qui sera leur procureur ?!
- 110) Quiconque commet un mal ou se fait une injustice, ensuite il implore Allah de l'Absoudre, trouvera Allah Absolveur, Miséricordieux.
- 111) Quiconque acquiert un mal, il ne l'acquiert que contre lui-même. Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 112) Quiconque acquiert une faute ou un péché puis le rejette sur un innocent, il s'est sûrement chargé d'une calomnie et d'un péché évident.
- 113) N'eût été la Munificence d'Allah et sa Miséricorde envers toi, un groupe d'entre eux aurait failli te fourvoyer, mais ils ne se fourvoient qu'eux-mêmes, et ne

te nuisent en rien. Allah te Révéla le Livre et la Sagesse, et t'Enseigna ce que tu ne savais point. La Munificence d'Allah envers toi a toujours été immense.

- 114) Nul bien dans beaucoup de leurs conciliabules, sauf quiconque commande une aumône, quelque convenance ou une réconciliation entre les gens. Quiconque fait cela, aspirant à l'agrément d'Allah, Nous lui Accorderons une immense rémunération.
- 115) Quiconque s'oppose au Messager après que la Direction infaillible lui fut manifestée, et suit une voie autre que celle des croyants, Nous lui Infligerons ce qu'il a requis et Nous l'Enfoncerons dans la Géhenne, vil destin !
- 116) Certes, Allah n'Absout point qu'on Lui donne des associés et Il Absout ce qui est moindre que cela à qui Il Veut. Quiconque donne des associés à Allah, s'est sûrement fourvoyé un vrai profond fourvoiement.
- 117) Mais ils n'invoquent, à part Lui, que des femelles, ils n'invoquent qu'un Satan rebelle.
- 118) Allah l'A Maudit. Et il dit : « Je prendrai sûrement de tes adorateurs une part imposée,
- 119) je les fourvoierai, je les leurrerai, je leur commanderai d'essoriller les bestiaux et je leur commanderai d'altérer la création d'Allah ! ». Quiconque prendra Satan pour protecteur, à l'exclusion d'Allah, a sûrement perdu une vraie perte irréversible.
- 120) Il leur promet et il les leurre, mais Satan ne leur promet qu'égarement.
- 121) Ceux-là, leur refuge sera la Géhenne et ils n'en trouveront point d'échappatoire.

- 122) Mais ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, Nous les Ferons Entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves : ils s'y éterniseront à jamais. La Promesse d'Allah est Vérité. Qui donc serait plus Véridique qu'Allah dans Ses Dires ?
- 123) Cela ne dépend ni de vos désirs ni des désirs des gens du Livre. Quiconque commet un mal en sera puni et ne trouvera, à l'exclusion d'Allah, ni protecteur ni partisan.
- 124) Et quiconque fait des œuvres méritoires, que ce soit un homme ou une femme, tout en étant croyant, ceux-là entreront au Paradis et ne subiront point un micropyle d'injustice.
- 125) Qui donc pratiqua meilleure religion que celui qui se serait remis à Allah, en faisant le meilleur, et suivit la Confession d'Abraham, pur monothéiste. Allah A Fait d'Abraham un Bien-aimé.
- 126) A Allah appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Allah A toujours Dominé toute chose.
- 127) Ils te consultent au sujet des femmes, dis : « Allah vous en Donne une consultation, et ce qui vous est récité dans le Livre, à propos des femmes orphelines, auxquelles vous ne remettez pas ce qui leur est prescrit et que vous désirez épouser, et à propos des opprimés d'entre les garçons, et que vous traitiez les orphelins avec équité. Ce que vous faites de bien, Allah en A toujours Été Tout-Scient.
- 128) Si une femme redoute de son époux des brutalités ou de l'éloignement, nulle faute alors ne leur incombe que les deux se réconcilient entre eux une vraie réconciliation. Car la réconciliation est un bien, et les personnes sont

portées à la parcimonie. Si vous faites le meilleur et vous êtes pieux, Allah A toujours Été sûrement Omni-connaissant ce que vous faites.

- 129) Vous ne pourrez point être équitables entre les femmes, même si vous y tenez. Ne soyez donc pas incliné une entière inclination, en sorte que vous la laissiez comme en suspens. Certes, si vous vous amendez et êtes pieux, Allah A toujours Été sûrement Absoluteur, Miséricordieux.
- 130) Et s'ils se séparent, Allah Pourvoira chacun de Sa Munificence. Allah A toujours Été Tout-Largesse, Sage.
- 131) A Allah Appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. En fait, Nous Recommandâmes à qui le Livre fut Révélé avant vous, et à vous-mêmes : « Craignez Allah ! ». Et si vous mécroyez, à Allah sûrement appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Allah A toujours été Tout-Riche, Tout-Louable.
- 132) A Allah Appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Qu'il suffise d'Allah Procureur.
- 133) S'Il le Voulait, Il vous Anéantirait, O Hommes, et Il en Ferait venir d'autres. Et pour ce Faire, Allah Est Omnipuissant.
- 134) Quiconque veut la rétribution du monde, Allah A la rétribution du monde et de la vie Future. Allah A toujours Été Omni-Audient, Omnivoyant.
- 135) O vous qui devîntes croyants, forcez votre constance par l'équité comme témoins d'Allah, même à votre détriment ou au détriment des père et mère ou des proches parents. Fût-il riche ou pauvre, Allah A priorité sur eux deux. Ne suivez donc pas la passion, pour que vous soyez

équitable. Et si vous déviez ou vous vous en détournez, Allah A toujours Été Omniconnaissant ce que vous faites.

- 136) O vous qui devîntes croyants, croyez en Allah, en Son Messager, au Livre qu'Il A Révélé à Son Messager, et au Livre qu'Il Révéla auparavant. Quiconque mécroit en Allah, en Ses Anges, en Ses Livres, en Ses Messagers et au jour Dernier, il s'est sûrement fourvoyé un vrai profond fourvoiement.
- 137) Certes, ceux qui devinrent croyants, puis devinrent mécréants, puis devinrent croyants, puis devinrent mécréants, puis accrurent leur mécréance, Allah n'Est pas en passe de les Absoudre ou de leur Indiquer une voie.
- 138) Annonce aux hypocrites qu'ils auront sûrement un douloureux châtement.
- 139) Ceux qui prennent les mécréants comme protecteurs au lieu des croyants, recherchent-ils auprès d'eux l'invincibilité ? Certes, l'invincibilité en totalité appartient à Allah.
- 140) En fait, Il vous A Révélé dans le Livre que : «Si vous entendez que les Versets d'Allah sont pris en mécréance et tournés en dérision, ne restez pas avec eux, jusqu'à ce qu'ils engagent une autre discussion, sinon vous êtes leurs semblables». Certes, Allah Rassemblera les hypocrites et les mécréants en totalité dans la Géhenne.
- 141) Ceux qui vous guettent et qui, si une victoire vous est accordée par Allah, disent : « N'étions-nous pas avec vous ? », et si les mécréants y avaient une part, ils disent: « Ne vous avons-nous pas accaparés et ne vous avons-

- nous pas défendus contre les croyants ? » Ainsi, Allah Jugera entre vous le Jour de la Résurrection, et Allah ne Donnera point moyen aux mécréants contre les croyants.
- 142) Certes, les hypocrites trompent Allah, mais Lui leur Rendra leurs tromperies. Et s'ils se lèvent pour la prière, ils se lèvent paresseux, par ostentation devant les hommes, et ne psalmodient le Nom d'Allah que fort peu,
- 143) oscillants en cela, ni vers ceux-ci ni vers ceux-là. Et quiconque Allah Condamne au fourvoiement, tu ne lui trouveras point de voie.
- 144) O vous qui devîntes croyants, ne prenez point les mécréants comme protecteurs au lieu des croyants. Voulez-vous donner à Allah contre vous une autorité évidente ?
- 145) Certes, les hypocrites sont au plus bas fond du Feu et tu ne leur trouveras point de partisan.
- 146) Sauf ceux qui se sont repentis, qui s'amendèrent, qui s'attachèrent à Allah et qui sont fidèles en leur religion pour Allah : ceux-là seront avec les croyants. Allah Donnera aux croyants une immense rémunération.
- 147) Qu'A-t-Il à Faire, Allah, de votre châtement, si vous êtes reconnaissants et croyants ? Certes, Allah A toujours Été Rémunérateur, Tout-Scient.
- 148) Allah n'Aime point qu'on profère de mauvaises paroles, sauf quiconque a subi une injustice. Allah A toujours Été Omni-Audient, Tout-Scient.
- 149) Que vous manifestiez un bien ou que vous le cachiez, ou que vous pardonniez un mal, Allah A toujours Été Pardonneur, Omnipuissant.

- 150) Certes, ceux qui mécroient en Allah et en Ses Messagers, qui veulent séparer entre Allah et Ses Messagers, qui disent : « Nous croyons en certains et mécroions en certains », et qui veulent se frayer un chemin entre cela,
- 151) ceux-là sont les vrais mécréants. Nous Avons Préparé aux mécréants un infâme châtement.
- 152) Et ceux qui devinrent croyants en Allah et en Ses Messagers et qui n'ont point séparé entre aucun d'entre eux, ceux-là, Il leur Accordera leurs rémunérations. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.
- 153) Les gens du Livre te demandent de faire descendre sur eux un livre du ciel ! En fait, ils avaient demandé à Moïse quelque chose de plus grave que cela : ils avaient dit: « Fais-nous voir Allah ostensiblement ». Alors la foudre les frappa à cause de leur injustice. Ensuite ils adoptèrent le veau après que leur vinrent les évidences. Nous Pardonnâmes cela et Accordâmes à Moïse un argument évident.
- 154) Et Nous Haussâmes au-dessus d'eux **aṭ-Ṭūr***, en vertu de leur Alliance, et Nous leur Dîmes : « Franchissez la Porte et prosternez-vous » et Nous leur Dîmes : « Ne transgressez pas le Sabbat », et Nous Conclûmes avec eux un Pacte solennel.
- 155) En raison de leur violation de l'Alliance, de leur mécréance en les Versets d'Allah, des Prophètes qu'ils ont assassinés sans aucune juste cause, et de leurs dires : « Nos cœurs sont incirconcis ?! » Mais c'est Allah qui

*154 voir note S.II, v.63 et 93

- les A Scellés, en raison de leur mécréance - car peu nombreux sont ceux qui croient,
- 156) et en raison de leur mécréance et de leur profération une immense calomnie contre Marie,
- 157) et en raison de leurs dires : « C'est nous qui avons tué le Messie, Jésus fils de Marie, le Messenger d'Allah ». Ils ne l'ont point tué, et ils ne l'ont point crucifié, mais il leur sembla. Certes, ceux qui divergèrent à son sujet doutent de cela : ils n'en ont aucune connaissance, sauf que de suivre la conjecture. En toute certitude, ils ne l'ont point tué.
- 158) Mais Allah l'A Élevé vers Lui. Allah A toujours Été Invincible, Sage.
- 159) Il n'est personne, des gens du Livre, qui ne croira sûrement en lui avant sa mort*. Et le Jour de la Résurrection il sera témoin contre eux.
- 160) En raison de quelque injustice de ceux qui se judaïsèrent, Nous leur Avons Interdit des délices qui leurs étaient licites, et parce qu'ils ont énormément rebuté de la cause d'Allah,
- 161) et parce qu'ils ont pratiqué l'usure, qui leur était prohibée, et parce qu'ils se sont illicitement emparés des biens des hommes. Nous Préparâmes aux mécréants d'entre eux un douloureux châtiment.

*159 Cela désigne la foi en Jésus comme Prophète, et non pas en tant que Dieu, lors de sa seconde venue. Les musulmans disent qu'il gouvernera le monde par l'Islam, qui est la Religion de tous les Prophètes.

- 162) Mais les enracinés dans la Science d'entre eux et les croyants, croient en ce qui te fut Révélé et en ce qui fut Révélé avant toi. Ceux qui accomplissent la prière, qui s'acquittent de la **Zakāt**, qui croient en Allah et au Jour Dernier, et plus particulièrement ceux qui accomplissent la prière : ceux-là Nous leur Accorderons une immense rétribution.
- 163) C'est Nous qui t'Avons Inspiré comme Nous Inspirâmes Noé et les Prophètes après lui. Nous Avons Inspiré Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob, les Tribus, Jésus, Job, Jonas, Aaron et Salomon. Et Nous Avons Donné un **Zabūr*** à David.
- 164) Et des Messagers dont Nous t'Avons Raconté l'histoire, auparavant et des Messagers dont Nous ne t'avons pas Raconté l'histoire. Mais Allah A Parlé à Moïse un vrai parler.
- 165) Des Messagers annonciateurs et avertisseurs, afin que les hommes n'aient aucun argument, devant Allah, après les Messagers. Allah A toujours Été Invincible, Sage.
- 166) Mais Allah Témoigne de ce qu'Il te Révéla. Il le Révéla en toute connaissance, et les Anges en témoignent. Qu'il suffise d'Allah comme Témoin.
- 167) Certes, ceux qui devinrent mécréants et ont rebuté de la cause d'Allah se sont fourvoyés, en effet, un vrai profond fourvoiement.

*163 C'est le nom qui figure dans le **Qur'ān** pour le Livre qui fut Révélé à David.

- 168) Certes, ceux qui devinrent mécréants et ont été injustes, Allah ne les Absoudra point, et ne leur Indiquera point un chemin,
- 169) sauf le chemin de la Géhenne, où ils s'éterniseront à jamais. Cela est bien facile pour Allah.
- 170) O Hommes ! Le Messenger est effectivement venu à vous avec la Vérité de votre Seigneur, croyez donc, c'est meilleur pour vous. Et si vous mécroyez, c'est sûrement à Allah qu'appartient ce qui est dans les Cieux et la terre. Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 171) O gens du Livre, n'exagérez pas dans votre religion et ne dites sur Allah que la Vérité. Le Messie, Jésus fils de Marie, n'est que le Messenger d'Allah et Sa Parole, qu'Il Projeta à Marie, et un Esprit de Sa Création. Croyez donc en Allah et en Ses Messagers. Ne dites point: « Trois ». Finissez-en, c'est meilleur pour vous. Certes, Allah Est un Dieu Unique. Gloire à Lui qu'Il Ait un fils ! A Lui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Qu'il suffise d'Allah Procureur.
- 172) Le Messie ne s'abstiendrait point d'être un serviteur d'Allah, ni les Anges tout proches. Quiconque s'abstient et s'enorgueillit de L'adorer, Il les Conduira sûrement en totalité vers Lui.
- 173) Quant à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, Il leur Acquittera alors complètement leur rémunération, et Il leur Ajouterà de Sa Munificence. Quant à ceux qui s'abstinrent et s'enorgueillirent, Il les Châtiera un douloureux châtiment et ils ne se trouveront, à l'exclusion d'Allah, ni Protecteur ni Partisan.

- 174) O Hommes ! Une Preuve* vous est venue en fait de votre Seigneur, et Nous vous Révélâmes une Lumière* évidente.
- 175) Quant à ceux qui devinrent croyants en Allah et se sont attachés à Lui, Il les Fera Entrer dans une Miséricorde de Sa part et une Munificence, et leur Indiquera, vers Lui, un chemin de rectitude.
- 176) Ils te consultent. Dis : « Allah vous Donne consultation sur l'héritage collatéral : Si quelqu'un meurt et n'a pas de fils mais il a une sœur, elle a droit à la moitié de ce qu'il a laissé. Et lui hérite d'elle, si elle n'a pas de fils. Si elles sont deux, elles ont droit aux deux tiers de ce qu'il a laissé. Si ce sont des frères, hommes et femmes, alors le mâle a droit à la part de deux femelles. Allah vous l'Explicite afin que vous ne vous fourvoyiez point. Allah Est Tout-Scient de toute chose.

*174 Les mots "Preuve" et "Lumière" sont parmi les attributs du **Qur'ân**.

Sūrah-5

AL-MĀ'IDAH (la Cène) **

120 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O vous qui devîntes croyants, acquittez-vous entièrement de vos engagements. Vous est licite la bête du bétail, sauf ce qui vous sera récité, et ne vous permettez pas la chasse quand vous êtes en **iḥrām**.* Certes, Allah Décide ce qu'Il Veut.
- 2) O vous qui devîntes croyants, ne profanez point les rites d'Allah, ni le mois sacré, ni les offrandes à immoler, ni les enguirlandées, ni ceux qui se dirigent vers la Maison Sacrée, aspirant à une munificence de leur Seigneur et à un agrément. Et lorsque vous vous déliez de l'**iḥrām**, vous pourrez chasser. Que la haine contre les gens qui vous rebutaient de la Mosquée Sacrée, ne vous pousse point à agresser. Entraidez-vous à la justice et à la piété.

** Le mot al-mā'idah المائدة en arabe, désigne la table et la nourriture dont elle est garnie. L'événement de la descente d'une table du ciel, de laquelle Jésus a mangé avec ses apôtres, représente le dernier repas, connu sous le nom de « la Cène », bien que le sens et les détails qui se trouvent dans le **Qur'an** ne soient point comme le sens et les détails qui se trouvent dans le Nouveau Testament. Le mot Cène, ici, est le terme le plus proche pour le sens du terme en arabe.

* 1 i-e. en état et en vêtements de sacralisation pour effectuer le pèlerinage et la visite pieuse (le **Ḥajj** et la **ʿUmra**).

Ne vous entraidez point au péché et à l'agression. Craignez Allah. Certes, Allah Punit sévèrement.

- 3) Vous ont été interdits : la bête morte, le sang, la viande de porc*, ce qui a été immolé à un autre qu'Allah, la bête étouffée, l'assommée, l'écroulée, l'encornée, ce qu'a dévoré un carnassier - sauf ce que vous arrivez à égorger, et ce qui a été immolé sur les autels - et de consulter le sort avec les fiches. Cela serait de la perversité. Aujourd'hui, ceux qui devinrent mécréants ont désespéré de votre religion, ne les craignez donc plus et craignez Moi. Aujourd'hui, J'Ai Parachevé pour vous votre religion, J'Ai Parfait ma Grâce envers vous, et J'Ai Agréé pour vous l'Islam comme religion. Mais quiconque sera contraint, lors d'une famine, sans se laisser aberrer par péché, Allah alors Est sûrement Absoluteur, Miséricordieux.
- 4) Ils t'interrogent sur ce qui leur est licite. Dis : « Vous sont licites les bonnes choses, et des rapaces que vous avez dressés comme les chiens de chasse. Vous leur enseignez de ce qu'Allah vous A Enseigné ; mangez alors des proies qu'ils ont saisies pour vous, et

* 3 Il a été prouvé récemment que le passage des colibacilles de l'intestin, dans le sang et les muscles, rendent la viande du porc impropre à la consommation. Déjà depuis 1872, il est connu que le bacille est un micro-organisme du groupe des bactéries en forme de bâtonnet. La plupart des bacilles sont pathogènes et provoquent : charbon, botulisme, brucellose, coli-bacillose, coqueluche, diphtérie, lèpre, tuberculose, typhoïde. Et certains bacilles sont des agents de fermentation.

prononcez sur elles le Nom d'Allah ». Craignez Allah. Certes, Allah Est Prompt à demander compte.

- 5) Aujourd'hui vous ont été rendues licites les bonnes choses. La nourriture de ceux auxquels le Livre a été Révélé vous est licite, et votre nourriture leur est licite. Et les femmes vertueuses parmi les croyantes, et les femmes vertueuses parmi ceux à qui le Livre a été Révélé avant vous, lorsque vous leur donnez leurs dots, en étant vertueux, et non en libertins ou en prenant des compagnes. Quiconque mécroit en la Foi, son œuvre sera sûrement vaine, et dans l'au-delà, il sera du nombre des perdus.
- 6) O vous qui devîntes croyants, lorsque vous vous levez pour la prière, lavez-vous vos visages et vos mains jusqu'aux coudes, passez-vous les mains sur vos têtes et lavez-vous les pieds jusqu'aux chevilles. Et si vous êtes en état d'impureté*, purifiez-vous.** Et si vous êtes malades, ou en voyage, ou si l'un d'entre vous vient du lieu retiré, ou si vous avez touché*** les femmes et que vous ne trouviez point d'eau, alors faites des ablutions à sec avec ce qui couvre la terre en état pur : essuyez-vous- en vos visages et vos mains. Allah ne Veut point vous Imposer quelque gêne, mais Il Veut vous Purifier et

* 6 c-à-d. impureté légale, due au coït, à la masturbation ou à la pollution nocturne, à quoi s'ajoute pour la femme : les menstrues, l'état d'accouchement et le sang d'une parturiente.

**Par la lotion.

***voir note S.4, v. 43.

Parfaire Sa Grâce envers vous, peut-être seriez-vous reconnaissants.

- 7) Rappelez-vous la Grâce d'Allah envers vous et l'Alliance par laquelle Il vous A Engagés lorsque vous dites : « Nous avons écouté et nous avons obéi ». Craignez Allah. Certes, Allah Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 8) O vous qui devîntes croyants, forcez votre constance envers Allah. Soyez des témoins avec équité. Que la haine contre certaines gens ne vous pousse point à être injustes. Soyez justes, c'est plus proche de la piété. Craignez Allah. Certes, Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 9) Allah A Promis à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires qu'ils auront une absolution et une immense rémunération.
- 10) Et ceux qui devinrent mécréants et ont démenti Nos Signes, ceux-là sont les damnés de l'Enfer.
- 11) O vous qui devîntes croyants, rappelez-vous la Grâce d'Allah envers vous, lorsque des gens s'apprêtaient à tendre leurs mains sur vous, et Il Arrêta leurs nuisances loin de vous. Craignez Allah. Et que les croyants se fient à Allah.
- 12) Allah A Conclu, en fait, l'Alliance des fils d'Israël. Et Nous choisîmes douze chefs d'entre eux. Allah A Dit : « Je Suis avec vous : si vous accomplissez la prière, vous acquittez la **Zakāt**, vous croyez en Mes Messagers, vous les secondez, et vous prêtez à Allah un prêt bénévole, J'Expierai sûrement vos mauvaises actions et vous Ferai Entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves.

Quiconque d'entre vous mécroit après cela, il s'est effectivement fourvoyé de la rectitude de la voie ».

- 13) Et comme ils ont rompu leur Alliance, Nous les Maudîmes et Nous Endurcîmes leurs cœurs : ils altèrent les mots de leur place, et oublièrent une part de ce qui leur fut rappelé. Et tu continues à constater quelque trahison de leur part, sauf peu nombreux d'entre eux. Pardonne-leur et fais grâce. Certes, Allah Aime ceux qui font le meilleur.
- 14) Et avec ceux qui ont dit : « Nous sommes nazaréens », Nous Conclûmes leur Alliance, mais ils oublièrent une part de ce qui leur fut rappelé. Alors Nous Excitâmes entre eux l'animosité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Et Allah les Informera de ce qu'ils fabriquaient.
- 15) O gens du Livre, Notre Messenger vous est venu pour vous expliciter beaucoup de ce que vous cachiez du Livre, et passer sur beaucoup d'autres. Il vous est venu d'Allah, en fait, une Lumière et un Livre explicite,
- 16) par lequel Allah Guide, quiconque suit Son agrément, sur les voies de la paix, et Il les Fait Sortir des ténèbres vers la lumière, par Son Vouloir, et les Guide vers un chemin de rectitude.
- 17) Devinrent sûrement mécréants ceux qui ont dit: « Certes, Allah est le Messie fils de Marie ». Dis : « Qui donc a pouvoir sur Allah s'Il Voulait, en fait, Anéantir le Messie fils de Marie, sa mère, et ceux qui sont sur la terre en totalité ? » A Allah appartient le Règne des Cieux, et de la terre, et ce qui est entre les deux. Il Crée ce qu'Il Veut. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.

- 18) Les Juifs et les Nazaréens ont dit : « Nous sommes les fils d'Allah et Ses bien-aimés » ! Dis : « Pourquoi alors vous Châtie-t-Il en raison de vos péchés ? » Bien au contraire, vous êtes des êtres humains de parmi ceux qu'Il A créés. Il Absout qui Il Veut et Il Châtie qui Il Veut ». A Allah Appartient le Règne des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux. Et c'est vers Lui le Devenir.
- 19) O gens du Livre, Notre Messenger est venu, en fait, pour vous expliciter, après une absence de Messagers, afin que vous ne disiez point : « Il ne nous est venu nul annonciateur ni avertisseur ». Voilà qu'il vous est venu, en fait, un annonciateur et un avertisseur. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 20) Lorsque Moïse dit à son peuple : « O mon peuple, rappelez-vous la grâce d'Allah envers vous, lorsqu'Il Mit parmi vous des Prophètes, et Fit de vous des rois, et vous Accorda ce qu'Il n'A point Accordé à aucun des contemporains.
- 21) O mon peuple, entrez dans la Terre Sainte qu'Allah vous A Destinée, et ne revenez point sur vos pas, afin que vous ne vous inversiez point en perdus ».
- 22) Ils dirent : « O Moïse, il y a là des gens implacables et nous n'y entrerons point jusqu'à ce qu'ils en sortent. Alors nous y entrerons ».
- 23) Deux hommes, de ceux qui redoutent Allah et qu'Il Avait Gratifiés, dirent: « Franchissez leur porte, et lorsque vous y pénétrerez vous serez vainqueurs. Fiez-vous à Allah, si vous êtes croyants ».

- 24) Ils dirent : « O Moïse, nous n'y entrerons jamais tant qu'ils y seront. Va donc, toi et ton Seigneur, combattez tous deux. Quant à nous, nous restons ici même » !
- 25) Il dit : « Mon Seigneur, je ne dispose que de ma personne et de mon frère. Départage-nous de ces gens pervers ».
- 26) Il Dit : « Cette terre leur est interdite. Ils erreront quarante ans de par la terre. Ne te désole donc point pour les gens pervers ».
- 27) Raconte-leur, en toute vérité, l'histoire des deux fils d'Adam, lorsqu'ils firent une offrande et qu'elle fut acceptée de l'un d'entre eux et ne fut pas acceptée de l'autre. Celui-ci dit : « Je te tuerai sûrement ». Il dit: « Mais Allah n'Accepte que des pieux.
- 28) Si jamais tu tends ta main vers moi pour me tuer, je ne tendrai point ma main vers toi pour te tuer. Je crains Allah, Seigneur des Univers.
- 29) Je veux que tu supportes mon péché et ton péché, pour que tu sois des condamnés au Feu. Cela est la punition des injustes ».
- 30) Mais son ego l'inclina à tuer son frère, et il le tua. Alors il fut du nombre des perdus.
- 31) Puis Allah envoya un corbeau gratter le sol pour lui montrer comment ensevelir l'avarie de son frère. Il dit: « Malheur à moi! Ai-je donc été incapable d'être comme ce corbeau et ensevelir l'avarie de mon frère ! » Et il fut de ceux qui ont du remords.
- 32) En raison de cela Nous Avons Prescrit aux fils d'Israël que : « Quiconque tue une personne sans qu'elle ait tué ou corrompu de par la terre, serait comme s'il avait tué les hommes en totalité, mais quiconque la laisse vivre,

serait comme s'il avait laissé vivre les hommes en totalité ». Nos Messagers leur sont venus, en fait, avec les évidences. Ensuite, beaucoup d'entre eux, après cela, sont des dissipateurs de par la terre.

- 33) Toutefois, la punition de ceux qui font la guerre à Allah et à Son Messager, et sèment la corruption de par la terre, est qu'ils soient massacrés, ou crucifiés, ou que soient coupés leurs mains et leurs pieds opposés, ou qu'ils soient bannis du pays. Cela sera pour eux un avilissement dans le monde ; et dans l'au-delà, ils auront un immense châtement.
- 34) Sauf ceux qui se sont repentis avant que vous n'ayez pouvoir sur eux. Sachez qu'Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 35) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah et aspirez au moyen d'obédience qui mène vers Lui. Luttez pour Sa Cause, peut-être cultiveriez-vous.
- 36) Certes, si ceux qui devinrent mécréants possédaient tout ce qui est sur la terre, et son équivalent encore, pour se racheter du châtement du Jour de la Résurrection, ce ne sera point accepté de leur part, et ils auront un douloureux châtement.
- 37) Ils voudront sortir du Feu et ils n'en sortiront point. Ils auront un châtement permanent.
- 38) Le voleur et la voleuse : coupez-leur les mains, en punition de ce qu'ils ont acquis, comme exemple de la part d'Allah. Allah Est Invincible, Sage.
- 39) Quiconque se repent après son injustice et s'amende, Allah sans doute lui Fera Rémission, car Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.

- 40) N'as-tu donc pas su qu'à Allah Appartient le Règne des Cieux et de la terre, qu'Il Châtie qui Il Veut et Absout qui Il Veut ? Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 41) O Messenger, ne t'afflige point de ceux qui s'empressent vers la mécréance parmi ceux qui dirent par leurs bouches : « Nous devînmes croyants », mais leurs cœurs n'ont point été croyants. Il en est, de ceux qui se judaïsèrent, qui sont écouteurs de mensonge, écouteurs d'autres gens qui ne sont pas venus à toi : ils falsifient les mots, une fois bien établis. Ils disent : « Si vous avez reçu ceci, prenez-le, et si vous ne l'avez pas reçu, méfiez-vous-en » ! Et quiconque Allah Veut Éprouver, tu ne pourras rien pour lui contre la Volonté d'Allah. Ceux-là sont ceux dont Allah n'A pas Voulu Purifier leurs cœurs. Ils auront un avilissement dans le monde, et auront dans la vie Future un immense châtement.
- 42) Écouteurs de mensonge, mangeurs de choses illicites. S'ils viennent à toi, juge alors entre eux ou bien détourne-toi d'eux. Si tu te détournes d'eux, ils ne te nuiront en rien. Et quand tu juges, alors juge entre eux avec équité. Certes, Allah Aime les équitables.
- 43) Comment te prennent-ils pour arbitre alors qu'ils ont la Torah, contenant les Commandements d'Allah, puis ils s'écartent après cela. Ce ne sont pas ceux-là les croyants!
- 44) Nous Révélâmes la Torah contenant une Direction et une Lumière. Par elle, les Prophètes qui se sont islamisés, jugent ceux qui se judaïsèrent - de mêmes que les rabbins et les savants - avec ce qui leur était confié du Livre d'Allah, et ils en étaient témoins. Ne craignez donc pas les hommes et craignez-Moi. Et ne troquez pas Mes

Versets pour un vil prix. Quiconque n'a pas jugé avec ce qu'Allah Révéla, ceux-là sont les mécréants.

- 45) Nous leur y Avons Prescrit : l'âme pour l'âme, l'œil pour l'œil, le nez pour le nez, l'oreille pour l'oreille, la dent pour la dent, et les blessures au talion. Quiconque y renonce, ce sera une expiation pour lui. Et quiconque n'a pas jugé selon ce qu'Allah Révéla, ceux-là alors sont les injustes.
- 46) Et Nous envoyâmes sur leurs pas, Jésus fils de Marie, corroborant ce qui le précéda de la Torah. Et Nous lui Donnâmes l'Évangile, contenant Direction et Lumière, corroborant ce qui le précéda de la Torah, Direction et exhortation pour les pieux.
- 47) Et que les gens de l'Évangile jugent d'après ce qu'Allah y Révéla. Quiconque n'a pas jugé d'après ce qu'Allah Révéla, ceux-là alors sont les pervers.
- 48) Et Nous te Révélâmes le Livre en vérité, corroborant ce qui le précéda du Livre, et le contrôlant. Juge donc entre eux d'après ce qu'Allah A Révélé. Ne suis pas leurs passions au lieu de ce que tu as reçu de la Vérité. A chacun d'entre vous Nous Fîmes une Loi et une Méthode. Si Allah le Voulait, Il vous Aurait Fait une seule communauté, mais c'est pour vous éprouver en ce qu'Il vous A Donné. Concourez donc en œuvres de bienfaisance. Vers Allah sera votre retour en totalité. Il vous Informera alors sur ce dont vous divergiez.
- 49) Et que tu juges entre eux d'après ce qu'Allah Révéla, ne suis pas leurs passions, et méfie-toi qu'ils ne te séduisent d'une part de ce qu'Allah te Révéla. S'ils s'en écartent, sache donc qu'Allah Veut les Frapper en raison de

certains de leurs péchés. Certes, beaucoup d'hommes sont des pervers.

- 50) Est-ce au jugement de la Barbarie* qu'ils aspirent ? Qui donc a meilleur jugement qu'Allah pour des gens foncièrement croyants ?
- 51) O vous qui devîntes croyants, ne prenez point les Juifs et les Nazaréens comme protecteurs. Ils sont protecteurs les uns des autres. Quiconque d'entre vous les prendrait comme protecteur, il sera des leurs. Certes, Allah ne Guide point les gens injustes.
- 52) Ainsi, tu vois ceux qui ont une malveillance dans leurs cœurs s'empressez vers eux, disant : « Nous craignons qu'un malheur ne nous frappe ». Mais Allah Apportera la Victoire, ou une chose de Sa Part. Alors ils auront du remords pour ce qu'ils ont dissimulé dans leur for intérieur.
- 53) Et ceux qui devinrent croyants disent : « Sont-ce ceux-là, ceux qui ont juré par Allah, de tous leurs serments, qu'ils sont avec vous ? ! » Vaines ont été leurs œuvres, alors ils furent des perdus.
- 54) O vous qui devîntes croyants, quiconque d'entre vous renie sa Religion, Allah Fera venir des gens qu'Il Aime et qui L'aiment, humbles à l'égard des croyants, fermes à l'égard des mécréants, qui luttent pour la Cause d'Allah et ne redoutent point le blâme d'un blâmeur. Cela est la Munificence d'Allah, Il l'Accorde à qui Il Veut. Allah Est Tout-Larges, Tout-Scient.

* 50 L'état des arabes avant l'Islam.

- 55) Toutefois, votre Protecteur est Allah, son Messager et ceux qui devinrent croyants : ceux qui accomplissent la prière, qui s'acquittent de la **Zakāt**, tout en étant modestes.
- 56) Et quiconque prend comme Protecteur Allah, Son Messager et ceux qui devinrent croyants : c'est le Parti d'Allah qui sont les vainqueurs.
- 57) O vous qui devîntes croyants, ne prenez point comme protecteurs ceux qui tournèrent votre religion en dérision et en moquerie, d'entre ceux à qui le Livre fut Révélé avant vous, ni les mécréants. Et craignez Allah, si vous êtes croyants.
- 58) Et quand vous appelez à la prière, ils la tournent en dérision et en moquerie : cela, en raison de ce qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point.
- 59) Dis : « O gens du Livre, nous gardez-vous rancune parce que nous croyons en Allah, en ce qui nous fut Révélé, en ce qui fut Révélé auparavant, et parce que la plupart d'entre vous sont des pervers ?! »
- 60) Dis : « Vous annoncerai-je quelque chose de pire que cela en punition auprès d'Allah ? Celui qu'Allah A Maudit, A Frappé de Sa Colère, et dont Il A Fait des singes et des porcs, et qui adora le **Tāġūt**. Ceux-là auront la pire des places et sont plus fourvoyés de la rectitude de la voie. »
- 61) Et quand ils viennent à vous, ils disent : « Nous devînmes croyants », mais ils sont entrés avec la mécréance, et ils sont sortis avec. Allah Est Plus-Scient de ce qu'ils taisaient.

- 62) Et tu vois beaucoup d'entre eux s'empresse au péché, à l'agression, et à manger des choses illicites. Qu'il est piètre ce qu'ils faisaient !
- 63) Si les rabbins et les savants ne leur avaient interdit de dire le péché et de manger des choses illicites! Qu'il est piètre ce qu'ils fabriquaient !
- 64) Et les Juifs ont dit : « La main d'Allah est enchaînée » ! Que leurs mains soient enchaînées et qu'ils soient maudits en raison de ce qu'ils dirent! Bien au contraire, Ses Mains sont largement ouvertes, Il Dépense comme Il Veut. Ce qui te fut Révélé de ton Seigneur augmentera sûrement un grand nombre d'entre eux en tyrannie et en mécréance. Nous Implantâmes entre eux l'animosité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Chaque fois qu'ils allument un feu pour la guerre, Allah l'Éteint. Et ils sèment la corruption de par la terre. Allah n'Aime point les corrupteurs.
- 65) Si les gens du Livre avaient été croyants et avaient craint, Nous leur Aurions Expié leurs mauvaises actions, et les Aurions Fait Entrer aux Paradis de Félicité.
- 66) Et s'ils avaient appliqué la Torah, l'Évangile, et ce qui leur fut Révélé de leur Seigneur, ils auraient vécu dans l'abondance d'au-dessus leurs têtes et d'en dessous leurs pieds. Il est parmi eux une communauté raisonnable. Et beaucoup d'entre eux vil est ce qu'ils font.
- 67) O Messenger, transmets ce qui t'a été Révélé de ton Seigneur, et si tu ne le fais pas, tu n'auras point transmis Son Message. Allah te Sauvegardera des hommes. Certes, Allah ne Guide point les gens mécréants.

- 68) Dis : « O gens du Livre, vous ne tenez sur rien jusqu'à ce que vous appliquiez la Torah, l'Évangile, et ce qui vous fut Révélé de votre Seigneur. Ce qui t'a été Révélé de ton Seigneur augmentera sûrement un grand nombre d'entre eux en tyrannie et en mécréance. Ne te désole donc pas pour les gens mécréants ».
- 69) Certes, ceux qui devinrent croyants, ceux qui se judaïsèrent, les Sabéens, les Nazaréens, et quiconque eut foi en Allah, au Jour Dernier et fit œuvre méritoire : nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 70) En effet, Nous Avons Conclu l'Alliance des fils d'Israël et leur Envoyâmes des Messagers. Toutes les fois qu'un Messager leur apportait ce que leurs désirs repoussent : ils démentirent un groupe, et tuent un groupe.
- 71) Ils pensèrent qu'il n'y aurait pas de sédition, alors ils s'aveuglèrent et firent les sourds. Ensuite Allah leur A Fait Rémission. Puis, beaucoup d'entre eux s'aveuglèrent et firent les sourds ! Mais Allah Omnivoit ce qu'ils font.
- 72) Devinrent sûrement mécréants ceux qui dirent qu'Allah est le Messie fils de Marie. Le Messie a dit : « O fils d'Israël, adorez Allah mon Seigneur et votre Seigneur. Quiconque donne des associés à Allah, Allah sûrement lui Interdira le Paradis, et son refuge sera le Feu. Les injustes n'ont point de partisans ».
- 73) Devinrent sûrement mécréants ceux qui dirent qu'Allah est un des trois de la Trinité, alors qu'il n'y a de Dieu qu'un Dieu Unique. S'ils n'en finissent pas avec ce qu'ils disent, ceux qui devinrent mécréants d'entre eux seront atteints d'un douloureux châtement.

- 74) Que ne se repentent-ils donc pas à Allah et ne L'implorent-ils pas de les Absoudre ?! Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 75) Le Messie fils de Marie n'est autre qu'un Messenger, tout comme les Messagers qui passèrent avant lui. Sa mère est véridique, et tous deux mangeaient la nourriture*. Regarde comment Nous leurs Explicitons les Versets, puis regarde comment ils louvoient!
- 76) Dis : « Adorez-vous, à l'exclusion d'Allah, ce qui n'a aucun pouvoir sur vous en nuisance ni en utilité, tandis qu'Allah Est L'Omni-Audient, le Tout-Scient ? ».
- 77) Dis : « O gens du Livre, n'exagérez point dans votre religion par la contre-vérité. Ne suivez point les passions de quelques gens qui se sont déjà fourvoyés, qui ont beaucoup fourvoyé, et qui se fourvoyèrent de la rectitude de la voie.
- 78) Maudits ont été ceux qui devinrent mécréants des fils d'Israël, par la bouche de David, et par Jésus, fils de Marie, et cela en raison de ce qu'ils se rebellaient et transgressaient.
- 79) Et ils ne s'interdisaient aucun (acte) répréhensible de ce qu'ils ont commis. Qu'il est piètre ce qu'ils commettaient !
- 80) Tu vois beaucoup d'entre eux prendre ceux qui devinrent mécréants comme protecteurs. Qu'il est piètre ce qu'ils

* 75 Cela sous-entend qu'ils étaient des êtres humains, qui mangeaient, qui éprouvaient les besoins normaux, alors qu'Allah Est Parfait et n'a besoin de rien.

se sont proposé! Ils encourront le courroux d'Allah, et dans le châtimeent ils seront éternisés.

- 81) S'ils avaient eu foi en Allah, au Prophète et en ce qui lui fut Révélé, ils ne les auraient pas pris comme protecteurs. Mais beaucoup d'entre eux sont des pervers.
- 82) Tu constateras sûrement que les hommes les plus hostiles aux croyants sont les juifs et ceux qui devinrent polythéistes. Et tu constateras sûrement que les plus proches, en affection, envers les croyants sont ceux qui dirent : « Nous sommes nazaréens ». Cela, parce qu'il est parmi eux des prêtres et des moines qui ne s'enorgueillissent pas,
- 83) et s'ils entendent ce qui a été Révélé au Messager, tu vois leurs yeux déborder de larmes, de ce qu'ils ont connu concernant la vérité. Ils disent : « Notre Seigneur, nous devînmes croyants, Inscris-nous donc avec les témoins :
- 84) comment ne croirions-nous pas en Allah, et en ce qui nous est parvenu de Vrai, et n'aspirerions-nous pas à ce que notre Seigneur nous Fasse Entrer avec les gens vertueux ?! »
- 85) Alors Allah les Rétribua pour ce qu'ils ont dit : des Paradis sous lesquels coulent les fleuves où ils s'éterniseront. Cela est la récompense de ceux qui font le meilleur.
- 86) Et ceux qui devinrent mécréants et ont démenti Nos Versets, ceux-là sont les damnés de l'Enfer.
- 87) O vous qui devîntes croyants, n'interdisez point les bonnes choses qu'Allah vous A Rendue licites, et ne

transgressez point. Certes, Allah n'Aime point les transgresseurs.

- 88) Mangez de ce qu'Allah vous A Octroyé de licite, de bon. Craignez Allah, Celui en Lequel vous croyez.
- 89) Allah ne vous Condamnera pas pour la futilité de vos serments, mais vous Condamnera pour les serments de ferme propos. Son expiation : nourrir dix miséreux, de la moyenne de ce dont vous nourrissez vos familles, ou les vêtir, ou l'affranchissement d'un esclave. Quiconque ne trouve pas, alors le jeûne de trois jours. Cela est l'expiation de vos serments si vous avez juré. Observez vos serments. Ainsi Allah vous Démontre ses Versets, peut-être seriez-vous reconnaissants!
- 90) O vous qui devîntes croyants, les boissons alcoolisées, les jeux d'argent, les idoles et les fiches ne sont qu'infamies, de l'œuvre de Satan, évitez-les donc, peut-être cultiveriez-vous.
- 91) Toutefois, Satan ne veut que semer parmi vous l'animosité et la haine dans les boissons alcoolisées, les jeux d'argent, vous rebuter de psalmodier le Nom d'Allah et de la prière. Ne finirez-vous donc pas ?!
- 92) Obéissez à Allah, obéissez au Messenger, et prenez garde! Si jamais vous vous écarterez, sachez qu'à Notre Messenger n'incombe que la transmission évidente.
- 93) Nulle faute n'incombe à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, en ce qu'ils se sont nourris, s'ils craignent Allah et font les œuvres méritoires, puis s'ils craignent Allah et croient, puis s'ils craignent Allah et font le meilleur. Allah Aime ceux qui font le meilleur.

- 94) O vous qui devîntes croyants, Allah vous Éprouvera sûrement par quelque gibier à la portée de vos mains et de vos lances, afin qu'Allah Voie qui Le redoute en conscience. Quiconque transgressera après cela aura sûrement un douloureux châtement.
- 95) O vous qui devîntes croyants, ne tuez pas le gibier lorsque vous êtes en **iḥrām**. Quiconque d'entre vous le tue intentionnellement, la punition sera pareille, en bétail, à ce qu'il a tué, évaluée par deux personnes qui sont équitables, d'entre vous, en offrande à immoler destinée à la **Ka'ba** ; ou bien une expiation : la nourriture de miséreux, ou bien l'équivalent de cela en jeûne, afin qu'il subisse le dommage de son acte. Allah A Pardonné ce qui est passé. Mais quiconque récidive, Allah alors Se Vengera de lui. Allah Est Invincible, Détenteur de vengeance.
- 96) Vous est rendu licite la pêche de la mer et ses produits alimentaires, jouissance pour vous et pour les itinérants. Et vous est interdite la chasse sur terre, tant que vous êtes en **iḥrām**. Craignez Allah, Celui vers Lequel vous serez conduits.
- 97) Allah Fit de la **Ka'ba**, la Maison Sacrée, régularisant la vie des gens, de même que le mois sacré, les offrandes à immoler et les enguirlandées. Cela afin que vous sachiez qu'Allah Sait ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Certes, Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 98) Sachez qu'Allah Punit sévèrement et qu'Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.

- 99) Il n'incombe au Messager que la Transmission. Allah Sait ce que vous manifestez et ce que vous taisez.
- 100) Dis : « Le malin et le bon ne s'équivalent point, même si l'abondance de ce qui est malin te plaît ». Craignez donc Allah, ô doués d'entendement, peut-être cultiveriez-vous !
- 101) O vous qui devîntes croyants, ne vous enquérez pas sur des choses qui, si elles vous étaient démontrées, vous nuiraient. Alors que si vous vous enquerriez au moment de la Révélation du **Qur'ān**, elles vous seraient démontrées. Allah vous en A Dispensés. Allah Est Absoluteur, Longanime.
- 102) Des gens s'en étaient enquis, avant vous, puis devinrent mécréants à cause d'elles.
- 103) Allah n'A point Institué ni **baḥīra***, ni **sā'iba**, ni **waṣīla**, ni **ḥām**, mais ceux qui devinrent mécréants controuvent des mensonges contre Allah, et la plupart d'entre eux ne raisonnent point!
- 104) Et lorsqu'on leur dit : « Venez à ce qu'Allah Révéla et au Messager », ils disent : « Il nous suffit de suivre ce que nos ancêtres suivaient », même si leurs ancêtres ne savaient rien et ne se laissaient point guider ?!

*103 Allusion à des coutumes païennes marquant d'un tabou certaines bêtes :

Baḥīra : chamelle ayant produit cinq fois, à laquelle on fendait l'oreille, indiquant qu'elle était libre de paître partout et qu'elle était consacrée à une idole.

Sā'iba : chamelle laissée en liberté et consacrée à une idole.

Waṣīla : brebis ayant donné naissance à des jumeaux cinq fois de suite.

Ḥām : chameau étalon ayant fécondé une chamelle dix fois de suite.

- 105) O vous qui devîntes croyants, vous n'êtes responsables que de vous-mêmes. Celui qui se fourvoie ne vous nuira en rien si vous êtes guidés. Vers Allah sera votre retour en totalité, et Il vous Informera alors de ce que vous faisiez.
- 106) O vous qui devîntes croyants, faites témoigner entre vous, lorsque la mort se présente à l'un de vous, au moment du testament : deux personnes qui sont équitables, d'entre vous, ou deux autres, non des vôtres si vous êtes en déplacement de par la terre et que le malheur de la mort vous frappe. Retenez ces deux après la prière et qu'ils jurent par Allah, si vous doutez: « Nous ne le vendrons à aucun prix, même s'il était un proche parent, et nous ne tairons point le témoignage d'Allah, sinon nous serions du nombre des pécheurs ».
- 107) Si l'on découvre que ces deux méritent un péché, alors deux autres prendront leur place, choisis parmi les parents du défunt et qu'ils jurent par Allah : « Notre témoignage est plus vrai que leur témoignage, et nous n'avons point transgressé, sinon nous serions des injustes ».
- 108) Cela est plus susceptible de les amener à témoigner comme il se doit, ou qu'ils redoutassent que d'autres serments soient substitués à leurs serments. Craignez Allah et obtempérez. Allah ne Guide point les gens pervers.
- 109) Le jour où Allah Rassemblera les Messagers et Dira : « Que vous a-t-on répondu ? » Ils dirent : « Nous n'en savons rien. Tu Es, Toi, l'Omniscient des Occultes ».

- 110) Lorsque Allah Dit : « O Jésus fils de Marie, souviens-toi de ma Grâce envers toi et envers ta mère, lorsque Je t’Ai Soutenu par l’Esprit de Sainteté pour que tu parles aux hommes, au berceau, et dans la force de l’âge. Et lorsque Je t’Ai Enseigné le Livre, la Sagesse, la Torah et l’Évangile. Et lorsque tu créais de l’argile comme la forme de l’oiseau, par Mon Vouloir, et en laquelle tu insufflas et elle devint oiseau, par Mon Vouloir. Et tu guérissais l’aveugle-né et le lépreux, par Mon Vouloir. Et lorsque tu faisais sortir les morts, par Mon Vouloir. Et lorsque J’Ai Dissuadé les fils d’Israël loin de toi, quand tu leur es venu avec les évidences, alors ceux qui devinrent mécréants d’entre eux dirent : « Cela n’est que magie évidente ».
- 111) Et lorsque J’Ai Inspiré aux apôtres : « Croyez en Moi et en Mon Messager », ils dirent : « Nous y croyons, et témoigne que nous sommes vraiment musulmans ».
- 112) Et lorsque les apôtres ont dit : « O Jésus fils de Marie, ton Seigneur Peut-Il nous faire descendre une table du Ciel ? » Il dit: « Craignez Allah, si vous êtes croyants ! »
- 113) Ils dirent : « Nous voulons en manger, pour que nos cœurs soient rassurés, et pour savoir que tu nous as dit la vérité, et pour que nous soyons du nombre des témoins ».
- 114) Jésus fils de Marie dit : « O Allah, Notre Seigneur, Fais-nous descendre du Ciel une table qui soit pour nous une fête, pour le premier et le dernier d’entre nous, un Signe de Ta Part, et Octroie-nous, Tu Es le meilleur des Octroyeurs ».

- 115) Allah Dit : « Je vous la Fais Descendre. Mais quiconque d'entre vous mécroit après cela, Je le châtierai un châtement dont Je n'Ai Châtié personne aux Univers ».
- 116) Et lorsque Allah Dit : « O Jésus fils de Marie, as-tu dit, toi, aux hommes : “ Prenez-moi ainsi que ma mère deux divinités, à l'exclusion d'Allah ” ? » Il dit : « Gloire à Toi! Il ne m'appartient pas de dire ce dont je n'ai pas droit. Si je l'avais dit, Tu l'Aurais Su. Tu Sais ce qu'il y a en moi-même, et je ne sais pas ce qu'il y a en Toi-même. Tu Es, Toi, l'Omniscient des Occultes.
- 117) Je ne leur ai dit que ce que Tu m'As Commandé : “ Adorez Allah mon Seigneur et votre Seigneur ” ; et j'étais témoin auprès d'eux tant que j'étais parmi eux. Mais quand Tu m'As Rappelé, Tu Es, Toi, leur Observateur, car Tu Es Témoin de toute chose.
- 118) Si Tu les Châties, ce sont Tes serviteurs, et si Tu les Absous, Tu Es Toi l'Invincible, le Sage ».
- 119) Allah Dit : « C'est un jour où leur véracité profitera aux véridiques. Ils auront des Paradis sous lesquels coulent les fleuves où ils s'éterniseront à jamais. Allah A Été Satisfait d'eux et ils ont été satisfaits de Lui. Cela est l'immense triomphe ».
- 120) A Allah Appartient le Règne des Cieux et de la terre, et ce qu'ils contiennent. Il Est Omnipuissant sur toute chose.

Sūrah-6

AL-AN'ĀME (le Bétail)**

165 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Louanges à Allah qui A Créé les Cieux et la terre, qui A Fait les ténèbres et la lumière. Puis, ceux qui devinrent mécréants en leur Seigneur Lui donnent des égaux !
- 2) C'est Lui qui vous A Créés d'argile, ensuite Il Fixa un terme, et un terme déterminé chez Lui. Puis vous êtes sceptiques !
- 3) Il Est Allah dans les Cieux et sur la terre. Il Sait votre secret et ce que vous divulguez, et Il Sait ce que vous acquérez.
- 4) Nul Signe, des Signes de leur Seigneur, ne leur parvient sans qu'ils ne s'en détournent.
- 5) Ils ont démenti la Vérité quand elle leur est parvenue. Bientôt ils auront des nouvelles de ce dont ils se moquaient.
- 6) Ne savent-ils pas combien de générations Nous Avons Fait périr avant eux ? Nous leur Accordâmes un pouvoir sur terre que Nous ne vous Avons pas Accordé. Nous leur Avons Envoyé du Ciel une pluie abondante et Fîmes

** Le terme désigne en arabe : les moutons, les chèvres, les bœufs et les chameaux.

couler les fleuves à leurs pieds ! Alors Nous les Avons Fait périr en raison de leurs péchés et Nous Avons Formé, après eux, d'autres générations.

- 7) Et même si Nous Avions Fait descendre sur toi un livre en papier, qu'ils toucheraient de leurs mains, ceux qui devinrent mécréants diraient : « Cela n'est que magie évidente ».
- 8) Et ils dirent : « Que ne fait-on descendre sur lui un Archange ! » Si Nous Avions Fait descendre un Archange, c'en aurait été fait, puis ils n'auraient point été épargnés.
- 9) Si Nous l'Avions Fait un Archange, Nous l'Aurions Fait homme, et les Aurions Confondus en ce qu'ils confondent.
- 10) Nombre de Messagers, avant toi, ont été tournés en dérision, mais ceux qui se moquèrent d'eux, furent poursuivis de ce dont ils se moquaient.
- 11) Dis : « Allez de par la terre, puis regardez quel fut le sort des démenteurs ».
- 12) Dis : « A qui appartient ce qui est dans les Cieux et la terre? » Dis : « A Allah ». Il s'Est Imposé la Miséricorde. Il vous Rassemblera sûrement le Jour de la Résurrection, sans aucun doute. Ceux qui ont perdu leurs âmes, eux, ils n'ont pas foi.
- 13) A Lui Appartient ce qui est établi dans la nuit et le jour. Il Est l'Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 14) Dis : « Prendrai-je pour Protecteur un autre qu'Allah, l'Initiateur des Cieux et de la terre, qui Nourrit et n'Est point Nourri ? » Dis : « J'ai reçu le commandement

d'être le premier à embrasser l'Islam ». Et ne sois pas du nombre des polythéistes.

- 15) Dis : « Moi Je redoute, si je me rebellais contre mon Seigneur, le châtement d'un jour effroyable. »
- 16) Quiconque en est épargné, ce jour-là, c'est qu'Il lui A Fait Miséricorde. Cela est le triomphe évident.
- 17) Si Allah t'Atteint d'un mal, rien ne peut le dissiper que Lui. Et s'Il t'Atteint d'un bien, Il Est l'Omnipissant sur toute chose.
- 18) Et Il Est le Dominateur sur Ses serviteurs, Il Est le Sage, l'Omniconnaissant.
- 19) Dis : « Quel est le plus grand en témoignage ? » Dis : « Allah. Il Est Témoin entre vous et moi. Il m'A Inspiré ce **Qur'ān** pour vous en avertir, vous et ceux à qui il parviendra. Allez-vous donc témoigner qu'il y a d'autres dieux avec Allah ? » Dis : « Je ne témoignerai point ». Dis : « Il n'Est qu'un Dieu Unique et je suis innocent de ce que vous Lui associez ».
- 20) Ceux à qui Nous Avons Révélé le Livre connaissent le Prophète Muḥammad comme ils connaissent leurs propres enfants. Ceux qui ont perdu leurs âmes, eux, ils n'ont pas foi.
- 21) Qui est plus injuste que celui qui controuva des mensonges contre Allah ou qui a démenti ses Versets ? Certes, Il ne Fera point cultiver les injustes.
- 22) Le jour où Nous les Rassemblerons tous, puis Nous Dirons à ceux qui devinrent polythéistes : « Où sont vos associés, ceux que vous prétendiez ? »

- 23) Puis, dans leur sédition, ils ne sauront rien dire d'autre que : « Par Allah, notre Seigneur, nous n'étions pas polythéistes ».
- 24) Regarde comment ils se mentent, à eux-mêmes, et ils oublièrent ce qu'ils controuvaient.
- 25) Il est parmi eux qui t'écoutent. Nous Mîmes des épaisseurs dans leurs cœurs pour qu'ils ne le* comprennent point, et une surdité aux oreilles. Et même s'ils voyaient chaque Signe, ils n'y croient point, jusqu'à ce qu'ils soient venus à toi te controverser. Ceux qui devinrent mécréants disent : « Certes, ce ne sont que légendes des Anciens ».
- 26) Ils écartent de lui (du **Qur'ān**), et ils s'en éloignent. Mais ils ne font périr que leurs propres personnes, et ils ne se rendent pas compte.
- 27) Si tu voyais lorsqu'ils seront placés devant le Feu et qu'ils disent : « Si nous pouvions retourner, nous ne démentirions point les Versets de notre Seigneur, et nous serons du nombre des croyants ».
- 28) Bien plus, il leur est apparu ce qu'ils cachaient auparavant. Et même s'ils y retournent, ils répéteraient ce qui leur a été interdit. Ce ne sont que des menteurs.
- 29) Et ils dirent : « Il n'y a que notre vie terrestre, et nous ne serons point ressuscités ».
- 30) Si tu voyais lorsqu'ils seront placés devant leur Seigneur! Il Dit : « Ceci n'est-il pas la Vérité ? » Ils dirent : « Bien sûr, notre Seigneur ». Il Dit : « Subissez

* 25 Allusion faite au **Qur'ān**.

donc le châtement en raison de ce que vous mécrioyiez ».

- 31) Sont certes perdus, ceux qui ont démenti la rencontre d'Allah, jusqu'à ce que la fin du monde leur vienne à l'improviste. Ils dirent : « Quel malheur que nous l'ayons gaspillée »*. Et ils porteront la responsabilité de leurs péchés sur leurs dos. Qu'il est vil ce qu'ils pèchent !
- 32) La vie terrestre n'est que badinage et jouissance, alors que la demeure Future est bien meilleure, pour ceux qui sont pieux. Ne raisonnez-vous donc pas ?
- 33) Nous Savons bien que ce qu'ils disent t'afflige. Ils ne te démentent pas, à toi, mais ce sont les Versets d'Allah que les injustes renient.
- 34) Bien des Messagers avant toi ont été démentis et ils persévérèrent face au démenti et au mal qu'ils subirent, jusqu'à ce que leur vint Notre victoire. Rien ne peut changer les paroles d'Allah et il t'est déjà parvenu une part des nouvelles des Messagers.
- 35) Si leur détournement t'est intolérable, fraye-toi donc, si tu peux, un tunnel sous terre ou un escalier vers le ciel pour leur apporter un signe ! Si Allah Voulait, Il les Aurait Rassemblés vers la Direction infallible. Ne sois donc pas du nombre des ignorants !
- 36) Toutefois, seuls répondent à l'appel ceux qui comprennent. Quant aux morts, Allah les Ressuscitera, puis ils seront ramenés vers Lui.
- 37) Ils dirent : « Que ne se produit-il pas pour lui un Signe de la part de son Seigneur ? » Dis : « Certes, Allah Est Tout-

* 31 Allusion faite à la vie terrestre.

Puissant pour Faire un Signe, mais la plupart d'entre eux ne savent point ».

- 38) Il n'est d'être vivant en terre, ni d'oiseau volant de ses deux ailes, qui ne soient des peuples comme vous. Nous n'Avons rien Négligé dans le Livre du Destin. Ensuite ils seront conduits vers leur Seigneur.
- 39) Ceux qui ont démenti Nos Versets sont sourds et muets dans les ténèbres. Allah Fourvoie qui Il Veut, et Place qui Il Veut sur un chemin de rectitude.
- 40) Dis : « Dites-moi, si le châtement d'Allah vous frappait ou si la fin du monde vous frappait, invoqueriez-vous un autre qu'Allah, si vous êtes véridiques ? »
- 41) Mais plutôt, c'est Lui que vous invoquerez, et Il Dissipera ce dont vous L'invoquiez, s'Il le Veut, et vous oublierez ce que vous Lui associez.
- 42) Nous Avons déjà Envoyé à des communautés avant toi, et Nous les Avons Saisies de malheur et d'adversité, peut-être imploreraient-ils.
- 43) Si seulement lorsque leur vint Notre rigueur ils avaient imploré, mais leurs cœurs s'endurcirent, et Satan leur a embelli ce qu'ils faisaient.
- 44) Quand ils eurent oublié ce qui leur a été rappelé, Nous leur Ouvrîmes les portes de toutes choses, jusqu'à ce qu'ils se réjouirent de ce qu'ils reçurent, Nous les Saisîmes à l'improviste, et les voilà consternés.
- 45) Ainsi furent exterminés les gens qui ont été injustes. Et louanges à Allah, Seigneur des Univers.
- 46) Dis : « Dites-moi, si Allah vous Supprimait votre ouïe et vos vues, et Rendait vos cœurs insensibles à la vérité, quel autre dieu qu'Allah vous les rendrait ? » Vois

- comment Nous Varions* les Versets, puis eux s'esquivalent !
- 47) Dis : « Dites-moi, si le châtement d'Allah vous frappait à l'improviste ou ostensiblement, périra-t-il d'autres que les gens injustes ?
- 48) Nous n'Envoyons les Messagers qu'annonceurs et avertisseurs. Quiconque devint croyant et s'amenda : nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 49) Et ceux qui ont démenti Nos Versets subiront le châtement en raison de ce qu'ils pervertissaient.
- 50) Dis : « Je ne vous dis pas que je possède les Trésors d'Allah, et je ne connais pas l'Occulte. Je ne vous dis pas que je suis un Archange. Je ne fais que suivre ce qui m'est Révélé ». Dis : « L'aveugle est-il égal à celui qui voit ? » Ne méditez-vous donc pas ?
- 51) Et avertis-en ceux qui redoutent d'être rassemblés devant leur Seigneur. Ils n'ont, à l'exclusion de Lui, ni protecteur ni intercesseur, peut-être seraient-ils pieux !
- 52) Et n'exclus pas ceux qui invoquent leur Seigneur le matin et au crépuscule, aspirant à Sa Face. Il ne t'incombe point de les juger en quoi que ce soit, et il ne leur incombe point de te juger en quoi que ce soit, et si tu les exclus, tu serais alors du nombre des injustes.
- 53) De même, Nous les Avons Éprouvés les uns par les autres, afin qu'ils disent: « Sont-ce ceux-là qu'Allah A Favorisés parmi nous ? » Allah n'Est-Il pas Plus-Scient des reconnaissants ?

* 46 Varier dans le but d'élucider, pour les faire comprendre.

- 54) Lorsque ceux qui croient en Nos Versets viennent à toi, alors dis : « Que la paix soit avec vous ». Votre Seigneur S'est Imposé la Miséricorde. Quiconque d'entre vous commet le mal, par ignorance, puis se repent après cela et s'amende, alors Il Sera Absoluteur, Miséricordieux.
- 55) De même, Nous Précisons les Versets afin que la voie des malfaiteurs te soit claire.
- 56) Dis : « Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez à l'exclusion d'Allah ». Dis : « Je ne suivrai pas vos passions : Je me serais fourvoyé et ne serais point de ceux qui sont guidés ».
- 57) Dis : « Je tiens sur une évidence de mon Seigneur, alors que vous l'avez démenti. Je n'ai point ce que vous vous empressez d'avoir. Certes, le jugement n'appartient qu'à Allah. Il Narre le Vrai et Il Est le meilleur des Décideurs ».
- 58) Dis : « Si j'avais ce que vous vous empressez d'avoir, c'en aurait été fait entre vous et moi. » Allah Est Plus-Scient des injustes.
- 59) Il Possède les clés de l'Occulte, nul ne les connaît que Lui, et Il Sait ce qu'il y a sur la terre et sur la mer. Nulle feuille ne tombe sans qu'Il ne le Sache, et nulle graine dans les ténèbres de la terre, ni nul frais, ou nul sec, qui ne soient dans l'évident Livre du Destin.
- 60) Et c'est Lui qui vous Rappelle durant la nuit. Il Sait ce que vous avez commis pendant le jour, ensuite Il vous y Réveille pour que le terme déterminé soit accompli. Ensuite, vers Lui sera votre retour, puis Il vous Informera de ce que vous faisiez.

- 61) Il Est le Dominateur sur Ses serviteurs. Il vous Envoie des Anges-gardiens de sorte que lorsque la mort advient à l'un d'entre vous, Nos Messagers le rappellent et ils ne négligent rien.
- 62) Ensuite ils seront ramenés à Allah, leur Protecteur, le Vrai. C'est à Lui qu'appartient le jugement et Il Est le Plus-Prompt des Juges.
- 63) Dis : « Qui vous sauve des ténèbres de la terre et de la mer ? » Vous l'invoquez avec imploration et secrètement : « S'Il nous Sauve de celles-ci, nous serons sûrement du nombre des reconnaissants. »
- 64) Dis : « Allah vous en Sauvera, et de toute autre détresse, puis vous voilà polythéistes ! »
- 65) Dis : « Il Est le Tout-Puissant qui Peut vous envoyer un châtiment d'au-dessus de vous, ou d'en dessous vos pieds, ou de vous Confondre en sectes, ou de Faire Subir à certains d'entre vous les désastres des autres. » Vois comment Nous Varions les Versets, peut-être comprendraient-ils !
- 66) Et ton peuple l'a démenti (le **Qur'ān**) alors qu'il est la Vérité. Dis : « Je ne suis pas votre responsable ».
- 67) A chaque nouvelle un point final, bientôt vous saurez.
- 68) Et si tu vois ceux qui pataugent dans Nos Versets, détourne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils engagent une autre discussion. Si Satan te le fait oublier, ne reste point parmi les gens injustes après t'en être souvenu.
- 69) Il n'incombe point à ceux qui craignent Allah de les juger en quoi que ce soit, mais un rappel, peut-être deviendraient-ils pieux.

- 70) Et délaisse ceux qui ont tourné leur religion en moquerie et en jouissance et que la vie terrestre a séduits. Rappelle, par ceci*, qu'une âme n'est diffamée qu'en raison de ce qu'elle a commis : elle n'a, à l'exclusion d'Allah, ni protecteur ni intercesseur, et même si elle se rançonnait pleine rançon, ce ne sera point accepté d'elle. Ceux qui ont été détenus, en raison de ce qu'ils ont commis, auront une boisson d'eau bouillante et un douloureux châtiment en raison de leur mécréance.
- 71) Dis : « Invoquons-nous, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut nous être utile ou nous nuire, pour retourner sur nos pas après qu'Allah nous Ait Guidés ? Tel celui que les démons ont séduit sur terre, perplexe, ayant des amis qui l'incitent à la Direction : « Viens à nous ? » Dis : « Certes la Direction d'Allah est la Direction infallible ; il nous a été commandé de nous en remettre au Seigneur des Univers ».
- 72) Et accomplissez la prière, craignez-Le, c'est vers Lui que vous serez conduits.
- 73) C'est Lui qui A Créé les Cieux et la terre en toute Vérité. Le jour où Il Dit : « Sois ! » cela est. Sa parole est la Vérité. A Lui appartient le Règne, le jour où l'on sonnera du Cor. Il Est le Très-Scient de l'Occulte et du visible, et Il Est le Sage, l'Omniconnaissant.
- 74) Et lorsque Abraham dit à son père Azar : « Prends-tu des idoles pour divinités ? Je te vois ainsi que ton peuple dans un fourvoiement évident ».

* 70 Par le **Qur'ân**.

- 75) De même, Nous Montrâmes à Abraham le Royaume des Cieux et de la terre afin qu'il soit de ceux qui croient foncièrement.
- 76) Et quand la nuit l'eut environné il vit un astre, et dit : « Celui-ci est mon Seigneur ». Mais lorsque l'astre disparut, il dit : « Je n'aime point ceux qui disparaissent ».
- 77) Et quand il vit se lever la lune, il dit : « Celui-ci est mon Seigneur ». Mais lorsqu'elle disparut, il dit : « Si mon Seigneur ne me guide pas, je serai sûrement du nombre des gens fourvoyés ».
- 78) Et quand il vit se lever le soleil, il dit : « Celui-ci est mon Seigneur, celui-ci est plus grand ». Mais lorsqu'il disparut, il dit : « O mon peuple, je suis innocent de ce que vous associez :
- 79) J'ai tourné ma face, en pur monothéiste, vers Celui qui Initia les Cieux et la terre, et je ne suis point du nombre des polythéistes ».
- 80) Son peuple le disputa. Il dit : « Me disputez-vous en Allah alors qu'Il m'A Guidé ? Je ne redoute point ce que vous associez. A moins que mon Seigneur ne Veuille autre chose. Mon Seigneur Embrasse toute chose en Sa Science. Ne vous souvenez-vous donc pas ?
- 81) Comment redouterai-je ce que vous associez, et vous ne redoutez point d'avoir associé à Allah ce dont Il ne Vous A Révélé aucune preuve ? ». Lequel donc des deux groupes a plus de droit à l'**amāne***, si vous le savez ?

* 81 Le mot أمان amāne (sécurité, protection) est passé dans la langue française=

- 82) Ceux qui devinrent croyants et n'ont pas confondu leur foi d'une injustice, ceux-là auront l'**amāne**, et ils sont guidés.
- 83) Tel est Notre argument, que Nous Accordâmes à Abraham contre son peuple. Nous Élevons qui Nous Voulons de quelques degrés. Certes, ton Seigneur Est Sage, Tout-Scient.
- 84) Nous lui Avons Donné Isaac et Jacob, et Nous Guidâmes chacun d'entre eux. Et auparavant, Nous Avions Guidé Noé, et de sa progéniture : David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron. Ainsi Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
- 85) Et Zacharie, Jean, Jésus et Élie, chacun d'entre eux est du nombre des Vertueux.
- 86) Et Ismaël, Elisée, Jonas et Loth, chacun d'entre eux Nous le Préfêrâmes à tous les contemporains,
- 87) ainsi que certains de leurs ancêtres, de leurs progénitures et de leurs frères. Nous les Avons Élus et les Avons Guidés vers un chemin de rectitude.
- 88) Telle est la Direction infailible d'Allah par laquelle Il Guide qui Il Veut de Ses Serviteurs. Et s'ils étaient devenus polythéistes, vain aurait été ce qu'ils faisaient.
- 89) Ceux-là sont ceux auxquels Nous Avons Donné le Livre, la Sagesse et la prophétie. Mais s'ils mécroient en elle,

=depuis 1731, en "francisant" la prononciation en amā (aman) ce qui l'éloigne de la prononciation arabe, que nous préférons maintenir en l'écrivant **amāne**.

Nous en Avons Chargé des gens qui, eux, n'en sont pas mécréants.

- 90) Ceux-là sont ceux qu'Allah A Dirigés. Suis donc leur bonne direction. Dis : « Je ne vous en demande aucun profit : ce n'est qu'un Rappel aux Univers. »
- 91) Ils n'ont point apprécié Allah Sa vraie appréciation, lorsqu'ils dirent : « Allah n'A rien Révélé à un être humain ». Dis : « Qui donc a Révélé le Livre que Moïse apporta, Lumière et Direction pour les hommes ? Vous en faites des feuillets, que vous montrez, mais vous en cachez beaucoup. Il vous a été enseigné ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres ! » Dis : « Allah », puis délaisse-les badiner dans leur pataugement.
- 92) Et ceci est un Livre que Nous Avons Révélé béni, corroborant ce qui le précéda, afin que tu avertisses **Umm al-Qurā*** et ceux qui sont aux alentours. Ceux qui croient en la vie Future y croient, et sont assidus à leurs prières.
- 93) Qui est plus injuste que celui qui controuva des mensonges contre Allah ou dit : « Il m'a été inspiré » alors que rien ne lui a été inspiré, ou celui qui dit : « Je révélerai comme ce qu'Allah A Révélé ? » Si tu voyais lorsque les injustes seront dans les affres de la mort, tandis que les Anges, tendant les mains : « Délivrez vos âmes ! Aujourd'hui vous êtes punis du châtimement de l'humiliation en raison de ce que vous disiez, contre

* 92 Un des noms de Makkah, la Cité-Mère, métropole du monde.

Allah, autre que la Vérité, et que vous vous enorgueillissiez face à Ses Versets. »

- 94) Et vous voilà venus à Nous, un à un, comme Nous vous Avions Créés la première fois, et vous avez laissé ce que Nous vous Conférâmes derrière vos dos. Nous ne Voyons point avec vous vos intercesseurs, ceux que vous avez prétendu avoir parmi vous comme associés. Les liens sont rompus entre vous et vous avez oublié ce que vous prétendiez.
- 95) Certes, Allah, qui Fend la graine et le noyau, Fait Sortir le vivant du mort, et Il Est Celui qui Fera Sortir le mort du vivant. Sûrement, Celui-là Est Allah, comment donc mentez-vous*?
- 96) Fendeur de la matination, Il A Fait la nuit une quiétude, et le soleil et la lune un moyen de calcul. Cela est la détermination de l'Invincible, du Tout-Scient.
- 97) Et c'est Lui qui A Fait pour vous les étoiles pour que vous vous orientiez dans les ténèbres de la terre et de la mer. Nous Avons Précisé les Versets pour des gens qui savent.
- 98) Et c'est Lui qui vous A Formés d'un seul être*, ensuite séjour,** et attente.*** Nous Avons Précisé les Signes pour des gens qui comprennent.

* 95 Le **Qur'ān** considère que se détourner de l'adoration d'Allah est un mensonge. De là, le verbe **أَفَك** prend deux sens : mentir, parler contrairement à la vérité ; et se détourner, qui désigne ici : mentir dans la pratique, louvoyer.

* 98 Allusion faite à Adam.

** Allusion faite au séjour terrestre.

*** Allusion faite à l'attente, dans l'au-delà, du jour de la Résurrection.

- 99) Et c'est Lui qui A Fait Descendre du Ciel une eau par laquelle Nous Fîmes pousser le germe de toute chose. Nous en Fîmes pousser de la verdure, de laquelle Nous Fîmes pousser des graines superposées. Et des palmiers, de leurs spaths, des régimes de dattes pendants ; et des jardins de vignes ; et les oliviers et les grenadiers sont semblables et point similaires. Regardez leurs fruits, lorsqu'ils fructifient, et leur maturation. Il y a certes en cela des Signes pour des gens qui croient.
- 100) Ils prirent les djinns pour associés d'Allah, alors qu'Il les A Créés, et dirent des énormités, en Lui donnant des fils et des filles, sans fondement. Gloire à Lui, Il Est au-dessus de ce qu'ils décrivent.
- 101) Inventeur des Cieux et de la terre, comment Peut-Il Avoir un fils alors qu'Il n'A jamais Eu de compagne. Il Créa toute chose et Il Est Tout-Scient de toute chose.
- 102) Sûrement Celui-là Est Allah votre Seigneur. Il n'y a point de Dieu que Lui. Créateur de toute chose, adorez-Le donc. Il Est Procureur de toute chose.
- 103) Les vues ne peuvent point L'atteindre, alors qu'Il Atteint les vues. Il Est l'Affable, l'Omniconnaissant.
- 104) Des prévoyances vous sont parvenues de votre Seigneur. Quiconque y voit clair, c'est pour lui-même, et quiconque s'aveugle, c'est à sa charge. Je ne suis point votre gardien.
- 105) De même, Nous Varions les Versets, et qu'ils disent : " Tu as étudié ", et aussi pour l'expliciter à des gens qui savent.
- 106) Suis ce qui t'a été Inspiré de ton Seigneur. Il n'y a d'autre Dieu que Lui. Et détourne-toi des polythéistes.

- 107) Si Allah Voulait, ils ne seraient point devenus polythéistes. Nous ne t'Avons point Désigné leur conservateur et tu n'es point leur responsable.
- 108) N'insultez pas ceux qui invoquent d'autres qu'Allah, car ils insulteraient Allah par agressivité sans le savoir. De même, Nous Avons Embelli à chaque communauté ses actions, ensuite vers leur Seigneur sera leur retour. Il les Informera alors de ce qu'ils faisaient.
- 109) Et ils ont juré par Allah, de tous leurs serments, que s'il leur venait un Signe, ils y croiraient sûrement. Dis : « Les Signes dépendent d'Allah. » Puis, que vous fait-il penser, que s'ils leur parvenaient, ils n'y croiraient pas ?!
- 110) Nous Rendons leurs cœurs et leurs vues inconstants, comme ils n'ont pas eu foi la première fois. Nous les Délaisserons s'aveugler dans leur tyrannie.
- 111) Même si Nous Faisons Descendre les Anges vers eux, et que les morts leur parlaient, et que Nous leur Rassemblerions toute chose devant eux, ils n'auraient jamais eu foi, sauf si Allah le Voulait. Mais la plupart d'entre eux ignorent.
- 112) De même, Nous Fîmes à chaque Prophète un ennemi : les démons des humains et des djinns, les uns inspirant aux autres, par orgueil, des enjolivures de paroles. Si ton Seigneur l'Avait Voulu, ils ne l'auraient pas fait. Délaisse-les donc et ce qu'ils controuvent.
- 113) Et pour que les cœurs de ceux qui ne croient pas en la vie Future les entendent, et qu'ils les acceptent, et qu'ils commettent ce qu'ils sont en train de commettre.
- 114) Aspirerai-je à un autre arbitre qu'Allah, alors qu'Il Est Celui Qui vous A Révélé le Livre précisé ? Ceux à qui

Nous Révélaâmes le Livre savent qu'il est Révélé de ton Seigneur en Vérité. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques.

- 115) La Parole de ton Seigneur s'est accomplie véritablement et justement. Rien ne peut changer Ses paroles. Il Est l'Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 116) Si tu obéis à la plupart de ceux qui sont sur la terre, ils te fourvoieront de la cause d'Allah. Ils ne suivent, en fait, que la conjecture et ils ne font qu'inventer des mensonges.
- 117) Certes, ton Seigneur Est Plus-Scient de qui se fourvoie de Sa Voie, et Il Est Plus-Scient de ceux qui sont guidés.
- 118) Mangez de ce sur quoi le Nom d'Allah a été prononcé si vous croyez en Ses Versets.
- 119) Qu'avez-vous à ne pas manger de ce sur quoi le Nom d'Allah a été prononcé, alors qu'Il vous A Précisé ce qui vous est interdit - sauf ce à quoi vous êtes contraints ? Il en est beaucoup qui fourvoient, par leurs passions, sans aucune science. Certes, ton Seigneur Est Plus-Scient des agresseurs.
- 120) Délaissez l'apparent et le caché des péchés. Certes, ceux qui commettent le péché seront punis en raison de ce qu'ils commettaient.
- 121) Et ne mangez point de ce sur quoi le Nom d'Allah n'a pas été prononcé : ce serait de la perversité. Certes, les démons incitent leurs liges à vous controverser. Si vous leur obéissez, vous serez sûrement polythéistes.
- 122) Celui qui était mort et Nous le Vivifiâmes et lui Donnâmes une lumière, par laquelle il marche dans la voie des hommes, est-il semblable à celui qui est dans les

ténèbres et qui n'en sortira point ? De même on a embelli aux mécréants ce qu'ils faisaient.

- 123) Et aussi, Nous Mêmes dans chaque Cité les grands de ses malfaiteurs pour y ruser. Mais ils ne rusent que contre eux-mêmes et ils ne se rendent pas compte.
- 124) Et lorsqu'un Signe leur parvient, ils disent : « Nous n'y croirons point jusqu'à ce que nous recevions comme ce qu'ont reçu les Messagers d'Allah ». Allah Est Plus-Scient où placer Son Message. Ceux qui ont été malfaiteurs seront frappés d'une mesquinerie auprès d'Allah et d'un sévère châtement en raison de ce qu'ils rusaient.
- 125) Celui qu'Allah Voudrait Guider, Il Épanouira son cœur à l'Islam. Et celui qu'Il Voudrait condamner au fourvoiement, Il Rendra son cœur angoissé, oppressé, comme si on le hissait vers le ciel ! Ainsi Allah Inflige le supplice à ceux qui ne croient pas.
- 126) Cela est le chemin de ton Seigneur en toute rectitude. Nous Avons Précisé les Versets pour des gens qui s'en souviennent.
- 127) Ils auront **Dār as-Salām*** auprès de leur Seigneur. Et Il Est leur Protecteur en raison de ce qu'ils faisaient.
- 128) Et le jour où Il les Rassemblera en totalité :
« O confraternité de djinns, vous avez trop exagéré avec les humains ! » Et leurs liges parmi les humains dirent :
« Notre Seigneur, nous nous sommes réjouis les uns des autres et nous atteignîmes le terme que Tu nous As

*127 Un des noms du Paradis dans le **Qur'ān** et qui signifie : la demeure de la Paix.

Fixé.» Il Dit : « Le Feu est votre demeure, vous vous y éterniserez, sauf ce qu'Allah Voudrait. » Certes, ton Seigneur Est Sage, Tout-Scient.

- 129) De même, Accordons-Nous pouvoir à certains injustes, sur d'autres, en raison de ce qu'ils commettaient.
- 130) O confraternité de djinns et d'humains ! N'avez-vous pas eu des Messagers de parmi vous, qui vous racontaient Mes Versets et vous avertissaient de la rencontre de ce jour-ci ? Ils dirent : « Nous avons témoigné contre nous-mêmes. » La vie terrestre les a séduits et ils témoignèrent contre eux-mêmes qu'ils étaient mécréants.
- 131) C'est que ton Seigneur n'Anéantit point injustement les Cités, alors que leurs habitants sont inavertis.
- 132) A chacun, des degrés de ce qu'ils ont fait. Ton Seigneur n'Est point Inattentif à ce qu'ils font.
- 133) Ton Seigneur Est le Tout-Riche, Détenteur de la Miséricorde. S'Il le Veut, Il vous Anéantirait et Remplacerait après vous qui Il Veut, comme Il vous A Formés de la progéniture d'autres gens.
- 134) Ce que l'on vous promet aura lieu sûrement et vous ne saurez l'entraver.
- 135) Dis : « O mon peuple ! Agissez selon votre compétence, moi j'agis. Car bientôt vous saurez celui qui va gagner! » Il ne Fait point cultiver les injustes.
- 136) Ils firent à Allah une part de ce qu'Il A Fait Croître de la récolte et du bétail. Ils dirent : « Ceci est pour Allah », selon leur prétention, et « Ceci pour nos associés ». Or, ce qui est à leurs associés ne parvient pas à Allah, et ce qui est à Allah parvient à leurs associés. Qu'il est vil ce qu'ils jugent !

- 137) De même, leurs associés ont embelli à beaucoup de polythéistes l'assassinat de leurs enfants, pour les faire périr et pour les confondre dans leur religion. Si Allah Voulait, ils ne l'auraient pas fait. Délaisse-les donc et ce qu'ils controuvent.
- 138) Et ils dirent : « C'est du bétail et de la récolte frappés d'interdit : n'en mangera que qui nous voudrons » par pure prétention. Du bétail dont les dos sont tabous, et du bétail sur lequel ils ne prononcent pas le Nom d'Allah - controuvant contre Lui. Il les Punira sûrement en raison de ce qu'ils controuvaient.
- 139) Et ils dirent : « Ce qui est dans les ventres de ce bétail est exclusivement pour nos mâles, et interdit à nos épouses ». Et si c'est un mort-né, ils y participent tous. Allah les Punira de leur prescription. Il Est Sage, Tout-Scient.
- 140) Sont sûrement perdus ceux qui tuèrent leurs enfants par insenséisme, sans aucun savoir, et interdirent ce qu'Allah leur A Octroyé, controuvant contre Allah. Ils se sont fourvoyés et n'ont point été guidés.
- 141) C'est Lui qui A Formé des jardins de grimpantes et de non-grimpantes ; des palmiers et des plantations aux fruits variés ; des oliviers et des grenadiers semblables et point similaires. Mangez de leurs fruits lorsqu'ils fructifient et acquittez leur dû le jour de leur moisson. Ne dissipez point, Il n'Aime point les dissipateurs.
- 142) Et du bétail : bête de charge et de consommation. Mangez de ce qu'Allah vous A Octroyé et ne suivez point les pas de Satan, il est pour vous un ennemi évident.

- 143) Huit couples : des ovins deux, et des caprins deux. Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a Interdits, les deux femelles, ou ce que contiennent les matrices des deux femelles ? » Informez-moi en toute science, si vous êtes véridiques !
- 144) Et des camelins deux, et des bovins deux. Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il A Interdits, les deux femelles ou ce que contiennent les matrices des deux femelles ? Ou bien étiez-vous témoins lorsqu'Allah vous A Recommandé cela ? » Qui donc est plus injuste que celui qui trouva des mensonges, contre Allah, pour fourvoyer les gens sans aucune science. Certes, Allah ne Guide point les gens injustes.
- 145) Dis : « Je ne trouve dans ce qui m'a été Inspiré d'interdit, pour un mangeur qui s'en nourrit, sauf si c'est une bête morte, du sang qu'on a fait couler ou de la viande de porc*: ce sont des choses souillées ou impies, immolées à d'autres et non à Allah. Quiconque y a été contraint, sans être outrageant ni transgressant, ton Seigneur alors Est Absoluteur, Miséricordieux. »
- 146) Et à ceux qui se judaïsèrent Nous Avons Interdit tout ce qui est à ongle. Des bovins et des ovins, Nous leur Avons

*145 Il a été prouvé récemment que le passage des colibacilles de l'intestin, dans le sang et les muscles, rendent la viande du porc impropre à la consommation. Déjà depuis 1872, il est connu que le bacille est un micro-organisme du groupe des bactéries en forme de bâtonnet. La plupart des bacilles sont pathogènes et provoquent : charbon, botulisme, brucellose, coli-bacillose, coqueluche, diphtérie, lèpre, tuberculose, typhoïde. Et certains bacilles sont des agents de fermentation.

Interdit leurs graisses, sauf ce que portent leurs dos, ou les abats, ou ce qui est attaché aux os. Nous les Avons Punis de cela en raison de leur tyrannie. Nous Sommes sûrement Véridique.

- 147) Et s'ils te démentent, alors dis : « Votre Seigneur Est d'une généreuse Miséricorde, et Sa Rigueur ne peut être détournée des gens malfaiteurs ».
- 148) Ceux qui devinrent polythéistes diront : « Si Allah l'Avait Voulu nous ne serions point devenus polythéistes, ni nos ancêtres, et nous n'aurions rien interdit ». Ainsi ont démenti ceux qui les précédèrent jusqu'à ce qu'ils aient subi Notre Rigueur. Dis : « Avez-vous quelque science pour nous la produire ? » Vous ne suivez que la conjecture et vous ne faites qu'inventer des mensonges.
- 149) Dis : « A Allah appartient l'argument péremptoire : s'Il le Voulait, Il vous Aurait Guidés en totalité ».
- 150) Dis : « Faites venir vos témoins, ceux qui témoignent qu'Allah A Interdit cela ». Si jamais ils témoignent, ne témoigne point avec eux. Et ne suis pas les passions de ceux qui ont démenti Nos Versets, et ceux qui ne croient pas en la vie Future et qui donnent des égaux à leur Seigneur.
- 151) Dis : « Venez que je vous récite ce que votre Seigneur vous a Interdit : de ne rien Lui associer ; de faire le meilleur aux père et mère ; de ne point tuer vos enfants par misère : Nous Subvenons à vos besoins et aux leurs ; de ne point vous approcher des paillardises : ni ce qui est apparent ni ce qui est caché ; de ne point tuer l'âme qu'Allah A Interdite, sauf pour une juste cause. Voilà ce

qu'Il vous A Recommandé, peut-être raisonneriez-vous. »

- 152) Et n'approchez des biens de l'orphelin que par le meilleur moyen jusqu'à ce qu'il atteigne sa maturité. Acquittez les mesures et les poids en toute équité. Nous ne Chargeons aucune âme que selon sa capacité. Et si vous parlez, soyez justes, même s'il était un proche parent. Acquittez votre pacte envers Allah. Voilà ce qu'Il vous A Recommandé, peut-être vous souviendriez-vous.
- 153) Ceci est mon chemin en toute rectitude, suivez-le et ne suivez point les faux-fuyants qui vous dispersent de Sa Voie. Voilà ce qu'Il vous A Recommandé, peut-être seriez-vous pieux.
- 154) Ensuite Nous Donnâmes le Livre à Moïse, parachevant Notre bienfait sur celui qui fit le meilleur, précisant toute chose, et aussi Direction et Miséricorde. Peut-être croiraient-ils en la rencontre avec leur Seigneur.
- 155) Ceci est un Livre que Nous Révêlâmes Béni : suivez-le et craignez Allah, peut-être vous serait-il fait Miséricorde.
- 156) Afin que vous ne disiez point : « Mais le Livre a été Révélé à deux communautés avant nous et nous étions inattentifs à les étudier » ;
- 157) ou que vous ne disiez : « Si le Livre nous avait été Révélé, nous aurions été mieux guidés qu'eux ». Vous sont, en fait, parvenues une évidence de votre Seigneur, une Direction et une Miséricorde. Qui donc est plus injuste que celui qui démentit les Versets d'Allah et s'en esquiva ? Nous Punirons ceux qui s'esquivent de nos Versets du pire des châtements en raison de ce qu'ils s'esquivaient.

- 158) S'attendent-ils à autre chose sinon que les Anges leur viennent, ou que ton Seigneur Vienne, ou que viennent quelques Signes de ton Seigneur ?! Le jour où viendront quelques Signes de ton Seigneur, aucune âme ne profitera de sa foi à moins qu'elle n'ait eu foi, auparavant, ou qu'elle n'ait acquis un bien grâce à sa foi. Dis : « Attendez ; nous attendons ».
- 159) Certes, ceux qui séparèrent leur religion et devinrent des sectes, tu n'es des leurs en rien. Toutefois, leur sort dépend d'Allah. Ensuite Il les Informera de ce qu'ils faisaient.
- 160) Quiconque fait une bonne action recevra le décuplement (en récompense). Et quiconque commet une mauvaise action ne sera puni que de son pareil : ils ne subiront aucune injustice.
- 161) Dis : « Mon Seigneur m'A Guidé vers un chemin de rectitude, une religion intègre, la confession d'Abraham, pur monothéiste. Il n'était point du nombre des polythéistes ».
- 162) Dis : « Certes, ma prière, mes dévotions, ma vie et ma mort sont pour Allah, Seigneur des Univers,
- 163) Il n'A point d'associé. C'est ce qui m'a été commandé et je suis le premier des Musulmans ».
- 164) Dis : « Aspirerai-je à un autre Seigneur qu'Allah, alors qu'Il Est le Seigneur de toute chose ? Chaque âme n'acquiert qu'à ses dépens, et nulle âme ne portera la faute d'une autre. Ensuite, c'est vers votre Seigneur que sera votre retour, et Il vous Informera alors de ce sur quoi vous divergiez ».

165) C'est Lui qui Fit de vous des remplaçants sur terre, et Éleva certains d'entre vous au-dessus d'autres, de quelques degrés, pour vous Éprouver en ce qu'Il vous A Donné. Certes, ton Seigneur Est Prompt à la punition et Il Est sûrement Absolveur, Miséricordieux.

Sūrah-7

AL-A'RĀF **

206 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm. Šād.*
- 2) Un Livre qui t'a été Révélé afin que tu avertisses avec - n'en éprouve donc aucune gêne en ta poitrine - et un rappel pour les croyants.
- 3) Suivez ce qui vous a été Révélé de votre Seigneur et ne suivez point de protecteurs à l'exclusion de Lui. Mais peu vous vous souvenez.
- 4) Et combien (de fois) n'Avons-Nous Anéanti une Cité ! Notre Rigueur la frappa de nuit ou pendant qu'ils faisaient la méridienne.
- 5) Leur prétention ne fut qu'ils dirent, lorsque Notre Rigueur les frappa : « Oui, nous étions injustes ».
- 6) Nous Interrogerons sûrement ceux à qui le Message a été envoyé et Nous Interrogerons sûrement les Messagers.
- 7) Nous leur Raconterons en toute Science, car Nous n'Étions point Absent.
- 8) La pesée ce jour-là sera : la Justice. Quiconque ses pesées auront du poids, ceux-là alors sont ceux qui

** Nom propre d'un lieu situé entre le Paradis et l'Enfer. Celui qui s'y trouve peut apercevoir ce qui se passe dans ces deux endroits.

* Voir note **Sūrah** 2, v.1

cultivent.

- 9) Et quiconque ses pesées feront mauvais poids, ceux-là alors sont ceux qui ont perdu leurs âmes, en raison de leur injustice à l'égard de nos Versets.
- 10) Et Nous vous Donnâmes pouvoir sur terre et vous y Fîmes des moyens de subsistances. Mais peu de fois vous êtes reconnaissants.
- 11) Nous vous Créâmes, puis Nous vous Façonnâmes, puis Nous Dîmes aux Anges : « Prosternez-vous vers Adam »; ils se prosternèrent, sauf Iblis : il n'était point de ceux qui se prosternent.*
- 12) Il Dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner, lorsque Je t'Ai Ordonné ? » Il dit : « Je suis meilleur que lui : Tu m'As Créé de Feu et Tu l'As Créé d'argile. »
- 13) Il Dit : « Descends du Paradis, tu n'as pas à t'y enorgueillir, sors-en ! Tu es du nombre des mesquins. »
- 14) Il dit : « Épargne-moi jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».
- 15) Il Dit : « Tu es du nombre des épargnés. »
- 16) Il dit : « Comme Tu m'As Fait égarer, je les guetterai sur Ton chemin de rectitude,
- 17) ensuite je les assaillirai d'entre leurs mains, de par derrière eux, de leurs droites et de leurs gauches. Et Tu ne Trouveras pas la plupart d'entre eux reconnaissants. »
- 18) Il Dit : « Sors-en, méprisé, chassé, et quiconque te suivra d'entre eux, Je Remplirai sûrement la Géhenne de vous tous en totalité.

* 11 Voir *Sūrah* 2, v.34

- 19) O Adam, habite le Paradis toi et ta conjointe : mangez-y d'où vous voudrez, mais n'approchez pas cet arbre, car vous serez du nombre des injustes ».
- 20) Alors Satan les tenta, pour leur démontrer ce qui leur a été caché de leurs parties intimes, et dit : « Votre Seigneur ne vous A Interdit cet arbre que pour vous empêcher d'être deux Anges, ou que vous soyez du nombre des immortels. »
- 21) Et il leur a juré : « Je suis, pour vous deux, de ceux qui portent conseil. »
- 22) Il les tenta orgueilleusement. Et lorsqu'ils goûtèrent à l'arbre, leurs parties intimes leur apparurent, et ils se mirent à se couvrir de feuilles du Paradis. Leur Seigneur les Appela : « Ne vous Ai-Je pas Interdit cet arbre et Dit que Satan est, pour vous deux, un ennemi évident ? »
- 23) Les deux dirent : « Notre Seigneur, nous avons été injustes envers nous-mêmes, et si Tu ne nous Absous et ne nous Fais miséricorde, nous serons sûrement du nombre des perdus ».
- 24) Il Dit : « Descendez tous, ennemis les uns des autres, et vous aurez sur terre séjour et jouissance pour un certain temps. »
- 25) Il Dit : « Vous y vivrez, vous y mourrez, et de là on vous fera sortir. »
- 26) O fils d'Adam, Nous vous Avons Fait descendre de quoi couvrir vos parties intimes, et des ornements. Mais la pudeur est bien meilleure. Ce sont des Signes d'Allah, peut-être se souviendraient-ils.
- 27) O fils d'Adam, que Satan ne vous tente point comme il a fait sortir vos père et mère du Paradis, en leur ôtant leurs

vêtements, pour leur montrer leurs parties intimes. Il vous voit, lui et sa génération, d'où vous ne les voyez point. Nous Avons Fait des démons les protecteurs de ceux qui ne croient pas.

- 28) Et s'ils commettent une infamie, ils disent : « Nous trouvâmes que nos ancêtres la suivaient, et Allah nous l'A Commandée. » Dis : « Allah sûrement ne Commande pas l'infamie. Direz-vous contre Allah ce que vous ne connaissez pas ? »
- 29) Dis : « Mon Seigneur A Commandé l'équité, et de diriger vos visages vers la **Qibla** en chaque mosquée. Invoquez-Le d'une pure observance. Tel qu'Il vous A Créés vous retournerez. »
- 30) Il A Guidé un groupe et un groupe mérite le fourvoiement. Ils prirent les démons comme protecteurs, à l'exclusion d'Allah, et pensent qu'ils sont bien guidés.
- 31) O fils d'Adam, prenez votre tenue d'apparat en chaque mosquée. Mangez, buvez, et ne dissipez point, Il n'Aime pas les dissipateurs.
- 32) Dis : « Qui donc a interdit les ornements d'Allah, qu'Il A Créés pour Ses serviteurs, et les bonnes choses des subsistances ? » Dis : « Elles sont pour ceux qui devinrent croyants, dans la vie terrestre et, exclusivement pour eux, le jour de la Résurrection ». Ainsi Nous Précisons les Versets pour des gens qui savent.
- 33) Dis : « Mon Seigneur A seulement Interdit les paillardises : ce qui en est apparent et ce qui est caché, et le péché, et la tyrannie sans juste cause, et d'associer à Allah ce sur quoi Il n'A Révélé aucune preuve, et de dire contre Allah ce que vous ne connaissez point. »

- 34) Et à chaque communauté un terme. Lorsque leur terme échoit, ni ils ne le retardent d'une heure ni ils ne l'avancent.
- 35) O fils d'Adam, lorsque des Messagers de parmi vous viennent vous communiquant Mes Versets : quiconque craindra Allah et s'amendera, nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 36) Et ceux qui ont démenti Nos Versets et s'en enorgueillirent, ceux-là sont les condamnés au Feu, ils s'y éterniseront.
- 37) Qui donc est plus injuste que celui qui controuva des mensonges contre Allah ou qui a démenti Ses Versets ? Ceux-là auront leur part du Livre du Destin, jusqu'à ce que Nos Anges viennent les rappeler disant : « Où sont ceux que vous invoquiez à l'exclusion d'Allah ? » Ils dirent : « Ils se sont évanouis », et ils témoignèrent contre eux-mêmes qu'ils étaient mécréants.
- 38) Il Dit : « Entrez au Feu avec des communautés de djinns et d'humains qui passèrent avant vous ». Chaque fois qu'une communauté entra, elle maudit sa sœur jusqu'à ce qu'ils s'y entassèrent tous, la dernière dit de la première : « Notre Seigneur, ceux-là nous ont fourvoyés, Inflige-leur un double châtiment du Feu ». Il Dit : « Chacune aura le double, mais vous ne le savez pas ».
- 39) Et leur première dit à leur dernière : « Vous n'avez donc aucun avantage sur nous, subissez-en le châtiment en raison de ce que vous avez acquis ».
- 40) Certes, ceux qui ont démenti Nos Versets et s'en enorgueillirent, les Portes du Ciel ne leur seront point ouvertes, et ils n'entreront pas au Paradis jusqu'à ce que

le chameau pénètre par le trou de l'aiguille ! Ainsi Nous Punissons les malfaiteurs.

- 41) Ils auront de la Géhenne : des couches, et, par-dessus eux: des couvertures de Feu. Ainsi Nous punissons les injustes.
- 42) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires : Nous ne Chargeons nulle âme que selon sa capacité, ceux-là sont les gens du Paradis, ils s'y éterniseront.
- 43) Nous Avons Oté ce qu'il y avait de rancune dans leurs cœurs, les fleuves coulent à leurs pieds. Ils dirent : « Louanges à Allah qui nous A Guidés vers cela. Nous ne saurions nous guider si Allah ne nous Avait Guidés. Les Messagers de notre Seigneur ont apporté la Vérité ». Il leur a été proclamé : « Ce Paradis-ci, on vous l'a fait hériter grâce à ce que vous faisiez. »
- 44) Les gens du Paradis appelèrent les condamnés au Feu : « Nous trouvâmes vrai ce que Notre Seigneur nous Avait Promis, avez-vous donc trouvé vrai ce que votre Seigneur vous Avait Promis ? » Ils dirent : « Oui ». Alors un héraut proclama parmi eux : « Que la malédiction d'Allah soit sur les injustes,
- 45) ceux qui rebutent de la cause d'Allah, qui la veulent tortueuse, et qui mécroient en la vie Future ».
- 46) Et entre eux deux, une barrière. Et sur les **A'raḥ**, des hommes qui connaissent chaque groupe par ses traits. Ils appelèrent les gens du Paradis : « Que la paix soit avec vous », sans y pénétrer, quoiqu'ils y aspirent.

- 47) Et si leurs regards se tournent vers les condamnés au Feu, ils disent : « Notre Seigneur, ne nous Mets pas avec les gens injustes. »
- 48) Et les gens des **A'rāf** appelèrent des hommes qu'ils reconnaissent par leurs traits, et dirent : « A quoi vous a servi votre groupe et le fait que vous vous enorgueillissiez,
- 49) sont-ce ceux-là à propos desquels vous avez prêté serment qu'Allah ne les Toucherait point d'une Miséricorde ?! » Entrez au Paradis, nulle crainte pour vous et vous ne serez point affligés.
- 50) Et les condamnés au Feu appelèrent les gens du Paradis : « Déversez sur nous un peu d'eau ou de ce qu'Allah vous A Octroyé ». Ils dirent : « Allah les A formellement Interdits aux mécréants,
- 51) ceux qui ont pris leur religion en jouissance et en moquerie, et que la vie terrestre a séduit ». Aujourd'hui donc Nous les Oublions comme ils oublièrent la rencontre de leur Jour-ci et parce qu'ils reniaient les Versets d'Allah.
- 52) Et Nous leur Apportâmes un Livre que Nous Précisâmes en toute Science, Direction et Miséricorde pour des gens qui sont croyants.
- 53) S'Attendent-ils à quelque chose d'autre que sa réalisation ? Le jour où sa réalisation aura lieu, ceux qui l'ont déjà oublié diront : « Les Messagers de notre Seigneur ont effectivement apporté la vérité. Avons-nous quelques intercesseurs qui puissent intercéder pour nous, ou bien que nous retournions et nous ferons alors autre chose que ce que nous faisons ? » Ils ont perdu leurs

âmes, et oublièrent ce qu'ils controuvaient.

- 54) Certes, votre Seigneur est Allah, qui Créa les Cieux, la terre, le soleil, la lune et les étoiles, assujettis à Son Ordre, en six jours, puis Confirma Son pouvoir sur le Trône. Il Fit recouvrir la nuit par le jour qui le requêrit rapidement. Sûrement, c'est à Lui qu'appartiennent la Création et le commandement. Allah, Seigneur des Univers, Combla de Bénédiction.
- 55) Invoquez votre Seigneur avec humilité et secrètement : Il n'Aime point les arrogants.
- 56) Et ne corrompez pas de par la terre après qu'elle ait été civilisée, et invoquez-Le par crainte et avec aspiration. Certes, la Miséricorde d'Allah est toute proche de ceux qui font le meilleur.
- 57) Et c'est Lui qui Envoie les vents : annonce préluant Sa Miséricorde. De sorte que s'ils poussent de gros nuages, Nous les Conduisons vers une contrée desséchée, puis, Nous Faisons descendre avec de l'eau, par laquelle Nous Faisons pousser de toutes sortes de fruits. De même, Nous Faisons sortir les morts, peut-être considéreriez-vous.
- 58) Et la bonne contrée, sa végétation pousse grâce au vouloir de son Seigneur, alors que dans celle qui fut mauvaise, elle ne pousse que dépérie. De même, Nous Varions les Versets pour des gens reconnaissants.
- 59) Nous Avons Envoyé Noé à son peuple. Alors il dit : « O mon peuple, adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui. Je crains pour vous le châtiment d'un jour effroyable ».

- 60) L'élite de son peuple dit : « Nous te voyons sûrement dans un fourvoiement évident. »
- 61) Il dit : « O mon peuple, je ne suis point en fourvoiement, mais je suis un Messager du Seigneur des Univers :
- 62) je vous communique les Messages de mon Seigneur et vous porte conseil. Je sais d'Allah ce que vous ne savez pas,
- 63) ou bien êtes-vous étonnés d'avoir reçu un Rappel de votre Seigneur par l'intermédiaire d'un homme parmi vous, pour vous avertir, afin que vous soyez pieux, peut-être vous serait-il fait Miséricorde ? »
- 64) Mais ils le démentirent. Alors Nous le Sauvâmes et ceux qui étaient avec lui dans l'Arche, et Engloutîmes ceux qui démentirent Nos Signes. Ils ont été un peuple d'aveuglement.
- 65) Et aux 'Ād, leur frère Hūd. Il dit : « O mon peuple, adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui, ne craignez-vous donc pas ? »
- 66) L'élite qui devint mécréante, de parmi son peuple, dit : « Nous te voyons pris d'insenséisme, et nous sommes sûrs que tu es du nombre des menteurs. »
- 67) Il dit : « O mon peuple, il n'y a en moi nul insenséisme, mais je suis un Messager du Seigneur des Univers :
- 68) je vous communique les Messages de mon Seigneur et suis pour vous un honnête conseiller,
- 69) ou bien êtes-vous étonnés d'avoir reçu un Rappel de votre Seigneur, par l'intermédiaire d'un homme parmi vous, pour vous avertir ? Rappelez-vous lorsqu'Il Fit de vous des remplaçants, à la suite des gens de Noé, et Accrut, en vous Créant, votre stature ? Rappelez-vous les

Bienfaits d'Allah, peut-être cultiveriez-vous.»

- 70) Ils dirent : « Es-tu venu à nous pour que nous adorions Allah tout seul et que nous délaissions ce qu'adoraient nos ancêtres ? Apporte-nous donc ce que tu nous promets si tu es des véridiques. »
- 71) Il dit : « Déjà vous avez été frappés de supplice et de colère de votre Seigneur ! Me controversez-vous sur des noms que vous et vos ancêtres avez donnés, alors qu'Allah n'en A Révélé aucune preuve ? Attendez, je suis avec vous de ceux qui attendent. »
- 72) Alors Nous le Sauvâmes et ceux qui étaient avec lui, par une Miséricorde de Nous-même, et Avons Exterminé ceux qui ont démenti Nos Versets et qui n'étaient point croyants.
- 73) Et aux Ṭamūd, leur frère Ṣāliḥ. Il dit : « O mon peuple, adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui. Vous avez déjà eu une évidence de votre Seigneur : cette chamelle d'Allah est un Signe pour vous. Laissez-la paître en terre d'Allah et ne la touchez d'aucun mal, sinon vous serez frappés d'un douloureux châtiment ;
- 74) et rappelez-vous lorsqu'Il Fit de vous des remplaçants, à la suite des 'Ād, et vous Institua sur terre. Vous avez fait de ses plaines des palais, et vous avez taillé les montagnes en maisons. Rappelez-vous donc les Bienfaits d'Allah et ne ravagez pas de par la terre en corrompant » .
- 75) L'élite, qui s'était enorgueillie parmi son peuple, dit à ceux des croyants qui furent opprimés d'entre eux : « Savez-vous que Ṣāliḥ est un Messager de son Seigneur ? » Ils dirent : « Nous croyons en ce

avec quoi il a été envoyé. »

- 76) Ceux qui s'étaient enorgueillis dirent : « Nous mécréons en ce en quoi vous avez eu foi. »
- 77) Et ils coupèrent les jarrets de la chamelle, désobéirent au commandement de leur Seigneur et dirent : « O Ṣāliḥ, apporte-nous ce que tu nous promets, si tu es du nombre des Messagers ! »
- 78) Alors le tremblement les saisit, et le matin ils gisaient dans leur demeure.
- 79) Puis il se détourna d'eux et dit : « O mon peuple, je vous ai communiqué le Message de mon Seigneur et vous ai porté conseil, mais vous n'aimez point ceux qui portent conseil. »
- 80) Et Loth, lorsqu'il dit à son peuple : « Commettez-vous l'infamie que personne aux Univers n'a commise avant vous ?
- 81) Vous commettez l'acte de chair, par avidité, avec les hommes de préférence aux femmes. Bien plus, vous êtes des gens extrêmement pervers ».
- 82) Et la réponse de son peuple ne fut autre qu'ils dirent : « Chassez-les de votre Cité, ce sont des gens qui se purifient ! »
- 83) Alors Nous le Sauvâmes lui et sa famille, sauf sa femme, elle fut de ceux qui restèrent en arrière.
- 84) Et Nous Fîmes pleuvoir sur eux une certaine pluie*. Regarde alors quel ne fut le sort des malfaiteurs !

* 84 Cf. *Sūrah* 11, v.82

- 85) Et aux Madian, leur frère Šu‘ayb. Il dit : « O mon peuple, adorez Allah, vous n’avez d’autre Dieu que Lui. Vous est parvenue une évidence de votre Seigneur. Acquittez donc les mesures et les poids, ne mésestimez pas aux gens leurs choses, et ne corrompez pas de par la terre après qu’elle ait été civilisée. Cela est meilleur pour vous si vous êtes croyants.
- 86) Et ne guettez point en tout chemin, menaçant et rebutant de la Cause d’Allah, quiconque croit en Lui, en la désirant tortueuse. Et rappelez-vous lorsque vous étiez peu nombreux et qu’Il vous Augmenta. Regardez quel ne fut le sort des corrupteurs !
- 87) Et si un groupe d’entre vous devint croyant en ce avec quoi j’ai été envoyé et qu’un groupe n’y a pas eu foi, persévérez jusqu’à ce qu’Allah Juge entre nous. Il Est le meilleur des Juges. »
- 88) L’élite, qui s’était enorgueillie parmi son peuple, dit : « Nous te chasserons sûrement de notre Cité, Šu‘ayb, toi et ceux qui devinrent croyants avec toi, à moins que tu ne reviennes à notre secte ». Il dit : « Même si nous en étions répulsifs ? !
- 89) Nous aurions controuvé des mensonges contre Allah si nous retournions à votre Confession après qu’Allah nous en Ait Sauvés. Il ne nous appartient pas d’y retourner, à moins qu’Allah, notre Seigneur, le Veuille. Notre Seigneur Embrasse toute chose en Sa Science. Nous nous fions à Allah.
Notre Seigneur, Assiste-nous contre nos gens, en toute justice, car Tu Es le meilleur des Assistants ».

- 90) L'élite qui devint mécréante, parmi son peuple dit : « Si vous suivez Šu'ayb vous serez sûrement des perdus. »
- 91) Alors le tremblement les saisit, et le matin ils gisaient dans leur demeure.
- 92) Ceux qui démentirent Šu'ayb – comme s'ils n'y étaient jamais établis, ceux qui démentirent Šu'ayb étaient eux les perdus.
- 93) Alors il se détourna d'eux, et dit : « O mon peuple, je vous ai communiqué les Messages de mon Seigneur et vous ai porté conseil ; comment donc me désolerais-je pour des gens mécréants ? »
- 94) Nous n'Avons Envoyé nul Messenger en une Cité sans en Saisir ses habitants par le malheur et l'adversité, peut-être imploreraient-ils.
- 95) Ensuite Nous Remplaçâmes le bien à la place du mal jusqu'à ce qu'ils s'accrurent et dirent : « Nos ancêtres ont déjà été atteints d'adversité et d'aisance ! » Alors Nous les Saisîmes à l'improviste et eux ne se rendent pas compte.
- 96) Et si les habitants des Cités avaient été croyants et avaient craint, Nous les Aurions Assistés de bénédictions du Ciel et de la terre. Mais ils démentirent, alors Nous les Châtiâmes en raison de ce qu'ils commettaient.
- 97) Les habitants des Cités sont-ils à l'abri de Notre Rigueur, qu'elle ne vienne les frapper la nuit pendant qu'ils dorment?
- 98) Ou bien les habitants des Cités sont-ils à l'abri de Notre Rigueur, qu'elle ne vienne les frapper dans la matinée, pendant qu'ils badinent?

- 99) Ou bien se croient-ils à l'abri de la planification d'Allah? Personne n'est sûr d'être à l'abri de la planification d'Allah que les gens perdus.
- 100) N'A-t-Il donc point Montré à ceux qui héritèrent la terre, à la suite de ses propriétaires, que : si Nous le Voulions, Nous les Atteindrions en raison de leurs péchés ? Nous Scellons leurs cœurs, c'est pourquoi ils ne réagiront point ?
- 101) Ces cités-là, Nous te Narrons de leurs nouvelles. Leurs Messagers leur sont parvenus avec les évidences, mais ils ne sauraient croire en ce qu'ils ont démenti auparavant. Ainsi Allah Scelle les cœurs des mécréants.
- 102) Et Nous n'Avons Trouvé chez la plupart d'entre eux aucune fidélité au pacte, mais Nous Trouvâmes la plupart d'entre eux des pervers.
- 103) Puis Nous Envoyâmes à leur suite Moïse avec Nos Signes, à Pharaon et ses élites, mais ils mécrurent en eux. Regarde alors quel ne fut le sort des corrupteurs.
- 104) Et Moïse dit : « O Pharaon, je suis un Messenger du Seigneur des Univers,
- 105) je tiens à ne dire sur Allah que la Vérité. Je suis venu à vous avec une Évidence de votre Seigneur, laisse donc partir avec moi les fils d'Israël. »
- 106) Il dit : « Si tu es venu avec un Signe, reproduis-le, si tu es du nombre des véridiques. »
- 107) Alors il jeta son bâton et le voilà un serpent évident.
- 108) Et il retira sa main, et la voilà toute blanche aux regardeurs.
- 109) L'élite de parmi les gens de Pharaon dit : « Celui-ci est sûrement un magicien expérimenté,

- 110) qui veut vous chasser de votre terre, qu'ordonnez-vous donc ? »
- 111) Ils dirent : « Fais-le attendre, lui et son frère, et envoie des rassembleurs dans les villes
- 112) qui t'amènent tout magicien expérimenté. »
- 113) Les magiciens vinrent à Pharaon. Ils dirent : « Aurons-Nous sûrement une rémunération si nous sommes, nous, les gagnants ? »
- 114) Il dit : « Oui, et vous serez du nombre des rapprochés. »
- 115) Ils dirent : « O Moïse, ou bien tu jettes, ou bien ce sera nous les jeteurs. »
- 116) Il dit : « Jetez ! » Et lorsqu'ils jetèrent, ils ensorcelèrent les yeux des hommes et les effrayèrent. Ils produisirent une effroyable magie.
- 117) Et Nous Inspirâmes à Moïse : « Jette ton bâton ». Et voilà qu'il happe ce qu'ils controuvaient !
- 118) Ainsi, la vérité se confirma et vain fut ce qu'ils faisaient.
- 119) C'est là-bas qu'ils furent vaincus et s'en retournèrent mesquins.
- 120) Et les magiciens s'affaissèrent prosternés.
- 121) Ils dirent : « Nous croyons au Seigneur des Univers,
- 122) le Seigneur de Moïse et d'Aaron. »
- 123) Pharaon dit : « Devîntes-vous croyants en lui avant que je ne vous y autorise ! Cela est sûrement une planification que vous avez planifié dans la ville pour chasser ses habitants. Bientôt vous saurez !
- 124) Je vous couperai sûrement vos mains et vos pieds opposés, ensuite je vous crucifierai sûrement en totalité. »
- 125) Ils dirent : « C'est à notre Seigneur que nous retournons.

- 126) Tu ne nous gardes rancune que parce que nous devînmes croyants en les Signes de notre Seigneur quand ils nous sont parvenus !
O notre Seigneur, Déverse en nous une persévérance et Fais-nous mourir musulmans ! »
- 127) L'élite parmi les gens de Pharaon dit : « Laisserais-tu partir Moïse et son peuple pour qu'ils corrompent de par la terre, et qu'il te délaisse, toi et tes divinités ? » Il dit : « Nous exterminerons leurs enfants et laisserons vivre leurs femmes ; et nous serons sûrement dominateurs. »
- 128) Moïse dit à son peuple : « Ayez recours à Allah et persévérez. Certes, la terre est à Allah, Il l'Accorde à qui Il Veut de Ses serviteurs. L'heureux dénouement sera pour ceux qui craignent Allah. »
- 129) Ils dirent : « On nous a fait du mal avant que tu viennes à nous, et après que tu nous sois venu ! » Il dit : « Votre Seigneur Fera sûrement périr votre ennemi et Fera de vous les remplaçants sur le pays, alors Il Verra comment vous agissez. »
- 130) Et Nous Saisîmes les gens de Pharaon d'années catastrophiques et d'un manque de fruits, peut-être se souviendraient-ils.
- 131) Mais lorsqu'un bien leur parvient, ils disent : « Ceci est pour nous. » Et si un mal les frappe ils accusent Moïse et ceux qui sont avec lui de mauvais augure. Cependant, leur mauvais augure dépend d'Allah, mais la plupart d'entre eux ne savent point.
- 132) Et ils disent : « Quel que soit le Signe que tu nous apportes, pour nous ensorceler avec, nous ne croirons point en toi. »

- 133) Alors Nous Déchaînâmes contre eux le déluge, les sauterelles, les poux, les grenouilles et le sang, comme Signes précis, mais ils s'enorgueillirent et furent des gens malfaiteurs.
- 134) Et quand le supplice s'abattit sur eux ils dirent : « O Moïse ! Invoque-nous ton Seigneur en vertu de l'enseignement que tu as : si jamais tu nous dissipes le supplice, nous croirons sûrement en toi et nous enverrons sûrement avec toi les fils d'Israël. »
- 135) Et lorsque Nous Dissipâmes d'eux le supplice, jusqu'à un certain terme qu'ils doivent atteindre, les voilà qui parjurent !
- 136) Alors Nous Nous Vengeâmes d'eux : Nous les Engloutîmes dans la mer en raison de ce qu'ils ont démenti Nos Signes et y furent inattentifs.
- 137) Et Nous Fîmes hériter les gens, qui étaient opprimés, les levants de la terre et ses ponants, que Nous Avions Bénis. Et la Bonne Parole de ton Seigneur fut réalisée pour les fils d'Israël à cause de leur persévérance. Et Nous Détruisîmes ce que faisaient Pharaon et son peuple, et ce qu'ils ont édifié.
- 138) Et Nous Fîmes traverser la mer aux fils d'Israël. Ils passèrent par des gens qui s'adonnaient à leur culte d'idoles. Ils dirent : « O Moïse, fais que nous ayons une divinité comme ils ont des divinités ». Il dit : « Vous êtes des gens qui ignorent. »
- 139) Ce à quoi ceux-là s'adonnent sera sûrement démoli, et faux sera ce qu'ils faisaient.
- 140) Il dit : « Vous souhaiterais-je autre qu'Allah, comme Dieu, alors que Lui vous A Préférés à tous les

contemporains ? »

- 141) Et lorsque Nous vous Avons Sauvés des gens de Pharaon, qui vous infligeaient le pire des châtements : ils exterminaient vos enfants (mâles) et laissaient vivre vos femmes, - ce qui est une rude calamité de la part de votre Seigneur.
- 142) Et Nous Prîmes avec Moïse un engagement de trente nuits, et Nous les Avons Parfaits de dix, ainsi le temps fixé par son Seigneur fut parfait en quarante nuits. Et Moïse dit à son frère Aaron : « Remplace-moi auprès de mon peuple, amende, et ne suis pas la voie des corrupteurs. »
- 143) Et quand Moïse arriva à Notre temps fixé, et que son Seigneur lui Eut Parlé, il dit : « Mon Seigneur, Montre-moi, que je Te regarde. » Il Dit : « Tu ne Me verras point, mais regarde vers la montagne : si elle demeure en place, alors tu Me verras. » Mais quand son Seigneur Se Manifesta à la montagne : Il la Fit un écrasement, et Moïse tomba foudroyé. Et quand il reprit connaissance, il dit : « Gloire à Toi ! Je me repens à Toi et je suis le premier des croyants. »
- 144) Il Dit : « O Moïse, Je t’Ai Élu sur tous les hommes par Mes Messages et Mes Paroles. Prends donc ce que Je t’Ai Apporté et sois du nombre des reconnaissants. »
- 145) Et Nous lui Inscrivîmes sur les Tables : de toute chose une exhortation, et une précision pour toute chose. Prends-les donc avec fermeté et ordonne à ton peuple d’en faire le meilleur. Je vous Ferai voir la demeure des pervers.

- 146) Je Dévoierai de Mes Versets ceux qui s'enorgueillissent de par la terre sans juste cause, et s'ils voient chaque Signe, ils n'y croient point, et s'ils voient le chemin de la droiture, ils ne le suivent point comme chemin, et s'ils voient le chemin de l'égarement, ils le suivent comme chemin. Cela, en raison de ce qu'ils ont démenti Nos Signes et y étaient inattentifs.
- 147) Et ceux qui ont démenti Nos Versets et la rencontre du Jour Dernier, vaines seront leurs œuvres. Seront-ils punis que de ce qu'ils faisaient ?
- 148) Et le peuple de Moïse fabriqua, après son départ, un veau de leurs bijoux, un corps qui beugle. N'ont-ils pas vu qu'il ne leur parle point et ne les guide vers aucun chemin ? Ils le reprirent et furent injustes.
- 149) Et quand ils se repentirent et virent qu'ils s'étaient fourvoyés, ils dirent : « Si notre Seigneur ne nous Fait Miséricorde et ne nous Absout, nous serons sûrement du nombre des perdus. »
- 150) Et quand Moïse retourna à son peuple, courroucé, chagriné, il dit : « Piètre, comme vous m'avez remplacé après mon départ ! Avez-vous hâté le décret de votre Seigneur ? ! » Et il jeta les Tables et prit la tête de son frère en le tirant vers lui. Il dit : « Fils de ma mère, les gens m'ont trouvé faible et ont failli me tuer. Ne réjouis donc pas les ennemis à mon sujet, et ne me mets pas parmi les gens injustes. »
- 151) Il dit : « Mon Seigneur, Accorde-moi Ton Absolution ainsi qu'à mon frère, et Fais-nous Entrer en Ta Miséricorde. Tu Es le plus Miséricordieux des Miséricordieux. »

- 152) Certes, ceux qui ont adopté le veau seront réprouvés par une Colère de leur Seigneur, et une humiliation dans la vie terrestre. C'est ainsi que Nous Punissons les controuveurs.
- 153) Et ceux qui ont commis les mauvaises actions puis se sont repentis, après cela, et devinrent croyants, ton Seigneur sera sûrement après cela Absoluteur, Miséricordieux.
- 154) Et quand la colère de Moïse s'est tue, il prit les Tables. Il est dans leur transcription : Direction et Miséricorde pour ceux qui redoutent leur Seigneur.
- 155) Moïse choisit ses gens, soixante-dix hommes, pour Notre temps fixé. Et quand ils furent pris de tremblement, il dit: « Mon Seigneur, si Tu l'Avais Voulu, Tu les Aurais Fait périr auparavant, et moi aussi ! Nous Ferais-Tu périr en raison de ce que les insensés d'entre nous ont fait ? Ce n'est qu'une épreuve de Ta Part, Tu Fourvoies par elle qui Tu Veux et Tu Guides qui Tu Veux. Tu Es notre Protecteur, Absous-nous et Fais-nous Miséricorde, car Tu Es le Meilleur des Absoluteurs,
- 156) et prescris-nous un Bien en ce monde et dans la vie Future, nous nous sommes guidés vers Toi. » Il Dit : « Mon châtiment, J'en Frappe qui Je Veux, mais Ma Miséricorde embrasse toute chose. Je la Prescrirai pour ceux qui sont pieux, qui acquittent la **Zakāt** et qui croient, eux, en Nos Versets. »
- 157) Ceux qui suivent le Messenger, le Prophète analphabète qu'ils trouvent inscrit chez eux, dans la Torah et l'Évangile, qui leur commande le bon usage, leur défend le répréhensible, leur rend licite les bonnes choses, leur

interdit les vices, les délivre de leurs faix et des carcans qu'ils portaient. Quant à ceux qui eurent foi en lui, le secondèrent, le soutinrent et ont suivi la Lumière qui fut Révélée avec lui, ceux-là sont ceux qui cultivent.

- 158) Dis : « O hommes, je suis pour vous tous, en totalité, le Messager d'Allah, à qui Appartient le Règne des Cieux et de la terre, il n'y a de Dieu que Lui, Il Fait vivre et Il Fait mourir. Croyez-donc en Allah et en Son Messager, le Prophète analphabète, qui croit en Allah et en Ses Paroles, et suivez-le, peut-être seriez-vous guidés. »
- 159) Et du peuple de Moïse, il est une communauté : ils guident par la Vérité, et grâce à elle ils sont justes.
- 160) Nous les Partageâmes en douze tribus, des communautés. Et Nous Inspirâmes à Moïse, lorsque son peuple lui demanda à boire : « Frappe la pierre avec ton bâton. » Alors douze sources en giclèrent et chaque groupe connu d'où boire. Et Nous les Ombrageâmes d'un nuage et Fîmes Descendre pour eux la manne et les caillies. Mangez des délices que Nous vous Avons Octroyés. Ils ne Nous ont point fait injustice, mais c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.
- 161) Et lorsqu'il leur a été dit : « Habitez cette Cité et mangez-y où vous voudrez, dites : « Haltes, »* franchissez la Porte et prosternez-vous, Nous vous Absoudrons vos péchés. Nous Augmenterons à ceux qui font le meilleur.

*161 Voir note **Sūrah** 2, v.58

- 162) Ceux qui furent injustes d'entre eux altérèrent des paroles autres que ce qui leur a été dit, alors Nous Fîmes Descendre sur eux un supplice du Ciel en raison de l'injustice qu'ils commettaient.
- 163) Et interroge-les sur la Cité, qui était au bord de la mer, lorsqu'ils transgressaient pendant le sabbat. Lorsque leurs poissons leur venaient levant la tête du fond de l'eau, au jour de leur sabbat, et le jour où ils ne transgressaient pas le sabbat ils ne leur venaient point. Ainsi Nous les Éprouvons en raison de ce qu'ils pervertissaient.
- 164) Et lorsqu'une communauté d'entre eux dit : « Pourquoi exhortez-vous un peuple qu'Allah Fera Périr ou qu'Il Châtiera d'un rude châtiment ? » Ils dirent : « Afin qu'Il y ait contre eux une preuve, de votre Seigneur, peut-être Le craindraient-ils ».
- 165) Et quand ils oublièrent ce qui leur a été rappelé, Nous Sauvâmes ceux qui interdisaient le mal, et Saisîmes ceux qui furent injustes d'un violent châtiment en raison de ce qu'ils pervertissaient.
- 166) Et quand ils désobéirent en ce qui leur a été interdit, Nous leur Dîmes : «Soyez des singes sordides. »
- 167) Et lorsque ton Seigneur Annonça qu'Il Enverrait sûrement contre eux, jusqu'au Jour de la Résurrection, celui qui leur infligera le pire des châtements. Certes, ton Seigneur Est sûrement Prompt à la punition, et Il Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 168) Et Nous les Partageâmes, de par la terre, en communautés. Il en est parmi eux des vertueux et il en est qui sont moindre que cela. Nous les Éprouvâmes par

les Biens et par les Maux, peut-être en reviendraient-ils.

- 169) Alors leur succéda une mauvaise descendance : ils héritèrent le Livre. Ils prenaient les vanités de ce monde et disaient : « On nous absoudra. » Et s'il leur parvenait une éphémérité semblable, ils la prenaient. N'a-t-on pas pris sur eux l'engagement du Livre : de ne dire sur Allah que la vérité ? Et ils étudièrent ce qu'il contenait ! Et la demeure Future est meilleure pour ceux qui craignent Allah, ne raisonnez-vous donc pas ?
- 170) Et ceux qui sont profondément attachés au Livre et accomplissent la prière : Nous ne Perdons point la rémunération des réformateurs.
- 171) Et lorsque Nous Soulevâmes la montagne au-dessus d'eux, comme si c'était un auvent, et ils pensèrent qu'elle allait s'effondrer sur eux ! Prenez ce que Nous vous Révélâmes avec fermeté et souvenez-vous du contenu, peut-être seriez-vous pieux.
- 172) Et lorsque ton Seigneur Prit des fils d'Adam, de leurs dos, leur descendance, et les Fit témoigner contre eux-mêmes : « Ne Suis-Je pas votre Seigneur ? » Ils dirent : « Bien sûr, nous témoignons. » Afin que vous ne disiez point le Jour de la Résurrection : « Nous étions inattentifs à cela. »
- 173) Ou que vous ne disiez : « Mais nos ancêtres ont déjà été polythéistes et nous étions une progéniture après eux. Nous Ferais-Tu donc périr en raison de ce qu'ont fait les détracteurs ? »
- 174) De même, Nous Précisons les Signes, peut-être en reviendraient-ils.

- 175) Et raconte leur l'histoire de celui auquel Nous Apportâmes Nos Signes et qui s'en départit. Alors Satan l'a poursuivi et il fut du nombre des égarés.
- 176) Et si Nous l'Avions Voulu, Nous l'Aurions Élevé grâce à eux, mais il eut un penchant pour la terre et a suivi sa propre passion. Son exemple est comme l'exemple du chien : si tu l'attaques, il halète, ou si tu le laisses, il halète. Cela est comme l'exemple des gens qui ont démenti Nos Signes. Narre donc la narration, peut-être méditeraient-ils.
- 177) Vil exemple que les gens qui ont démenti Nos Signes, et c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.
- 178) Quiconque Allah Guide, celui-là est le bien-guidé, et ceux qu'Il Condamne au Fourvoisement, ceux-là alors sont les perdus.
- 179) Et Nous Fîmes croître pour la Géhenne beaucoup de djinns et d'humains : ils ont des cœurs avec lesquels ils ne comprennent pas, ils ont des yeux avec lesquels ils ne voient pas, et ils ont des oreilles avec lesquelles ils n'entendent pas. Ceux-là sont comme le bétail, ils sont même plus fourvoyés. Ceux-là sont les inattentifs.
- 180) A Allah appartiennent les plus beaux attributs, invoquez-Le par eux. Laissez ceux qui déforment Ses attributs. Ils seront punis de ce qu'ils faisaient.
- 181) Et de ceux que Nous Avons Créés, il est une communauté : ils guident par la vérité, et grâce à elle ils sont justes.
- 182) Et ceux qui ont démenti Nos Versets, Nous Allons les appâter par où ils ne se rendront pas compte.

- 183) Et Je les Laisserai jouir longtemps. Certes, Ma Manœuvre est solide.
- 184) N'ont-ils donc pas médité ? Leur Compagnon* n'a aucune folie : il n'est qu'un avertisseur évident.
- 185) N'ont-ils donc pas contemplé le Royaume des Cieux et de la terre, et toutes les choses qu'Allah A Créées, et que peut-être leur terme s'est rapproché ? En quel discours après cela croiront-ils ?
- 186) Celui qu'Allah Condamne au Fourvoisement n'a point de guide. Il les Laisse s'aveugler dans leur tyrannie.
- 187) Ils t'interrogent sur l'Heure : « A quelle époque est-elle fixée ? » Dis : « Sa connaissance est seulement auprès de mon Seigneur. Nul autre que Lui ne la manifestera à son moment propice. Pesante elle sera aux Cieux et en la terre. Elle ne vous parviendra qu'à l'improviste. » Ils t'interrogent comme si tu étais à sa recherche. Dis : « Sa connaissance est seulement auprès d'Allah, mais la plupart des hommes ne savent pas. »
- 188) Dis : « Je ne détiens pour ma personne ni bien ni mal, sauf ce que Veut Allah. Si je connaissais l'Occulte, j'en aurais accru les biens et nulle nuisance ne m'aurait touché. Je ne suis qu'un avertisseur et un annonciateur pour des gens qui croient. »
- 189) C'est Lui qui vous A Créés d'un seul être, et en Fit sa conjointe pour trouver quiétude auprès d'elle. Et quand il l'enveloppa, elle conçut une légère grossesse, et passa un temps avec. Mais quand elle s'alourdit, ils invoquèrent

*184 Allusion faite au Prophète Muḥammad.

tous deux Allah leur Seigneur : « Si Tu nous Donnes un enfant bien fait, nous seront sûrement du nombre des reconnaissants. »

- 190) Et quand Il leur A Donné un enfant bien fait, ils Lui attribuèrent des associés en ce qu’Il leur A Donné. Mais Allah Est bien au-dessus de ce qu’ils Lui associent.
- 191) Lui associent-ils ce qui ne crée rien alors qu’eux, ils sont créés,
- 192) et qui ne peuvent les faire triompher, ni se faire triompher eux-mêmes ?
- 193) Et si vous les incitez à la Direction infaillible, ils ne vous suivent point. Le résultat est le même pour vous, que vous les incitez ou que vous restiez silencieux.
- 194) Certes, ceux que vous invoquez, à l’exclusion d’Allah, sont des serviteurs comme vous, invoquez-les donc et qu’ils exaucent vos prières si vous êtes véridiques !
- 195) Ont-ils des pieds pour marcher, ou ont-ils des mains pour assaillir, ou ont-ils des yeux avec lesquelles ils voient, ou ont-ils des oreilles avec lesquelles ils entendent ? Dis : « Invoquez vos associés, puis manœuvrez contre moi, ne m’épargnez point. »
- 196) Certes, mon Protecteur est Allah, Celui qui A Révélé le Livre, et c’est Lui qui Se Charge des vertueux.
- 197) Et ceux que vous invoquez, à l’exclusion de Lui, ne peuvent vous faire triompher ni se faire triompher eux-mêmes.
- 198) Et si vous les incitez à la Direction infaillible, ils n’entendent point. Et tu constates qu’ils te regardent mais ils ne voient pas.

- 199) Prends du surplus, ordonne ce qui est convenu, et détourne-toi des ignorants.
- 200) Et s'il t'est suggéré une suggestion de Satan, alors cherche refuge auprès d'Allah. Il Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 201) Certes, ceux qui sont pieux, s'ils sont frôlés par une ombre de Satan, s'en souviennent, et les voilà clairvoyants.
- 202) Et leurs frères les font sombrer dans l'égarement, puis ils ne cessent point.
- 203) Et si tu ne leur produis pas un Signe, ils disent : « Que ne l'inventes-tu pas ?! » Dis : « Je ne fais que suivre ce qui m'est Inspiré de mon Seigneur. Ce sont des prévoyances de votre Seigneur, une Direction infaillible et une Miséricorde pour des gens qui ont foi. »
- 204) Et lorsqu'on récite le **Qur'ān**, écoutez-le et entendez, peut-être vous serait-il fait Miséricorde.
- 205) Psalmodie le Nom de ton Seigneur en toi-même avec imploration, avec appréhension, sans hausser la voix, aux matins et aux crépuscules, et ne sois pas du nombre des inattentifs.
- 206) Certes, ceux qui sont auprès de ton Seigneur ne s'enorgueillissent pas de l'adorer. Ils L'exaltent et se prosternent devant Lui. ﴿

Sūrah-8

AL-ANFĀL **

75 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) On te réclame les **Anfāl**, dis : « Les **Anfāl** reviennent à Allah et au Messenger. Craignez donc Allah, réconciliez ce qui est entre vous, et obéissez à Allah et à Son Messenger, si vous êtes croyants ».
- 2) Seuls sont croyants ceux qui, si le Nom d'Allah est mentionné, leurs cœurs se sentent confus, et si on leur récite Ses Versets, cela augmente leur foi et ils se fient à leur Seigneur.
- 3) Ceux qui accomplissent la prière et qui dépensent de ce que Nous leur Avons Octroyé.
- 4) Ceux-là sont les vrais croyants. Ils ont des degrés auprès de leur Seigneur, une absolution et une généreuse subsistance.

** Il n'existe pas d'équivalent, en français pour le mot **Anfāl**, traduit généralement par : surrogatoires, quand il s'agit des prières. Le mot « Butin » désigne : ce qu'on prend aux ennemis pendant une guerre, après la victoire, ou : partage de ce qui a été pris à l'ennemi. Tandis que « Dépouilles » (au pluriel) désigne : ce qu'on enlève à l'ennemi sur le champ de bataille. Le mot **Anfāl** comprend essentiellement un sens que l'on ne trouve point dans les deux termes précédents puisqu'il désigne en arabe : un gain dû à la guerre, comme conséquence, loin du champ de bataille, et auquel on ne pensait point. Une sorte de Butin-Aubaine. C'est pourquoi nous préférons maintenir la transcription phonétique du mot arabe : **al-Anfāl**.

- 5) De même que ton Seigneur t'A Fait sortir de ta maison en toute Vérité, alors qu'un groupe de croyants en étaient répulsifs,
- 6) ils te controversent sur la Vérité, après qu'elle ait été mise en évidence, comme si on les conduisait à la mort sous leurs propres yeux.
- 7) Et lorsqu'Allah vous A promis l'un des deux partis, qu'il sera à vous, et vous souhaitiez que celui qui était sans armes vous revienne, tandis qu'Allah Veut que la Vérité s'établisse par Ses Paroles, et qu'Il extermine les mécréants,
- 8) afin qu'Il Établisse le Vrai et qu'Il Annihile le faux, même contre le gré des malfaiteurs.
- 9) Et lorsque vous imploriez le secours de votre Seigneur et qu'Il vous A Exaucés : « Je vous Renforcerai de mille d'entre les Anges se succédant. »
- 10) Allah n'A Fait cela que comme Bonne Nouvelle et afin que vos cœurs en soient tranquilisés, car la Victoire ne vient que de la part d'Allah. Certes Allah Est Invincible, Sage.
- 11) Et lorsqu'Il vous Enveloppa de sommeil en un **amāne*** de Sa part, et qu'Il vous Faisait Descendre du Ciel une eau pour vous en purifier et éliminer de vous les impuretés de Satan, pour Fortifier vos cœurs et pour en Affermir les pieds.

* 11 Le mot أمان amāne (sécurité, protection) est passé dans la langue française depuis 1731, en "francisant" la prononciation en amā (aman) ce qui l'éloigne de la prononciation arabe, que nous préférons maintenir en l'écrivant **amāne**.

- 12) Et lorsque ton Seigneur Inspira aux Anges : « Je Suis avec vous, affermissez donc ceux qui devinrent croyants, Je Jetterai l'épouvante dans les cœurs de ceux qui devinrent mécréants. Frappez donc sur les cous, frappez-en chaque bout de doigt ».
- 13) Cela en raison de ce qu'ils s'opposèrent à Allah et à Son Messager. Et quiconque s'oppose à Allah et à Son Messager, Allah sûrement Punit sévèrement.
- 14) C'est ainsi, subissez-le alors ! Le châtement de l'Enfer est sûrement pour les mécréants.
- 15) O vous qui devîntes croyants, lorsque vous rencontrez ceux qui devinrent mécréants s'avançant, ne vous détournez point d'eux en fuyant.
- 16) Et quiconque leur tourne le dos ce jour-là, si ce n'est par stratagème pour un combat ou pour se rallier à un groupe, celui-là encourt une colère de la part d'Allah : son gîte sera la Géhenne. Piètre destin !
- 17) Vous ne les avez pas tués, c'est Allah qui les Tua. Et tu n'as point lancé, lorsque tu as lancé, c'est Allah qui Lança afin d'Accorder aux croyants, de Lui-même, un résultat favorable. Certes, Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 18) C'est ainsi. Allah Affaiblira sûrement la manœuvre des mécréants.
- 19) Si vous demandiez victoire, vous avez eu la Victoire. Mais si vous cessez, cela est meilleur pour vous. Et si vous recommencez, Nous Recommencerons, et votre communauté ne vous servira en rien, même si elle augmente. Certes, Allah Est avec les croyants.
- 20) O vous qui devîntes croyants, obéissez à Allah et à

Son Messager et ne vous en écarterez point, du moment que vous entendez.

- 21) Et ne soyez pas comme ceux qui ont dit: « Nous avons écouté », alors qu'ils n'entendent point.
- 22) Certes, les pires des êtres vivants, pour Allah, sont les sourds, les muets, qui ne raisonnent point.
- 23) Si Allah Avait Trouvé en eux quelque bien, Il les Aurait Fait entendre. Et même s'Il les Fait entendre, ils s'écarteraient en se détournant.
- 24) O vous qui devîntes croyants, obéissez à l'Appel d'Allah et au Messager lorsqu'il vous incite à ce qui vous fait vivre. Et sachez qu'Allah Intervient entre l'homme et son propre cœur, et que c'est vers Lui que vous serez conduits.
- 25) Et craignez une sédition qui n'atteindrait pas particulièrement ceux qui ont été injustes d'entre vous. Sachez qu'Allah Punit sévèrement.
- 26) Et rappelez-vous lorsque vous étiez peu nombreux, opprimés de par la terre, redoutant que les hommes ne vous arrachent, alors Il vous A Abrités, vous A Soutenus de Sa victoire et vous A Octroyé de bonnes choses, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 27) O vous qui devîntes croyants, ne trahissez point Allah et le Messager et ne trahissez pas ce qu'on vous a confié, tout en le sachant.
- 28) Et sachez que vos biens et vos enfants ne sont qu'une tentation, et qu'Allah Possède une immense rémunération.
- 29) O vous qui devîntes croyants, si vous craignez Allah, Il vous Accordera un Critère, vous Expiera

vos mauvaises actions et vous Absoudra. Allah Possède la Munificence immense.

- 30) Et lorsque ceux qui devinrent mécréants planifiaient contre toi pour t'emprisonner, ou te tuer, ou te chasser. Ils rusent et Allah Planifie, mais Allah Est le Meilleur des Planificateurs.
- 31) Et lorsqu'on leur récite Nos Versets, ils disent: « Nous avons écouté ; si nous le voulions, nous dirions comme cela, ce ne sont que légendes des Anciens. »
- 32) Et lorsqu'ils dirent : « O Allah, si cela est la Vérité de Ta part, Fais donc pleuvoir sur nous des pierres du ciel ou Inflige-nous un douloureux châtiment ».
- 33) Il n'est pas de mise qu'Allah les Châtie alors que tu es parmi eux. Et il n'est pas de mise qu'Allah les Châtie alors qu'ils L'implorent de les Absoudre.
- 34) Et ils n'ont pas à ne pas être châtiés par Allah tandis qu'ils rebutent de la Mosquée Sacrée, et ils n'en étaient point ses alliés. Ses alliés ne sont sûrement que les pieux, mais la plupart d'entre eux ne savent point.
- 35) Et leurs prières, auprès de la Maison*, n'étaient que sifflements et battements de mains. Subissez donc le châtiment en raison de ce que vous mécriez.
- 36) Certes, ceux qui devinrent mécréants dépensent leurs biens pour rebuter de la Cause d'Allah. Ils les dépenseront, puis ce sera pour eux une angoisse, puis ils seront vaincus. Et ceux qui devinrent mécréants seront conduits à la Géhenne :

* 35 Allusion faite à la Mosquée Sacrée.

- 37) afin qu'Allah Discerne le méchant du bon, qu'Il Mette les méchants les uns sur les autres, qu'Il les Entasse en totalité et les Mette dans la Géhenne. Ceux-là sont les perdus.
- 38) Dis à ceux qui devinrent mécréants : « S'ils cessent », on leur Absoudra ce qui est passé, et s'ils recommencent, l'exemple des Anciens a déjà eu lieu !
- 39) Et combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de sédition et que la Religion, en sa totalité, soit pour Allah. Alors s'ils cessent, Allah Omnivoit sûrement ce qu'ils font.
- 40) Et s'ils s'écartent, sachez qu'Allah Est votre Protecteur : Le meilleur Protecteur et le meilleur Partisan.
- 41) Et sachez que, quel que soit le butin que vous amassez, son cinquième revient à Allah et au Messager, à ceux qui sont proches parents, aux orphelins, aux miséreux et au passager démuné - si vous avez eu foi en Allah, en ce qu'Il A Révélé à Notre Serviteur le Jour du Discernement*, le jour où les deux troupes s'affrontèrent. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 42) Et lorsque vous étiez sur l'adret, eux sur l'ubac, et le convoi au-dessous de vous. Même si vous vous étiez mis d'accord, vous vous seriez contrevenus. Mais afin qu'Allah Réalise une chose qui devait être accomplie, pour que périsse celui qui périt, par preuve évidente, et que vive celui qui vécut par preuve évidente. Allah Est sûrement Omni-Audient, Tout-Scient.

* 41 Entre le vrai et le faux.

- 43) Lorsqu'Allah te les Fit voir, peu nombreux dans ton songe, et s'Il te les Avait Montrés nombreux, vous auriez perdu courage et vous vous seriez disputés sur le sujet, mais Allah préserva du mal. Allah Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 44) Et lorsqu'Il vous les Montrait, lorsque vous vous êtes rencontrés, peu nombreux à vos yeux et Réduisait votre nombre à leurs yeux, afin qu'Allah Réalise une chose qui devait être accomplie. C'est à Allah que les choses sont ramenées.
- 45) O vous qui devîntes croyants, si vous rencontrez une troupe, restez ferme et psalmodiez beaucoup le Nom d'Allah, peut-être cultiveriez-vous.
- 46) Obéissez à Allah et à son Messager et ne contestez point, car vous perdriez courage et vous vous disperseriez. Persévérez. Allah Est sûrement avec les persévérants.
- 47) Et ne soyez pas comme ceux qui sont sortis de leurs demeures par ingratitude (envers Allah), par ostentation devant les hommes, et rebutent de la Cause d'Allah, mais Allah Domine ce qu'ils font.
- 48) Et lorsque Satan leur a embelli leurs œuvres et dit : « Aujourd'hui, aucun des hommes ne pourra vous vaincre, Je vous protège ». Mais lorsque les deux troupes se firent face, il s'est détourné en faisant volte-face et dit : « Je suis innocent de ce que vous faites, je vois ce que vous ne voyez point, je redoute Allah ». Et Allah Punit sévèrement.
- 49) Lorsque les hypocrites et ceux qui ont une malveillance dans leurs cœurs dirent : « Leur religion les abuse ». Quiconque se fie à Allah,

Allah Est sûrement Invincible, Sage.

- 50) Et si tu voyais les Anges rappeler ceux qui devinrent mécréants, leur frappant leurs visages et leurs dos :
« Subissez le châtement du feu ardent,
- 51) cela en raison de ce que vos mains ont commis ». Allah n'Est sûrement point un Archi-Injuste envers Ses créatures.
- 52) C'est comme l'habitude des gens de Pharaon et ceux qui furent avant eux. Ils devinrent mécréants en les Versets d'Allah, alors Il les Châtia en raison de leurs péchés. Certes, Allah Est Fort, Il Punit sévèrement.
- 53) Cela, parce qu'Allah ne Change point une Grâce dont Il a Gratifié des gens, jusqu'à ce qu'ils changent ce qui est en eux-mêmes, et qu'Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 54) C'est comme l'habitude des gens de Pharaon et ceux qui furent avant eux. Ils ont démenti les Versets de leur Seigneur, alors Nous les Fîmes périr à cause de leurs péchés et Nous Engloutîmes les gens de Pharaon. Et chaque groupe d'entre eux : ils étaient injustes.
- 55) Certes, les pires des êtres vivants, pour Allah, sont ceux qui devinrent mécréants, c'est pourquoi ils ne croient pas.
- 56) Ceux d'entre eux avec qui tu conclus un pacte, puis chaque fois ils violent leur pacte et ils ne craignent point.
- 57) Si tu les saisis à la guerre, effarouche par eux ceux qui sont derrière eux, peut-être se souviendraient-ils.
- 58) Et si tu redoutes une trahison de quelques gens, rejette (le pacte) avec loyauté. Certes, Allah n'Aime point les traîtres.

- 59) Et qu'ils n'estiment point, ceux qui devinrent mécréants, qu'ils devancèrent. Ils ne sauraient entraver.
- 60) Et préparez-leur tout ce que vous pourrez comme forces et licous de chevaux pour que vous en épouvantiez l'ennemi d'Allah, votre ennemi, et d'autres qu'eux, que vous ne connaissez pas. Allah les Connaît. Et quelle que soit la dépense que vous ferez pour la Cause d'Allah, elle vous sera entièrement acquittée, et vous ne subirez aucune injustice.
- 61) Et s'ils s'inclinent vers la paix, incline-toi aussi et fie-toi à Allah. Il Est, Lui, l'Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 62) Et s'ils veulent te duper, qu'il te suffise d'Allah. C'est Lui qui t'A Soutenu par Sa Victoire et par les croyants.
- 63) Il A Uni leurs cœurs. Si tu dépensais tout ce qu'il y a sur la terre, tu n'aurais pas uni leurs cœurs, mais Allah les A Unis. Il Est Invincible, Sage.
- 64) O Prophète, qu'il te suffise d'Allah et de ceux qui t'ont suivi parmi les croyants.
- 65) O Prophète, exhorte les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous vingt persévérants, ils en vaincront deux cents. S'il se trouve parmi vous cent, ils vaincront mille de ceux qui devinrent mécréants, parce que ce sont des gens qui ne comprennent point.
- 66) Maintenant Allah vous en A Allégés, et A Vu que vous avez quelque faiblesse. Alors s'il se trouve parmi vous cent persévérants, ils en vaincront deux cents. Et s'il se trouve parmi vous mille, ils en vaincront deux mille, par le Vouloir d'Allah. Allah Est avec les persévérants.
- 67) Il n'appartient à aucun Prophète d'avoir des captifs avant qu'il n'ait mené un vif combat. Vous voulez les vanités

du monde, alors qu'Allah Veut pour vous la vie Future. Allah Est Invincible, Sage.

- 68) N'eût été un décret préalable d'Allah, vous auriez été atteints d'un immense châtement du fait de ce que vous avez pris.
- 69) Mangez donc du butin que vous avez amassé, c'est licite et bon, et craignez Allah. Certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 70) O Prophète, dis à ceux qui sont entre vos mains des captifs : « Si Allah Voit quelque bien en vos cœurs, Il vous Donnera mieux que ce qui vous a été pris et vous Absoudra ». Allah Est Absoluteur, Miséricordieux
- 71) Et s'ils veulent te trahir, ils ont déjà trahi Allah auparavant, c'est pourquoi Il Donna prise sur eux. Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 72) Certes, ceux qui devinrent croyants, qui ont émigré, ont lutté pour la Cause d'Allah avec leurs biens et par leurs personnes, et ceux qui abritèrent et secondèrent, ceux-là sont protecteurs les uns des autres. Et ceux qui devinrent croyants mais n'ont pas émigré, vous ne leur devez aucune protection jusqu'à ce qu'ils émigrent. Mais s'ils recherchent votre aide à cause de la Religion, vous leur devez la victoire, sauf les gens avec lesquels une alliance vous relie. Allah Omnivoit ce que vous faites.
- 73) Et ceux qui devinrent mécréants sont protecteurs les uns des autres. Si vous ne faites pas ce qui précède, ce sera une sédition de par la terre et une grande corruption.
- 74) Ceux qui devinrent croyants, qui ont émigré, et ont lutté pour la Cause d'Allah, et ceux qui abritèrent et secondèrent, ceux-là sont les vrais croyants. Ils auront

une absolute et une généreuse subsistance.

- 75) Et ceux qui devinrent croyants par la suite, et ont émigré, et ont lutté avec vous, ceux-là alors sont des vôtres. Les parent s proches ont plus de droit les uns sur les autres, dans le Livre d'Allah. Certes, Allah Est Tout-Scient de toute chose.

Sūrah-9

AT-TAWBAH (le Repentir)

129 Versets

- 1) Désaveu de la part d'Allah, et Son Messenger, à ceux des polythéistes avec lesquels vous avez conclu un pacte.
- 2) Déplacez-vous de par la terre, quatre mois, et sachez que vous n'entraverez point Allah, et qu'Allah Avilira les mécréants.
- 3) Et avertissement de la part d'Allah, et Son Messenger, aux hommes, le jour du grand pèlerinage : Allah Rompt avec les polythéistes, et Son Messenger aussi : « Si vous vous repentez, c'est meilleur pour vous, et si vous vous écarterez, sachez que vous ne saurez entraver Allah ». Et annonce à ceux qui devinrent mécréants un douloureux châtiment.
- 4) Sauf ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte, parmi les polythéistes, puis, ils n'ont rien violé (de l'engagement) et n'ont aidé personne contre vous. Accomplissez-leur leur pacte jusqu'à leur délai. Certes, Allah Aime ceux qui Le craignent.
- 5) Quand les mois sacrés seront écoulés, tuez les polythéistes où vous les trouverez, capturez-les, enfermez-les, et guettez-les à chaque embuscade. S'ils se repentent, accomplissent la prière, s'acquittent de la **Zakāt**, libérez-les. Certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 6) Et si un des polythéistes te demande refuge, donne-lui refuge afin qu'il entende les paroles d'Allah, ensuite

fais-le parvenir à son lieu de sécurité. Cela, parce que ce sont des gens qui ne savent pas.

- 7) Comment peut-il y avoir un pacte pour les polythéistes, auprès d'Allah, et auprès de Son Messenger, sauf ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte auprès de la Mosquée Sacrée ? Tant qu'ils seront corrects avec vous, soyez corrects avec eux. Certes, Allah Aime ceux qui Le craignent.
- 8) Comment, et s'ils l'emportent sur vous, ils n'observeront, à votre égard, ni parenté ni pacte. Ils vous complaisent par leurs paroles, mais leurs cœurs se refusent, et la plupart d'entre eux sont des pervers.
- 9) Ils ont troqué les Versets d'Allah à méchant prix, alors ils rebutèrent de Sa Voie. Eux, qu'il est vil ce qu'ils faisaient !
- 10) Ils n'observent, à l'égard du croyant, ni parenté ni pacte. Et ceux-là sont les transgresseurs.
- 11) S'ils se repentent, accomplissent la prière, s'acquittent de la **Zakāt**, alors ils seront vos frères en religion. Nous Précisons les Versets pour des gens qui savent.
- 12) Et s'ils parjurent, après avoir conclu leur pacte, et s'attaquent à votre religion, alors tuez les meneurs de la mécréance, qui ne tiennent point serment, peut-être cesseraient-ils.
- 13) Ne combattiez-vous pas des gens qui se parjurèrent, qui faillirent chasser le Messenger, et ce sont eux qui vous attaquèrent la première fois ? Les craindriez-vous ? Or, Allah A plus le droit que vous Le craigniez, si vous êtes croyants.
- 14) Combattez-les : Allah les Châtie par vos mains, les

- Avilit, vous Fera Triompher d'eux, Assouvira les poitrines de gens croyants,
- 15) et Dissipera la rage de leurs cœurs. Allah Fera Rémission à qui Il Veut, Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 16) Ou bien pensiez-vous que vous serez laissés sans qu'Allah ne Voit ceux qui ont lutté, d'entre vous, et n'ont point pris d'alliés, à l'exception d'Allah, de Son Messager et des croyants ? Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites
- 17) Il n'appartenait pas aux polythéistes de fréquenter les Mosquées d'Allah, témoignant de mécréance contre eux-mêmes. Ceux-là vaines ont été leurs actions, et ils s'éterniseront dans le Feu.
- 18) Mais ne fréquente les Mosquées d'Allah que celui qui devint croyant en Allah et au jour Dernier, qui accomplit la prière, qui acquitte la **Zakāt**, et qui n'a craint qu'Allah. Peut-être alors ceux-là seraient-ils du nombre des biens guidés.
- 19) Avez-vous considéré qu'assurer l'eau au pèlerin et entretenir la Mosquée Sacrée, est égal (au mérite) de celui qui croit en Allah et au jour Dernier, et qui a lutté pour la Cause d'Allah ? Ils ne sont point égaux auprès d'Allah. Allah ne Guide point les gens injustes.
- 20) Ceux qui devinrent croyants, qui ont émigré, qui ont lutté pour la Cause d'Allah avec leurs biens et par leurs personnes, sont supérieurs d'un degré auprès d'Allah. Et ceux-là sont les gagnants.
- 21) Leur Seigneur leur Annonce Miséricorde et Agrément de Lui-même, et des Paradis où ils auront une Félicité permanente :

- 22) ils s'y éterniseront à jamais. Certes, Allah Possède une immense rémunération.
- 23) O vous qui devîntes croyants, ne prenez point vos ancêtres et vos frères comme protecteurs s'ils préfèrent la mécréance à la Foi. Quiconque d'entre vous les prendra comme protecteurs, ceux-là alors sont les injustes.
- 24) Dis : « Si vos pères, vos fils, vos frères, vos épouses, votre clan, des biens que vous avez acquis, un commerce dont vous craignez la stagnation ou des demeures qui vous plaisent, vous sont plus chers qu'Allah, son Messenger, et une lutte pour Sa Cause, alors attendez jusqu'à ce qu'Allah Fasse régir Son Ordre ! Allah ne Guide point les gens pervertis.
- 25) Allah vous A effectivement Fait vaincre en maints endroits, et le jour de **Hunayn**, lorsque votre grand nombre vous enorgueillit, cela ne vous sert à rien : vous vous êtes sentis suffoquer, puis vous vous êtes écartés en fuyant.
- 26) Ensuite, Allah Fit Descendre Sa Quiétude sur Son Messenger, et sur les croyants ; et Fit Descendre des combattants, que vous n'avez point vus, et Châtia ceux qui devinrent mécréants. Cela est la punition des mécréants.
- 27) Ensuite Allah Fera Rémission, après cela, à qui Il Veut. Allah Est Absolueur, Miséricordieux.
- 28) O vous qui devîntes croyants, les polythéistes ne sont que profanation, qu'ils n'approchent plus la Mosquée Sacrée après leur année-ci. Et si vous redoutez une

indigence, Allah vous Enrichira sûrement de sa Munificence, s'Il Veut. Certes, Allah Est Tout-Scient, Sage.

- 29) Combattez ceux qui ne croient pas en Allah ni au jour Dernier, qui n'interdisent point ce qu'Allah A Interdit, ainsi que Son Messenger, et qui ne pratiquent pas la Religion de la Vérité parmi ceux qui ont reçu le Livre, jusqu'à ce qu'ils payent la **Jizyah***, même contre leur gré, et en étant soumis.
- 30) Les Juifs ont dit : « 'Uzayr est fils d'Allah », et les Nazaréens ont dit : « Le Messie est fils d'Allah ». Ce sont leurs paroles de leurs propres bouches. Ils imitent les dires de ceux qui devinrent mécréants auparavant. Qu'Allah les Combatte où qu'ils louvoient !
- 31) Ils ont pris leurs savants, leurs moines, et le Messie fils de Marie comme Seigneurs, à l'exception d'Allah, alors qu'ils ne leur a été ordonnés que d'adorer un Dieu Unique. Il n'y a d'autre Dieu que Lui, Gloire à Lui, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils associent.
- 32) Ils veulent éteindre la Lumière d'Allah par leurs paroles, alors qu'Allah Tient absolument à Parfaire Sa Lumière, serait-ce contre le gré des mécréants.
- 33) C'est Lui qui A Envoyé Son Messenger avec la Direction infaillible et la Religion du Vrai, pour la Faire manifester avec évidence, sur toutes les religions, serait-ce contre le gré des polythéistes.

* 29 al-Jizyah (الجزية) : impôt que prélevaient les musulmans des gens aisés, parmi les non-musulmans, en regard de leur protection et de leur défense.

- 34) O vous qui devîntes croyants, beaucoup de savants et de moines usurent sûrement les biens des gens, illicitement, et rebutent de la Cause d'Allah. Et ceux qui thésaurisent l'or et l'argent, et ne les dépensent pas pour la Cause d'Allah, annonce-leur un douloureux châtement.
- 35) Le jour où on les chauffera au rouge, dans le feu de la Géhenne, et qu'on marquera avec leurs fronts, leurs flancs, et leurs dos : « Cela est ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes, subissez donc ce que vous thésaurisiez ! ».
- 36) Certes, le nombre des mois, auprès d'Allah, est douze mois dans le Livre du Destin, le jour où Il Créa les Cieux et la terre : quatre d'entre eux sont Sacrés, - telle est la Religion Intègre - n'y soyez donc point injustes envers vous-mêmes, et combattez les polythéistes en totalité comme ils vous combattent en totalité. Sachez qu'Allah est avec ceux qui Le craignent.
- 37) **An-Nasī'*** n'est qu'un surplus de mécréance par lequel se fourvoient ceux qui devinrent mécréants : ils le profanent une année et le sacralisent une année, afin qu'ils fassent concorder le nombre de ce qu'Allah A Sacralisé. Ainsi, ils profanent ce qu'Allah A Sacralisé. Les méfaits de leurs œuvres leur ont été embellis. Et Allah ne Guide point les gens mécréants.
- 38) O vous qui devîntes croyants, que vous prend-il ? Si on

* 37 **An-Nasī'** (النسيء) désigne le report de la sacralisation d'un des mois sacrés, à un autre mois, afin de justifier la guerre, le combat et la violence, transgressant ainsi les Ordres d'Allah.

vous dit de vous ruer pour la Cause d'Allah, vous vous alourdissez au sol ! Vous êtes-vous contentés de la vie terrestre au lieu de la vie Future ? La jouissance de la vie terrestre n'est que futilité (comparée) à la vie Future.

- 39) Si vous ne vous ruez point, Il vous Châtierra d'un douloureux châtement, vous Remplacera par un autre peuple, et vous ne lui nuirez en rien. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 40) Si vous ne le soutenez pas, Allah l'A déjà Soutenu. Lorsque ceux qui devinrent mécréants le chassèrent ; le second des deux, lorsqu'ils étaient dans la grotte, disait à son compagnon : « Ne t'afflige point, Allah Est avec nous » . Alors Allah Fit Descendre, sur lui, Sa Quiétude et l'A Soutenu par des combattants que vous n'avez pas vus, et Fit la parole de ceux qui devinrent mécréants l'inférieure. La Parole d'Allah Est la Supérieure. Allah Est Invincible, Sage.
- 41) Ruez-vous légers ou alourdis, lutez avec vos biens et par vous-mêmes pour la Cause d'Allah. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.
- 42) Si c'étaient de proches vanités ou un voyage intéressé, ils t'auraient sûrement suivi, mais la distance leur parut lointaine. Et ils jurèrent par Allah : « Si nous pouvions, nous serions sûrement partis avec vous ». Ils se perdent eux-mêmes et Allah Sait qu'ils sont sûrement des menteurs.
- 43) Allah t'A Absous. Pourquoi les as-tu dispensés jusqu'à ce que tu discernes ceux qui ont été véridiques et que tu connaisses les menteurs ?
- 44) Ceux qui croient en Allah et au jour Dernier, ne te

demandent pas dispense de lutter avec leurs biens et par leurs personnes. Allah Est Tout-Scient de ceux qui Le craignent.

- 45) Seuls, te demandent dispense, ceux qui ne croient pas en Allah et au jour Dernier, et dont leurs cœurs ont douté, c'est pourquoi ils sont indécis dans leur doute.
- 46) S'ils avaient voulu la sortie en guerre, ils auraient préparé pour cela un préparatif. Mais Allah Repoussa leur élan et les Découragea. Il a été dit : « Restez avec les restants ».
- 47) S'ils étaient sortis parmi vous, ils ne vous auraient ajouté que défaillance, et ils vous auraient embrouillés, vous souhaitant la sédition, et il est parmi vous ceux qui persistent à les écouter. Allah Est Tout-Scient des injustes.
- 48) Ils ont déjà aspiré à la sédition, auparavant, et ils ont fomenté contre toi des complots, jusqu'à ce que vînt la Vérité et que la Volonté d'Allah se Manifestât, tandis qu'ils étaient répulsifs.
- 49) Il est parmi eux qui dit : « Dispense-moi et ne m'éprouve point ». Mais ils tombèrent dans la sédition. Certes, la Géhenne encerclera sûrement les mécréants.
- 50) Si un bien t'arrive, cela leur nuit, et si un malheur te frappe, ils disent : « Nous avons déjà pris nos précautions » et s'écartent tout réjouis.
- 51) Dis : « Ne nous arrivera que ce qu'Allah A déjà Ecrit pour nous. Il Est notre Protecteur, et que les croyants se fient à Allah ».
- 52) Dis : « Ne Nous guettez-vous que pour l'un des deux bienfaits ? Et nous, nous guettons qu'Allah vous Inflige

un châtement de Sa part, ou par nos mains. Guettez-donc, nous guettons avec vous ».

- 53) Dis : « Dépensez de gré ou de force, ce ne sera point accepté de vous : Vous avez été des gens perversis.
- 54) Rien ne les empêcha, que leurs dépenses soient acceptées, que parce qu'ils devinrent mécréants en Allah et en Son Messenger. Et ils n'accomplissent la prière qu'en étant paresseux, et ne dépensent qu'en étant répulsifs.
- 55) N'admire donc pas leurs biens ni leurs enfants. Allah ne Veut que les Châtier avec, dans la vie terrestre, et qu'ils rendent le dernier soupir en étant mécréants.
- 56) Et ils jurent par Allah qu'ils sont des vôtres, et ils ne sont point des vôtres, mais ce sont des gens qui ont peur.
- 57) S'ils trouvaient un refuge, ou des grottes, ou une galerie, ils s'y enfuiraient tout effrénés.
- 58) Il est parmi eux qui t'accusent pour les aumônes. Si on leur en donne, ils sont satisfaits, et si on ne leur en donne pas, voilà qu'ils se courroucent.
- 59) S'ils s'étaient contentés de ce qu'Allah leur A Octroyé, ainsi que Son Messenger, et dirent : « Qu'il nous Suffise d'Allah, Allah nous Octroiera de Sa Munificence, ainsi que Son Messenger. C'est à la Munificence d'Allah que nous aspirons ».
- 60) Les **Ṣadaqāt*** ne reviennent qu'aux pauvres, aux

* 60 Le mot aṣ-Ṣadaqāt (المصدقات), ici au pluriel, désigne la **Zakāt** obligatoire, comme dans ce Verset, et désigne aussi les aumônes non obligatoires, comme dans la plupart de ses emplois. Ce Verset démontre la distribution de la **Zakāt** obligatoire, à la charge des musulmans en ces huit clauses.

miséreux, aux employés qui en sont chargés, à ceux dont les cœurs ont besoins de réconciliations, aux rachats des esclaves, aux endettés, à la Cause d'Allah et au passager démuné. C'est une obligation de la part d'Allah. Allah Est Tout-Scient, Sage.

- 61) Il est parmi eux qui nuisent au Prophète, et disent : « Il est tout oreille ». Dis : « Tout oreille pour ce qui est votre bien : il croit en Allah, fait confiance aux croyants, et il est une Miséricorde pour ceux qui devinrent croyants d'entre vous ». Et ceux qui nuisent au Messager d'Allah auront un douloureux châtement.
- 62) Ils vous jurent par Allah pour vous satisfaire, alors qu'Allah A plus de droit qu'ils le satisfassent, ainsi que son Messager, s'ils étaient croyants.
- 63) N'ont-ils pas su que celui qui met terme entre lui et Allah, ainsi que Son Messager, qu'il méritera sûrement le Feu de la Géhenne où il s'éternisera ? Cela est l'immense avilissement.
- 64) Les hypocrites se méfient qu'une **Sūrah** ne soit Révélée contre eux, leur dévoilant ce qui est dans leurs cœurs. Dis : « Moquez-vous ! Allah Est Celui qui Mettra en évidence ce dont vous vous méfiez ».
- 65) Et si tu les interrogés, ils diront sûrement : « Mais nous étions en train de patauger et de badiner ». Dis : « Est-ce d'Allah, de Ses Versets et de Son Messager que vous vous moquiez ? »
- 66) Ne vous excusez pas : vous devîntes mécréants après avoir eu foi. Si Nous Pardonnons un groupe d'entre vous, Nous Châtierons un groupe : en raison de ce qu'ils ont été des malfaiteurs.

- 67) Les hommes hypocrites et les femmes hypocrites sont les uns des autres. ils commandent le répréhensible, interdisent le convenable et refusent de dépenser. Ils oublièrent Allah, alors Il les Oublia. Certes, les hypocrites sont les pervers.
- 68) Allah A Promis aux hommes hypocrites, aux femmes hypocrites, et aux mécréants, le Feu de la Géhenne où ils s'éterniseront. Qu'elle soit leur suffisance. Allah les A Maudits et ils auront un châtimement permanent.
- 69) Tels ceux qui étaient avant vous : ils avaient plus de force que vous, plus de biens, et plus d'enfants. Alors ils jouirent de leur part, et vous jouîtes de votre part comme ont joui ceux qui étaient avant vous, de leur part. Et vous pataugeâtes comme dans ce qu'ils pataugèrent. Ceux-là, vaines ont été leurs œuvres dans le monde et dans la vie Future, et ceux-là sont les perdus.
- 70) Ne leur est-elle pas parvenue, l'histoire de ceux qui étaient avant eux : le peuple de Noé, de 'Ād, de Ṭamūd, le peuple d'Abraham, les gens de Madian et des **Mu'tafikātes*** . Leurs Messagers leur sont parvenus avec les évidences. Il n'est pas de mise qu'Allah soit injuste envers eux, mais c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.
- 71) Les croyants et les croyantes sont protecteurs les uns des autres. Ils commandent le convenable et interdisent le répréhensible, accomplissent la prière, s'acquittent de la

* 70 Nom des cités du peuple de Loth, qui furent détruites à cause de leur dénévation et de leur perversion.

Zakāt, obéissent à Allah et à Son Messager. Ceux-là, Allah leur Fera Miséricorde. Certes, Allah Est Invincible, Sage.

- 72) Allah A Promis, aux croyants et aux croyantes, des Paradis sous lesquels coulent les fleuves où ils s'éterniseront, et des demeures agréables dans les Paradis de l'Éden. Un agrément d'Allah est bien plus Grand. Cela est sûrement l'immense triomphe.
- 73) O Prophète, lutte contre les mécréants et les hypocrites, sois rude avec eux, et leur refuge sera la Géhenne, piètre destin !
- 74) Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas dit, alors qu'ils ont vraiment proféré la parole de mécréance, et ils devinrent mécréants après avoir embrassé l'Islam, et ils eurent l'intention de faire ce qu'ils n'obtiendront jamais* . Ils n'eurent de rancune que parce qu'Allah les A Comblés de Sa Munificence, ainsi que Son Messager. S'ils se repentent, ce serait meilleur pour eux, et s'ils s'écartent, Allah les Châtiera d'un douloureux châtiment dans le monde et dans la vie Future. Et ils n'auront sur terre ni protecteur ni partisan.
- 75) Il est parmi eux qui s'engagèrent envers Allah : « S'Il nous Accorde de Sa Munificence, nous ferons sûrement l'aumône et nous serons sûrement du nombre des vertueux ».
- 76) Mais lorsqu'Il leur Accorda de Sa Munificence, ils en furent avares et s'écartèrent en se détournant.

* 74 Allusion faite à la tentative manquée de tuer le Prophète.

- 77) Alors Il Fit Succéder une hypocrisie dans leurs cœurs jusqu'au jour où ils Le rencontreront, pour avoir manqué à leur parole envers Allah, en ce qu'ils Lui avaient promis et en raison de ce qu'ils mentaient.
- 78) N'ont-ils pas su qu'Allah Sait leur secret et leurs conciliabules, et qu'Allah Est l'Omniscient des Occultes?
- 79) Ceux qui accusent les volontaires en aumônes, parmi les croyants, ou ceux qui ne trouvent que leurs efforts, et se moquent d'eux : Allah s'Est Moqué d'eux et ils auront un douloureux châtement.
- 80) Implore pour eux l'absolution ou ne l'implore pas pour eux, dusses-tu l'implorer pour eux soixante-dix fois, Allah ne les Absoudra point. Cela en raison de ce qu'ils devinrent mécréants en Allah et en Son Messager, et Allah ne Guide point les gens pervers.
- 81) Les restants se réjouirent de rester à l'arrière, sans le Messager d'Allah, et répugnèrent de lutter avec leurs biens et par leurs personnes, pour la Cause d'Allah, et dirent : « Ne vous ruez pas par ces chaleurs » ! Dis : « Le Feu de la Géhenne est beaucoup plus chaud », s'ils comprenaient.
- 82) Qu'ils rient un peu, et qu'ils pleurent beaucoup en punition, en raison de ce qu'ils commettaient.
- 83) Si Allah te Ramène vers un groupe d'entre eux, et qu'ils te demandent la permission de partir au combat, alors dis : « Vous ne partirez jamais avec moi et vous ne combattrez jamais un ennemi avec moi. Vous vous êtes contentés de rester la première fois, restez donc avec les défaillants ».

- 84) Et ne prie jamais pour l'un d'entre eux s'il meurt, et ne te tiens point auprès de sa tombe (pour implorer Allah en sa faveur). Ils devinrent mécréants en Allah et en Son Messenger, et ils sont morts en étant pervers.
- 85) Et n'admire point leurs biens ni leurs enfants. Allah ne Veut, certes, que les châtier avec, dans le monde, et qu'ils rendent le dernier soupir en étant mécréants.
- 86) Et si une **Sūrah** est Révélée : « Croyez en Allah et lutez avec Son Messenger », les plus aisés d'entre eux te demandent dispense, et disent : « Laisse-nous être avec les restants ».
- 87) Ils se contentèrent d'être avec les défailants ; leurs cœurs ont été scellés, c'est pourquoi ils ne comprennent point.
- 88) Mais le Messenger, et ceux qui devinrent croyants avec lui, luttèrent avec leurs biens et par leurs personnes. Ceux-là auront les bienfaits, et ceux-là sont ceux qui cultivent.
- 89) Allah leur A Préparé des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, ils s'y éterniseront. Cela est l'immense triomphe.
- 90) Et ceux qui alléguaient des excuses, parmi les nomades du désert, sont venus pour être dispensés, et demeurèrent ceux qui démentirent Allah et Son Messenger. Ceux qui devinrent mécréants d'entre eux seront sûrement atteints d'un douloureux châtement.

- 91) Nulle faute n'incombe aux faibles, ni aux malades ni à ceux qui ne trouvent de quoi dépenser, s'ils donnent conseils pour l'amour d'Allah et de Son Messenger. Aucun blâme n'incombe à ceux qui font le meilleur. Allah Est Absoluter, Miséricordieux.
- 92) Ni pour ceux qui, quand ils vinrent te demander montures, tu dis : « Je n'ai de montures à vous donner », et ils s'écartèrent les yeux débordants de larmes, par affliction, de n'avoir pas de quoi dépenser.
- 93) Le blâme n'incombe qu'à ceux qui te demandèrent dispense alors qu'ils sont riches. Ils se contentèrent d'être avec les défaillants et Allah A Scellé leurs cœurs, c'est pourquoi ils ne savent point.
- 94) Ils s'excusent à vous quand vous revenez vers eux. Dis : « Ne vous excusez pas, nous ne vous croirons point. Allah nous A Informés de vos nouvelles. Allah Verra vos actions, ainsi que Son Messenger, ensuite vous serez ramenés vers le Très-Scient de l'Occulte et du visible, et Il vous Informera alors de ce que vous faisiez ».
- 95) Ils vous jureront par Allah, quand vous reviendrez vers eux, pour que vous vous détourniez d'eux. Détournez-vous donc d'eux. Ils sont une impureté et leur refuge sera la Géhenne, en punition de ce qu'ils commettaient.
- 96) Ils vous prêtent serment pour que vous soyez satisfaits d'eux. Mais dussiez-vous être satisfaits d'eux, Allah ne Sera point Satisfait des gens pervers.
- 97) Les nomades du désert sont plus forts en mécréance et en hypocrisie, et plus aptes à ne pas connaître les normes de ce qu'Allah A Révélé à Son Messenger. Allah Est Tout-Scient, Sage.

- 98) Il est parmi les nomades du désert : qui considère ce qu'il dépense comme une pure perte, et guette contre vous les revers. Que les revers du malheur retombent sur eux ! Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 99) Et il est parmi les nomades du désert : qui croit en Allah, au Jour Dernier, et considère ce qui est dépensé comme rapprochements, auprès d'Allah, et implorations de la part du Messenger. Certes, ce sont des rapprochements pour leur compte. Allah les Fera entrer en Sa Miséricorde. Certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 100) Et les prédécesseurs, les premiers parmi les émigrés, et les partisans, et ceux qui les suivirent en faisant le meilleur, Allah A Été Satisfait d'eux et ils ont été satisfaits de Lui. Il leur A Préparé des Paradis sous lesquels coulent les fleuves : ils s'y éterniseront à jamais. Cela est l'immense triomphe.
- 101) Et il est parmi les nomades du désert qui vous entourent, et des habitants d'al-Madīnah, des hypocrites qui s'enhardirent en hypocrisie. Tu ne les connais pas : Nous, Nous les Connaissons. Nous les Châtierons deux fois, ensuite ils seront repoussés vers un immense châtiment.
- 102) Et d'autres, qui ont reconnu leurs péchés : ils ont mêlé une œuvre méritoire à une autre mauvaise. Allah sûrement leur Fera Rémission. Certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 103) Prends de leurs biens une aumône pour les purifier et les épurer, et prie pour eux. Certes, tes prières sont une quiétude pour eux. Allah Est Omni-

Audient, Tout-Scient.

- 104) N'ont-ils pas su qu'Allah : c'est Lui qui Accepte le repentir de Ses serviteurs, qui Agrée les aumônes, et qu'Allah Est, Lui, le Rémissif, le Miséricordieux ?
- 105) Dis : « Agissez, Allah Verra sûrement votre œuvre, ainsi que Son Messager et les croyants. Vous serez ramenés vers le Très-Scient de l'Occulte et du visible, alors Il vous Informera de ce que vous faisiez ».
- 106) Et d'autres, ils sont en sursis à la Volonté d'Allah : ou bien Il les Châtie ou bien Il leur Fait Rémission. Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 107) Et ceux qui édifièrent une Mosquée pour la nuisance, et la mécréance, et la division entre les croyants, et comme base pour quiconque a combattu Allah et Son Messager, auparavant, et qui prêtent fermement serment : « Nous ne voulions que le bien », Allah Est Témoin qu'ils sont sûrement menteurs.
- 108) Ne t'y tiens donc jamais : Une Mosquée établie sur la piété dès le premier jour est, certes, plus en droit que tu t'y tiennes. Il s'y trouve des hommes qui aiment se purifier et Allah Aime ceux qui se purifient.
- 109) Celui qui a établi son bâtiment sur la piété envers Allah et Son agrément est-il meilleur, ou celui qui a établi son bâtiment au bord d'une falaise abattue, qui s'écroula avec dans le Feu de la Géhenne ? Allah ne Guide point les gens injustes.
- 110) Le bâtiment qu'ils ont construit ne cesse d'être un doute dans leurs cœurs, à moins que leurs cœurs ne soient fendus ! Allah Est Tout-Scient, Sage.

- 111) Certes, Allah A Racheté des croyants leurs âmes et leurs biens, par le Paradis qui sera à eux. Ils combattent pour la Cause d'Allah, ils tuent et ils sont tués. Promesse qu'Il A Faite, en vérité, dans la Torah, l'Évangile et le **Qur'ān**. Qui donc tient promesse mieux qu'Allah ? Voyez alors un augure favorable dans votre échange, par lequel vous avez fait acte d'allégeance. Cela est sûrement l'immense triomphe.
- 112) Ceux qui se repentent, adorent, louangent, méditent, s'inclinent, se prosternent, commandent le convenable, interdisent le répréhensible et observent les Ordres d'Allah : annonce la bonne nouvelle aux croyants.
- 113) Il n'appartenait pas au Prophète, ni à ceux qui devinrent croyants avec lui, d'implorer Allah d'Absoudre les polythéistes, fussent-ils de proches parents, après qu'il leur a été évident qu'ils sont les damnés de l'Enfer.
- 114) Et l'imploration d'Abraham, afin qu'Allah Absolve son père, ne tenait qu'à une promesse qu'il lui avait faite, mais quand il lui a été évident qu'il est un ennemi d'Allah, il le désavoua. Certes, Abraham est lamentateur, longanime.
- 115) Il n'est pas de mise qu'Allah Fourvoie un peuple, après l'Avoir Guidé, sans leur Avoir Démontré ce qu'ils doivent éviter. Certes, Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 116) Certes, à Allah appartient le Règne des Cieux et de la terre. Il Fait vivre et Il Fait mourir. Et vous n'avez, à l'exclusion d'Allah, ni protecteur ni partisan.
- 117) Allah Fit Rémission au Prophète, aux émigrés et aux partisans qui le suivirent à l'heure difficile, après que les

cœurs d'un groupe d'entre eux ont failli dévier, ensuite Il leur A Fait Rémission. Il Est, à leur égard, Compatissant, Miséricordieux.

- 118) De même, pour les trois qui restèrent à l'arrière, jusqu'à ce qu'ils se sentirent suffoquer, que leurs âmes s'angoissèrent, et pensèrent qu'il n'y a de refuge d'Allah, que vers Lui. Ensuite, Il leur Fit Rémission pour qu'ils se repentent. Certes, Allah Est le Rémissif, le Miséricordieux
- 119) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah et soyez avec les véridiques.
- 120) Il n'appartenait pas aux habitants d'al-Madīnah, ni aux nomades du désert qui sont autour d'eux, de rester à l'arrière du Messenger d'Allah, ni de préférer leurs âmes à son âme. Cela, parce qu'ils ne seront saisis ni de soif, ni de fatigue, ni de faim, (en combattant) pour la Cause d'Allah ; ni ils ne fouleront aucun sol qui fasse enrager les mécréants, ni ils n'obtiendront nul avantage sur l'ennemi, sans que cela ne leur soit inscrit comme œuvre méritoire. Certes, Allah ne Perd point la rémunération de ceux qui font le meilleur.
- 121) Et ils ne dépenseront nulle dépense, petite ou grande, ni ne franchiront nulle vallée sans que cela ne soit inscrit en leur faveur, afin qu'Allah les Récompense par le meilleur de ce qu'ils faisaient.
- 122) Et il n'appartenait pas aux croyants de se ruer en totalité. Que ne se rua-t-il, de chaque troupe d'entre eux, un groupe : qu'ils soient versés dans la Religion, et pour avertir leurs gens, quand ils retournent à eux, peut-être se méfieraient-ils.

- 123) O vous qui devîntes croyants, combattez les mécréants qui sont près de vous, et qu'ils trouvent en vous une rudesse. Sachez qu'Allah Est avec les pieux.
- 124) Et quand une **Sūrah** est Révélée, il est parmi eux qui dit: «Duquel d'entre vous celle-ci a-t-elle augmenté la Foi?». Quant à ceux qui devinrent croyants, elle a augmenté leur Foi et ils voient un augure favorable.
- 125) Et quant à ceux qui ont une malveillance dans leurs cœurs, elle leur a augmenté une impureté à leur impureté, et ils sont morts en étant mécréants.
- 126) Ne voient-ils donc pas qu'ils sont mis à l'épreuve chaque année, une ou deux fois, ensuite ils ne se repentent point, ni ils s'en souviennent ?
- 127) Et quand une **Sūrah** est Révélée, ils se regardent les uns les autres : « Quelqu'un vous voit-il ? », ensuite ils partent. Allah A Dévoiyé leurs cœurs, parce que ce sont des gens qui ne comprennent point.
- 128) Il vous est venu un Messenger, de parmi vous, pour qui est pénible ce qui vous a accablés, qui tient énormément à vous, qui est compatissant, miséricordieux, envers les croyants.
- 129) Si alors ils s'en écartent, dit : « Qu'il me suffise d'Allah, il n'y a de Dieu que Lui. Je me fie à Lui Seul, et Il est le Seigneur du Trône immense ».

Sūrah-10

YŪNUS (Jonas)

109 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif, Lām, Rā. Ceux-ci sont les Versets du Livre précis.
- 2) Était-ce chose étonnante, pour les gens, que Nous ayons Inspiré un homme d'entre eux ? : « Avertis les gens et annonce à ceux qui devinrent croyants qu'ils auront un mérite réel auprès de leur Seigneur ». Les mécréants dirent : « Celui-là est sûrement un sorcier évident » !
- 3) Certes, votre Seigneur est Allah, qui Créa les Cieux et la terre en six jours, puis Confirma Son Pouvoir sur le Trône, Administrant toute chose. Il n'y a d'intercesseur qu'après Son Vouloir. Sûrement, Celui-là Est Allah, votre Seigneur, adorez-Le. Ne vous souvenez-vous donc pas ?
- 4) C'est vers Lui votre retour en totalité. La promesse d'Allah est une Vérité. C'est Lui qui Commence la création puis la Ramène, pour Récompenser en toute équité, ceux qui devinrent croyants et ont accompli les œuvres méritoires. Et ceux qui devinrent mécréants auront une boisson d'eau bouillante et un douloureux châtiment en raison de ce qu'ils mécréaient.
- 5) C'est Lui qui Fit le soleil des flamboiements, et la lune une lumière, en Fixant ses phases, afin que vous sachiez

le nombre des années et le calcul. Allah n'A Créé cela qu'en toute Vérité. Il Précise les Versets pour des gens qui savent.

- 6) Certes, il est dans l'alternance de la nuit et du jour, et dans ce qu'Allah A Créé, dans les Cieux et la terre, des Signes pour des gens qui craignent.
- 7) Certes, ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre, se contentèrent de la vie terrestre et s'y sentirent en sécurité, et ceux qui sont inattentifs à Nos Versets,
- 8) ceux-là, leur refuge sera le Feu en raison de ce qu'ils commettaient.
- 9) Certes, ceux qui devinrent croyants et on fait les œuvres méritoires, leur Seigneur les Guidera en raison de leur foi. Les fleuves couleront à leurs pieds dans les Paradis de félicité.
- 10) Leur invocation y sera : « Gloire à Toi, O Allah », et leur salutation y sera: « Paix »; et la fin de leur invocation sera vraiment : « Louanges à Allah, Seigneur des Univers. »
- 11) Si Allah Hâtait le mal, à l'égard des hommes, comme ils hâtent le bien, leur terme leur serait échu. Mais Nous Laissons ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre s'aveugler dans leur tyrannie.
- 12) Et si l'homme est atteint du mal, il Nous invoque (en toutes les postures): sur son côté, assis, ou debout. Mais lorsque Nous le Délivrâmes de son mal, il passa comme s'il ne Nous avait pas invoqué pour un mal qui l'a atteint. Ainsi, on a embelli aux dissipateurs ce qu'ils faisaient.
- 13) Nous Avons Fait périr les générations qui étaient avant vous, lorsqu'elles ont été injustes, et leurs Messagers

étaient venus à elles avec les évidences, et elles ne voulaient pas croire. Ainsi Nous punissons les gens malfaiteurs.

- 14) Ensuite Nous Fîmes de vous des remplaçants sur terre, après eux, pour voir comment vous agissez.
- 15) Et lorsqu'on leur récite Nos Versets évidents, ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre disent : « Apporte-nous un **Qur'ān** autre que celui-ci, ou bien altère-le. » Dis : « Il ne m'appartient pas de l'altérer de mon propre gré, je ne fais que suivre ce qui m'est Révélé. Moi, je redoute, si je me rebellais contre mon Seigneur, le châtiment d'un jour effroyable. »
- 16) Dis: « Si Allah Avait Voulue, je ne vous l'aurais pas récitée, ni Il ne vous l'Aurait Fait connaître. J'ai déjà passé parmi vous tout une vie avant sa Révélation; ne raisonnez-vous donc pas ? »
- 17) Qui donc est plus injuste que celui qui controuva des mensonges contre Allah ou qui a démenti Ses Versets ? Certes, Il ne Fera point cultiver les malfaiteurs.
- 18) Et ils adorent, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut ni leur nuire, ni leur être utile, et ils disent : « Ceux-ci sont nos intercesseurs auprès d'Allah. » Dis : « Informerez-vous Allah de ce qu'Il ne Sait ni aux Cieux ni en la terre?! » Gloire à Lui, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.
- 19) Les hommes ne formaient qu'une seule communauté, mais ils divergèrent. Et n'était-ce un Décret préalable de ton Seigneur, c'en aurait été fait entre eux sur ce dont ils divergeaient.

- 20) Et ils disent : « Que ne se produit-il pas, pour lui, un Signe de la part de son Seigneur ? » Dis : « Mais l'Occulte n'appartient qu'à Allah. Attendez alors, je suis avec vous de ceux qui attendent. »
- 21) Et si Nous Faisons jouir les hommes d'une miséricorde, après une adversité qui les ait touchés, voilà qu'ils rusent contre Nos Versets. Dis : « Allah Est plus Prompt en planification. » Certes, Nos Anges inscrivent ce que vous rusez.
- 22) C'est Lui qui vous Fait cheminer sur terre et sur mer, quand vous êtes dans des navires qui voguent avec leurs passagers, grâce à un vent favorable. Et ils s'en réjouirent. Un vent orageux les assaillit, les vagues déferlèrent contre eux de toute part, et ils pensèrent qu'ils sont encerclés. Ils invoquèrent Allah de tout leur cœur : « Si Tu nous Sauves de celle-ci, nous serons sûrement du nombre des reconnaissants. »
- 23) Mais lorsqu'Il les Sauva, voilà qu'ils tyrannisent de par la terre sans juste cause. O Hommes ! Votre tyrannie retombera sûrement sur vous-mêmes. Jouissance de la vie terrestre, ensuite à Nous sera votre retour. Alors Nous vous Informerons de ce que vous faisiez.
- 24) Certes, l'exemple de la vie Terrestre est comme de l'eau que Nous Avons Fait descendre du ciel, à laquelle se mêla : les plantes de la terre, de ce que mangent les hommes et le bétail. Jusqu'à ce que la terre ait pris sa parure et s'ornementa, et que ses habitants pensèrent qu'ils ont plein pouvoir sur elle, Notre Décret lui survient de nuit ou de jour. Alors Nous la Rendîmes toute fauchée, comme si

elle n'était point florissante la veille. Ainsi, Nous Précisons les Signes pour des gens qui méditent.

- 25) Et Allah Incite à **Dār as-Salām***, et Dirige qui Il Veut vers un chemin de rectitude.
- 26) Pour ceux qui ont fait le meilleur: ce qu'il y a de mieux et plus encore. Ni la noirceur ni l'ignominie n'accablent leurs visages. Ceux-là sont les gens du Paradis; ils s'y éterniseront.
- 27) Et ceux qui ont acquis les mauvaises actions : la punition d'une mauvaise action est par son équivalent, et ils seront accablés par une ignominie. Ils n'auront nul sauveur contre Allah. Comme si leurs visages étaient couverts de lambeaux d'une nuit toute ténébreuse. Ceux-là sont les condamnés au Feu, ils s'y éterniseront.
- 28) Et le jour où Nous les Rassemblerons tous, puis Nous dirons à ceux qui devinrent polythéistes : « A votre place, vous et ce que vous associez. » Ensuite, Nous les divisâmes entre eux. Et ceux qu'ils associèrent dirent : « Vous ne nous adoriez point, nous !
- 29) Qu'il suffise alors d'Allah comme Témoin, entre nous et vous, que nous étions inattentifs à votre adoration. »
- 30) Là-bas, chaque âme subira ce qu'elle a précédemment accompli. Ils furent rendus à Allah, leur Vrai Protecteur, et oublièrent ce qu'ils controuvaient.
- 31) Dis: «Qui vous pourvoit du ciel et de la terre ? Qui possède l'ouïe et la vue ? Et qui fait sortir le vivant du mort et fait sortir le mort du vivant ? Et qui

* 25 Voir note S.6 v.127

- administre toute chose ? » Ils diront : « Allah. » Alors dis : « Ne craignez-vous donc pas ? »
- 32) Sûrement Celui-là Est Allah, votre Vrai Seigneur. Qu'y a-t-il donc après la vérité que le fourvoiement ? Comment donc déviez-vous ?
- 33) Ainsi fut prouvée la parole de ton Seigneur, contre ceux qui pervertirent. Ils ne sont point croyants.
- 34) Dis : « Est-il parmi ce que vous associez qui puisse commencer la Création puis la ramener ? » Dis : « Allah Commence la Création puis la Ramène, comment donc mentez-vous ? »
- 35) Dis : « Est-il parmi ce que vous associez qui puisse guider vers la vérité ? » Dis : « Allah Guide vers la Vérité. Celui qui guide vers la Vérité est-il plus digne d'être suivi, ou bien celui qui ne guide point, à moins qu'il soit guidé ? Qu'avez-vous donc, comment jugez-vous ?! »
- 36) La plupart d'entre eux ne suivent que conjecture. La conjecture ne dispense en rien de la Vérité. Certes, Allah Est Tout-Scient de ce qu'ils font.
- 37) Il n'est pas de mise que ce **Qur'ān** puisse être inventé de la part d'un autre qu'Allah. Mais c'est une corroboration de ce qui existe déjà et précision du Livre. Sans aucun doute, cela vient de la part du Seigneur des Univers.
- 38) Ou bien disent-ils qu'il l'a controuvé ? Dis : « Apportez alors une **Sūrah** qui lui soit semblable et convoquez qui vous pourrez, à l'exclusion d'Allah, si vous êtes véridiques. »
- 39) Bien plus, ils démentirent ce dont ils n'ont aucune notion de sa science, et dont ils n'ont encore reçu son

interprétation. Ainsi ont démenti ceux qui étaient avant eux. Regarde alors quel ne fut le sort des injustes.

- 40) Il en est parmi eux qui y croit, et il en est parmi eux qui n'y croit pas. Ton Seigneur Est Plus-Scient des corrupteurs.
- 41) Et s'ils te démentent, dis : « Je réponds de mes œuvres, et vous répondez de vos œuvres. Vous êtes innocents de ce que je fais, et je suis innocent de ce que vous faites. »
- 42) Et il en est parmi eux qui t'écoutent. Est-ce toi alors qui fais entendre les sourds, même s'ils ne raisonnaient point ?
- 43) Et il en est parmi eux qui te regarde. Est-ce toi alors qui guides les aveugles, même s'ils ne voyaient point ?
- 44) Certes, Allah n'Est Injuste en rien envers les hommes, mais c'est envers eux-mêmes que les hommes sont injustes.
- 45) Et le jour où Il les Rassemblera, ce sera comme s'ils n'étaient restés qu'une heure de la journée, pour faire connaissance entre eux. Ceux qui démentirent la rencontre d'Allah ont sûrement perdu et ils n'étaient point guidés.
- 46) Que Nous te Montrions une part de ce dont Nous les Menaçons, ou que Nous te Rappelions, c'est vers Nous leur retour, ensuite Allah Est Témoin de ce qu'ils font.
- 47) Et à chaque communauté un Messager. Quand leur Messager vient, on jugera entre eux avec équité, et eux ne subiront aucune injustice.
- 48) Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? »

- 49) Dis : « Je ne dispose pour ma personne, ni mal ni bien, sauf ce que Veut Allah. » A chaque communauté un terme. Lorsque leur terme échoit, alors ni ils le retardent d'une heure, ni ils l'avancent.
- 50) Dis : « Voyez-vous, si Son châtiment vous parvenait de nuit ou de jour, que peuvent en hâter les malfaiteurs ? »
- 51) Est-ce qu'ensuite, s'il se réalise, y croirez-vous ? Maintenant, et vous vouliez le hâter!
- 52) Puis, il a été dit à ceux qui furent injustes : « Subissez le châtiment éternel. Êtes-vous punis qu'en raison de ce que vous acquérissiez ? »
- 53) Et ils s'informent auprès de toi : « Est-ce vrai ? » Dis : « Oui, par mon Seigneur, sûrement, c'est vrai, et vous ne saurez l'entraver. »
- 54) Si toute personne qui fut injuste possédait ce qui est sur la terre, elle s'en serait rançonnée ! Et ils dissimulèrent leurs regrets, lorsqu'ils virent le châtiment. Il fut jugé entre eux en toute équité et ils ne subiront aucune injustice.
- 55) Mais certainement, c'est à Allah qu'appartient ce qui est dans les Cieux et en la terre. Mais certainement, la promesse d'Allah est vraie, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 56) Lui, Il Fait vivre et Il Fait mourir, et c'est à Lui que vous serez ramenés.
- 57) O Hommes ! Vous est certes venue une exhortation de votre Seigneur, une guérison pour ce qui est dans les

poitrines, une Direction infaillible et une miséricorde* pour les croyants.

- 58) Dis : « De la grâce d'Allah et de Sa Miséricorde, de cela donc, qu'ils se réjouissent. C'est bien meilleur que ce qu'ils amassent. »
- 59) Dis : « Avez-vous saisi ce qu'Allah Fit descendre pour vous de subsistances, et dont vous avez fait du prohibé et du licite ? » Dis : « Est-ce Allah qui vous l'a permis ou bien controuvez-vous contre Allah ? »
- 60) Qu'en sera-t-il de la conjecture de ceux qui controuvent le mensonge contre Allah, le jour de la Résurrection ? Certes, Allah Est tout Munificence envers les hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.
- 61) En quelque état que tu sois, et ce que tu récites du **Qur'ān**, et vous ne faites nulle action, sans que Nous ne Soyons Témoin de vous lorsque vous l'entrepreniez. Et il n'échappe rien à ton Seigneur, du poids d'un atome, sur terre, ni dans les Cieux. Et rien de moindre que cela, ni de plus grand, qui ne soit dans l'évident Livre du Destin.
- 62) Mais certainement, les saints d'Allah, nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 63) Ceux qui devinrent croyants et qui craignaient,
- 64) à eux la bonne nouvelle, dans la vie terrestre et dans la vie Future. Aucune altération aux Paroles d'Allah. Cela est sûrement l'immense triomphe.

* 57 Tous ces noms désignent le **Qur'ān**.

- 65) Et que ce qu'ils disent ne t'afflige point ! Certes, l'invincibilité, en totalité, appartient à Allah. Il Est l'Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 66) Mais certainement, c'est à Allah qu'appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Et ceux qui invoquent d'autres, à l'exclusion d'Allah, ne suivent que des associés. Ils ne suivent que la conjecture et ils ne font qu'inventer des mensonges.
- 67) C'est Lui qui Fit pour vous la nuit, pour y trouver quiétude, et le jour clairvoyant. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui entendent.
- 68) Ils dirent : « Allah Adopta un fils ! » Gloire à Lui. Il s'en Passe ! A Lui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Vous n'avez nul pouvoir en cela. Direz-vous contre Allah ce que vous ne savez point ?
- 69) Dis : « Certes, ceux qui controuvent le mensonge contre Allah ne cultivent point. »
- 70) Jouissance dans le monde, puis c'est vers Nous leur retour, ensuite Nous leur Ferons subir l'immense châtement en raison de ce qu'ils mécroyaient.
- 71) Et raconte-leur l'histoire de Noé, lorsqu'il dit à ses gens : « O mon peuple, si ma présence et mon rappel des Versets d'Allah vous pèse, alors je me fie à Allah ! Mettez-vous donc d'accord avec vos associés et que votre affaire ne soit pas un obscurcissement pour vous. Ensuite, décidez de moi et ne m'épargnez point.
- 72) Si vous vous écarterez, je ne vous ai demandé nul profit. Certes, ma rétribution n'incombe qu'à Allah, et j'ai reçu l'ordre d'être du nombre des musulmans. »

- 73) Mais ils le démentirent. Alors Nous le Sauvâmes et ceux qui étaient avec lui dans l'Arche. Nous Fîmes d'eux des remplaçants, et Nous Noyâmes ceux qui démentirent nos Signes. Regarde alors quel ne fut le sort de ceux qui ont été avertis.
- 74) Ensuite, Nous Envoyâmes, après lui, des Messagers à leurs peuples qui leur apportèrent les évidences: Mais ils ne sauraient croire en ce qu'ils ont démenti auparavant. Ainsi, Nous Scellons les cœurs des transgresseurs.
- 75) Ensuite, Nous Envoyâmes, après eux, Moïse et Aaron avec Nos Signes, à Pharaon et ses élites, mais ils s'enorgueillirent et furent des gens malfaiteurs.
- 76) Mais lorsque la vérité leur parvint de Notre part, ils dirent : « Cela est sûrement de la magie évidente. »
- 77) Moïse dit : « Direz-vous de la vérité, lorsqu'elle vous parvint : "Est-ce de la magie, cela" ? » Et les magiciens ne cultiveront point.
- 78) Ils dirent : « Es-tu venu à nous pour nous détourner, de ce que nous trouvâmes que nos ancêtres suivaient, afin que vous ayez, tous deux, la domination sur la terre ? Nous ne croyons pas en vous deux. »
- 79) Et Pharaon dit : « Amenez-moi tout magicien expérimenté. »
- 80) Et lorsque les sorciers furent venus, Moïse leur dit : « Jetez ce que vous jetterez ! »
- 81) Et lorsqu'ils jetèrent, Moïse dit : « Ce que vous avez reproduit, c'est de la pure magie; Allah la rendra sûrement inefficace. Certes, Allah ne Fait point réussir l'œuvre des corrupteurs ».

- 82) Et Allah Établit la vérité, par Ses Paroles, même contre le gré des malfaiteurs.
- 83) Mais ne crurent en Moïse que quelques jeunes, de ses gens, quoiqu'en ayant peur de Pharaon - qu'il ne les fourvoie - et de leurs élites. Pharaon est sûrement despote sur le pays, et il est sûrement du nombre des dissipateurs.
- 84) Et Moïse dit : « O mon peuple ! Si vous avez vraiment eu foi en Allah, fiez-vous donc à Lui, si vous êtes musulmans. »
- 85) Alors ils dirent : « Nous nous fions à Allah. Notre Seigneur, ne Fais pas de nous un fourvoiement pour les gens injustes,
- 86) et Sauve-nous, par Ta Miséricorde, des gens mécréants. »
- 87) Et Nous Inspirâmes à Moïse et à son frère: « Prenez, vous deux, pour vos gens, des demeures à l'avant en Egypte. Et faites de vos demeures une **Qibla**, accomplissez la prière, et annonce la Bonne Nouvelle aux croyants ».
- 88) Et Moïse dit : « Notre Seigneur, Tu As Accordé à Pharaon et son élite aisance et biens dans la vie terrestre, notre Seigneur, afin qu'ils se fourvoient de Ta voie ! Notre Seigneur, Supprime leurs biens et Endurcis leurs cœurs, de sorte qu'ils ne deviennent pas croyants jusqu'à ce qu'ils voient le châtement douloureux ».
- 89) Il Dit : « Votre invocation, à vous deux, est exaucée. Suivez alors, tous deux, la rectitude et ne suivez surtout pas la voie de ceux qui ne savent point. »
- 90) Et Nous Fîmes traverser la mer aux fils d'Israël, alors

Pharaon et ses soldats les suivirent, par tyrannie et agressivité, jusqu'à ce qu'il fût atteint par la noyade, il dit : « Je crois qu'il n'y a d'autre Dieu que Celui en lequel eurent foi les fils d'Israël, et je suis parmi les musulmans. »

- 91) Est-ce maintenant, et tu te rebellais auparavant ?! Et tu fus des corrupteurs !
- 92) Aujourd'hui donc Nous te Sauverons, en ton corps, afin que tu sois un signe pour ceux qui viennent après toi. En fait, beaucoup d'hommes sont inattentifs à Nos Signes.
- 93) Et Nous Instituâmes les fils d'Israël en une position véritable, et leur Octroyâmes de bonnes choses, mais ils ne divergèrent que lorsque la science leur a été donnée. Ton Seigneur Tranchera sûrement entre eux, le jour de la Résurrection, sur ce dont ils divergeaient.
- 94) Si tu es en doute à propos de ce que Nous te Révêlâmes, interroge alors ceux qui lisent le Livre avant toi ! La Vérité t'est parvenue, sûrement, de la part de ton Seigneur, ne sois donc pas du nombre des sceptiques,
- 95) et ne sois surtout pas de ceux qui démentirent les Signes d'Allah, autrement tu seras du nombre des perdus. »
- 96) Certes, ceux contre lesquels la Parole de ton Seigneur a été prouvée, ne croient point,
- 97) même si tous les Signes leur parvenaient, jusqu'à ce qu'ils voient le douloureux châtiment.
- 98) Nulle cité ne devint croyante, avant le châtiment, et tira profit de sa foi ! Sauf les gens de Jonas, lorsqu'ils devinrent croyants, Nous Écartâmes d'eux le châtiment de l'avilissement, dans la vie terrestre, et les Laissâmes jouir jusqu'à un certain temps.

- 99) Et si ton Seigneur Voulait, tous ceux qui sont sur la terre, en totalité, seraient devenus croyants. Est-ce toi alors qui vas forcer les hommes à être croyants ?
- 100) Et il n'appartient à nulle âme de croire, sauf selon le Vouloir d'Allah, et Il Inflige le supplice à ceux qui ne raisonnent point.
- 101) Dis : « Méditez ce qu'il y a dans les Cieux et la terre. A quoi serviraient les Signes et les avertissements à des gens qui ne sont pas croyants ?
- 102) S'attendent-ils à autre chose que comme les jours de ceux qui passèrent avant eux ? Dis : « Attendez, je suis avec vous de ceux qui attendent. »
- 103) Ensuite Nous Sauvons Nos Messagers et ceux qui devinrent croyants. De même, c'est une obligation pour Nous de Sauver les croyants.
- 104) Dis : « O Hommes ! Si vous êtes en doute à propos de ma religion: je n'adore point ceux que vous adorez, à l'exclusion d'Allah, mais j'adore Allah, Celui qui vous Rappelle. Et j'ai reçu l'ordre d'être du nombre des croyants. »
- 105) Et dirige ta face résolument vers la religion, en pur monothéiste, et ne sois point du nombre des polythéistes.
- 106) Et n'invoque pas, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut t'être utile, ni te nuire. Si alors tu le fais, tu serais sûrement du nombre des injustes.
- 107) Et si Allah t'atteint d'un mal, rien ne peut le dissiper que Lui. Et s'Il te Veut quelque bien, rien alors ne peut repousser Sa Munificence. Il en Gratifie qui Il Veut de Ses serviteurs. Il Est l'Absoluteur, le Miséricordieux.

- 108) Dis : « O Hommes ! La Vérité vous est parvenue de la part de votre Seigneur : quiconque a été guidé, il n'est guidé que pour lui-même. Et quiconque s'est fourvoyé, il ne se fourvoie qu'à son propre détriment. Et je ne suis point votre responsable. »
- 109) Suis ce qui t'est inspiré et persévère jusqu'à ce qu'Allah Juge, Il Est le Meilleur des juges.

Sūrah-11

HŪD

123 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Rā. Un Livre dont les Versets ont été maîtrisés, ensuite ils ont été précisés, de chez un Sage, Omniconnaissant,
- 2) de n'adorer qu'Allah. Je suis pour vous, de Sa part, avertisseur et annonciateur.
- 3) Implorez votre Seigneur de vous Absoudre, puis repentez-vous à Lui, Il vous Fera jouir une bonne jouissance, jusqu'à un terme déterminé, et Il Accordera à chacun la position qui lui est due. Et s'ils s'écartent, je crains alors pour vous le châtiment d'un jour inimaginable.
- 4) C'est vers Allah votre retour, il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 5) Mais certainement, ils dissimulent leurs pensées, pour se cacher de Lui. Mais certainement, lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, ne Sait-Il pas ce qu'ils tiennent secret et ce qu'ils divulguent ? Il Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 6) Il n'est d'être vivant en la terre dont la subsistance ne dépende d'Allah, et qu'Il ne Sache son lieu de séjour et

son lieu d'attente* . Toute chose est dans un évident Livre du Destin.

- 7) Et c'est Lui qui a Créé les Cieux et la terre en six jours, alors que Son Trône était sur l'eau, pour vous Éprouver : lequel d'entre vous agit au mieux. Et si tu dis : « Vous serez sûrement ressuscités après la mort », ceux qui devinrent mécréants diront certainement : « Cela n'est que magie évidente ».
- 8) Et si Nous Ajournons d'eux le châtiment, jusqu'à un terme déterminé, ils diront sûrement : « Qu'est-ce qui l'empêche ? » Mais certainement, le jour où il doit leur survenir n'est point détourné d'eux. Et ce dont ils se moquaient s'avéra contre eux.
- 9) Et si Nous Faisons jouir l'homme d'une Miséricorde de Nous-même, ensuite Nous la lui Retirons, il persiste dans le désespoir, persiste dans la mécréance.
- 10) Et si Nous le Faisons jouir d'un bienfait, à la suite d'une adversité qui l'ait atteint, il dira certainement : « Les maux s'éloignèrent de moi ». Il est tout réjoui, fier.
- 11) Sauf ceux qui ont persévéré et ont fait les œuvres méritoires. Ceux-là auront une absolution et une grande rémunération.
- 12) Il se peut alors que tu délaisses une part de ce qui t'est Révélé, et que ta poitrine s'en resserre qu'ils ne disent : « Que ne lui est descendu un trésor » ou : « Que ne vint avec lui un Archange »! Mais tu n'es qu'avertisseur, et Allah Est Procureur de toute chose.

* 6 Cf. s.6, v.98

- 13) Ou bien disent-ils : « Il l'a controuvé ?! » Dis : « Apportez alors dix **Suwar*** qui lui soient semblables, controuvées, et convoquez qui vous pourrez, à l'exclusion d'Allah, si vous êtes véridiques ».
- 14) Si alors ils ne réagissent pas à votre égard, sachez qu'il n'est Révélé que par la connaissance d'Allah, et qu'il n'y a de Dieu que Lui. Êtes-vous donc musulmans ? »
- 15) Quiconque désirerait la vie terrestre et son aisance, Nous leur y acquitterons leurs œuvres, et ils n'y seront point mésestimés.
- 16) Ceux-là, ceux qui n'auront dans la vie Future que le Feu, vain a été ce qu'ils y fabriquèrent, et faux ce qu'ils faisaient.
- 17) Peut-on leur égaler celui qui tient sur une évidence de son Seigneur*, qu'approuve un témoin de Lui-même**, et qu'auparavant, le Livre de Moïse était modèle et miséricorde***? Ceux-là croient au **Qur'ān**. Et quiconque y mécroit parmi les factions, le Feu lui est promis. Ne sois alors pas dans le doute à son sujet. Il est la Vérité de la part de ton Seigneur, mais la plupart des gens ne croient pas.
- 18) Et qui est plus injuste que celui qui controuva des mensonges contre Allah ? Ceux-là comparaîtront devant leur Seigneur et les témoins diront : « Ceux-là sont ceux

* 13 Pluriel de **Sūrah**.

* 17 Allusion au fait de parvenir à prouver la présence d'Allah rationnellement.

** allusion à l'Inspiration, qui est : le **Qur'ān**.

*** Miséricorde : allusion à la concordance des religions précédentes sur le monothéisme.

- qui mentirent à leur Seigneur : que la malédiction d'Allah soit sur les injustes,
- 19) ceux qui rebutent de la Cause d'Allah et la veulent tortueuse, et qui mécroient en la vie Future. »
- 20) Ceux-là ne purent point L'entraver de par la terre, et ils n'avaient point de protecteur à l'exclusion d'Allah. Il leur Multipliera le châtement : ils ne pouvaient entendre et ils ne voyaient point.
- 21) Ceux-là sont ceux qui ont perdu leurs âmes et oublièrent ce qu'ils controuvaient.
- 22) Incontestablement, ils seront les plus perdus dans la vie Future.
- 23) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires et sont tranquilles devant leur Seigneur, ceux-là sont les gens du Paradis, ils s'y éterniseront.
- 24) L'exemple des deux groupes est comme l'aveugle et le sourd, et celui qui voit et entend. Sont-ils égaux par exemple ? Ne vous souvenez-vous donc pas ?
- 25) Et Nous Envoyâmes Noé à ses gens : « Je suis pour vous un avertisseur évident :
- 26) n'adorez qu'Allah. Je crains pour vous le châtement d'un jour douloureux. »
- 27) Alors les élites qui devinrent mécréants parmi ses gens, dirent : « Nous ne te voyons qu'un homme, comme nous, et nous ne te voyons suivi, à première vue, que par les plus abjects d'entre nous, et nous ne vous trouvons aucune supériorité à nous. Bien plus, nous sommes sûres que vous êtes des menteurs.»
- 28) Il dit : « O mon peuple ! Voyez-vous, si je tiens sur une évidence de mon Seigneur, et qu'Il m'Ait Accordé une

Miséricorde de Sa part, qui vous a été rendue imperceptible, devons-nous alors vous l'imposer contre votre gré ? »

- 29) Et : « O mon peuple ! Je ne vous demande point quelque profit pour cela ! Ma rémunération n'incombe qu'à Allah. Je n'exclurai point ceux qui devinrent croyants en la rencontre de leur Seigneur, mais je vois que vous êtes des gens qui ignorent. »
- 30) Et : « O mon peuple ! Qui me sauvera d'Allah, si je les exclus, ne vous souvenez-vous donc pas ? »
- 31) Et : « Je ne vous dis pas que je possède les Trésors d'Allah, et je ne connais pas l'Occulte. Je ne prétends pas que je suis un Archange et je ne dis point, à ceux que vos yeux dédaignent, qu'Allah ne leur Accordera pas du bien ! Allah Est Plus-Scient de ce qui est dans leurs cœurs, sinon je serai sûrement du nombre des injustes. »
- 32) Ils dirent : « O Noé, tu nous as controversés et tu n'as fait qu'accroître nos controverses ! Apporte-nous donc ce que tu nous promets, si tu es du nombre des véridiques. »
- 33) Il dit : « C'est Allah qui vous l'Apportera, s'Il Veut, et vous ne saurez L'entraver ;
- 34) mes conseils ne vous serviraient point, si je voulais vous porter conseil, si Allah Veut vous Égarer. Il Est votre Seigneur et vous serez ramenés vers Lui. »
- 35) Ou bien disent-ils : « Il l'a controuvé ? » Dis : « Si je l'ai controuvé, que ma malfaisance retombe sur moi, et je suis innocent de votre malfaisance. »
- 36) Et il a été inspiré à Noé : « Qu'il ne croira point, de parmi tes gens, que ceux qui ont déjà eu foi. Ne t'attriste

- donc pas à cause de ce qu'ils faisaient,
- 37) construis l'Arche, sous Notre Surveillance et Notre Inspiration, et ne Me parle plus de ceux qui furent injustes : ils seront forcément noyés. »
- 38) Et il construisait l'Arche. Et chaque fois qu'une élite de ses gens passait près de lui : ils se moquaient de lui. Il dit : « Que vous vous moquiez de nous, nous aussi nous nous moquons de vous, comme vous vous moquez ;
- 39) car bientôt vous saurez qui sera atteint d'un châtement qui l'avilira et sera frappé d'un châtement permanent. »
- 40) Jusqu'à ce que vînt Notre Décret, et que l'eau jaillît du four*. Nous Dîmes : « Emmènes-y de chaque espèce mâle et femelle, une paire, et ta famille, - sauf ceux contre lesquels le Décret est prononcé - ainsi que ceux qui devinrent croyants. » Et n'eut foi avec lui qu'un petit nombre.
- 41) Et il dit : « Embarquez-vous-y, au Nom d'Allah sa navigation et son ancrage. Certes, mon Seigneur est sûrement Absoluter, Miséricordieux. »
- 42) Et elle voguait, en les portant, dans des vagues comme des montagnes. Noé appela son fils, il était à l'écart : « Mon fils, embarque-toi avec nous et ne sois pas avec les mécréants. »
- 43) Il dit : « Je me réfugierai sur une montagne qui me sauvera de l'eau. » Il dit : « Nul sauveur aujourd'hui, du Décret d'Allah, que celui qui fut pris en

* 40 **at-Tannūr** (التنور) en arabe désigne le four. C'est un miracle et un Signe pour Noé, que l'eau jaillit de la place du feu.

Sa Miséricorde. » Et les vagues s’opposèrent entre eux deux, et il fut du nombre des noyés forcément.

- 44) Et il a été dit : « O terre, avale ton eau. O ciel, cesse. » L’eau décrût et le Décret fut accompli. Elle s’installa sur le Mont **al-Jūdī*** , et il fut dit : « Au loin, les gens injustes ! »
- 45) Et Noé invoqua son Seigneur et dit : « Mon Seigneur, mon fils est de ma famille, Ta Promesse est la Vérité, et Tu Es le plus Sage des Juges. »
- 46) Il Dit : « O Noé, il n’est pas de ta famille, il n’est point croyant ; ne Me demande donc pas ce dont tu n’as aucune science. Je t’Exhorte à ne pas être du nombre des ignorants. »
- 47) Il dit : « Mon Seigneur, je Te demande protection de ne point Te demander ce dont je n’ai aucune science. Et si Tu ne m’Absous et ne me Fais Miséricorde, je serai du nombre des perdus. »
- 48) Il a été dit : « O Noé, débarque avec paix de Notre part et Bénédiction sur toi et sur des communautés de ceux qui sont avec toi. Et d’autres communautés Nous les Ferons jouir, puis les atteindra, de Nous-même, un douloureux châtement. »
- 49) Ce sont des nouvelles de l’Occulte que Nous t’Inspirons et que tu ne savais point, auparavant, ni toi ni ta famille. Persévère alors car l’heureux dénouement sera pour ceux qui craignent.
- 50) Et aux ‘Ād leur frère Hūd. Il dit : « O mon peuple,

* 44 Certains exégètes disent que c’est le Mont **Ararāt**.

adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui. Vous n'êtes que des controuveurs.

- 51) O mon peuple, je ne vous en demande aucun profit. Ma rémunération n'incombe qu'à celui qui m'a Initié. Ne raisonnez-vous donc pas ? »
- 52) Et : « O mon peuple, implorez votre Seigneur de vous Absoudre, puis repentez-vous à Lui, Il vous Enverra du ciel des pluies abondantes, Il vous Augmentera en force, en plus de votre force, et ne vous écarterez pas en malfaiteurs. »
- 53) Ils dirent : « O Hūd, tu n'es pas venu à nous avec une évidence, nous ne quitterons point nos divinités sur tes dires, et nous ne croyons pas en toi !
- 54) Mais nous disons que Tu as été saisi de mal par quelques-unes de nos divinités! » Il dit : « Je prends Allah à Témoin, et témoignez que je suis innocent de ce que vous associez,
- 55) à l'exclusion de Lui. Manœuvrez alors tous contre moi, ensuite, ne m'épargnez point.
- 56) Je me fie entièrement à Allah, mon Seigneur et votre Seigneur. Il n'est nul être vivant dont Il n'Empoigne les rênes. Certes, mon Seigneur Est sur un chemin de rectitude.
- 57) Si alors vous vous écarterez, je vous ai transmis ce dont je fus envoyé pour vous, et mon Seigneur vous Fera remplacer par d'autres gens, et vous ne saurez Lui nuire en rien. Certes, mon Seigneur Est Conservateur de toute chose. »
- 58) Et quand vint le moment de Notre Décret, Nous Sauvâmes Hūd et ceux qui eurent foi avec lui, par une

Miséricorde de Nous-même, et Nous les Sauvâmes d'un rude châtement.

- 59) Et ceux-là, les 'Ād, ils renièrent les Signes de leur Seigneur, se rebellèrent contre Ses Messagers et suivirent l'ordre de chaque oppresseur obstiné.
- 60) Ils furent poursuivis d'une malédiction dans ce monde et le jour de la Résurrection. Mais certainement, les 'Ād devinrent mécréants en leur Seigneur. Mais certainement, au loin, les 'Ād, gens de Hūd !
- 61) Et aux Ṭamūd, leur frère Ṣāliḥ. Il dit : « O mon peuple, adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui. C'est Lui qui vous A Formés de la terre et vous y Installa pour la civiliser. Implorez-Le de vous Absoudre, ensuite, repentez-vous à Lui, car mon Seigneur Est Tout-Proche, Il Exauce. »
- 62) Ils dirent : « O Ṣāliḥ, tu étais prestigieux parmi nous avant cela ! Nous défends-tu d'adorer ce qu'adorent nos pères ? Nous sommes dans un doute inquiétant à propos de ce à quoi tu nous incites. »
- 63) Il dit : « O mon peuple, voyez-vous, si je tiens sur une évidence de mon Seigneur, et qu'Il m'Ait Accordé une Miséricorde de Lui-même, qui me sauvera d'Allah si je me rebellais contre Lui ? Vous ne m'augmentez que perdition ! »
- 64) Et : « O mon peuple, cette chamelle d'Allah est un Signe pour vous. Laissez-la paître en terre d'Allah et ne la touchez d'aucun mal, sinon vous serez frappés d'un proche châtement. »
- 65) Mais ils lui coupèrent les jarrets. Alors il dit : « Jouissez trois jours dans vos demeures. C'est une promesse qui ne

sera point démentie. »

- 66) Alors quand vint le moment de Notre Décret, Nous Sauvâmes Šālīḥ et ceux qui eurent foi avec Lui, par une Miséricorde de Nous-même, et de l'avilissement de ce jour : Certes, ton Seigneur Est, Lui, Le Fort, l'Invincible.
- 67) Et ceux qui furent injustes ont été frappés par le Son-destructif : le matin, ils gisaient dans leurs demeures,
- 68) comme s'ils n'y étaient jamais établis! Mais certainement les Ṭamūd mécrurent en leur Seigneur. Mais certainement, au loin, les Ṭamūd !
- 69) Et Nos Messagers vinrent à Abraham avec la Bonne Nouvelle. Ils dirent : « Paix ! » Il dit : « Que la paix soit avec vous » et ne tarda pas à apporter un veau rôti.
- 70) Mais lorsqu'il vit que leurs mains n'y touchaient point, il en fut choqué et fut pris de suspicion. Ils dirent : « N'aie pas peur, nous avons été envoyés aux gens de Loth. »
- 71) Sa femme était debout, elle rit. Alors nous lui annonçâmes la Bonne Nouvelle d'Isaac, et, à la suite d'Isaac : Jacob.
- 72) Elle dit : « Malheur à moi! Enfanterai-je, moi, qui suis vieille, et voici mon mari, un vieillard ? Cela est sûrement chose étonnante ! »
- 73) Ils dirent : « T'étonnerais-tu de la Volonté d'Allah ? Que la Miséricorde d'Allah et Ses Bénédictiones soient avec vous, gens de la maison. Il Est Tout-Louable, Glorieux. »
- 74) Quand la frayeur d'Abraham se dissipa et que lui parvint la Bonne Nouvelle, il Nous sollicita pour les gens de Loth.
- 75) Certes, Abraham est vraiment longanime, lamentateur, revenant à Allah.

- 76) O Abraham, détourne-toi de cela. Le moment du Décret de ton Seigneur est venu et il leur surviendra un irrévocable châtement.
- 77) Et quand Nos Messagers vinrent à Loth, il fut chagriné pour eux, en éprouva une grande gêne et dit : « C'est une journée critique. »
- 78) Et ses gens vinrent en accourant vers lui, et auparavant, ils commettaient les infamies. Il dit : « O mon peuple, voici mes filles, elles sont plus pures pour vous. Craignez donc Allah et ne m'avilissez point devant mes hôtes ! N'y a-t-il point parmi vous un homme sensé ?! »
- 79) Ils dirent : « Tu sais que nous n'avons nulle envie de tes filles, et tu sais bien ce que nous voulons. »
- 80) Il dit : « Si j'avais de la force contre vous, ou si je pouvais avoir recours à quelqu'un d'impétueux ! »
- 81) Ils dirent : « O Loth, nous sommes les Messagers de ton Seigneur, ils ne pourront point t'atteindre. Pars donc, le soir avec ta famille, dans l'obscurité de la nuit, et que personne d'entre vous ne se retourne. Sauf ta femme, elle sera frappée par ce qui les frappera. Leur heure sera à l'aube. L'aube n'est-elle pas toute proche ?! »
- 82) Et quand vint le moment de Notre Décret, Nous la Renversâmes de fond en comble, et y Fîmes pleuvoir des pierres de marne entassées,
- 83) marquées d'une empreinte, auprès de ton Seigneur, et qui ne sont pas loin des injustes.
- 84) Et aux Madian, leur frère Šu'ayb. Il dit : « O mon peuple, adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui. Ne diminuez pas la mesure et le poids. Je vous vois en prospérité, et je redoute pour vous un jour où le

châtiment vous parviendra de toute part. »

- 85) Et : « O mon peuple, acquittez la mesure et le poids en toute équité. Ne mésestimez pas aux gens leurs choses et ne ravagez pas de par la terre en corrompant.
- 86) Les bonnes actions qui demeurent auprès d'Allah sont meilleures pour vous, si vous êtes croyants. Et je ne suis point votre Conservateur. »
- 87) Ils dirent : « O Šu‘ayb, tes prières t’ordonnent-elles que nous abandonnions ce qu’adorent nos pères, ou que nous fassions de nos biens ce que nous voulons ? Tu es, toi, sûrement le longanime, le sensé ! »
- 88) Il dit : « O mon peuple, voyez-vous, si je tiens sur une évidence de mon Seigneur et qu’Il m’Ait Octroyé de Lui-même une bonne subsistance, je ne veux point faire le contraire de ce que je vous interdis. Je ne veux que l’amélioration, autant que je peux. Ma réussite ne dépend que d’Allah. Je me fie entièrement à Lui, et c’est à Lui que je reviens. »
- 89) Et : « O mon peuple, que ma discorde avec vous ne vous pousse point à subir ce qu’ont subi les gens de Noé, ou les gens de Hūd, ou les gens de Šālīḥ. Et les gens de Loth ne sont pas loin de vous.
- 90) Et implorez votre Seigneur de vous Absoudre, ensuite, repentez-vous à Lui. Certes, mon Seigneur Est Miséricordieux, Affectueux. »
- 91) Ils dirent : « O Šu‘ayb, nous ne comprenons pas grande chose de ce que tu dis, et nous te voyons vraiment faible parmi nous. N’eût été ton clan, nous t’aurions sûrement lapidé, car tu n’es point invincible à notre avis ! »

- 92) Il dit : « O mon peuple, mon clan vous est-il plus cher qu'Allah, que vous avez rejeté derrière votre dos ? Certes, mon Seigneur Domine ce que vous faites. »
- 93) Et : « O mon peuple, agissez selon votre compétence, moi j'agirai. Vous saurez bientôt à qui surviendra un châtiment qui l'avilira, et qui est le menteur. Observez, j'observe avec vous. »
- 94) Et quand vint le moment de Notre Décret, Nous Sauvâmes Šu'ayb et ceux qui eurent foi avec lui, par une Miséricorde de Nous-même, et ceux qui furent injustes ont été frappés par le Son-destructif. Le matin, alors, ils gisaient dans leurs demeures
- 95) comme s'ils n'y étaient jamais établis! Mais certainement, au loin, les Madian, comme les Tamūd ont déjà été au loin !
- 96) Et Nous Envoyâmes Moïse avec Nos Signes et un pouvoir évident,
- 97) à Pharaon et ses élites, mais ils suivirent l'ordre de Pharaon. Et l'ordre de Pharaon n'était point sensé!
- 98) Il précédera ses gens le jour de la Résurrection et les mènera au Feu. Piètre abreuvoir duquel ils seront sûrement abreuvés !
- 99) Et ils furent suivis, dans cette vie, d'une malédiction, et au jour de la Résurrection : Piètre don qui sera donné!
- 100) Ce sont là des nouvelles des Cités, que Nous te Racontons : certaines existent, et d'autres sont fauchées.
- 101) Et Nous n'Avons point été injustes envers eux, mais ils se firent eux-mêmes injustice. Leurs dieux, qu'ils invoquent à l'exclusion d'Allah, ne leur furent utiles en rien, quand vint le moment du Décret de ton Seigneur, et

ils n'ont fait qu'ajouter à leur défaite.

- 102) Tel est le saisissement de ton Seigneur, quand Il Saisit les Cités, lorsqu'elles sont injustes. Certes, Sa Saisie est douloureuse, violente.
- 103) Certes, il y a en cela un exemple pour quiconque redoute le châtiment de la vie Future. C'est un jour pour lequel les hommes seront réunis, et c'est un jour qui sera vu.
- 104) Nous ne le Retardons que jusqu'à un terme bien calculé.
- 105) Le jour où cela arrivera, nulle âme ne parlera sans Son Vouloir. Il y aura parmi eux le criminel et le bienheureux.
- 106) Quant à ceux qui furent criminels, ils seront au Feu : ils y auront gémississements et sanglots.
- 107) Ils s'y éterniseront ce qu'ont duré les Cieux et la terre, sauf si ton Seigneur Voulait autre chose. Certes, ton Seigneur Fait toujours ce qu'Il Veut.
- 108) Et quant à ceux qui furent bienheureux, ils seront au Paradis, ils s'y éterniseront ce qu'ont duré les Cieux et la terre, sauf si ton Seigneur Voulait autre chose : des dons ininterrompus.
- 109) Ne sois donc pas dans le doute à propos de ce que ceux-ci adorent. Ils n'adorent que comme adoraient leurs ancêtres auparavant. Et Nous leur Acquitterons leur dû, non diminué.
- 110) Et Nous Donnâmes le Livre à Moïse, il y eut alors divergence à son sujet. Ne fût-ce un Décret préalable de ton Seigneur, c'en aurait été fait parmi eux. Ils en sont sûrement dans un doute inquiétant à son sujet.
- 111) Certes, ton Seigneur leur Acquittera, sûrement, à chacun ses œuvres. Il Est Omniconnaissant ce qu'ils font.

- 112) Suis donc la rectitude, comme il t'a été ordonné, ainsi que ceux qui se sont repentis avec toi, et n'outrepassez point. Il Omnivoit ce que vous faites.
- 113) Et ne penchez point vers ceux qui furent injustes, sinon le Feu vous atteindra : vous n'avez point de protecteurs à l'exclusion d'Allah, puis, vous ne triompherez point.
- 114) Et accomplis la prière, aux deux extrémités du jour, et à des moments de la nuit. Certes, les bonnes actions dissipent les mauvaises actions. Cela est un Rappel pour ceux qui se souviennent.
- 115) Et persévère, car Allah ne Perd point la rémunération de ceux qui font le meilleur.
- 116) Que n'y avait-il pas, dans les générations précédentes, des gens de bien qui interdisent la corruption de par la terre : Mais peu nombreux, de ceux que Nous Sauvâmes d'entre eux, le firent. Et ceux qui furent injustes ont été poursuivis par ce qui les fit périr, et ils furent des malfaiteurs.
- 117) Il n'est pas de mise que ton Seigneur Fasse périr les Cités par injustice, alors que leurs habitants sont des réformateurs.
- 118) Si ton Seigneur Voulait, Il Aurait Fait les hommes une seule communauté. Et ils continuent à diverger.
- 119) Sauf ceux que ton Seigneur Prit en Sa Miséricorde. Et c'est pour cela qu'Il les A Créés. Et la parole de ton Seigneur s'est accomplie : « Je Remplirai sûrement la Géhenne des djinns et des hommes en totalité ».
- 120) Et de chacune des nouvelles des Messagers, Nous te Racontons de quoi raffermir ton cœur. Et dans cette histoire-ci, il t'est parvenu la Vérité, une

exhortation, et un Rappel aux croyants.

- 121) Et dis aux mécréants : « Agissez selon votre compétence, nous, nous agissons ;
- 122) et attendez ; nous, nous attendons. »
- 123) A Allah Appartient l'Occulte des Cieux et de la terre, et à Lui revient tout le commandement. Adore-Le donc et fie-toi à Lui. Ton Seigneur n'Est point Inattentif à ce que vous faites.

Sūrah-12

YŪSUF (Joseph)

111 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Rā. Ceux-ci sont les Versets du Livre évident.
- 2) Nous le Révélasses un **Qur'ān** arabe, peut-être raisonneriez-vous !
- 3) Nous te Racontons le meilleur des Actes, en ce que Nous t'Avons Inspiré dans ce **Qur'ān**, quoique tu étais sûrement, avant cela, du nombre des inattentifs.
- 4) Lorsque Joseph dit à son père : « O mon père, j'ai vu onze astres, le soleil, et la lune. Je les ai vus prosternés devant moi. »
- 5) Il dit : « O mon fils, ne raconte pas ton songe à tes frères, sinon ils conspireront contre toi une vraie conspiration ! Certes, Satan est un ennemi évident pour l'homme.
- 6) Et aussi, ton Seigneur t'Élira, t'Enseignera l'interprétation des songes, Accomplira Sa Grâce envers toi et envers la famille Jacob, comme Il l'A Accomplie, auparavant, envers tes deux aïeux: Abraham et Isaac. Certes, ton Seigneur Est Tout-Scient, Sage. »
- 7) Il y avait effectivement, en Joseph et ses frères, des Signes pour les interrogateurs.
- 8) Lorsqu'ils dirent : « Joseph et son frère sont sûrement plus chers, à notre père, que nous-mêmes, alors que nous

sommes nombreux. Notre père est sûrement en un fourvoiement évident.

- 9) Tuez Joseph ou jetez-le en quelque terre, l'attention de votre père vous sera entièrement réservée, et vous serez, après lui, des gens vertueux. »
- 10) Un locuteur d'entre eux dit : « Ne tuez pas Joseph et jetez-le au fond du puits, si vous tenez à le faire, ainsi quelques voyageurs le recueilleront. »
- 11) Ils dirent : « O notre père, qu'as-tu à ne pas nous faire confiance au sujet de Joseph? Nous lui porterons sûrement conseil.
- 12) Envoie-le demain, avec nous, faire bonne chère et jouer, et nous veillerons sûrement sur lui. »
- 13) Il dit : « Moi, cela m'afflige vraiment que vous l'emmeniez, et je redoute que le loup ne le mange au moment où vous serez inattentifs à lui. »
- 14) Ils dirent : « Si jamais le loup le dévore, alors que nous sommes nombreux, nous serons sûrement perdus. »
- 15) Et lorsqu'ils l'emmenèrent, ils décidèrent de le mettre au fond du puits. Et Nous lui Inspirâmes : « Tu les informeras sûrement de leur comportement-ci, et eux ne se rendent pas compte. »
- 16) Et ils vinrent à leur père, le soir, en pleurant.
- 17) Ils dirent : « O notre père, nous sommes allés rivaliser de vitesse et laissâmes Joseph près de nos effets, alors le loup l'a dévoré. Tu ne nous croiras point, même si nous étions véridiques. »
- 18) Et ils vinrent avec du faux sang sur sa chemise. Il dit : « Au contraire, vos consciences vous ont tenté quelque chose. Décente patience, alors ! C'est à Allah qu'on a

recours face à ce que vous décrivez. »

- 19) Et vint une troupe de voyageurs, alors ils envoyèrent leur porteur d'eau. Il fit descendre son seau. Il dit : « Quelle aubaine! C'est un jeune garçon.» Ils le cachèrent comme une marchandise, mais Allah Est Tout-Scient de ce qu'ils font.
- 20) Et ils le vendirent à vil prix, à peine quelques dirhams : ils ne voulaient pas de lui.
- 21) Celui qui l'acheta de l'Egypte dit à sa femme : « Accueille-le généreusement, peut-être nous serait-il utile, ou bien adoptons-le comme fils. » De même, Nous Établîmes Joseph solidement sur le pays, et pour que Nous lui Apprenions l'interprétation des songes. Allah Est Prédominant sur Ses Décrets, mais la plupart des hommes ne savent point.
- 22) Et quant il eut atteint sa maturité, Nous lui Accordâmes sagesse et science. Ainsi Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
- 23) Celle, dans la maison de laquelle il se trouve, tenta de le séduire. Elle ferma les portes, et dit : « Je me donne à toi! » Il dit : « Qu'Allah m'en Préserve ! Il est mon seigneur, il m'a généreusement accueilli. Les injustes ne cultiveront point. »
- 24) Elle s'éprit de lui, et, s'il ne vit le signe de son Seigneur, il se serait épris d'elle. Et cela, pour que Nous Éloignons de lui le mal et l'infamie: il est de nos purs serviteurs.
- 25) Et tous deux rivalisèrent de vitesse vers la porte, et elle lui déchira sa chemise par derrière. Et ils rencontrèrent son maître à elle auprès de la porte. Elle dit : « Quelle est la punition de celui qui a voulu du mal à ta famille, sinon

qu'il soit emprisonné, ou bien un douloureux châti-
ment ? »

- 26) Il dit : « C'est elle, elle a tenté de me séduire. » Alors un témoin de sa famille à elle témoigna : « Si sa chemise est déchirée par devant, elle est véridique, et il est du nombre des menteurs;
- 27) et si sa chemise est déchirée par derrière, elle a menti, et il est du nombre des véridiques. »
- 28) Alors, quand il vit sa chemise déchirée par derrière, il dit : « C'est de vos manœuvres féminines. Certes, vos manœuvres sont immenses ;
- 29) Joseph, détourne-toi de cela; et toi (femme), implore l'absolution de ton péché, tu étais du nombre des coupables ».
- 30) Et des femmes dans la ville dirent : « L'épouse d'**al-Azīz*** tente de séduire son jeune homme. Elle est follement éprise d'amour. Nous la trouvons dans un fourvoiement évident. »
- 31) Alors quand elle eut entendu leurs manœuvres, elle les invita à l'accoudée, donna à chacune d'entre elles un couteau, et dit : « Montre-toi à elles ! » Alors quand elles le virent, elles furent éblouies, entaillèrent leurs mains et dirent : « Qu'Allah nous en Préserve ! Celui-là n'est point un être humain! Certes, celui-là n'est qu'un Ange Noble.»
- 32) Elle dit : « Voilà donc celui pour lequel vous me

* 30 Titre de noblesse donné par le roi de l'Ancienne Egypte à un grand fonctionnaire ou à un ministre.

blâmâtes! J'ai effectivement tenté de le séduire, mais il s'abstint. Et s'il ne fait ce que je lui ordonne, il sera sûrement emprisonné, et sera sûrement du nombre des mesquins ! »

- 33) Il dit : « O mon Seigneur, la prison m'est préférable à ce à quoi elles m'invitent! Et si Tu n'Éloignes de moi leurs manœuvres, je leur céderai et serai du nombre des ignorants. »
- 34) Alors son Seigneur l'Exauça et Éloigna de lui leurs manœuvres. Il Est, Lui, l'Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 35) Ensuite, bon leur sembla, après avoir vu les Signes, de l'emprisonner pour un certain temps.
- 36) Et deux jeunes gens entrèrent avec lui en prison. L'un d'entre eux dit : « Moi, je me vois presser du vin. » Et l'autre dit : « Moi, je me vois porter du pain sur la tête, et les oiseaux en mangent. Interprète-nous le sens, nous te trouvons de ceux qui font le meilleur. »
- 37) Il dit : « Vous ne recevrez de nourriture, qui vous soit octroyée à vous deux, que je ne puisse vous informer du contenu, avant qu'elle ne vous parvienne; cela fait partie de ce que mon Seigneur m'A Enseigné. Moi, j'ai abandonné la confession de gens qui ne croient pas en Allah, qui mécroient en la vie Future,
- 38) et j'ai suivi la confession de mes aïeux, Abraham, Isaac et Jacob. Il n'est pas de mise que nous associons à Allah quoi que ce soit: cela est de la grâce d'Allah envers nous, et envers les hommes, mais la plupart des hommes ne sont pas reconnaissants.
- 39) O, mes deux compagnons de prison! Des divinités éparses sont-elles meilleures ou bien Allah l'Unique,

l'Omnidominateur ?

- 40) Vous n'adorez, à l'exclusion de Lui, que des noms que vous avez donnés, vous et vos ancêtres, bien qu'Allah n'en Ait Révélé aucune preuve. Certes, la décision n'appartient qu'à Allah. Il A Commandé que vous n'adoriez que Lui. Telle est la Religion intègre, mais la plupart des gens ne savent point.
- 41) O, mes deux compagnons de prison ! Quant à l'un de vous, il servira du vin à son seigneur, quant à l'autre, il sera crucifié, et les oiseaux mangeront de sa tête. C'en est fait de l'affaire au sujet de laquelle vous me demandiez avis.»
- 42) Et il dit à celui dont il pensa qu'il serait sauvé d'entre les deux : « Rappelle-moi au souvenir de ton seigneur. » Mais Satan lui fit oublier le rappel à son seigneur, alors il resta quelques années en prison.
- 43) Et le roi dit : « Moi, je vois sept vaches grasses, dévorées par sept maigres, et sept épis verts, et d'autres desséchés. O vous, élites! Donnez-moi votre avis sur mon songe, si vous êtes à même d'interpréter un songe. »
- 44) Ils dirent : « Confusions de rêves! Et nous ne sommes pas connaisseurs en interprétation des rêves. »
- 45) Et celui qui a été sauvé d'entre les deux se rappela après quelque temps, et dit : « Moi je vous annoncerai son interprétation, envoyez-moi. »
- 46) « Joseph, ô toi, saint, donne-nous un avis sur sept vaches grasses dévorées par sept maigres, et sept épis verts et d'autres desséchés, afin que je retourne auprès des hommes pour qu'ils sachent.

- 47) Il dit : « Vous planterez sept années persévérément, et ce que vous moissonnerez, laissez-le dans ses épis, sauf le peu duquel vous mangerez.
- 48) Ensuite, viendront après cela, sept arides qui dévoreront ce que vous leur avez mis de côté, sauf le peu que vous préservez.
- 49) Ensuite, viendra après cela, une année où les hommes auront des pluies abondantes et au cours de laquelle ils presseront (du vin). »
- 50) Le roi dit : « Amenez-le-moi. » Et quand le messager lui parvint, il dit : « Retourne auprès de ton seigneur et demande-lui ce qu'il en est des femmes qui s'entaillèrent les mains. Certes, mon Seigneur Est Tout-Scient de leurs manœuvres. »
- 51) Il dit : « Quelle était votre histoire, lorsque vous tentâtes de séduire Joseph ? » Elles dirent : « Qu'Allah nous Préserve ! Nous ne savons aucun mal contre lui. » La femme d'al-'Azīz dit : « Maintenant la vérité éclata. C'est moi qui ai tenté de le séduire, et il est sûrement du nombre des véridiques.
- 52) Cela, afin qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence. » Certes, Allah ne Guide point les manœuvres des traîtres.
- 53) Et : « Je ne m'innocente point. Certes, l'ego insiste sur le mal, sauf celui qu'Allah A Pris en Sa Miséricorde. Certes, mon Seigneur Est Absolu, Miséricordieux. »
- 54) Et le roi dit : « Amenez-le-moi, que je le prenne exclusivement à mon service. » Alors quand il lui parla, il dit : « Tu es aujourd'hui, auprès de nous, pourvu d'autorité et intendant. »

- 55) Il dit : « Charge-moi des Trésors du pays, j'en suis conservateur, tout-scient. »
- 56) Et ainsi, Nous Etablîmes Joseph en plein pouvoir sur le pays, il accédait où bon lui semblait. Nous Touchons de Notre Miséricorde qui Nous Voulons et ne Perdons point la rémunération de ceux qui font le meilleur.
- 57) Et sûrement, la rémunération de la vie Future est meilleure pour ceux qui devinrent croyants et qui étaient pieux.
- 58) Et vinrent les frères de Joseph: ils entrèrent auprès de lui, alors il les reconnut, mais eux l'ignoraient.
- 59) Et quand il les eut pourvus de leurs provisions, il dit : « Amenez-moi un frère à vous, de votre père. Ne voyez-vous pas que j'acquitte les mesures et que je suis le meilleur des hôtes ?
- 60) Si vous ne l'amenez pas, il n'y aura pas pour vous d'approvisionnement auprès de moi, et ne m'approchez point. »
- 61) Ils dirent : « Nous essayerons de solliciter son père, et, sûrement nous le ferons. »
- 62) Et il dit à ses jeunes gens : « Mettez leur marchandise dans leurs sacs, peut-être la reconnaîtraient-ils quand ils seront de retour auprès de leurs familles, peut-être reviendraient-ils. »
- 63) Alors, quand ils revinrent auprès de leur père, ils dirent : « O notre père ! L'approvisionnement nous sera défendu, envoie donc notre frère avec nous pour nous approvisionner et nous veillerons sûrement sur lui. »
- 64) Il dit : « Vous le confierai-je sinon comme je vous ai déjà confié son frère auparavant ?! Allah Est le Meilleur des

Conservateurs et Il Est, Lui, le plus Miséricordieux des Miséricordieux. »

- 65) Et quand ils ouvrirent leurs bagages ils trouvèrent leur marchandise qui leur avait été rendue. Ils dirent : « O notre père ! Que désirons-nous ? Voici notre marchandise qui nous est rendue, et nous approvisionnerons notre famille, nous veillerons sur notre frère et nous serons augmentés du chargement d'un chameau. Cela est une charge facile. »
- 66) Il dit : « Je ne l'enverrai point avec vous à moins que vous ne me promettiez devant Allah de me le ramener sûrement, sauf si vous êtes encerclés. » Alors, quand ils lui firent leur promesse, il dit : « Allah Est Témoin de ce que nous disons. »
- 67) Et il dit : « O mes fils ! N'entrez pas par une seule porte et entrez par des portes différentes. Je ne vous servirai à rien contre le Gré d'Allah. Certes, la décision n'appartient qu'à Allah, je me fie à Lui, et qu'à Lui se fient ceux qui se fient. »
- 68) Et quand ils entrèrent par où leur père le leur recommanda, cela ne leur servit en rien contre le Gré d'Allah. Rien qu'une intention au for intérieur de Jacob, qu'il satisfait. Il possède une science de ce que Nous lui Enseignâmes, mais la plupart des hommes ne savent pas.
- 69) Et quand ils entrèrent auprès de Joseph, il serra son frère contre lui. Il dit : « Moi, je suis ton frère; ne te déssole pas de ce qu'ils faisaient. »
- 70) Alors quand il les eut pourvus de leurs provisions, il mit la mesure dans la selle de son frère, puis, un héraut proclama : « O vous caravaniers ! Vous êtes sûrement

des voleurs ! »

- 71) Ils dirent en revenant vers eux : « Qu'avez-vous perdu? »
- 72) Ils dirent : « Nous avons perdu le **Ṣuwā'*** du roi. À celui qui le rapportera : la charge d'un chameau, j'en suis garant. »
- 73) Ils dirent : « Par Allah, vous avez su que nous ne sommes pas venus pour corrompre de par la terre, et nous ne sommes pas des voleurs. »
- 74) Ils dirent : « Quelle serait alors sa punition, si vous êtes des menteurs ? »
- 75) Ils dirent : « Sa punition, celui dans la selle duquel elle sera retrouvée, il paiera de sa personne: c'est ainsi que nous punissons les injustes. »
- 76) Alors il commença par leurs sacoches, avant la sacoche de son frère, ensuite il la fit sortir de la sacoche de son frère. C'est ainsi que nous suggérâmes à Joseph. Autrement, il n'était pas de mise qu'il prenne son frère, selon la loi du roi, à moins qu'Allah ne l'Eût Voulue. Nous Élevons de quelques degrés qui Nous Voulons. Au-dessus de tout homme de science, il y a un tout-scient.
- 77) Ils dirent : « S'il a volé, un frère à lui a déjà volé auparavant. » Alors Joseph la garda en lui-même, ne la leur démontra point, et dit : « Votre position en mal est pire; Allah Est Plus-Scient de ce que vous décrivez. »
- 78) Ils dirent : « O toi, **al-'Azīz**, il a un père fort âgé, prends donc l'un d'entre nous à sa place. Nous voyons que tu es

* 72 Mesure de grains contenant quatre fois autant que peuvent contenir les deux mains.

de ceux qui font le meilleur. »

- 79) Il dit : « A Allah ne plaise que nous retenions sauf celui chez qui nous trouvâmes notre ustensile, autrement nous serions sûrement injustes. »
- 80) Alors quand ils désespérèrent de lui, ils se retirèrent pour se consulter. Leur aîné dit : « Ne savez-vous pas que votre père a déjà pris de vous une promesse devant Allah, et qu'avant cela vous avez déjà perdu Joseph ? Je ne quitterai pas le pays jusqu'à ce que mon père me le permette ou bien qu'Allah Juge en ma faveur, Il Est le meilleur des Juges.
- 81) Retournez vers votre père et dites : "O notre père ! Ton fils a sûrement volé et nous n'avons témoigné que de ce que nous avons su, - et nous ne savions pas l'Occulte !
- 82) Interroge la Cité où nous étions, et la caravane avec laquelle nous sommes arrivés. Nous sommes sûrement véridiques" ».
- 83) Il dit : « Au contraire, vos consciences vous ont tenté quelque chose. Décence patience, alors ! Puisse Allah me les ramener tous; Il Est, Lui, le Tout-Scient, le Sage. »
- 84) Il s'écarta d'eux et dit : « Hélas, où es-tu Joseph ! » Et ses yeux blanchirent de tristesse car il réprime sa colère.
- 85) Ils dirent : « Par Allah ! Tu ne cesseras de penser à Joseph jusqu'à ce que tu dépérisses ou que tu sois du nombre des péris ! »
- 86) Il dit : « Je ne fais que porter mes doléances et mon affliction à Allah. Je sais par Allah ce que vous ne savez pas.
- 87) O mes fils ! Allez, enquérez-vous de Joseph et de son frère. Ne désespérez point de la Magnanimité

d'Allah, car ne désespèrent de la Magnanimité d'Allah que les gens mécréants. »

- 88) Et quand ils furent entrés auprès de lui, ils dirent : « O **al-'Azīz**, le mal nous a atteints, nous et notre famille, nous sommes venus avec une marchandise sans valeur : accomplis-nous la mesure et fais-nous charité. Certes, Allah Récompense les charitables. »
- 89) Il dit : « Avez-vous su ce que vous avez fait de Joseph et son frère lorsque vous étiez ignorants ? »
- 90) Ils dirent : « Es-tu, toi... Tu es sûrement Joseph ?! » Il dit : « Je suis Joseph, et voici mon frère. Allah nous A effectivement Gratifiés. Certes, quiconque est pieux et persévère, Allah ne Perd point la rémunération de ceux qui font le meilleur. »
- 91) Ils dirent : « Par Allah! Allah t'A effectivement Favorisé sur nous, et nous étions sûrement pécheurs. »
- 92) Il dit : « Nul blâme ne vous incombe aujourd'hui: Allah vous Absout, Il Est le plus Miséricordieux des Miséricordieux.
- 93) Allez avec ma chemise que voici, et lancez-la sur le visage de mon père, il deviendra voyant, puis amenez-moi votre famille en totalité. »
- 94) Et quand la caravane se lança, leur père dit : « Si vous n'alliez pas sûrement me traiter de radoteur, moi je ressens la fraîcheur de Joseph ! »
- 95) Ils dirent : « Par Allah, tu es sûrement dans ton ancien fourvoisement ! »
- 96) Puis, quand l'annonciateur arriva, il la lança sur son visage, alors il redevint voyant; il dit : « Ne vous ai-je pas dis que je sais par Allah ce que vous ne savez pas ? »

- 97) Ils dirent : « O notre père ! Implore pour nous l'absolution de nos péchés, nous étions pécheurs. »
- 98) Il dit : « J'implorerai mon Seigneur de vous absoudre. Il Est, Lui, l'Absoluteur, le Miséricordieux. »
- 99) Alors, quand ils entrèrent auprès de Joseph, il serra contre lui ses père et mère, et dit : « Entrez en Egypte, si Allah Veut, tout sécurisé. »
- 100) Et il éleva ses père et mère sur le trône; ils tombèrent tous prosternés devant lui, et il dit : « O mon père ! C'est l'interprétation de mon songe d'autrefois. Allah l'A effectivement Réalisé. Il Fit le meilleur à mon égard, lorsqu'Il m'A Fait sortir de la prison, et qu'Il vous Fit venir de chez les nomades du désert, après que Satan eut excité la discorde entre moi et mes frères. Certes, Allah Est Affable envers ce qu'Il Veut. Il Est, Lui, le Tout-Scient, le Sage »,
- 101) « Mon Seigneur, Tu m'As Donné du pouvoir et Tu m'As Enseigné de l'interprétation des songes: Initiateur des Cieux et de la terre, Tu Es mon Protecteur dans le monde et dans la vie Future, Rappelle-moi en étant musulman et Fais que je rejoigne les vertueux. »
- 102) Ce sont des nouvelles de l'Occulte que Nous t'Inspirons. Tu n'étais point auprès d'eux lorsqu'ils décidèrent de leur affaire cependant qu'ils rusaient.
- 103) Et la plupart des hommes, même si tu (y) tiens, ne sont pas de vrais croyants.
- 104) Et tu ne leur en demandes point de rémunération. Ce n'est qu'un Rappel aux univers.
- 105) Et que de Signes dans les Cieux et la terre, ils passent à côté en étant détournés !

- 106) Et la plupart d'entre eux ne croient en Allah qu'en étant polythéistes.
- 107) Se croient-ils à l'abri d'être entourés d'une catastrophe du châtime^{nt} d'Allah, ou que l'Heure ne leur vienne à l'improviste, et eux ne se rendent pas compte?
- 108) Dis : « Voici ma voie : j'appelle au Culte d'Allah, en toute clarté, moi et quiconque me suit, Gloire à Allah, et je ne suis point du nombre des polythéistes. »
- 109) Nous n'Avons Envoyé, avant toi, que des hommes, des gens des Cités, auxquels Nous Inspirons. N'ont-ils pas été de par la terre afin qu'ils voient quel ne fut le sort de ceux qui étaient avant eux ?! La demeure Future est sûrement meilleure pour ceux qui ont été pieux, ne raisonnez-vous donc pas ?!
- 110) Jusqu'à ce que Nos Messagers faillirent désespérer et pensèrent qu'ils ont été démentis, Notre Victoire leur est parvenue, alors Nous Sauvons qui Nous Voulons. Et Notre Rigueur ne peut être détournée des gens malfaiteurs.
- 111) Il y a sûrement dans leurs histoires une leçon pour les doués d'entendement. Ce n'était point un discours controuvé, mais une corroboration de ce qui a été révélé avant, une précision de toute chose, une Direction infaillible et une miséricorde pour des gens qui croient.

Sūrah-13

AR-RA‘D (le Tonnerre)

43 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm. Rā. Ceux-ci sont les Versets du Livre. Et ce qui t’a été Révélé par ton Seigneur est le Vrai. Mais la plupart des hommes ne croient pas.
- 2) Allah, Celui qui Éleva les Cieux sans colonnes que vous puissiez voir, puis Confirma Son Pouvoir sur le Trône, Assujettit le soleil et la lune, chacun d’eux vogue jusqu’à un terme fixé. Il Administre toute chose, Précise les Versets, peut-être croiriez-vous fermement en la rencontre de votre Seigneur.
- 3) Et c’est Lui qui Étendit la terre et y Implança des montagnes solidement fixées et des fleuves. Et de tous les fruits, Il Fit deux couples contraires*, et Fit que le jour recouvre la nuit. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui méditent.
- 4) Et sur la terre : des endroits s’avoisinant et des jardins de vignes, des plantations, des palmiers, semblables et dissemblables, arrosés d’une même eau, et Nous les Distinguons les uns des autres quant au goût. Certes, il y a en cela des signes pour des gens qui raisonnent.

* 3 Le contraire ici désigne le goût, la couleur, ou la nature, etc.

- 5) Et si tu t'étonnes, l'étonnant est leur dire : « Si nous devenons poussière, serons-nous en une création nouvelle ?! » Ceux-là sont ceux qui devinrent mécréants en leur Seigneur, ceux-là les carcans sont autour de leurs cous, et ceux-là sont les condamnés au Feu. Ils s'y éterniseront.
- 6) Ils t'empressent à hâter le mal avant le bien, alors qu'avant eux nombre de sanctions exemplaires ont passé. Certes, ton Seigneur Est Détenteur d'Absolution pour les hommes, malgré leur injustice. Certes, ton Seigneur Punit sévèrement.
- 7) Et ceux qui devinrent mécréants disent : « Que ne se produit-il pas pour lui un Signe de la part de son Seigneur ! » Mais tu n'es qu'avertisseur, et à chaque communauté un guide.
- 8) Allah sait ce que chaque femelle porte, ce que délivrent les matrices et ce qu'elles accroissent. Toute chose auprès de Lui a une juste mesure.
- 9) Très-Scient de l'Occulte et du visible, le Grand, le Sublime.
- 10) Vous êtes tous à pied d'égalité : celui d'entre vous qui tient secrète sa parole ou qui la divulgue, et celui qui se cache dans la nuit ou qui marche en plein jour.
- 11) Chacun a, d'entre ses mains et par derrière lui, des Anges se relayant pour le préserver, sur l'ordre d'Allah. Certes, Allah ne Modifie rien en un peuple jusqu'à ce qu'ils changent ce qui est en eux-mêmes. Et si Allah Veut quelque mal à un peuple, rien ne peut le repousser et ils n'ont, à l'exclusion de Lui, aucun protecteur.

- 12) C'est Lui qui vous Fait voir l'éclair, crainte et espérance, et qui Forme les nuages alourdis.
- 13) Le tonnerre exalte Ses louanges ; et les Anges par Sa crainte. Et Il Lance les foudres, de sorte qu'Il Atteint qui Il Veut, et eux controversent (au sujet) d'Allah, alors qu'Il Est Immense en Habilité.
- 14) A Lui l'invocation du Vrai. Et ceux qui invoquent d'autres, à l'exclusion de Lui, ils ne leur exaucent rien que : tel celui qui ouvre les mains dans l'eau afin qu'elle lui arrive à la bouche, et elle n'arrivera point ! L'invocation des mécréants n'est que dans un fourvoiement.
- 15) Devant Allah se prosternent tous ceux qui sont dans les Cieux et la terre, de gré ou de force, de même que leurs ombres, aux matins et aux crépuscules. ﴿
- 16) Dis : « Qui est Seigneur des Cieux et de la terre ? » Dis : « Allah ». Dis : « Adopterez-vous alors, à l'exclusion de Lui, des protecteurs qui n'ont sur eux-mêmes aucun pouvoir d'utilité ou de nuisance ? » Dis : « L'aveugle est-il égal à celui qui voit, ou bien les Ténèbres sont-elles égales à la Lumière ? Ou bien ont-ils donné à Allah des associés qui créèrent comme Sa Création, alors les créateurs se sont confondus à leurs yeux ? Dis : « Allah Est Créateur de toute chose et Il Est l'Unique, l'Omnidominateur. »
- 17) Il Fit descendre du ciel une eau, alors des vallées coulèrent à sa mesure, et le flux porta de l'écume agitée. Et, de ce qu'ils mettent sur le feu, aspirant à un bijou ou un ustensile, de l'écume pareille ! Ainsi, Allah

Différencie le mal et le vrai. Quant à l'écume, elle est réduite à rien, et quant à ce qui est utile aux hommes, il reste sur la terre. Ainsi Allah Fournit les paraboles.

- 18) A ceux qui ont favorablement répondu à l'Appel de leur Seigneur, ce qu'il y a de meilleur. Et ceux qui ne Lui ont pas favorablement répondu, s'ils possédaient tout ce qui est sur la terre en totalité, et son équivalent encore, ils se seraient rachetés ! Ceux-là auront le pire des jugements et leur refuge sera la Géhenne, piètres couches !
- 19) Celui qui sait que ce qui t'a été Révélé de la part de ton Seigneur, est la Vérité, est-il donc comme celui qui est aveugle ? Mais ne se souviennent que les doués d'entendement,
- 20) ceux qui remplissent l'engagement d'Allah et ne violent pas le pacte,
- 21) et ceux qui unissent ce qu'Allah A Commandé d'unir, et craignent leur Seigneur, et redoutent le pire des jugements,
- 22) et ceux qui persévérèrent aspirant à la Face d'Allah, accomplirent la prière, dépensèrent de ce que Nous leur Octroyâmes, en secret et en public, et qui repoussent le mal par le bien. Ceux-là auront la meilleure des demeures :
- 23) les paradis de l'Éden. Ils y entreront, ainsi que ceux qui furent vertueux parmi leurs pères, de leurs épouses et de leurs progénitures. Et les Anges entreront auprès d'eux par chaque porte :
- 24) « Que la paix soit avec vous, en raison de votre persévérance ». Digne récompense que la meilleure des demeures !

- 25) Et ceux qui violent l'engagement d'Allah après l'avoir conclu, rompant ce qu'Allah A Commandé de maintenir, et corrompent de par la terre, ceux-là auront la malédiction et auront la pire des demeures.
- 26) Allah Déploie la subsistance à qui Il Veut ou la Resserre. Ils se contentèrent de la vie terrestre, alors que la vie terrestre n'est qu'éphémère par rapport à la vie Future.
- 27) Et ceux qui devinrent mécréants disent : « Que ne se produit-il pas pour lui un Signe de la part de son Seigneur ? » Dis : « Certes, Allah Fourvoie celui qu'Il Veut et Dirige vers Lui celui qui s'est repenti :
- 28) ceux qui devinrent croyants et dont les cœurs deviennent tranquilles à l'évocation d'Allah. Les cœurs ne se tranquillisent-ils pas à l'évocation d'Allah ?
- 29) Ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, à eux la béatitude et le meilleur retour.
- 30) Ainsi, Nous t'Envoyâmes en une communauté avant laquelle d'autres communautés ont passé, afin que tu leur récites ce que Nous t'Avons Inspiré, - et eux mécroient en le Miséricordeur ! Dis : « Il Est mon Seigneur, il n'y a d'autre Dieu que Lui, à Lui je me fie et à Lui mon repentir. »
- 31) Même si c'était un **Qur'ān** par lequel on fait déplacer les montagnes, ou découper la terre, ou parler aux morts, (vous ne serez point croyants), mais c'est à Allah que revient le Commandement en totalité. N'ont-ils pas su, ceux qui devinrent croyants, que si Allah le Voulait Il Aurait Guidé les hommes en totalité ?! Et ceux qui devinrent mécréants ne cessent d'être atteints, en raison de leurs actes, de quelque catastrophe, ou qu'elle n'ait

lieu près de leur demeure, jusqu'à ce qu'advienne la promesse d'Allah. Certes, Allah ne Manque point à la promesse.

- 32) Nombre de Messagers avant toi ont été tournés en dérision, alors J'ai Accordé du répit à ceux qui devinrent mécréants, puis Je les Ai Saisis. Quelle ne fut alors Ma punition ?!
- 33) Celui qui est chargé de chaque âme en raison de ce qu'elle a acquis (Est-il Égal aux autres divinités) ?! Et ils donnèrent des associés à Allah ! Dis : « Nommez-les ! Ou bien L'informez-vous de ce qu'Il ne Sait pas sur la terre, ou de quelques paroles imaginaires ? » Bien au contraire, la ruse des mécréants leur a été embellie et ils furent rebutés de la voie. Et celui qu'Allah Condamne au Fourvoisement n'a aucun guide.
- 34) Ils auront un châtiment dans la vie terrestre, mais sûrement le châtiment de la vie Future est plus dur et ils n'ont aucun préservateur contre Allah.
- 35) La semblance du Paradis qui fut promis aux pieux : les fleuves coulent en dessous, ses fruits sont en permanence, et leurs ombres aussi. Telle est l'issue des pieux. Et l'issue des mécréants : le Feu.
- 36) Et ceux auxquels Nous Avons Apporté le Livre se réjouissent de ce qui t'a été Révélé. Il est des factions qui déniaient une part. Dis : « Il ne m'a été ordonné que d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. Vers Lui j'appelle, et vers Lui mon retour ».
- 37) De même, Nous le Révélasses un Jugement arabe. Et si jamais tu suis leurs passions, à partir de ce qui t'a été donné de la science, tu n'auras contre Allah

ni protecteur, ni préservateur.

- 38) Et Nous Envoyâmes, en fait, des Messagers avant toi, et leur Donnâmes des épouses et des progénitures. Il n'était pas de mise qu'un Messenger produise un Signe sauf par le Vouloir d'Allah. A chaque terme un écrit.
- 39) Allah Efface ce qu'Il Veut et Confirme, et Il possède l'Essence même du Livre du Destin.
- 40) Soit que Nous te Montrions une part de ce que Nous leur Promettons, ou que Nous te Rappelions, il ne t'incombe que la transmission, et à Nous incombe le jugement.
- 41) N'ont-ils donc pas vu que Nous Abordons la terre : la Réduisons de ses extrémités ?* Allah Juge, nul réviseur à Son jugement, et Il Est Prompt à demander compte.
- 42) Et ceux qui furent avant eux ont déjà rusé, mais la planification en totalité revient à Allah. Il Sait ce que chaque personne acquiert. Et les mécréants sauront à qui sera l'issue de la Demeure.
- 43) Ceux qui devinrent mécréants disent : « Tu n'es pas envoyé ». Dis : « Qu'il suffise d'Allah comme témoin entre moi et vous, et celui qui possède la Science du Livre. »

* 41 Ce verset est expliqué d'un point de vue politique désignant la conquête, et d'un point de vue géologique désignant l'érosion de la terre.

Sūrah-14

IBRAHĪM (Abraham)

52 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Rā. Un Livre que nous te Révélassions pour que tu fasses sortir les hommes des Ténèbres vers la Lumière, par le Vouloir de leur Seigneur, vers le chemin de l'Invincible, le Tout-Louable :
- 2) Allah, à qui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. Malheur aux mécréants d'un sévère châtement :
- 3) Ceux qui préfèrent la vie terrestre à la vie Future, qui rebutent de la cause d'Allah et la désirent tortueuse. Ceux-là sont en un profond fourvoiement.
- 4) Et Nous n'Envoyâmes de Messenger, sinon dans la langue de son peuple, afin qu'il leur explicite. Allah alors Fourvoie celui qu'Il Veut et Guide celui qu'Il Veut. Il Est l'Invincible, le Sage.
- 5) Et Nous Envoyâmes Moïse avec Nos Versets : « Fais sans faute sortir ton peuple des Ténèbres vers la Lumière, et rappelle-leur les Journées d'Allah ». Certes, il y a en cela des Signes pour chaque constant en persévérance, constant en reconnaissance.
- 6) Et lorsque Moïse dit à son peuple : « Rappelez-vous la Grâce d'Allah à votre égard, lorsqu'Il vous Sauva des

gens de Pharaon : ils vous infligeaient le pire des châtiments, massacraient vos enfants (mâles) et laissaient vivre vos femmes. Il y a en cela une rude calamité de la part de votre Seigneur ».

- 7) Et lorsque votre Seigneur Proclama : « Si vous êtes reconnaissants, Je vous Augmenterai ; et si vous êtes mécréants, certes, Mon châtiment sera sûrement sévère ».
- 8) Et Moïse dit : « Certes, si vous devenez mécréants, vous et tous ceux qui sont sur la terre en totalité, Allah s'en Passerait sûrement, Il Est Tout-Louable.
- 9) Ne vous est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui furent avant vous, les gens de Noé, de 'Ād et de Ṭamūd ? Et ceux qui furent après eux, nul ne les connaît qu'Allah. Leurs Messagers leur sont parvenus avec les évidences, alors ils s'abstinrent de ce qui leur a été commandé et dirent : « Nous, nous devînmes mécréants en ce pour quoi vous avez été envoyés, et nous sommes dans un doute inquiétant à propos de ce à quoi vous nous appelez ».
- 10) Leurs Messagers dirent : « Y a-t-il un doute à propos d'Allah ?! Initiateur des Cieux et de la terre, Il vous Appelle pour vous Absoudre de vos péchés, et vous Ajourne jusqu'à un terme fixe ». Ils dirent : « Vous n'êtes que des êtres humains comme nous, vous voulez nous rebuter de ce qu'adoraient nos pères. Apportez-nous alors une preuve évidente ! ».
- 11) Leurs Messagers leur dirent : « Nous ne sommes que des êtres humains comme vous, mais Allah Gratifie qui Il Veut de Ses serviteurs. Il n'est pas de mise que nous

vous apportions une preuve sans le Vouloir d'Allah. Que les croyants se fient à Allah.

- 12) Qu'avons-nous à ne pas nous fier à Allah alors qu'Il nous A déjà Guidés à nos Voies ? Et nous persévérons face au mal que vous nous avez infligé. » Que ceux qui se fient, se fient alors à Allah.
- 13) Et ceux qui devinrent mécréants dirent à leurs Messagers : « Nous vous chasserons sûrement de notre terre, ou bien vous reviendrez sûrement à notre foi. » Alors leur Seigneur leur Inspira : « Nous Ferons sûrement périr les injustes,
- 14) et Nous vous Établirons sûrement sur la terre après eux. » Cela est pour celui qui redoute Ma Grandeur et redoute Ma Menace.
- 15) Et ils demandèrent victoire, mais chaque oppresseur obstiné fut désappointé :
- 16) il n'échappera point à la Géhenne, et on l'abreuvera d'une eau purulente,
- 17) qu'il ingurgitera sans pouvoir presque l'avalier, et la mort l'assailira de toute part, mais il ne saurait mourir. Et après cela, un rude châtement.
- 18) Les œuvres de ceux qui devinrent mécréants en leur Seigneur sont comme de la cendre fouettée par le vent en un jour tempétueux. Ils ne pourront rien sur ce qu'ils ont acquis. Cela est le profond fourvoiement.
- 19) N'as-tu pas vu qu'Allah A Créé les Cieux et la terre en toute vérité ? S'Il le Voulait, Il vous Anéantirait et Ferait venir de nouvelles créatures.
- 20) Et cela n'est point difficile pour Allah.

- 21) Et ils comparurent devant Allah en totalité. Alors les faibles dirent à ceux qui s'enorgueillirent : « Nous, nous étions vos suiveurs, pourrez-vous alors nous préserver en quoi que ce soit du châtement d'Allah ? » Ils dirent : « Si Allah nous Avait Guidés, nous vous aurions sûrement guidés. Ce sera égal pour nous : que nous nous affolions ou que nous persévérions, nous n'avons point d'échappatoire. »
- 22) Et Satan dit, quand c'en fut fait : « Certes, Allah vous A Promis la promesse de Vérité, et je vous ai promis, mais je vous ai trompés. Je n'avais sur vous nul pouvoir que de vous inciter, et vous m'avez obéi ! Ne me blâmez donc pas et blâmez-vous vous-mêmes. Je ne suis point votre secoureur et vous n'êtes point mes secoueurs. J'ai mécré en ce que vous m'associâtes auparavant. » Certes, les injustes auront un douloureux châtement.
- 23) Et on fit entrer ceux qui devinrent croyants et firent les œuvres méritoires, dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves. Ils s'y éterniseront par le Vouloir de leur Seigneur. Leur salutation y sera : « Paix ».
- 24) N'as-tu pas vu comment Allah A Fourni une parabole ? Une bonne parole est comme un arbre bon : sa racine est stable et sa ramure est au ciel.
- 25) Il donne ses fruits en chaque saison, par le Vouloir de son Seigneur. Et Allah fournit les paraboles pour les hommes, peut-être se souviendraient-ils.
- 26) Et la semblance d'une mauvaise parole est comme un arbre mauvais, qui fut arraché de sur la terre, qui n'a nulle stabilité.

- 27) Allah Affermit ceux qui devinrent croyants, par la ferme parole, dans la vie terrestre et dans la vie Future. Et Allah Fourvoie les injustes. Allah fait ce qu'Il Veut.
- 28) N'as-tu donc pas vu ceux qui ont altéré la Grâce d'Allah en mécréance et qui établirent leur peuple dans la demeure de la perdition ?
- 29) La Géhenne, ils l'endureront. Piètre résidence !
- 30) Et ils firent des émules à Allah pour fourvoyer de sa Voie. Dis : « Jouissez, car votre destin sera le Feu. »
- 31) Dis à mes serviteurs qui devinrent croyants, d'accomplir la prière et de dépenser de ce que Nous leurs Octroyâmes, en secret et en public, avant que n'arrive un jour où il n'y aura ni rachat ni amitiés.
- 32) C'est Allah, qui A Créé les Cieux et la terre, et Fit descendre du ciel de l'eau avec laquelle Il Fit pousser des récoltes pour votre subsistance, et vous A Assujetti les navires afin qu'ils voguent sur la mer, par Son Vouloir, et vous A Assujetti les fleuves,
- 33) et vous A Assujetti le soleil et la lune, assidus, et vous A Assujetti la nuit et le jour,
- 34) et vous A Procuré de tout ce que vous Lui avez demandé. Et si vous dénombrez les Bienfaits d'Allah vous ne saurez les recenser. Certes, l'être humain persiste dans l'injustice, persiste dans la mécréance.
- 35) Et lorsqu'Abraham dit : « Mon Seigneur, Fais que ce pays soit sécurisé, et Préserve-moi et mes enfants d'adorer les idoles :
- 36) Mon Seigneur, elles ont fourvoyé beaucoup d'entre les hommes. Quiconque me suivra, il est sûrement des miens, et quiconque se rebelle contre moi, Tu

Es alors Absoluteur, Miséricordieux.

- 37) O notre Seigneur, j'ai établi de ma descendance en une vallée aride, auprès de Ta Maison Sacrée, notre Seigneur, afin qu'ils accomplissent assidûment la prière. Fais alors que les cœurs de quelques hommes se penchent vers eux, et Octroie-leur des récoltes, peut-être seraient-ils reconnaissants.
- 38) O notre Seigneur, Toi Tu Connais ce que nous cachons et ce que nous divulguons, et rien ne peut être caché à Allah sur la terre ni au ciel.
- 39) Louanges à Allah qui m'A Fait don, en cet âge avancé, d'Ismaël et d'Isaac. Certes, mon Seigneur Exauce l'invocation.
- 40) O mon Seigneur, Fais que j'accomplisse assidûment la prière, et de ma descendance aussi. O notre Seigneur, et Agrée mon invocation.
- 41) O notre Seigneur, Absous-moi, et mes père et mère, et les croyants, le jour où aura lieu le jugement. »
- 42) Et ne pensez pas qu'Allah soit Inattentif à ce que font les injustes. Mais Il les Retarde jusqu'au jour où les regards deviendront hagards,
- 43) s'empressant, en tendant le cou, en relevant leurs têtes, ne pouvant cligner leurs paupières, et leurs cœurs béants.
- 44) Avertis les hommes du jour où leur viendra le châtiment, alors ceux qui furent injustes diront : « Notre Seigneur, Ajourne-nous jusqu'à un terme proche, nous répondrons à Ton Appel et suivrons les Messagers ». N'avez-vous donc pas prêté serment, auparavant, que vous ne connaîtrez point de déclin ?

- 45) Et vous avez habité dans les habitations de ceux qui furent injustes envers eux-mêmes, et il vous a été montré en toute évidence, ce que Nous Fîmes d'eux, et Nous vous Avons Fourni les paraboles.
- 46) Et ils rusèrent leur ruse, mais leur ruse leur est gardée auprès d'Allah, même si leur ruse pouvait faire disparaître les montagnes !
- 47) Ne pensez point qu'Allah Manquera à Sa promesse envers Ses Messagers. Certes, Allah Est Invincible, Détenteur de vengeance :
- 48) Le jour où la terre sera changée autre que la terre, de même les Cieux. Et ils comparurent devant l'Unique, l'Omnidominateur.
- 49) Et tu verras les malfaiteurs, ce jour-là, enchaînés par deux,
- 50) leurs chemises faites de goudron, et le Feu requérant leurs visages.
- 51) Afin qu'Allah Récompense chaque âme de ce qu'elle s'est acquis. Certes, Allah Est Prompt à demander compte.
- 52) Ceci est un message aux hommes, afin qu'ils en soient avertis, et qu'ils sachent qu'il n'Est qu'un Dieu Unique, et que les doués d'entendement s'en souviennent.

Sūrah-15

AL-ḤIJR **

99 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Rā. Ceux-ci sont les Versets du Livre et un **Qur'ān** évident.
- 2) Peut-être ceux qui devinrent mécréants souhaiteraient être musulmans.
- 3) Laisse-les manger, jouir, et être distraits par l'espoir, car ils sauront sûrement.
- 4) Et Nous n'Avons Fait périr aucune Cité sans qu'elle n'ait un terme fixé.
- 5) Nulle communauté ne peut hâter son terme : et ils ne peuvent le retarder.
- 6) Et ils dirent : « O toi, à qui a été Révélé le **Qur'ān**, tu es sûrement fou !
- 7) Que ne nous apportes-tu donc pas les Anges, si tu es du nombre des véridiques ? »
- 8) Nous ne Faisons descendre les Anges qu'en toute vérité, et ils ne seraient pas épargnés alors.
- 9) C'est Nous, en fait, qui Avons Révélé le **Qur'ān**, et Nous le Conservons à jamais.
- 10) Et Nous Avons déjà Envoyé, avant toi, auprès des

** Le nom d'une vallée entre al-Madīnah et Damas.

- Anciens adeptes,
- 11) mais ils ne leur venait aucun Messager sans qu'ils ne se moquent de lui.
 - 12) C'est ainsi que Nous l'Introduisons dans les cœurs des malfaiteurs :
 - 13) Ils n'y croient pas, et l'exemple des Anciens est déjà passé.
 - 14) Et même si Nous leur Ouvrions une porte du ciel, à travers laquelle ils ne cesseraient d'effectuer une ascension oblique,
 - 15) ils diront sûrement : « Mais nos regards ont été enivrés ! Bien plus, nous sommes des gens ensorcelés ! »
 - 16) Et Nous Fîmes des constellations dans le ciel et Nous les Avons Ornées pour les regardeurs.
 - 17) Nous les préservâmes de tout démon lapidé,
 - 18) sauf celui qui écoute à la dérobée, un météore évident le poursuivra.
 - 19) Et la terre : Nous l'Étendîmes, Nous y Implantâmes des montagnes solidement fixées, et Nous y Fîmes pousser de toute chose équilibrée.
 - 20) Et Nous vous y Fîmes moyens de subsistance, et pour ceux auxquels vous n'avez pas à pourvoir.
 - 21) Il n'est absolument rien dont Nous n'Ayons les trésors, et Nous ne le Faisons descendre qu'avec une mesure déterminée.
 - 22) Et Nous Envoyâmes les vents qui fécondent, puis Nous Fîmes descendre, du ciel, de l'eau dont Nous vous Avons Donné à boire, et que vous ne saurez point emmagasiner.
 - 23) Et c'est Nous sûrement qui Faisons vivre et qui Faisons mourir, et Nous Seul Demeurerons.

- 24) Et Nous Avons Su les générations passées, d'entre vous,
et Nous Avons Su les générations à venir.
- 25) Et c'est ton Seigneur, Lui, qui les Rassemblera. Il Est Sage, Tout-Scient.
- 26) Et Nous Avons effectivement Créé l'homme d'argile,
d'une malléable alluvion noire,
- 27) et les djinns, Nous les Avons Créés auparavant, d'un feu pur.
- 28) Et lorsque ton Seigneur Dit aux Anges : « Je Vais Créer un être humain d'argile, d'une malléable alluvion noire,
- 29) et quand Je l'Aurai Formé, et lui Aurai Insufflé de Mon Souffle de vie, tombez prosternés vers* lui.
- 30) Alors tous les Anges en totalité se prosternèrent,
- 31) sauf Iblis, il refusa d'être avec les prosternés.
- 32) Il Dit : « O Iblis, qu'as-tu à ne pas être avec les prosternés ? »
- 33) Il dit : « Il n'est pas de mise que je me prosterne vers un être humain que Tu As Créé d'argile, d'une malléable alluvion noire ! »
- 34) Il Dit : « Sors-en alors, car tu es lapidé,
- 35) et la malédiction sera sûrement sur toi jusqu'au jour du Jugement ».
- 36) Il dit : « Mon Seigneur, Épargne-moi jusqu'au jour où ils seront ressuscités. »
- 37) Il Dit : « Tu es des épargnés,
- 38) jusqu'au Jour du Temps connu.*

* 29 Voir S.2 v.34

* 38 Allusion faite au Jour du Jugement.

- 39) Il dit : « Mon Seigneur, comme Tu m'As Fait égarer, je me mettrai à leur embellir la terre, et je les fourvoierai sûrement en totalité,
- 40) sauf les purs d'entre Tes serviteurs ».
- 41) Il Dit : « C'est une Voie de rectitude que Je m'Impose.
- 42) Certes, tu n'as aucun pouvoir sur Mes serviteurs, sauf quiconque te suivra parmi les égarés. »
- 43) La Géhenne sera sûrement leur lieu de rencontre en totalité.
- 44) Elle a sept portes, et à chacune de ces portes une part déterminée.
- 45) Certes, les pieux seront dans des Paradis et des Sources.
- 46) Entrez-y en paix, sécurisés.
- 47) Et Nous Avons Ôté ce qu'il y avait de rancune dans leurs cœurs : ils se feront face, fraternellement, sur les estrades de la joie.
- 48) Ils ne seront point atteints de fatigue, et on ne les en fera point sortir.
- 49) Informe Mes serviteurs que Je Suis, Moi, l'Absolueur, le Miséricordieux,
- 50) et que Mon châtiment est le châtiment douloureux.
- 51) Et informe-les au sujet des hôtes d'Abraham.
- 52) Lorsqu'ils entrèrent chez lui, puis ils dirent : « Salut ! », il dit: « Nous avons peur de vous. »
- 53) Ils dirent : « N'aie pas peur, nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un garçon tout-scient ».
- 54) Il dit : « M'annoncez-vous cette nouvelle quand j'ai atteint l'âge avancé ? Que m'annoncez-vous alors de bien !? »

- 55) Ils dirent : « Nous t'annonçâmes la bonne nouvelle en toute vérité, ne sois donc pas du nombre des désespérés ».
- 56) Il dit : « Et qui désespère de la miséricorde de son Seigneur, sauf les fourvoyés ? »
- 57) Il dit : « Quelle est alors votre affaire, ô vous, les messagers ? »
- 58) Ils dirent : « Nous avons été envoyés à des gens malfaiteurs,
- 59) sauf la famille de Loth, nous les sauverons en totalité,
- 60) sauf sa femme, Nous Avons Décidé qu'elle serait de ceux qui restent en arrière. »
- 61) Et quand les Messagers vinrent chez la famille de Loth,
- 62) il dit : « Vous êtes des gens inconnus ».
- 63) Ils dirent : « Bien au contraire, nous sommes venus vers toi avec ce dont ils doutaient,
- 64) nous t'avons apporté la vérité, et nous sommes sûrement véridiques.
- 65) Pars donc le soir avec ta famille, dans l'obscurité de la nuit, marche derrière eux, que personne d'entre vous ne se retourne, et allez là où il vous sera ordonné ».
- 66) Et Nous lui Décrétâmes cet ordre : « Certes, ceux-là seront exterminés le lendemain ».
- 67) Et les habitants de la ville vinrent tout réjouis.
- 68) Il dit : « Ce sont mes hôtes, ne me déshonorez donc pas,
- 69) craignez Allah, et ne m'avilissez pas ».
- 70) Ils dirent : « Ne t'avons-nous pas défendu de quoi que ce soit ? »
- 71) Il dit : « Voici mes filles, si vous devez faire. »

- 72) Par ta vie, ils s'aveuglent sûrement dans leur enivrement !
- 73) Alors le Son-destructif les emporta au lever du soleil.
- 74) Nous la Renversâmes de fond en comble, et Fîmes pleuvoir sur eux des pierres de marne.
- 75) Certes, il y a en cela des Signes pour ceux qui savent scruter.
- 76) Et elle se trouve sur un chemin qui existe.
- 77) Certes, il y a en cela un Signe pour les croyants.
- 78) Et les gens d'**al-Ayka*** étaient effectivement injustes.
- 79) Alors Nous Nous Vengeâmes d'eux, et les deux* sont en un endroit évident.
- 80) Et les gens d'**al-Ḥijr*** ont effectivement démenti les Messagers.
- 81) Et Nous leur Apportâmes Nos Signes, mais ils s'en détournèrent.
- 82) Et ils taillaient les montagnes en maisons, (croyant être) sécurisés.
- 83) Alors le Son-destructif les emporta le matin.
- 84) A quoi donc leur a servi ce qu'ils acquéraient ?
- 85) Et Nous n'Avons Créé les Cieux et la terre, et ce qui est entre les deux, qu'en toute Vérité. Certes, l'Heure aura lieu sûrement. Pardonne alors le digne pardon.
- 86) Certes, ton Seigneur Est l'Omnicréateur, le Tout-Scient.

* 78 Un endroit boisé près de Madian, pays du prophète Šu'ayb.

* 79 Allusion faite à Sodome et **al-Ayka**.

* 80 Vallée entre al-Madīnah et Damas, pays des Ṭamūd auxquels fut envoyé le Prophète Ṣaliḥ.

- 87) Et Nous t'Avons déjà Apporté sept des doublés* et le grandiose **Qur'ān**.
- 88) Et n'étends surtout pas tes regards vers ce dont Nous Avons fait jouir telle sorte d'entre eux, et ne t'afflige point pour eux, et sois modeste avec les croyants.
- 89) Et dis : « Je suis, moi, l'avertisseur évident ».
- 90) De même, Nous Révélasses aux diviseurs* ,
- 91) qui ont divisé le **Qur'ān** épars.
- 92) Mais par ton Seigneur, Nous les interrogerons tous, en totalité,
- 93) sur ce qu'ils faisaient.
- 94) Déclare donc ce qui t'es ordonné, et détourne-toi des polythéistes.
- 95) Nous t'Avons Préservé contre les moqueurs,
- 96) qui placent un autre dieu à côté d'Allah. Mais ils sauront bientôt.
- 97) Et Nous Savons sûrement que ta poitrine se serre à cause de ce qu'ils disent.
- 98) Exalte donc la gloire de ton Seigneur, sois de ceux qui se prosternent,
- 99) et adore ton Seigneur jusqu'à la mort.

* 87 Il existe plusieurs interprétations pour ce terme de « doublés », la plus répandue est qu'il fait allusion à la 1^{ère} Sūrah : **Al-Fātiḥa** (l'Inaugurale), que le musulman répète dans chaque **rak'a** des prières obligatoires ou surérogatoires.

* 90 Allusion faite aux précédentes gens de la Bible, qui reçurent la Révélation, mais qui eurent foi en une partie du **Qur'ān**, qui agréait leur fantaisie, et mécréaient en l'autre.

Sūrah-16

AN-NAHL (les Abeilles)

128 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Le Décret d'Allah est tout proche, ne le hâtez donc pas. Gloire à Lui, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.
- 2) Il Fait descendre les Anges avec l'Esprit* , à Son Ordre, sur qui Il Veut de Ses serviteurs. Avertissez qu'il n'y a sûrement d'autre Dieu que Moi, craignez-Moi.
- 3) Il A Créé les Cieux et la terre en toute Vérité. Il Est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.
- 4) Il A Créé l'homme d'une **nuṭfah*** , et le voilà grand adversaire déclaré !
- 5) Et le bétail, Il l'A Créé. Vous en tirez chaleur et profits, et vous vous en nourrissez.
- 6) Et vous y trouvez une beauté, quand vous les ramenez le soir, et quand vous les pacagez.
- 7) Et il porte vos fardeaux en un pays où vous ne parviendriez qu'à grand-peine. Certes, votre Seigneur Est sûrement Compatissant, Miséricordieux.

* 2 Allusion faite à Gabriel.

* 4 Une gouttelette de sperme.

- 8) Et les chevaux, les mulets et les ânes pour que vous les montiez, et pour l'apparat. Et Il Crée ce que vous ne connaissez point.
- 9) A Allah incombe l'indication de la Voie : et il en est d'entre elles qui dévient. Et s'Il le Voulait, Il vous Aurait Guidés en totalité.
- 10) C'est Lui qui Fit descendre du ciel une eau. Vous en avez une boisson, et par elle poussent des arbres où vous faites paître librement.
- 11) Il vous en Fait pousser la culture, les oliviers, les palmiers, les vignes, et de toutes sortes de fruits. Certes, il y a en cela un Signe pour des gens qui méditent.
- 12) Et Il vous A Assujetti la nuit, le jour, le soleil et la lune. Et les étoiles sont assujetties par Son Ordre. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui raisonnent.
- 13) Et ce qu'Il Fit Croître pour vous, sur la terre, de différentes variétés. Certes, il y a en cela un Signe pour des gens qui se souviennent.
- 14) Et c'est Lui qui Assujettit la mer pour que vous en mangiez de la viande fraîche, et que vous en extrayiez un bijou que vous portez - et tu y vois les navires la fendre avec bruit - et pour que vous recherchiez de Sa Munificence. Peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 15) Et Il Implanta sur la terre des montagnes solidement fixées, afin qu'elle ne se balance en vous portant, et des fleuves, et des sentiers, - peut-être seriez-vous guidés -
- 16) et des repères. Et par l'étoile, eux ils s'orientent.
- 17) Celui qui Crée est-il comme celui qui ne crée pas ? Ne vous souvenez-vous donc pas ?

- 18) Et si vous dénombrez les Bienfaits d'Allah, vous ne saurez les recenser. Certes, Allah Est sûrement Absoluteur, Miséricordieux.
- 19) Et Allah Sait ce que vous tenez secret et ce que vous divulguez.
- 20) Et ceux qu'ils invoquent, à l'exclusion d'Allah, ne créent rien et eux-mêmes sont créés.
- 21) Ce sont des morts qui ne vivent point, et ils ne se rendent pas compte à quel moment ils seront ressuscités.
- 22) Votre Dieu est un Dieu Unique. Et ceux qui mécroient en la vie Future, leurs cœurs sont dénégateurs et eux sont des orgueilleux.
- 23) Certes, Allah Sait incontestablement ce qu'ils tiennent secret et ce qu'ils divulguent. Il n'Aime point les orgueilleux.
- 24) Et si on leur dit : « Qu'A-t-Il Révélé, votre Seigneur ? » Ils disent : « Légendes des Anciens ».
- 25) Qu'ils portent entièrement la responsabilité de leurs péchés, le jour de la Résurrection, et des péchés de ceux qu'ils ont fourvoyé sans aucune science. Qu'il est vil ce qu'ils pèchent !
- 26) Ceux qui furent avant eux ont déjà rusé, en fait, mais Allah Vint à bout de leur machination, de leurs fondements, alors le plafond s'écroula sur eux, d'au-dessus eux, et le châtiment leur arriva d'où ils ne s'attendent pas.
- 27) Ensuite, le jour de la Résurrection Il les Avilira et Dira : « Où sont Mes associés à propos desquels vous vous opposiez ?! » Ceux qui reçurent la science dirent : « Certes, l'avilissement aujourd'hui

et le mal sont sur les mécréants ».

- 28) Ceux que les Anges rappellent alors qu'ils se sont fait injustice à eux-mêmes, se rendirent : « Nous ne faisons point de mal ! » Mais oui ! Certes, Allah Est Tout-Scient de ce que vous faisiez.
- 29) Entrez par les portes de la Géhenne, vous vous y éterniserez. Quelle piètre demeure que celle des orgueilleux !
- 30) Et il a été dit à ceux qui furent pieux : « Qu'A Révélé votre Seigneur ? » Ils dirent : « Du Bien ». A ceux qui firent le meilleur en ce monde, un bienfait. Mais sûrement la demeure Future est bien meilleure. Elle est sûrement belle la demeure des pieux :
- 31) les Paradis de l'Éden. Ils y entreront, et les fleuves coulent en dessous. Ils y auront tout ce qu'ils désirent. C'est ainsi qu'Allah Récompense les pieux !
- 32) Ceux que les Anges rappellent en ayant été bons, ils leur diront : « La paix soit avec vous ! Entrez au Paradis en raison de ce que vous faisiez ».
- 33) S'attendent-ils à quelque chose d'autre que les Anges viennent à eux ou que vienne le Décret de ton Seigneur ? De même firent ceux qui étaient avant eux. Et Allah n'A point Été Injuste envers eux, mais ils étaient injustes envers eux-mêmes.
- 34) Alors ils furent atteints par les méfaits de ce qu'ils ont commis, et furent poursuivis par ce dont ils se moquaient.
- 35) Et ceux qui furent polythéistes dirent : « Si Allah le Voulait, nous n'aurions rien adoré à l'exclusion de Lui, ni nous, ni nos pères, et nous n'aurions rien prohibé à

l'exclusion de ce qu'Il A Prohibé ». De même agirent ceux qui étaient avant eux. Incombe-t-il aux Messagers autre que la transmission évidente ?!

- 36) Et Nous Envoyâmes en chaque Communauté un Messager : « Adorez Allah et évitez le **Ṭaġūt*** . Il en est d'entre eux qu'Allah A Guidé, et il en est d'entre eux qui mérita le fourvoisement. Allez donc de par la terre, regardez alors quel ne fut le sort des démenteurs.
- 37) Même si tu tiens à ce qu'ils soient guidés, Allah sûrement ne Guide pas celui qu'Il Fourvoie. Et ils n'auront point de partisans.
- 38) Et ils ont juré par Allah, de tous leurs serments, qu'Allah ne Ressuscitera pas celui qui meurt. Mais oui, c'est une promesse qu'Il A Faite, en Vérité, mais la plupart des hommes ne savent pas.
- 39) Pour leur Montrer ce sur quoi ils divergent, et pour que les mécréants sachent qu'ils étaient des menteurs.
- 40) Nos Paroles à une chose, si Nous la Voulons, ne sont autres que de lui dire : « Sois ! » et elle est.
- 41) Et ceux qui émigrèrent pour Allah après avoir subi injustice, Nous les Établirons sûrement à l'avant dans le monde. Et sûrement, la rémunération de la vie Future est plus grande, s'ils le savaient,
- 42) ceux qui persévérèrent, et se fient à leur Seigneur.
- 43) Et Nous n'Avons Envoyé, avant toi, que des hommes que Nous Inspirions - interrogez donc les gens de la science si vous ne savez pas -

* 36 Voir note S.2, v.256

- 44) avec les évidences et les textes sacrés. Et Nous t'Avons Révélé le **Qur'ān** pour que tu explicites aux hommes ce qui leur a été Révélé, peut-être méditeraient-ils.
- 45) Ceux qui rusèrent les mauvaises actions sont-ils à l'abri qu'Allah ne les Fasse engloutir par la terre, ou que le châtiment ne leur vienne d'où ils ne s'attendent pas,
- 46) ou qu'Il ne les Saisisse dans leurs déplacements, et ils ne sauraient l'entraver,
- 47) ou qu'Il ne les Saisisse dans leur appréhension ? Certes, ton Seigneur Est sûrement Compatissant, Miséricordieux.
- 48) N'ont-ils donc pas vu qu'Allah n'A absolument rien Créé dont les ombres ne s'allongent du côté droit et des côtés gauches, prosternés devant Allah en toute humilité ?
- 49) Et devant Allah se prosterne ce qui est dans les Cieux, ce qu'il y a sur la terre d'êtres vivants, et les Anges, et ils ne s'enorgueillissent pas.
- 50) Ils redoutent leur Seigneur, au-dessus d'eux, et ils font ce qui leur est commandé.﴿
- 51) Et Allah Dit : « Ne prenez pas une paire de divinités, Il n'Est qu'un Dieu Unique. C'est Moi Seul que vous devez redouter ».
- 52) A Lui Appartient ce qu'il y a aux Cieux et la terre, et à Lui la Religion perpétuellement. Craindriez-vous donc autre qu'Allah ?
- 53) Et tout ce que vous avez de Bienfaits provient d'Allah. Ensuite, si un mal vous atteint, c'est Lui que vous suppliez.
- 54) Ensuite, s'Il vous Délivre du mal, voilà qu'un groupe

d'entre vous : ils associent à leur Seigneur.

- 55) Qu'ils mécroient en ce que Nous leur Avons apporté ! Jouissez, alors. Bientôt vous saurez.
- 56) Et ils accordent, à ceux qui ne savent rien, une part de ce que Nous leur Avons Octroyé. Par Allah, on vous demandera sûrement compte de ce que vous controuviez.
- 57) Et ils attribuent à Allah les filles, Gloire à Lui ! Et pour eux-mêmes : ce qu'ils désirent.
- 58) Et quand on annonce la fille* à l'un d'entre eux, son visage demeure noirci, réprimant la colère,
- 59) il s'esquive des gens à cause du mal qu'on lui a annoncé : « Doit-il le garder avec humiliation, ou bien l'enfouir dans la poussière ? » Qu'il est vil ce qu'ils jugent !
- 60) A ceux qui ne croient pas en la vie Future, le parangon du mal, et à Allah le parangon Supérieur. Et Il Est l'Invincible, le Sage.
- 61) Et si Allah Condamnait les hommes selon leur injustice, Il ne Laisserait sur terre nul être vivant. Mais Il les Ajourne jusqu'à un terme fixé. Lorsque leur terme échoit, ni ils le retardent d'une heure ni ils l'avancent.
- 62) Et ils assignent à Allah ce qu'ils détestent, et leurs langues décrivent le mensonge : qu'ils auront la meilleure part* . Incontestablement, ils auront le Feu et ils seront négligés.

* 58 i-e. la naissance d'une fille.

* 62 Allusion faite au Paradis.

- 63) Par Allah, Nous Avons effectivement Envoyé à des communautés avant toi, alors Satan leur a embelli leurs actions. Aujourd'hui il est leur "protecteur" et ils auront un douloureux châtement.
- 64) Et Nous ne te Révêlâmes le Livre que pour leur expliciter ce sur quoi ils divergeaient, et une Direction infaillible et une miséricorde pour des gens qui croient.
- 65) Et Allah Fit descendre du ciel une eau par laquelle Il Ranima la terre après sa mort. Certes, il y a en cela un Signe pour des gens qui entendent.
- 66) Et vous avez certes, dans le bétail, une leçon à méditer : Nous vous Donnons à boire de ce qui est dans leur ventre, d'entre le chyme et le sang, un lait pur, agréable aux buveurs.
- 67) Et des fruits des palmiers et des vignes vous retirez un enivrant et une bonne nourriture. Certes, il y a en cela un Signe pour des gens qui raisonnent.
- 68) Et ton Seigneur A Inspiré les abeilles femelles* : « Prenez des demeures dans les montagnes, dans les arbres, et dans ce qu'ils treillent. »
- 69) Ensuite, butinez de tous les fruits. Cheminez alors de par les sentiers facilités de votre Seigneur ». Il sort de leurs jabots une boisson de couleurs variées, qui recèle une guérison pour les hommes. Certes, il y a en cela un Signe

* 68 Il est connu de nos jours que seules les ouvrières d'abeilles et les ouvrières de guêpes assument le travail dans une ruche. La forme du féminin, de ce verset, attire particulièrement l'attention par sa précision scientifique : اتخذى (ittahidī) est un impératif féminin du verbe "prendre". De même pour le verset suivant, avec les verbes كلى (kulī) et اسلكى (islukī) pour "butiner" et "cheminer".

pour des gens qui méditent.

- 70) Et Allah vous A Créés, ensuite Il vous Rappelle. Et il en est, parmi vous, qui sera ramené au plus décrépît des âges, afin qu'il ne sache rien après quelque science. Certes, Allah Est Tout-Scient, Omnipuissant.
- 71) Et Allah A Favorisé certains d'entre vous plus que d'autres en richesse. Ceux qui ont été favorisés ne distribueront point leur richesse aux esclaves qu'ils possèdent pour qu'ils y deviennent égaux. Pourquoi alors renient-ils la grâce d'Allah en associant ?
- 72) Et Allah Fit pour vous, de vous-mêmes, des épouses, et Fit pour vous, de vos épouses, des enfants et des petits-enfants, et vous A Octroyé de bonnes choses. Croiront-ils donc en ce qui est faux et mécroiront-ils en la Grâce d'Allah ?
- 73) Et ils adorent, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut les pourvoir d'aucune subsistance des Cieux et de la terre, - et ils ne le pourront point.
- 74) Ne faites point d'associés à Allah. Certes, Allah Sait et vous ne savez pas.
- 75) Allah Fournit une parabole : un esclave qui est une propriété, ne pouvant absolument rien, et quelqu'un auquel Nous Avons Octroyé, de Notre part, une ample richesse, de laquelle il dépense secrètement et publiquement, sont-ils égaux ? Louanges à Allah, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 76) Et Allah Fournit une parabole : deux hommes, l'un d'entre eux est muet, ne pouvant absolument rien, et qui est une préoccupation pour son maître : n'importe où celui-ci le dirige, il ne fait rien de

bon. Peut-il être égal, lui et celui qui commande en toute justesse et qui est sur un chemin de rectitude ?

- 77) A Allah Appartient l'Occulte des Cieux et de la terre. L'affaire de l'Heure n'est que comme un clin d'œil, ou même plus court. Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 78) Et Allah vous A Fait sortir des ventres de vos mères, ne connaissant rien, et Il vous Fit l'ouïe, les vues, et les cœurs, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 79) N'ont-ils donc pas vu les oiseaux assujettis dans l'espace du ciel, et que rien ne les soutient qu'Allah ? Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui croient.
- 80) Et Allah Fit pour vous de vos demeures, une quiétude, et Fit pour vous des peaux du bétail, des demeures que vous trouvez légères le jour de votre déplacement et le jour de votre séjour; et de leurs laines, de leurs poils et de leurs crins : des objets (d'ameublement) et des effets pour un certain temps.
- 81) Et Allah Fit pour vous de ce qu'Il A Créé : des ombres, et des montagnes, Il Fit pour vous des abris; et Fit pour vous des vêtements qui vous protègent du climat, et des armatures qui vous protègent de vos guerres. Ainsi Il Parfait Sa Grâce envers vous, peut-être deviendriez-vous musulmans.
- 82) Si alors ils s'écartent, il ne t'incombe que la transmission évidente.
- 83) Ils connaissent bien la Grâce d'Allah, ensuite ils la dénie, et la plupart d'entre eux sont les mécréants.
- 84) Et le jour où Nous Ressusciterons de chaque

communauté un témoin contre eux, ensuite, il ne sera pas permis à ceux qui devinrent mécréants ni de parler, ni on leur demandera de s'excuser.

- 85) Et quand ceux qui furent injustes verront le châtement, il ne leur sera alors pas allégé et ils ne seront point épargnés.
- 86) Et quand ceux qui devinrent polythéistes verront leurs associés, ils diront : « Notre Seigneur, voici nos associés que nous invoquions à l'exclusion de Toi ». Alors ils leur lanceront cette parole : « Vous êtes sûrement des menteurs ».
- 87) Et ce jour-là, ils se rendirent à Allah. Et ils oublièrent ce qu'ils controuvaient.
- 88) Ceux qui devinrent mécréants et rebutèrent de la Cause d'Allah, Nous leur Augmentâmes châtement sur le châtement, en raison de ce qu'ils corrompaient.
- 89) Et le jour où Nous Ressusciterons dans chaque communauté un témoin contre eux, d'entre eux-mêmes, Nous t'amènerons témoigner contre ceux-là. Et Nous te Révélâmes le Livre explication de toute chose, et Direction infaillible, et Miséricorde, et bonne nouvelle pour les musulmans.
- 90) Certes, Allah Commande la justice, l'usage du meilleur, l'exercice de la libéralité envers les proches, et Prohibe l'infamie, le répréhensible et la tyrannie. Il vous Exhorte, peut-être vous souviendriez-vous.
- 91) Et acquittez le pacte envers Allah si vous concluez un pacte, ne violez point vos serments après les avoir prêtés, en prenant Allah Garant contre vous. Certes, Allah Sait ce que vous faites.

- 92) Et ne soyez pas comme celle qui a défait son filage, à rebours, après l'avoir solidement filé : Ne prenez donc pas vos serments moyens d'intrigues, si vous voyez une communauté plus importante qu'une autre communauté. Allah vous en éprouve seulement, et Il vous Explicitera sûrement le Jour de la Résurrection ce sur quoi vous divergiez.
- 93) Et si Allah le Voulait, Il vous Aurait Faits une seule communauté, mais Il Fourvoie celui qu'Il Veut et Guide celui qu'Il Veut, et vous serez sûrement interrogés sur ce que vous faisiez.
- 94) Et ne prenez point vos serments moyens d'intrigues entre vous, afin qu'un pied ne glisse après avoir été fermement posé, et que vous subissiez le mal en raison de ce que vous avez rebuté de la Cause d'Allah, et vous aurez un immense châtiment.
- 95) Et ne troquez pas l'Alliance d'Allah à vil prix. Certes, ce qui est auprès d'Allah est meilleur pour vous, si vous saviez.
- 96) Ce que vous avez s'épuise, et ce qui est auprès d'Allah est permanent. Et Nous Récompenserons sûrement ceux qui persévérèrent, leur rémunération sera en raison du meilleur de ce qu'ils faisaient.
- 97) Quiconque aura fait œuvre méritoire, fût-il mâle ou femelle, tout en étant croyant, Nous le Ferons sûrement vivre une bonne vie. Et Nous leur Rétribuerons sûrement leur rémunération, du meilleur de ce qu'ils faisaient.
- 98) Et quand tu lis le **Qur'ān**, cherche refuge auprès d'Allah contre le Satan lapidé :

- 99) lui*, il n'a aucun pouvoir sur ceux qui croient et qui se fient à leur Seigneur.
- 100) Son pouvoir ne s'étend que sur ceux qui le prennent comme protecteur, et ceux qui associent à cause de lui.
- 101) Et quand Nous Remplaçons un Verset par un Verset* – et Allah Est plus Scient de ce qu'Il Révèle – ils dirent : « Mais tu n'es qu'un controveur ». Bien plus, la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 102) Dis : « L'Esprit de Sainteté l'a Révélé de la part de ton Seigneur, en toute Vérité, afin d'affermir ceux qui devinrent croyants, Direction infaillible et bonne nouvelle pour les musulmans ».
- 103) Et Nous Savons exactement qu'ils disent : « Ce n'est qu'un être humain qui lui enseigne ! » La langue de celui auquel ils font allusion est étrangère, et ceci est une langue arabe évidente.
- 104) Certes, ceux qui ne croient pas aux Versets d'Allah, Allah ne les Guidera pas et ils auront un douloureux châtement.
- 105) Mais ne trouvent le mensonge que ceux qui ne croient pas aux Versets d'Allah. Et ceux-là sont les menteurs.
- 106) Quiconque mécroit en Allah après avoir été croyant – excepté celui qui fut contraint tandis que son cœur est stable dans la foi – et quiconque épanouit un cœur à la mécréance, ils s'attireront une colère de la part d'Allah

* 99 Allusion faite à Satan.

*101 Cela désigne un Verset du **Qur'ān** à la place d'un Verset de la Bible.

et ils auront un immense châtement.

- 107) Cela, en raison de ce qu'ils préférèrent la vie terrestre à la vie Future, et qu'Allah ne Guide pas les gens mécréants.
- 108) Ceux-là sont ceux dont Allah A Scellé leurs cœurs, leur ouïe et leurs vues, et ceux-là sont les inattentifs.
- 109) Incontestablement ils seront, eux, les perdus dans la vie Future.
- 110) Puis, ton Seigneur sera - par rapport à ceux qui émigrèrent après avoir subi l'épreuve, ensuite luttèrent et persévérèrent - certes, ton Seigneur, après cela, sera sûrement Absoluteur, Miséricordieux,
- 111) le jour où chaque âme viendra plaider sa propre cause, et où chaque âme sera complètement acquittée pour ce qu'elle a fait; et ils ne subiront aucune injustice.
- 112) Et Allah Fournit une parabole : une cité qui était sécurisée, confiante, qui recevait sa subsistance amplement, de toute part, puis elle se montra ingrate envers les Bienfaits d'Allah, Allah alors lui Fit subir les affres de la faim et de la peur en raison de ce qu'ils fabriquaient.
- 113) Et il leur vint, en effet, un Messenger de parmi eux, puis ils le démentirent. Alors ils furent saisis du châtement tandis qu'ils étaient injustes.
- 114) Mangez de ce qu'Allah vous A Octroyé de licite, de bon, et soyez reconnaissants envers la Grâce d'Allah, si vraiment vous L'adorez.
- 115) Il vous A seulement Interdit la bête morte, le sang, la viande de porc, et ce qui a été immolé à d'autres qu'Allah. Quiconque a été contraint sans être

outrageant ni transgressant, Allah alors Est sûrement Absolu, Miséricordieux.

- 116) Ne dites pas, de ce que vos langues décrivent mensongèrement : « Ceci est licite et ceci est illicite », pour controuver le mensonge contre Allah. Certes, ceux qui controuvent le mensonge contre Allah ne cultiveront point.
- 117) Mesquine jouissance, et ils auront un douloureux châtement.
- 118) Et à ceux qui se judaïsèrent, Nous Avons Interdit ce que Nous t'Avons déjà Raconté, et Nous n'Avons point Été Injuste envers eux, mais c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.
- 119) Puis, sûrement ton Seigneur Sera - par rapport à ceux qui ont fait le mal par ignorance, ensuite se sont repentis après cela et s'amendèrent - certes, ton Seigneur, après cela, Sera sûrement Absolu, Miséricordieux.
- 120) Certes, Abraham était un modèle, invoquant Allah en pur monothéiste, et n'était point du nombre des polythéistes,
- 121) reconnaissant Ses Bienfaits. Il l'A Élu et l'A Guidé vers un chemin de rectitude.
- 122) Et Nous lui Accordâmes un bien dans le monde et il sera sûrement, dans la vie Future, du nombre des vertueux.
- 123) Ensuite Nous t'Inspirâmes : « Suis fermement la confession d'Abraham, qui ne fut point du nombre des polythéistes ».
- 124) Le sabbat n'a été institué que pour ceux qui y divergèrent. Certes, ton Seigneur Jugera sûrement entre eux le Jour de la Résurrection sur ce en quoi ils divergeaient.

- 125) Appelle à la Cause de ton Seigneur par la sagesse et la bienveillante exhortation, et discute avec eux de la façon la meilleure. Certes, ton Seigneur Est Plus-Scient de celui qui se fourvoie de Sa Voie, et Il Est Plus-Scient de ceux qui sont guidés.
- 126) Et si vous punissez, punissez alors comme vous avez été punis, mais si vous patientez, c'est sûrement meilleur pour les patients.
- 127) Et persévère, car ta persévérance tient d'Allah. Ne t'afflige point pour eux, et ne t'angoisse point de ce qu'ils rusent.
- 128) Certes, Allah Est avec ceux qui ont été pieux et ceux qui font le meilleur.

Sūrah 17

AL-ISRĀ' (Faire partir de nuit)

111 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Gloire à Celui qui Fit partir de nuit, Son serviteur, de la Mosquée Sacrée à la Mosquée **al-Aqṣā*** , dont Nous Avons Béni les alentours, pour lui montrer de Nos Signes. Il Est, Lui, l'Omni-Audient, l'Omnivoyant.
- 2) Et Nous Apportâmes à Moïse le Livre, et Nous le Fîmes une Direction pour les fils d'Israël : « Ne prenez point d'autre Procurateur à l'exclusion de Moi-même ».
- 3) O postérité de ceux que Nous Portâmes avec Noé, il était, lui, un serviteur constant en reconnaissance.
- 4) Et Nous Prédîmes aux fils d'Israël, dans le Livre : « Vous corrompez sûrement deux fois de par la terre, et vous asservirez les gens un vrai grand asservissement. »
- 5) Et quand le moment de l'accomplissement de la première des deux eut lieu, Nous Déchaînâmes contre vous, des serviteurs à Nous, doués d'une forte rigueur, alors ils pénétrèrent tout le pays. Et ce fut une menace accomplie.
- 6) Ensuite Nous vous Redonnâmes avantage sur eux, vous Accrûmes en richesses et en descendance, et vous Fîmes plus nombreux.

* 1 Allusion faite à la Mosquée de Jérusalem la Sainte.

- 7) Si vous faites le meilleur, vous faites le meilleur pour vous-mêmes, et si vous faites le mal c'est à votre détriment. Quand viendra le moment de l'accomplissement de la seconde, ils marqueront sûrement l'horreur sur vos visages et pénétreront sûrement dans le sanctuaire comme ils le pénétrèrent la première fois, et pour démolir ce qu'ils ont dominé une vraie démolition.
- 8) Il se peut que votre Seigneur vous Fasse miséricorde. Et si vous récidivez, Nous Recommencerons. Et Nous Fîmes de la Géhenne un emprisonnement pour les mécréants.
- 9) Certes, ce **Qur'ân** dirige vers ce qui est le plus intègre, et annonce aux croyants, qui font les œuvres méritoires, qu'ils auront une grande rémunération.
- 10) Et ceux qui ne croient pas en la vie Future, Nous leur Préparâmes un douloureux châtement.
- 11) L'être humain invoque pour le mal comme son invocation pour le bien. L'être humain persiste dans la hâte !
- 12) Et Nous Fîmes la nuit et le jour deux Signes. Nous Avons Assombri le Signe de la nuit et Fîmes le Signe du jour où l'on voit clair, afin que vous recherchiez un bienfait de votre Seigneur, et pour que vous sachiez le nombre des années et les unités du temps. Et toute chose Nous l'Avons Précisée une vraie précision.
- 13) Et chaque être humain Nous le Rendîmes responsable de ses propres actions seulement. Et le Jour de la Résurrection, Nous lui Feron paraître un registre, qu'il verra déployé :
- 14) « Lis ton registre. Qu'il suffise de toi-même, aujourd'hui,

pour faire le compte de tes actions. »

- 15) Quiconque a été guidé, il n'est guidé que pour lui-même. Et quiconque s'est fourvoyé, il ne se fourvoie qu'à son détriment. Et nulle âme ne portera la faute d'une autre. Nous n'Avons jamais Châtié avant d'Avoir Envoyé un Messager.
- 16) Et si Nous Voulons Faire périr une Cité, Nous Commandons (les obligations) à ses riches : ils désobéissent et s'y livrent à la perversité. Alors le châtiement lui incombe. Et Nous la Détruisîmes une vraie destruction.
- 17) Que de générations n'Avons-Nous Fait périr depuis Noé ! Qu'il suffise de ton Seigneur d'Etre Omniconnaissant les péchés de Ses serviteurs, Omnivoyant.
- 18) Quiconque veut la vie fugitive, Nous lui y Empressons ce que Nous Voulons, pour qui Nous Voulons ; ensuite, Nous lui Constituons la Géhenne où il brûlera méprisé, chassé.
- 19) Et quiconque veut la vie Future et fait l'effort qui lui est dû, tout en étant croyant, ceux-là alors leurs efforts sont rétribués.
- 20) A chacun, à ceux-ci et à ceux-ci, Nous Étalerons des dons de ton Seigneur, car les dons de ton Seigneur ne sont point interdits.
- 21) Regarde comment Nous Avons Favorisé certains d'entre eux sur les autres. Mais la vie Future est sûrement plus grande en degrés et plus grande en favorisation.
- 22) Ne mets point avec Allah un autre dieu, car tu resterais méprisé, désapprouvé.
- 23) Ton Seigneur A Décrété : n'adorez que Lui, et faite le

meilleur envers les père et mère. S'ils atteignent chez toi la vieillesse, l'un d'entre eux ou tous les deux, ne leur dis point : « Ouf ! », ne les repousse pas, et dis-leur des paroles bienveillantes.

- 24) Et sois modeste envers eux, par miséricorde, et dis : « Mon Seigneur, Prends-les en Ta Miséricorde comme ils m'ont élevé tout enfant ».
- 25) Votre Seigneur Est Plus-Scient de ce qu'il y a en vos consciences. Si vous êtes vertueux, Il A toujours Été Absoluteur envers ceux qui reviennent à Lui.
- 26) Acquitte-toi de ce qui est dû au proche, au miséreux, au passager démuné, et ne dissipe point de vraies dissipations.
- 27) Car les dissipateurs sont les frères des démons, et Satan a toujours persisté dans la mécréance envers son Seigneur.
- 28) Si tu remets de venir à leurs besoins, dans l'attente d'une miséricorde que tu espères de ton Seigneur, dis-leur alors des paroles réconfortantes.
- 29) Ne fais pas comme si ta main était liée à ton cou, et ne l'ouvre pas largement, car tu persisterais dans le blâme, tu persisterais dans l'infortune* .
- 30) Car ton Seigneur étend la subsistance à qui Il Veut ou la limite. Il A toujours Été Omniconnaissant ses serviteurs, Omnivoyant.
- 31) Et ne tuez pas vos enfants par crainte de pauvreté. Nous Subvenons à leur subsistance et à la vôtre. Leur meurtre

* 29 i-e. Ne sois pas avare comme si ta main serrée était liée à ton cou, et ne sois pas complètement prodigue.

est sûrement une énorme coulpe.

- 32) Et n'approchez point l'adultère. En fait, c'est une infamie et une vile voie.
- 33) Et ne tuez point l'homme qu'Allah A Défendu, sauf pour une juste cause. Et quiconque est tué injustement, Nous Avons Donné un pouvoir à son ayant droit. Que celui-ci n'abuse pas dans le meurtre, puisqu'il est triomphant.
- 34) Et n'approchez des biens de l'orphelin que par le meilleur moyen jusqu'à ce qu'il atteigne sa maturité. Et acquittez l'engagement. Certes, l'engagement est une responsabilité.
- 35) Et acquittez la mesure quand vous mesurez, et pesez avec l'équité de rectitude. Cela est un bien, et de meilleure conséquence.
- 36) Et ne suis pas ce dont tu n'as aucune connaissance, car l'ouïe, la vue, le cœur, tout ceci, l'homme en sera questionné.
- 37) Et ne marche pas sur la terre avec impudence. Tu n'iras point, toi, jusqu'au bout de la terre, et tu n'atteindras point, les montagnes, en hauteur.
- 38) Tout cela, son mal est désapprouvé auprès de ton Seigneur.
- 39) Ceci est de ce que ton Seigneur t'A Inspiré de la sagesse. Et ne mets point un autre dieu avec Allah, car tu serais jeté dans la Géhenne blâmé, chassé.
- 40) Est-ce que votre Seigneur vous Privilégia par les garçons et s'Est Pris des filles de parmi les Anges ?! Vous dites là sûrement des paroles graves.
- 41) Et Nous Avons Varié dans ce **Qur'ân** afin qu'ils s'en souviennent, mais il ne fait qu'augmenter leur répulsion.

- 42) Dis : « S’Il Avait des dieux avec Lui, comme ils prétendent, ils chercheraient sûrement une voie vers le Détenteur du Trône. »
- 43) Gloire à Lui, Il Est bien au-dessus de ce qu’ils disent d’une immense hauteur.
- 44) Les sept Cieux, la terre, et tous ceux qui s’y trouvent L’exaltent. Et il n’y a absolument rien qui n’exalte Ses louanges, mais vous ne comprenez pas leurs glorifications. Il A toujours Été Longanime, Miséricordieux.
- 45) Et quand tu lis le **Qur’ān**, Nous Mettons entre toi et ceux qui ne croient pas en la vie Future, une barrière qui voile.
- 46) Et Nous Mîmes des épaisseurs dans leurs cœurs, pour qu’ils ne le comprennent pas, et une surdité aux oreilles. Et quand tu évoques ton Seigneur, Seul, dans le **Qur’ān**, ils s’écartent en fuyant par répulsion.
- 47) Nous Sommes Plus-Scient de l’état dans lequel ils t’écoutent, car ils t’écoutent en étant en conciliabule, lorsque les injustes disent : « Vous ne suivez sûrement qu’un homme ensorcelé ! »
- 48) Vois comment ils te fournissent des exemples, alors ils se fourvoyèrent et ne peuvent plus trouver d’issue.
- 49) Et ils dirent : « Quand nous serons des os et des débris, serons-nous vraiment ressuscités en une nouvelle création ? »
- 50) Dis : « Soyez des pierres ou du fer,
- 51) ou quelque créature qui vous paraisse impossible ! » Alors ils diront : « Qui donc nous reconstituera ? » Dis : « Celui qui vous Initia la première fois », alors ils hocheront vers toi leurs têtes et diront : « Quand cela ? »

- Dis : « Il se peut que ce soit bientôt,
- 52) le jour où Il vous Appellera et que vous répondrez à Son Appel en Le louant, pensant que vous n'êtes restés que peu de temps. »
- 53) Et dis à Mes serviteurs de dire ce qu'il y a de meilleur. Car Satan excite la discorde entre eux. Certes, Satan a toujours été un ennemi évident de l'homme.
- 54) Votre Seigneur Est Plus-Scient de vous. S'Il Veut, Il vous Fait miséricorde, et s'Il Veut, Il vous Châtie. Et Nous ne t'Avons pas Envoyé comme procureur pour eux.
- 55) Et ton Seigneur Est Plus-Scient de ceux qui sont dans les Cieux et la terre. Certes, Nous Avons Préféré certains Prophètes à d'autres et Nous Donnâmes à David le **Zabūr***.
- 56) Dis : « Invoquez ceux que vous prétendez à l'exclusion de Lui : ils ne pourront sûrement ni éloigner de vous le mal, ni faire nulle commutation. »
- 57) Ceux-là même qu'ils invoquent, recherchent le moyen d'obédience vers leur Seigneur, lequel est plus proche, et ils aspirent à Sa Miséricorde, et craignent Son Châtiment. Certes, le châtiment de ton Seigneur est à craindre.
- 58) Il n'est nulle Cité que Nous ne Feron périr avant le Jour de la Résurrection, ou à laquelle Nous n'Infligerons un sévère châtiment. Cela était tracé dans le Livre du Destin.

* 55 C'est le nom qui figure dans le Qur' n pour le Livre qui fut Révélé   David.

- 59) Et rien ne Nous A Empêché d'envoyer effectivement les Signes, sinon que les Anciens les ont démentis. Et Nous Donnâmes à Tamūd le Signe bien clair de la chamelle, mais ils en furent injustes. Et Nous n'Envoyons les Signes qu'à titre d'intimidation.
- 60) Et lorsque Nous te Dîmes : « Ton Seigneur A pleine possession des hommes ». Et Nous n'Avons Fait la Vision que Nous te Montrâmes, et l'arbre maudit dans le **Qur'ân**, qu'une épreuve pour les gens. Nous les Intimidons, mais cela ne fait que les augmenter d'une immense tyrannie.
- 61) Et lorsque Nous Dîmes aux Anges : « Prosternez-vous vers Adam », alors ils se prosternèrent sauf Iblis. Il dit : « Me prosternerai-je vers celui que tu Créas d'argile ? »
- 62) Il dit : « Dis-moi, Vois-Tu celui-là, que Tu as Honoré plus que moi ? Si Tu m'Épargnes jusqu'au Jour de la Résurrection, je m'emparerai sûrement de sa descendance, sauf d'un petit nombre. »
- 63) Il Dit : « Va-t'en ! quiconque d'entre eux te suivra, la Géhenne sera sûrement votre punition, une surabondante punition.
- 64) Fais-en fuir qui tu pourras d'entre eux par ta voix, lance contre eux tes cavaleries et tes fantassins, partage avec eux les biens et les enfants, et promets-leur. Mais Satan ne leur promet qu'orgueil.
- 65) Certes, tu n'as aucun pouvoir sur Mes serviteurs. Et qu'il suffise de ton Seigneur Procureur. »
- 66) Votre Seigneur, qui vous Fait voguer les navires sur la mer, pour que vous recherchiez de Sa Munificence, A toujours Été Miséricordieux à votre égard.

- 67) Et quand un orage vous atteint en mer, ceux que vous invoquez sont oubliés, sauf Lui. Alors quand Il vous Sauve vers le rivage, vous vous détournez. Et l'être humain persiste dans la mécréance !
- 68) Etes-vous donc à l'abri qu'Il ne vous Fasse engloutir avec un pan de la terre, ou qu'Il ne Déchaîne contre vous une tourmente de cailloux, puis vous ne vous trouverez point de procureur ?
- 69) Ou bien êtes-vous à l'abri qu'Il ne vous y Ramène une autre fois, puis, qu'Il ne Déchaîne contre vous des vents fracassants, alors Il vous Noiera pour avoir été mécréants ? Ensuite, vous ne vous trouverez pas, contre Nous, de vengeur.
- 70) Et Nous Honorâmes, en fait, les fils d'Adam, et Nous les Portâmes sur la terre et la mer, leur Octroyâmes de bonnes choses, et les Prêfêrâmes, à beaucoup de ceux que Nous Créâmes, une vraie préférence.
- 71) Le Jour où Nous Appellerons toute communauté d'hommes par son chef : quiconque alors recevra son registre par sa droite, ceux-là liront leur registre, et ils ne subiront pas une fibrille d'injustice.
- 72) Et quiconque a manqué de clairvoyance en celle-ci, il sera alors aveugle dans la vie Future et plus fourvoyé dans la voie.
- 73) Peu s'en faut qu'ils ne t'aient dérouté de ce que Nous t'Inspirâmes, pour que tu controuves contre Nous autre chose que ceci ; à ce moment-là, ils t'auraient sûrement pris comme un Bien-aimé.
- 74) Et si Nous ne t'Avions Affermi, tu aurais failli t'incliner quelque peu vers eux.

- 75) Dans ce cas, Nous t'Aurions Fait subir la double durée de la vie et la double durée de la mort, ensuite tu ne trouverais point contre Nous de partisan.
- 76) Peu s'en faut qu'ils ne t'aient fait fuir de la terre, pour t'en chasser ; dans ce cas, ils ne seraient demeurés que peu de temps après toi.
- 77) C'est dans l'usage de ce que Nous Avons déjà Envoyé de Nos Messagers avant toi. Et tu ne trouveras point de déviation à Notre Loi.
- 78) Accomplis la prière, dès que le soleil baisse jusqu'à l'obscurité de la nuit, et le **Qur'ān** de l'aube. Certes, le **Qur'ān** de l'aube est attesté par des témoins* .
- 79) Et de la nuit, pries-en par dévotion, des prières surrogatoires, pour toi, pour que ton Seigneur t'Élève à un degré glorieux.
- 80) Et dis : « Mon Seigneur, Fais-moi entrer une entrée de Vérité et Fais-moi sortir une sortie de Vérité, et Accorde-moi de chez Toi un pouvoir protecteur. »
- 81) Et dis : « Le Vrai éclata et le faux s'annihila. Certes, le faux a toujours été annihilissable. »
- 82) Et du **Qur'ān**, Nous Révérons ce qui est guérison et miséricorde pour les croyants, mais il n'accroît les injustes que perdition.
- 83) Et quand Nous Donnons un bienfait à l'homme, il s'en détourne et se met à l'écart. Et quand il est frappé de mal, il persiste dans le désespoir.
- 84) Dis : « Chacun se comporte selon sa nature, mais votre

* 78 Allusion faite aux Anges.

Seigneur Est Plus-Scient de celui qui est le mieux guidé dans la voie. »

- 85) Et ils t'interrogent sur l'Esprit. Dis : « L'Esprit relève de l'Ordre de mon Seigneur, mais il ne vous a été donné que peu de la Science. »
- 86) Et si Nous Voulions, Nous Effacerions ce que Nous t'Avons Révélé, puis tu ne te trouveras pas avec, contre Nous, de procureur,
- 87) mais Nous ne l'Effaçâmes point par Miséricorde de ton Seigneur. Certes, Sa Munificence A toujours Été grande envers toi.
- 88) Dis : « Même si le genre humain et les djinns se réunissaient pour faire l'analogue de ce **Qur'ān**, ils ne pourront faire son analogue, même s'ils s'assistaient les uns les autres. »
- 89) Nous Avons Varié pour les hommes, dans ce **Qur'ān**, de toute sorte d'exemples, mais la plupart des hommes se refusèrent, sauf à la mécréance.
- 90) Et ils dirent : « Nous n'aurons point foi en toi jusqu'à ce que tu nous fasses jaillir une source de la terre ;
- 91) ou que tu aies un parc de palmiers et de vignes, et que tu fasses jaillir à travers eux les fleuves, un vrai jaillissement ;
- 92) ou que tu fasses tomber sur nous le ciel, comme tu as prétendu, par morceaux ; ou que tu amènes Allah et les Anges devant nous ;
- 93) ou que tu aies une maison d'or décorée, ou que tu montes droit au ciel, et nous ne croirons point à ton ascension à moins que tu ne nous fasses descendre un livre que nous puissions lire ». Dis : « Gloire à mon Seigneur, étais-je

- autre chose qu'un être humain, un Messenger ? »
- 94) Et rien n'empêcha les hommes de croire, quand la Direction infaillible leur est parvenue, que d'avoir dit : « Allah A-t-Il Envoyé un être humain comme Messenger ? »
- 95) Dis : « S'il y avait sur la terre des Anges qui marchaient confiants, Nous leur Aurions sûrement Fait descendre du ciel un Archange comme Messenger. »
- 96) Dis : « Qu'il suffise d'Allah comme Témoin entre moi et vous. » Il A toujours Été Omniconnaissant Ses serviteurs, Omnivoyant.
- 97) Et celui qu'Allah Guide, celui-là est le bien-guidé ; et ceux qu'Il Condamne au fourvoiement, tu ne leur trouveras point de protecteurs à l'exclusion de Lui. Et le Jour de la Résurrection, Nous les Conduirons sur leurs visages, aveugles, muets et sourds. Leur refuge sera la Géhenne ; chaque fois qu'elle s'affaiblit, Nous leur Augmenterons un Feu embrasé.
- 98) Ceci est leur punition pour avoir été mécréants en Nos Signes et ils dirent : « Quand nous serons des os et des débris, serons-nous vraiment ressuscités en une nouvelle création ? »
- 99) N'ont-ils donc point vu qu'Allah, qui Créa les Cieux et la terre, Est Capable de Créer comme eux et de leur Fixer un terme sans aucun doute ? Mais les injustes se refusèrent, sauf à la mécréance.
- 100) Dis : « Si vous possédiez les Trésors de Miséricorde de mon Seigneur, vous vous abstiendriez alors, par crainte de la dépense. » L'homme a toujours été parcimonieux.
- 101) Et Nous Avons Donné, en fait, à Moïse neuf signes

évidents. Demande donc aux fils d'Israël quand il leur est venu, et que Pharaon lui dit : « Moi je pense, Moïse, que tu es sûrement ensorcelé ! »

- 102) Il dit : « Tu sais bien que n'A Fait descendre ces choses-là* que le Seigneur des Cieux et de la terre, comme prévoyances, et je pense, ô Pharaon, que tu seras sûrement détruit. »
- 103) Puis il voulut les faire fuir du pays, alors Nous le Noyâmes lui et ceux qui étaient avec lui en totalité.
- 104) Et Nous Dîmes après lui, aux fils d'Israël : « Habitez le pays. » Quand alors la promesse de la vie Future aura lieu, Nous vous Ramènerons tous en totalité.
- 105) Et avec Vérité Nous le Révélatâmes, et avec Vérité il est Révélé. Et Nous ne t'Avons Envoyé qu'annonciateur et avertisseur.
- 106) Et un **Qur'ân** que Nous Fragmentâmes afin que tu le lises aux hommes avec pondération ; et Nous l'Avons Révélé une vraie Révélation.
- 107) Dis : « Croyez-y ou n'y croyez pas » : ceux qui ont déjà reçu la Science, auparavant, quand on le leur récite, tombent en prosternation jusqu'aux mentons,
- 108) et disent : « Gloire à notre Seigneur. La promesse de notre Seigneur sera sûrement accomplie »,
- 109) et ils tombent jusqu'aux mentons en pleurant, et il les accroît en humilité.﴿
- 110) Dis : « Invoquez Allah ou invoquez le Miséricordeur. Quelle que soit votre invocation, à Lui Appartiennent les

*102 Allusion faite aux Signes.

attributs les meilleurs. » Et ne hausse pas la voix dans ta prière, et ne la baisse pas trop, mais cherche un niveau entre les deux.

111) Et dis : « Gloire à Allah qui ne s'Est pas Pris un fils, qui n'A point Eu d'associé dans le Royaume, qui n'A besoin de personne, et exalte-Le une vraie exaltation. »

Sūrah-18

AL-KAHF (la Caverne)

110 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Louange à Allah qui Révéla le Livre à Son serviteur, et ne lui Fit point de déféctuosité ;
- 2) intègre, afin d'avertir d'une forte rigueur de chez Lui, et d'annoncer aux croyants qui font les œuvres méritoires qu'ils auront une bonne rémunération,
- 3) dans laquelle ils resteront éternellement,
- 4) et avertir ceux qui dirent : « Allah Adopta un fils.»
- 5) Ils n'en ont aucune science, ni même leurs pères. C'est une parole grave qui sort de leurs bouches. Sûrement ils ne disent que du mensonge.
- 6) Vas-tu alors te tuer de chagrin, de leur comportement, s'ils ne croient pas en ce discours ?
- 7) Nous, Nous Avons Fait ce qu'il y a sur la terre pour l'embellir afin de les éprouver : lequel d'entre eux agit au mieux.
- 8) Et Nous Ferons sûrement de ce qui la couvre un sol aride.
- 9) Ou bien penses-tu que les gens de la Caverne et d'ar-

Raqīm* étaient une exception à part de parmi nos signes ?

- 10) Lorsque les jeunes gens se réfugièrent vers la Caverne, alors ils dirent : « Notre Seigneur, Accorde-nous de chez Toi une Miséricorde et Aménage-nous une bonne direction pour notre affaire. »
- 11) Alors Nous Bouchâmes leurs oreilles, dans la Caverne, de nombreuses années.
- 12) Ensuite Nous les Ranimâmes pour voir lequel des deux groupes comptera mieux le temps qu'ils sont restés.
- 13) Nous te Racontons leur histoire en toute Vérité. Ce sont des jeunes gens qui eurent foi en leur Seigneur, et Nous les Avons Augmentés d'une Direction infailible.
- 14) Et Nous Raffermissâmes leurs cœurs lorsqu'ils se levèrent, alors ils dirent : « Notre Seigneur Est le Seigneur des Cieux et de la terre, nous n'invoquerons point d'autre dieu à l'exclusion de Lui. Sinon nous préférerions des divagations.
- 15) Voici nos gens ! Ils adoptèrent d'autres divinités à l'exclusion de Lui. Si seulement ils avaient un pouvoir évident ! » Qui donc est plus injuste que celui qui trouva des mensonges contre Allah ?
- 16) Et lorsque vous les avez quittés et ceux qu'ils adorent, à l'exclusion d'Allah, réfugiez-vous vers la Caverne, votre Seigneur Étendra sur vous de Sa Miséricorde, et Il vous Aménagera une commodité pour votre situation.

* 9 **ar-Raqīm** (الرقيم) désigne en arabe ce qui est brodé, incrusté, puis devint le nom d'un lieu. Les gens de la Caverne ont été découverts en 1969, aux alentours de 'Ammān, capitale de la Jordanie.

- 17) Et tu vois le soleil, quand il se lève, obliquer de leur Caverne vers la droite, et quand il se couche, les dépasser vers la gauche, et eux étaient dans une de ses cavités. Cela est des Signes d'Allah. Celui qu'Allah guide, celui-là est le bien-guidé, et celui qu'Il Condamne au fourvoiement, tu ne lui trouveras point un protecteur comme guide.
- 18) Et tu les croirais éveillés alors qu'ils dorment. Et Nous les Retournions sur la droite et sur la gauche ; et leur chien allongeait ses pattes à l'entrée. Si tu les voyais, tu t'en écarterais sûrement en fuyant et tu en aurais été rempli d'épouvante.
- 19) De même, Nous les Ranimâmes pour qu'ils se demandent entre eux. Un locuteur d'entre eux dit : « Combien êtes-vous restés ? » Ils dirent : « Nous sommes restés un jour ou une partie d'un jour ». Ils dirent : « Votre Seigneur est Plus-Scient de ce que vous êtes restés : envoyez alors l'un d'entre vous avec votre monnaie-ci à la ville, qu'il regarde qui a la nourriture la plus pure, qu'il vous en apporte une subsistance, qu'il soit aimable et qu'il n'attire sur vous l'attention de personne.
- 20) S'ils l'emportent sur vous, ils vous lapideront ou vous feront revenir à leur confession, et à ce moment-là vous ne cultiverez jamais. »
- 21) De même, Nous Fîmes qu'on les découvrit afin que les gens sachent que la promesse d'Allah est Vérité, et que l'Heure ne fait aucun doute, lorsqu'ils contestent leur affaire entre eux. Alors ils dirent : « Construisez sur eux une construction ; leur Seigneur en Est Plus-Scient ».

- Puis ceux qui possèdent la décision dirent : « Nous élèverons sûrement une mosquée au-dessus d'eux ».
- 22) Ils diront : « Trois, leur quatrième : leur chien », et ils diront : « Cinq, leur sixième : leur chien » par divination. Et ils diront : « Sept et leur huitième : leur chien ». Dis : « Mon Seigneur Est Plus-Scient de leur nombre, et ne le connaissent que peu nombreux. Ne discute alors sur leur sujet qu'une discussion globale, et ne demande l'avis de personne d'entre eux à leur propos. »
- 23) Et ne dis surtout pas d'une chose : « Je ferai ceci demain »,
- 24) sauf : « Si Allah Veut ». Et psalmodie le Nom de ton Seigneur, si tu oublies, et dit : « Mon Seigneur me Guidera sûrement vers ce qui est plus proche de cela en droiture ».
- 25) Et ils demeurèrent dans leur Caverne trois cents ans qui augmentèrent de neuf.
- 26) Dis : « Allah est Plus-Scient de ce qu'ils restèrent. A lui Appartient l'Occulte des Cieux et de la terre, Il Est l'Omnivoyant, l'Ommi-Audiant Absolu. Ils n'ont, à l'exclusion de Lui, nul protecteur et Il n'Associe personne à Son pouvoir. »
- 27) Et récite ce qui t'a été Révélé du Livre de ton Seigneur. Rien ne peut changer Ses Paroles et tu ne trouveras, à l'exclusion de Lui, aucun abri.
- 28) Et persévère toi-même avec ceux qui invoquent leur Seigneur, le matin et au crépuscule, aspirant à Sa Face. Que tes yeux ne se détachent pas d'eux pour chercher le luxe de la vie terrestre. Et n'obéis point à celui dont Nous Rendîmes le cœur inattentif à Notre invocation et

qui suivit ses passions : son affaire est une vraie négligence.

- 29) Et dit : « La Vérité procède de votre Seigneur. Que celui donc qui veut qu'il devienne croyant et celui qui veut qu'il devienne mécréant ». Nous, Nous préparâmes pour les injustes un Feu que les flammes fumantes entoureront. Et s'ils demandent secours, ils seront secourus d'une eau comme la lave qui brûle les visages. Piètre boisson et vile commodité !
- 30) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires : Nous ne Perdons point la rémunération de celui qui a agi au mieux.
- 31) Ceux-là auront les Paradis de l'Éden sous lesquels coulent les fleuves ; ils y seront parés de bracelets en or et porteront des vêtements verts de fine soie et de brocart ; ils y seront accoudés sur les divans. Meilleure des rétributions, et la commodité la meilleure !
- 32) Et fournis leur une parabole : deux hommes, à l'un des deux Nous Donnâmes deux jardins de vignes que Nous Entourâmes de palmiers et, entre les deux, Nous Fîmes des plantations.
- 33) Chacun des deux jardins a donné sa production et il ne lui manqua de rien. Et Nous Fîmes jaillir un fleuve à travers les deux.
- 34) Et il eut des fruits. Alors il dit à son compagnon en dialoguant avec lui : « Moi, j'ai plus de biens que toi et suis plus puissant en clan ».
- 35) Et il entra dans son jardin en étant injuste envers lui-même. Il dit : « Je ne pense pas que ceci puisse jamais disparaître,

- 36) et je ne pense pas que l'Heure aura jamais lieu ; et même si je suis ramené à mon Seigneur, j'en trouverai sûrement un meilleur en échange ».
- 37) Son compagnon lui dit en dialoguant avec lui : « As-tu mécré en Celui qui t'A Créé de poussière, ensuite d'une **nuṭfah**, ensuite t'A Formé en homme ?
- 38) Mais Lui, Allah, Est mon Seigneur et je n'associe personne à mon Seigneur.
- 39) Et que n'as-tu dit, en entrant dans ton jardin : “Ce qu'Allah A Voulu, point de puissance sans l'appui d'Allah !” Si tu me vois, moi, inférieur à toi en biens et en enfants,
- 40) mon Seigneur me Donnera sûrement quelque chose de meilleur que ton jardin sur lequel Il Lancera un coup de froid du ciel, alors sa terre deviendra toute boueuse,
- 41) ou bien son eau s'approfondira, alors tu ne pourras point l'atteindre ».
- 42) Et ses fruits furent ravagés. Alors il se mit à retourner ses mains, déplorant ce qu'il en a dépensé en le voyant dévasté sur ses treillis, et à dire : « Dussé-je n'avoir jamais associé personne à mon Seigneur ! »
- 43) Et il n'avait pas de Clan pour le soutenir, à l'exclusion d'Allah, et il n'a pas été soutenu.
- 44) Là-bas, la protection appartient à Allah, Le Vrai. Il Est le Meilleur en rétribution et le Meilleur en aboutissement.
- 45) Et fournis-leur la parabole de la vie terrestre : c'est comme de l'eau que Nous Fîmes descendre du ciel, puis la végétation de la terre s'y mêla, alors elle devint un effritement que les vents dispersent. Et Allah A toujours Été Tout-Puissant sur toute chose.

- 46) Les biens et les enfants sont l'ornement de la vie terrestre. Et les durables bonnes œuvres sont meilleures, auprès de ton Seigneur, en rétribution, et meilleures en espérance.
- 47) Et le jour où Nous Ferons bouger les montagnes, et tu verras la terre saillante, Nous les Aurons Rassemblés sans laisser personne d'entre eux.
- 48) Et ils ont été exposés devant ton Seigneur par rangée : « En fait, vous êtes venus à Nous comme Nous vous Avons Créés la première fois. Bien plus, vous avez prétendu que Nous ne vous Fixerions point un terme ! »
- 49) Et le registre fut placé ; alors tu vois les malfaiteurs prendre garde de ce qu'il contient et disent : « Malheur à nous ! Qu'a-t-il, ce registre, à ne négliger aucune chose, petite ou grande, sans la mentionner ?! » Et ils trouvèrent présent ce qu'ils ont fait. Ton Seigneur n'Est Injuste envers personne.
- 50) Et lorsque Nous Dîmes aux Anges : « Prosternez-vous vers Adam », puis ils se prosternèrent, sauf Iblis : il était des djinns, alors il dérogea à l'ordre de son Seigneur. Le prendrez-vous donc, lui et sa descendance, comme protecteurs, à l'exclusion de Moi, et eux sont des ennemis pour vous ? Piètre échange pour les injustes !
- 51) Je ne leur Ai point Montré la création des Cieux et de la terre, ni leur propre création, et il n'est pas de mise que Je Prenne les fourvoyeurs comme aides.
- 52) Et le jour où Il Dira : « Appelez Mes associés que vous avez prétendu ». Alors ils les appelèrent, mais ils ne leur répondirent point et Nous Fîmes entre eux un lieu de perdition.

- 53) Et les malfaiteurs virent le Feu, alors ils jugèrent qu'ils y seraient précipités et n'en trouvèrent point d'échappatoire.
- 54) Et Nous Variâmes, en fait, dans ce **Qur'ān**, de chaque exemple pour les hommes. Mais l'homme a toujours été la chose la plus controversiste !
- 55) Et ce qui empêche seulement les hommes de croire, lorsque la Direction infaillible leur est parvenue, et d'implorer le pardon de leur Seigneur, n'est que leur entêtement à subir le sort des Anciens ou que le châtement les touche de face.
- 56) Et Nous n'Envoyons les Messagers qu'annonciateurs et avertisseurs. Et ceux qui devinrent mécréants controversent, usant le faux, pour réfuter le Vrai ; et ils tournèrent Mes Signes et Mes avertissements en dérision.
- 57) Et qui est plus injuste que celui à qui les Signes de son Seigneur furent rappelés, alors il s'en détourna et oublia ce que ses mains ont commis ? Nous, Nous Mîmes des épaisseurs dans leurs cœurs pour qu'ils ne le comprennent point, et une surdité dans leurs oreilles. Et si tu les incites à la Direction infaillible ils ne seront jamais guidés.
- 58) Ton Seigneur Est l'Absoluteur, Détenteur de la Miséricorde. S'Il les Condamnait en raison de ce qu'ils ont commis, Il leur Hâterait le châtement. Mais au contraire, ils ont un terme à l'exclusion duquel ils ne trouveront point aucun refuge.

- 59) Ces Cités, Nous les Fîmes périr quand elles furent injustes, et Nous Fixâmes un terme pour leur périssement.
- 60) Et lorsque Moïse dit à son jeune homme : « Je ne m'arrêterai point jusqu'à ce que j'atteigne le confluent des deux mers, ou bien je poursuivrai durant des années ».
- 61) Puis, quand ils atteignirent tous deux le confluent, ils oublièrent leur poisson qui prit sa voie dans la mer en sillonnant les eaux.
- 62) Et quand tous deux dépassèrent, il dit à son jeune homme : « Apporte-nous notre repas, nous éprouvâmes en fait un accablement à cause de notre voyage-ci ».
- 63) Il dit : « Vois-tu, lorsque nous nous abritâmes près du rocher, j'ai oublié le poisson, et ne me l'a fait oublier que Satan, de me le rappeler, et il prit sa voie dans la mer étrangement ».
- 64) Il dit : « C'est ce que nous voulions ». Alors tous deux rebroussèrent chemin sur leurs pas.
- 65) Ils trouvèrent un serviteur d'entre Nos serviteurs, auquel Nous Accordâmes une Miséricorde, de Notre part, et lui Enseignâmes, de chez Nous, une Science.
- 66) Moïse lui dit : « Puis-je te suivre à la condition que tu m'apprennes de ce qui t'a été enseigné en droiture ? »
- 67) Il dit : « Toi, tu ne pourras avoir de la patience avec moi !
- 68) et comment patienterais-tu au sujet de ce dont tu n'as aucune connaissance ? »
- 69) Il dit : « Tu me trouveras patient, si Allah Veut, et je ne te désobéirai en aucun ordre ».

- 70) Il dit : « Si tu me suis, ne m'interroge donc sur rien jusqu'à ce que je t'en parle ».
- 71) Ils s'élancèrent tous deux jusqu'à ce qu'ils s'embarquèrent dans le bateau, il le perfora. Il dit : « L'as-tu perforé pour noyer ses gens ? Tu as vraiment commis une chose condamnable ».
- 72) Il dit : « N'ai-je pas dit que tu ne pourrais point avoir de la patience avec moi ?! »
- 73) Il dit : « Ne me réprimande pas en raison de ce que j'ai oublié, et ne m'accable pas au-dessus de mes forces » .
- 74) Puis, tous deux s'élancèrent jusqu'à ce qu'ils rencontrassent un jeune garçon, alors il le tua. Il dit : « As-tu tué une personne innocente sans qu'elle n'ait tué personne ! Tu as vraiment commis une chose atroce ».
- 75) Il dit : « Ne t'ai-je pas dit que tu ne pourrais point avoir de la patience avec moi ? »
- 76) Il dit : « Si je t'interroge sur quoi que ce soit après cela, ne me garde plus alors en ta compagnie, car tu en aurais eu assez de ma part ! »
- 77) Alors tous deux s'élancèrent jusqu'à ce qu'ils arrivèrent auprès des habitants d'une cité, et demandèrent à manger à ses habitants, mais ils refusèrent l'hospitalité aux deux. Puis, ils y trouvèrent un mur qui allait s'écrouler, alors il l'éleva. Il dit : « Si tu veux, tu peux te faire payer pour cela ».
- 78) Il dit : « Ceci est une séparation entre moi et toi. Je t'informerai de l'explication de ce que tu n'as pas eu la patience d'attendre :
- 79) Quant au bateau, il appartenait à des miséreux qui travaillent en mer, alors j'ai voulu le rendre défectueux

- car ils avaient derrière eux un roi qui prend chaque bateau de pêche par force.
- 80) Quant au jeune garçon, ses père et mère étaient des croyants, nous avons craint qu'il ne les surmène par tyrannie et mécréance ;
- 81) Alors nous avons voulu que leur Seigneur le leur Échange en un meilleur que lui en pureté et plus près en affection.
- 82) Quant au mur, il appartenait à deux jeunes garçons orphelins, dans la cité, et il y avait en dessous un trésor qui leur appartenait ; et leur père était vertueux, alors ton Seigneur A Voulu qu'ils atteignent, tous deux, leur maturité et qu'ils déterrassent leur trésor, par Miséricorde de ton Seigneur. Et je ne l'ai pas fait de moi-même : ceci est l'explication de ce que tu n'as pas eu la patience d'attendre. »
- 83) Et ils t'interrogent sur Dul-Qarnayn, dis : « Je vais vous en citer un récit ».
- 84) Nous, Nous l'Établîmes solidement sur le pays et lui Octroyâmes un moyen pour toute chose.
- 85) Alors il suivit un moyen,
- 86) Jusqu'à ce qu'il eût atteint le couchant du soleil, il le trouva se couchant en une source d'eau bourbeuse, auprès de laquelle il trouva des gens. Nous Dîmes : « O Dul-Qarnayn, ou bien tu châties ou bien tu uses parmi eux du meilleur ».
- 87) Il dit : « Quant à celui qui fut injuste, nous le châtierons, ensuite il sera retourné à son Seigneur, alors Il le Châtiera d'un châtiment atroce ;

- 88) quant à celui qui devint croyant et fit œuvre méritoire, il aura la récompense la meilleure, et nous lui dirons de nos ordres des choses aisées ».
- 89) Ensuite il suivit un moyen,
- 90) Jusqu'à ce qu'il eût atteint le lever du soleil et trouva qu'il se levait sur des gens auxquels Nous ne Fîmes aucun abri pour s'en protéger.
- 91) De même, Nous Avons Dominé ce qu'il a comme connaissance.
- 92) Ensuite il suivit un moyen,
- 93) Jusqu'à ce qu'il eût atteint l'entre deux montagnes, au delà desquelles il trouva des gens qui ne comprenaient presque aucun langage.
- 94) Ils dirent : « O *Dul-Qarnayn*, certes *Gog* et *Magog* dévastent de par la terre, pourrions-nous t'accorder une somme à la condition que tu élèves une barrière entre nous et eux ? »
- 95) Il dit : « L'établissement solide que mon Seigneur m'y Conféra est meilleur, aidez-moi donc avec force, je ferai un remblaiement entre vous et eux.
- 96) Apportez-moi des morceaux de fer », jusqu'à ce qu'il eût comblé entre les deux montagnes, il dit : « Soufflez », jusqu'à ce qu'il en fît du feu, il dit : « Apportez-moi du cuivre fondu pour que je l'y déverse ».
- 97) Alors ils* ne purent ni l'escalader, ni trouver de quoi le percer.
- 98) Il dit : « Cela est une Miséricorde de mon Seigneur ».

* 97 Allusion faite à *Gog* et *Magog*.

Quand alors vint le moment de la promesse de mon Seigneur, Il la Fit un écrasement. La promesse de mon Seigneur a toujours été une Vérité.

- 99) Et Nous Laissâmes ce Jour-là les uns d'entre eux s'agiter contre les autres ; et l'on sonna du Cor, alors Nous les Rassemblâmes un vrai rassemblement.
- 100) Et Nous Exposâmes la Géhenne, ce jour-là, aux mécréants une vraie exposition :
- 101) Ceux dont les yeux étaient dans les épaisseurs, loin de Mon invocation, et ne pouvaient entendre.
- 102) Ceux qui devinrent mécréants pensèrent-ils prendre Mes serviteurs comme protecteurs, à l'exclusion de Moi-même ? Nous, Nous préparâmes la Géhenne, pour les mécréants, de vraies demeures.
- 103) Dis : « Vous Informerons-Nous des plus perdus en œuvres ? » :
- 104) ceux dont l'œuvre s'est fourvoyée dans la vie terrestre, et eux pensent qu'ils font le meilleur.
- 105) Ceux-là, ceux qui devinrent mécréants en les Signes de leur Seigneur et en Sa rencontre, vaines furent leurs œuvres : Nous ne leur Attribuerons aucun poids le jour de la Résurrection.
- 106) Pour tout cela, leur punition sera la Géhenne en raison de ce qu'ils mécrurent et tournèrent Mes Signes et Mes Messagers en dérision.
- 107) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires auront les Paradis du **Firdaws** comme demeures.
- 108) Ils s'y éterniseront et n'en désireront aucun changement.
- 109) Dis : « Si la mer était de l'encre pour les paroles de mon

Seigneur, la mer s'épuiserait avant que les paroles de mon Seigneur ne s'épuisent, même si nous apportions son semblable comme approvisionnement ».

- 110) Dis : « Moi je ne suis qu'un être humain, comme vous, il m'est inspiré que votre Seigneur Est un Dieu Unique. Quiconque alors craint la rencontre de son Seigneur, qu'il fasse œuvre méritoire et qu'il n'associe personne à l'adoration de son Seigneur ».

Sūrah-19

MARIAM (Marie)

98 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Kāf.Hā.Yā.‘Ayn.Şād.
- 2) Récit de la Miséricorde de ton Seigneur envers Son serviteur Zacharie.
- 3) Lorsqu'il invoqua son Seigneur d'une invocation secrète,
- 4) il dit : « Mon Seigneur, mes os se sont affaiblis, la tête flamboya de cheveux blancs, et je ne fus jamais malheureux en t'invoquant ;
- 5) et moi je redoute les proches, après moi, ma femme étant stérile. Accorde-moi donc de chez Toi un successeur,
- 6) qui hérite de moi et qui hérite de la famille Jacob. Et Fais, mon Seigneur, qu'il soit agréé ».
- 7) O Zacharie, Nous t'Annonçons la bonne nouvelle d'un garçon qui s'appelle Yahyā (Jean)* auquel Nous n'Avons pas Donné d'homonyme auparavant.**
- 8) Il dit : « Mon Seigneur, comment aurai-je un garçon alors que ma femme est stérile et que j'ai atteint l'extrême vieillesse ? »

* 7 Le sens du nom propre Yahyā est : Vivant.

**Le mot Yahyā en arabe est un verbe, et c'est la première fois qu'un verbe est employé comme nom propre.

- 9) Il dit : « Pour tout cela, ton Seigneur A Dit : “Pour Moi c’est chose facile, et Je t’Ai déjà Créé auparavant et tu n’étais rien.” »
- 10) Il dit : « Mon Seigneur, Désigne-moi un Signe. » Il Dit : « Ton signe : tu ne pourras parler aux hommes pendant trois nuits, quoique en bonne santé. »
- 11) Alors il sortit du **mihrāb** vers ses gens et leur fit signe : « Exaltez à l’aube et au soir ».
- 12) « O Yaḥyā, prends le Livre fermement ». Et Nous lui Octroyâmes la sagesse tout enfant,
- 13) une tendresse de chez Nous, et une épuration. Il était pieux,
- 14) affectueusement dévoué envers ses père et mère, et il n’était point un oppresseur rebelle.
- 15) La paix est avec lui : le jour où il naquit, le jour où il mourra et le jour où il sera ressuscité vivant.
- 16) Et mentionne dans le Livre, Marie, lorsqu’elle se retira de ses parents, dans un endroit à l’est,
- 17) puis elle s’éclipsa de leurs vues, alors Nous lui Envoyâmes Notre Esprit qui lui apparut comme un être humain en forme.
- 18) Elle dit : « Moi, j’ai recours au Miséricordeur contre toi, si tu es pieux ».
- 19) Il dit : « Je ne suis que le Messenger de ton Seigneur pour te faire don d’un garçon épuré ».
- 20) Elle dit : « Comment aurai-je un garçon alors que personne ne m’a touchée et que je n’ai jamais été une prostituée ? »
- 21) Il dit : « Pour tout cela, ton Seigneur A Dit : “Pour Moi c’est chose facile, et Nous Ferons de lui un Signe pour

les hommes et une Miséricorde de Nous-même” ». Et ce fut un ordre irrévocable.

- 22) Puis elle le conçut, alors elle s’isola avec lui en un endroit éloigné.
- 23) Les douleurs de l’enfantement la poussèrent auprès du tronc du palmier. Elle dit : « Dussé-je être déjà morte avant cela, et que je fusse un oubli oublié ! »
- 24) Alors il l’appela de sous elle : « Ne t’afflige pas, ton Seigneur Fit couler une rigole en dessous de toi,
- 25) et secoue vers toi le tronc du palmier, il fera tomber sur toi des dattes fraîches, mûres.
- 26) Mange alors et bois, et sois tranquille. Et si tu vois quelqu’un des êtres humains, alors dis : “Moi, j’ai fait vœu au Miséricordeur d’un jeûne aujourd’hui, je ne parlerai point à personne.” »
- 27) Ensuite elle le mena à ses gens en le portant. Ils dirent : « O Marie, tu as vraiment commis quelque chose d’ahurissant !
- 28) O sœur d’Aaron ! Ton père n’était pas un méchant homme et ta mère n’était pas une prostituée ! »
- 29) Alors elle le démontra du doigt. Ils dirent : « Comment parlerons-nous à celui qui est tout enfant au berceau ? »
- 30) Il dit : « Je suis le serviteur d’Allah, Il m’A Donné le Livre, et Il m’A Fait Prophète,
- 31) et Il me Fit béni où que je sois, et Il m’A Ordonné la prière et la **Zakāt** tant que je serai vivant,
- 32) et d’être affectueusement dévoué envers ma mère. Il ne me Fit point un oppresseur malheureux,
- 33) et la paix est avec moi : le jour où je naquis, le jour où je mourrai et le Jour où je serai ressuscité vivant. »

- 34) Tel est Jésus fils de Marie. Parole de Vérité sur laquelle ils divergent.
- 35) Il n'est pas de mise qu'Allah Adopte un fils ! Gloire à Lui ! S'Il Décrète une chose, Il n'A qu'à lui Dire : « Sois ! » et elle est.
- 36) Et « Allah, certes, Est mon Seigneur et votre Seigneur, adorez-Le donc. Ceci est un chemin de rectitude ».
- 37) Puis les factions divergèrent entre elles. Malheur, à ceux qui devinrent mécréants, à la vue d'un Jour effroyable.
- 38) Que leur ouïe et leur vue seront intenses le Jour où ils seront ramenés à Nous ! Mais les injustes, aujourd'hui, sont dans un fourvoiement évident.
- 39) Et avertis-les du jour de la désolation*, lorsque tout sera accompli, tandis qu'ils étaient inattentifs, et qu'ils n'étaient pas croyants.
- 40) C'est Nous qui Hériterons de la terre et tout ce qu'elle porte, et c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.
- 41) Et mentionne dans le Livre Abraham. Lui, il était un Véridique, un Prophète.
- 42) Lorsqu'il dit à son père : « O mon père ! Pourquoi adores-tu ce qui n'entend pas, qui ne voit pas, et qui ne te porte aucun secours ?
- 43) O mon père ! Moi j'ai reçu de la Science ce que tu n'as pas reçu, suis-moi donc, je te guiderai vers un chemin équitable.
- 44) O mon père ! N'adore pas Satan : Satan a toujours été rebelle au Miséricordeur.

* 39 Allusion faite au Jour du Jugement.

- 45) O mon père ! Moi je redoute que tu ne sois atteint d'un châtimement du Miséricordeur, alors tu deviendras lige de Satan. »
- 46) Il dit : « Te détournerais-tu, toi, de mes divinités, O Abraham ? Si tu n'en finis pas, je te lapiderai ! Et éloigne-toi de moi pour longtemps ! »
- 47) Il dit : « Que la paix soit avec toi. J'implorerai pour toi le pardon de mon Seigneur. Il A toujours Su mon état ;
- 48) je me détacherai de vous et de ce que vous invoquez, à l'exclusion d'Allah, et j'invoquerai mon Seigneur, peut-être ne serais-je pas malheureux en invoquant mon Seigneur. »
- 49) Alors, quand il se détacha d'eux et de ce qu'ils adorent, à l'exclusion d'Allah, Nous lui Donnâmes Isaac et Jacob. Et chacun d'eux Nous le Fîmes Prophète.
- 50) Et Nous leur Octroyâmes de Notre Miséricorde et leur Fîmes une bonne renommée.
- 51) Et mentionne dans le Livre Moïse. Lui, il était pur et il était un Messenger, un Prophète.
- 52) Et Nous l'Avons Appelé, du flanc droit du **Ṭūr**, et Nous le Rapprochâmes de Nous comme confident.
- 53) Et Nous lui Accordâmes, de Notre Miséricorde, son frère Aaron, Prophète.
- 54) Et mentionne dans le Livre Ismaël. Lui, il était véridique en promesse et il était un Messenger, un Prophète :
- 55) il ordonnait à sa famille de faire la prière et la **Zakāt**, et il était satisfait auprès de son Seigneur.
- 56) Et mentionne dans le Livre Idriss. Il était un Véridique, un Prophète.
- 57) Et Nous l'Élevâmes à une place élevée.

- 58) Ceux-là, ceux qu'Allah A Gratifiés parmi les Prophètes de la progéniture d'Adam, et de ceux que Nous Portâmes avec Noé, et de la progéniture d'Abraham et d'Israël, et de ceux que Nous Guidâmes et Rappelâmes, lorsqu'on leur récite les Versets du Miséricordeur, ils s'affaissent, se prosternant et pleurant.﴿
- 59) Puis leur succéda, après eux, une mauvaise génération : ils perdirent la prière et suivirent les concupiscences. Ils seront jetés alors dans le **Ġayy***
- 60) Sauf celui qui se repent, devient croyant et fait œuvre méritoire. Ceux-là alors entreront au Paradis et ne subiront aucune injustice :
- 61) Les Paradis de l'Éden que le Miséricordeur A Promis à Ses serviteurs en Occulte. Sa promesse a toujours été réalisée.
- 62) Ils n'y entendront aucun propos inconsidéré : rien que paix. Et ils auront leur subsistance à l'aube et au soir.
- 63) Tel est le Paradis que Nous Feronz hériter à celui qui fut pieux de Nos serviteurs.
- 64) Et il ne nous* est ordonné de descendre que par l'Ordre de ton Seigneur. A Lui Appartient notre présent, notre passé, et ce qui est entre cela. Et ton Seigneur n'A jamais Été Oublieux.
- 65) Seigneur des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux, adore-Le donc et tiens ferme à ta persévérance pour son adoration. Lui connais-tu d'homonyme ?

* 59 C'est le nom d'une vallée dans la Géhenne.

* 64 C'est l'ange Gabriel qui reprend la parole ici.

- 66) Et l'être humain dit : « Si jamais je meurs, sortirai-je vraiment vivant ? »
- 67) Ne se souvient-il pas, l'être humain, que Nous l'Avons Créé auparavant et qu'il n'était rien ?
- 68) De par ton Seigneur, Nous les Rassemblerons sûrement avec les démons, ensuite Nous les Ramènerons autour de la Géhenne à genoux.
- 69) Ensuite Nous Arracherons, de chaque groupe, celui d'entre eux qui fut le plus arrogant à l'égard du Miséricordeur.
- 70) Ensuite, Nous Sommes sûrement Plus-Scient de ceux qui méritent le plus d'y être brûlés.
- 71) Et il n'est personne d'entre vous qui n'y passera. Cela est pour ton Seigneur une certitude irrévocable.
- 72) Ensuite Nous Sauverons ceux qui furent pieux, et Nous y Laisserons les injustes à genoux.
- 73) Et quand on leur récite Nos Versets évidents, ceux qui devinrent mécréants disent à ceux qui devinrent croyants: « Lequel des deux groupes est-il mieux placé et en meilleure compagnie ? »
- 74) Que de générations n'Avons-Nous Fait périr, avant eux, qui étaient supérieures en richesses et en apparence !
- 75) Dis : « Quiconque est dans le fourvoiement, le Miséricordeur lui Prolongera un vrai prolongement. Jusqu'à ce qu'ils voient ce qu'on leur promettait : ou bien le châtiment ou bien l'Heure; alors ils sauront lequel est dans la pire des situations et le plus faible en compagnons. »
- 76) Et Allah Augmentera, à ceux qui furent guidés, une Direction infaillible. Et les durables œuvres méritoires

sont meilleures, auprès de ton Seigneur, en rétribution et meilleures en conséquences.

- 77) Dis-moi, celui qui mécrut en Nos Signes et dit : « J'aurai sûrement des biens et des enfants ! »,
- 78) a-t-il dévoilé l'Occulte ou bien a-t-il conclu un pacte avec le Miséricordeur ?!
- 79) Sûrement pas. Nous Inscrirons ce qu'il dit et Nous lui Prolongerons du châtiment un vrai prolongement.
- 80) Nous lui Ferons hériter ce qu'il dit, et il viendra à Nous tout à fait seul.
- 81) Et ils prirent d'autres divinités, à l'exclusion d'Allah : afin qu'ils leur soient une puissance.
- 82) Sûrement pas. Ils mécroiront en leur adoration et se retourneront contre eux.
- 83) N'as-tu donc pas vu que Nous Avons Envoyé les démons contre les mécréants pour les exciter une vraie excitation ?
- 84) Ne te hâte donc pas contre eux, Nous leur Comptons un vrai compte :
- 85) le jour où Nous Rassemblerons les pieux auprès du Miséricordeur, honorés (sur des montures),
- 86) et Nous Conduirons les malfaiteurs vers la Géhenne, assoiffés.
- 87) Ils ne possèdent pas l'intercession, sauf ceux qui prirent pacte auprès du Miséricordeur.
- 88) Et ils dirent : « Le Miséricordeur adopta un fils ! »
- 89) Vous avez commis une chose inouïe,
- 90) Peu s'en faut que les Cieux ne se fendent, que la terre ne s'entrouvre et que les montagnes ne s'écroulent avec fracas,

- 91) d'avoir prétendu un fils au Miséricordeur !
- 92) Et il n'est pas de mise que le Miséricordeur adopte un fils !
- 93) Car tout ce qui est dans les Cieux et la terre viendra en serviteur devant le Miséricordeur.
- 94) En fait, Il les A Recensés et les A Dénombrés un vrai dénombrement.
- 95) Et tous viendront devant Lui, le Jour de la Résurrection, tout à fait seuls.
- 96) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, le Miséricordeur les Comblera d'affection.
- 97) Nous ne l'Avons Rendu facile en ta langue qu'afin que tu puisses, par son intermédiaire, annoncer la bonne nouvelle aux pieux et avertir des gens contestataires.
- 98) Combien n'Avons-Nous Fait périr de générations avant eux ! Perçois-tu quelqu'un d'entre eux, ou entends-tu d'eux le moindre bruit ?

Sūrah-20

ṬĀ.HĀ

135 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tā.Hā.
- 2) Nous ne t'Avons pas Révélé le **Qur'ān** pour que tu souffres.
- 3) Ce n'est qu'un Rappel pour quiconque craint,
- 4) une Révélation de la part de Celui qui Créa la terre et les Cieux élevés.
- 5) Le Miséricordeur Confirma Son Pouvoir sur le Trône.
- 6) A Lui Appartient ce qui est aux Cieux, ce qui est sur la terre, ce qui est entre les deux, et ce qui est sous le sol humide.
- 7) Et hausserais-tu la voix en parlant, Il Sait le secret et plus caché encore.
- 8) Allah, il n'y a d'autre Dieu que Lui. A Lui Appartiennent les Attributs les meilleurs.
- 9) Le récit de Moïse t'est-il parvenu ?
- 10) Lorsqu'il vit un feu, alors il dit à sa famille : « Restez, moi j'ai perçu du feu, peut-être pourrai-je vous en rapporter un tison ardent, ou que je trouve une direction auprès du feu. »
- 11) Alors, quand il arriva tout près, il fut appelé : « O Moïse,
- 12) Moi, je suis ton Seigneur, ôte donc tes sandales, tu es

dans la vallée sainte de **Ṭuwā**,

- 13) et moi Je t’Ai Choisi, prête attention à ce qui est Révélé !
- 14) Je Suis, Moi, Allah, il n’y a d’autre Dieu que Moi, adore-Moi et accomplis la prière pour M’invoquer.
- 15) Certes, l’Heure aura lieu : Je la Rends absolument secrète afin que chaque personne soit récompensée selon ses efforts.
- 16) Que celui qui n’y croit pas et suit ses passions ne t’en rebute point, alors tu te perdrais.
- 17) Et qu’est-ce cela, en ta droite, ô Moïse ? »
- 18) Il dit : « C’est mon bâton, je m’y appuie, j’abats du feuillage pour mes ovins et je m’en sers pour d’autres usages. »
- 19) Il Dit : « Jette-le, ô Moïse. »
- 20) Alors il le jeta, et le voici un serpent qui se meut.
- 21) Il Dit : « Prends-le et n’aie pas peur, Nous le Rendrons à son état premier.
- 22) Et rapproche ta main de ton flanc, elle en sortira toute blanche sans défaut : c’est un autre Signe,
- 23) pour te montrer de Nos grands Signes.
- 24) Rends-toi chez Pharaon, il a outrepassé les limites. »
- 25) Il dit : « Mon Seigneur, Épanouis mon cœur,
- 26) facilite ma mission,
- 27) et délie une défectuosité de ma langue,
- 28) afin qu’ils comprennent ce que je dis,
- 29) et Donne-moi un assistant de ma famille,
- 30) Aaron mon frère,
- 31) pour me donner courage,
- 32) et Fais-le participer à ma Mission,
- 33) afin que nous T’exaltions beaucoup,

- 34) et que nous T'invoquions beaucoup,
- 35) Tu As toujours Été Omnivoyant à notre égard. »
- 36) Il Dit : « Ta demande est exaucée, ô Moïse ;
- 37) et Nous t'Avions déjà Accordé une faveur une autre fois,
- 38) lorsque Nous Inspirâmes à ta mère ce qu'on inspire :
- 39) "Jette-le dans le coffre, puis jette-le dans le fleuve, alors le fleuve le repoussera sur le rivage; un ennemi à Moi et un ennemi à lui le prendra." Et Je t'Ai Comblé d'amabilité de Moi-même, pour que tu sois formé sous Ma Surveillance :
- 40) Lorsque ta sœur marchait et disait : "Vous indiquerais-je qui s'en chargera ?" Ensuite, Nous te Rendîmes à ta mère, afin qu'elle soit tranquille et ne s'afflige point. Puis, tu as tué une personne, alors Nous te Sauvâmes du souci, et Nous t'Éprouvâmes de vraies épreuves. Tu demeuras des années parmi les gens de Madian, ensuite tu es venu selon une prédestination, ô Moïse,
- 41) et Je t'Ai Formé pour Moi-même.
- 42) Pars, toi et ton frère, avec Mes Signes et ne cessez pas, vous deux, de M'invoquer.
- 43) Allez tous deux chez Pharaon, il a outrepassé les limites,
- 44) dites-lui des paroles aimables, il se peut qu'il s'en souvienne ou qu'il craigne. »
- 45) Ils dirent tous deux : « Notre Seigneur, nous redoutons qu'il n'abuse contre nous ou qu'il n'outrepasse les limites. »
- 46) Il Dit : « N'ayez pas peur tous deux, Je Suis avec vous, J'Entends et Je Vois.
- 47) Allez tous deux chez lui, et dites : "Nous sommes les deux Messagers de ton Seigneur, envoie donc avec nous

- les fils d'Israël et ne les châtie pas. Nous sommes venus à toi avec un Signe de la part de ton Seigneur, que la paix soit avec celui qui suit la Direction infaillible.
- 48) Nous, il nous a été inspiré, tous deux, que le châtiment incombera à celui qui démentit et s'écarta." »
- 49) Il dit : « Qui est-il donc votre Seigneur, à vous deux, ô Moïse ?! »
- 50) Il dit : « Notre Seigneur Est Celui qui A Donné à toute chose sa propre spécificité, puis Il Guida. »
- 51) Il dit : « Qu'en fut-il alors des premières générations ? »
- 52) Il dit : « Sa connaissance est auprès de mon Seigneur, dans le Livre du Destin; Il ne Se Fourvoie ni n'Oublie. »
- 53) Celui qui vous A Aplani la terre et vous y Fraya des sentiers, et Il A Fait descendre du ciel une eau. Alors Nous en Fîmes pousser des paires de plantes variées.
- 54) Mangez et faites paître vos bestiaux. Certes, il y a en cela des Signes pour les doués d'intelligence.
- 55) C'est d'elle que Nous vous Avons Créés, et en elle Nous vous Ferons retourner, et d'elle Nous vous Ferons sortir une autre fois.
- 56) Et Nous lui Avons déjà Montré Nos Signes en totalité; mais il démentit et s'y refusa.
- 57) Il dit : « Es-tu venu à nous pour nous chasser de notre terre par ta magie, ô Moïse ?!
- 58) Nous te ferons sûrement voir une magie semblable. Fixe donc un rendez-vous entre nous et toi, nous n'y manquerons pas, ni nous ni toi; un endroit égalisé. »
- 59) Il dit : « Votre rendez-vous sera au jour de l'ornement, et que les hommes soient rassemblés dans la matinée. »

- 60) Alors Pharaon s'écarta, et prépara ses ruses, puis il revint.
- 61) Moïse leur dit : « Malheur à vous ! Ne controuvez pas de mensonge contre Allah, autrement Il vous Anéantira par quelque châtement. Et vains furent ceux qui controuvèrent.
- 62) Ils contestèrent leur affaire entre eux et gardèrent secrets leurs conciliabules.
- 63) Ils dirent : « Ces deux-là sont sûrement des magiciens qui veulent vous chasser de votre terre par leur magie, et abolir votre méthode idéale. »
- 64) Rassemblez donc vos ruses, puis mettez-vous sur les rangs, car aujourd'hui cultivera celui qui aura la supériorité.
- 65) Ils dirent : « O Moïse, ou bien tu jettes ou bien que nous soyons les premiers qui jetèrent. »
- 66) Il dit : « Au contraire, jetez ! » Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui semblèrent, par leur magie, qu'ils se meuvent.
- 67) Il fut subitement saisi d'une frayeur, Moïse.
- 68) Nous Dîmes : « N'aie pas peur, tu es, toi, le supérieur,
- 69) et jette ce qui est dans ta droite, il happera ce qu'ils ont fabriqué. Ils n'ont fabriqué que ruse de magicien. Et où qu'il vienne, le magicien ne cultive point. »
- 70) Alors les magiciens tombèrent en se prosternant. Ils dirent : « Nous devînmes croyants au Seigneur d'Aaron et de Moïse. »

- 71) Il* dit : « Avez-vous eu foi en lui avant que je ne vous l'autorise ? C'est votre maître qui vous enseigne la magie ! Je vous couperai sûrement vos mains et vos pieds opposés, et je vous crucifierai sûrement sur les troncs des palmiers, pour que vous sachiez lequel d'entre nous est plus sévère en châtement et plus permanent ! »
- 72) Ils dirent : « Nous ne te préférons point à ce qui nous est parvenu des évidences, ni à Celui qui nous A Créés. Décide ce que tu veux décider. Tu ne décides que dans cette vie terrestre :
- 73) nous devînmes croyants en notre Seigneur afin qu'Il nous Absolve nos péchés et ce à quoi tu nous a contraints de la magie. Allah Est sûrement Meilleur et plus Permanent. »
- 74) L'affaire est : quiconque vient à son Seigneur en malfaiteur, à lui alors la Géhenne : il n'y mourra point ni ne vivra ;
- 75) et quiconque viendra à Lui en étant croyant, en ayant fait les œuvres méritoires, ceux-là alors auront les degrés élevés :
- 76) les Paradis de l'Éden sous lesquels coulent les fleuves, ils s'y éterniseront. Cela est la récompense de quiconque s'est épuré.
- 77) Et Nous Inspirâmes, en fait, à Moïse : « Pars de nuit avec Mes serviteurs, et fraye-leur un chemin sec, dans la mer; n'aie pas peur d'être rattrapé et ne crains pas. »
- 78) Puis Pharaon les a poursuivis avec ses soldats, alors ils

* 71 Pharaon.

- furent submergés de la mer par ce qui les submergea.
- 79) Et Pharaon fourvoya ses gens et n'a point guidé.
- 80) O fils d'Israël, Nous vous Sauvâmes de votre ennemi, vous Fîmes promesse au flanc droit du **Ṭūr**, et Fîmes descendre pour vous la manne et les cailles.
- 81) Mangez des délices que Nous vous Avons Octroyés et ne dépassez pas en cela les limites, autrement Ma colère vous incombera. Et à quiconque Ma colère incombe, il se perd sûrement dans l'abîme.
- 82) Et Je Suis sûrement Omni-Absoluteur pour quiconque se repent, devient croyant et fait œuvre méritoire, puis se dirige bien.
- 83) Que t'a-t-il pressé à quitter tes gens, ô Moïse ?
- 84) Il dit : « Eux ils étaient sur mes traces, et je me suis empressé vers Toi, mon Seigneur, afin que Tu Agrées. »
- 85) Il Dit : « Nous, alors, Nous Éprouvâmes tes gens après ton départ, mais le Sumérien les fourvoya. »
- 86) Alors Moïse retourna vers ses gens, courroucé, chagriné. Il dit : « O mon peuple, votre Seigneur ne vous A-t-il pas Promis une bonne promesse ? Le temps vous parut-il long, ou bien avez-vous voulu qu'une colère de votre Seigneur vous incombe, et vous manquâtes à votre engagement envers moi ?!
- 87) Ils dirent : « Nous n'avons pas manqué à ton engagement de notre propre gré, mais on nous a chargés de péchés, des ornements des gens, de sorte que nous les lançâmes, car ainsi a jeté le Sumérien. »
- 88) Puis il leur fit sortir un veau, un corps qui beugle. Alors ils dirent : « C'est votre dieu et le dieu de Moïse », mais il a oublié.

- 89) Ne voient-ils donc pas qu'il ne leur répond aucune parole, et qu'il n'a aucun pouvoir sur eux, ni en nuisance ni en utilité ?
- 90) Et Aaron leur avait dit, en fait, auparavant : « O mes gens ! vous n'avez été qu'éprouvés par Lui. Certes, votre Seigneur Est le Miséricordeur, suivez-moi donc et obéissez à mes ordres. »
- 91) Ils dirent : « Nous ne cesserons point, nous nous adonnerons à lui jusqu'à ce que Moïse revienne à nous. »
- 92) Il dit : « O Aaron, qu'est-ce qui t'a empêché, lorsque tu vis qu'ils se sont fourvoyés,
- 93) de ne pas me suivre ? as-tu donc désobéi à mon ordre ? »
- 94) Il dit : « O fils de ma mère, ne me saisis ni par ma barbe ni par ma tête ! Moi j'ai craint que tu ne dises : "Tu as semé la discorde entre moi et les fils d'Israël, et tu n'as point tenu compte de mes paroles." »
- 95) Il dit : « Quelle est ton affaire, Sumérien ? »
- 96) Il dit : « J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu, alors j'empoignai une poignée de la trace du Messager et je l'ai lancée; c'est ce que ma conscience m'a tenté de faire*. »
- 97) Il dit : « Pars donc, car tu auras à dire dans la vie : "Ne me touchez pas !" Certes, tu as un terme auquel tu ne sauras manquer. Et regarde ton dieu, auquel tu t'adonnas, nous le brûlerons sûrement, ensuite nous le disperserons dans la mer une vraie dispersion. »

* 96 Le Sumérien a vu l'Ange Gabriel, alors il prit une poignée de la terre sur laquelle a marché Gabriel et il l'a lancée sur l'or tandis qu'on fabriquait le veau; c'est ce qui a provoqué le son émis.

- 98) Votre Dieu Est Allah Seul, Lequel : il n'y a d'autre Dieu que Lui. Il Englobe tout en Sa Science.
- 99) Ainsi Nous te Relatons des nouvelles de ce qui eut lieu. Et Nous t'Apportâmes, de chez Nous, un **Qur'ān**.
- 100) Quiconque s'en détourne portera par là un péché le Jour de la Résurrection.
- 101) Ils s'y éterniseront et ce sera pour eux un vil fardeau le Jour de la Résurrection,
- 102) le Jour où l'on sonnera du Cor : Et ce jour-là, Nous Rassemblerons les malfaiteurs tout livides,
- 103) chuchotant entre eux : « Vous n'êtes restés que dix ?! »
- 104) Nous Sommes Plus-Scient de ce qu'ils disent, lorsque le plus exemplaire d'entre eux en méthode dit : « Vous n'êtes restés qu'un jour ! »
- 105) Et ils t'interrogent à propos des montagnes, dis : « Mon Seigneur les Dispersera une vraie dispersion,
- 106) en sorte qu'Il les Laissera un fond tout lisse,
- 107) où tu ne vois ni tortuosité ni éminence.
- 108) Ce jour-là, ils suivront le Convocateur sans aucun détour, et les voix se feront humbles devant le Miséricordeur : tu n'entendras alors que murmures.
- 109) Ce jour-là, l'intercession ne prévaudra que de celui à qui le Miséricordeur Accorda la permission et lui Agréa de parler.
- 110) Il Sait tout ce qui les concerne et ils ne peuvent Le contenir en leur science.
- 111) Les visages se sont soumis devant le Vivant, l'Éternel. Et déçu sera quiconque aura porté une injustice.
- 112) Et quiconque fait des œuvres méritoires, en étant croyant, il n'aura pas à redouter ni injustice ni lésion.

- 113) De même, Nous le Révéләmes un **Qur'ān** arabe et Nous y Variāmes des menaces, peut-être craindraient-ils ou leur susciterait-il un rappel.
- 114) Qu'Il Soit Exalté, Allah, le Roi, le Vrai. Et ne te précipite pas à réciter le **Qur'ān** avant que son Inspiration ne te soit terminée, et dis : « Mon Seigneur, Accrois-moi en Science. »
- 115) Et Nous Avions déjà Fait pacte avec Adam, auparavant, mais il oublia, et Nous ne lui Trouvāmes point de détermination.
- 116) Et lorsque Nous Dīmes aux Anges : « Prosternez-vous vers Adam, alors ils se prosternèrent sauf Iblis, il s'y refusa. »
- 117) Alors Nous Dīmes : « O Adam, celui-là certes est un ennemi pour toi et pour ton épouse : qu'il ne vous fasse pas sortir tous deux du Paradis, autrement tu seras malheureux.
- 118) Il t'est prescrit de n'y pas souffrir la faim ni la nudité,
- 119) et que tu n'y éprouves ni soif ni chaleur. »
- 120) Puis Satan le tenta et dit : « O Adam, puis-je t'indiquer l'arbre de l'éternité et un royaume impérissable ? »
- 121) Ils en mangèrent tous deux, alors leurs parties intimes à tous deux leur apparurent, et ils se mirent à les couvrir de feuilles du Paradis. Et Adam se rebella contre son Seigneur, alors il s'égara.
- 122) Ensuite, son Seigneur l'A Élu. Il lui A Fait Rémission et A Guidé.
- 123) Il Dit : « Descendez-en tous deux, en totalité, ennemis les uns des autres. Et puis, une Direction infaillible vous parviendra de Ma part. Dorénavant, quiconque suivra Ma

- Direction, il ne sera ni fourvoyé ni malheureux ;
- 124) et quiconque se détourne de Mon Invocation, il aura alors une vie de gêne et Nous le Rassemblerons aveugle le Jour de la Résurrection. »
- 125) Il dit : « Mon Seigneur, pourquoi m'As-Tu Rassemblé aveugle alors que j'avais bonne vue ? »
- 126) Il Dit : « Ainsi, Nos Signes te sont parvenus et tu les oublias, de même, aujourd'hui on t'oublie. »
- 127) Et ainsi Nous Punissons celui qui a abusé et n'a pas eu foi en les Signes de son Seigneur. Et le châtiment de la vie Future est sûrement plus fort et plus permanent.
- 128) Ne leur a-t-il pas été montré clairement combien Nous Avons Fait périr de générations, avant eux, dans les demeures desquelles ils marchent ? Certes, il est en cela des Signes pour les doués d'intelligence.
- 129) Et n'était-ce un Décret préalable de ton Seigneur, cela aura été une obligation et un terme fixé.
- 130) Patiente donc face à ce qu'ils disent et exalte la gloire de ton Seigneur, avant le lever du soleil et avant son coucher; et en des parties de la nuit, exalte, et aux extrémités du jour, puisses-tu être satisfait.
- 131) Et n'étends surtout pas tes regards vers ce dont Nous Avons Fait jouir, telle sorte d'entre eux, par la fleur de la vie terrestre, pour les y éprouver. Et la subsistance de ton Seigneur est meilleure et plus permanente.
- 132) Et ordonne la prière à ta famille, et tiens ferme à ta persévérance dans la prière. Nous ne te Demandons pas de subsistance. C'est Nous qui t'Accordons la subsistance, et l'heureux dénouement sera pour la piété.

- 133) Et ils disent : « Que ne nous produit-il pas un Signe de la part de son Seigneur ! » L'évidence de ce qu'il y a dans les Livres anciens ne leur est-elle donc pas parvenue ?
- 134) Et si Nous les Avions Fait périr par un châtement avant de l'Envoyer, ils auraient dit : « Notre Seigneur, que ne nous As-Tu Envoyé un Messenger, alors nous aurions suivi Tes Signes avant que nous soyons humiliés et avilis ? »
- 135) Dis : « Chacun guette, guettez donc. Vous saurez, dorénavant, qui sont les gens du chemin de droiture, et qui a été bien guidé. »

Sūrah-21

Al-ANBIYĀ' (les Prophètes)

112 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux.

- 1) Il est tout proche des gens, leur jugement, alors que dans l'inattention ils se détournent.
- 2) Nul nouveau Rappel ne leur parvient de la part de leur Seigneur sans qu'ils ne l'écoutent en badinant.
- 3) Leurs cœurs sont distraits. Et ceux qui furent injustes gardent secrets leurs conciliabules : « Celui-là est-il autre (chose) qu'un être humain comme vous ? Vous laisseriez-vous prendre par la magie, alors que vous êtes clairvoyants ?! »
- 4) Il dit : « Mon Seigneur Sait ce qui se dit au ciel et en la terre, et Il Est, Lui, l'Omni-Audiant, le Tout-Scient. »
- 5) Bien plus, ils dirent : « Confusions de rêves », voire : « il l'a controuvé », qui plus est : « C'est un poète ! », « qu'il nous produise alors un Signe comme furent envoyés les Anciens ! »
- 6) Nulle cité que Nous n'Ayons Fait périr avant eux n'a été croyante, sont-ils donc eux des croyants ?!
- 7) Et Nous n'Avons Envoyé, avant toi, que des hommes que Nous Inspirons. Demandez à ceux qui font autorité si vous ne savez pas.

- 8) Nous ne les Avons pas Faits des corps, qui ne mangent point la nourriture, et ils n'étaient point éternels.
- 9) Ensuite Nous leur Avons Tenu la promesse, Nous les Sauvâmes avec ceux que Nous Voulons, Nous Fîmes périr les abuseurs.
- 10) Nous vous Révêlâmes, en fait, un Livre contenant votre apogée, ne raisonnez-vous donc pas ?
- 11) Et combien (de fois) n'Avons-Nous Brisé une Cité qui était injuste, et Nous Formâmes après elle d'autres gens !
- 12) Quand ils sentirent Notre Rigueur, les voilà qui s'enfuient au galop.
- 13) Ne fuyez pas au galop et revenez au faste où vous vous trouviez, et à vos demeures; peut-être vous interrogerait-on !
- 14) Ils dirent : « Malheur à nous, nous étions injustes. »
- 15) Leur prétention-ci continua jusqu'au moment où Nous les Rendîmes une fauchée inerte.
- 16) Et Nous n'Avons pas Créé le Ciel et la terre, et ce qui est entre les deux, à la légère !
- 17) Si Nous Désirions Prendre un divertissement, Nous l'Aurions Pris de chez Nous, si Nous Voulions le faire.
- 18) Bien au contraire, Nous Lançons le Vrai contre le faux, en sorte qu'il l'extermine, et le voilà dissipé. Et à vous, le malheur de ce que vous décrivez.
- 19) A Lui Appartiennent ceux qui sont dans les Cieux et la terre. Et ceux qui sont auprès de Lui ne s'enorgueillissent pas de Son adoration, ni ne se fatiguent.
- 20) Ils exaltent nuit et jour, et ne se relâchent point.

- 21) Ou bien ont-ils pris des dieux de la terre qui ressuscitent, eux ?!
- 22) S'il y avait des divinités autre qu'Allah, ils seraient déjà anéantis tous deux*. Gloire à Allah, Seigneur du Trône, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils décrivent !
- 23) Il n'Est pas Interrogé sur ce qu'Il Fait, et eux sont interrogés.
- 24) Ou bien ont-ils pris des divinités à l'exclusion de Lui ? Dis : « Apportez votre preuve ! Ceci est le Rappel de ceux qui sont avec moi et le Rappel de ceux qui furent avant moi ». Bien plus, la plupart d'entre eux ne savent pas la Vérité, c'est pourquoi ils s'en détournent.
- 25) Et Nous n'Avons Envoyé nul Messenger, avant toi, sans lui avoir Inspiré : « Il n'y a vraiment de Dieu que Moi, adorez-Moi donc. »
- 26) Et ils disent : « Le Miséricordeur adopta un fils ! » Gloire à Lui ! Bien au contraire ce sont des serviteurs honorés.
- 27) Ils ne parlent pas sans Sa permission, et ils agissent, eux, sous Ses Ordres.
- 28) Il Sait tout ce qui les concerne et ils n'intercèdent que pour celui qu'Il Agrée, et de Sa Crainte, eux prennent garde.
- 29) Et quiconque d'entre eux dit : « Je suis un dieu, à l'exclusion de Lui », celui-là alors Nous le Punirons de la Géhenne. Ainsi Nous Punissons les injustes.

* 22 Allusion faite aux Cieux et à la terre.

- 30) N'ont-ils donc pas vu, ceux qui devinrent mécréants, que les Cieux et la terre étaient soudés*, tous deux, et que Nous les Séparâmes, et Fîmes de l'eau tout ce qui est vivant ?** Ne croient-ils donc pas ?
- 31) Et Nous Implantâmes sur la terre des montagnes solidement fixées, afin qu'elle ne se balance en les portant, et Nous y Fîmes des ravins de vastes sentiers, peut-être seraient-ils guidés.
- 32) Et Nous Fîmes le ciel un toit bien conservé, et eux se détournent de ses Signes !
- 33) Et c'est Lui qui A Créé la nuit, le jour, le soleil, et la lune. Chacun d'entre eux dans un orbite : ils voguent.
- 34) Et jamais Nous n'Accordâmes l'éternité à un être humain avant toi. Est-ce que si tu meurs ils seront, eux, éternels ?!
- 35) Tout être subira la mort. Et Nous vous Éprouvons par le mal et par le bien pour vous tenter. Et c'est vers Nous que vous serez ramenés.
- 36) Et quand ceux qui devinrent mécréants te voient, ils ne te tournent qu'en dérision : « Est-ce celui-là qui médit de vos dieux ? » Et eux mécroient au Rappel du

* 30 La séparation de la matière et des radiations fait date dans la formation de l'Univers. Les radiations donnèrent lieu au domaine des cieux, et la matière donna lieu à celui de la terre, des planètes, etc.

30 ** Il est admis, de nos jours, que la vie est née, sur terre, de l'évolution chimique et que l'eau a été son berceau. Les premières étapes de l'évolution chimique eurent lieu, non dans l'atmosphère, mais directement dans l'eau, au voisinage des sources chaudes sous-marines. On a découvert, en effet, que les sources hydrothermales des milieux abyssaux offraient des conditions favorables pour la chimie prébiotique.

Miséricordeur !

- 37) L'être humain a été marqué de hâte ! Je vous Montrerai Mes Signes, ne Me hâtez donc pas.
- 38) Et ils disent : « A quand cette menace, si vous êtes véridiques ? »
- 39) Si ceux qui devinrent mécréants savaient, quand ils ne sauront éloigner le Feu de leurs visages, ni de leurs dos ! Et ils ne triompheront point !
- 40) Qui plus est, il les surprendra à l'improviste en les stupéfiant, au point qu'ils ne pourront le repousser, et ils ne seront point épargnés.
- 41) Nombre de Messagers, avant toi, ont été tournés en dérision, mais ceux qui se moquèrent d'eux furent poursuivis par ce dont ils se moquaient.
- 42) Dis : « Qui vous garde du Miséricordeur pendant la nuit et le jour ? » Bien plus, ils se détournent de psalmodier le nom de leur Seigneur.
- 43) Ou bien ont-ils des divinités qui les protègent, à l'exclusion de Nous ? Ils ne peuvent se faire triompher eux-mêmes, ni ils seront soutenus contre Nous-même.
- 44) Bien plus, Nous Fîmes jouir ceux-ci et leurs ancêtres jusqu'à ce qu'ils crurent que c'est un droit acquis ! Ne voient-ils donc pas que Nous Envahissons le pays et le Réduisons par ses frontières ? Sont-ils donc, eux, les vainqueurs ?!
- 45) Dis : « Je ne fais que vous avertir par la Révélation ». Mais les sourds n'entendent pas l'Appel quand on les avertit.
- 46) Et si jamais une bouffée du châtement de ton Seigneur les touche, ils diront, certes : « Malheur à nous, nous étions

sûrement injustes. »

- 47) Et Nous Posons les justes balances pour le Jour du Jugement. Nulle personne ne subira la moindre injustice, même si son action était du poids d'un grain de sénevé : Nous l'Apporterons. Et qu'il suffise de Nous Compensateur.
- 48) Et Nous Donnâmes, en fait, à Moïse et à Aaron le Critère comme Lumière et Rappel pour les pieux :
- 49) ceux qui craignent leur Seigneur en conscience et prennent garde de l'Heure.
- 50) Ceci est un Rappel béni que Nous Révêlâmes. Allez-vous donc le méconnaître ?!
- 51) Et Nous Accordâmes en fait à Abraham sa droiture, auparavant, et Nous le Savions.
- 52) Lorsqu'il dit à son père et à ses gens : « Que sont ces statues auxquelles vous vous adonnez ?! »
- 53) Ils dirent : « Nous avons trouvé que nos ancêtres les adoraient. »
- 54) Il dit : « Vous étiez, vous et vos ancêtres, dans un fourvoiement évident. »
- 55) Ils dirent : « Nous apportes-tu la Vérité ou bien es-tu de ceux qui badinent ? »
- 56) Il dit : « Bien plus, votre Seigneur Est le Seigneur des Cieux et de la terre, Celui qui Les Initia, et moi je suis de ceux qui en témoignent.
- 57) Par Allah, je briserai sûrement vos idoles dès que vous tournerez le dos pour partir. »
- 58) Puis il les brisa en morceaux, sauf une grande d'entre elles, peut-être s'adresseraient-ils à elle.
- 59) Ils dirent : « Qui a fait cela de nos dieux ? Il est sûrement

du nombre des injustes ! »

- 60) Ils dirent : « Nous avons entendu un jeune homme médire d'eux, on l'appelle Abraham. »
- 61) Ils dirent : « Amenez-le en public, peut-être témoigneraient-ils. »
- 62) Ils dirent : « Est-ce toi qui as fait cela de nos dieux, Abraham ? »
- 63) Il dit : « Bien au contraire, c'est leur grand, celui qui l'a fait, demandez-leur donc, s'ils sont capables de parler ! »
- 64) Alors ils revinrent à eux-mêmes et se dirent : « Vous êtes, vous, les injustes. »
- 65) Puis ils revinrent à leur mécréance : « Tu sais bien que ceux-là ne parlent point ! »
- 66) Il dit : « Adorez-vous donc, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut vous être utile en rien ni vous nuire ?
- 67) Quelle honte, vous et ce que vous adorez, à l'exclusion d'Allah ! Ne raisonnez-vous donc pas ?! »
- 68) Ils dirent : « Brûlez-le tout vif et venez au secours de vos dieux, si vous voulez agir. »
- 69) Nous Dîmes : « O Feu, sois fraîcheur et inoffensivité pour Abraham. »
- 70) Ils lui voulurent une ruse, alors Nous les Fîmes les plus perdus.
- 71) Et Nous le Sauvâmes avec Loth en la terre que Nous Bénîmes pour les Univers.
- 72) Et en plus, Nous lui Fîmes don d'Isaac et de Jacob. Et chacun Nous le Fîmes du nombre des vertueux.
- 73) Et Nous Fîmes d'eux des Modèles qui guident selon Nos Ordres, et Nous leur Inspirâmes de faire les œuvres de bienfaisance, d'accomplir la prière et d'acquitter la

Zakāt. Et ils étaient pour Nous des adorateurs.

- 74) Et Loth, Nous lui Donnâmes sagesse et science, et Nous le Sauvâmes de la Cité qui commettait les vices. Ils étaient la mauvaïseté même, des pervers.
- 75) Et Nous le Fîmes entrer en notre Miséricorde. Il était du nombre des vertueux.
- 76) Et Noé, lorsqu'il implora auparavant, alors Nous l'Exauçâmes : Nous le Sauvâmes, lui et sa famille, de l'immense tourmente.
- 77) Et Nous le Sauvâmes des gens qui avaient démenti Nos Signes. Ils étaient de mauvaises gens, alors Nous les Noyâmes en totalité.
- 78) Et David et Salomon, lorsqu'ils jugeaient de la récolte, lorsque les ovins des gens la saccagèrent* et Nous Étions Témoins de leur jugement.
- 79) Nous l'Avons Fait comprendre à Salomon. Et à chacun d'entre eux Nous Donnâmes sagesse et science. Et Nous Assujettîmes à David les montagnes, qui exaltent, et les oiseaux. Et Nous le Fîmes.
- 80) Et Nous lui Apprîmes la technique des armures, pour vous, pour vous protéger de vos guerres. Avez-vous donc été reconnaissants ?!
- 81) Et à Salomon Nous Assujettîmes le vent impétueux qui court par son ordre vers la terre que Nous Bénîmes. Et Nous Avions connaissance de toute chose.
- 82) Et de parmi les démons : ceux qui plongent pour lui et qui font un travail autre que ceci. Et Nous les Tenions

* 78 En allant paître de nuit sans berger.

sous contrôle.

- 83) Et Job, lorsqu'il appela son Seigneur : « Moi, j'ai été atteint du mal, et Toi Tu Es le plus Miséricordieux des Miséricordieux ».
- 84) Alors Nous l'Exauçâmes : Nous le Délivrâmes du mal qu'il avait, et Nous lui Rendîmes sa famille, accrue du double, par Miséricorde de Notre part et Rappel pour les adorateurs.
- 85) Et Ismaël, et Idriss, et Dul-Kifl, chacun était du nombre des persévérants.
- 86) Et Nous les Fîmes entrer en Notre Miséricorde. Ils sont du nombre des vertueux.
- 87) Et l'homme du poisson, lorsqu'il partit fâché (contre ses gens), pensant que Nous n'Allions pas le Restreindre, alors il appela dans les Ténèbres : « Certes, il n'y a de Dieu que Toi, Gloire à Toi, j'ai été du nombre des injustes ».
- 88) Alors Nous l'Exauçâmes et le Sauvâmes du souci. Et ainsi Nous Sauvons les croyants.
- 89) Et Zacharie, lorsqu'il appela son Seigneur : « Mon Seigneur, ne me laisse pas solitaire, et Toi, Tu Es le Meilleur de ceux qui demeurent. »
- 90) Alors Nous l'Exauçâmes et lui Fîmes don de Yahyā et lui Soignâmes la stérilité de sa femme. Ils s'empressaient à faire les œuvres de bienfaisance et Nous invoquaient avec ardeur et par crainte. Et ils étaient humbles devant Nous.
- 91) Et celle qui préserva sa chasteté, alors Nous y Insufflâmes de Notre Esprit, et Nous la Fîmes, elle et son fils, un Signe pour les univers.

- 92) Certes, celle-ci est votre Communauté, une Communauté unie, et Moi Je Suis votre Seigneur, adorez-Moi.
- 93) Mais ils divergèrent entre eux. Ils seront tous ramenés vers Nous.
- 94) Quiconque fera des œuvres méritoires, en étant croyant, on ne méconnaîtra pas ses efforts, et Nous les lui Enregistrerons.
- 95) Et il est défendu à une Cité que Nous Fîmes périr : qu'ils reviennent au repentir (après le périssement).
- 96) Même jusqu'à ce que (le remblaient) Gog et Magog s'ouvre, et qu'ils s'accélérent de toutes parts.
- 97) A ce moment, la promesse de Vérité s'approcha. Alors les regards de ceux qui devinrent mécréants furent hagards : « Malheur à nous, nous étions en fait dans l'inattention de tout cela, bien plus, nous étions injustes. »
- 98) Vous et ce que vous adorez, à l'exclusion d'Allah, serez la proie de la Géhenne. Vous y serez sûrement conduits.
- 99) Si ceux-ci étaient des divinités, ils n'y seraient point conduits. Mais tous ils s'y éterniseront.
- 100) Ils y auront des rôles, et ils n'y entendront point.
- 101) Certes, ceux à qui était précédemment promis de Nous-même le meilleur, ceux-là en seront éloignés.
- 102) Ils n'entendront pas son péttillement. Et ils seront éternisés dans ce à quoi leurs âmes aspiraient.
- 103) La grande frayeur ne les affligera point et ils seront reçus par les Anges : « C'est votre Jour, celui qu'on vous promettait. »
- 104) Le jour où Nous Plierons le ciel comme le notaire plie les livres. Tel que Nous Commençâmes la première

créature, Nous la Recommencerons. Promesse qui Nous Incombe. Nous, Nous la Feron s sûrement.

- 105) Et Nous Avons Ecrit, en fait, dans le **Zabūr**, après la Torah : « Certes, la terre sera héritée par Mes serviteurs vertueux. »
- 106) Certes, il y a en cela une transmission pour des gens qui adorent.
- 107) Et Nous ne t'Envoyâmes que Miséricorde pour les Univers.
- 108) Dis : « Il ne m'est sûrement inspiré que : “Votre Dieu Est, sûrement un Dieu Unique”. Etes-vous donc des musulmans ? »
- 109) Si alors ils se détournent, dit : « Je vous ai transmis, à tous, ce qui m'a été ordonné. Je ne sais si ce qui vous est promis est proche ou lointain.
- 110) Il Sait le manifesté de vos paroles et Il Sait ce que vous taisez.
- 111) Et que sais-je, peut-être est-ce une épreuve pour vous et une jouissance pour un certain temps ? »
- 112) Dis : « Mon Seigneur, Juge selon le Vrai. Notre Seigneur Est le Miséricordeur Auquel on a recours contre ce que vous décrivez ».

Sūrah-22

AL-ḤAJJ (le Pèlerinage)

78 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O Hommes ! Craignez votre Seigneur. L'ébranlement de l'Heure est sûrement une chose immense.
- 2) Le jour où vous la verrez, chaque nourrice oubliera ce qu'elle a allaité, et chacune en état de grossesse délivrera ce qu'elle porte, et tu verras les hommes enivrés, et ils ne sont point ivres, mais le châtiment d'Allah est sévère.
- 3) Et il est parmi les hommes celui qui controverse (au sujet) d'Allah, sans nulle science, et qui suit chaque démon rebelle.
- 4) Il lui a été prescrit que : quiconque se fait lige de Satan, il le fourvoiera et le guidera vers le châtiment du Feu embrasé.
- 5) O Hommes ! Si vous êtes dans le doute à propos de la Résurrection, c'est Nous qui vous Créâmes de poussière, puis d'une **nuṭfah** (gouttelette), puis d'une '**alaqah** (chose qui s'accroche)*, puis d'une **mudğah**, (machûre)**

* 5 La fixation de l'œuf dans l'utérus a lieu grâce au développement de villosités qui vont puiser, dans l'épaisseur de la paroi, ce qui est nécessaire à sa croissance. Ces villosités accrochent littéralement l'œuf à l'utérus. Cette réalité bien établie date des temps modernes.

** Au début de sa formation, l'embryon est une petite masse qui a cet aspect de chair mâchée, à une certaine étape de son développement.

structurée et non structurée, pour vous expliciter. Et Nous stabilisons, dans les matrices, ce que Nous Voulons jusqu'à un terme fixé, puis Nous vous Faisons sortir un enfant, pour que vous atteigniez ensuite la force de l'âge. Et il en est d'entre vous qui est Rappelé, et d'entre vous qui est Réduit au plus décrépît des âges, afin qu'il ne sache plus rien, après avoir eu science. Et tu vois la terre inerte; si alors Nous y Déversons de l'eau, elle s'émeut, s'accroît, et fait pousser de chaque sorte resplendissante.

- 6) C'est ainsi, car Allah Est le Vrai, et Il Fait Revivre les morts, et Il Est Omnipuissant sur toute chose,
- 7) et que l'Heure aura sûrement lieu, il n'y a en cela aucun doute, et qu'Allah Ressuscite vraiment ceux qui sont dans les tombes.
- 8) Et il est parmi les hommes celui qui controverse (au sujet) d'Allah, sans nulle science, sans direction et sans un Livre éclairant,
- 9) prenant un air hautain pour fourvoyer de la Cause d'Allah. Il aura au monde un avilissement et, le jour de la Résurrection, le châtiment du Feu ardent :
- 10) « C'est ainsi, en raison de ce que tes mains ont commis et, certes, Allah n'Est sûrement point un Archi-Injuste envers Ses Créatures. »
- 11) Et il est parmi les hommes celui qui adore Allah avec défiance : s'il est touché d'un bien, il s'en tranquillise, et s'il est frappé d'une épreuve, il abjure, perdant le monde et la vie Future. Cela est la grande perte évidente.
- 12) Il invoque, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut lui nuire et ce qui ne peut lui être utile. Cela est le

profond fourvoiement.

- 13) Il invoque celui dont la nuisance est plus forte que son utilité. Piètre protecteur et piètre compagnon !
- 14) Certes, Allah Fait entrer ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, en des Paradis sous lesquels coulent les fleuves. Certes, Allah Fait ce qu'Il Veut.
- 15) Quiconque croyait qu'Allah ne lui Donnerait pas victoire (au Prophète), dans le monde et dans la vie Future, qu'il tende alors une corde vers le toit, ensuite qu'il se pend : qu'il regarde si sa ruse a dissipé ce qui l'enrage !
- 16) De même, Nous le Révéla mes en Versets évidents, certes, Allah Dirige qui Il Veut.
- 17) Ceux qui devinrent croyants et ceux qui se judaïsèrent, et les Sabéens, les Nazaréens, les Mages et ceux qui devinrent polythéistes, Allah Tranchera sûrement entre eux, le Jour de la Résurrection. Certes, Allah Est Témoin sur toute chose.
- 18) N'as-tu donc pas vu que devant Allah se prosternent ceux qui sont dans les Cieux et ceux qui sont sur la terre, et le soleil, et la lune, et les étoiles, et les montagnes, et les arbres, et les êtres vivants, et beaucoup d'entre les hommes, et qu'à beaucoup incombe le châ timent, et que celui qu'Allah Humilie n'aura point d'honorificateur. Certes, Allah Fait ce qu'Il Veut.﴿
- 19) Ces deux-ci sont adversaires qui divergèrent à propos de leur Seigneur. Ceux qui devinrent mécréants, on leur a taillé des vêtements de Feu, et sur leurs têtes sera versée l'eau bouillante,
- 20) par laquelle sera fondu ce qui est dans leurs ventres, et

les peaux,

- 21) et ils seront frappés par des massues de fer.
- 22) Chaque fois qu'ils voudront en sortir, à cause d'un tourment, ils y seront ramenés : « Subissez le châtement du Feu ardent ! »
- 23) Certes, Allah Fait entrer ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, en des Paradis sous lesquels coulent les fleuves ; ils y seront parés de bracelets d'or et de perles, et leurs vêtements y seront de soie.
- 24) Et ils ont été guidés vers les bonnes paroles, et ils ont été guidés vers le chemin du Tout-Louable.
- 25) Certes, ceux qui devinrent mécréants et rebutent de la Cause d'Allah et de la Mosquée Sacrée, que Nous Avons Faite pour tous les hommes, en totalité : celui qui y fait la retraite pieuse, et le passager. Et quiconque y voudrait sacrilège, par injustice : Nous lui Ferons subir un douloureux châtement.
- 26) Et lorsque Nous Désignâmes à Abraham l'emplacement de la Maison : « Certes, ne M'associe absolument rien, et purifie Ma Maison pour les circumambulants, pour ceux qui prient, qui s'inclinent et se prosternent.
- 27) Et appelle les hommes au pèlerinage, ils te viendront à pieds et sur toute monture, ils viendront de tout ravin éloigné.
- 28) Afin qu'ils participent aux avantages qui leur reviennent, et qu'ils invoquent le nom d'Allah en des journées connues, pour ce qu'Il leur A Octroyé du bétail de bêtes. Alors mangez-en et nourrissez l'infortuné et le miséreux.
- 29) Ensuite, qu'ils se délient de leurs interdits, qu'ils

accomplissent leurs vœux, et qu'ils fassent la circumambulation autour de la Maison antique. »

- 30) C'est ainsi, car quiconque magnifie les choses sacrées d'Allah, cela est un bien pour lui auprès de son Seigneur. Et le bétail vous est rendu licite, sauf ce qui vous est signalé. Évitez donc l'infamie des idoles, et évitez le faux parler,
- 31) en purs monothéistes à l'égard d'Allah et non comme polythéistes. Et quiconque associe à Allah, c'est comme s'il s'affalait du ciel et que les oiseaux le ravissent, ou comme si le vent le faisait choir en un gouffre profond.
- 32) C'est ainsi, et quiconque honore les rites d'Allah, cela fait alors partie de la piété des cœurs.
- 33) Vous y avez des avantages jusqu'à un terme fixé, ensuite son lieu d'aboutissement est la Maison antique.
- 34) Et à chaque communauté Nous Prescrivîmes un lieu d'offrande, afin qu'ils mentionnent le nom d'Allah sur ce qu'Il leur A Octroyé de bétail de bêtes, car votre Dieu Est un Dieu Unique, remettez-vous donc à Lui. Et annonce la bonne nouvelle à ceux qui sont déférents,
- 35) ceux qui, si le nom d'Allah Est mentionné, leurs cœurs se sentent confus, ceux qui persévèrent face à ce qui les atteint, ceux qui accomplissent la prière et qui dépensent de ce que Nous leur Octroyâmes.
- 36) Et les chameaux, Nous les Prescrivîmes comme rites d'Allah, vous y avez du bien. Mentionnez donc le nom d'Allah (au moment de les sacrifier) en les alignant. Quand ils tombent sur leurs côtés, mangez-en et nourrissez le pauvre et le mendiant. De même, Nous vous les Avons Assujettis, peut-être seriez-vous

reconnaissants.

- 37) Ne parviendra point à Allah ni leurs chairs, ni leurs sangs, mais il Lui parvient la piété de votre part. De même, Il vous les A Assujettis afin que vous glorifiiez Allah pour ce qu'Il vous A Guidés. Et annonce la bonne nouvelle à ceux qui font le meilleur.
- 38) Certes, Allah Prend la défense de ceux qui devinrent croyants. Certes, Allah n'Aime pas celui qui persiste dans la trahison, qui persiste dans la mécréance.
- 39) Il a été permis à ceux qui sont combattus, de se défendre, en raison de l'injustice qu'ils ont subie. Certes, pour leur donner victoire, Allah Est sûrement Omnipuissant.
- 40) Ceux qui furent expulsés de leurs demeures sans aucune juste cause, rien que pour avoir dit : « Notre Seigneur Est Allah ». Et si Allah ne Faisait réagir les hommes les uns par les autres, que de cloîtres, d'églises, de synagogues et de mosquées, dans lesquels le nom d'Allah Est beaucoup Invoqué, ne seraient démolis ! Certes, Allah Donnera sûrement victoire à celui qui fait triompher Sa Cause. Certes, Allah Est sûrement Fort, Invincible.
- 41) Ceux qui, si Nous leur Accordons pouvoir sur terre, accomplissent la prière, s'acquittent de la **Zakāt**, commandent le bon usage et interdisent le répréhensible. Et c'est à Allah qu'appartient l'issue des choses.
- 42) Et s'ils te démentent, avant eux déjà ont démenti les gens de Noé, de 'Ād et de Ṭamūd,
- 43) et les gens d'Abraham, et les gens de Loth,
- 44) et les habitants de Madian. Et Moïse fut démenti, alors J'ai Accordé du répit aux mécréants, ensuite Je les Ai Saisis. Quelle ne fut alors Ma Réprobation ?

- 45) Et combien de Cités n’Avons-Nous Fait périr quand elles étaient injustes ? Les voilà désertes dans leurs ruines, un puits détérioré, un château délaissé.
- 46) N’ont-ils donc pas été de par la terre, de sorte qu’ils aient des cœurs avec lesquels ils raisonnent ou des oreilles avec lesquelles ils entendent ? En fait, ce ne sont pas les yeux qui s’aveuglent, mais ce qui s’aveugle, ce sont les cœurs qui sont dans les poitrines.
- 47) Et ils t’empressent à hâter le châtement, et Allah ne manquera point à Sa Promesse. Et certes, un jour auprès de ton Seigneur est comme mille ans de ce que vous comptez.
- 48) Et combien (de fois) n’Ai-Je pas Accordé du répit, à une Cité, quand elle était injuste, ensuite Je l’Ai Saisie ? Et c’est vers Moi le Devenir.
- 49) Dis : « O Hommes ! Je ne suis pour vous qu’un avertisseur évident. »
- 50) Ceux qui ont fait les œuvres méritoires auront une absolution et une généreuse subsistance.
- 51) Et ceux qui s’acharnèrent contre Nos Versets pour les entraver, ceux-là sont les damnés de l’Enfer.
- 52) Et Nous n’Avons point Envoyé avant toi de Messenger ni de Prophète sans que, s’il désire quoi que ce soit, Satan lui insufflât dans sa pensée. Alors Allah Abroge ce qu’insuffle Satan, puis Allah Confirme Ses Versets. Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 53) Afin qu’Il Fasse de ce qu’insuffle Satan une épreuve pour ceux qui ont une malveillance dans leurs cœurs, et ceux qui ont les cœurs endurcis. Certes, les injustes sont dans un schisme profond.

- 54) Et afin que ceux qui reçurent la science sachent que cela est la Vérité de ton Seigneur, alors ils y croiront et leurs cœurs en seront déférents. Et Allah Guidera sûrement ceux qui devinrent croyants vers un chemin de rectitude.
- 55) Et ceux qui devinrent mécréants continuent à être dans le doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure leur vienne à l'improviste ou que leur vienne le châtiment d'un jour stérile.
- 56) Le pouvoir, ce jour-là, appartiendra à Allah : Il Jugera entre eux. Ceux alors qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires seront dans les Paradis de Félicité.
- 57) Et ceux qui devinrent mécréants et ont démenti Nos Versets, ceux-là auront un infâme châtiment.
- 58) Et ceux qui ont émigré pour la Cause d'Allah, puis furent tués ou sont morts, Allah leur Octroiera sûrement une bonne subsistance. Certes, Allah Est sûrement le meilleur des Octroyeurs :
- 59) Il les Fera sûrement entrer d'une façon qu'ils agréeront. Certes, Allah Est sûrement Tout-Scient, Longanime.
- 60) C'est ainsi, et quiconque a puni comme il a été puni, et après cela on le tyrannise, Allah lui Donnera sûrement victoire. Certes, Allah Est Pardonneur, Absoluteur.
- 61) C'est ainsi, car Allah Fait pénétrer la nuit dans le jour, et Fait pénétrer le jour dans la nuit. Certes, Allah Est Omni-Audiant, Omnivoyant.
- 62) C'est ainsi, parce qu'Allah Est le Vrai et ce qu'ils invoquent, à son exclusion, est le faux. Certes, Allah Est le Tout-Haut, le Tout-Grand.
- 63) N'as-tu donc pas vu qu'Allah A Fait descendre du ciel une eau, alors la terre devient verdoyante ? Certes, Allah

Est Affable, Omniconnaissant.

- 64) A Lui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est dans la terre. Certes, Allah Est sûrement, Lui, le Tout-Riche, le Tout-Louable.
- 65) N'as-tu donc pas vu qu'Allah vous A Assujetti ce qui est dans la terre, et que les navires voguent sur la mer par Son Ordre, et qu'Il Retient le Ciel de tomber sur la terre, rien que par Son Vouloir ? Certes, Allah Est sûrement Compatissant, Miséricordieux.
- 66) Et c'est Lui qui vous A Fait vivre, puis Il vous Fait mourir, puis Il vous Fera vivre. Certes, l'être humain persiste sûrement dans la mécréance.
- 67) A chaque communauté Nous Donnâmes un lieu d'offrande dont ils font usage. Qu'ils ne te contestent point dans l'ordre reçu ! Et appelle vers ton Seigneur, tu es sûrement sur une Direction de rectitude.
- 68) Et s'ils te controversent, alors dit : « Allah Est Plus-Scient de ce que vous faites ».
- 69) Allah Jugera entre vous, le jour de la Résurrection, ce sur quoi vous divergiez.
- 70) N'as-tu pas su qu'Allah Sait ce qui est dans le Ciel et la terre ? Cela est dans un Livre du Destin. Certes, cela est bien facile pour Allah.
- 71) Et ils adorent, à l'exclusion d'Allah, ce sur quoi il n'A Révélé aucune preuve, et ce dont ils n'ont aucune science. Et les injustes n'ont point de partisans.
- 72) Et quand on leur récite Nos Versets évidents, tu reconnais le refus sur les visages de ceux qui devinrent mécréants : peu s'en faut qu'ils n'attaquent ceux qui leur récitent Nos Versets. Dis : « Vous informerai-je d'un

mal pire que cela ? Le Feu, Allah l'A Promis à ceux qui devinrent mécréants. Piètre destin ! »

- 73) O Hommes ! Une parabole vous est fournie, écoutez-la : « Certes, ceux que vous invoquez, à l'exclusion d'Allah, ne pourront point créer de mouche, même s'ils s'y mettaient tous ensemble. Et si une mouche leur ravit quelque chose, ils ne sauront point le récupérer d'elle ». Faible de nature, le solliciteur et le sollicité !
- 74) Ils n'ont point apprécié Allah Sa vraie appréciation. Certes, Allah Est sûrement Tout-Fort, Invincible.
- 75) Allah Élit des Envoyés de parmi les Anges et de parmi les hommes. Certes, Allah Est Omni-Audiant, Omnivoyant.
- 76) Il Sait tout ce qui les concerne, et c'est vers Allah que les choses sont ramenées.
- 77) O vous qui devîntes croyants, inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur et faites le bien, peut-être cultiveriez-vous.﴿
- 78) Et lutez pour Allah comme il se doit de lutter pour Lui. Il vous A Élus et ne vous Imposa nulle gêne en religion, la confession de votre père Abraham. C'est Lui qui vous A déjà Nommés musulmans, auparavant, et dans ceci (**le Qur'ān**) : afin que le Messenger soit témoin sur vous et que vous soyez témoins sur les hommes. Accomplissez donc la prière, acquittez-vous de la **Zakāt**, attachez-vous à Allah, Il Est votre Protecteur, le meilleur Protecteur et le meilleur Partisan.

Sūrah-23

AL-MU'MINŪN (les Croyants)

118 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Les croyants ont effectivement cultivé :
- 2) ceux qui sont humbles dans leur prière,
- 3) et ceux qui se détournent des propos inconsiderés,
- 4) et ceux qui s'acquittent de la **Zakāt**,
- 5) et ceux qui préservent leur chasteté,
- 6) sauf avec leurs épouses ou avec ce qu'ils ont possédé d'esclaves, alors ils ne sont pas à blâmer.
- 7) Quiconque cherche au delà de cela : ceux-là alors sont les transgresseurs.
- 8) Et ceux qui respectent ce qui leur est confié ainsi que leur engagement,
- 9) et ceux qui font assidûment leurs prières,
- 10) ceux-là sont les héritiers :
- 11) ceux qui hériteront le **Firdaws**; ils s'y éterniseront.
- 12) Et Nous Avons en fait Créé l'homme d'une descendance d'argile,
- 13) ensuite Nous le Fîmes une **nuṭfah** dans un endroit bien établi,
- 14) ensuite Nous Créâmes la **nuṭfah** une '**alaqah***, puis

* 14 et ** Voir notes S. 22, v.5

Nous Créâmes la **‘alaqah** une **muḍḡah****, puis Nous Créâmes la **muḍḡah** des os, puis Nous Recouvrîmes les os de chair, ensuite Nous le Formâmes une créature autre. Allah alors Combla de bénédictions, le meilleur des Créateurs.

- 15) Ensuite, après cela, vous mourrez sûrement.
- 16) Ensuite, le jour de la Résurrection, vous serez ressuscités.
- 17) Et Nous Créâmes en fait, au-dessus de vous, sept Cieux superposés, et Nous n’Étions point Inattentifs aux créatures.
- 18) Et Nous Fîmes descendre du ciel une eau par mesure, et Nous l’Avons Maintenue sur la terre alors que Nous Pouvions sûrement la Faire disparaître.
- 19) Alors Nous en Formâmes, pour vous, des vergers de palmiers et de vignes, dans lesquels vous avez beaucoup de fruits et desquels vous mangez ;
- 20) et un arbre qui pousse du **Ṭūr** de Sinaï, qui pousse avec le gras, et saveur pour les mangeurs.
- 21) Et vous avez, certes, dans le bétail sûrement une leçon à méditer : Nous vous Donnons à boire de ce qui est dans leurs ventres, vous en tirez maintes utilités et vous en mangez ;
- 22) et sur leurs dos et sur les navires vous êtes transportés.
- 23) Et Nous Avons déjà Envoyé Noé à ses gens, alors il dit :

nuṭfah : gouttelette de sperme.

‘alaqah : « une chose qui s’accroche ».

muḍḡah : machûre.

« O mon peuple ! Adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui, ne craignez-vous donc pas ? »

- 24) Alors l'élite de ceux qui devinrent mécréants de ses gens dirent : « Celui-là n'est qu'un être humain comme vous, qui veut se distinguer de vous. Et si Allah Voulait, Il Aurait Fait descendre des Anges. Nous n'avons point entendu chose pareille chez nos Ancêtres premiers,
- 25) ce n'est qu'un homme atteint de folie, guettez-le jusqu'à un certain temps ».
- 26) Il dit : « Mon Seigneur, Donne-moi victoire en raison de ce qu'ils m'ont démenti ».
- 27) Alors Nous lui Inspirâmes : « Construis l'Arche sous Notre Surveillance et Notre Inspiration, quand viendra Notre Décret et que l'eau jaillira du four* , fais-y pénétrer de chaque espèce mâle et femelle, une paire, ainsi que ta famille, sauf ceux d'entre eux contre lesquels le Décret est prononcé, et ne me parle plus de ceux qui furent injustes : ils seront forcément noyés ».
- 28) Quand tu seras installé, toi et ceux qui sont avec toi, sur l'Arche, alors dis : « Louanges à Allah qui nous A Sauvés des gens injustes ».
- 29) Et dis : « Mon Seigneur, Fais-moi débarquer un débarquement béni, et Toi Tu Es le Meilleur à donner hospitalité ».
- 30) Certes, il y a en cela des Signes et (le fait est) que Nous Voulons sûrement mettre à l'épreuve.

* 27 At-Tannūr (التنور) désigne le four. C'est un miracle et un signe pour Noé, que l'eau jaillit de la place du feu (cf. s. 11 v.40).

- 31) Ensuite, Nous Avons Formé, après eux, d'autres générations.
- 32) Alors Nous leur Envoyâmes un Messager de parmi eux : « Adorez Allah, vous n'avez d'autre Dieu que Lui, ne craignez-vous donc pas ? »
- 33) Et l'élite des gens de ceux qui devinrent mécréants, qui démentirent la rencontre de la vie Future et que Nous Avions Enrichis dans la vie terrestre, dirent : « Celui-là n'est qu'un être humain comme vous, il mange de ce que vous mangez, et boit de ce que vous buvez,
- 34) et si jamais vous obéissez à un être humain comme vous, vous serez alors sûrement perdus,
- 35) vous promet-il que si vous mouriez et que vous deveniez poussière et os, que l'on vous fera sortir ?
- 36) Loin de là, loin de là !* Ce que l'on vous promet,
- 37) ce n'est que notre vie terrestre : nous mourons et nous vivons et ne serons point ressuscités !
- 38) Ce n'est qu'un homme qui a controuvé du mensonge contre Allah et nous ne le croirons point ».
- 39) Il dit : « Mon Seigneur, Donne-moi victoire en raison de ce qu'ils m'ont démenti ».
- 40) Il Dit : « Dans peu de temps ils auront sûrement du remords ».
- 41) Puis le Son-destructif les saisit en toute Vérité, de sorte que Nous les Fîmes débris d'écumes. Au loin, les gens injustes !
- 42) Ensuite, Nous Avons Formé, après eux, d'autres

* 36 C'est répété dans le texte.

générations.

- 43) Nulle communauté ne peut hâter son terme, et ils ne peuvent retarder.
- 44) Ensuite Nous Envoyâmes Nos Messagers successivement, chaque fois qu'une communauté recevait son Messager, ils le démentaient. Alors Nous les Fîmes suivre les uns les autres, et Nous en Fîmes des récits. Au loin, donc des gens qui ne croient pas !
- 45) Ensuite Nous Envoyâmes Moïse et son frère Aaron avec Nos Signes et un pouvoir évident,
- 46) à Pharaon et son élite, alors ils s'enorgueillirent et furent des gens hautains.
- 47) Ils dirent : « Croirons-nous deux êtres humains comme nous, tandis que leurs gens sont nos esclaves ? »
- 48) Puis ils les démentirent et furent du nombre de ceux qu'on fera périr.
- 49) Et Nous Donnâmes, en fait, le Livre à Moïse, peut-être seraient-ils guidés.
- 50) Et Nous Fîmes du fils de Marie et sa mère, un Signe, et Nous les Hébergeâmes sur une colline pourvue d'ombrage et de source.
- 51) O Messagers ! Mangez des bonnes choses et faites œuvre méritoire, Je Suis Tout-Scient de ce que vous faites.
- 52) Et certes, celle-ci est votre communauté, une communauté unie, et Je Suis votre Seigneur, craignez-Moi donc.
- 53) Alors ils se dispersèrent, quant à leur affaire, en partis : chaque faction était contente de ce qu'ils avaient.
- 54) Laisse-les alors dans leur enivrement un certain temps.
- 55) Pensez-ils que ce dont Nous les Pourvoyons en biens et

- en garçons,
- 56) que Nous leur Hâtons les bienfaits ? Bien plus, ils ne se rendent pas compte !
- 57) Certes, ceux qui dans la crainte de leur Seigneur prennent garde,
- 58) et ceux qui ont foi en les Versets de leur Seigneur,
- 59) et ceux qui n'associent rien à leur Seigneur,
- 60) et ceux qui donnent ce qu'ils donnent , en ayant les cœurs confus d'être ramenés vers leur Seigneur,
- 61) ceux-là s'empressent pour les œuvres de bienfaisance et ils y sont les devanciers.
- 62) Et Nous ne Chargeons aucune âme que selon sa capacité, et Nous Possédons un Livre qui prononce la Vérité et ils ne subiront aucune injustice.
- 63) Mais plutôt, leurs cœurs sont engloutis loin de ceci* et ils ont des actes, pires que cela, qu'ils commettent.
- 64) Jusqu'à ce que Nous Saisissions leurs riches par le châtiment, les voilà qui supplient !
- 65) Ne suppliez point aujourd'hui, vous n'aurez nulle victoire contre Nous-même :
- 66) Mes Versets vous étaient en fait récités, alors vous vous êtes détournés en faisant volte-face,
- 67) en vous y* enorgueillissant, pour médire (de la Mosquée Sacrée) dans vos soirées.
- 68) N'ont-ils donc point médité la parole ou bien leur est-il parvenu ce qui n'est pas parvenu à leurs An-

* 63 Allusion faite au **Qur'ân**.

* 67 Dans la Mosquée Sacrée.

cêtres premiers?

- 69) Ou bien n'ont-ils pas reconnu leur Messager, c'est pourquoi ils le déniaient ?
- 70) Ou bien disent-ils : « Il est atteint de folie » ? Plutôt, il leur est venu avec la Vérité, mais la plupart d'entre eux haïssent la Vérité !
- 71) Et si la Vérité avait suivi leurs passions, les Cieux, la terre et ceux qui s'y trouvent se seraient corrompus. Plutôt, Nous leur Avons Apporté leur **Qur'ān**, mais ils se détournent de leur **Qur'ān**.
- 72) Ou bien vas-tu leur demander une somme, alors que l'attribution de ton Seigneur est meilleure et Il Est le meilleur des Octroyeurs.
- 73) Et toi tu les incites sûrement vers un chemin de rectitude.
- 74) Certes, ceux qui n'ont pas foi en la vie Future dévieront sûrement du chemin.
- 75) Et si Nous leur Faisons miséricorde et les Délivrons du mal qui les touche, ils s'obstineraient à s'aveugler dans leur tyrannie.
- 76) Et Nous les Saisîmes, en fait, par le châtiment et pourtant ni ils ne s'apaisèrent face à leur Seigneur ni ils ne supplient,
- 77) jusqu'à ce que Nous Ouvrîmes contre eux une porte comprenant un rude châtiment, voilà qu'ils y sont consternés !
- 78) Et c'est Lui qui vous A Formé l'ouïe, les vues et les cœurs, mais vous êtes peu reconnaissants.
- 79) Et c'est Lui qui vous Fit croître de par la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.
- 80) Et c'est Lui qui Fait vivre et Fait mourir, et à Lui

Appartient l'alternance de la nuit et du jour. Ne raisonnez-vous donc pas ?

- 81) Mais plutôt, ils dirent comme ce qu'ont dit les Anciens.
- 82) Ils dirent : « Si nous mourions et devenions poussière et os, serons-nous vraiment ressuscités ? »
- 83) Cela nous a été, en fait, promis auparavant à nous et à nos ancêtres. Certes, ce ne sont que légendes des Anciens ».
- 84) Dis : « A qui appartient la terre et ce qu'elle renferme si vous le savez ? »
- 85) Ils diront : « A Allah ». Dis : « Ne vous souvenez-vous donc pas ? »
- 86) Dis : « Qui est le Seigneur des sept Cieux et le Seigneur du Trône immense ? »
- 87) Ils diront : « A Allah ». Dis : « Ne craignez-vous donc pas ? »
- 88) Dis : « Qui détient le royaume de toute chose ? Qui préserve et contre qui on ne peut préserver personne, si vous le savez ? »
- 89) Ils diront : « A Allah ». Dis : « Pourquoi alors vous laissez-vous duper ? »
- 90) Mais plutôt, Nous leur Apportâmes la Vérité et ils sont sûrement menteurs.
- 91) Allah n'Adopta point de fils et n'A jamais Eu aucun dieu avec Lui. Sinon chaque dieu se séparerait sûrement avec ce qu'il a créé, et les uns domineraient les autres ! Gloire à Allah, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils décrivent.
- 92) Très-Scient de l'Occulte et du visible, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils associent.

- 93) Dis : « Mon Seigneur, si Tu me Montrais ce dont ils sont menacés,
- 94) mon Seigneur, ne me place pas alors parmi les gens injustes ».
- 95) Et Nous Sommes sûrement Capables de te montrer ce dont Nous les Menaçons.
- 96) Repousse la mauvaise action par celle qui est la meilleure. Nous Sommes Plus-Scient de ce qu'ils décrivent.
- 97) Et dis : « Mon Seigneur, je cherche refuge auprès de Toi contre les instigations des démons,
- 98) et je me réfugie auprès de Toi, mon Seigneur, qu'ils ne se présentent à moi ».
- 99) Jusqu'à ce que la mort survienne à l'un d'entre eux, il dit : « Mon Seigneur, Faites-moi retourner,
- 100) il se peut que je fasse œuvre méritoire en ce que j'ai délaissé. » Sûrement pas ! Ce n'est qu'un mot que lui a dit. Et de derrière eux un intervalle jusqu'au jour où ils seront ressuscités.
- 101) Et quand on sonnera du Cor, il n'y aura plus alors de parenté entre eux, ce jour-là, et ils ne s'interrogeront même pas.
- 102) Quiconque ses pesées auront du poids, ceux-là sont ceux qui cultivent.
- 103) Et quiconque ses pesées n'auront pas de poids, ceux-là alors sont ceux qui ont perdu leurs âmes : dans la Géhenne ils s'éterniseront.
- 104) Le Feu grillera leurs visages, et là ils auront l'air d'un rictus.
- 105) Mes Versets ne vous étaient-ils pas récités, et vous les

démentiez ?

- 106) Ils dirent : « Notre Seigneur, notre malheur l'a emporté sur nous et nous fûmes des gens fourvoyés,
107) notre Seigneur, Sors-nous-en, et si jamais nous recommençons, nous serons sûrement injustes ».
108) Il Dit : « Restez-y refoulés et ne me parlez point ».
109) Il y avait un groupe de Mes Serviteurs qui disaient : « Notre Seigneur, nous devînmes croyants, Absous-nous et Fais-nous Miséricorde. Tu Es le Meilleur des Miséricordieux ».
110) Alors vous les tournâtes en dérision, au point qu'ils vous firent oublier de psalmodier Mon Nom, et vous Fîtes d'eux votre risée.
111) Moi Je les Ai Récompensés aujourd'hui en raison de leur persévérance : ce sont eux les gagnants.
112) Dis : « Combien êtes-vous restés sur la terre, en nombre d'années ? »
113) Ils dirent : « Nous sommes restés un jour ou une partie d'un jour, interroge alors les Calculateurs ».
114) Il Dit : « Vous n'êtes restés que peu de temps, si seulement vous pouviez le savoir !
115) Pensiez-vous donc que Nous vous Créâmes à la légère, et que vous ne seriez point ramenés vers Nous ? »
116) Transcendance à Allah, le Roi, le Vrai, il n'y a de Dieu que Lui, Seigneur du Trône Vénérable.
117) Et quiconque invoque avec Allah un autre dieu sans qu'il n'en ait une preuve, son compte alors sera auprès de son Seigneur. Certes, Il ne Fait point cultiver les mécréants.
118) Et dis : « Mon Seigneur, Absous et Fais Miséricorde, Tu Es le Meilleur des Miséricordieux ».

Sūrah-24

AN-NŪR (la Lumière)

64 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) C'est une **Sūrah** que Nous Révélasses, et Imposâmes, et y Avons Révélé des Versets évidents, peut-être vous souviendriez-vous.
- 2) La fornicatrice et le fornicateur, flagellez chacun d'entre eux cent flagellations et ne soyez point pris de pitié pour les deux, c'est le jugement d'Allah, si vous croyez en Allah et au Jour Dernier. Et qu'un groupe de croyants assiste à leur châtement.
- 3) Le fornicateur n'épouse qu'une fornicatrice ou une polythéiste, et la fornicatrice n'est demandée en mariage que par un fornicateur ou par un polythéiste. Et cela a été interdit aux croyants.
- 4) Et ceux qui accusent les vertueuses, et qui ensuite ne peuvent point faire venir quatre témoins, alors flagellez-les quatre-vingt flagellations et n'acceptez plus jamais leur témoignage. Et ceux-là sont les perversis,
- 5) sauf ceux qui se sont repentis après cela, et s'amendèrent. Allah alors Est Absoluter, Miséricordieux.
- 6) Et ceux qui accusent leurs épouses, sans qu'ils n'aient de témoins que leur propre personne, alors le témoignage de

- chacun d'eux : quatre serments par Allah qu'il est sûrement du nombre des véridiques,
- 7) et le cinquième : que la malédiction d'Allah lui incombe, s'il était du nombre des menteurs.
- 8) Et le châtement lui sera épargné, à elle, si elle prête quatre serments par Allah qu'il est du nombre des menteurs,
- 9) et le cinquième : que la colère d'Allah lui incombe, à elle, s'il était du nombre des véridiques.
- 10) N'eussent été la Munificence d'Allah et Sa Miséricorde à votre égard, (Il vous Aurait subitement Châtiés). Certes, Allah Est Rémissif, Sage.
- 11) Ceux qui controuvèrent le mensonge sont un groupe d'entre vous. Ne le considérez point comme un mal pour vous, bien plus, c'est un bien pour vous. Chaque individu d'entre eux aura ce qu'il a commis de péchés. Et celui qui se chargea de le propager d'entre eux aura un immense châtement.
- 12) Lorsque vous l'avez entendu, les croyants et les croyantes, que ne pensèrent-ils pas du bien en eux-mêmes et dirent : « Cela est un mensonge évident » ?
- 13) Que n'ont-ils apporté quatre témoins pour le prouver ? Lorsqu'ils n'ont pas apporté les témoins, ceux-là alors sont les menteurs pour Allah.
- 14) N'eussent été la Munificence d'Allah à votre égard et Sa Miséricorde, dans le monde et dans la vie Future, un douloureux châtement vous aurait atteints pour ce que vous avez propagé.
- 15) Lorsque vous le lanciez avec vos langues, et vous disiez de vos bouches ce dont vous n'avez nulle science, et le

considérez chose facile, alors que c'est immense auprès d'Allah.

- 16) Que n'avez-vous dit, lorsque vous l'avez entendu : « Il n'est pas de mise que nous en parlions, gloire à Toi, c'est une immense calomnie ».
- 17) Allah vous Exhorte de ne jamais recommencer une chose pareille, si vous êtes croyants.
- 18) Allah vous Explicite les Versets, Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 19) Certes, ceux qui aiment que l'infamie se répande parmi ceux qui devinrent croyants, auront un douloureux châtement dans le monde et dans la vie Future. Allah Sait et vous ne savez pas.
- 20) N'eût été la Munificence d'Allah à votre égard, et Sa Miséricorde (Il vous Aurait subitement Châtiés). Certes, Allah Est Compatissant, Miséricordieux.
- 21) O vous qui devîntes croyants, ne suivez point les pas de Satan, et quiconque suit les pas de Satan, il lui ordonnera l'infamie et le répréhensible. Et n'eût été la Munificence d'Allah à votre égard, et Sa Miséricorde, nul d'entre vous n'aurait jamais été épuré, mais Allah Épure qui Il Veut, Allah Est Omni-Audiant, Tout-Scient.
- 22) Que les doués de munificence et de largesse ne jurent point de ne pas donner à ceux qui sont proches, aux miséreux, aux émigrés pour la Cause d'Allah : qu'ils pardonnent et qu'ils fassent grâce. N'aimeriez-vous pas qu'Allah vous Absolve ? Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 23) Certes, ceux qui accusent les vertueuses, innocentes, et croyantes, ont été maudits dans le monde et la vie Future,

et ils auront un immense châtement.

- 24) Le Jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds témoigneront de ce qu'ils faisaient,
- 25) ce jour-là, Allah leur Donnera complètement leur vraie rétribution et ils sauront qu'Allah Est la Vérité évidente.
- 26) Les malignes sont pour les malins, et les malins sont pour les malignes, et les vertueuses sont pour les vertueux, et les vertueux sont pour les vertueuses. Ceux-ci sont exempts de ce que disent les controveurs. Ils auront une absolution et une généreuse subsistance.
- 27) O vous qui devîntes croyants, n'entrez pas dans des maisons autres que vos maisons, sans demander la permission, ni sans saluer leurs habitants. Cela est meilleur pour vous, peut-être vous souviendriez-vous.
- 28) Si vous n'y trouvez personne, n'y pénétrez point jusqu'à ce qu'on vous le permette. Et s'il vous est dit : « Retirez-vous », alors retirez-vous, cela est plus épuré pour vous. Allah Est Tout-Scient de ce que vous faites.
- 29) Nulle faute ne vous incombe d'entrer dans des locaux inhabités où vous avez quelque utilité. Allah Sait ce que vous manifestez et ce que vous taisez.
- 30) Dis aux croyants de baisser leurs regards et de préserver leur chasteté. Cela est plus épuré pour eux. Certes, Allah Est Omniconnaissant ce qu'ils fabriquent.
- 31) Et dis aux croyantes de baisser leurs regards, de préserver leur chasteté et de ne laisser voir, de leur parure, que ce qui paraît, et qu'elles rabattent leurs voiles sur leurs poitrines, et qu'elles ne laissent voir leurs parures qu'à leurs maris, ou à leurs pères, ou à leurs beaux-pères, ou à leurs enfants, ou aux enfants de leurs

maris, ou à leurs frères, ou aux fils de leurs frères, ou aux fils de leurs sœurs, ou aux femmes de leur communauté, ou aux esclaves qu'elles possèdent, ou à leurs domestiques mâles dépourvus de désirs charnels, ou aux enfants qui ne considèrent pas encore les parties intimes des femmes. Et qu'elles ne frappent pas de leurs pieds, afin qu'on sache ce qu'elles cachent de leur parure. Et repentez-vous à Allah, en totalité, ô croyants, peut-être cultiveriez-vous.

- 32) Et mariez les célibataires d'entre vous et les vertueux de vos serviteurs mâles et serviteurs femelles. S'ils sont pauvres, Allah les Enrichira de Sa Munificence. Allah Est Tout-Largesse, Tout-Scient.
- 33) Et que ceux qui ne trouvent pas de possibilité de mariage restent continents, jusqu'à ce qu'Allah les Enrichisse de Sa Munificence. Et ceux qui demandent l'affranchissement par écrit, parmi vos esclaves, alors affranchissez-les par écrit, si vous trouvez du bien en eux, et donnez-leur des biens qu'Allah vous A Donnés. Et ne contraignez pas vos filles esclaves à la prostitution, quand elles désirent la continence, pour vous procurer les vanités de la vie terrestre. Et quiconque les contraint, alors Allah, après qu'elles avaient été contraintes, Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 34) Et Nous vous Révélaâmes en fait des Versets qui explicitent, et une parabole de ceux qui passèrent avant vous, et une exhortation pour les pieux.
- 35) Allah Est la lumière des Cieux et de la terre. La semblance de Sa Lumière est telle une lampe contenant un lampion, le lampion est dans un verre, le verre est

comme s'il était une étoile étincelante perlée, s'illuminant (d'une huile) d'un arbre béni : un olivier ni oriental ni occidental, dont l'huile peu s'en faut qu'elle n'éclaire, même si elle n'est pas effleurée d'un feu. Lumière sur lumière. Allah Guide vers Sa Lumière qui Il Veut. Et Allah Fournit les paraboles aux hommes. Allah Est Tout-Scient de toute chose.

- 36) Dans des maisons dont Allah A Permis qu'elles soient élevées et que Son Nom y soit psalmodié ; L'y invoquent aux matins et aux crépuscules,
- 37) des hommes qui ne sont distraits, ni par un commerce ni par une vente, de psalmodier le Nom d'Allah, d'accomplir la prière et de s'acquitter de la **Zakāt**. Ils redoutent un jour où les cœurs et les regards seront inconstants.
- 38) Afin qu'Allah les Rétribue du meilleur de ce qu'ils ont fait et leur Augmente de Sa Munificence. Allah Octroie à qui Il Veut sans Compter.
- 39) Et ceux qui devinrent mécréants, leurs œuvres sont comme un mirage dans un désert : l'assoiffé le croirait de l'eau, jusqu'à ce qu'il arrive tout près et trouve que ce n'était rien, mais il y trouvera Allah qui lui Acquittera son compte, et Allah Est Prompt à demander compte ;
- 40) ou bien comme des ténèbres dans une mer boueuse, couverte de vagues, au-dessus desquelles il y a des vagues*, au-dessus desquelles il y a des nuages. Des

* 40 L'Océanologie, qui n'a pris son essor que depuis quelques dizaines d'années, révèle la présence de vagues dans les profondeurs des Océans : des courants de profondeurs et d'ondes océaniques qui portent atteintes aux sous-marins,=

ténèbres les unes sur les autres : si quelqu'un sort sa main il ne la voit presque pas. Et quiconque Allah ne lui A pas Fait de lumière, n'aura alors point de lumière.

- 41) N'as-tu donc pas vu qu'Allah, L'invoquent ceux qui sont dans les Cieux, et la terre, et les oiseaux étendant les ailes ? Chacun connaît sa prière et ses glorifications; et Allah Est Tout-Scient de ce qu'ils font.
- 42) Et à Allah Appartient le Royaume des Cieux et de la terre, et c'est vers Allah qu'est le Devenir.
- 43) N'as-tu donc pas vu qu'Allah Pousse doucement des nuages, puis les Rapproche entre eux, ensuite Il en Fait un cumulo-nimbus ? Alors tu vois les charges électriques sortir de ses cavités. Et Il Fait descendre du ciel, de sur des montagnes qui s'y trouvent, de la grêle avec laquelle Il Atteint qui Il Veut et qu'Il Détourne de qui Il Veut. Peu s'en faut que l'éclat de son éclair ne ravisse les vues*.
- 44) Allah Interchange la nuit et le jour. Il y a sûrement en cela une leçon à méditer pour les doués de clairvoyance.
- 45) Et Allah A Créé tout être vivant d'une eau. Il en est d'entre eux qui rampent, et il en est d'entre eux qui marchent sur deux pieds, et il en est d'entre eux qui

= comme les vagues qui déferlent à la surface nuisent aux navires et aux grands bâtiments. La télédétection le prouva formellement en 1975.

- * 43 Dès 1950, les conceptions sur la formation de la pluie, attribuent un rôle prépondérant à des particules de glaces présentes dans les parties supérieures, les plus froides, des nuages qui donnent de la pluie. Le cumulo-nimbus se présente en fait sous forme de montagne, dont le sommet est couvert de cristaux de glaces qui jouent un rôle fondamental dans le déclenchement des précipitations, et donne généralement des averses de pluie, de neige ou de grêle, parfois accompagnées de manifestations orageuses.

marchent sur quatre. Allah Crée ce qu'Il Veut. Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.

- 46) Nous Révélâmes en fait des Versets qui explicitent. Et Allah Guide qui Il Veut vers un chemin de rectitude.
- 47) Et ils disent : « Nous avons eu foi en Allah et au Messager et nous avons obéi ». Ensuite, un groupe d'entre eux s'écarte après cela ! Ceux-ci ne sont point des croyants.
- 48) Et quand ils sont appelés vers Allah et Son Messager afin que celui-ci juge entre eux, voilà qu'un groupe d'entre eux se détournent.
- 49) Et si le droit leur est dû, ils viennent à lui obéissants.
- 50) Y a-t-il une malveillance dans leurs cœurs ? Ou bien doutèrent-ils ? Ou bien appréhendent-ils qu'Allah ne Soit Inique envers eux ainsi que Son Messager ? Bien plus, ceux-ci sont les injustes.
- 51) Mais les paroles des croyants, quand ils sont appelés vers Allah et Son Messager pour qu'il juge entre eux, furent : « Nous avons entendu et nous avons obéi ». Ceux-ci sont ceux qui cultivent.
- 52) Et quiconque obéit à Allah et à Son Messager, et craint Allah et s'efforce d'être pieux, ceux-ci sont les gagnants.
- 53) Et ils ont juré par Allah de tous leurs serments que si tu le leur ordonnais, ils partiraient sûrement (pour le combat). Dis : « Ne jurez pas ». C'est une obéissance connue. Certes, Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 54) Dis : « Obéissez à Allah et obéissez au Messager ». Si alors ils se détournent, il ne lui incombe que ce dont il fut chargé, et il ne vous incombe que ce dont on vous a

chargés. Et si vous lui obéissez vous serez guidés, et il n'incombe au Messager que la transmission évidente.

- 55) Allah A Promis à ceux qui devinrent croyants d'entre vous, et ont fait les œuvres méritoires de Faire d'eux, sûrement, les remplaçants sur la terre, comme Il Fit de ceux qui furent avant eux, des remplaçants, et de Donner sûrement plein pouvoir à leur religion, qu'Il A Agréée pour eux, et qu'après leur inquiétude, Il la leur Changera en sécurité. Ils M'adorent et ne M'associent absolument rien. Et quiconque mécroit après cela, ceux-ci alors sont les pervers.
- 56) Et accomplissez la prière, et acquittez-vous de la **Zakāt**, et obéissez au Messager, peut-être vous serait-il fait miséricorde.
- 57) Et ne pensez surtout pas que ceux qui devinrent mécréants sauraient entraver de par la terre, et leur refuge sera le Feu, piètre destin !
- 58) O vous qui devîntes croyants, que ceux que vous possédez comme serviteurs et ceux d'entre vous qui n'ont pas atteint la puberté vous demandent la permission à trois reprises (avant d'entrer dans votre chambre) : avant la prière de l'aube, et quand vous vous allégez de vos vêtements pour la sieste, et après la prière du soir : ce sont vos trois moments privés. A part cela, nulle gêne ne vous incombe ni à vous ni à eux, et vous pouvez circuler les uns parmi les autres. Ainsi Allah vous Explicite les Versets, Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 59) Et quand les enfants d'entre vous atteignent l'âge de la puberté, qu'ils demandent la permission (avant d'entrer dans votre chambre) comme l'ont demandée ceux qui

étaient avant eux. Ainsi Allah vous Explicite Ses Versets, Allah Est Tout-Scient, Sage.

- 60) Et les femmes en retour d'âge, qui n'aspirent plus au mariage, nulle faute ne leur incombe alors à mettre bas leur voile, sans s'orner de parures. Mais si elles s'abstiennent, c'est meilleur pour elles. Allah Est Omni-Audiant, Tout-Scient.
- 61) Nulle gêne n'incombe à l'aveugle, et nulle gêne n'incombe au boiteux, et nulle gêne n'incombe au malade, et nulle gêne ne vous incombe de manger dans vos maisons, ou dans les maisons de vos pères, ou dans les maisons de vos mères, ou dans les maisons de vos frères, ou dans les maisons de vos sœurs, ou dans les maisons de vos oncles paternels, ou dans les maisons de vos tantes paternelles, ou dans les maisons de vos oncles maternels, ou dans les maisons de vos tantes maternelles, ou dans toutes celles dont vous possédez les clés ou la maison de votre ami. Nulle faute ne vous incombe que vous mangiez ensemble ou séparément. Et si vous entrez dans des maisons, saluez-vous : une salutation de la part d'Allah, bénie, bienfaisante. Ainsi Allah vous Explicite les Versets, peut-être raisonnez-vous.
- 62) Les croyants ne sont que ceux qui ont foi en Allah et en Son Messenger, et s'ils sont avec lui pour une affaire commune, ils ne partent pas sans lui demander la permission. Certes, ceux qui te demandent la permission, ceux-ci sont ceux qui croient en Allah et en Son Messenger. Si alors ils te demandent la permission pour quelque affaire qui les concerne, accorde la permission à qui tu veux d'entre eux, et implore pour eux Allah de les

Absoudre. Certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.

- 63) Ne faites pas l'appel du Messenger, entre vous, comme l'appel que vous vous lancez les uns les autres. Allah Sait bien ceux qui se faufilent d'entre vous en s'esquivant. Que prennent garde alors ceux qui contreviennent à son ordre, qu'ils ne soient atteints d'une épreuve, ou qu'ils ne soient atteints d'un douloureux châtiment.
- 64) Incontestablement à Allah Appartient ce qui est dans les Cieux et la terre. Il Sait bien l'état dans lequel vous vous trouvez, et le jour où ils seront ramenés vers Lui, Il les Informera alors de ce qu'ils ont fait. Allah Est Tout-Scient de toute chose.

Sūrah-25

AL-FURQĀN (le Critère)

77 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Il Combla de bénédiction, Celui qui Révéla le Critère* à Son serviteur afin qu'il soit un avertissement aux Univers,
- 2) Celui à qui Appartient le Règne des Cieux et de la terre, qui n'a point Adopté de fils et n'A jamais Eu d'associé dans le Règne, et qui Créa toute chose : alors Il la Mesura une vraie mesure.
- 3) Et ils adoptèrent, à l'exclusion de Lui, des dieux qui ne créent rien et qui sont, eux, créés et qui n'ont sur eux-mêmes aucun pouvoir de nuisance ou d'utilité, et qui ne possèdent aucun pouvoir de mort, de vie ou de ressuscitation.
- 4) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « Cela n'est que du mensonge qu'il a controuvé et d'autres gens l'y aidèrent ». Ils ont sûrement commis de l'injustice et du faux.
- 5) Et ils dirent : « Légendes des Anciens : il les a transcrites, elles lui sont dictées à l'aube et au crépuscule ».

* 1 Un des noms du Qur'ān.

- 6) Dis : « L'A Révélé Celui qui Sait le secret dans les Cieux et la terre. Il A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux ».
- 7) Et ils dirent : « Qu'est-il ce Messenger qui mange la nourriture et qui marche dans les souks ? Que ne lui fait-on descendre un Archange afin qu'il soit un avertisseur avec lui !
- 8) Ou bien qu'on lui lance un trésor, ou bien qu'il ait un jardin duquel il se nourrit ! » Et les injustes dirent : « Vous ne suivez sûrement qu'un homme ensorcelé ! »
- 9) Regarde comme ils te fournissent les exemples en sorte qu'ils se fourvoyèrent et ne peuvent plus trouver d'issue.
- 10) Il Combla de bénédiction Celui qui, s'il Voulait, Il t'Aurait Pourvu un bien meilleur que cela : des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, et Il te Ferait des palais.
- 11) Plutôt, ils ont démenti l'Heure. Et Nous Préparâmes, pour celui qui dément l'Heure un Feu embrasé,
- 12) qui, s'il les voyait d'un lieu lointain, ils lui entendraient furie-déchaînée et crépitement.
- 13) Et quand on les jettera dans un espace étroit, enchaînés ensemble, là-bas ils gémiront souhaitant la mort.
- 14) Aujourd'hui ne souhaitez pas une seule mort, mais souhaitez plusieurs morts !
- 15) Dis : « Cela est-il meilleur ou bien le Paradis d'Éternité qui a été promis aux pieux et qui leur tient lieu de récompense et de devenir ?
- 16) Ils y auront tout ce qu'ils désirent en étant éternisés. C'est une promesse sûrement réalisée, qui incombe à ton Seigneur.

- 17) Et le jour où Il les Rassemblera et ceux qu'ils adorent, à l'exclusion d'Allah, et qu'Il Dira : « Est-ce vous qui avez fourvoyé ceux-là, Mes serviteurs, ou bien c'est eux qui se fourvoyèrent du chemin ? »
- 18) Ils dirent : « Gloire à Toi, nous n'aurions pas dû prendre des protecteurs à l'exclusion de Toi, mais Tu les As Fait jouir, ainsi que leurs pères, jusqu'à ce qu'ils oublièrent la psalmodie et furent des gens voués à la perdition ».
- 19) Ils vous ont, en fait, démentis en ce que vous dites car vous ne pouvez ni protection ni victoire. Et quiconque d'entre vous commet une injustice, Nous lui Ferons subir un immense châtement.
- 20) Et Nous n'Avons point Envoyé avant toi de Messagers sans qu'ils ne mangent sûrement la nourriture et qu'ils ne marchent dans les souks. Et Nous Fîmes les uns d'entre vous une épreuve pour les autres : saurez-vous patienter? Ton Seigneur A toujours Été Omnivoyant.
- 21) Et ceux qui n'aspirent pas à Notre rencontre dirent : « Que ne nous fait-on descendre les Anges ou que nous voyions notre Seigneur ?! » Ils s'enorgueillirent, en fait, en eux-mêmes, et ils désobéirent une grande désobéissance.
- 22) Le Jour où ils verront les Anges : nulle bonne nouvelle, ce jour-là, pour les malfaiteurs, et ils diront : « Empêche, un vrai empêchement ! ».
- 23) Et Nous Nous Approchâmes de ce qu'ils commirent comme œuvres, et Nous les Rendîmes poussière époussetée.
- 24) Les gens du Paradis auront, ce jour-là, un bon séjour et le meilleur repos.

- 25) Et le Jour où le ciel se fendra avec les nuages et que les Anges descendront une vraie descente,
- 26) le Règne ce jour-là, le Vrai, sera au Miséricordeur. Et ce sera un Jour bien pénible pour les mécréants.
- 27) Et le Jour où l'injuste se mordra les mains, disant : « Que n'ai-je pris chemin avec le Messenger !
- 28) Quel malheur ! Dussé-je ne point avoir pris un tel pour ami :
- 29) il m'a fourvoyé loin du **Qur'ān**, après que celui-ci m'était parvenu ». Et Satan a toujours laissé tomber l'homme.
- 30) Et le Messenger dit : « O mon Seigneur, mes gens ont délaissé, en fait, ce **Qur'ān** ».
- 31) Ainsi, Nous Fîmes pour chaque Prophète un ennemi de parmi les malfaiteurs. Et qu'il suffise de ton Seigneur comme Guide et Partisan.
- 32) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « Que ne lui fut Révélé le **Qur'ān** d'un seul trait ?! » Nous le Révélâmes ainsi pour en Raffermer ton cœur, et Nous le Récitâmes une vraie récitation.
- 33) Et ils ne t'apporteront une parabole, sans que Nous ne t'Ayons Apporté la Vérité et la meilleure interprétation.
- 34) Ceux qui seront conduits tout droit à la Géhenne, ceux-ci auront une méchante place et la pire des issues.
- 35) Et Nous Apportâmes en fait le Livre à Moïse, et Nous lui Donnâmes son frère Aaron comme assistant.
- 36) Nous Dîmes : « Allez tous deux aux gens qui ont démenti Nos Signes ». Alors Nous les Détruisîmes une vraie destruction.

- 37) Et les gens de Noé, quand ils démentirent les Messagers, Nous les Noyâmes et en Fîmes un Signe pour les hommes, et Nous Préparâmes, pour les injustes, un douloureux châtiment.
- 38) Et les ‘Ād, et les Ṭamūd, et les gens du **Rass***, et beaucoup de générations entre cela.
- 39) Et à chacun, Nous lui Fournîmes les paraboles. Et chacun, Nous Démolîmes une vraie démolition.
- 40) Et ils passèrent auprès de la Cité sur laquelle on fit tomber la funeste pluie. Ne la voyaient-ils donc pas ? Bien au contraire, ils n’espéraient point de ressuscitation.
- 41) Et s’ils te voient, ils ne te tournent qu’en dérision : « Est-ce celui-là qu’Allah Envoya comme Messenger ?!
- 42) Peu s’en faut qu’il ne nous fourvoyât de nos divinités, si nous n’avions persévéré à leur égard ! ». Et ils sauront, quand ils verront le châtiment, qui est le plus fourvoyé du chemin.
- 43) As-tu vu celui qui prit sa passion pour sa propre déité ? Est-ce toi qui lui sera procureur ?
- 44) Ou bien penses-tu que la plupart d’entre eux entendent ou raisonnent ? Ils ne sont que comme du bétail. Plutôt, ils sont plus fourvoyés du chemin.
- 45) N’as-tu donc pas vu comment ton Seigneur A Allongé l’ombre, et que s’Il l’Avait Voulu, Il l’Aurait Faite stagnante ? Ensuite Nous Fîmes du soleil son indice.
- 46) Ensuite Nous la contractons vers Nous une contraction aisée.

* 38 Le mot Rass (رأس) désigne le puits qui n’est pas encore construit.

- 47) Et c'est Lui qui Fit pour vous de la nuit un repos, et du sommeil une inertie, et Fit du jour une ressuscitation.
- 48) Et c'est Lui qui Envoya les vents annonciateurs de Sa Miséricorde. Et Nous Fîmes descendre du Ciel une eau pure,
- 49) afin que Nous Redonnions vie avec, à un pays mort, et que Nous en Fassions boire à beaucoup de ce que Nous Créâmes de bétail et d'hommes.
- 50) Et Nous la Drainâmes, en fait, parmi eux afin qu'ils se souviennent, mais la plupart des hommes se refusèrent, sauf à la mécréance.
- 51) Et si Nous l'Avions Voulu, Nous Aurions Envoyé dans chaque cité un avertisseur.
- 52) N'obéis donc pas aux mécréants et combats-les par le **Qur'ân** un grand combat.
- 53) Et c'est Lui qui Fit couler le fleuve et la mer : celui-là très doux, agréable au goût, et celle-ci salée, désagréable, et Fit entre les deux un intervalle et un isolement isolé.
- 54) Et c'est Lui qui A Créé de l'eau, un être humain, et lui Fit des liens de parenté et d'alliance. Ton Seigneur A toujours Été Omnipuissant.
- 55) Et ils adorent, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne peut ni leur être utile ni leur nuire. Et le mécréant a toujours été l'allié de l'ennemi de son Seigneur.
- 56) Nous ne t'Avons Envoyé qu'annonciateur et avertisseur.
- 57) Dis : « Je ne vous en demande aucun profit, sauf que : celui qui voudrait, qu'il se fraye un chemin vers son Seigneur ».
- 58) Fie-toi au Vivant, Celui qui ne meurt point, et exalte Sa grâce. Et qu'il suffise de Lui, Omniconnaissant les

péchés de Ses serviteurs.

- 59) Celui qui Créa les Cieux et la terre, et ce qui est entre les deux, en six jours, puis Confirma Son pouvoir sur le Trône. C'est le Miséricordeur. Demande à son sujet qui connaît.
- 60) Et s'il leur est dit : « Prosternez-vous devant le Miséricordeur », ils disent : « Et qu'est-il le Miséricordeur ? Nous prosternerons-nous devant ce que tu nous ordonnes ? » Et cela accrut leur répugnance.﴿
- 61) Il Combla de bénédictions, Celui qui Fit des constellations dans le ciel, et y Fit un flambeau et une lune éclairante.
- 62) Et c'est Lui qui Fit la nuit et le jour une alternance, pour quiconque voudrait se souvenir ou voudrait être reconnaissant.
- 63) Et les serviteurs du Miséricordeur sont ceux qui marchent modestement sur la terre, et lorsque les ignorants leur adressent la parole, disent : « Salut »,
- 64) et ceux qui passent la nuit prosternés pour leur Seigneur ou debout priant,
- 65) et ceux qui disent : « Notre Seigneur, Éloigne de nous le châtiment de la Géhenne ». Certes, son châtiment a toujours été d'obligation.
- 66) Quel vil endroit, comme demeure et comme séjour.
- 67) Et ceux qui, s'ils dépensent ne sont pas prodigues et ne sont pas parcimonieux, mais sont entre cela, dans la juste mesure.
- 68) Et ceux qui n'invoquent point un autre dieu avec Allah, qui ne tuent pas l'âme qu'Allah A Interdit (de tuer), sauf pour une juste cause, et qui ne fornicquent pas. Et

quiconque commet cela assumera des péchés :

- 69) Le châtimeⁿt lui sera doublé le Jour de la Résurrection et il y sera éternisé, humilié.
- 70) Sauf quiconque se repent, devient croyant, et fait une œuvre vraiment méritoire. Ceux-là alors Allah Changera leurs mauvaises actions en bonnes actions. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.
- 71) Et quiconque se repent et fait œuvre méritoire, cela signifie qu'il se repent à Allah un vrai repentir.
- 72) Et ceux qui ne témoignent pas du faux, et lorsqu'ils passent par des propos inconsiderés, passent dignement.
- 73) Et ceux qui, si on leur rappelle les Versets d'Allah ne s'y affalent pas sourds et aveuglés.
- 74) Et ceux qui disent : « Notre Seigneur, Accorde-nous en nos épouses et en nos descendances une consolation pour les yeux, et Fais de nous un modèle pour les pieux ».
- 75) Ceux-ci auront pour récompense la place la plus élevée du Paradis en raison de ce qu'ils persévérèrent, et ils y seront accueillis sûrement avec salut et paix.
- 76) Ils s'y éterniseront. C'est la meilleure comme demeure et comme séjour.
- 77) Dis : « Mon Seigneur ne Se Soucie point de vous, n'était-ce vos invocations. Vous avez effectivement démenti, alors (le châtimeⁿt) sera une obligation ».

Sūrah-26

AŠ-ŠU‘ĀRĀ’ (les Poètes)

227 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ṭā. Sīn. Mīm.
- 2) Ceux-ci sont les Versets du Livre évident.
- 3) Vas-tu te tuer de chagrin s’ils ne sont pas croyants ?
- 4) Si Nous Voulions, Nous leur Ferions descendre du Ciel un Signe devant lequel leurs cœurs resteraient sûrement attirés.
- 5) Et il ne leur parvient nulle nouvelle Révélation du Miséricordeur sans qu’ils ne se détournent.
- 6) Ils ont démenti, en fait. Bientôt ils auront des nouvelles de ce dont ils se moquaient.
- 7) N’ont-ils donc pas regardé la Terre : combien y Avons-Nous Fait pousser de chaque sorte généreuse.
- 8) Certes, il y a en cela un Signe, et la plupart d’entre eux n’étaient pas croyants.
- 9) Et certes, ton Seigneur Est sûrement l’Invincible, le Miséricordieux.
- 10) Et lorsque ton Seigneur Appela Moïse : « Va vers les gens injustes,
- 11) les gens de Pharaon, que ne craignent-ils pas ? »
- 12) Il dit : « Mon Seigneur, moi je crains qu’ils ne me démentent,

- 13) que ma poitrine se resserre et que ma langue ne prononce rien. Envoie donc vers Aaron.
- 14) Et ils ont un crime à me reprocher, alors je redoute qu'ils ne me tuent ».
- 15) Il Dit : « Nullement. Allez-y tous deux avec Nos Signes, Nous Sommes avec vous, Nous Écoutons ».
- 16) Allez donc tous deux vers Pharaon et dites : « Nous sommes le Messenger du Seigneur des Univers,
- 17) afin que tu envoies avec nous deux les fils d'Israël ».
- 18) Il dit : « Ne t'avons-nous pas élevé parmi nous enfant, et tu es resté parmi nous plusieurs années de ta vie ?
- 19) Et tu as commis le crime que tu as commis, quand tu étais du nombre des mécréants ».
- 20) Il dit : « Je l'ai commis à l'époque, quand j'étais du nombre des fourvoyés,
- 21) je me suis enfui de vous, quand j'ai eu peur de vous, alors mon Seigneur m'Accorda la sagesse et me Fit du nombre des Messagers.
- 22) Puis, est-ce là une grâce que tu m'accordes en réduisant les fils d'Israël à l'esclavage ? »
- 23) Pharaon dit : « Et qu'est-il, le Seigneur des Univers ? »
- 24) Il dit : « Le Seigneur des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux, si vous croyez fermement ».
- 25) Il dit à ceux qui l'entouraient : « N'entendez-vous pas ?! »
- 26) Il dit : « Votre Seigneur et le Seigneur de vos Ancêtres premiers ».
- 27) Il dit : « Certes, votre Messenger, qui vous a été envoyé, est sûrement fou ».

- 28) Il dit : « Le Seigneur du levant et du ponant et ce qui est entre les deux, si vous raisonnez ».
- 29) Il dit : « Si tu prends un autre dieu que moi, je te ferai sûrement du nombre des emprisonnés ».
- 30) Il dit : « Même si je t'apportais une chose évidente ? ».
- 31) Il dit : « Apporte-la donc, si tu es du nombre des véridiques ».
- 32) Alors il jeta son bâton et le voilà un serpent évident.
- 33) Et il retira sa main (de sa poitrine), et voilà qu'elle est toute blanche aux regardeurs.
- 34) Il dit à l'élite autour de lui : « Celui-ci est sûrement un magicien expérimenté,
- 35) qui veut vous chasser de votre terre avec sa magie. Qu'ordonnez-vous donc ? »
- 36) Ils dirent : « Fais-le attendre, lui et son frère, et envoie chercher dans les villes des rassembleurs,
- 37) qui t'amèneraient tout magicien expérimenté ».
- 38) Alors les magiciens furent rassemblés au temps fixé d'un jour déterminé.
- 39) Et il fut dit aux hommes : « Allez-vous assister ?
- 40) Peut-être suivrions-nous les magiciens s'ils sont eux les gagnants ».
- 41) Et quand les magiciens arrivèrent, ils dirent à Pharaon : « Aurons-nous sûrement une rémunération si nous sommes, nous, les gagnants ? »
- 42) Il dit : « Oui, et vous serez sûrement du nombre des rapprochés ».
- 43) Moïse leur dit : « Jetez ce que vous avez à jeter ».
- 44) Alors ils jetèrent leurs cordes et leurs bâtons, et dirent : « Par l'invincibilité de Pharaon, c'est nous qui serons

sûrement les gagnants ».

- 45) Puis Moïse jeta son bâton, et voilà qu'il happe ce qu'ils controuvaient !
- 46) Alors les magiciens s'affaissèrent prosternés.
- 47) Ils dirent : « Nous devînmes croyants en le Seigneur des Univers,
- 48) le Seigneur de Moïse et de Aaron ».
- 49) Il (Pharaon) dit : « Avez-vous cru en lui avant que je ne vous autorise ? C'est votre maître qui vous enseigne la magie, bientôt donc vous saurez. Je vous couperai sûrement vos mains et vos pieds opposés, ensuite je vous crucifierai sûrement en totalité.
- 50) Ils dirent : « Il n'y a pas de mal, c'est vers notre Seigneur que nous retournons,
- 51) nous aspirons à ce que notre Seigneur nous Absolve nos péchés, comme nous avons été les premiers des croyants ».
- 52) Et Nous Inspirâmes, en fait, à Moïse : « Pars de nuit avec Mes serviteurs, vous êtes poursuivis ».
- 53) Alors Pharaon envoya dans les villes des rassembleurs :
- 54) « Certes, ceux-là ne sont qu'une bande peu nombreuse,
- 55) et ils nous irritent, nous,
- 56) et nous sommes tous sur nos gardes ».
- 57) Alors Nous les Fîmes sortir de jardins et de sources,
- 58) et de trésors, et d'un séjour généreux.
- 59) Et ainsi, Nous les Fîmes hériter aux fils d'Israël.
- 60) Puis, ils les poursuivirent vers l'Est.
- 61) Et quand les deux groupements se virent l'un l'autre, les compagnons de Moïse dirent : « Nous serons sûrement rattrapés ! »

- 62) Il dit : « Nullement. Mon Seigneur Est sûrement avec moi : Il me Guidera ».
- 63) Et Nous Inspirâmes à Moïse : « Frappe ferme la mer avec ton bâton ». Alors elle se fendit, et chaque partie fut telle une énorme montagne.
- 64) Et Nous Fîmes approcher les autres là-bas.
- 65) Et Nous Sauvâmes Moïse et ceux qui sont avec lui en totalité.
- 66) Ensuite Nous Noyâmes les autres.
- 67) Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d'entre eux n'étaient pas des croyants.
- 68) Et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l'Invincible, le Miséricordieux.
- 69) Et raconte-leur la nouvelle d'Abraham,
- 70) lorsqu'il dit à son père et à ses gens : « Qu'adorez-vous ? »
- 71) Ils dirent : « Nous adorons des idoles : nous sommes assidus auprès d'elles ».
- 72) Il dit : « Vous entendent-ils, lorsque vous les invoquez,
- 73) ou bien vous sont-ils utiles, ou bien nuisent-ils ? »
- 74) Ils dirent : « Bien au contraire, nous trouvâmes que nos pères agissaient de la sorte ».
- 75) Il dit : « Avez-vous donc vu ce que vous adoriez,
- 76) vous et vos pères les plus anciens ?
- 77) Ils sont des ennemis pour moi, sauf le Seigneur des Univers,
- 78) Celui qui m'A Créé, et c'est Lui qui me Guide,
- 79) et c'est Lui qui me Donne à manger et me Donne à boire,
- 80) et si je tombe malade, c'est Lui qui me Guérit,
- 81) et c'est Lui qui me Fait mourir, ensuite me Fait revivre,

- 82) et c'est Lui duquel j'espère qu'Il Absoudra mon péché le Jour du Jugement »;
- 83) « Mon Seigneur, Fais-moi don de sagesse et Fais-moi rejoindre les vertueux,
- 84) et Fais-moi une bonne renommée auprès des autres,
- 85) et Fais-moi du nombre des héritiers du Paradis de félicité,
- 86) et Absous mon père, il était du nombre des fourvoyés,
- 87) et ne m'Avilis point le jour où ils seront ressuscités :
- 88) le jour où ni biens ni enfants ne serviront point,
- 89) sauf celui qui vint vers Allah avec un cœur pur ».
- 90) Et le Paradis fut rapproché pour ceux qui sont pieux,
- 91) et l'Enfer fut mis en relief pour les égarés,
- 92) et il leur a été dit : « Où sont ceux que vous adoriez
- 93) à l'exclusion d'Allah ? Vous font-ils triompher ou triomphent-ils eux-mêmes ? »
- 94) Alors ils y furent entassés, eux et les égarés,
- 95) ainsi que les combattants d'Iblis en totalité.
- 96) Ils dirent, tandis qu'ils y étaient, en se disputant :
- 97) « Par Allah, nous étions sûrement dans un fourvoiement évident,
- 98) lorsque nous vous égalions au Seigneur des Univers,
- 99) mais ne nous fourvoya que les malfaiteurs.
- 100) Nous n'aurons donc point d'intercesseurs,
- 101) ni d'ami chaleureux.
- 102) Si donc nous avons un retour, nous serions sûrement du nombre des croyants ».
- 103) Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d'entre eux n'étaient pas des croyants.

- 104) Et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l'Invincible, le Miséricordieux.
- 105) Les gens de Noé ont démenti les Messagers,
- 106) lorsque leur frère Noé leur dit : « Ne craignez-vous pas ?
- 107) Je suis, pour vous, un Messager honnête,
- 108) craignez-donc Allah et obéissez-moi,
- 109) je ne vous en demande point de rémunération : ma rémunération n'incombe sûrement qu'au Seigneur des Univers.
- 110) Craignez donc Allah et obéissez-moi ».
- 111) Ils dirent : « Te croirons-nous alors que t'ont suivi les plus abjects ?! »
- 112) Il dit : « Et que sais-je de ce qu'ils faisaient ?
- 113) Certes, leur compte n'incombe qu'à mon Seigneur, si vous pouviez le ressentir.
- 114) Et moi je ne repousserai point les croyants :
- 115) Je ne suis qu'un avertisseur évident ».
- 116) Ils dirent : « Si tu n'en finis point, ô Noé, tu seras sûrement du nombre des lapidés ».
- 117) Il dit : « Mon Seigneur, mes gens m'ont démenti,
- 118) Juge donc entre moi et eux un vrai jugement, et Sauve-moi ainsi que les croyants qui sont avec moi ».
- 119) Alors Nous le Sauvâmes et ceux qui étaient avec lui, dans l'Arche chargée,
- 120) ensuite, après cela, Nous Engloutîmes les restants.
- 121) Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d'entre eux n'étaient pas des croyants,
- 122) Et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l'Invincible le Miséricordieux.
- 123) Les 'Ād ont démenti les Messagers,

- 124) lorsque leur frère Hūd leur dit : « Ne craignez-vous pas ?
125) Je suis pour vous un Messenger honnête,
126) craignez donc Allah et obéissez-moi,
127) je ne vous en demande point de rémunération : ma rémunération n'incombe sûrement qu'au Seigneur des Univers.
128) Construisez-vous un chef-d'œuvre sur chaque haute colline pour vous divertir,
129) et vous construisez-vous des fortifications dans l'espoir d'être éternisés ?
130) Et quand vous assaillez, vous assaillez en tyrans !
131) Craignez donc Allah et obéissez-moi,
132) et craignez Celui qui vous A Munis de tout ce que vous connaissez :
133) Il vous A Munis de bétail et de descendance,
134) et de jardins, et de sources.
135) Moi je redoute pour vous le châtement d'un jour effroyable ».
136) Ils dirent : « Cela est égal pour nous, que tu exhortes ou que tu ne sois point du nombre des exhorteurs,
137) cela n'est que la morale des Anciens,
138) et nous ne serons point châtiés ».
139) Et ils le démentirent, alors Nous les Fîmes périr. Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d'entre eux n'étaient pas des croyants,
140) et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l'Invincible, le Miséricordieux.
141) Les Tamūd ont démenti les Messagers,

- 142) lorsque leur frère Ṣaliḥ leur dit : « Ne craignez-vous pas ?
143) Je suis pour vous un Messenger honnête,
144) craignez donc Allah et obéissez-moi,
145) Je ne vous en demande point de rémunération : ma rémunération n'incombe sûrement qu'au Seigneur des Univers.
146) Pensez-vous être laissés sécurisés en ce qui existe ici ?!
147) Dans des jardins et des sources,
148) et des plantes, et des palmiers dont les fruits sont digestes ?
149) Et vous taillez habilement des maisons dans les montagnes !
150) Craignez donc Allah et obéissez-moi,
151) et n'obéissez pas à l'ordre des dissipateurs,
152) ceux qui corrompent de par la terre et n'amendent point ».
153) Ils dirent : « Mais tu n'es que du nombre des ensorcelés,
154) tu n'es qu'un être humain comme nous ! Produis donc un Signe, si tu es du nombre des véridiques ».
155) Il dit : « Voici une chamelle, elle a une portion à boire, et vous avez une portion à boire en un jour déterminé,
156) ne la touchez d'aucun mal, sinon vous serez frappés du châtiment d'un jour effroyable »
157) Et ils lui coupèrent les jarrets, alors ils eurent du remords,
158) et le châtiment les frappa. Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d'entre eux n'étaient pas des croyants,
159) et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l'Invincible, le Miséricordieux.

- 160) Les gens de Loth ont démenti les Messagers,
161) lorsque leur frère Loth leur dit : « Ne craignez-vous pas ?
162) Je suis pour vous un Messager honnête,
163) craignez donc Allah et obéissez-moi,
164) je ne vous en demande point de rémunération : ma
rémunération n'incombe sûrement qu'au Seigneur des
Univers.
165) Seuls, de tous les humains, vous n'avez commerce
qu'avec les mâles,
166) et vous délaissez ce que votre Seigneur A Créé, pour
vous, comme épouses ! Incontestablement, vous êtes des
gens transgresseurs ».
167) Ils dirent : « Si tu n'en finis point, ô Loth, tu seras
sûrement du nombre des chassés ! »
168) Il dit : « Je suis de ceux qui abhorrent votre acte »;
169) « Mon Seigneur, Sauve-moi et ma famille de ce qu'ils
commettent ».
170) Alors Nous le Sauvâmes et sa famille en totalité,
171) sauf une vieille, parmi ceux qui restèrent.
172) Ensuite, Nous Détruisîmes les autres,
173) et Nous Fîmes pleuvoir sur eux une pluie : alors vile fut
la pluie des avertis.
174) Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d'entre
eux n'étaient pas des croyants,
175) et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l'Invincible, le
Miséricordieux.
176) Les gens d'al-Ayka* ont démenti les Messagers

* 176 Cf. S. 15, v. 78

- 177) lorsque Šu‘ayb leur dit : « Ne craignez-vous pas ?
178) Je suis pour vous un Messager honnête,
179) craignez donc Allah et obéissez-moi,
180) je ne vous en demande point de rémunération : ma
rémunération n’incombe sûrement qu’au Seigneur des
Univers.
181) Acquittez les mesures et ne soyez pas de ceux qui
provoquent la perte,
182) et pesez avec l’équité de rectitude,
183) et ne mésestimez pas aux gens leurs choses et ne ravagez
pas de par la terre en corrompant,
184) et craignez Celui qui vous A Créés ainsi que les créatures
premières. »
185) Ils dirent : « Mais tu n’es que du nombre des ensorcelés,
186) et tu n’es qu’un être humain comme nous, et nous
sommes sûrs que tu es du nombre des menteurs.
187) Fais donc tomber sur nous des morceaux du ciel, si tu es
du nombre des véridiques ».
188) Il dit : « Allah Est Plus-Scient de ce que vous faites ».
189) Puis ils l’ont démenti, alors ils furent frappés par le
châtiment du jour du nuage funeste. Ce fut le châtiment
d’un jour effroyable.
190) Certes, il y a en cela un Signe, mais la plupart d’entre
eux n’étaient pas des croyants,
191) et ton Seigneur Est sûrement, Lui, l’Invincible, le
Miséricordieux.
192) Et c’est sûrement une Révélation du Seigneur des
Univers,

- 193) l'a Révélé* l'Esprit Honnête,
194) en ton cœur, afin que tu sois du nombre des avertisseurs,
195) en langue arabe pure.
196) Et c'est sûrement dans les textes sacrés des Anciens.
197) N'a-t-il donc pas été un Signe pour eux, que les savants
des fils d'Israël le connaissent ?
198) Et même si Nous l'Avions Révélé à quelque non-arabe
199) et qu'il le leur aurait lu, ils n'y croiraient pas.
200) Ainsi Nous le Fîmes pénétrer dans les cœurs des
malfaiteurs :
201) Ils n'y croiront pas jusqu'à ce qu'ils voient le douloureux
châtiment,
202) qui les frappera à l'improviste, et eux ne se rendent pas
compte.
203) Ils diront alors : « Sommes-nous épargnés ? »
204) Est-ce donc Notre châtiment qu'ils hâtent ?
205) Dis-moi, si Nous les Laissions jouir des années,
206) ensuite qu'il leur arrive ce dont on les menaçait,
207) à quoi leur servirait ce dont ils jouissaient ?
208) Et Nous n'Avons Fait périr aucune Cité sans qu'elle n'ait
eu des avertisseurs.
209) C'est un rappel. Et Nous ne Fîmes point Injustes.
210) Et les démons ne l'ont point Révélé.
211) Et il n'est pas de mise qu'ils le fassent, et ils ne peuvent
point le faire :
212) ils sont sûrement isolés de l'écoute.
213) N'invoque donc pas d'autre dieu avec Allah, sinon tu

* 193 Allusion faite au **Qur'ân**.

- seras du nombre des châtiés.
- 214) Et avertis ton clan : les plus proches,
 215) et sois modeste envers ceux qui t'ont suivi des croyants.
 216) S'ils se rebellent contre toi, alors dit : « Je suis innocent
 de ce que vous commettez ».
- 217) Et fie-toi à l'Invincible, au Miséricordieux,
 218) Celui qui te Voit quand tu te lèves (pour la prière
 nocturne surérogatoire)
 219) et Voit ta constance parmi les prosternés :
 220) Il Est, Lui, l'Omni-Audiant, le Tout-Scient.
 221) Est-ce que je vous annonce sur qui les démons
 descendent ?
 222) ils descendent sur chaque forger de mensonges, grand-
 pécheur.
 223) Ils prêtent l'oreille, mais la plupart d'entre eux sont des
 menteurs.
 224) Et les poètes sont suivis par les égarés.
 225) N'as-tu pas vu qu'ils sont errants dans chaque vallée,
 226) et qu'ils disent ce qu'ils ne font pas ?
 227) Sauf ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres
 méritoires, et ont beaucoup psalmodié le Nom d'Allah, et
 se défendent après avoir subi l'injustice. Et ceux qui
 furent injustes sauront vers quelle inversion ils seront
 inversés !

Sūrah-27

AN-NAML (les Fourmis)

93 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tā. Sīn. Ceux-ci sont les Versets du **Qur'ān**, et un Livre évident,
- 2) Direction infaillible et bonne nouvelle pour les croyants :
- 3) ceux qui accomplissent la prière, qui s'acquittent de la **Zakāt** et qui croient, eux, foncièrement en la vie Future.
- 4) Certes, ceux qui ne croient pas en la vie Future, Nous leur Avons Embelli leurs actions, c'est pourquoi ils s'aveuglent.
- 5) Ceux-là sont ceux qui auront le pire des châtiments et sont, eux, dans la vie Future, les plus perdus.
- 6) Et toi, on te fait sûrement dicter le **Qur'ān** de la part d'un Sage, Tout-Scient.
- 7) Lorsque Moïse dit à sa famille : « Moi, j'ai perçu du feu, je vous en rapporterai quelque nouvelle, ou bien je vous rapporte une flamme d'un tison ardent, peut-être vous réchaufferiez-vous ».
- 8) Quand il y arriva, on interpella : « Béni soit celui qui est dans le Feu, et celui qui est dans ses alentours ». Gloire à Allah, Seigneur des Univers.
- 9) O Moïse, c'est Moi, Allah, l'Invincible, le Sage,
- 10) et jette ton bâton. Alors quand il vit qu'il se tortillait

comme si c'était un serpent, il s'écarta en fuyant sans commenter. « O Moïse, n'aie pas peur, Moi, auprès de Moi, les Messagers n'ont pas peur,

- 11) sauf celui qui fut injuste, ensuite s'amenda, après avoir commis le mal, alors Je Suis Absolument, Miséricordieux.
- 12) Et Mets ta main dans ton encolure, elle en sortira toute blanche sans défaut : un des neuf Signes à Pharaon et ses gens. Eux, ils étaient un peuple de pervers ».
- 13) Quand alors Nos Signes leur parvinrent visibles, ils dirent : « Cela est de la magie évidente ».
- 14) Et ils les renièrent, injustement et orgueilleusement, alors qu'en eux-mêmes ils y croyaient fermement. Regarde alors quelle ne fut la fin des corrupteurs !
- 15) Et Nous Donnâmes, en fait, une Science à David et à Salomon, et ils dirent tous deux : « Gloire à Allah qui nous A Préféré à beaucoup de Ses croyants serviteurs ».
- 16) Et Salomon hérita de David et dit : « O Hommes ! On nous a appris le langage des oiseaux, et on nous a pourvus de toute chose. Certes, cela est sûrement l'évidente Munificence ».
- 17) Et l'on rassembla à Salomon ses soldats de djinns, d'êtres humains et d'oiseaux, conduits par rangs,
- 18) jusqu'à ce qu'ils arrivèrent à la Vallée des fourmis, une fourmi dit* : « O fourmis ! Rentrez dans vos demeures

* 18 Entre 1930 et 1960, les éthologistes identifièrent, pour chaque espèce, un répertoire de stimulations qui, agissant comme des signaux, déclenchaient des modifications spécifiques du comportement des individus receveurs. La communication animale permet de détecter des signaux visuels, acoustiques, chimiques, tactiles, vibratoires ou même électriques qui jouent un rôle dans la régulation de leur comportement. Le langage animalier n'est plus contesté de nos jours.

afin que Salomon et ses soldats ne vous détruisent sans qu'ils se rendent compte ».

- 19) Alors il sourit, en riant de ses paroles, et dit : « Mon Seigneur, Aide-moi à être reconnaissant de la Grâce dont tu m'As Gratifié, moi et mes père et mère, et à ce que je fasse œuvre méritoire que Tu Agrées, et Fais-moi entrer, par Ta Miséricorde, parmi Tes serviteurs vertueux ».
- 20) Puis il passa en revue les oiseaux et dit : « Qu'ai-je à ne pas voir la huppe, ou bien est-elle du nombre des absents ?
- 21) Je la châtierai sûrement d'un sévère châtiment, ou je l'égorgerai, ou bien qu'elle me présente une excuse évidente ».
- 22) Il ne se passa que peu de temps, puis elle dit : « J'ai été informée de ce dont tu n'as pas été informé, et je t'apporte, de Saba', une nouvelle évidente :
- 23) moi, j'ai trouvé qu'une femme les gouverne : elle est pourvue de toute chose, et elle possède un trône immense.
- 24) Et je l'ai trouvée, elle et ses gens, qui se prosternent devant le soleil, à l'exclusion d'Allah, et que Satan leur a embelli leurs actions, alors il les rebuta de la voie, c'est pourquoi ils ne sont pas guidés.
- 25) Que ne se prosternent-ils pas devant Allah, Celui qui Fait sortir les choses cachées dans les Cieux et la terre, et qui Sait ce que vous cachez et ce que vous manifestez ?!
- 26) Allah, il n'y a d'autre Dieu que Lui, Seigneur du Trône immense ».¹
- 27) Il dit : « Nous verrons si tu dis vrai, ou si tu as été du nombre des menteurs :

- 28) pars avec ma lettre que voici, puis jette-la-leur, ensuite écarte-toi d'eux et regarde alors ce qu'ils répondront ».
- 29) Elle (la reine) dit : « O Élite ! Moi, il m'a été jeté un noble écrit,
- 30) il est de la part de Salomon, et il est au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux,
- 31) ne vous enorgueillissez pas devant moi, et venez à moi musulmans ».
- 32) Elle dit : « O Élite ! Donnez-moi votre avis en mon affaire. Je n'ai jamais tranché d'une chose sans que vous n'ayez témoigné ».
- 33) Ils dirent : « Nous sommes doués de puissance, nous sommes doués d'une grande expérience guerrière, à toi de décider. Regarde alors ce que tu ordonnes ».
- 34) Elle dit : « Certes, quand les rois entrent dans une Cité, ils la corrompent et rendent avilis les nobles de ses habitants. C'est ce qu'ils font toujours.
- 35) Et je leur enverrai un cadeau, je verrai alors ce que rapportent les messagers ».
- 36) Et quand ils arrivèrent auprès de Salomon il dit : « Me procurez-vous des biens ?! Ce dont Allah m'A Pourvu est bien meilleur que ce dont Il vous A Pourvus. Plutôt, vous vous réjouissez de votre cadeau !
- 37) Retourne vers eux ! Nous leur viendrons sûrement avec des soldats contre lesquels ils n'auront aucun pouvoir, et sûrement nous les chasserons avilis, tout mesquins ».
- 38) Il dit : « O Élite ! Lequel d'entre vous m'apportera son trône avant qu'ils ne me viennent musulmans ? »
- 39) Un diable de parmi les djinns dit : « Moi, je te l'apporte avant que tu te lèves de ta place. Moi, pour le faire, je

suis vraiment fort, honnête ».

- 40) Celui qui a une certaine Science du Livre dit : « Moi je te le rapporte en un clin d'œil ». Alors quand il le vit bien placé auprès de lui, il dit : « Cela est de la Grâce de mon Seigneur pour m'éprouver : en serai-je reconnaissant ou bien mécroirai-je ? Et quiconque est reconnaissant, il n'est reconnaissant que pour lui-même, et quiconque mécroit, mon Seigneur Est Tout-Riche, Bienfaiteur ».
- 41) Il dit : « Déguisez-lui son trône, nous verrons : sera-t-elle guidée ou bien elle sera de ceux qui ne sont point guidés ».
- 42) Et quand elle vint, il fut dit : « Ton trône est-il ainsi ? » Elle dit : « On dirait que c'est le même ». Et la Science nous a été donnée avant elle, et nous fûmes musulmans.
- 43) Et ce qu'elle adorait, à l'exclusion d'Allah, l'a rebutée. Elle était du nombre de gens mécréants.
- 44) On lui dit : « Entre dans la cour ». Alors quand elle la vit, elle la crut une eau agitée, et découvrit ses deux jambes. Il dit : « C'est une cour polie, pavée de cristal ». Elle dit : « Mon Seigneur, moi, j'ai été injuste envers moi-même ! J'ai adopté l'Islam avec Salomon, pour Allah Seigneur des Univers ».
- 45) Et Nous Envoyâmes, en fait, aux Tamūd leur frère Šāliḥ : « Adorez Allah ». Mais les voilà deux groupes qui se disputent.
- 46) Il dit : « O mes gens ! Pourquoi vous hâtez-vous dans la mauvaise action avant la bonne action. Que n'implorez-vous Allah de vous Absoudre, peut-être vous serait-il fait Miséricorde ? »
- 47) Ils dirent : « Nous t'accusons de mauvais augure, toi et

ceux qui sont avec toi ». Il dit : « Votre mauvais augure est auprès d'Allah. Plutôt, vous êtes des gens qui succombent à la tentation ».

- 48) Et il y avait dans la ville un groupe de neuf qui corrompaient de par la terre et n'amendaient point.
- 49) Ils dirent : « Jurez par Allah de le tuer la nuit, lui et sa famille, ensuite nous dirons sûrement à son protecteur : “ Nous n'avons point vu le meurtre de sa famille, et nous sommes vraiment véridiques” ».
- 50) Et ils rusèrent une vraie ruse, et Nous Planifiâmes une vraie planification sans qu'ils se rendent compte.
- 51) Regarde alors quelle ne fut la fin de leur ruse : Nous les Avons Détruits, eux et leurs gens, en totalité.
- 52) Voilà donc leurs demeures désertes, en raison de ce qu'ils furent injustes. Certes, il y a en cela un Signe pour des gens qui savent.
- 53) Et Nous Sauvâmes ceux qui devinrent croyants et furent pieux.
- 54) Et Loth, lorsqu'il dit à ses gens : « Commettez-vous l'infamie tout en voyant clair ?!
- 55) Commettez-vous l'acte de chair, par avidité, avec les hommes de préférence aux femmes ! Plutôt, vous êtes des gens qui ignorent ».
- 56) La réponse de ses gens ne fut autre qu'ils dirent : « Chassez la famille Loth de votre cité, ce sont des gens qui se purifient ! »

- 57) Alors Nous le Sauvâmes lui et sa famille, sauf sa femme, Nous Jugeâmes qu'elle fut de ceux qui restèrent en arrière.
- 58) Et Nous Fîmes pleuvoir sur eux une pluie : alors vile fut la pluie des avertis.
- 59) Dis : « Gloire à Allah, que la paix soit avec Ses serviteurs qu'Il A Élus ». Allah Est-Il meilleur, ou bien ce qu'ils associent ?
- 60) Ou bien, Celui qui Créa les Cieux et la terre et Fit descendre pour vous du ciel une eau avec laquelle Nous Fîmes pousser des jardins resplendissants ; il ne vous était point possible de faire pousser ses arbres ? Est-il un dieu avec Allah ?! Plutôt, ce sont des gens qui Lui donnent des égaux !
- 61) Ou bien, Celui qui Fit la terre lieu de stabilité, y Fit sillonner des fleuves, lui Implanta des montagnes solidement fixées, et Mit une barrière entre le fleuve et la mer ? Est-il un dieu avec Allah ?! Plutôt, la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 62) Ou bien, Celui qui Répond à l'appel de l'indigent, quand il L'invoque, et Écarte le mal, et Fait de vous les remplaçants de la terre ? Est-il un dieu avec Allah ?! Peu vous vous souvenez.
- 63) Ou bien, Celui qui vous Guide dans les Ténèbres de la terre et de la mer, et qui Envoie les vents comme annonce, préluant Sa Miséricorde ? Est-il un dieu avec Allah ?! Allah Est bien au-dessus de ce qu'ils associent.
- 64) Ou bien, Celui qui Commence la Création ensuite la Ramène, et qui vous Pourvoit du Ciel et de la terre ? Est-

il un dieu avec Allah ?! Dis : « Apportez votre preuve si vous êtes véridiques ».

- 65) Dis : « Ceux qui sont dans les Cieux et la terre ne connaissent point l'Occulte, sauf Allah. » Et ils ne se rendent pas compte quand ils seront ressuscités.
- 66) Plutôt, leur science s'épuise dans la vie Future. Plutôt, ils en doutent. Plutôt, ils en sont aveuglés !
- 67) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « Si nous devenons poussière, nous et nos pères, nous fera-t-on sûrement sortir ? »
- 68) On nous a déjà promis cela, auparavant, à nous et à nos pères. Certes, cela n'est que légendes des Anciens ».
- 69) Dis : « Allez de par la terre, regardez alors quel ne fut le sort des malfaiteurs ».
- 70) Ne t'afflige point pour eux, et ne t'angoisse pas de ce qu'ils rusent.
- 71) Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? »
- 72) Dis : « Il se peut qu'une partie de ce que vous hâtez soit déjà toute proche de vous ».
- 73) Certes, ton Seigneur Est tout Munificence envers les hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.
- 74) Certes, ton Seigneur Sait sûrement ce que recèlent leurs cœurs et ce qu'ils manifestent.
- 75) Et il n'est nulle chose de cachée dans le ciel et la terre qui ne soit dans un évident Livre du destin.
- 76) Certes, ce **Qur'ān** relate aux fils d'Israël la plupart de ce en quoi ils divergent.
- 77) Et il est sûrement une Direction infaillible et une

Miséricorde pour les croyants.

- 78) Certes, ton Seigneur Tranchera entre eux par Son Jugement et Il Est, Lui, l'Invincible, le Tout-Scient.
- 79) Fie-toi donc à Allah : tu es certainement dans le vrai évident.
- 80) Toi, tu ne peux faire entendre les morts, et tu ne peux faire entendre l'appel aux sourds quand ils s'écartent en fuyant.
- 81) Et tu ne peux, toi, guider les aveugles loin de leur fourvoiement. Tu ne peux faire entendre que celui qui croit en Nos Versets, et de fait sont musulmans.
- 82) Et quand le Décret se réalisera à leur égard, Nous leur Ferons surgir une Bête de la terre qui leur parlera : que les hommes ne croyaient pas fermement en Nos Signes.
- 83) Et le jour où Nous Rassemblerons de chaque communauté toute une légion, de ceux qui démentent Nos Signes, conduits par rangs,
- 84) jusqu'à ce qu'ils arrivent, Il Dit : « Avez-vous démenti Mes Signes alors que vous n'en aviez nulle science, ou bien que faisiez-vous ? »
- 85) Et le Décret se réalisa contre eux en raison de ce qu'ils furent injustes, c'est pourquoi ils ne prononcent rien.
- 86) N'ont-ils pas vu que Nous Avons Fait la nuit pour qu'ils y trouvent quiétude, et le jour clairvoyant ? Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui croient.
- 87) Et le Jour où l'on sonnera du Cor, alors ceux qui sont dans les Cieux et ceux qui sont en la terre seront pris de panique, sauf ceux qu'Allah A Voulus. Et tous viendront à Lui en toute humilité.
- 88) Et tu vois les montagnes, tu les crois stables alors

qu'elles passent comme passent les nuages. C'est l'œuvre d'Allah, qui Fit toute chose à la perfection. Il Est Omniconnaissant ce que vous faites.

- 89) Quiconque viendra avec la bonne action, en recevra de bien meilleures, et ce jour-là, ils seront sécurisés de toute frayeur.
- 90) Et quiconque viendra avec la mauvaise action : alors ils seront précipités au Feu, la face la première. Êtes-vous récompensés, sinon de ce que vous commettiez ?
- 91) Il m'a été ordonné seulement : que j'adore le Seigneur de ce pays, qu'Il A Rendu Sacré, et à Lui appartiennent toutes choses. Et il m'a été ordonné : que je sois du nombre des musulmans,
- 92) et que je récite le **Qur'ān**. Quiconque a été guidé, il n'est guidé que pour lui-même, et quiconque se fourvoie, dis alors : « Je ne suis, moi, que du nombre des avertisseurs ».
- 93) Et dis : « Gloire à Allah, Il vous Montrera Ses Signes, alors vous les reconnaîtrez ». Et ton Seigneur n'Est point Inattentif à ce que vous faites.

Sūrah-28

AL-QAṢAṢ (le Récit)

88 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ṭā. Sīn. Mīm.
- 2) Ceux-ci sont les Versets du Livre évident.
- 3) Nous te récitons des nouvelles de Moïse et de Pharaon, en toute vérité, pour des gens qui croient.
- 4) Certes, Pharaon s'enorgueillit de par la terre, il a désuni ses habitants en clans divers, opprimant un groupe d'entre eux, massacrant leurs enfants (mâles) et laissant vivre leurs femmes. Lui, il était du nombre des corrupteurs.
- 5) Et Nous Voulons faire don à ceux qui furent opprimés de par la terre, en Faire des modèles, Faire d'eux les héritiers,
- 6) leur Donner pouvoir de par la Terre, et Montrer à Pharaon, à Hāmāne, et à leurs soldats ce qu'ils appréhendaient de leur part.
- 7) Et Nous Inspirâmes la mère de Moïse : « Allaites-le, et si tu es prise de peur pour lui, jette-le dans le fleuve et ne crains rien, et ne t'afflige point. Nous te le Ramènerons sûrement, et Nous le Ferons du nombre des Messagers ».
- 8) Alors il fut recueilli par la famille de Pharaon ; pour qu'il soit leur ennemi et leur affliction.

Certes, Pharaon et Hāmāne ainsi que leurs soldats à tous deux, étaient foncièrement coupables.

- 9) Et la femme de Pharaon dit : « C'est une consolation pour moi et pour toi. Ne le tuez pas, il se peut qu'il nous soit utile ou que nous l'adoptions comme fils ». Et eux ne se rendaient pas compte.
- 10) Et le cœur de la mère de Moïse devint vide, de sorte qu'elle faillit le dénoncer, si Nous n'Avions Raffermit son cœur, afin qu'elle soit du nombre des croyants.
- 11) Et elle dit à sa sœur (à lui) : « Suis-le ». Alors elle le surveilla de loin, et eux ne se rendaient pas compte.
- 12) Et Nous lui Avions Interdit toute nourrice auparavant. Alors elle (sa sœur) dit : « Puis-je vous indiquer les gens d'une famille qui s'en chargeraient pour vous, et eux veilleront à son intérêt ? ».
- 13) Alors Nous le Rendîmes à sa mère, afin qu'elle soit tranquille et ne s'afflige point, et afin qu'elle sache que la Promesse d'Allah est Vraie, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 14) Et quand il eut atteint sa maturité et sa forme, Nous lui Accordâmes sagesse et science. Et Ainsi, Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
- 15) Et il entra dans la ville à l'insu de ses habitants. Il y trouva deux hommes qui s'entre-tuaient. Celui-ci de son clan, et celui-ci de ses ennemis. Puis celui qui est de son clan lui demanda secours contre celui qui était de ses ennemis. Alors Moïse lui donna un coup de poing et le tua. Il dit : « Cela est de l'œuvre de Satan : c'est un ennemi fourvoyant évident ».
- 16) Il dit : « Mon Seigneur, moi je me suis fait injustice,

Veuille bien m’Absoudre ». Alors Il l’Absout. Il Est, Lui, l’Absoluteur, le Miséricordieux.

- 17) Il dit : « Mon Seigneur, comme Tu m’As Gratifié, je ne serai point un assistant pour les malfaiteurs ».
- 18) Alors il devint apeuré dans la ville, aux aguets. Et voilà que celui qui lui demanda secours hier, l’appelle à grands cris. Alors Moïse lui dit : « Tu es vraiment un égaré évident ! ».
- 19) Puis quand il voulut fondre sur celui qui est leur ennemi, à tous deux, il (l’ennemi) dit : « O Moïse ! Veux-tu me tuer comme tu as tué quelqu’un hier ? Veux-tu n’être qu’un tyran de par la terre, et tu ne veux être de ceux qui s’amendent ?! ».
- 20) Et vint un homme, des confins de la ville, en courant. Il dit : « O Moïse, l’élite complote contre toi pour te tuer. Sors donc ! Je suis de ceux qui te portent conseil ».
- 21) Alors il sortit apeuré, aux aguets. Il dit : « Mon Seigneur, Sauve-moi des gens injustes ».
- 22) Et quand il se dirigea vers Madian, il dit : « Il se peut que mon Seigneur me guide (vers) la rectitude de la voie ».
- 23) Et quand il arriva au point d’eau de Madian, il y trouva un groupe d’hommes qui abreuvaient, et trouva, loin d’eux, deux femmes qui contenaient leur troupeau. Il dit : « Quelle est votre histoire, toutes deux ? » Elles dirent : « Nous n’abreuverons point jusqu’à ce que les bergers s’éloignent, et notre père est très âgé ».
- 24) Alors il abreuva pour elles, ensuite il s’écarta vers l’ombre et dit : « Mon Seigneur, j’ai grand besoin du bien que Tu vas Faire descendre vers moi ».
- 25) Alors l’une d’entre elles vint vers lui, en marchant

timidement. Elle dit : « Mon père t'invite pour te récompenser la rémunération d'avoir abreuvé pour nous ». Et quand il fut auprès de lui, et lui raconta le récit, il dit : « Ne crains rien. Tu as été sauvé des gens injustes ».

- 26) L'une des deux dit : « O mon père, engage-le. Certes, le meilleur que tu puisses engager, c'est le fort, l'honnête ».
- 27) Il dit : « Moi, je veux te faire épouser l'une de mes deux filles, que voici, à condition que tu me serves huit ans. Si tu accomplis dix, ce sera de ton gré. Je ne veux point te surcharger. Tu me trouveras, si Allah Veut, du nombre des vertueux ».
- 28) Il dit : « Cela est entre moi et toi. Quel que soit l'un des deux termes que j'accomplisse, il n'y aura nulle atteinte contre moi. Allah Est Témoin de ce que nous disons ».
- 29) Quand Moïse eut accompli le terme et partit avec sa famille, il perçut du feu du côté du **Ṭūr**. Il dit à sa famille : « Restez, moi j'ai perçu du feu, il se peut que je puisse vous en rapporter une nouvelle, ou un brandon du feu, peut-être vous réchaufferiez-vous ».
- 30) Alors quand il y arriva, on appela du côté droit de la vallée, dans le lieu béni de l'arbre : « O Moïse, Moi, Je Suis Allah, Seigneur des Univers,
- 31) et jette ton bâton ». Alors, quand il vit qu'il se tortillait comme si c'était un serpenteau, il s'écarta en fuyant et ne se retourna point. « O Moïse ! Viens et n'aie pas peur, tu es de ceux qui sont sécurisés.
- 32) Passe ta main dans ton encolure, elle en sortira toute blanche, sans défaut, et resserre tes bras (contre ta poitrine) pour t'apaiser ». Ce sont là

deux preuves, de ton Seigneur, pour Pharaon et son élite. Eux ils étaient un peuple de perversis.

- 33) Il dit : « Mon Seigneur, moi j'ai tué une personne d'entre eux, j'ai peur qu'ils ne me tuent,
- 34) et mon frère Aaron est plus éloquent que moi, Envoie-le donc avec moi comme aide, pour me confirmer, moi j'ai peur qu'ils ne me démentent ».
- 35) Il Dit : « Nous Allons te faire assister par ton frère et vous Donnerons, à vous deux, un pouvoir, de sorte qu'ils ne pourront pas vous atteindre : par Nos Signes, vous êtes tous deux, et ceux qui vous suivent, les vainqueurs ».
- 36) Alors quand Moïse vint à eux avec Nos Signes évidents, ils dirent : « Cela n'est que de la magie controuvée, et nous n'avons pas entendu parler de cela parmi nos Ancêtres premiers».
- 37) Et Moïse dit : « Mon Seigneur Est plus Scient de celui qui vint avec la Direction de Sa part, et de qui va gagner la Demeure. Les injustes ne cultivent certes point ».
- 38) Et Pharaon dit : « O Élite ! Je ne vous ai point connu d'autre dieu que moi ! O Hāmāne, allume donc pour moi (un feu) sous la glaise, et construis-moi un édifice, il se peut que je puisse monter voir le dieu de Moïse ! Et je pense, moi, qu'il est sûrement du nombre des menteurs ».
- 39) Et il s'enorgueillit, lui et ses soldats, de par la terre sans juste cause, et pensèrent qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous.
- 40) Alors Nous le Saisîmes, ainsi que ses soldats, et les Rejetâmes dans la mer. Regarde alors quel fut le sort des injustes !

- 41) Et Nous en Fîmes des chefs qui incitent au Feu ! Et le jour de la Résurrection, ils ne triompheront point.
- 42) Et Nous les Poursuivîmes dans ce monde, d'une malédiction, et le Jour de la Résurrection ils seront de ceux qui sont en abomination.
- 43) Et Nous Donnâmes en fait le Livre à Moïse, après que Nous Avons Fait périr les premières générations : prévoyance aux hommes, et Direction, et Miséricorde, peut-être se souviendraient-ils.
- 44) Et tu n'étais pas du côté du versant occidental lorsque Nous Assignâmes à Moïse sa mission, et tu n'étais pas du nombre des témoins.
- 45) Mais Nous Formâmes des générations : un long temps s'écoula pour eux et ils oublièrent. Et Tu n'étais pas présent parmi la famille de Madian, leur récitant Nos Versets, mais Nous t'Avons Envoyé comme Messager.
- 46) Et tu n'étais pas à côté du **Tūr** lorsque Nous Appelâmes. Mais c'est par miséricorde de ton Seigneur que Nous t'Inspirâmes cela, afin que tu avertisses un peuple qui n'a pas eu d'avertisseur avant toi, peut-être se souviendraient-ils.
- 47) Si seulement quand un malheur les frappe, en raison de ce qu'ils ont commis, ils disent : « Notre Seigneur, si Tu nous Avais Envoyé un Messager pour que nous suivions Tes Versets et soyons du nombre des croyants ! ».
- 48) Alors, quand la vérité leur est parvenue de Notre part, ils dirent : « Si seulement il avait reçu comme ce qu'a reçu Moïse ! » N'ont-ils donc pas mécru auparavant en ce qu'a reçu Moïse ?! Ils dirent : « Deux livres de magie qui se soutinrent, et nous mécréoyons en chacun des deux ».

- 49) Dis : « Apportez donc un livre de la part d'Allah qui soit, lui, une meilleure guidance que ces deux et je le suivrai, si vous êtes véridiques ».
- 50) S'ils ne réagissent pas alors favorablement à ton égard, sache qu'ils ne suivent que leurs passions. Et qui donc est plus fourvoyé que celui qui suit sa passion sans Direction de la part d'Allah. Certes, Allah ne Guide point les gens injustes.
- 51) Et Nous leur Avons Transmis le Message, peut-être se souviendraient-ils.
- 52) Ceux auxquels Nous Transmîmes le Livre avant lui, eux, y croient.
- 53) Et quand il leur est récité, ils disent : « Nous y croyons, c'est la vérité de la part d'Allah. Nous étions déjà musulmans avant sa transmission ».
- 54) Ceux-là auront deux fois leur rémunération en raison de ce qu'ils persévérèrent. Et ils repoussent le mal par le bien et dépensent de ce que Nous leur Avons Octroyé.
- 55) Et s'ils entendent des propos inconsidérés, ils s'en détournent et disent : « A nous nos actions, et à vous vos actions, que la paix soit avec vous, nous ne voulons point des ignorants ».
- 56) Tu ne peux, toi, guider ceux que tu aimes, mais Allah Guide qui Il Veut. Et Il Est Plus-Scient de ceux qui sont guidés.
- 57) Et ils dirent : « Si nous suivons la Direction avec toi, nous serons arrachés à notre terre ». Ne leur Avons-Nous donc pas Donné pouvoir sur une enceinte sacrée, sécurisée, vers laquelle affluent des fruits de toutes sortes, subsistance de chez Nous ?

Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

- 58) Et combien (de fois) n'Avons-Nous Anéanties une Cité dont la vie fut ingrate ! Telles sont leurs demeures : elles n'ont été habitées, après eux, que peu de temps, et Nous Étions, Nous, les Héritiers.
- 59) Et il n'est pas de mise que ton Seigneur Ait Anéanti les Cités avant d'Avoir Envoyé, dans leur Cité-mère, un Messager qui leur récita Nos Versets. Et Nous n'Avons point Anéanti les Cités que lorsque leurs habitants sont injustes.
- 60) Tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance de la vie terrestre et sa parure. Et ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus permanent. Ne raisonnez-vous donc pas ?!
- 61) Celui à qui Nous Avons Promis une bonne promesse, qu'il verra réalisée, est-il pareil à celui que Nous Avons Fait jouir la jouissance de la vie terrestre, ensuite, il sera le Jour de la Résurrection de ceux qui seront jugés ?!
- 62) Et le jour où Il les Appellera et Dira : « Où sont Mes associés, ceux que vous prétendiez ? »
- 63) Ceux contre lesquels le châtiment sera réalisé dirent : « Notre Seigneur, ceux-ci sont ceux que nous avons égarés. Nous les égarâmes comme nous avons été égarés. Nous nous innocentons devant Toi. Ce n'est pas nous qu'ils adoraient. »
- 64) Et il fut dit : « Invoquez vos associés ». Alors ils les invoquèrent mais ils ne répondirent point à leur appel, et ils virent le châtiment. Si seulement ils se guidaient !
- 65) Et le jour où Il les Appellera en disant : « Qu'avez-vous répondu aux Messagers ? »

- 66) Ils furent privés d'argumentation ce jour-là, de sorte qu'ils ne s'interrogent pas !
- 67) Quant à celui qui s'est repenti, qui devint croyant et qui fit œuvre méritoire, peut-être serait-il de ceux qui cultivent.
- 68) Et ton Seigneur Crée ce qu'Il Veut et Il Choisit. Ils n'avaient pas, eux, le choix. Gloire et louanges à Allah, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils associent.
- 69) Et ton Seigneur Sait ce que recèlent leurs cœurs et ce qu'ils manifestent.
- 70) Et Il Est Allah, il n'y a d'autre Dieu que Lui. A Lui la gloire dans la vie première* et dans la vie Future. A Lui appartient le Jugement, et vers Lui vous serez ramenés.
- 71) Dis : « Dites-moi, si Allah vous Rendait la nuit sans fin, jusqu'au Jour de la Résurrection, quel autre dieu qu'Allah vous apporterait des lumières ? N'entendez-vous donc pas ?!
- 72) Dis : « Dites-moi, si Allah Rendait le jour sans fin, jusqu'au Jour de la Résurrection, quel autre dieu qu'Allah vous apporterait une nuit pour que vous y trouviez quiétude ? Ne voyez-vous donc pas ?! »
- 73) Et par Sa Miséricorde, Il Fit pour vous la nuit et le jour, pour que vous y trouviez quiétude, et pour que vous recherchiez de Sa Munificence, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 74) Et le jour où Il les Appellera et dira : « Où sont Mes associés, ceux que vous prétendiez ? »

* 70 Allusion faite à la vie terrestre.

- 75) Et Nous Mêmes en relief un témoin de chaque communauté, puis Nous Dîmes : « Apportez votre preuve ! » Ils surent alors que la Vérité appartient à Allah et oublièrent ce qu'ils controuvaient.
- 76) Qārūn était certes du peuple de Moïse, alors il les tyrannisa. Et Nous lui Octroyâmes des Trésors tels que leurs clés pèseraient lourd à tout un groupe d'hommes doués de puissance ! Lorsque ses gens lui dirent : « N'exulte pas, Allah n'Aime pas les exultants.
- 77) Et en tout ce qu'Allah t'A Octroyé, recherche la demeure Future. Et n'oublie pas ta part de la vie terrestre. Et fais le meilleur, comme Allah A Fait le meilleur pour toi. Et ne recherche pas la corruption de par la terre. Certes, Allah n'aime pas les corrupteurs ».
- 78) Il dit : « Ce qui m'a été donné dépend d'une science que je possède ! » N'a-t-il donc pas su qu'Allah A déjà Anéanti, avant lui, des générations de ceux qui étaient bien plus forts que lui et bien plus avides ? Et les malfaiteurs ne seront pas interrogés sur leurs péchés.
- 79) Alors il apparut à ses gens dans tout son faste. Ceux qui aspirent à la vie terrestre dirent : « Pussions-nous avoir comme ce qu'a eu Qārūn ! Il a vraiment une veine immense ».
- 80) Et ceux auxquels la Science a été donnée, dirent : « Malheur à vous, la rétribution d'Allah Est bien meilleure pour quiconque devint croyant et fit œuvre méritoire. Et ne l'obtiendra sûrement que les persévérants ».
- 81) Puis Nous les Engloutîmes, lui et sa demeure, sous la terre. Alors il n'a pas eu de groupe pour le faire

trionpher, à l'exclusion d'Allah, et il ne fut point de ceux qui triomphèrent.

- 82) Et ceux qui la veille souhaitèrent sa place, se mirent à dire : « Certainement, Allah Déploie la subsistance à qui Il Veut de Ses serviteurs ou la Resserre. Si Allah ne nous Avait Fait grâce, Il nous Aurait Fait engloutir. Bien plus, Il ne Fait point cultiver les mécréants ».
- 83) Cette demeure Future, Nous l'Accorderons à ceux qui ne désirent pas d'enorgueillement de par la terre ni de corruption. Et l'heureux dénouement sera pour ceux qui craignent Allah.
- 84) Quiconque viendra avec la bonne action en recevra de bien meilleures. Et quiconque viendra avec la mauvaise action : ceux qui ont commis les mauvaises actions ne seront récompensés que de ce qu'ils commettaient.
- 85) Certes, Celui qui t'A Imposé le **Qur'ān** te Ramènera à un temps précis. Dis : « Mon Seigneur Est plus Scient de celui qui vient avec la Direction, et de celui qui est dans un fourvoisement évident. »
- 86) Tu ne pouvais espérer que le Livre te soit transmis que par Miséricorde de ton Seigneur. Ne sois point un assistant pour les mécréants.
- 87) Et qu'ils ne te rebutent point des Versets d'Allah après qu'ils t'aient été Révélés. Et fais appel à ton Seigneur et ne sois point du nombre des polythéistes.
- 88) Et n'invoque pas d'autre dieu avec Allah. Il n'y a de Dieu que Lui. Toute chose périra sauf Sa Face. A Lui le Jugement, et vers Lui vous serez ramenés.

Sūrah-29

AL-‘ANKABŪT (l’Araignée)

69 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm.
- 2) Les hommes pensèrent-ils qu’ils seraient épargnés pour avoir dit : « Nous devînmes croyants » et qu’ils ne seraient pas mis à l’épreuve ?
- 3) Et Nous Éprouvâmes, en fait, ceux qui étaient avant eux. Allah Saura sûrement ceux qui furent véridiques et Saura sûrement les menteurs.
- 4) Ou bien ceux qui commettent les mauvaises actions pensèrent-ils qu’ils Nous échapperaient ? Qu’il est vil ce qu’ils jugent !
- 5) Quiconque aspire à la rencontre d’Allah, le terme fixé par Allah aura lieu sûrement. Et Il Est l’Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 6) Et quiconque a combattu, il ne combat que pour lui-même. Certes, Allah se Passe sûrement des Univers.
- 7) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, Nous leur Expierons sûrement leurs mauvaises actions et Nous les Récompenserons sûrement du meilleur de ce qu’ils faisaient.
- 8) Et Nous Recommandâmes à l’homme de faire le meilleur envers ses père et mère. Et s’ils te poussent à M’associer

ce dont tu n'as aucune Science, ne leur obéis donc pas. Vers Moi sera votre retour, Je vous Informerai alors de ce que vous faisiez.

- 9) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, Nous les Ferons sûrement entrer avec les vertueux.
- 10) Et il est parmi les hommes qui disent : « Nous avons eu foi en Allah ». Si alors il subit un mal à cause d'Allah, il met à pied d'égalité l'épreuve des hommes et le châtiment d'Allah ! Et si un triomphe de la part de ton Seigneur a lieu, ils diront sûrement : « Nous étions avec vous ». Allah n'Est-Il pas Plus-Scient de ce qui est dans les cœurs des Univers ?
- 11) Et Allah Mettra sûrement en évidence ceux qui devinrent croyants et Mettra sûrement en évidence les hypocrites.
- 12) Et ceux qui devinrent mécréants dirent à ceux qui devinrent croyants : « Suivez notre voie et nous porterons sûrement vos péchés ». Mais ils ne porteront absolument rien de leurs péchés. Ce sont sûrement des menteurs.
- 13) Et ils porteront incontestablement leurs coupes et des coupes avec leurs coupes, et ils seront sûrement interrogés le Jour de la Résurrection sur ce qu'ils trouvaient.
- 14) Et Nous Envoyâmes, en fait, Noé à ses gens. Il demeura parmi eux mille ans moins cinquante années. Alors le déluge les emporta en étant injustes.
- 15) Alors Nous le Sauvâmes et les gens de l'Arche, et Nous la Fîmes un Signe pour les Univers.

- 16) Et (Nous Envoyâmes) Abraham, lorsqu'il dit à ses gens :
« Adorez Allah et craignez-Le. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez ! »
- 17) Ceux que vous adorez, à l'exclusion d'Allah, ne sont que des idoles, et vous forgez du mensonge. Ceux que vous adorez à l'exclusion d'Allah ne possèdent nulle subsistance pour vous. Recherchez donc la subsistance auprès d'Allah, adorez-Le et soyez reconnaissants envers Lui. Vers Lui vous serez ramenés.
- 18) Et si vous démentez, nombre de communautés ont déjà démenti avant vous, et il n'incombe au Messager que la transmission évidente.
- 19) N'ont-ils donc pas vu comment Allah Commence la Création, ensuite comment Il la Ramène. Certes, cela est facile pour Allah.
- 20) Dis : « Allez de par la terre, regardez alors comment a commencé la Création. » Ensuite, Allah Formera l'autre formation. Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 21) Il Châtie qui Il Veut et Fait Miséricorde à qui Il Veut. Et c'est vers Lui que vous serez retournés.
- 22) Et vous ne saurez L'entraver de par la terre, ni au ciel. Et vous n'avez, à l'exclusion d'Allah, ni protecteur ni partisan.
- 23) Et ceux qui devinrent mécréants en les Versets d'Allah et en Sa rencontre : ceux-là désespérèrent de Ma Miséricorde, et ceux-là auront un douloureux châtiment.
- 24) La réponse de ses gens ne fut autre qu'ils dirent : « Tuez-le ou brûlez-le ». Alors Allah le Sauva du Feu. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui croient.

- 25) Et il dit : « Vous n'avez pris, à l'exclusion d'Allah, que des idoles, par sociabilité entre vous, dans la vie terrestre. Ensuite, le jour de la Résurrection vous vous renierez les uns les autres, et vous vous maudirez les uns les autres. Votre refuge sera le Feu et vous n'aurez point de partisans ».
- 26) Alors Loth eu foi en Lui. Et lui (Abraham) dit : « J'émigre vers mon Seigneur. Il Est, Lui, l'Invincible, le Sage ».
- 27) Et Nous lui Fîmes don d'Isaac et de Jacob, et Fîmes en sa descendance la prophétie et le Livre, et Nous lui Accordâmes sa rémunération dans le monde. Et dans la vie Future, il est sûrement du nombre des vertueux.
- 28) Et (Nous Envoyâmes) Loth, lorsqu'il dit à ses gens : « Vous commettez l'infamie que personne aux Univers n'a commise avant vous.
- 29) Vous commettez sûrement l'acte de chair avec les hommes, vous barrez les voies, et vous commettez le répréhensible dans vos assemblées ! » Alors la réponse de ses gens ne fut autre qu'ils dirent : « Apporte-nous le châtiment d'Allah, si tu es du nombre des véridiques ».
- 30) Il dit : « Mon Seigneur, Fais-moi triompher des gens corrompus ».
- 31) Et lorsque Nos Messagers vinrent auprès d'Abraham avec la bonne nouvelle, ils dirent : « Nous ferons périr les habitants de cette Cité. Certes, ses habitants ont été injustes ».
- 32) Il dit : « Loth s'y trouve ! » Ils dirent : « Nous sommes plus scients de ceux qui s'y trouvent ». Nous le Sauverons sûrement, lui et sa famille, sauf sa femme :

elle fut de ceux qui restèrent en arrière.

- 33) Et quand Nos Messagers vinrent auprès de Loth, il fut chagriné pour eux et éprouva une grande gêne. Ils dirent : « N'aie pas peur, et ne t'afflige pas : Nous te Sauverons, toi et ta famille, sauf ta femme, elle est de ceux qui restèrent en arrière ».
- 34) Nous Ferons descendre sur les habitants de cette Cité un supplice du ciel, en raison de ce qu'ils commettaient la perversion.
- 35) Et Nous en Avons Laissé, en fait, un Signe évident pour des gens qui raisonnent.
- 36) Et (Nous Envoyâmes) aux Madian leur frère Šu'ayb. Alors il dit : « O mon peuple ! Adorez Allah, aspirez au Jour Dernier et ne ravagez pas de par la terre en corrompant ».
- 37) Puis ils le démentirent. Alors le tremblement les saisit, et le matin, ils gisaient dans leur demeure.
- 38) Et Nous Fîmes périr les 'Ād et les Tamūd. Et cela vous est démontré par leurs demeures. Et Satan leur a embelli leurs actions, alors il les rebuta de la voie et ils savaient la Vérité !
- 39) Et (Nous Fîmes périr) Qārūn, et Pharaon, et Hāmāne. Et Moïse leur est parvenu avec les évidences, alors ils s'enorgueillirent de par la terre. Et ils ne nous échapperont point.
- 40) Alors Nous Saisîmes chacun d'entre eux par son péché : il en est parmi eux contre lesquels Nous Envoyâmes une tourmente de cailloux, et il en est parmi eux qui furent saisis par le Son-destructif, et il en est parmi eux que Nous Fîmes engloutir par la terre, et il en est parmi eux

que Nous Noyâmes. Il n'est pas de mise qu'Allah Soit Injuste envers eux, mais c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.

- 41) L'exemple de ceux qui prirent des protecteurs, à l'exclusion d'Allah, est comme l'exemple de l'araignée qui se met en ménage*. Certes, le plus frêle des ménages est sûrement le ménage de l'araignée, s'ils savaient.
- 42) Certes, Allah Sait tout ce qu'ils invoquent, à l'exclusion de Lui. Il Est l'Invincible, le Sage.
- 43) Et ces paraboles, Nous les Fournissons pour les hommes, mais ne les saisissent que les savants.
- 44) Allah Créa les Cieux et la terre en toute Vérité. Certes, il y a en cela un Signe pour les croyants.
- 45) Récite ce qui t'a été Révélé du Livre et accomplis la prière. Certes, la prière prohibe l'infamie et le répréhensible, et la psalmodie du Nom d'Allah est sûrement plus grande. Et Allah Sait ce que vous fabriquez.
- 46) Et ne discutez avec les gens du Livre que de la façon la meilleure, sauf ceux d'entre eux qui furent injustes. Et dites : « Nous croyons en ce qui nous a été Révélé, et en ce qui vous a été Révélé, et notre Dieu et votre Dieu est Un, et nous nous remettons à Lui. »
- 47) De même, Nous te Révêlâmes le Livre, et ceux auxquels Nous Apportâmes le Livre y croient; et de

* 41 Le ménage des araignées est des plus éphémères, car la femelle tue le mâle après l'accouplement. La forme du verbe “ittahadat” au féminin indique que c'est la femelle qui tisse la toile.

ceux-ci, il en est certains qui y croient. Et ne renient Nos Versets que les mécréants.

- 48) Et tu ne récitais aucun livre, avant celui-là, ni tu ne l'écrivais de ta droite, sinon alors les détracteurs douteraient.
- 49) Bien au contraire, il consiste en des Versets évidents, préservés dans les cœurs de ceux qui reçurent la Science. Et ne renient Nos Versets que les injustes.
- 50) Et ils dirent : « Si seulement on faisait descendre sur lui des Signes de son Seigneur ? » Dis : « Les Signes ne dépendent que d'Allah, et je ne suis qu'un avertisseur évident ».
- 51) Ne leur suffit-il donc pas que nous te Révélâmes le Livre qui leur est récité ? Certes, il y a en cela sûrement une miséricorde et un rappel pour des gens qui croient.
- 52) Dis : « Qu'il suffise d'Allah comme Témoin entre moi et vous. Il Sait ce qui est dans les Cieux et la terre. Et ceux qui eurent foi en ce qui est faux, et devinrent mécréants en Allah, ceux-là sont les perdus. »
- 53) Et ils t'empressent de hâter le châtiment. Et n'était-ce un terme fixé, le châtiment leur serait déjà parvenu, et il leur parviendra sûrement à l'improviste sans qu'ils se rendent compte.
- 54) Ils t'empressent à hâter le châtiment alors que la Géhenne encerclera sûrement les mécréants,
- 55) le jour où le châtiment les couvrira d'au-dessus (leurs têtes) et d'en dessous leurs pieds, et Il Dira : « Subissez ce que vous commettiez ».
- 56) O Mes serviteurs qui devîntes croyants, certes Ma Terre se prête à l'immigration. C'est Moi Seul que vous devez

adorer.

- 57) Tout être subira la mort, ensuite vers Nous vous serez ramenés.
- 58) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, Nous les placerons sûrement dans les places les plus élevées du Paradis, sous lesquelles coulent les fleuves. Ils s'y éterniseront. C'est la meilleure rémunération pour ceux qui œuvrent,
- 59) ceux qui persévérèrent, et se fient à leur Seigneur.
- 60) Et que d'êtres vivants, qui ne portent leur subsistance, Allah les Nourrit et vous aussi. Et Il Est l'Omni-Audiant, le Tout-Scient.
- 61) Et si tu leur demandes : « Qui a Créé les Cieux et la terre, et Assujetti le soleil et la lune ? », ils diront sûrement : « Allah ». Comment alors louvoient-ils ?!
- 62) Allah Déploie la subsistance à qui Il Veut de Ses serviteurs ou la lui Resserre. Certes, Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 63) Et si tu leur demandes : « Qui a fait descendre de l'eau du ciel et ranima la terre avec après sa mort ? », ils diront sûrement : « Allah ». Dis : « Louanges à Allah ». Mais la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.
- 64) Et cette vie terrestre n'est que jouissance et badinage. Et certes, la demeure Future vaut les deux vies, s'ils savaient !
- 65) Puis, s'ils s'embarquent sur le navire, ils invoquent Allah de tout leur cœur, alors quand Il les Sauva vers le rivage, voilà qu'ils deviennent polythéistes.
- 66) Qu'ils mécroient en ce que Nous leur Avons Apporté et qu'ils se réjouissent, bientôt ils sauront !

- 67) N'ont-ils donc pas vu que Nous Fîmes une enceinte sacrée, sécurisée, alors qu'autour d'eux on enlève les hommes ? Croiront-ils donc en ce qui est faux et mécroiront-ils en la grâce d'Allah ?
- 68) Et qui est plus injuste que celui qui trouva des mensonges contre Allah ou qui a démenti la Vérité quand elle lui est parvenue ? N'y a-t-il pas dans la Géhenne une demeure pour les mécréants ?
- 69) Et ceux qui ont combattu pour Notre cause, Nous les Guiderons sûrement vers Nos voies. Certes, Allah Est sûrement avec ceux qui font le meilleur.

Sūrah-30

AR-RŪM (les Romains)

60 Versets

Au Nom d'Allah , le Miséricordeur , le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm.
- 2) Vaincus furent les Romains
- 3) dans la terre la plus basse, et après leur défaite, eux, ils vaincront,
- 4) dans quelques années*. A Allah appartient toute chose, avant cela et après cela. Et ce jour-là les croyants se réjouiront
- 5) de la victoire d'Allah . Il Fait triompher qui Il Veut et Il Est l'Invincible , le Miséricordieux.
- 6) Telle est la promesse d'Allah. Allah ne manque point à Sa Promesse, mais la plupart des hommes ne savent pas.
- 7) Ils savent un aspect externe de la vie terrestre, et ils sont, eux, inattentifs à la vie Future.
- 8) N'ont-ils donc pas médité en eux-mêmes ? Allah n'A Créé les Cieux et la terre, et ce qui est entre les deux, qu'en toute Vérité et pour un terme fixé. Et beaucoup d'hommes mécroient en la rencontre de leur Seigneur !

* 4 Le terme بضع سنين désigne, en arabe, de 3 à 9 années. Les Romains ont effectivement été vainqueurs après cette durée, précisée par le **Qur'ān**, et qui démontre un des miracles prédits avant leurs réalisations.

- 9) N'ont-ils donc pas été de par la terre afin qu'ils voient quel ne fut le sort de ceux qui étaient avant eux ?! Ils étaient plus forts qu'eux en puissance, et ils ont défriché la terre, et la peuplèrent beaucoup plus qu'eux ne l'ont peuplée, et leurs Messagers leur parvinrent avec les évidences .Il n'est pas de mise qu'Allah leur Fasse injustice, mais c'est envers eux-mêmes qu'ils étaient injustes.
- 10) Ensuite, mauvais fut le sort de ceux qui firent le mal, car ils démentirent les Versets d'Allah, et ils s'en moquaient.
- 11) Allah Commence la création ensuite la Ramène, ensuite vers Lui vous serez ramenés.
- 12) Et le jour où l'Heure aura lieu, les malfaiteurs seront consternés.
- 13) Et Ils n'avaient pas d'intercesseurs parmi leurs associés, et ils mécroyaient en leurs associés .
- 14) Et le jour où l'Heure aura lieu, ce jour-là ils se disperseront :
- 15) quant à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, ils seront comblés de joie dans un jardin .
- 16) Et quant à ceux qui devinrent mécréants et ont démenti Nos Versets et la rencontre de la vie Future, ceux-là seront donnés en spectacle lors du châtiment.
- 17) Gloire à Allah, alors, quand vous commencez la soirée et quand vous commencez la matinée.
- 18) Et à Lui les louanges aux Cieux et en la terre, à l'entrée de la nuit, et quand vous commencez l'après-midi.
- 19) Il Fait sortir le vivant du mort et Fait sortir le mort du vivant, et Ranime la terre après sa mort. De même, on vous fera sortir.

- 20) Et parmi Ses Signes : qu'Il vous A Créés de poussière, ensuite, quand vous voilà des êtres humains, vous vous propagez.
- 21) Et parmi Ses Signes : qu'Il A Créé pour vous, de vous-mêmes, des épouses afin que vous y trouviez quiétude, et A Mis entre vous affection et miséricorde. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui méditent.
- 22) Et parmi Ses Signes : la Création des Cieux et de la terre, et la diversité de vos langages et de vos couleurs. Certes , il y a en cela des Signes pour les savants.
- 23) Et parmi Ses Signes : votre sommeil pendant la nuit, et le jour, et votre recherche de sa Munificence. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui entendent.
- 24) Et parmi Ses Signes : Il vous Fait voir l'éclair , crainte et espérance, et Fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il Ranime la Terre après sa mort. Certes, il y a en cela des Signes pour de gens qui raisonnent.
- 25) Et parmi Ses Signes : que le ciel et la terre aient lieu par Son ordre ! Ensuite, quand Il vous Appel un vrai Appel, de la terre, voilà que vous en sortez !
- 26) A Lui appartient tout ce qui est dans les Cieux et la terre, tous L'invoquent.
- 27) Et c'est Lui qui Commence la Création ensuite la Ramène, et cela Lui est bien plus facile. Et à Lui appartient la Perfection dans les Cieux et la terre, et Il Est l'Invincible, le Sage.
- 28) Il vous A Fourni un exemple tiré de vous-mêmes : avez-vous dans tout ce que vous possédez quelques associés, en ce que Nous vous Avons Octroyé, de sorte que vous y soyez à pied d'égalité, et que vous les craigniez comme

vosre crainte de vous-mêmes ?! Ainsi Nous Détaillons les Versets pour des gens qui raisonnent .

- 29) Plutôt, ceux qui furent injustes ont suivi leurs passions sans aucune science. Qui alors guidera celui qu'Allah A Condamné au fourvoiement ? Et ils n'ont point de partisans.
- 30) Dirige donc ta face résolument vers la religion en pur monothéiste, cela est la nature originelle selon laquelle Allah Créa les hommes. Nulle altération à la Création d'Allah . Telle est la Religion Intègre , mais la plupart des gens ne savent pas.
- 31) Revenez à Lui, craignez-Le, accomplissez la prière et ne soyez pas du nombre des polythéistes,
- 32) de ceux qui séparèrent leur religion et devinrent des sectes. Chaque faction : ils sont contents de ce qu'ils ont.
- 33) Et si les hommes sont atteints d'un mal, ils invoquent leur Seigneur, revenant à Lui . Ensuite, quand Il les Fait jouir d'une miséricorde de sa part, voilà qu'un groupe d'entre eux : ils associent à leur Seigneur.
- 34) Qu'ils mécroient en ce que Nous leur Avons Apporté ! Jouissez alors, bientôt vous saurez.
- 35) Ou bien leur Avons-Nous Révélé un pouvoir qui parle de ce avec quoi ils associaient ?
- 36) Et si Nous Faisons jouir les hommes d'une miséricorde, ils s'en réjouissent. Et s'ils sont atteints d'un mal, en raison de ce que leurs mains ont commis, voilà qu'ils se découragent.
- 37) N'ont-ils donc pas vu qu'Allah Déploie la subsistance à qui Il Veut et la Resserre ? Certes , il y a en cela des Signes pour des gens qui croient.

- 38) Acquitte-toi alors de ce qui est dû au proche , au miséreux et au voyageur démuné. Cela est un bien pour ceux qui aspirent à la Face d'Allah. Et ceux-là sont ceux qui cultivent.
- 39) Et ce que vous aurez acquis de l'usure, pour le faire accroître dans les biens des hommes, n'accroîtra point auprès d'Allah . Et ce que vous aurez acquis de **Zakāt**, aspirant à la Face d'Allah : ceux-là alors sont ceux qui recevront le double.
- 40) C'est Allah qui vous A Créés, ensuite vous Octroya votre subsistance, ensuite vous Fera mourir, ensuite vous Fera revivre : Y en a-t-il de parmi vos associés qui puisse faire quoi que ce soit de cela ? Gloire à Lui, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.
- 41) La corruption est apparue, sur terre et sur mer, en raison de ce qu'ont commis les mains des hommes, afin qu'Il leur Fasse subir une partie de ce qu'ils ont fait, peut- être reviendraient-ils.
- 42) Dis : « Allez de par la terre, regardez alors quel ne fut le sort de ceux qui étaient auparavant. La plupart d'entre eux étaient des polythéistes.
- 43) Dirige donc ta face résolument vers la Religion Intègre, avant que ne vienne un jour que rien ne pourra différer par Allah. Ce jour-là ils seront partagés.
- 44) Quiconque mécroit, à lui-même incombe sa mécréance, et quiconque fait œuvre méritoire : c'est pour eux-mêmes alors qu'ils aplanissent.
- 45) Il Récompensera sûrement de Sa Munificence ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires. Lui, Il n'Aime pas les mécréants.

- 46) Et parmi Ses Signes : Il Envoie les vents annonciateurs de pluies, pour vous Faire jouir de Sa Miséricorde, et pour que les navires voguent par Son Ordre, et pour que vous recherchiez de Sa Munificence. Peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 47) Et Nous Envoyâmes, en fait, auparavant, des Messagers à leurs gens : ils sont venus à eux avec les évidences. De sorte que Nous Nous Vengeâmes de ceux qui furent malfaiteurs. Et c'est une obligation pour Nous de Faire triompher les croyants.
- 48) C'est Allah qui Déchaîne les vents, alors ils soulèvent des nuages, puis Il les Étend dans le ciel comme Il Veut, et les Fragmente en morceaux. Alors tu vois les charges électriques sortir de leurs cavités. Et quand Il Atteint avec qui Il Veut de Ses serviteurs : les voilà qui voient un augure favorable,
- 49) bien qu'ils fussent consternés, auparavant, avant qu'elles ne se déchargent sur eux.
- 50) Regarde alors les traces de la Miséricorde d'Allah, comment Il Ranime la terre après sa mort. Celui-là Fera sûrement Revivre les morts, Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 51) Et si jamais Nous Déchaînons un vent et qu'ils voient les récoltes jaunâtres, ils continueront sûrement, après cela, à mécroire.
- 52) Toi alors tu ne peux certes pas faire entendre les morts, et tu ne peux faire entendre l'appel aux sourds, quand ils s'écartent en fuyant.
- 53) Et tu ne pourras point guider les aveugles hors de leur fourvoiement. Tu ne fais entendre que ceux qui croient

en Nos Versets, car ce sont des musulmans.

- 54) C'est Allah qui vous Créa d'une faible consistance, ensuite Donna vigueur après faiblesse, ensuite, après la force, Donna faiblesse et cheveux blancs. Il Crée ce qu'Il Veut. Il Est le Tout-Scient, l'Omnipuisant.
- 55) Et le jour où l'Heure aura lieu, les malfaiteurs jureront qu'ils ne sont restés qu'une heure. De même, ils étaient trompés.
- 56) Et ceux qui reçurent la Science et la Foi dirent : « Vous y êtes demeurés, selon le Livre du Destin d'Allah, jusqu'au jour de la Résurrection. Ceci alors est le jour de la Résurrection, mais vous ne saviez pas ».
- 57) Ce jour-là, ceux qui ont été injustes, leur excuse ne leur servira point ni on leur demandera de s'excuser.
- 58) Et Nous Avons Fourni aux hommes, dans ce **Qur'ān**, de toute sorte de paraboles. Et même si tu leur apportes un Signe, ceux qui devinrent mécréants diront sûrement : « Vous n'êtes que des détracteurs ».
- 59) De même, Allah Scelle les cœurs de ceux qui ne savent pas.
- 60) Persévère alors. Certes, la Promesse d'Allah est Vraie, et que ceux qui ne croient pas fermement ne t'ébranlent point.

Sūrah-31

LUQMĀN

34 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm.
- 2) Ceux-ci sont les Versets du Livre précis,
- 3) Direction infaillible et miséricorde pour ceux qui font le meilleur,
- 4) ceux qui accomplissent la prière, qui s'acquittent de la **Zakāt** et qui croient, eux, fermement en la vie Future.
- 5) Ceux-là sont sous la Direction infaillible de leur Seigneur et ceux-là sont ceux qui cultivent.
- 6) Et Il est parmi les hommes celui qui se procure les propos badins pour fourvoyer de la Cause d'Allah, sans aucune science, et la tourne en dérision. Ceux-là auront un infâme châtiment.
- 7) Et quand on lui récite Nos Versets, il s'écarte orgueilleux, comme s'il ne les entendait pas, comme s'il y avait une surdité dans ses deux oreilles. Annonce-lui alors un douloureux châtiment.
- 8) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires auront les Paradis de félicité.
- 9) Ils s'y éterniseront. La promesse d'Allah Est Vérité. Et Il Est l'Invincible, le Sage.

- 10) Il Créa les cieux sans colonnes que vous puissiez voir, et Il Implanta sur la Terre des montagnes solidement fixées, afin qu'elle ne se balance en vous portant, et y Insuffla de tout être vivant. Et Nous Fîmes descendre du ciel une eau, alors Nous y Fîmes pousser de chaque sorte généreuse.
- 11) Telle est la Création d'Allah, montrez-moi alors ce qu'ont créé ceux qui sont moindres que Lui ! Plutôt, les injustes sont dans un fourvoiement évident.
- 12) Et Nous Donnâmes, en fait, à Luqmān, la sagesse : « Sois reconnaissant envers Allah ». Quiconque est reconnaissant, il l'est pour lui-même, et quiconque mécroit, Allah Est Tout-Riche, Tout-Louable.
- 13) Et lorsque Luqmān dit à son fils, en l'exhortant : « O mon fils, n'associe rien à Allah, le polythéisme est une immense injustice. »
- 14) Et Nous Recommandâmes à l'homme, ses père et mère. Sa mère le porta faiblesse sur faiblesse, et son sevrage est après deux ans. Sois donc reconnaissant envers Moi et envers tes père et mère. C'est vers Moi le Devenir.
- 15) Et s'ils te poussent à ce que tu M'associes ce dont tu n'as aucune science, ne leur obéis donc pas, et tiens-leur compagnie dans le monde avec bienveillance. Et suis la voie de celui qui revint vers Moi, ensuite c'est vers Moi votre retour, alors Je vous Informerai de ce que vous faisiez.
- 16) « O mon fils, même si c'était du poids d'une graine de sénevé, fût-elle alors dans un roc ou dans les Cieux ou en la terre, Allah la Ramène ». Certes, Allah Est Affable, Omniconnaissant.

- 17) « O mon fils, accomplis la prière, commande le bon usage, interdis ce qui est répréhensible, et patiente face à ce qui t'a atteint, cela est vraiment de la haute détermination.
- 18) Et ne méprise pas les gens, et ne marche pas sur la terre avec impudence. Certes, Allah n'Aime pas tout présomptueux, fier.
- 19) Et modère ta marche, et baisse de ta voix, car la plus odieuse des voix est sûrement la voix des ânes ».
- 20) N'avez-vous donc pas vu qu'Allah vous A Assujetti ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre, et qu'Il vous Combla de Ses Grâces apparentes et cachées ? Et il est parmi les hommes celui qui contrevient (au sujet) d'Allah, sans nulle science, sans Direction, et sans Livre éclairant.
- 21) Et si on leur dit : « Suivez ce qu'Allah Révéla », ils disent : « Au contraire, nous suivrons ce que nous avons trouvé que nos ancêtres suivent », même si Satan les incitait au châtement du Feu embrasé !?
- 22) Et quiconque se remet à Allah, en ayant fait le meilleur, il s'est cramponné en fait à l'anse solide. Et c'est à Allah que revient l'issue de toute chose.
- 23) Et quiconque mécroit, que sa mécréance ne t'afflige pas. C'est vers Nous leur retour, alors Nous les Informerons de ce qu'ils ont fait. Certes, Allah Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 24) Nous leur Accordons un peu de jouissance, ensuite Nous les Obligeons à un rude châtement.
- 25) Et si jamais tu leur demandes : « Qui a Créé les Cieux et la terre ? », ils diront sûrement : « Allah ». Dis : « Gloire

- à Allah ». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 26) A Allah appartient ce qui est dans les Cieux et la terre. Certes, Allah Est le Tout-Riche, le Tout-Louable.
- 27) Si ce qu'il y avait sur terre comme arbre était des calames, et que la mer était approvisionnée, après son tarissement, de sept autres mers, les paroles d'Allah ne s'épuiseraient point. Certes, Allah est Invincible, Sage.
- 28) Votre création et votre résurrection ne sont que comme l'affaire d'une seule personne. Certes, Allah Est Omni-Audiant, Omnivoyant.
- 29) N'as-tu donc pas vu qu'Allah Fait pénétrer la nuit dans le jour et Fait pénétrer le jour dans la nuit, et A Assujetti le soleil et la lune, chacun d'eux vogue jusqu'à un terme fixé, et qu'Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites ?
- 30) Cela, en raison de ce qu'Allah Est, Lui, le Vrai, et ce que vous invoquez à l'exclusion de Lui, est le faux, et qu'Allah Est, Lui, le Tout-Haut, le Tout-Grand.
- 31) N'as-tu donc pas vu que les navires voguent sur la mer, par la grâce d'Allah, afin qu'Il vous Fasse voir de Ses Signes ? Certes, il y a en cela des Signes pour chaque constant en persévérance, constant en reconnaissance.
- 32) Et si des vagues les couvrent comme des ombres, ils invoquent Allah de tout leur cœur. Alors quand Il les A Sauvés vers le rivage, il en est parmi eux qui s'attédisent. Et ne renie Nos Versets que chaque persistant dans la perfidie, persistant dans la mécréance.
- 33) O Hommes ! Craignez votre Seigneur et redoutez un jour où nul père ne pourra remplacer son fils, ni nul fils ne pourra remplacer son père en rien. Certes, la Promesse

d'Allah Est Vraie. Que la vie terrestre ne vous trompe donc pas, et que l'Égareur* ne vous égare pas au sujet d'Allah.

- 34) Certes, Allah possède la connaissance de l'Heure, et Il Fait tomber la pluie abondante et Il Sait ce que contiennent les matrices. Et nul être ne sait ce qu'il gagnera demain, et nul être ne sait en quelle terre il mourra. Certes, Allah Est Tout-Scient, Omniconnaissant.

* 33 Allusion faite à Satan.

Sūrah-32**AS-SAJDAH (la Prostration)**

30 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Alif. Lām. Mīm.
- 2) La Révélation du Livre est sans aucun doute, de la part du Seigneur des Univers.
- 3) Ou bien disent-ils : « Il le controuva ?! » Bien au contraire, c'est la Vérité venant de ton Seigneur, afin que tu avertisses des gens qui n'ont point eu d'avertisseur avant toi, peut-être seraient-ils guidés.
- 4) C'est Allah, Celui qui Créa les Cieux et la terre, et ce qui est entre les deux en six jours, puis Confirma Son pouvoir sur le Trône, vous n'avez, à l'exclusion de Lui, ni protecteur ni intercesseur. Ne vous souvenez-vous donc pas ?
- 5) Il Administre toute chose du ciel vers la terre, ensuite cela ascensionnera obliquement, vers Lui, en un jour dont la durée est de mille ans de ce que vous comptez.
- 6) Tel Est le Très-Scient de l'Occulte et du visible, l'Invincible, le Miséricordieux,
- 7) Celui qui Fit le meilleur en tout ce qu'Il A Créé, et Commença la Création de l'homme d'une argile,
- 8) ensuite Fit sa progéniture d'une descendance d'un peu d'eau insignifiante,

- 9) ensuite Il le Façonna et y Insuffla de Son Esprit. Et Il vous Fit l'ouïe, les vues et les cœurs. Mais peu de fois vous êtes reconnaissants.
- 10) Et ils dirent : « Si nous disparaissions dans la terre, serons-nous vraiment en une nouvelle création ? » Plutôt, eux ils mécroient en la rencontre de leur Seigneur.
- 11) Dis : « L'Ange de la mort, qui est chargé de vous, vous rappellera, ensuite vous serez ramenés vers votre Seigneur.
- 12) Et si tu voyais, lorsque les malfaiteurs baissant leurs têtes auprès de leur Seigneur : « O notre Seigneur, nous avons vu et nous avons entendu, Fais-nous alors retourner faire œuvre méritoire, nous croyons fermement. »
- 13) Et si Nous l'Avions Voulus, Nous Aurions Donné à chaque âme sa guidance, mais le Décret est prononcé de Ma part : Je Remplirai sûrement la Géhenne des djinns et des hommes en totalité.
- 14) Subissez alors, en raison de ce que vous avez oublié la rencontre de votre Jour-ci. Nous, Nous vous Oubliâmes. Et subissez le châtement éternel, en raison de ce que vous faisiez.
- 15) Mais ne croient en Nos Versets que ceux qui, quand on les leur rappelle, ils s'affaissent prosternés et exaltent la grâce de leur Seigneur; et eux ils ne s'enorgueillissent pas. ﴿
- 16) Leurs flancs délaissent les lits : ils invoquent leur Seigneur, par crainte et avec aspiration, et ils dépensent de ce que Nous leur Avons Octroyé.

- 17) Nulle âme ne sait alors ce qui leur a été caché de consolation, comme récompense en raison de ce qu'ils faisaient.
- 18) Celui qui fut croyant est-il comme celui qui fut perversi ?! Ils ne sont point égaux.
- 19) Quant à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, ils auront alors les Paradis du Refuge comme demeures, en raison de ce qu'ils faisaient.
- 20) Et quant à ceux qui furent perversis, leur refuge sera le Feu. Chaque fois qu'ils voulaient en sortir, ils y seront ramenés et on leur dira : « Subissez le châtiment du Feu que vous démentiez ».
- 21) Et Nous leur Ferons sûrement subir du châtiment mineur, à l'exclusion du châtiment majeur, peut-être en reviendraient-ils.
- 22) Et qui est plus injuste que celui auquel on rappela les Versets de son Seigneur, ensuite il s'écarta ? Nous Nous Vengerons des malfaiteurs.
- 23) Et Nous Apportâmes en fait le Livre à Moïse, ne sois donc pas dans le doute, de Sa rencontre, et Nous le Fîmes une Direction pour les fils d'Israël.
- 24) Et Nous Fîmes, de parmi eux, des Maîtres qui guident, par Notre Ordre, lorsqu'ils furent persévérants, et ils croyaient fermement en Nos Versets.
- 25) Certes, ton Seigneur Tranchera, Lui, entre eux le Jour de la Résurrection sur ce en quoi ils divergeaient.
- 26) Ne leur A-t-il donc pas Montré combien de générations Nous Avons Fait périr avant eux, dans les demeures desquelles ils marchent ? Certes, il y a en cela des Signes. N'écoutent-ils donc pas (les avertissements) ?!

- 27) N'ont-ils donc pas vu que Nous Conduisons l'eau vers la terre aride, puis, Nous Faisons pousser avec des plantes dont se nourrissent leur bétail et eux-mêmes ? Ne le voient-ils donc pas !
- 28) Et ils disent : « A quand donc cette "Ouverture divine" si vous êtes véridiques ?! »
- 29) Dis : « Le jour de cette "Ouverture divine", ceux qui devinrent mécréants, leur foi ne leur servira à rien, et ils ne seront point épargnés ».
- 30) Détourne-toi alors d'eux et attends, eux aussi ils attendent.

Sūrah-33

AL-AḤZĀB (les Factions)

73 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O Prophète, crains Allah et n'obéis pas aux mécréants et aux hypocrites. Certes, Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 2) Et suis ce qui t'est Inspiré de ton Seigneur. Certes, Allah A toujours Été Omniconnaissant ce que vous faites.
- 3) Et fie-toi à Allah, et qu'il suffise d'Allah Procureur.
- 4) Allah n'A point Fait à l'homme deux cœurs dans son for intérieur. Et Il ne vous A point Prohibé vos épouses, auxquelles vous prononcez le serment du **zahr*** pour les égaler à vos mères, et Il n'A point Fait vos enfants adoptifs vos fils; tout cela ce sont vos paroles, de vos propres bouches. Allah Dit la Vérité et Guide vers la voie.
- 5) Appelez-les du nom de leurs pères, cela est plus équitable auprès d'Allah. Si vous ne connaissez pas leurs pères, en tout cas ils sont vos frères en religion et vos protégés*. Nulle faute ne vous incombe, si vous vous

* 4 Formule solennelle de divorce, chez les arabes idolâtres, qui consiste à dire : « Tu es désormais aussi prohibée pour moi que le dos de ma mère », le mot **zahr** voulant dire : le dos.

* 5 Ne pas connaître le père d'un enfant trouvé n'est pas une excuse pour l'adoption. Mais c'est une obligation de prendre en charge cet enfant, de l'élever, sans lui donner le nom de l'adoptant.

trompez en cela, mais (vous serez jugés) d'après ce que vos cœurs préméditent. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.

- 6) Le Prophète a plus de droit sur les croyants, qu'eux n'en ont sur eux-mêmes, et ses épouses sont leurs mères. Et les proches parents ont plus de droit les uns sur les autres, dans le Livre d'Allah, parmi les croyants et les émigrés, à moins que vous fassiez une bienveillance envers vos protégés. Cela est inscrit dans le Livre du Destin.
- 7) Et lorsque Nous Prîmes des Prophètes leur engagement, et de toi, et de Noé, et d'Abraham, et de Moïse, et de Jésus fils de Marie. Et Nous Conclûmes avec eux un pacte solennel,
- 8) afin qu'Il Interroge les véridiques sur leur véracité. Et Il A Préparé pour les mécréants un douloureux châtement.
- 9) O vous qui devîntes croyants, rappelez-vous la Grâce d'Allah à votre égard, lorsque les armées fondirent sur vous, alors Nous Envoyâmes contre eux un vent et des combattants que vous n'avez pas vus. Allah A toujours Été Omnivoyant ce que vous faites.
- 10) Quand ils fondirent sur vous du côté du levant et du côté du ponant, lorsque les regards s'égarèrent, et que l'émotion battait son plein, et que vous supposiez des suppositions contre Allah.
- 11) Là-bas les croyants ont été éprouvés, et ont été ébranlés un vrai grand ébranlement.
- 12) Et lorsque les hypocrites et ceux qui ont une malveillance aux cœurs disent : « Allah ne nous A Promis qu'un égarement, ainsi que Son Messenger ».

- 13) Et lorsqu'une partie d'entre eux dit : « O habitants de **Yatrib**, vous ne pouvez rester, retirez-vous donc » et qu'un groupe d'entre eux demanda dispense du Prophète. Ils disent : « Nos maisons sont sans défense » et elles n'étaient pas sans défense : ils ne voulaient que la fuite.
- 14) Et si l'on fondait sur eux de toute part, ensuite on leur demandait d'abjurer, ils l'auraient commise et n'auraient hésité que peu de temps.
- 15) Et auparavant, ils avaient, en fait, conclu un pacte avec Allah, qu'ils ne s'écarteraient point en tournant le dos. L'engagement d'Allah est une responsabilité.
- 16) Dis : « La fuite ne vous servira à rien, que vous fuyiez la mort ou le combat. Et à ce moment, on ne vous fera jouir que peu de temps ».
- 17) Dis : « Qui donc vous protégera d'Allah, s'Il vous Veut un mal ou s'Il vous Veut une miséricorde ? » Et ils ne se trouveront, à l'exclusion d'Allah, ni protecteur, ni partisan.
- 18) Allah Sait bien les entraveurs d'entre vous, et ceux qui disent à leurs frères : « Venez vers nous », et ils ne vont au combat que fort peu.
- 19) Ils sont avares envers vous. Si la peur les saisit, tu les vois te regarder : leurs yeux tournent comme celui qui s'évanouit de la mort. Si la peur se dissipe, ils vous lacèrent avec des paroles acérées, avares qu'ils sont envers le bien. Ceux-ci n'ont point été croyants, alors Allah A Rendu vaines leurs œuvres. Et cela est bien facile pour Allah.
- 20) Ils pensent que les factions ne sont pas parties. Et si jamais les factions reviennent, ils désireraient être parmi

les nomades du désert, prenant de vos nouvelles. Et s'ils étaient parmi vous, ils n'auraient combattu que fort peu.

- 21) Vous aviez, en le Messenger d'Allah, un bel exemple pour quiconque aspire à Allah, au Jour Dernier, et psalmodie beaucoup le nom d'Allah.
- 22) Et quand les croyants ont vu les factions, ils dirent : « Cela est ce qu'Allah nous A Promis, ainsi que Son Messenger. Allah A Été Véridique, ainsi que Son Messenger » Et cela n'a fait qu'augmenter leur foi et leur abnégation.
- 23) Il est parmi les croyants des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Allah. Il est d'entre eux qui (a accompli son vœu et) mourut (en martyr), et il est d'entre eux qui attend, et ils n'ont pas changé leur détermination,
- 24) afin qu'Allah Récompense sûrement les véridiques pour leur véracité, et Châtie les hypocrites, s'Il Veut, ou leur Fasse Rémission. Certes, Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.
- 25) Et Allah Repoussa ceux qui devinrent mécréants, avec leur rage, ils n'obtinrent aucun bien. Allah A Épargné le combat aux croyants. Allah A toujours Été Tout-Fort, Invincible.
- 26) Et Il Fit sortir ceux qui les secondèrent, des gens du Livre, de leurs fortifications et Lança la terreur dans leurs cœurs : un groupe vous tuez, et vous capturez un groupe !

- 27) Et Il vous A Fait hériter leur terre, et leurs demeures, et leurs biens, et une terre que vous n'aviez jamais foulée. Allah A toujours Été Omnipuissant sur toute chose.
- 28) O Prophète, dis à Tes épouses : « Si vous désirez la vie terrestre et son faste, venez alors que je vous donne (les moyens) d'en jouir et que je vous libère une vraie gracieuse libération ».
- 29) Et si vous aspirez à Allah, à Son Messenger et à l'autre Demeure, Allah alors A Préparé, à celles qui font le meilleur d'entre vous, une immense rémunération.
- 30) O femmes du Prophète, celle d'entre vous qui commettra une évidente infamie, Il lui Doublera le châtiment un vrai double. Et cela est bien facile pour Allah.
- 31) Et celle d'entre vous qui sera sincèrement résignée à Allah, et à Son Messenger, et fera œuvre méritoire, Nous lui Octroierons sa rémunération et Nous lui Avons Préparé une généreuse subsistance.
- 32) O femmes du Prophète, vous n'êtes comme aucune des femmes. Si vous êtes pieuses, ne fléchissez pas en parlant, afin que celui qui a une malveillance au cœur ne vous convoite, et dites une parole convenable.
- 33) Et restez dans vos maisons, ne vous parez pas des parures du temps de l'ignorance préislamique, accomplissez la prière, acquittez-vous de la **Zakāt**, obéissez à Allah et à Son Messenger. Allah ne Veut qu'Éliminer de vous l'impureté, ô gens de la Maison, et vous Purifier une vraie purification.

- 34) Et rappelez-vous ce qui est récité dans vos maisons des Versets d'Allah et la sagesse. Certes, Allah A toujours Été Affable, Omniconnaissant.
- 35) Certes, les musulmans et les musulmanes, les croyants et les croyantes, les hommes résignés et les femmes résignées, les hommes véridiques et les femmes véridiques, les persévérants et les persévérantes, les hommes humbles et les femmes humbles, ceux qui font l'aumône et celles qui font l'aumône, les jeûneurs et les jeûneuses, ceux qui préservent leur chasteté, et celles qui préservent leur chasteté, ceux qui psalmodient beaucoup le Nom d'Allah et celles qui psalmodient beaucoup le Nom d'Allah, Allah leur A Préparé une absolution et une immense rémunération.
- 36) Quand Allah Décide d'une chose, ainsi que Son Messenger, il n'est pas de mise qu'aucun croyant, ni aucune croyante, aient le choix dans leur affaire. Et quiconque désobéi à Allah et à Son Messenger, il s'est fourvoyé un vrai évident fourvoiement.
- 37) Et lorsque tu disais à celui qu'Allah Gratifia et que toi tu as gratifié : « Tiens à ton épouse et crains Allah ». Et tu cachais en toi-même ce qu'Allah Devait mettre en évidence. Tu redoutais les gens, tandis qu'Allah A plus de droit d'Etre Redouté. Quand alors Zayd eut commerce avec elle, Nous te la Fîmes épouser afin qu'il n'y ait nulle gêne pour les croyants, quant aux épouses de leurs fils adoptifs, s'ils ont eu commerce avec elles. Et l'Ordre d'Allah a toujours été accompli.

- 38) Nulle gêne ne devait incomber au Prophète en ce qu'Allah lui Avait Imposé. C'est la Loi d'Allah à l'égard de ceux qui passèrent auparavant, – et l'Ordre d'Allah a toujours été un décret déterminé –
- 39) ceux qui transmettent les messages d'Allah et Le redoutent et ne redoutent personne d'autre qu'Allah. Et qu'il suffise d'Allah Compensateur.
- 40) Muḥammad n'était le père d'aucun de vos hommes, mais le Messenger d'Allah et l'ultime Prophète. Allah A toujours Été Tout-Scient de toute chose.
- 41) O vous qui devîntes croyants, psalmodiez beaucoup le Nom d'Allah de vraies psalmodies,
- 42) et exaltez-le à l'aube et au crépuscule.
- 43) C'est Lui qui Est Tout-Miséricorde envers vous, et Ses Anges L'implorent de vous Absoudre, pour vous faire sortir des Ténèbres à la Lumière. Il A toujours Été Miséricordieux envers les croyants.
- 44) Leur salutation, le jour où ils Le rencontreront, sera : « Paix ! » Et Il leur A Préparé une généreuse rémunération.
- 45) O Prophète, Nous t'Avons Envoyé comme témoin, annonciateur, avertisseur,
- 46) et exhorteur vers Allah, par Son Vouloir, et une lumière éclairante.
- 47) Et annonce la bonne nouvelle aux croyants, qu'ils auront d'Allah une grande Munificence.
- 48) Et n'obéis ni aux mécréants ni aux hypocrites; délaisse leur nuisance et fie-toi à Allah. Qu'il suffise d'Allah Procureur.

- 49) O vous qui devîntes croyants, si vous épousez les croyantes, ensuite vous divorcez avec elles avant de les avoir touchées, vous n'avez pas de période légale* à devoir observer. Accordez-leur des biens et libérez-les une vraie gracieuse libération.
- 50) O Prophète, Nous t'Avons Rendu licites tes épouses auxquelles tu as donné leurs dots ; et ce que tu as possédé d'esclaves de ce qu'Allah t'A Octroyé, les filles de ton oncle paternel, les filles de tes tantes paternelles, les filles de ton oncle maternel, les filles de tes tantes maternelles, qui ont émigré avec toi, et une femme croyante, si elle fait don de sa personne au Prophète, si le Prophète veut l'épouser. C'est un privilège pour toi à l'exclusion de tous les croyants. Nous Connaissons bien ce que Nous leur Avons Imposé au sujet de leurs épouses, et de ce qu'ils possèdent d'esclaves, afin qu'il n'y ait nulle gêne pour toi. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.
- 51) Tu ajournes qui tu veux d'entre elles, tu accueilles qui tu veux, et celle que tu as désirée d'entre celles que tu as ajournées, nulle faute alors ne t'incombe. Cela est le moindre pour qu'elles soient tranquilles, qu'elles ne s'affligent point et qu'elles acceptent ce que tu leur as accordé à toutes. Allah Sait ce qu'il y a dans vos cœurs. Allah A toujours Été Tout-Scient, Longanime.
- 52) Après cela, les femmes ne te sont point licites, et tu ne

* 49 C'est le délai au cours duquel la femme doit absolument rester à la maison après le divorce, sans mariage, pour la possibilité de revenir à son époux ou pour la probabilité d'être enceinte.

pourras en échanger les épouses, même si leur beauté te plaît, sauf ce que tu possèdes d'esclaves. Allah A toujours Été Observateur de toute chose.

- 53) O vous qui devîntes croyants, n'entrez pas dans les maisons du Prophète sauf si l'on vous donne la permission à un repas, et n'attendez pas qu'il soit préparé. Mais si vous êtes invités, alors entrez, et après avoir mangé retirez-vous sans vous complaire à une conversation. Certes, cela nuit au Prophète, mais il s'embarrasse de vous, et Allah ne s'Embarrasse point de la Vérité. Et quand vous demandez à ses épouses quelque affaire, demandez-le à travers un paravent. Cela est plus pur pour vos cœurs et leurs cœurs à elles. Il n'est pas de mise que vous nuisiez au Messager d'Allah, ni d'épouser ses épouses après lui, jamais. Certes, cela serait une énormité auprès d'Allah.
- 54) Que Vous manifestiez une chose ou que vous la cachiez, Allah sûrement A toujours Été Tout-Scient de toute chose.
- 55) Nulle faute ne leur incombe (d'être dévoilées), ni avec leurs pères, ni leurs fils, ni leurs frères, ni les fils de leurs frères, ni les fils de leurs sœurs, ni les femmes de leur communauté, ni ce qu'elles possèdent d'esclaves, et craignez Allah. Certes, Allah A toujours Été Témoin sur toute chose.
- 56) Certes, Allah Est Tout-Miséricorde envers le Prophète, et les Anges implorent pour lui le bien. O vous qui devîntes croyants, invoquez Allah pour lui et adressez-lui vos

salutations.*

- 57) Certes, ceux qui nuisent à Allah et Son Messager, Allah les Maudira dans le monde et dans la vie Future, et Il leur A Préparé un infâme châtement.
- 58) Et ceux qui nuisent aux croyants et aux croyantes, sans qu'ils l'aient mérité, ils se sont sûrement chargés d'une calomnie et d'un péché évident.
- 59) O Prophète, dis à tes épouses, et à tes filles, et aux femmes des croyants de se couvrir de leurs capes : cela est le moindre afin qu'elles soient reconnues et qu'on ne leur nuise pas. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.
- 60) Si les hypocrites, et ceux qui ont une malveillance dans leurs cœurs, et les propagateurs de rumeurs à al-Madīnah n'en finissent pas, Nous te Donnerons sûrement pouvoir contre eux, ensuite, ils ne resteront à côté de toi que peu de temps.
- 61) Ils sont maudits, où qu'ils se trouvent : ils seront saisis et massacrés un vrai massacre.
- 62) C'est la Loi d'Allah à l'égard de ceux qui passèrent auparavant. Et tu ne trouveras point d'altération à la Loi d'Allah.
- 63) Les hommes t'interrogent sur l'Heure. Dis : « Sa connaissance est seulement auprès d'Allah ». Et qu'en sais-tu ? Peut-être que l'Heure aura lieu bientôt.

* 56 Lorsque le nom du Prophète est évoqué, la tradition veut qu'on l'accompagne de la formule صلى الله عليه وسلم qui veut dire : « qu'Allah lui Accorde bénédiction et salut ».

- 64) Certes, Allah A Maudit les mécréants et leur A Préparé un Feu embrasé.
- 65) Ils s'y éterniseront à jamais : ils ne trouveront ni protecteur ni partisan.
- 66) Le Jour où leurs visages seront retournés dans le Feu, ils diront : « Que n'avons-nous obéi à Allah et obéi au Prophète ! ».
- 67) Et ils dirent : « Notre Seigneur, nous avons obéi à nos chefs et à nos grands, mais ils nous ont fourvoyés de la voie ;
- 68) notre Seigneur, Inflige-leur le double du châtiment et Maudis-les une vraie grande malédiction ».
- 69) O vous qui devîntes croyants, ne soyez pas comme ceux qui ont nui à Moïse : Allah l'Innocenta de ce qu'ils dirent, et il est éminent auprès d'Allah.
- 70) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah et dites de vraies paroles pertinentes,
- 71) Il vous Amendera vos œuvres et vous Absoudra vos péchés. Et quiconque obéi à Allah et à Son Messenger, il a gagné un vrai immense gain.
- 72) Nous, Nous Proposâmes la responsabilité des obligations de la Loi Divine aux Cieux, à la terre, et aux montagnes : ils refusèrent de l'assumer, et prirent garde, et l'homme l'assuma : lui, il a toujours persisté dans l'injustice, persisté dans l'ignorance.
- 73) Allah Châtiera sûrement les hommes hypocrites et les femmes hypocrites, les hommes polythéistes et les femmes polythéistes, et Fera rémission aux croyants et aux croyantes. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.

Sūrah-34

SABA'

54 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Louanges à Allah, à qui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre, à Lui les louanges dans la vie Future, Il Est le Sage, l'Omniconnaissant.
- 2) Il Sait ce qui s'enfonce dans la terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y ascensionne obliquement, Il Est le Miséricordieux, l'Absoluteur.
- 3) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « L'Heure ne nous adviendra pas ». Dis : « Mais si ! Par mon Seigneur, elle vous adviendra sûrement; par le Très-Scient de l'Occulte, rien ne Lui échappe, même pas du poids d'un grain de poussière dans les Cieux ni en la terre, et rien de moindre que cela ni de plus grand, qui ne soit dans l'évident Livre du Destin ».
- 4) Il Rétribuera sûrement ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires. Ceux-là auront une absolution et une généreuse subsistance.
- 5) Et ceux qui s'acharnèrent contre Nos Versets pour les entraver, ceux-là auront le châtiment d'un supplice douloureux.
- 6) Et ceux qui ont reçu la Science voient que ce qui t'a été Révélé de ton Seigneur est la Vérité, et guide vers la voie

de l'Invincible, du Tout-Louable.

- 7) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « Vous indiquerons-nous un homme qui vous informera que lorsque vous serez désintégrés une complète désintégration, vous serez sûrement en une nouvelle création ?! »
- 8) « A-t-il controuvé un mensonge contre Allah ou bien est-il atteint de folie ? » Au contraire, ceux qui ne croient pas en la vie Future sont dans le châtement et le profond fourvoisement.
- 9) N'ont-ils donc pas regardé dans tout ce qui les entoure du ciel ou de la terre ? Si Nous Voulons, Nous les Engloutirons sous la terre ou bien Nous Ferons tomber sur eux des morceaux du ciel. Certes, il y a en cela un Signe pour tout serviteur qui revient à Allah.
- 10) Et Nous Donnâmes en fait à David une Munificence de Nous-même : « O montagnes, glorifiez avec lui », et (Assujettîmes) les oiseaux, et Nous lui Rendîmes le fer ductile :
- 11) Fabriques-en de longues cottes de mailles, et ajuste les mailles. Et faites œuvre méritoire. J'Omnivois ce que vous faites ».
- 12) Et à Salomon (Nous Assujettîmes) le vent. Son parcours le matin est d'un mois, et son parcours le soir est d'un mois. Et Nous lui Fîmes couler la source de cuivre. Et de parmi les djinns (Nous Assujettîmes) ceux qui travaillent sous sa surveillance, par le Vouloir de son Seigneur. Et quiconque s'esquive d'entre eux, de Notre Ordre, Nous lui Faisons subir du châtement du Feu embrasé.

- 13) Ils lui faisaient ce qu'il voulait de sanctuaires, de statues, de plats grands comme les abreuvoirs, et d'énormes marmites bien solides. Famille de David, travaillez par reconnaissance, et peu nombreux de Mes serviteurs sont constants en reconnaissance.
- 14) Et quand Nous lui Décrétâmes la mort, rien ne leur indiqua sa mort que les termites qui rongèrent son bâton. Alors, quand il s'affaissa, les djinns réalisèrent que s'ils connaissaient l'Occulte, ils ne seraient point restés dans l'infâme châtiment.
- 15) Les Saba' avaient dans leur demeure un Signe : deux jardins, à droite et à gauche (de leur vallée). Mangez de ce qu'Allah vous A Octroyé, et soyez reconnaissants envers Lui. Un bon pays et un Seigneur Absoluter.
- 16) Puis ils se détournèrent, alors Nous Envoyâmes contre eux le flux d'**al-'Arim*** et Nous leur Changeâmes leurs deux jardins par deux autres jardins, ayant comme fruits, des épineux, des tamaris, et quelques jujubiers.
- 17) Nous les Avons Punis de cela en raison de leur mécréance. Punirions-Nous d'autre que celui qui persiste dans la mécréance ?
- 18) Et Nous Fîmes entre eux, et les Cités que Nous Bénîmes, des Cités apparentes, entre lesquelles Nous Rendîmes le déplacement facile. Déplacez-vous-y sécurisés, des nuits et des jours.
- 19) Alors ils dirent : « Notre Seigneur, Distancie entre nos voyages ». Et ils furent injustes envers eux-mêmes. Nous

* 16 Inondation qui a démolit le barrage de Ma'rab au Yémen.

Fîmes d'eux des narrations, et Nous les Désintégrâmes une complète désintégration. Certes, il y a en cela des Signes pour chaque constant en persévérance, constant en reconnaissance.

- 20) Et Iblis fit en sorte de rendre véridiques ses prévisions contre eux, au point qu'ils le suivirent, sauf un groupe de croyants.
- 21) Et il n'avait aucun pouvoir sur eux, mais pour que Nous Voyions lequel croit en la vie Future et lequel est en doute. Et ton Seigneur Est Conservateur de toute chose.
- 22) Dis : « Invoquez ceux que vous prétendiez, à l'exclusion d'Allah : ils ne possèdent le poids d'un grain de poussière, ni dans les Cieux ni en la terre, et ils n'y bénéficient d'aucune association (à Allah), et Lui n'A point de partisan parmi eux ;
- 23) et l'intercession ne prévaut, auprès de Lui, que de celui auquel Il A Donné la permission, jusqu'à ce que leurs cœurs aient été délivrés de la peur, ils dirent : « Qu'A Dit votre Seigneur ? » Ils dirent : « La Vérité ». Et Il Est le Tout-Haut, le Tout-Grand.
- 24) Dis : « Qui vous Octroie votre subsistance des Cieux et de la terre ? » Dis : « Allah . Et sûrement, nous sommes et vous-mêmes, bien guidés, ou bien en un fourvoiement évident ».
- 25) Dis : « Vous n'aurez pas à répondre de nos malaises, et nous n'aurons pas à répondre de ce que vous faites ».
- 26) Dis : « Notre Seigneur nous Réunira, ensuite Il Jugera entre nous en toute Vérité, Il Est le Partageur, le Tout-Scient ».

- 27) Dis : « Montrez-moi ceux que vous Lui avez affectés comme associés ! » Mais non ! au contraire, Il Est Allah l'Invincible, le Sage.
- 28) Et Nous ne t'Envoyâmes qu'à tous les hommes, en totalité, annonciateur et avertisseur, mais la plupart des hommes ne savent pas.
- 29) Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ?! »
- 30) Dis : « Vous avez le terme fixé d'un jour, que vous ne saurez retarder d'une heure, ni le faire avancer ».
- 31) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « Nous ne croirons point en ce **Qur'ān**, ni en ce qui le précéda ». Et si tu voyais, lorsque les injustes seront placés debout, auprès de leur Seigneur, se renvoyer les répliques les uns aux autres ! Ceux qui ont été opprimés dirent à ceux qui s'enorgueillirent : « Si vous n'y étiez, nous aurions été sûrement des croyants ».
- 32) Ceux qui s'enorgueillirent dirent à ceux qui furent opprimés : « Est-ce nous qui vous avons rebutés de la Direction après qu'elle vous est parvenue ? Bien au contraire, vous étiez des malfaiteurs ».
- 33) Et ceux qui furent opprimés dirent à ceux qui s'enorgueillirent : « Plutôt, la ruse de nuit et de jour, lorsque vous nous ordonniez de mécroire en Allah et de Lui donner des émules ! » Et ils dissimulèrent leurs regrets, lorsqu'ils virent le châtement, et Nous Mêmes les carcans autour des cous de ceux qui devinrent mécréants. Seront-ils punis que de ce qu'ils faisaient ?
- 34) Et Nous n'Envoyâmes d'avertisseur en aucune Cité sans que ses riches ne disent : « Nous, nous mécréons en ce

- pour quoi vous avez été envoyés ! »
- 35) Et ils dirent : « Nous sommes plus riches en biens et en enfants, et nous ne serons point châtiés ».
- 36) Dis : « Certes, mon Seigneur Déploie la subsistance à qui Il Veut ou la Resserre, mais la plupart des hommes ne savent pas ».
- 37) Et ni vos biens, ni vos enfants, ne sont à même de vous rapprocher de Nous d'un rang, sauf celui qui devint croyant et fit œuvre méritoire. Ceux-là auront une double récompense en raison de ce qu'ils ont fait, et seront sécurisés dans les places les plus élevées du Paradis.
- 38) Et ceux qui s'acharnent contre Nos Versets pour les entraver, ceux-là seront donnés en spectacle lors du châtement.
- 39) Dis : « Certes, mon Seigneur Déploie la subsistance à qui Il Veut de Ses serviteurs et la lui Resserre. Et vous ne dépensez quoi que ce soit sans qu'Il ne le Compense. Il Est le meilleur des Octroyeurs.
- 40) Et le jour où Il les Rassemblera en totalité, ensuite Il Dira aux Anges : « Ceux-là vous adoraient-ils, vous ? »
- 41) Ils dirent : « Gloire à Toi, Tu Es notre Protecteur, à l'exclusion d'eux; au contraire, ils adoraient les djinns : la plupart d'entre eux y croient ».
- 42) Aujourd'hui alors vous ne possédez, les uns pour les autres, ni utilité ni nuisance, et Nous Disons à ceux qui furent injustes : « Subissez le châtement du feu que vous démentiez ».
- 43) Et quand on leur récite Nos Versets évidents, ils disent : « Ce n'est qu'un homme qui veut vous rebuter de ce qu'adoraient vos pères ». Et ils dirent : « Cela n'est que

du mensonge controuvé ». Et ceux qui devinrent mécréants dirent à la Vérité, quand elle leur est parvenue : « Certes, cela n'est que magie évidente ».

- 44) Et Nous ne leur Avions pas Apporté de Livres à étudier, et Nous ne leur Avions pas Envoyé d'avertisseur avant toi.
- 45) Et ceux qui étaient avant eux ont démenti, et ils (ton peuple) n'avaient pas atteint le dixième de ce que Nous leur Avions Donné, puis ils démentirent Mes Messagers. Quelle ne fut alors Ma Réprobation ?!
- 46) Dis : « Je ne vous exhorte qu'à une chose : d'agir pour Allah, par deux, ou individuellement, ensuite de méditer : Votre compagnon n'est point atteint de folie. Il n'est qu'un avertisseur pour vous, face à un sévère châtement ».
- 47) Dis : « Ce que je vous ai demandé comme profit, gardez-le pour vous ! Ma rémunération n'incombe sûrement qu'à Allah, et Il Est Témoin sur toute chose ».
- 48) Dis : « Certes, mon Seigneur Lance la Vérité, l'Omniscient des Occultes ».
- 49) Dis : « Le Vrai est venu, et le faux ni il n'avance ni il ne retarde ».
- 50) Dis : « Si je suis fourvoyé, je ne me fourvoie qu'à mon détriment, et si je suis guidé, c'est en raison de ce que mon Seigneur m'Inspire ». Il Est Omni-Audient, Tout-Proche.
- 51) Et si tu voyais lorsqu'ils prirent peur, alors il n'y avait plus d'échappatoire, et ils furent saisis d'un lieu tout proche !

- 52) Alors ils dirent : « Nous croyons en Lui ». Et comment pourront-ils l'atteindre d'un lieu si lointain,
- 53) et ils y avaient certes mécru, auparavant, et ils injurient l'Occulte d'un lieu si lointain !?
- 54) Et un obstacle fut placé entre eux et ce qu'ils désirent, comme il fut fait de leurs sectateurs auparavant : ils étaient dans un doute qui ébranle fortement.

Sūrah-35

FĀṬĪR (l'Initiateur)

45 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Gloire à Allah, Initiateur des Cieux et de la terre, qui Fit les Anges des Messagers pourvus d'ailes, par deux, par trois ou par quatre. Il Augmente dans la création ce qu'Il Veut ? Certes, Allah Est Omnipuissant sur toute chose.
- 2) Ce qu'Allah Partage de Miséricorde entre les hommes, n'a aucun rétentionnaire. Et ce qu'Il Retient, nul alors ne peut le donner à part Lui, Il Est l'Invincible, le Sage.
- 3) O Hommes ! Souvenez-vous de la grâce d'Allah envers vous. Y a-t-il de Créateur à part Allah qui vous Octroie du ciel et de la terre ? Il n'y a de Dieu que Lui, comment alors louvoyez-vous ?
- 4) Et s'ils te démentent, des Messagers ont été démentis, en fait, avant toi. Et c'est à Allah que les choses sont ramenées.
- 5) O Hommes ! Certes, la promesse d'Allah est Vraie. Que la vie terrestre ne vous trompe donc pas, et que l'Égareur* ne vous trompe pas au sujet d'Allah.
- 6) Certes, Satan est un ennemi pour vous, tenez-le donc comme ennemi. Il n'incite ses partisans qu'à être du

* 5 Cf. note S. 31 V. 33

nombre des condamnés au Feu embrasé.

- 7) Ceux qui devinrent mécréants auront un sévère châtement, et ceux qui eurent foi et ont fait les œuvres méritoires auront une absolution et une grande rémunération.
- 8) Celui pour qui on a paré la nuisance de son œuvre de sorte qu'il l'ait considérée un bien (est-il semblable au bienfaiteur ?). Allah alors Fourvoie celui qu'Il Veut et Guide celui qu'Il Veut. Que ton âme ne s'épuise donc pas en regrets pour eux. Certes, Allah Est Tout-Scient de ce qu'ils fabriquent.
- 9) C'est Allah qui A Envoyé les vents, qui soulèvent des nuages, que Nous Conduisîmes vers une contrée desséchée : Nous Ranimâmes avec la terre après sa mort. De même sera la Résurrection.
- 10) Quiconque recherche la puissance, c'est à Allah qu'appartient l'invincibilité en totalité. Vers Lui monte la bonne parole, et l'œuvre vertueuse, Il l'Élève. Et ceux qui rusent les nuisances auront un sévère châtement. Et la ruse de ceux-là se perdra d'elle-même.
- 11) Et Allah vous A Créés de poussière, ensuite d'une **nuṭfah**, ensuite Il vous A Fait des mâles et des femelles. Et nulle femelle ne conçoit, ni elle n'est délivrée sans Sa Connaissance. Et nul vieillard ne vieillit ni on réduit de son âge sans que ce ne soit dans le Livre du Destin. Certes, cela est bien facile pour Allah.
- 12) Et le fleuve et la mer ne sont point égaux : celui-là est très doux, agréable au goût, son absorption est plaisante; et celle-ci est salée, désagréable (au goût). Et de chacun des deux, vous mangez de la viande fraîche, et vous

extrayez un bijou que vous portez. Et tu y vois les navires la fendre avec bruit, afin que vous recherchiez de Sa Munificence. Peut-être seriez-vous reconnaissants.

- 13) Il Fait pénétrer la nuit dans le jour et Fait pénétrer le jour dans la nuit, et Il A Assujetti le soleil et la lune, chacun d'eux vogue jusqu'à un terme fixé. Sûrement Celui-là Est Allah, votre Seigneur, à Lui appartient le Royaume. Et ceux que vous invoquez, à l'exclusion de Lui, ne possèdent même pas un brin.
- 14) Si vous les invoquez, ils n'entendent pas votre invocation, et s'ils l'entendent, ils ne réagiront pas favorablement à votre égard. Et le jour de la Résurrection, ils mécroiront en ce que vous avez associé. Et nul ne peut t'informer comme un Omniconnaissant.
- 15) O Hommes ! C'est vous qui avez besoin d'Allah, et Allah Est Lui le Tout-Riche, le Tout-Louable.
- 16) Et s'Il le Voulait, Il vous Anéantirait et Ferait venir de nouvelles créatures.
- 17) Et cela n'est point difficile pour Allah.
- 18) Et nulle âme ne portera la faute d'une autre. Et si une (âme) surchargée, appelle pour son fardeau, rien n'en sera déchargé, même si elle s'adressait à un proche parent. Mais tu n'avertis que ceux qui craignent leur Seigneur en conscience et qui ont accompli la prière. Et quiconque s'est épuré, il ne s'épure que pour lui-même. Et c'est vers Allah le Devenir.
- 19) Et l'aveugle et celui qui voit ne sont point égaux,
- 20) ni les Ténèbres et la Lumière,
- 21) ni l'ombre et la persistante chaleur.
- 22) Et les vivants et les morts ne sont point égaux. Certes,

Allah Fait entendre qui Il Veut, mais toi tu ne pourras faire entendre ceux qui sont dans les tombes :

- 23) tu n'es, toi, qu'un avertisseur.
- 24) Nous, Nous t'Envoyâmes en toute Vérité, annonciateur et avertisseur. Et il n'est nulle communauté qui n'ait eu un avertisseur.
- 25) Et s'ils te démentent, ceux qui étaient avant eux ont déjà démenti : leurs Messagers sont venus à eux avec les évidences, et avec les textes sacrés, et avec le Livre éclairant.
- 26) Ensuite J'ai Saisi ceux qui devinrent mécréants, quelle ne fut alors Ma Réprobation ?!
- 27) N'as-tu donc pas vu qu'Allah A Fait descendre du ciel une eau, avec laquelle Nous Fîmes pousser des fruits aux couleurs variées; et de parmi les montagnes, des rayures blanches et rouges, aux couleurs variées, et extrêmement noires ?
- 28) Et parmi les hommes, et les animaux, et le bétail des couleurs variées aussi ? Mais ne craignent Allah, parmi Ses serviteurs, que les savants. Certes, Allah Est Invincible, Absoluteur.
- 29) Certes, ceux qui récitent le Livre d'Allah, et ont accompli la prière et ont dépensé de ce que Nous leur Avons Octroyé, en secret et en public, aspirent à un négoce qui ne connaîtra point de stagnation,
- 30) afin qu'Il leur Acquitte complètement leurs rémunérations et les Augmente de Sa Munificence. Il Est Absoluteur, Très-Gratifiant.
- 31) Et ce que Nous t'Avons Inspiré du Livre est la Vérité, corroborant ce qui le précéda. Certes, Allah Est sûrement

Omniconnaissant Ses serviteurs, Omnivoyant.

- 32) Ensuite Nous Donnâmes en héritage le Livre à ceux que Nous Avons Élus de Nos serviteurs. Il est alors, d'entre eux, qui se fait injustice à lui-même, il est d'entre eux qui est moyen, et il est d'entre eux qui s'empresse aux œuvres de bienfaisance, par le Vouloir d'Allah. Cela est la grande Munificence.
- 33) Dans les Paradis de l'Éden, ils entreront, y seront parés de bracelets en or, et de perles, et leurs vêtements y seront de soie.
- 34) Et ils dirent : « Louanges à Allah qui A Écarté de nous l'affliction. Certes, notre Seigneur Est sûrement Absoluteur, Très-Gratifiant,
- 35) Celui qui nous A Placés dans la demeure du Séjour, par sa Munificence, où nous ne serons atteints d'aucune fatigue, et où nous ne serons atteints d'aucun éreintement. »
- 36) Et ceux qui devinrent mécréants auront le Feu de la Géhenne : on ne les achèvera point pour ne pas qu'ils meurent, et on ne leur allégera point de son tourment. Ainsi Nous Punissons chaque persistant dans la mécréance.
- 37) Et eux y hurlaient : « Notre Seigneur, Fais-nous sortir faire œuvre méritoire, autre que ce que nous faisons ». Ne vous Avons-Nous pas donné longévité, de quoi puisse s'y rappeler celui qui se rappelle ? Et l'avertisseur vous est parvenu. Subissez alors, car aux injustes : nul partisan.
- 38) Certes, Allah Est le Très-Scient de l'Occulte des Cieux et de la terre, Il Est Tout-Scient de l'essence des pensées.

- 39) C'est Lui qui Fit de vous des remplaçants sur terre. Quiconque alors mécroît, à Lui-même incombe sa mécréance. Leur mécréance n'accroît les mécréants qu'abomination, auprès d'Allah; leur mécréance n'accroît les mécréants que perdition, auprès d'Allah.
- 40) Dis : « Voyez-vous, vos associés que vous invoquez à l'exclusion d'Allah, montrez-moi ce qu'ils ont créé de la terre, ou bien ont-ils un associé dans les Cieux, ou bien leur Avons-Nous Apporté un Livre, auquel ils se réfèrent ?! Bien au contraire, les injustes ne font que se promettre l'égarement les uns les autres. »
- 41) Certes, Allah Retient les Cieux et la terre qu'ils ne disparaissent. Et s'ils disparaissent, personne ne pourra les retenir que Lui, Il A toujours Été Longanime, Absolueur.
- 42) Et ils ont juré par Allah de tous leurs serments, que s'il leur parvenait un avertisseur, ils seraient sûrement mieux guidés qu'aucune des communautés. Alors, quand un avertisseur est venu à eux, il ne les accrut qu'en répulsion :
- 43) orgueil de par la terre, et ruse de nuisance. Mais la ruse de la nuisance ne retombe que sur ceux qui la fomentent. S'attendent-ils alors à autre chose qu'à la Loi des Anciens ? Tu ne trouveras point d'altération à la Loi d'Allah, et tu ne trouveras point de déviation à la Loi d'Allah.
- 44) N'ont-ils donc pas été de par la terre afin qu'ils voient quel ne fut le sort de ceux qui étaient avant eux, et ils étaient plus forts qu'eux en puissance ?! Et Allah n'A jamais Été Entravé par quoi que ce soit dans les Cieux ni

en la terre. Il A toujours Été Tout-Scient, Omnipuissant.

- 45) Si Allah Condamnait les hommes en raison de ce qu'ils ont commis, Il ne Laisserait nul être vivant sur terre, mais Il les Ajourne jusqu'à un terme fixé. Quand alors leur terme échoit, Allah Omnivoit sûrement Ses serviteurs.

Sūrah-36

YĀ.SĪN.

83 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Yā. Sīn.
- 2) Par le **Qur'ān** précis,
- 3) Tu es sûrement du nombre des Messagers,
- 4) sur un chemin de rectitude.
- 5) C'est une Révélation de l'Invincible, du Miséricordieux,
- 6) afin que tu avertisses des gens dont les Ancêtres n'ont pas été avertis, c'est pourquoi ils sont inattentifs.
- 7) Le Décret s'est réalisé, en fait, sur la plupart d'entre eux, c'est pourquoi ils ne croient pas.
- 8) Nous, Nous Plaçâmes autour de leurs cous des carcans qui arrivent aux mentons, c'est pourquoi ils sont empoignés.
- 9) Et Nous Mîmes une barrière par devant eux, et une barrière par derrière eux, alors Nous Voilâmes leur vue, c'est pourquoi ils ne voient rien.
- 10) Et il leur est égal que tu les aies avertis ou que tu ne les avertisses pas : ils ne croient pas.
- 11) Tu n'avertis que celui qui a suivi l'Appel et a craint le Miséricordeur en conscience. Annonce-lui alors la bonne nouvelle d'une absolution et d'une généreuse rémunération.

- 12) Nous, Nous Faisons revivre les morts et Nous Inscrivons ce qu'ils ont accompli ainsi que leurs vestiges. Et toute chose Nous l'Avons Consignée dans le Livre évident du Destin.
- 13) Et Fournis-leur un exemple : les habitants de la Cité, lorsque les Messagers lui sont parvenus.
- 14) Lorsque Nous leur Envoyâmes deux, qu'ils démentirent, puis Nous Renforçâmes par un troisième, alors ils dirent : « Nous sommes envoyés pour vous ».
- 15) Ils dirent : « Vous n'êtes que des êtres humains comme nous, et le Miséricordeur n'A absolument rien Révélé. Vous ne faites que mentir ».
- 16) Ils dirent : « Notre Seigneur Sait que nous sommes envoyés pour vous,
- 17) et il ne nous incombe que la transmission évidente ».
- 18) Ils dirent : « Nous vous accusons de mauvais augure, si vous n'en finissez pas, nous vous lapiderons sûrement, et vous subirez sûrement de notre part un douloureux châtiment ».
- 19) Ils dirent : « Votre mauvais augure vous incombe ; est-ce pour vous l'avoir rappelé ? Plutôt, vous êtes des gens dissipateurs ».
- 20) Et vint, des confins de la ville, un homme en courant, il dit : « O mes gens ! Suivez les Messagers,
- 21) suivez ceux qui ne vous demandent aucun profit, et ils sont guidés ;
- 22) qu'ai-je à ne pas adorer Celui qui m'A Initié et vers Lequel vous serez ramenés ?

- 23) Prendrai-je à l'exclusion de Lui des divinités ? Si le Miséricordeur me veut du mal, leur intercession ne me vaudra rien, et ils ne me sauveront point.
- 24) Je serai sûrement alors en un fourvoiement évident !
- 25) Moi j'ai eu foi en votre Seigneur, écoutez-moi donc ! »
- 26) Il fut dit : « Entre au Paradis ». Il dit « Oh ! Si mes gens savaient
- 27) combien mon Seigneur m'A Absous et me Fit du nombre des honorés ».
- 28) Et Nous n'Avons point Envoyé contre son peuple, après lui, des combattants du ciel, et Nous n'Avions pas à Envoyer.
- 29) Ce ne fut qu'un seul Son-destructif et les voilà inertes.
- 30) Quelle consternation pour les hommes ! Il ne leur vient nul Messenger sans qu'ils ne se moquent de lui !
- 31) N'ont-ils pas vu combien de générations, Nous Fîmes périr avant eux : ils ne retourneront point parmi eux,
- 32) et que tous, en totalité, seront ramenés auprès de Nous ?
- 33) Et un signe pour eux : la terre morte, Nous l'Avons Ranimée et en Fîmes pousser du grain, duquel ils mangent.
- 34) Et Nous y Fîmes des jardins de palmiers et de vignes, et y Fîmes jaillir des sources,
- 35) afin qu'ils mangent de leurs fruits et de ce que leurs mains ont fait. Que ne sont-ils reconnaissants ?!
- 36) Gloire à Celui qui A Créé tous les couples de ce que la terre fait pousser, et d'eux-mêmes, et de ce qu'ils ne savent pas.
- 37) Et un Signe pour eux : la nuit, Nous en Retirons le jour, et les voilà dans les Ténèbres.

- 38) Et le soleil s'achemine vers un lieu où il séjournera : cela est la détermination de l'Invincible, du Tout-Scient.
- 39) Et la lune, Nous la Déterminâmes en phases, jusqu'à ce qu'elle devienne comme un vieux spadice.
- 40) Ni le soleil n'est censé atteindre la lune, ni la nuit ne devancera le jour. Chacun d'entre eux dans une orbite : ils voguent.
- 41) Et un Signe pour eux : Nous Portâmes leur progéniture dans le navire chargé.
- 42) Et Nous leur Créâmes de sa semblance sur quoi monter.
- 43) Et si Nous le Voulons, Nous les Noierons, ni alors ils auront de sauveur, ni ils seront sauvés.
- 44) Rien qu'une Miséricorde de Nous-même et jouissance pour un certain temps.
- 45) Et si on leur dit : « Craignez le cas de ceux qui vous entourent et de ceux qui étaient avant vous, peut-être seriez-vous pris en Miséricorde », (ils se détournent).
- 46) Et il ne leur parvient aucun Signe, des Signes de leur Seigneur, sans qu'ils se détournent.
- 47) Et si on leur dit : « Dépensez de ce qu'Allah vous A Octroyé », ceux qui devinrent mécréants disent à ceux qui devinrent croyants : « Nourrirons-nous celui qui, si Allah Voulait, Il le Nourrirait ?! Vous n'êtes que dans un fourvoiement évident. »
- 48) Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? »
- 49) Ils ne s'attendent qu'à un seul Son-destructif qui les emporte pendant qu'ils se disputent !
- 50) Ni alors ils ne pourront faire un testament, ni vers leurs familles ils retourneront.

- 51) Et l'on sonna du Cor, et voilà qu'ils se retirent en vitesse, des tombes, vers leur Seigneur.
- 52) Ils dirent « Malheur à nous, qui nous a ressuscités de notre couche ? C'est ce que nous A Promis le Miséricordeur, et les Messagers furent Véridiques ! ».
- 53) Ce ne fut qu'un seul Son-destructif et les voilà, en totalité, ramenés auprès de Nous.
- 54) Aujourd'hui alors nulle personne ne subira d'injustice, et vous ne serez récompensés que de ce que vous faisiez.
- 55) Certes, les gens du Paradis, aujourd'hui, seront occupés à leur jouissance :
- 56) eux et leurs conjointes, sous les ombrages, sont accoudés sur des divans.
- 57) Ils y auront des fruits, et ils auront ce qu'ils souhaitent.
- 58) « Une Paix » : parole d'un Seigneur Miséricordieux.
- 59) Et mettez-vous à part, aujourd'hui, ô vous, les malfaiteurs.
- 60) Ne vous Ai-je pas Confié, ô fils d'Adam, de ne point adorer Satan : il est pour vous un ennemi évident,
- 61) et de M'adorer, cela est un chemin de rectitude ?
- 62) En fait, il a fourvoyé de nombreuses multitudes parmi vous. Ne raisonnez-vous donc pas ?
- 63) Voici la Géhenne dont on vous menaçait.
- 64) Enfoncez-vous-y, aujourd'hui, en raison de votre mécréance.
- 65) Aujourd'hui Nous Scellons leurs bouches : leurs mains Nous parleront, et leurs pieds témoigneront de ce qu'ils acquéraient.

- 66) Et si Nous le Voulions, Nous Effacerions leurs yeux : alors ils se bousculèrent sur le pont de l'Enfer. Comment donc verront-ils ?!
- 67) Et si Nous Voulions, Nous les Métamorphoserions à leur place, puis ils ne sauront ni avancer ni retourner.
- 68) Et celui à qui Nous prêtons vie, Nous le Ramenons à rebours de la création. Ne raisonnent-ils donc pas ?
- 69) Et Nous ne lui Avons point Enseigné la poésie, et il n'en est pas question. Ce n'est qu'un Rappel et un **Qur'ān** évident,
- 70) afin qu'il avertisse quiconque est vivant, et pour que le Décret soit réalisé contre les mécréants.
- 71) N'ont-ils donc pas vu que Nous Avons Créé pour eux, de ce que Nos Mains Ont Fait, du bétail dont ils sont possesseurs ?
- 72) Et Nous le leur Rendîmes dociles : ils en ont leurs montures et ils en mangent.
- 73) Et ils y ont des avantages et des boissons. Que ne sont-ils donc pas reconnaissants ?!
- 74) Et ils adoptèrent des dieux, à l'exclusion d'Allah, peut-être triompheraient-ils.
- 75) Ils ne peuvent les faire triompher, et eux leur sont des combattants asservis.
- 76) Que leur parole ne t'afflige donc pas. Nous, Nous Connaissons ce qu'ils gardent secret et ce qu'ils divulguent.
- 77) N'a-t-il donc pas vu, l'être humain, que Nous l'Avons Créé d'une **nuṭfah** et le voilà grand adversaire déclaré !

- 78) Et il Nous fournit un exemple, et oublia sa propre création ? Il dit : « Qui fera revivre les os quand ils seront décomposés ?! »
- 79) Dis : « Les Fera revivre Celui qui les Forma la première fois. Et Il Est Tout-Scient de toute créature.
- 80) Celui qui Fit pour vous, des arbres verts, un feu, et voilà que vous en allumez (vos brasiers)* ».
- 81) Celui qui A Créé les Cieux et la terre n'Est-Il pas capable de Créer des choses semblables ? Bien sûr ! Et Il Est l'Omnicréateur, le Tout-Scient.
- 82) Son Ordre, quand Il Veut une chose, est seulement de lui dire : « Sois ! » et elle est.
- 83) Gloire à Celui qui détient, en Sa Main, le Royaume de toute chose, et vers Lui vous serez ramenés.

* 80 Il a été prouvé que le pétrole brut est un mélange complexe d'hydrocarbures de différentes familles, associé à des composés oxygénés, azotés et sulfurés ainsi qu'à des traces de métaux. La structure des porphyrines dérive directement de celle de la chlorophylle des plantes ou de l'hémine, et les isoprénoides, les hydrocarbures sont issus de la chaîne phytol de la chlorophylle. Ce qui révèle l'importance des végétaux dans la composition du pétrole.

Sūrah-37

AṢ-ṢĀFFĀT ** (les Anges en rangs)

182 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par les Anges rangés en rangs,
- 2) et par les pousseurs de vraies poussées,
- 3) et par les récitateurs d'une récitation,
- 4) Votre Seigneur Est sûrement Unique :
- 5) Le Seigneur des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux, et Seigneur des levants.
- 6) Nous Avons Paré le ciel le plus proche d'une parure : les planètes,
- 7) et préservation de tout démon rebelle.
- 8) Ils ne peuvent être aux écoutes de l'Élite supérieure, et on les attaque de tous côtés,
- 9) chassés, et ils ont un perpétuel châtiment,
- 10) sauf celui qui a dérobé la dérobade, le poursuit alors un météore flamboyant.
- 11) Demande-leur donc : Sont-ils plus difficiles à Créer ou ceux que Nous Avons Créés ? Nous les Créâmes d'une argile apte à modeler.
- 12) Plutôt, tu t'es étonné (de leur mécréance) et eux (te) tournent en dérision.

** AṢ-ṢĀFFĀT désigne les Anges qui se tiennent en rangs pour la prière.

- 13) Et quand on les exhorte, ils ne s'exhortent point.
14) Et quand ils voient un Signe, ils le tournent en dérision.
15) Et ils dirent : « Cela n'est que magie évidente :
16) si nous mourions et devenions poussière et os, serions-nous vraiment ressuscités,
17) ainsi que nos Ancêtres premiers ?! »
18) Dis : « Oui, et en étant humiliés ! ».
19) Ce ne sera qu'un seul coup et voilà qu'ils regardent !
20) Et ils dirent: « Malheur à nous ! c'est le Jour du Jugement ».
21) C'est le Jour du tranchement que vous démentiez !
22) Rassemblez ceux qui furent injustes, et leurs semblables, et ceux qu'ils adoraient
23) à l'exclusion d'Allah, et guidez-les vers le chemin de l'Enfer,
24) et arrêtez-les : ils seront interrogés.
25) Qu'avez-vous à ne pas vous entre-assister ?!
26) Bien au contraire, aujourd'hui ils sont résignés.
27) Et ils accoururent les uns vers les autres en s'interrogeant.
28) Ils dirent : « C'est vous qui nous forciez ».
29) Ils dirent : « Au contraire, vous n'étiez pas des croyants,
30) et nous n'avions contre vous aucun pouvoir, bien au contraire, vous étiez des gens tyranniques,
31) c'est pourquoi le Décret d'Allah se réalisa contre nous : nous subirons sûrement,
32) alors nous vous égarâmes. Nous, nous étions des égarés ».
33) Ce jour-là, ils prendront tous part au châtement.
34) C'est ainsi que Nous Traitons les malfaiteurs.

- 35) Eux, quand on leur disait : « IL n'y a de Dieu qu'Allah »,
ils s'enorgueillissaient.
- 36) Ils disaient : « Abandonnerions-nous nos divinités pour
un poète fou ? »
- 37) Bien au contraire, il vint avec la Vérité et corrobora les
Messagers.
- 38) Vous subirez sûrement le douloureux châtement.
- 39) Et vous ne subirez que ce que vous faisiez,
- 40) sauf les purs serviteurs d'Allah.
- 41) Ceux-là auront une subsistance bien définie :
- 42) des fruits. Et ils seront honorés,
- 43) dans les Paradis de Félicités,
- 44) sur des divans face à face.
- 45) On leur servira, à la ronde, une coupe d'une source
intarissable,
- 46) blanche. Une jouissance pour les buveurs.
- 47) Ni elle provoque d'enivrement, ni ils en seront saouls.
- 48) Et ils ont auprès d'eux, celles aux regards chastes,
douées de beaux yeux,
- 49) on dirait des perles bien préservées.
- 50) Ils accoururent alors les uns vers les autres, en
s'interrogeant.
- 51) Un locuteur d'entre eux dit : « Moi j'avais un djinn-
compagnon
- 52) qui disait : “ Es-tu de ceux qui sont convaincus ?
- 53) si nous mourions et devenions poussière et os, serions-
nous vraiment jugés ? ” »
- 54) Il dit : « Voyez-vous quelque chose ? »
- 55) Il regarda, alors il l'a vu en pleine Géhenne.
- 56) Il dit : « Par Allah, tu as failli causer ma perte !

- 57) N'était-ce la grâce de mon Seigneur, j'aurais été de ceux qui seront donnés en spectacle (lors du châtiment) ».
- 58) « N'allons-nous donc pas mourir !
- 59) Rien que notre mort première, et nous n'allons pas être châtiés ? »
- 60) Certes, cela est sûrement l'immense triomphe.
- 61) Qu'en vue de cela alors travaillent les travailleurs.
- 62) Cela est-il meilleur, comme vraies demeures, ou bien l'arbre du **Zaqqūm*** ?
- 63) Nous en Fîmes une épreuve pour les injustes.
- 64) C'est un arbre qui pousse au fond de la Géhenne.
- 65) Ses fruits : on dirait les têtes des démons.
- 66) Ils en mangeront sûrement et s'en rempliront sûrement les ventres.
- 67) Ensuite, ils y auront une souillure d'eau bouillante !
- 68) Ensuite, leur retour sera sûrement à la Géhenne.
- 69) Eux ils avaient trouvé leurs pères fourvoyés,
- 70) c'est pourquoi ils se précipitent sur leurs traces.
- 71) Et avant eux, déjà, la plupart des Anciens s'étaient fourvoyés.
- 72) Et Nous leur Avions Envoyé des avertisseurs.
- 73) Regarde alors quel ne fut le sort de ceux qui furent avertis,
- 74) sauf les purs serviteurs d'Allah.
- 75) Et Noé, en fait, fit appel à Nous, le Meilleur des Exauceurs.
- 76) Et Nous le Sauvâmes, lui et sa famille, de l'immense

* 62 Un arbre puant aux fruits très amers.

tourmente.

- 77) Et Nous Fîmes sa descendance : eux les survivants.
78) Et Nous Laissâmes (son renom) dans la postérité :
79) « Que la paix soit avec Noé dans les Univers ».
80) C'est ainsi que Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
81) Il est du nombre de Nos croyants serviteurs.
82) Ensuite, Nous Noyâmes les autres.
83) Et de son clan, était sûrement Abraham.
84) Lorsqu'il vint vers son Seigneur, avec un cœur pur,
85) lorsqu'il dit à son père et à ses gens : « Qu'adorez-vous !? »
86) Est-ce par mensonge que vous voulez d'autres dieux, à l'exclusion d'Allah ?
87) Que conjecturez-vous alors du Seigneur des Univers ? »
88) Puis il regarda un vrai regard vers les étoiles,
89) et dit : « Je suis malade ».
90) Alors ils s'écartèrent de lui en tournant le dos.
91) Puis il se tourna vers leurs divinités, et dit : « Ne mangez-vous pas ?! »
92) Qu'avez-vous à ne pas répondre ?! »
93) Et il se pencha sur elles et les frappa avec force.
94) Alors ils accoururent vers lui en hurlant.
95) Il dit : « Adorez-vous ce que vous sculptez,
96) alors qu'Allah vous A Créés, vous et ce que vous faites ?! »
97) Ils dirent : « Dressez-lui un bûcher ». Puis ils le jetèrent dans le brasier.
98) Ils avaient fomenté contre lui une ruse, mais Nous Fîmes d'eux les plus avilis.

- 99) Et il dit : « Je me dirige vers mon Seigneur, Il me guidera :
- 100) Mon Seigneur, Fais-moi don de ceux qui sont vertueux ».
- 101) Alors Nous lui Annonçâmes la bonne nouvelle d'un garçon longanime.
- 102) Quand celui-ci atteignit l'âge actif, il dit : « O mon fils, je vois dans le songe que je t'égorge, regarde donc ce que tu penses ». Il dit : « Mon père, fais ce qui t'est commandé, tu me trouveras, si Allah Veut, du nombre des persévérants ».
- 103) Quand tous deux s'en remirent à la volonté d'Allah, et qu'il le coucha, le front contre le sol,
- 104) Nous l'appelâmes : « O Abraham,
- 105) tu eus foi en la vision. C'est ainsi que Nous Récompensons ceux qui font le meilleur ».
- 106) Certes, cela est sûrement l'épreuve difficile.
- 107) Et Nous le Rachetâmes par une offrande solennelle.
- 108) Et Nous Laissâmes (son renom) dans la postérité :
- 109) « Que la paix soit avec Abraham ».
- 110) Ainsi Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
- 111) Il est de Nos croyants serviteurs.
- 112) Et Nous lui Annonçâmes la bonne nouvelle d'Isaac : un Prophète du nombre des vertueux.
- 113) Et Nous le Bénîmes, et Isaac aussi. Et de leurs descendances à eux deux : (il en est) qui fait le meilleur, et qui se fait avec évidence injustice à lui-même.
- 114) Et Nous Accordâmes, en fait, des faveurs à Moïse et à Aaron.
- 115) Et Nous les Sauvâmes tous deux, et leurs familles, de l'immense tourmente.

- 116) Et Nous les Secondâmes, alors ils furent eux les vainqueurs.
117) Et Nous leur Apportâmes le Livre rendu très évident.
118) Et Nous les Guidâmes tous deux vers le chemin de rectitude,
119) et Nous leur Laissâmes, (leur renom) à tous deux, dans la postérité :
120) « Que la paix soit avec Moïse et Aaron ».
121) C'est ainsi que Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
122) Ils sont, tous deux, de Nos croyants serviteurs.
123) Et Ilyās est sûrement du nombre des Messagers.
124) Lorsqu'il dit à ses gens : « Ne craignez-vous pas ?
125) Invoqueriez-vous Ba'1* et délaisseriez-vous le Meilleur des créateurs,
126) Allah, votre Seigneur et le Seigneur de vos Ancêtres premiers ? »
127) Puis ils le démentirent. Ils seront alors sûrement ramenés,
128) sauf les purs serviteurs d'Allah.
129) Et Nous Laissâmes (son renom) dans la postérité :
130) « Que la paix soit avec la famille d'Ilyāssīn ».
131) C'est ainsi que Nous Récompensons ceux qui font le meilleur.
132) Il est du nombre de Nos croyants serviteurs.
133) Et Loth est sûrement du nombre des Messagers.
134) Lorsque Nous le Sauvâmes et sa famille en totalité,

* 125 Le nom d'une idole.

- 135) sauf une vieille, parmi ceux qui restèrent en arrière.
136) Ensuite, Nous Détruisîmes les autres,
137) et vous passez par eux au matin
138) et le soir. Ne raisonnez-vous donc pas ?!
139) Et Jonas est sûrement du nombre des Messagers.
140) Lorsqu'il se réfugia dans le navire chargé.
141) Puis, il tira au sort et fut du nombre des réfutés.
142) Alors la baleine l'avalait en une bouchée, en étant blâmable.
143) S'il n'était du nombre des glorificateurs,
144) il serait resté dans son ventre jusqu'au jour où ils seront ressuscités.
145) Alors Nous le Rejetâmes sur la côte aride en étant malade.
146) Et Nous Fîmes pousser auprès de lui un plant de courge.
147) Ensuite Nous l'Envoyâmes vers cent mille, ou plus nombreux.
148) Alors ils devinrent croyants. Nous leur Accordâmes jouissance pour un certain temps.
149) Demandez-leur donc : « Les filles sont-elles pour Allah, et pour eux les garçons ?
150) Ou bien Avons-Nous Créé les Anges de sexe féminin et eux étaient témoins ?! »
151) Mais leur mensonge est tel qu'ils disent :
152) « Allah A un fils ! », et ils sont sûrement menteurs.
153) A-t-Il Préféré les filles aux garçons ?!
154) Qu'avez-vous donc, comment jugez-vous ?!
155) Ne vous souvenez-vous donc pas ?
156) Ou bien avez-vous un pouvoir évident ?
157) Apportez donc votre Livre si vous êtes véridiques.

- 158) Et ils établirent un lien de parenté entre Lui et les djinns, alors que les djinns savent qu'ils seront sûrement ramenés.
- 159) Gloire à Allah, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils décrivent.
- 160) Sauf les purs serviteurs d'Allah,
- 161) car vous, et ce que vous adorez,
- 162) vous ne pourrez tenter (personne) contre Lui,
- 163) sauf celui qui brûlera à la Géhenne.
- 164) Et il n'en est pas un, de parmi nous* , qui n'ait un grade déterminé.
- 165) Car nous sommes, nous, les Anges en rangs,
- 166) et nous sommes, nous, les glorificateurs.
- 167) Et même s'ils disaient :
- 168) « Si nous avions un Rappel des Ancêtres,
- 169) nous aurions été les purs serviteurs d'Allah ».
- 170) Puis ils ont mécré en lui (le Livre). Bientôt alors ils sauront !
- 171) Notre parole a déjà été transmise à Nos serviteurs, les Messagers.
- 172) Ils seront sûrement, eux, les triomphateurs,
- 173) et Nos combattants seront sûrement, eux, les vainqueurs.
- 174) Écarte-toi d'eux alors pour un certain temps.
- 175) Et observe-les, car bientôt ils verront.
- 176) Est-ce donc Notre châtiment qu'ils hâtent ?
- 177) S'il les atteint dans leur quartier, vil sera le matin des avertis.

* 164 Allusion faite aux Anges.

- 178) Et écarte-toi d'eux pour un certain temps.
179) Et observe, car bientôt ils verront.
180) Gloire à ton Seigneur, Seigneur de l'Invincibilité, Il Est
bien au-dessus de ce qu'ils décrivent.
181) Que la paix soit avec les Messagers.
182) Et gloire à Allah, Seigneur des Univers.

Sūrah-38

ṢĀD (une lettre de l'alphabet arabe)

88 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ṣād. Par le **Qur'ān** contenant le Rappel,
- 2) ceux qui devinrent mécréants sont, en fait, dans l'arrogance et le schisme.
- 3) Que de générations n'Avons-Nous Fait périr avant eux ! Alors ils s'écrièrent: « N'y a-t-il plus d'échappatoire ?! »
- 4) Et ils s'étonnèrent qu'un annonciateur leur soit venu de parmi eux. Et les mécréants dirent : « C'est un sorcier menteur !
- 5) Réduit-il les divinités à un Dieu Unique ? Cela est sûrement une chose étonnante ».
- 6) L'élite d'entre eux s'écria : « Poursuivez et patientez, quant à vos divinités. Cela est sûrement une chose désirée.
- 7) Nous n'avons rien entendu de pareil dans la dernière religion* . Cela n'est que pure invention !
- 8) Seul, d'entre nous, lui a-t-on révélé le Rappel ? » Plutôt, ils doutent de Mon Rappel. Plutôt, ils n'ont pas encore subi Mon châtiment.

* 7 La religion des Qurayš.

- 9) Ou bien ont-ils les Trésors de la Miséricorde de ton Seigneur, l'Invincible, le Donateur ?
- 10) Ou bien possèdent-ils le Royaume des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux ? Qu'ils aient recours donc à tous les moyens !
- 11) Ce ne sont que quelques combattants, des factions, qui là-bas seront vaincus !
- 12) Avant eux, les gens de Noé, de 'Ād, et de Pharaon aux obélisques, ont démenti,
- 13) et Tamūd, et les gens de Loth, et les gens d'**al-Ayka*** ! Ceux-là sont les factions.
- 14) Il n'est aucun d'entre eux qui n'ait démenti les Messagers. Mon châtement (leur) incombait.
- 15) Et ceux-là ne s'attendent qu'à un seul Son-destructif comme un éclair.
- 16) Et ils dirent : « Notre Seigneur, Hâte-nous notre part avant le jour du Jugement ».
- 17) Patiente, face à ce qu'ils disent, et rappelle-toi Notre serviteur David, de puissance, il est constant à revenir vers Nous.
- 18) Nous Avons Assujetti les montagnes qui exaltent, avec lui, au crépuscule et au lever du soleil.
- 19) Et les oiseaux rassemblés, chacun d'eux est constant à revenir vers Lui.
- 20) Et Nous Renforçâmes son autorité, et lui Donnâmes la sagesse et l'art de trancher les jugements.
- 21) T'est-elle parvenue la nouvelle des adversaires,

* 13 Cf. note S. 15, v. 78

lorsqu'ils sautèrent par l'enceinte du Temple ?

- 22) Lorsqu'ils entrèrent chez David, et qu'il en fut saisi de frayeur ? Ils dirent : « N'aie pas peur ; (nous sommes) deux adversaires : l'un d'entre nous fit tort à l'autre. Juge entre nous en toute vérité, sans être outrancier, et guide-nous vers le droit chemin :
- 23) Celui-ci est mon frère, il possède quatre-vingt-dix-neuf brebis, et j'ai une seule brebis. Alors il dit : "Confie-la-moi" et me brusqua à le faire ».
- 24) Il dit : « Il t'a fait injustice en demandant ta brebis pour la joindre à ses brebis. » Certes, nombre d'associés se font du tort les uns aux autres, sauf ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires ; et ils sont peu nombreux. Et David saisit que Nous l'Éprouvions. Alors il implora son Seigneur de l'Absoudre, il s'inclina d'un coup, et s'est repenti. ﴿
- 25) Alors Nous lui Avons Absous cela, il a un degré auprès de Nous et le meilleur retour.
- 26) O David, Nous Avons Fait de toi un remplaçant sur terre, juge donc entre les hommes en toute Vérité et ne suis pas la passion, autrement elle te fourvoiera de la Cause d'Allah. Ceux qui se fourvoient de la cause d'Allah auront un sévère châtement, en raison de ce qu'ils oublièrent le Jour du Jugement.
- 27) Et Nous n'Avons point Créé le Ciel et la terre, et ce qui est entre les deux, en vain. C'est ce que pensent ceux qui devinrent mécréants. Malheur alors, à ceux qui devinrent mécréants, du Feu.
- 28) Ou bien Traiterons-Nous ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, comme ceux qui

corrompent de par la terre ? Ou bien Traiterons-Nous les pieux comme les impudiques ?

- 29) C'est un Livre que Nous t'Avons Révélé, béni, afin qu'ils méditent ses Versets, et afin que se rappellent les doués d'entendement.
- 30) Et à David, Nous Fîmes don de Salomon. Le meilleur des serviteurs. Il est constant à revenir vers Nous.
- 31) Lorsqu'au crépuscule on lui présenta les juments posant sur "trois sabots",
- 32) il dit : « J'ai préféré la passion des chevaux à la psalmodie de mon Seigneur, jusqu'à ce que le soleil s'éclipsât derrière l'horizon !
- 33) Ramenez-les-moi ! ». Et il se mit à leur trancher les jarrets et les cous.
- 34) Et Nous Éprouvâmes Salomon, en fait, et il s'affaissa sur son trône, d'un corps épuisé. Ensuite, il s'est repenti.
- 35) Il dit : « Mon Seigneur, Absous-moi et Fais-moi don d'un royaume que personne n'aura de pareil après moi. Tu Es Toi le Donateur. »
- 36) Alors Nous lui Assujettîmes le vent qui, selon son ordre, soufflait légèrement où il désignait.
- 37) Et les démons : tout constructeur et plongeur,
- 38) et d'autres enchaînés ensemble.
- 39) « Cela est Notre don, répands-en ou retiens sans compter ».
- 40) Certes, il a un degré auprès de Nous, et le meilleur retour.
- 41) Et mentionne Notre serviteur Job, lorsqu'il appela son Seigneur : « Moi, j'ai été atteint par Satan de fatigue et de tourment ».

- 42) Frappe le sol de ton pied, voici de l'eau fraîche : ablution et boisson.
- 43) Et Nous lui Fîmes don de sa famille, et autant qu'eux avec, par Miséricorde de Nous-même, et comme rappel pour les doués d'entendement.
- 44) Et prends dans ta main une botte d'herbes, frappe avec, et ne viole pas ton serment. Nous le Trouvâmes persévérant. Le meilleur des serviteurs, il est constant à revenir vers Nous.
- 45) Et mentionne Nos serviteurs Abraham, et Isaac, et Jacob, les doués de puissance et de clairvoyance.
- 46) Et Nous les Avons Privilégiés en raison d'un privilège qu'ils ont : la souvenance de la demeure Future.
- 47) Et ils sont sûrement, auprès de Nous, du nombre des élus les meilleurs.
- 48) Et mentionne Ismaël , Elisée, et Dul-Kifl. Chacun d'entre eux est de parmi les meilleurs.
- 49) Ceci est un Rappel. Certes, les pieux auront le meilleur retour.
- 50) Les Paradis de l'Éden, leurs portes leur ont été ouvertes.
- 51) Ils y seront accoudés, y demanderont des fruits abondants et des boissons.
- 52) Et ils ont celles aux regards chastes, d'une égale beauté.
- 53) C'est ce qui vous est promis pour le jour du Jugement.
- 54) Certes, cela est sûrement Notre subsistance, elle ne connaît point d'épuisement.
- 55) Cela, et les tyrans auront certes, le pire des retours :
- 56) la Géhenne, ils l'endureront. Piètres couches !
- 57) Cela, qu'ils le goûtent alors : de l'eau bouillante et du pus,

- 58) et d'autres (tourments) du même genre en double !
- 59) Voici un groupe enfoncé avec vous ; pas de bienvenue pour eux, ils seront brûlés au Feu.
- 60) Ils dirent : « Bien au contraire, c'est à vous qu'il n'y a pas de bienvenue ! C'est vous qui nous l'avez présenté. Piètre séjour ! ».
- 61) Ils dirent : « Notre Seigneur, quiconque nous a présenté cela, Augmente-lui un châtement double au Feu ».
- 62) Et ils dirent : « Qu'avons-nous à ne pas voir des hommes que nous considérons de parmi les méchants,
- 63) et que nous tournions en dérision ? Ou bien les regards se dévient-ils d'eux ? »
- 64) Cela est vraiment la dispute des gens du Feu.
- 65) Dis : « Je ne suis qu'un avertisseur. Et il n'y a de Dieu qu'Allah, l'Unique, l'Omnidominateur,
- 66) Seigneur des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux, l'Invincible, l'Omni-Absolueur. »
- 67) Dis : « C'est un enseignement immense,
- 68) duquel vous vous êtes détournés.
- 69) Je n'avais nulle connaissance de l'Élite Supérieure, lorsqu'ils discutent :
- 70) il ne m'est Révélé que parce que je ne suis qu'un avertisseur évident ».
- 71) Lorsque ton Seigneur Dit aux Anges : « Je Vais Créer un être humain d'argile,
- 72) et quand Je l'aurai Formé et lui Aurai Insufflé de Mon Souffle de vie, tombez alors prosternés vers lui »*.

* 72 Cf. note S. 2, v. 34

- 73) Alors tous les Anges en totalité se prosternèrent,
74) sauf Iblis : il s'enorgueillit, et fut du nombre des mécréants.
75) Il Dit : « Que t'empêcha-t-il de te prosterner vers ce que J'ai Créé de Mes deux mains ? Tu t'es enorgueilli, ou bien tu étais du nombre des supérieurs ?! »
76) Il dit : « Je suis meilleur que lui : Tu m'As Créé de Feu et Tu l'As Créé d'argile ».
77) Il Dit : « Sors-en alors, car tu seras lapidé,
78) et Ma malédiction sera sûrement sur toi jusqu'au Jour du Jugement ».
79) Il dit : « Mon Seigneur, Épargne-moi alors jusqu'au Jour où ils seront ressuscités »
80) Il Dit : « Tu es du nombre des épargnés,
81) jusqu'au Jour du temps connu »*
82) Il dit : « Par Ton Invincibilité, je les fourvoierai sûrement en totalité,
83) sauf les purs d'entre Tes serviteurs ».
84) Il Dit : « En Vérité, et Je Dis la Vérité,
85) Je Remplirai sûrement la Géhenne de toi et de ceux qui t'auront suivi d'entre eux, en totalité ».
86) Dis : « Je ne vous en demande aucun profit, et Je ne suis pas de ceux qui s'arrogent d'une mission,
87) ce n'est qu'un Rappel aux Univers,
88) et vous saurez sûrement sa nouvelle dans un certain temps ».

* 81 Cf. note S.15 v. 38

Sūrah-39**AZ-ZUMAR (les Groupes)**

75 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) La Révélation du Livre est de la part d'Allah l'Invincible, le Sage.
- 2) Nous, Nous te Révélâmes le Livre en toute Vérité, adore donc Allah d'une pure observance.
- 3) Certes, la pure observance est due à Allah. Et ceux qui prirent des protecteurs à l'exclusion de Lui (dirent) : « Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent d'Allah d'un vrai degré ». Certes, Allah Jugera entre eux sur ce en quoi ils divergent. Certes, Allah ne guide point celui qui est menteur, très-mécréant.
- 4) Si Allah Avait Voulu prendre un fils, Il Aurait Choisi de ce qu'il Crée, ce qu'Il Veut. Gloire à Lui ! Il Est Allah, l'Unique, l'Omnidominateur.
- 5) Il Créa les Cieux et la terre en toute Vérité. Il Enroule la nuit sur le jour et Enroule le jour sur la nuit, et Il A Assujetti le soleil et la lune, chacun d'eux vogue jusqu'à un terme fixé. Il Est Lui l'Invincible, l'Omni-Absolueur.
- 6) Il vous A Créés d'une seule âme, ensuite Il Fit d'elle son épouse. Et des bestiaux, Il vous A Donné huit couples* . Il vous Crée dans les ventres de vos mères, étape par étape, dans trois ténèbres**. Sûrement, Celui-là Est Allah

* 6 cf. S. 6, v. 143 pour les détails des huit couples.

** Les découvertes en médecine ont prouvé que l'embryon se trouve dans trois membranes.

votre Seigneur, à Lui le Royaume. Il n'y a de Dieu que Lui. Comment donc déviez-vous ?

- 7) Si vous êtes mécréants, Allah Se passe de vous et Il n'Accepte point la mécréance pour Ses serviteurs. Et si vous êtes reconnaissants, Il l'Accepte à votre égard. Et nulle âme ne portera la faute d'une autre. Ensuite, vers votre Seigneur sera votre retour : Il vous Informera alors de ce que vous faisiez. Il Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 8) Et si l'être humain est touché d'un mal, il invoque son Seigneur, revenant à Lui. Ensuite, s'Il lui Accorde une Grâce de Sa part, il oublie ce pour quoi il L'invoquait auparavant, et donne à Allah des émules pour fourvoyer de Son chemin ! Dis : « Jouis un peu de ta mécréance, tu es des condamnés au Feu ! »
- 9) Celui qui est invoquant une partie de la nuit, prosterné ou debout pour la prière, craignant la vie Future et espérant la miséricorde de son Seigneur (est-il meilleur ou le mécréant ?) Dis : « Ceux qui savent sont-ils égaux à ceux qui ne savent point ? » Mais ne se souviennent que les doués d'entendement.
- 10) Dis à Mes serviteurs qui devinrent croyants : « Craignez votre Seigneur ». A ceux qui ont fait le meilleur en ce monde un bienfait, et la terre d'Allah se prête à l'immigration. Mais les persévérants seront complètement acquittés de leur rémunération, sans compter.
- 11) Dis : « Moi, il m'a été ordonné d'adorer Allah d'une pure observance,

- 12) et il m'a été ordonné que je sois le premier des musulmans ».
- 13) Dis : « Moi, je redoute, si je me rebellais contre mon Seigneur, le châtement d'un Jour effroyable ».
- 14) Dis : « J'adore Allah de ma pure observance ».
- 15) Adorez donc ce que vous voulez à l'exclusion de Lui ! Dis : « Certes, les perdus sont ceux qui auront perdu leur âme et leurs familles le Jour de la Résurrection. » Cela est, en fait, la perte évidente.
- 16) Ils auront des couches de Feu au-dessus d'eux et des couches en dessous d'eux. De cela Allah Menace Ses serviteurs. « O Mes serviteurs, craignez-Moi ! »
- 17) Et ceux qui s'écarterent de l'adoration des **Ṭāġūt***, et revinrent à Allah, à eux la bonne nouvelle. Annonce alors la bonne nouvelle à Mes serviteurs,
- 18) ceux qui écoutent la parole et qui suivent le meilleur. Ceux-là sont ceux qu'Allah A Guidés, et ceux-là sont les doués d'entendement.
- 19) Eh bien ! Celui contre qui s'avère le Décret du châtement...délivrerais-tu, toi, celui qui est dans le Feu ?!
- 20) Mais ceux qui ont craint leur Seigneur auront des palais, au-dessus desquels d'autres palais sont bâtis en degrés, sous lesquels coulent les fleuves. C'est la Promesse d'Allah. Allah ne Manque point à la promesse.
- 21) N'as-tu pas vu qu'Allah A Fait descendre du ciel une eau et qu'Il l'Achemine en sources, dans la terre, ensuite, qu'Il Fait pousser avec des plantes aux couleurs variées,

* 17 cf. S. 2, v. 256

ensuite elles s'avivent, puis tu les vois jaunâtres, ensuite Il les Transforme en débris ? Certes, il y a en cela un Rappel pour les doués d'entendement.

- 22) Celui dont Allah A Épanoui le cœur à l'Islam et qui est sous l'égide de son Seigneur (est-il comparable à celui dont le cœur est endurci ?) Malheur alors à ceux qui ont les cœurs endurcis face à l'invocation d'Allah. Ceux-là sont dans un fourvoiement évident.
- 23) Allah A Révélé le meilleur Récit : un Livre d'une égale beauté, en doublé : les peaux de ceux qui craignent leur Seigneur en frissonnent, puis leurs peaux et leurs cœurs s'adoucissent à la psalmodie du Nom d'Allah. Cela est la guidance d'Allah, Il guide avec qui Il Veut. Et quiconque Allah condamne au fourvoiement n'a alors aucun guide.
- 24) Celui qui évite avec sa face le mal du châtiment, le Jour de la Résurrection, et il fut dit aux injustes : « Subissez ce que vous acquériez ».
- 25) Ceux qui étaient avant eux ont déjà démenti, alors le châtiment leur est survenu d'où ils ne s'attendaient pas.
- 26) Allah leur Fit subir l'avilissement dans la vie terrestre, mais le châtiment de la vie Future est plus grand, s'ils savaient.
- 27) Et Nous Fournîmes, en fait, aux hommes dans ce **Qur'ān** de toutes sortes d'exemples, peut-être se souviendraient-ils.
- 28) Un **Qur'ān** arabe, sans aucune tortuosité, peut-être seraient-ils pieux.

- 29) Allah Fournit une parabole : un homme à cause duquel des associés se querellent, et un homme intègrement dépendant d'un homme, sont-ils égaux par exemple ?! Louanges à Allah. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 30) Toi tu mourras, et eux mourront,
- 31) ensuite, le Jour de la Résurrection, auprès de votre Seigneur, vous vous disputerez.
- 32) Qui donc est plus injuste que celui qui a menti à Allah et démenti la Vérité quand elle lui est parvenue ? N'y a-t-il pas dans la Géhenne une demeure pour les mécréants ?!
- 33) Et celui* qui vint avec la Vérité, et celui** qui eut foi en elle, ceux-là sont les pieux.
- 34) Ils auront ce qu'ils désirent auprès de leur Seigneur. Cela est la récompense de ceux qui font le meilleur.
- 35) Allah Expiera sûrement le pire de ce qu'ils ont commis et les Récompensera, de leur rémunération, en raison du meilleur de ce qu'ils faisaient.
- 36) Allah ne suffit-il pas à Son serviteur ? Et ils te font peur par ceux qu'ils adorent à l'exclusion de Lui. Et quiconque Allah Condamne au fourvoiement, il n'a alors aucun guide.
- 37) Et quiconque Allah Guide, il n'a alors aucun fourvoyeur. Allah n'Est-il pas Invincible, Détenteur de vengeance ?
- 38) Et si tu leur demandais : « Qui a créé les Cieux et la terre ? » ils diraient sûrement : « Allah ». Dis « Avez-

* 33 Allusion faite au Messenger.
 ** allusion faite au croyant.

vous donc vu ce que vous invoquez à l'exclusion d'Allah ? Si Allah me Veut du mal, pourraient-elles* éliminer Son mal ? Ou s'Il me Veut une miséricorde, seraient-elles capables d'empêcher Sa miséricorde ?! Dis : «Qu'il me suffise d'Allah, à Lui se fient ceux qui se fient ».

- 39) Dis : « O mon peuple, agissez selon votre compétence, moi j'agis, car bientôt vous saurez
40) qui sera atteint d'un châtement qui l'humiliera, et sera frappé d'un châtement permanent ».
- 41) Nous, Nous te Révélaâmes le Livre pour les hommes, en toute Vérité : quiconque s'est guidé, c'est pour lui-même, et quiconque s'est fourvoyé, il se fourvoie à son propre détriment. Et tu n'es point leur responsable.
- 42) Allah Rappelle les âmes au moment de leur mort, et celle qui n'est pas morte pendant son sommeil. Alors Il Retient celle dont Il A Décrété la mort, et Renvoie l'autre, jusqu'à un terme fixé. Certes il y a en cela des Signes pour des gens qui méditent.
- 43) Ou bien prirent-ils des intercesseurs à l'exclusion d'Allah. Dis : « Même s'ils ne possédaient rien et ne raisonnaient point ! »
- 44) Dis : « A Allah appartient l'intercession en totalité. A Lui appartient le Royaume des Cieux et de la terre, ensuite c'est vers Lui que vous serez ramenés ».
- 45) Et s'il est fait mention d'Allah, Seul, les cœurs de ceux qui ne croient pas en la vie Future se crispent, et s'il est

* 38 Allusion faite aux divinités.

fait mention de ceux qui sont à l'exclusion de Lui, les voilà qui voient un augure favorable !

- 46) Dis : « O Allah, Initiateur des Cieux et de la terre, Très-Scient de l'Occulte et du visible, Tu Juges entre Tes serviteurs sur ce en quoi ils divergeaient ».
- 47) Et si ceux qui ont été injustes possédaient tout ce qui est sur la terre en totalité, et son équivalent encore, ils se seraient rachetés du mal du châtement, le Jour de la Résurrection. Et il leur apparut, de la part d'Allah, ce à quoi ils ne s'attendaient point.
- 48) Et il leur apparut les méfaits de ce qu'ils ont acquis, et s'avéra contre eux ce dont ils se moquaient.
- 49) Quand l'être humain est touché d'un mal, il Nous invoque ; puis quand Nous lui Accordons une grâce de Nous-même, il dit : « Ce qui m'a été donné dépend de ma science ! » Bien au contraire, c'est une épreuve, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 50) Cela a certes déjà été dit par ceux qui étaient avant eux. A quoi leur a donc servi ce qu'ils acquéraient ?!
- 51) Alors ils furent atteints par les méfaits de ce qu'ils ont acquis. Et ceux qui furent injustes, d'entre ceux-là, seront atteints des méfaits de ce qu'ils ont acquis, et ils ne sauront l'entraver.
- 52) N'ont-ils donc pas su qu'Allah Déploie la subsistance à qui Il Veut ou la Resserre ? Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui croient.
- 53) Annonce à Mes serviteurs, qui firent des excès contre eux-mêmes : « Ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah ». Certes, Allah Absout les péchés en totalité. Il Est Lui l'Absoluteur, le Miséricordieux.

- 54) Et revenez à votre Seigneur, et remettez-vous à Lui avant que le châtement ne vous vienne, ensuite vous ne triompherez point.
- 55) Et suivez le meilleur de ce qui vous a été Révélé de votre Seigneur, avant que le châtement ne vous vienne à l'improviste, sans que vous ne vous rendiez compte,
- 56) afin qu'aucune âme ne dise : « Quel malheur, pour ce que j'ai négligé à l'égard d'Allah, et que j'étais sûrement de ceux qui se moquaient ! »,
- 57) ou qu'elle ne dise : « Si Allah m'Avait Guidée, j'aurais été sûrement du nombre des pieux »,
- 58) ou qu'elle ne dise, quand elle verra le châtement : « Si je pouvais revenir sur terre, je serai alors de ceux qui font le meilleur ».
- 59) Mais oui, Mes Signes te sont parvenus, en fait, mais tu les as démentis, tu t'es enorgueilli et tu fus du nombre des mécréants.
- 60) Et le Jour de la Résurrection tu verras ceux qui ont menti contre Allah, leurs visages noircis. N'y a-t-il pas dans la Géhenne une demeure pour les orgueilleux ?
- 61) Et Allah Sauvera ceux qui furent pieux en raison de ce qu'ils gagnèrent : Ils ne seront point touchés du mal, et ne s'affligeront pas.
- 62) Allah Est Créateur de toute chose et Il Est Procureur de toute chose.
- 63) A Lui appartiennent les rênes du pouvoir des Cieux et de la terre. Et ceux qui devinrent mécréants en les Signes d'Allah, ceux-là sont les perdus.
- 64) Dis : « Est-ce que vous m'ordonnez d'adorer d'autres qu'Allah, ô ignorants ?! »

- 65) Et il te fut inspiré, ainsi qu'à ceux qui furent avant toi, que si tu deviens polythéiste, vaine sera sûrement ton œuvre, et tu seras sûrement du nombre des perdus.
- 66) Bien au contraire, adore Allah et sois du nombre des reconnaissants.
- 67) Et ils n'ont pas apprécié Allah Sa vraie appréciation alors que la terre en totalité sera en Sa Poignée le Jour de la Résurrection, et les Cieux seront repliés par Son pouvoir. Gloire à Lui, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.
- 68) Et il fut sonné du Cor, alors ceux qui sont dans les Cieux et en la terre furent foudroyés, sauf ceux qu'Allah Voulait épargner. Ensuite il y fut sonné une autre fois, et les voilà tous debout qui regardent.
- 69) Et la terre s'illumina par la Lumière de son Seigneur. Et le Livre du Destin fut placé, et l'on fit venir les Prophètes et les témoins, et l'on trancha entre eux en toute Vérité. Ils ne subiront aucune injustice.
- 70) Et chaque âme fut complètement rétribuée pour ce qu'elle a fait, et Il Est Plus-Scient de ce qu'ils font.
- 71) Et ceux qui devinrent mécréants furent conduits vers la Géhenne, par groupes, jusqu'à ce qu'ils y arrivèrent, ses portes furent ouvertes et ses gardiens leur dirent : « Des Messagers de parmi vous ne sont-ils pas venus à vous, vous réciter les Versets de votre Seigneur, et vous avertir de la rencontre de votre Jour-ci ? » Ils dirent : « Oui ! » Mais le Décret du châtement s'avéra contre les mécréants.
- 72) Il fut dit : « Entrez par les portes de la Géhenne, vous vous y éterniserez ». Piètre demeure des orgueilleux !

- 73) Et ceux qui ont craint leur Seigneur furent conduits vers le Paradis, par groupes, jusqu'à ce qu'ils y arrivèrent et ses portes furent ouvertes et ses gardiens leur dirent : « Que la paix soit avec vous. Vous avez été bienveillants. Entrez-y éternisés ».
- 74) Et ils dirent : « Gloire à Allah qui nous A Tenu Sa promesse, nous Fit hériter la terre du Paradis, prenant place où nous voulons. C'est la meilleure rémunération de ceux qui œuvrent ».
- 75) Et tu vois les Anges entourant le Trône, exaltant la Gloire de leur Seigneur. Justice fut rendue entre eux, en toute Vérité, et il fut dit : « Gloire à Allah Seigneur des Univers ».

Sūrah-40

ĜĀFIR (..qui Absout)

85 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ḥā . Mīm.
- 2) La Révélation du Livre est de la part d'Allah, l'Invincible, le Tout-Scient,
- 3) qui Absout le péché, Accepte le repentir, Punit sévèrement, Détenteur des Richesses, il n'y a de Dieu que Lui, vers Lui le Devenir.
- 4) Ne controversent les Versets d'Allah que ceux qui devinrent mécréants, ne sois donc pas abusé par leurs déplacements dans le pays.
- 5) Avant eux, les gens de Noé ont démenti, et après eux, les factions. Et chaque communauté complota contre son Messenger pour le saisir, et ils controversèrent opposant le faux contre le vrai, puis, Je les Ai Fait périr. Quelle ne fut alors Ma punition ?!
- 6) Et ainsi s'avéra le Décret de ton Seigneur, contre ceux qui devinrent mécréants. Ils sont les condamnés au Feu.
- 7) Ceux* qui portent le Trône, et ceux* qui sont autour de lui, exaltent* la Gloire de leur Seigneur, croient* en Lui, et implorent* Allah d'Absoudre ceux qui devinrent

* 7 Il s'agit des Anges.

croyants : « Notre Seigneur, Tu as Embrassé toute chose de miséricorde et de Science, Absous ceux qui se sont repentis et ont suivi Ta voie, et Préserve-les du châtement de l'Enfer ;

- 8) notre Seigneur, et Fais-les entrer dans les Paradis de l'Éden que Tu leur As Promis, ainsi que ceux qui furent vertueux de parmi leurs père et mère, de leurs épouses et de leurs descendance. Tu Es Toi l'Invincible, le Sage ;
- 9) et Préserve-les des mauvaises actions. Et quiconque Tu Préserve des mauvaises actions, ce Jour-là, c'est que Tu l'As Pris en Ta Miséricorde. Et cela est sûrement l'immense triomphe. »
- 10) Certes, on interpellera ceux qui devinrent mécréants : « L'abomination d'Allah envers vous est sûrement plus grande que votre abomination envers vous-mêmes, car vous étiez appelés à la Foi et vous mécroyiez ».
- 11) Ils dirent : « Notre Seigneur, Tu nous As Fait mourir deux fois, et tu nous As Fait revivre deux fois, nous confessâmes nos péchés, y a-t-il donc moyen pour en sortir ? »
- 12) Cela, en raison de ce que lorsqu'on invoque Allah, Seul, vous mécroyez, et si on Lui associe, vous avez foi ! Le jugement dépend d'Allah le Tout-Haut, le Tout-Grand.
- 13) C'est Lui qui vous Montre Ses Signes et vous Envoie du ciel une subsistance. Et ne s'en souvient que celui qui revient vers Allah.
- 14) Invoquez donc Allah d'une pure observance, fût-ce en dépit des mécréants.
- 15) Possédant les qualités les plus élevées, Détenteur du Trône, Il Fait descendre l'Esprit, par Son Ordre,

sur qui Il Veut de Ses serviteurs, pour avertir du Jour des Rencontres.

- 16) Le Jour où ils comparâtront, rien de ce qui les concerne ne sera caché à Allah. A qui appartient le Royaume aujourd'hui ? – « A Allah, l'Unique, l'Omnidominateur ».
- 17) Aujourd'hui chaque âme sera récompensée en raison de ce qu'elle a acquis. Nulle injustice aujourd'hui. Certes, Allah Est Prompt à demander compte.
- 18) Et avertis-les du jour qui approche promptement, lorsque les cœurs remonteront jusqu'aux gorges, angoissés! Les injustes n'ont ni ami chaleureux, ni intercesseur qui soit obéi.
- 19) Il Connaît la trahison du regard furtif, et ce que cachent les consciences.
- 20) Et Allah Tranche en toute Vérité. Et ceux qu'ils invoquent à l'exclusion de Lui ne tranchent rien. Certes, Allah Est l'Omni-Audient, l'Omnivoyant.
- 21) N'ont-ils donc pas été de par la terre afin qu'ils voient quel ne fut le sort de ceux qui étaient avant eux. Ils étaient plus forts qu'eux en puissance, et en effets de par la terre ! Allah les Saisit alors en raison de leurs péchés et ils n'avaient aucun préservateur contre Allah.
- 22) Et cela, parce que leurs Messagers venaient à eux avec les évidences et ils mécrurent, alors Allah les Fit périr. Il Est Tout-Fort, Il Punit sévèrement.
- 23) Et Nous Envoyâmes Moïse, en fait, avec Nos Signes et un pouvoir évident,
- 24) à Pharaon, à Hāmāne et à Qārūn, alors ils dirent : « Un magicien grand-menteur ».

- 25) Et lorsqu'il leur parvint avec la Vérité de Notre part, ils dirent : « Tuez les enfants (mâles) de ceux qui devinrent croyants avec lui, et laissez vivre leurs femmes ». Mais la ruse des mécréants n'est que dans le fourvoiement.
- 26) Et Pharaon dit : « Laissez-moi tuer Moïse et qu'il invoque son Seigneur ! Moi, j'ai peur qu'il n'altère votre religion ou qu'il ne fasse paraître la corruption de par la terre ».
- 27) Et Moïse dit : « Moi, j'ai cherché refuge auprès de mon Seigneur, et votre Seigneur, de tout orgueilleux qui ne croit pas au Jour du Jugement ».
- 28) Un homme qui devint croyant, de la famille de Pharaon, et qui gardait secrète sa foi, dit : « Tuez-vous un homme pour avoir dit : "Mon Seigneur Est Allah", et qui est venu à vous avec les évidences de la part d'Allah ? » Si c'est un menteur, sur lui retombera son mensonge, et si c'est un véridique, une partie de ce dont il vous menace vous atteindra. Certes, Allah ne Guide point celui qui est dissipateur, grand-menteur.
- 29) O mon peuple, le pouvoir vous appartient aujourd'hui, dominant la terre, qui donc nous fera triompher de la Rigueur d'Allah si elle s'abat contre nous ? Pharaon dit : « Je ne vous montre que ce que je vois, et je ne vous guide qu'au chemin de la droiture ».
- 30) Et celui qui devint croyant dit : « O mon peuple, moi, je crains pour vous l'analogie du Jour des factions,
- 31) comme ce qui en fut des gens de Noé, de 'Ād, de Ṭamūd et de ceux qui vinrent après eux. Allah ne veut point d'injustice à l'égard des serviteurs ».

- 32) Et : « O mon peuple, moi, je crains pour vous le Jour des interpellations réciproques,
- 33) le jour où vous vous écarterez en tournant le dos, vous n'aurez nul sauveteur contre Allah : car celui qu'Allah Condamne au fourvoiement n'a aucun guide ».
- 34) Et Joseph vous est parvenu, en fait, auparavant, avec les évidences. Mais vous n'avez cessé d'être dans le doute à propos de ce qu'il vous apportait, jusqu'à ce qu'il périt, vous dites : « Allah n'Enverra point de Messenger après lui ». Ainsi Allah Fourvoie celui qui est dissipateur, douteux.
- 35) Ceux qui controversent sur les Versets d'Allah sans preuve qui leur soit venue, grande est leur abomination auprès d'Allah et auprès de ceux qui devinrent croyants. Ainsi Allah scelle chaque cœur orgueilleux, tyrannique.
- 36) Et Pharaon dit « O Hāmāne, construis-moi une tour, peut-être atteindrais-je les chemins,
- 37) les chemins des Cieux, alors je verrai le dieu de Moïse, et je pense sûrement qu'il est menteur ». Ainsi les méfaits des actions de Pharaon lui furent embellis et on le rebuta de la voie. Mais la ruse de Pharaon n'est que dans le néant.
- 38) Et celui qui devint croyant dit : « O mon peuple, suivez-moi, je vous guiderai au chemin de la droiture ;
- 39) O mon peuple, cette vie terrestre n'est que jouissance, alors que la vie Future est la demeure de la stabilité ;
- 40) quiconque a fait une mauvaise action ne sera puni que de son équivalent, et quiconque fait une bonne action, que ce soit d'un homme ou d'une femme, en étant croyant, ceux-là alors entreront au Paradis

où ils auront des subsistances sans compter ».

- 41) Et « O mon peuple, qu'ai-je à vous inciter au salut, alors que vous m'incitez au Feu ?
- 42) Vous m'incitez à mécroire en Allah, et à Lui associer ce dont je n'ai nulle science, et moi je vous incite à l'Invincible, l'Omni-Absolueur.
- 43) Incontestablement ce à quoi vous m'incitez n'a nulle place, ni dans le monde, ni dans la vie Future, et que notre retour sera vers Allah, et que les dissipateurs sont les condamnés au Feu.
- 44) Vous vous souviendrez alors de ce que je vous dis, et je m'en réfère à Allah. Certes, Allah Omnivoit les serviteurs ».
- 45) Alors Allah le Préserva des méfaits de ce qu'ils rusèrent, et la famille de Pharaon fut poursuivie par le pire des châtements :
- 46) Le Feu ! Ils y seront exposés matin et soir. Et le jour où l'Heure aura lieu : « Faites entrer la famille de Pharaon au plus rude des châtements ».
- 47) Et lorsqu'ils se disputent dans le Feu, et que les faibles disent à ceux qui s'enorgueillirent : « Nous, nous étions vos suiveurs, pourrez-vous alors nous préserver d'une part du Feu ? »
- 48) Ceux qui s'enorgueillirent dirent : « Nous y sommes tous. Allah A effectivement Jugé entre les serviteurs ».
- 49) Et ceux qui sont en Enfer dirent aux gardiens de la Géhenne : « Priez Votre Seigneur de nous Alléger un jour du châtement ! »
- 50) Ils dirent : « Vos Messagers ne sont-ils pas venus à vous avec les évidences ? » Ils dirent : « Oui ». Ils dirent :

« Invoquez, alors ! L'invocation des mécréants n'est que dans un fourvoisement ».

- 51) Nous, Nous Ferons sûrement triompher Nos Messagers et ceux qui devinrent croyants, et dans la vie terrestre, et le Jour où les Témoins se lèveront :
- 52) le Jour où les excuses des injustes ne leur serviront point ; ils auront la malédiction, et ils auront la pire des demeures.
- 53) Et Nous Donnâmes à Moïse la Direction et Fîmes hériter le Livre aux fils d'Israël,
- 54) Direction et Rappel pour les doués d'entendement.
- 55) Persévère donc, la promesse d'Allah est sûrement Vraie. Et implore Allah d'Absoudre ton péché* , et exalte la gloire de ton Seigneur au crépuscule et à l'aube.
- 56) Certes, ceux qui controversent sur les Versets d'Allah sans preuve qui leur soit venue, il n'y a dans leurs cœurs qu'un orgueil dont ils ne sont point à la hauteur ! Aie donc refuge auprès d'Allah, Il Est Lui l'Omni-Audient, l'Omnivoyant.
- 57) La création des Cieux et de la terre est sûrement plus grande que la création des hommes, mais la plupart des hommes ne savent pas.
- 58) Et l'aveugle n'est point égal à celui qui voit, de même, ni ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires et celui qui nuit. Peu vous vous souvenez.

* 55 Le Prophète reçoit cet ordre afin que les gens apprennent, en le voyant, à implorer Allah d'Absoudre leurs péchés, et non pas parce qu'il aurait commis lui-même une transgression quelconque.

- 59) Certes, l'Heure aura sûrement lieu, sans aucun doute, mais la plupart des hommes n'y croient pas.
- 60) Et votre Seigneur dit : « Invoquez-moi, Je vous Exaucerai. Certes, ceux qui s'enorgueillissent à l'idée de M'adorer entreront dans la Géhenne humiliés ».
- 61) C'est Allah qui Fit pour vous la nuit, pour que vous y trouviez quiétude, et le jour clairvoyant. Certes, Allah Est Tout Munificence envers les hommes, mais la plupart des hommes ne sont pas reconnaissants.
- 62) Sûrement Celui-Là Est Allah, votre Seigneur, Créateur de toute chose, il n'y a de Dieu que Lui, comment donc mentez-vous ?
- 63) Ainsi mentent ceux qui reniaient les Signes d'Allah.
- 64) C'est Allah qui Fit pour vous la terre un lieu de stabilité, qui Éleva le ciel, qui vous Forma et Fit le meilleur de vos formes, et qui vous Octroya des bonnes choses. Sûrement Celui-Là Est Allah, votre Seigneur. Allah, Seigneur des Univers, Combla de bénédictions.
- 65) C'est Lui le Vivant, il n'y a de Dieu que Lui, invoquez-le donc d'une pure observance. Gloire à Allah Seigneur des Univers.
- 66) Dis : « Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez, à l'exclusion d'Allah, quand les évidences me sont parvenues de la part de mon Seigneur. Et il m'a été commandé de m'en remettre au Seigneur des Univers ».
- 67) C'est Lui qui vous A Créés de poussière, puis d'une **nuṭfah**, puis d'une '**alaqah*** , puis vous Fait

* 67 Voir note S.22, v.5

sortir enfant, ensuite, pour que vous atteigniez la force de l'âge, puis pour que vous soyez vieux, – et il en est d'entre vous qui est appelé avant cela – puis, pour que vous atteigniez un terme fixé. Peut-être raisonnez-vous !

- 68) C'est Lui qui Fait vivre et Fait mourir. Quand Il Décrète une chose, Il n'A qu'à lui dire : « Sois ! » et elle est.
- 69) N'as-tu donc pas vu ceux qui controversent sur les Versets d'Allah, où ils dévient ?!
- 70) Ceux qui ont démenti le Livre et ce avec quoi Nous Envoyâmes Nos Messagers, bientôt ils sauront,
- 71) lorsque, les carcans à leurs cous et les chaînes, ils seront traînés
- 72) dans l'eau bouillante, puis dans le Feu ils seront enflammés !
- 73) Ensuite il leur fut dit : « Où sont ceux que vous associez, à l'exclusion d'Allah ? » Ils dirent : « Ils se sont évanouis. Plutôt, nous n'invoquions rien auparavant ». Ainsi Allah Fourvoie les mécréants.
- 75) Et cela en raison de ce que vous vous réjouissiez sur la terre, sans juste cause, et en raison de votre impudence.
- 76) Entrez par les portes de la Géhenne, vous vous y éterniserez. Piètre demeure des orgueilleux !
- 77) Persévère donc ! Certes, la promesse d'Allah est Vérité car, soit que Nous te Montrions une part de ce dont Nous les Menaçons, soit que Nous t'Appelions, c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.
- 78) Et Nous Envoyâmes, en fait, des Messagers avant toi : il est d'entre eux dont Nous t'Avons Raconté l'histoire, et il est d'entre eux dont Nous ne t'Avons pas Raconté

l'histoire. Il n'est pas de mise qu'un Messenger apporte un Signe sans le Vouloir d'Allah. Quand le moment du Décret d'Allah a lieu, il est tranché en toute Vérité, et à ce moment-là les détracteurs ont perdu.

- 79) C'est Allah qui Fit pour vous les bestiaux, pour que vous en montiez certains et pour que vous en mangiez.
- 80) Et vous en tirez des choses utiles, et pour atteindre, en les montant, une intention en vos consciences. Et vous êtes portés sur elles et sur les navires.
- 81) Et Il vous Montre Ses Signes. Quels Signes d'Allah alors niez-vous ?!
- 82) N'ont-ils pas été de par la terre afin qu'ils voient quel ne fut le sort de ceux qui étaient avant eux ?! Ils étaient plus nombreux qu'eux, plus forts en puissance et en effets de par la terre. Que leur a servi alors ce qu'ils acquéraient ?
- 83) Quand leurs Messagers leur sont parvenus avec les Signes, ils se réjouirent de ce qu'ils possédaient de la science, et s'avéra contre eux ce dont ils se moquaient.
- 84) Et quand ils virent Notre Rigueur, ils dirent : « Nous croyons en Allah Seul, et nous mécréons en ce que nous Lui associons. »
- 85) Leur foi ne leur servit à rien quand ils virent Notre Rigueur. C'est la Loi d'Allah à l'égard de Ses serviteurs, à ce moment-là, les mécréants ont perdu.

Sūrah-41

FUṢṢILAT (.. ont été détaillés)

54 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ḥā. Mīm.
- 2) Une Révélation de la part du Miséricordeur, du Miséricordieux.
- 3) Un Livre dont les Versets ont été détaillés en un **Qur'ān** arabe, pour des gens qui savent,
- 4) annonciation et avertissement. Mais la plupart d'entre eux s'en détournèrent, c'est pourquoi ils n'entendent point.
- 5) Et ils dirent : « Nos cœurs sont dans des épaisseurs contre ce à quoi tu nous incites, et dans nos oreilles il y a une surdité, et entre nous et toi une barrière: Agis donc, nous, nous agissons ! »
- 6) Dis : « Moi, je ne suis qu'un être humain, comme vous, il m'est inspiré que votre Seigneur n'est qu'un Dieu Unique. Suivez donc la rectitude à son Égard et implorez-Le de vous Absoudre. Et malheur aux polythéistes,
- 7) ceux qui n'acquittent pas la **Zakāt** et qui mécroient, eux, en la vie Future. »
- 8) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires auront une rémunération ininterrompue.

- 9) Dis : « Mécroirez-vous en Celui qui A Créé la terre en deux jours et Lui donnerez-vous des émules ? » Celui-Là Est le Seigneur des Univers.
- 10) Et Il Implanta au-dessus d'elle des montagnes solidement fixées, et y Mit Sa bénédiction, et y Proportionna ses nourritures en quatre jours, en toute égalité, pour les interrogateurs.
- 11) Ensuite, Il s'Éleva vers le ciel, pendant qu'il était de la fumée, et lui Dit, ainsi qu'à la terre : « Venez tous deux, de gré ou de force ! ». Les deux dirent : « Nous sommes venus de bon gré ».
- 12) Alors Il les Édifia sept Cieux, en deux jours, et Inspira à chaque ciel son ordre. Et Nous Ornâmes le ciel terrestre de lampes et de gardiens. Cela est la Détermination de l'Invincible, du Tout-Scient.
- 13) S'ils se détournent, dis : « Je vous ai avertis d'une foudre comme la foudre des 'Ād et des Tamūd,
- 14) lorsque les Messagers leur sont venus au présent et au passé : "N'adorez qu'Allah Seul" ». Ils dirent : « Si Allah Voulait, Il Aurait Fait descendre des Anges ! Nous, alors, nous mé croyons en ce pour quoi vous avez été envoyés ».
- 15) Quant aux 'Ād, ils s'enorgueillirent de par la terre sans juste cause, et dirent : « Qui est plus fort que nous en puissance ? » N'ont-ils donc pas vu qu'Allah qui les A Créés Est, Lui, plus fort qu'eux en puissance ? Et ils reniaient nos Signes !
- 16) Alors Nous Déchaînâmes contre eux un vent strident-glacial, en des jours néfastes, pour leur faire subir le châ timent de l'avilissement dans la vie terrestre. Et le

châtiment de la vie Future est sûrement plus avilissant, et eux ils ne triompheront point.

- 17) Quant aux Tamūd, Nous les Avons Guidés, mais ils se complurent dans l'aveuglement plutôt que dans la Direction. Alors la foudre du châtement de l'humiliation les frappa en raison de ce qu'ils acquéraient.
- 18) Et Nous Sauvâmes ceux qui devinrent croyants et furent pieux.
- 19) Et le Jour où les ennemis d'Allah seront rassemblés au Feu, conduits par rangs,
- 20) jusqu'à ce qu'ils y arrivent : leurs ouïes, leurs vues, et leurs peaux témoigneront contre eux de ce qu'ils faisaient.
- 21) Et ils dirent à leurs peaux : « Pourquoi avez-vous témoigné contre nous ? » Elles dirent : « Allah, Celui qui Fait parler toute chose, nous fit parler. Et c'est Lui qui vous A Créés la première fois, et vers Lui vous serez ramenés.
- 22) Et vous ne cherchiez pas à vous cacher, de sorte que ni vos ouïes, ni vos vues, ni vos peaux ne puissent témoigner contre vous, mais vous avez pensé qu'Allah ne Sait pas beaucoup de ce que vous faites.
- 23) Cela était la pensée que vous pensiez de votre Seigneur, elle vous a détruits, alors vous devîntes du nombre des perdus ».
- 24) S'ils persévèrent, le Feu est une demeure pour eux, et s'ils s'excusent, ils ne seront point du nombre des excusés.
- 25) Et Nous leur Assignâmes des djinns-compagnons qui leur embellirent leurs actions présentes et passées. Et le

Décret s'avéra contre eux, dans des communautés de djinns et d'humains qui passèrent avant eux. Eux, ils étaient perdus.

- 26) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « N'écoutez pas ce **Qur'ān** et résistez-lui par le bavardage, peut-être vaincriez-vous ».
- 27) Nous Ferons sûrement subir à ceux qui devinrent mécréants un sévère châtement et Nous les Punirons sûrement du pire de ce qu'ils faisaient.
- 28) Cela est la punition des ennemis d'Allah : le Feu. Ils y auront la demeure d'éternité en punition de ce qu'ils reniaient Nos Versets.
- 29) Et ceux qui devinrent mécréants dirent : « Notre Seigneur, Montre-nous les deux qui nous fourvoyèrent d'entre les djinns et les humains : nous les mettrons sous nos pieds afin qu'ils soient du nombre des plus bas ».
- 30) Certes, ceux qui dirent : « Notre Seigneur Est Allah », ensuite se sont conduits avec rectitude, les Anges seront ordonnés de descendre sur eux : « N'ayez point peur, ne vous affligez point, et réjouissez-vous de la bonne nouvelle du Paradis que l'on vous promettait.
- 31) Nous sommes vos protecteurs dans la vie terrestre ; et dans la vie Future, vous y aurez ce que vous vous désirez, et vous y aurez ce que vous demandez.
- 32) De vraies demeures de la part d'un Absoluter Miséricordieux ».
- 33) Qui donc est meilleur que celui qui incite vers Allah, qui fait œuvre méritoire et dit : « Je suis du nombre des musulmans ? ».

- 34) L'œuvre méritoire et l'œuvre vile ne sont point égales. Avance celle qui est la meilleure (pour repousser le mal), et voilà que celui avec qui il y a une animosité entre toi et lui, devient comme s'il était un ami chaleureux.
- 35) Et ne l'obtiendront que ceux qui ont persévéré, et ne l'obtiendra que celui qui a une chance immense.
- 36) Et s'il t'est suggéré une suggestion de Satan, alors cherche refuge auprès d'Allah. Il Est, Lui, l'Omni-Audiant, le Tout-Scient.
- 37) Et parmi Ses Signes : la nuit, le jour, le soleil et la lune. Ne vous prosternez pas devant le soleil, ni devant la lune, mais prosternez-vous devant Allah, qui les A Créés, si c'est Lui que vous adorez.
- 38) Si alors ils s'enorgueillissent, ceux qui sont auprès de ton Seigneur L'exaltent nuit et jour, et eux ne se lassent point.﴿
- 39) Et parmi Ses Signes : que tu voies la terre desséchée, et quand Nous y Déversons l'eau, elle s'émeut et s'accroît. Certes, Celui qui l'A Fait revivre Fera sûrement revivre les morts, Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 40) Certes, ceux qui déforment Nos Versets ne Nous sont point cachés. Celui qui est jeté au Feu est-il meilleur, ou bien celui qui vient en toute sécurité le jour de la Résurrection ? Faites ce que bon vous semble, Il Omnivoit ce que vous faites.
- 41) Certes, ceux qui devinrent mécréants au Rappel, quand il leur est parvenu (seront punis), et c'est un Livre invincible,

- 42) le faux ne peut l'atteindre, ni au futur ni au passé. C'est une Révélation d'un Sage, Tout-Louable.
- 43) Il ne t'est dit que ce qui a déjà été dit aux Messagers avant toi. Certes, ton Seigneur Est sûrement Détenteur d'Absolution et Détenteur d'un douloureux châtimeur.
- 44) Et si Nous l'Avions Fait un **Qur'ân** en langue étrangère, ils diraient : « Si ses Versets étaient détaillés ! » En langue étrangère, d'un (Messager) Arabe ! Dis : « Il est Direction infaillible et guérison pour ceux qui devinrent croyants ». Et ceux qui sont mécréants ont une surdité aux oreilles, et il est pour eux un aveuglement. Ceux-là seront convoqués d'un lieu lointain.
- 45) Et Nous Donnâmes le Livre à Moïse, alors il y eut divergence à son sujet. Et ne fût-ce un Décret préalable de ton Seigneur, c'en aurait été fait parmi eux. Ils en sont sûrement, dans un doute inquiétant.
- 46) Quiconque fait œuvre méritoire, c'est pour lui-même ; et quiconque fait le mal, c'est à son propre détriment. Et ton Seigneur n'est point un Archi-Injuste envers Ses créatures.
- 47) C'est à Lui que revient la connaissance de l'Heure. Et nuls fruits ne sortent de leurs enveloppes, nulle femelle ne conçoit, ni elle n'est délivrée, sans Sa Connaissance. Et le Jour où Il les Appellera : « Où sont Mes associés ?! » Ils dirent : « Nous T'avons informé : personne d'entre nous n'est témoin ».
- 48) Et ils oublièrent ceux qu'ils invoquaient auparavant, et pensèrent qu'ils n'ont point d'échappatoire.
- 49) L'être humain ne se lasse pas de l'invocation pour du bien, et s'il est touché du mal il persiste dans le

désespoir, persiste dans le découragement.

- 50) Et si jamais Nous le Faisons jouir d'une miséricorde de Notre part, après une adversité qui l'ait touché, il dira sûrement : « Cela est à moi ! Et je ne pense point que l'Heure aura lieu, et si jamais on me fait retourner à mon Seigneur, j'aurai chez lui sûrement le meilleur ». Nous Informerons alors ceux qui devinrent mécréants de ce qu'ils ont fait, et Nous leur Ferons sûrement subir un rude châtement.
- 51) Et si Nous Accordons une grâce à l'être humain, il se détourne et s'éloigne ; et s'il est atteint d'un mal, il se livre à de grandes invocations !
- 52) Dis : « Voyez-vous, s'il s'avère être de la part d'Allah et qu'ensuite vous devîntes mécréants ! » Qui est plus fourvoyé que celui qui est dans un schisme profond ?
- 53) Nous leur Montrons Nos Signes dans l'Univers et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'il leur soit clair que c'est la Vérité. Ne suffit-il donc pas de Ton Seigneur qu'Il Est Témoin sur toute chose ?
- 54) Certes, ils sont dans le doute sur la rencontre de leur Seigneur ! Certes, Il Est Omniconnaissant toute chose.

Sūrah-42

AŠ-ŠŪRAH (la Consultation)

53 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ḥā. Mīm.
- 2) ‘Ayn. Sīn. Qāf.
- 3) De même, Il t’Inspire toi et ceux qui furent avant toi, Allah l’Invincible, le Sage.
- 4) A lui appartient ce qui est dans les Cieux et en la terre, et Il Est le Tout-Haut, le Grandiose.
- 5) Peu s’en faut que les Cieux se fendent, d’au-dessus, pendant que les Anges exaltent la gloire de leur Seigneur et L’implorent d’Absoudre ceux qui sont sur la terre. Mais certes, Allah Est l’Absoluteur, le Miséricordieux.
- 6) Et ceux qui prirent des protecteurs, à Son exclusion, Allah les Domine et tu n’es point leur responsable.
- 7) De même, Nous t’Inspirâmes un **Qur’ān** arabe pour que tu avertisses **Umm al-Qurā*** et ceux qui sont aux alentours, et que tu avertisses du Jour du rassemblement** sur lequel il n’y a aucun doute : un groupe sera dans le Paradis, et un groupe dans le Feu embrasé.

* 7 Un des noms de **Makkah**, la Cité-Mère, métropole du monde.

** le jour de la Résurrection.

- 8) Et si Allah Voulait, Il les Aurait Faits une seule communauté, mais Il Fait entrer qui Il Veut en Sa Miséricorde. Et les injustes n'ont ni protecteur ni partisan.
- 9) Ou bien prirent-ils des protecteurs à l'exclusion de Lui ? Certes, Allah Est le Protecteur, et Il Fait revivre les morts, et Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 10) Quel que soit ce sur quoi vous divergez, son jugement revient à Allah. Sûrement Celui-Là Est Allah, mon Seigneur, je me fie entièrement à Lui, et je reviens à Lui.
- 11) Initiateur des Cieux et de la terre, Il Fit pour vous des épouses, de vous-mêmes, et du bétail des couples. Il vous y Fait Croître. Rien absolument ne Lui est semblable et Il Est l'Omni-Audient, l'Omnivoyant.
- 12) A Lui appartiennent les rênes du pouvoir des Cieux et de la terre. Il Déploie la subsistance à qui Il Veut et la Resserre. Il Est Tout-Scient de toute chose.
- 13) Il vous Légiféra de la religion ce qu'Il Avait Commandé à Noé. Et ce que Nous t'Avons Inspiré, et ce que Nous Commandâmes à Abraham, à Moïse et à Jésus : observez la religion et n'y divergez point. Ce à quoi tu incites les mécréants leur paraît intolérable. Allah Élit à Lui qui Il Veut et Guide vers Lui celui qui revient à Lui.
- 14) Et ils ne se désunirent, par tyrannie entre eux, qu'après avoir reçu la Science. Et ne fût-ce un Décret préalable de ton Seigneur, jusqu'à un terme fixé, c'en aurait été fait parmi eux. Et ceux à qui on fit hériter le Livre, après eux, en sont sûrement dans un doute inquiétant.
- 15) A (cause de) cela, incite et suis la rectitude comme il t'a été commandé, et ne suis pas leurs passions, et dit : « Je

crois en ce qu'Allah A Révélé du Livre. Il m'a été commandé d'être juste parmi vous. Allah Est notre Seigneur et votre Seigneur. A nous nos actions et à vous vos actions. Nul argument entre vous et nous. Allah Assignera notre rencontre, et c'est vers Lui le Devenir. »

- 16) Et ceux qui argumentent (au sujet) d'Allah, après qu'il a été répondu à (Son appel), leur argumentation est vaine auprès de leur Seigneur : une colère leur incombe, et ils auront un sévère châtement.
- 17) C'est Allah qui A Révélé le Livre en toute Vérité ainsi que le Critère de Justice. Et qu'en sais-tu, il se peut que l'Heure soit toute proche !
- 18) Ceux qui n'y croient pas veulent la hâter. Et ceux qui y croient prennent garde et savent qu'elle est la Vérité. Mais ceux qui doutent de l'Heure sont sûrement dans un profond fourvoisement.
- 19) Allah Est Affable à l'égard de Ses serviteurs, Il Octroie à qui Il Veut, et Il Est le Tout-Fort, l'Invincible.
- 20) Quiconque désire la récolte de la vie Future, Nous lui Accroîtrons sa récolte, et quiconque désire la récolte du monde, Nous lui en Accordons, mais il n'aura aucune part dans la vie Future.
- 21) Ou bien ont-ils des associés qui légiférèrent pour eux (en matière) de religion ce à propos de quoi Allah n'A point Donné de permission !? N'était-ce le mot du tranchement, c'en aurait été fait entre eux, et les injustes auront un douloureux châtement.
- 22) Tu vois les injustes prendre garde de ce qu'ils ont acquis, alors qu'il s'abattra sur eux. Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires sont dans les

meilleurs des Paradis. Ils auront ce qu'ils désirent auprès de leur Seigneur. Cela est la grande Munificence.

- 23) Cela est la bonne nouvelle qu'Allah Annonce à Ses serviteurs qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires. Dis : « Je ne vous en demande aucun profit, rien que l'affection entre parents ». Et quiconque fait intentionnellement le meilleur, Nous lui en Augmenterons la valeur. Certes, Allah Est Absoluter, Très-Gratifiant.
- 24) Ou bien disent-ils : « Il controuva des mensonges contre Allah ? » s'Il Voulait, Allah Scellerait ton cœur. Allah Efface le faux, et Il Établit le Vrai par Ses Paroles. Il Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 25) Et c'est Lui qui Accepte le repentir de Ses serviteurs, et Absout les mauvaises actions, et Sait ce que vous faites.
- 26) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires répondent (à Son appel), et Allah leur Augmentera de Sa Munificence. Et les mécréants auront un sévère châtement.
- 27) Si Allah Déployait la subsistance à Ses serviteurs, ils transgresseraient sûrement de par la terre. Mais Il Accorde ce qu'Il Veut par mesure. Il Est Omniconnaissant Ses serviteurs, Omnivoyant.
- 28) Et c'est Lui qui Fait tomber la pluie abondante, après qu'ils aient désespéré, et Il Répand Sa Miséricorde. Et Il Est Le Protecteur, Le Tout-Louable.
- 29) Et parmi Ses Signes : la création des Cieux et de la terre et ce qu'Il y Insuffla d'êtres vivants. Quant à les Rassembler, lorsqu'Il Veut, Il Est Tout-Puissant.

- 30) Et ce qui vous a frappés de malheur, c'est en raison de ce que vos mains ont commis, et Il Pardonne beaucoup.
- 31) Vous ne saurez L'entraver de par la terre et vous n'avez, à l'exclusion d'Allah, ni protecteur ni partisan.
- 32) Et parmi Ses Signes : les navires sur la mer, pareils à des montagnes.
- 33) S'Il Veut, Il Arrête le vent, alors ils resteraient stagnants à sa surface. Certes, il y a en cela des Signes pour chaque constant en persévérance, constant en reconnaissance.
- 34) Ou bien, (s'Il Veut) Il les Fait périr, en raison de ce qu'ils ont commis, et (s'Il Veut) Il pardonne beaucoup.
- 35) Et (afin) que ceux qui controversent sur Nos Versets sachent qu'ils n'auront point d'échappatoire.
- 36) Tout ce qui vous a donc été donné n'est que jouissance de la vie terrestre. Et ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus permanent, pour ceux qui devinrent croyants et se fient à leur Seigneur,
- 37) et ceux qui évitent les plus graves des péchés et les paillardises, et qui, s'ils se mettent en colère, absolvent.
- 38) Et ceux qui ont répondu (favorablement) à leur Seigneur, qui ont accompli la prière, et dont leur affaire est une consultation entre eux, et qui dépensent de ce que Nous leur Octroyâmes,
- 39) et ceux qui, s'ils sont frappés de tyrannie, triomphent.
- 40) La punition d'un mal est un mal pareil. Quiconque pardonne et s'amende, sa rémunération incombe alors à Allah. Il n'Aime pas les injustes.
- 41) Et quiconque triomphe après avoir subi une injustice : ceux-là alors ne leur incombe aucune responsabilité.

- 42) Mais la responsabilité incombe à ceux qui sont injustes envers les gens, et qui tyrannisent de par la terre sans juste cause. Ceux-là auront un douloureux châtement.
- 43) Et quiconque persévère et absout : cela est vraiment de la haute détermination.
- 44) Et quiconque Allah Condamne au fourvoiement, il n'a après Lui aucun protecteur. Et tu vois les injustes, quand ils verront le châtement, dirent : « Y a-t-il moyen de retourner ? »
- 45) Et tu vois qu'on les expose au Feu, soumis d'humiliation, regardant furtivement de honte. Et ceux qui devinrent croyants dirent : « Certes, les perdus sont vraiment ceux qui ont perdu leurs âmes, et leurs familles, le Jour de la Résurrection. Mais les injustes seront sûrement dans un châtement permanent. »
- 46) Et ils n'avaient aucun protecteur, à l'exclusion d'Allah, pour les faire triompher. Et celui qu'Allah Condamne au fourvoiement n'a vraiment point d'issue.
- 47) Répondez (favorablement) à votre Seigneur, avant que ne vienne un Jour qui ne sera point différé par Allah. Vous n'aurez point de refuge ce Jour-là, et vous n'aurez nul recours à quelque dénégation.
- 48) Si donc ils se détournent, Nous ne t'Avons point Envoyé pour eux comme conservateur : il ne t'incombe que la transmission. Et Nous, si Nous Faisons jouir l'être humain d'une Miséricorde, de Nous-même, il s'en réjouit. Et s'ils sont frappés d'un mal, en raison de ce que leurs mains ont commis, l'être humain persiste en mécréance.

- 49) A Allah appartient le Royaume des Cieux et de la terre, Il Crée ce qu'Il Veut : Il Fait don de filles à qui Il Veut, et Il Fait don de garçons à qui Il Veut.
- 50) Ou bien Il leur Donne des deux : garçons et filles, et Rend stérile qui Il Veut. Il Est Tout-Scient, Omnipuissant.
- 51) Et il n'est pas de mise, à un être humain, qu'Allah lui Parle sinon par inspiration, ou par derrière un voile, ou bien Il Envoie un Messenger qui inspire, avec Son Vouloir, ce qu'Il Veut. Il Est Tout-Haut, Sage.
- 52) De même, Nous t'Avons Inspiré un Esprit* , par Notre Ordre : tu ne savais point ce qu'est le **Qur'ān**, ni la foi. Mais Nous l'Avons Fait une Lumière avec laquelle Nous Guidons qui Nous Voulons de Nos serviteurs. Et toi tu guides sûrement vers un chemin de rectitude :
- 53) le chemin d'Allah, à qui appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre. C'est vraiment vers Allah que toutes choses se destinent.

* 52 Allusion faite au **Qur'ān**.

Sūrah-43

AZ-ZUHRUF (les Ornaments)

89 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Hā. Mīm.
- 2) Par le Livre évident !
- 3) Nous l'Avons Fait un **Qur'ān** arabe, peut-être raisonnez-vous.
- 4) Et il est, dans le Livre du Destin, chez Nous, Tout haut placé, précis.
- 5) Vous Négligerons-Nous donc pour avoir été des gens dissipateurs ?
- 6) Que de Prophètes n'Avons-Nous Envoyés aux Anciens,
- 7) et nul Prophète ne leur venait sans qu'ils ne se moquent de lui.
- 8) Nous Fîmes périr de plus violents qu'eux en assaut, et l'exemple des Anciens a déjà passé.
- 9) Et si tu leur demandes : « Qui a créé les Cieux et la terre ? » ils diront sûrement : « C'est l'Invincible, le Tout-Scient qui les A Créés ».
- 10) Celui qui vous A Aplani la terre et vous y Fraya des sentiers, peut-être seriez-vous guidés ;
- 11) et Celui qui Fit descendre du ciel une eau, avec mesure, alors Nous Vivifiâmes avec une contrée desséchée. De même on vous fera sortir ;
- 12) et Celui qui A Créé tous les couples, et Fit pour vous des

- navires et du bétail ce sur quoi vous montez,
- 13) pour que vous vous installiez sur leurs dos, ensuite, afin que vous vous rappeliez la grâce de votre Seigneur, quand vous serez installés dessus, et que vous disiez : « Gloire à Celui qui nous A Assujetti cela, et nous n'en étions point capables,
- 14) et c'est à notre Seigneur que nous retournerons ».
- 15) Et ils firent de Ses serviteurs une part de Lui-même ! Certes, l'être humain est sûrement un persistant dans la mécréance évident.
- 16) Ou bien Adopta-t-Il des filles de ce qu'Il Crée, et vous A Favorisés par les garçons ?!
- 17) Et quand on annonce à l'un d'entre eux ce qu'il a déjà attribué au Miséricordeur, son visage demeure noirci, réprimant la colère.
- 18) Quoi ! Un être qu'on fait grandir dans les ornements, et qui dans la dispute n'est pas convaincant, (est-il attribuable à Allah ?!)
- 19) Et ils firent les Anges, qui sont les serviteurs du Miséricordeur, de sexe féminin ! Ont-ils assisté à leur création ? Leur témoignage sera inscrit et on leur demandera compte.
- 20) Et ils dirent : « Si le Miséricordeur Voulait, nous ne les aurions pas adorés ! » Ils n'ont aucune connaissance de cela. Certes, ils ne font qu'inventer des mensonges.
- 21) Ou bien leur Avons-Nous Apporté un Livre avant celui-ci* , de sorte qu'ils y tiennent fermement ?!

* 21 Allusion faite au Qur'ân.

- 22) Plutôt, ils dirent : « Nous avons trouvé nos pères ayant une croyance religieuse, et nous nous guidons sur leurs traces ».
- 23) De même, Nous n'Avons Envoyé d'avertisseur avant toi, en aucune Cité, sans que ses riches ne disent : « Nous avons trouvé nos pères ayant une croyance religieuse, et nous nous dirigeons sur leurs traces ».
- 24) Il dit : « Même si je vous apportais une meilleure Direction que celle sur laquelle vous avez trouvé vos pères ?! » Ils dirent : « Nous, nous mécréons en ce avec quoi vous avez été envoyés ».
- 25) Alors Nous Nous Vengeâmes d'eux. Regarde alors quel ne fut le sort des démenteurs.
- 26) Et lorsqu'Abraham dit à son père et à ses gens : « Je suis innocent de ce que vous adorez,
- 27) sauf Celui qui m'a Initié, car Il me Guidera ».
- 28) Et Il la Rendit une parole permanente à sa suite, peut-être reviendraient-ils.
- 29) Plutôt, J'Ai Laissé jouir ceux-ci et leurs pères jusqu'à ce que la Vérité et un Messenger évident leur soient parvenus.
- 30) Et quand la Vérité leur est parvenue, ils dirent : « C'est de la magie et nous y mécréons ».
- 31) Et ils dirent : « Que n'a-t-il été Révélé, ce **Qur'ān**, à un grand homme des deux Cités ?! »
- 32) Sont-ce eux qui partagent la Miséricorde de ton Seigneur ? C'est Nous qui Avons Partagé leur mode d'existence dans la vie terrestre, et Nous Avons Élevé les uns d'entre eux au-dessus des autres, de quelques degrés, afin que les uns assujettissent les autres. Et la

Miséricorde de ton Seigneur est meilleure que ce qu'ils amassent.

- 33) Ne fût-ce la crainte que les hommes ne soient tous dans la mécréance, Nous Aurions Fait pour ceux qui mécroient en le Miséricordeur, pour leurs maisons : des plafonds, en argent, et de grands escaliers sur lesquels ils montent,
- 34) et pour leurs maisons (en argent aussi), des portes, et des lits sur lesquels ils s'accouent,
- 35) et des ornements. Mais tout cela dans son ensemble est jouissance de la vie terrestre, et la vie Future auprès de ton Seigneur est pour les pieux.
- 36) Et quiconque néglige d'invoquer le Miséricordeur, Nous lui Attachons un démon qui lui est un inséparable compagnon.
- 37) Et ils les rebuteront sûrement de la voie, et eux penseront qu'ils sont guidés !
- 38) Jusqu'à ce qu'il arrive auprès de Nous, il dira : « Oh, s'il y avait entre moi et toi la distance des deux levants. Piètre compagnon ! »
- 39) Cela ne vous servira en rien, aujourd'hui, car vous avez été injustes. Vous prendrez tous part au châiment.
- 40) Est-ce toi alors qui fais entendre les sourds ou guides les aveugles et celui qui est dans un fourvoiement évident ?
- 41) Et si Nous t'Éloignons, Nous Nous Vengerons d'eux sûrement,
- 42) ou bien Nous te Montrons ce dont Nous les Menacions, car Nous Avons plein pouvoir sur eux.
- 43) Tiens ferme alors à ce qui t'A Été Inspiré : tu es sur un chemin de rectitude,

- 44) et c'est sûrement un Rappel pour toi, et pour ton peuple, et on vous demandera compte.
- 45) Et demande à ceux que Nous Avons Envoyés avant toi de Nos Messagers : « Avons-Nous Fait des divinités qui soient adorées à l'exclusion du Miséricordeur ? »
- 46) Et Nous Envoyâmes, en fait, Moïse avec Nos Signes à Pharaon et ses élites, alors il dit : « Je suis le Messager du Seigneur des Univers ».
- 47) Et quand il leur est venu avec Nos Signes, les voilà qui en rient !
- 48) Et Nous ne leur Montrons aucun Signe qui ne soit plus grand que le précédent. Et Nous les Saisîmes par le châtiment, peut-être reviendraient-ils.
- 49) Et ils dirent : « O toi, magicien, invoque-nous ton Seigneur au moyen de ce qu'Il t'A Confié, et nous serons sûrement guidés ».
- 50) Alors quand Nous Dissipâmes d'eux le châtiment, les voilà qui parjurent !
- 51) Et Pharaon annonça à son peuple, il dit : « O mon peuple, le royaume d'Egypte ne m'appartient-il pas, et ces fleuves qui coulent à mes pieds ? Ne voyez-vous donc pas ?
- 52) Ou bien ne suis-je pas meilleur que celui-ci, qui est insignifiant et ne s'exprime presque pas ?
- 53) Que ne le couvre-t-on pas de bracelets en or ou qu'il ne vienne accompagné d'Ange ! »
- 54) Alors il souleva ses gens qui lui obéirent. Eux, ils étaient des gens pervers.
- 55) Puis quand ils Nous irritèrent, Nous Nous Vengeâmes d'eux : Nous les Noyâmes en totalité.

- 56) Nous Fîmes d'eux des ancêtres et un exemple pour les autres.
- 57) Et quand le fils de Marie a été cité comme exemple, voilà que ton peuple se rebute de lui !
- 58) Et ils dirent : « Nos divinités sont-elles meilleures ou bien lui ? » Ils ne te l'ont cité que par controverse. Plutôt, ce sont des gens controuveurs.
- 59) Il n'est qu'un serviteur auquel Nous Accordâmes un bienfait et Fîmes de lui un modèle pour les fils d'Israël.
- 60) Et si Nous Voulons, Nous Aurions Fait de vous des Anges sur la terre qui se remplacent.
- 61) Et il est* sûrement une indication de l'Heure, n'en doutez donc pas, et suivez-moi. C'est un chemin de rectitude.
- 62) Et que Satan ne vous rebute point : il est pour vous un ennemi évident.
- 63) Et quand Jésus vint avec les évidences, il dit : « Je suis venu à vous avec la sagesse, et pour vous montrer un peu de ce sur quoi vous divergez ; craignez donc Allah et obéissez-moi.
- 64) Certes, Allah Est mon Seigneur et votre Seigneur, adorez-Le donc, cela est un chemin de rectitude ».
- 65) Alors les factions divergèrent entre elles. Malheur à ceux qui furent injustes du châtement d'un Jour douloureux !
- 66) S'attendent-ils à quelque chose d'autre que l'Heure ne leur vienne à l'improviste, alors qu'ils ne se rendent pas compte ?

* 61 Allusion faite à Jésus.

- 67) Les amis chaleureux, ce Jour-là, seront des ennemis les uns pour les autres, sauf les pieux.
- 68) O Mes serviteurs, nulle crainte ne vous incombe aujourd'hui et vous ne vous affligerez point.
- 69) Ceux qui devinrent croyants en Nos Versets et furent musulmans :
- 70) entrez au Paradis vous et vos épouses, vous serez comblés de joie.
- 71) On leur servira à la ronde des plats et des coupes en or, y contenant tout ce que l'on peut désirer et les yeux se délecteront, et vous vous y éterniserez.
- 72) Et ce Paradis qu'on vous fit hériter, en raison de ce que vous faisiez,
- 73) vous y avez beaucoup de fruits desquels vous mangerez.
- 74) Certes, les malfaiteurs s'éterniseront dans le châtimement de la Géhenne :
- 75) Il ne leur sera point atténué et ils y resteront consternés.
- 76) Et Nous n'Avons point Été injustes envers eux, mais ils étaient eux les injustes.
- 77) Et ils appelèrent : « O Mālik*, que ton Seigneur nous Extermine ! » Il dit : « Vous y resterez.
- 78) Nous vous Apportâmes la Vérité, mais la plupart d'entre vous haïssent la Vérité ».
- 79) Ou bien ont-ils tramé quelque chose ? Nous, alors Nous Préparerons sûrement !
- 80) Ou bien pensent-ils que Nous n'Entendons pas leur secret et leurs conciliabules ? Mais si, et Nos messagers

* 77 Nom de l'Ange gardien de l'Enfer.

auprès d'eux inscrivent.

- 81) Dis : « Si jamais le Miséricordeur avait un fils, je serais le premier des adorateurs ! »
- 82) Gloire au Seigneur des Cieux et de la terre, Seigneur du Trône, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils décrivent.
- 83) Laisse-les donc patauger et badiner jusqu'à ce qu'ils affrontent leur Jour dont on les menace.
- 84) Et c'est Lui qui Est dans le ciel un Dieu, et sur la terre un Dieu, et Il Est le Sage, le Tout-Scient.
- 85) Et Combla de bénédictions, Celui à qui appartient le Royaume des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux. Il possède la connaissance de l'Heure, et c'est vers Lui que vous serez ramenés.
- 86) Et ceux qu'ils invoquent, à l'exclusion de Lui, ne possèdent pas l'intercession, sauf celui qui témoigna de la Vérité, et eux le savent.
- 87) Et si tu leur demandes : « Qui les A Créés ? », ils diront sûrement : « Allah ». Pourquoi alors louvoient-ils ?!
- 88) Et sa parole : « O mon Seigneur, ce sont des gens qui ne croient pas ».
- 89) Pardonne-leur alors et dis : « Salut », car bientôt ils sauront.

Sūrah-44

AD-DUHĀN (la Fumée)

59 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Hā. Mīm.
- 2) Par le Livre évident,
- 3) Nous le Révélasses en une nuit bénie. Nous Avons Été Avertisseur.
- 4) Au cours de laquelle, toute affaire sage est précisée.
- 5) Un Ordre de Notre Part. Nous Avons toujours Envoyé
- 6) une Miséricorde de la part de ton Seigneur. Il Est, Lui, l'Omni-Audient, le Tout-Scient.
- 7) Le Seigneur des Cieux et de la terre, et ce qui est entre les deux, si vous êtes fermement croyants.
- 8) Il n'y a de Dieu que Lui, Il Fait vivre et Il Fait mourir, votre Seigneur et le Seigneur de vos Ancêtres premiers.
- 9) Mais eux badinent dans un doute.
- 10) Attends alors le Jour où le ciel produira une fumée évidente,
- 11) qui couvrira les hommes. C'est un douloureux châtiment.
- 12) « Notre Seigneur, Délivre-nous du châtiment, nous sommes croyants ».
- 13) Comment auraient-ils un Rappel alors qu'un Messenger évident leur est déjà venu ?

- 14) Ensuite ils se détournèrent de lui et dirent : « Un fou à qui l'on dicte ».
- 15) Nous Éliminerons un peu le châtiment : vous reviendrez (à la mécréance !)
- 16) Le Jour où Nous Saisirons la grande Saisie, Nous Nous Vengerons.
- 17) Et Nous Éprouvâmes déjà, avant eux, les gens de Pharaon et il leur est venu un noble Messenger :
- 18) « Envoyez avec moi les serviteurs d'Allah* , je suis pour vous un Messenger honnête.
- 19) Ne vous enorgueillissez pas envers Allah, moi, je viens vers vous avec un pouvoir évident.
- 20) Je cherche refuge auprès de mon Seigneur et votre Seigneur que vous me lapidiez.
- 21) Et : si vous ne me croyez pas, alors écarter-vous de moi. »
- 22) Et il invoqua son Seigneur : « Ceux-là sont des gens malfaiteurs. »
- 23) Pars donc de nuit avec Mes serviteurs, vous êtes poursuivis,
- 24) et quitte la mer telle qu'elle est, ce sont des soldats qui seront engloutis.
- 25) Combien ont-ils laissé de jardins et de sources,
- 26) de plantations et de nobles demeures,
- 27) et de l'aisance dans laquelle ils se réjouissaient !
- 28) Ainsi, Nous les Fîmes hériter par d'autres gens.
- 29) Ni le ciel et la terre les ont pleurés, ni ils n'étaient

* 18 Allusion faite aux fils d'Israël.

- épargnés.
- 30) Et Nous Sauvâmes, en fait, les fils d'Israël de l'infâme châtement,
- 31) de Pharaon. Il était un orgueilleux du nombre des dissipateurs.
- 32) Et Nous les Choisîmes, en fait, en toute connaissance à tous les contemporains.
- 33) Et Nous leur Apportâmes, des Signes, ce qui contenait des épreuves évidentes.
- 34) Certes, ceux-là diront sûrement :
- 35) « Ce n'est que notre mort première, et nous ne serons point ressuscités.
- 36) Apportez donc nos ancêtres si vous êtes véridiques ! »
- 37) Sont-ils meilleurs ou les gens de **Tubba'** et ceux qui étaient avant eux ? Nous les Fîmes périr : ils étaient des malfaiteurs.
- 38) Et Nous n'Avons point Créé les Cieux et la terre, et ce qui est entre les deux, à la légère !
- 39) Nous ne les Avons Créés qu'en toute Vérité, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 40) Certes, le Jour du tranchement est leur moment de rencontre en totalité.
- 41) Le jour où nul protecteur ne servira à rien à un protecteur, ni ils ne triompheront,
- 42) sauf celui qu'Allah Prend en Sa Miséricorde. Il Est, Lui, l'Invincible, le Miséricordieux.
- 43) Certes, l'arbre du **Zaqqūm**,
- 44) nourriture du grand-pécheur,
- 45) comme la lave, bouillonne dans les ventres,
- 46) comme bout l'eau bouillante.

- 47) « Prenez-le, traînez-le au fond de la Géhenne,
48) ensuite versez sur sa tête du châtiment de l'eau
bouillante :
49) “Subis, tu es toi l’invincible, le bienfaiteur !”
50) Cela est ce dont vous doutiez ».
51) Certes, les pieux sont en un séjour sécurisé,
52) dans des Paradis et des Sources,
53) vêtus de fine soie et de brocard, se faisant face.
54) De même, Nous leur Avons Donné, pour conjointes, des
Houris aux beaux yeux.
55) Ils y demanderont toutes sortes de fruits, en étant
sécurisés.
56) Là, ils ne subiront point la mort, sauf la mort première.
Et Il leur Épargna le châtiment de la Géhenne,
57) Munificence de la part de ton Seigneur. Cela est
sûrement l’immense triomphe.
58) Nous ne le Facilitâmes en ta langue que dans
l’éventualité qu’ils se souviennent.
59) Attends donc, eux ils attendent.

Sūrah-45

AL-JĀṬIYAH (l'Agenouillée)

37 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ḥā. Mīm.
- 2) La Révélation du Livre est de la part d'Allah l'Invincible, le Sage.
- 3) Certes, il est dans les Cieux et la terre des Signes pour les croyants.
- 4) Et dans votre création et en ce qu'Il Insuffle d'êtres vivants : des Signes pour des gens qui croient fermement.
- 5) Et l'alternance de la nuit et du jour, et ce qu'Allah A Fait descendre du ciel, comme subsistance, avec laquelle Il A Fait revivre la terre après sa mort, et les effets des vents, sont des Signes pour des gens qui raisonnent.
- 6) Ceux-ci sont les Versets d'Allah que Nous te Récitons en toute Vérité ! En quel discours, après Allah et Ses Versets, croiront-ils ?!
- 7) Malheur à tout grand-menteur, grand-pécheur,
- 8) qui écoute les Versets d'Allah qui lui sont récités, ensuite il insiste orgueilleusement comme s'il ne les avait pas écoutés. Annonce-lui alors un douloureux châtement.
- 9) Et s'il apprend quelque chose de Nos Versets, il le tourne en dérision. Ceux-là auront un infâme châtement.
- 10) La Géhenne les encerclera. Et ce qu'ils gagnèrent ne leur servira en rien, ni ce qu'ils prirent comme protecteurs à

l'exclusion d'Allah. Et ils auront un immense châtement.

- 11) Ceci est une Direction infaillible. Et ceux qui devinrent mécréants en les Versets de leur Seigneur auront un châtement d'un supplice douloureux.
- 12) C'est Allah qui vous A Assujetti la mer afin que les navires y voguent, par Son Vouloir, et pour que vous recherchiez de Sa Munificence, peut-être seriez-vous reconnaissants.
- 13) Et Il vous A Assujetti ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre, en totalité, de Sa part. Certes, il y a en cela des Signes pour des gens qui raisonnent.
- 14) Dis à ceux qui devinrent croyants d'absoudre ceux qui n'espèrent pas les jours d'Allah, afin qu'Il Récompense des gens en raison de ce qu'ils acquéraient.
- 15) Quiconque fait œuvre méritoire, c'est pour lui-même, et quiconque commet le mal, c'est à son propre détriment. Ensuite, c'est vers votre Seigneur que vous serez ramenés.
- 16) Et Nous Donnâmes aux fils d'Israël le Livre, la Sagesse et la Prophétie, et leur Octroyâmes de bonnes choses, et Nous les Prêfêrâmes à tous les contemporains.
- 17) Et Nous leur Apportâmes des évidences de la constitution de la Religion, mais ils n'y divergèrent qu'après avoir reçu la Science, par tyrannie entre eux. Certes, ton Seigneur Tranchera sûrement entre eux le Jour de la Résurrection sur ce dont ils divergeaient.
- 18) Ensuite, Nous t'Avons Mis sur une voie claire en ce qui concerne la constitution de la Religion. Suis-la donc et ne suis pas les passions de ceux qui ne savent pas.
- 19) Ils ne te serviront à rien contre Allah. Certes, les injustes

sont protecteurs les uns des autres, mais Allah Est le Protecteur des pieux.

- 20) Ceci est prévoyances pour les hommes, Direction infail-
lible et miséricorde pour des gens qui croient fermement.
- 21) Ou bien ceux qui ont commis les mauvaises actions pen-
sèrent-ils que Nous les Considérierions, quant à leur vie
et leur mort, comme ceux qui devinrent croyants et ont
fait les œuvres méritoires ?! Qu'il est vil ce qu'ils
jugent !
- 22) Et Allah Créa les Cieux et la terre, en toute Vérité, et
pour que chaque âme soit récompensée en raison de ce
qu'elle a acquis, et ils ne subiront aucune injustice.
- 23) Dis-moi, celui qui prit sa passion pour sa propre déité et
qu'Allah A Condamné au fourvoiement, en connaissance
de cause, Il A Scellé son ouïe et son cœur, et Mis un
voile sur ses yeux, qui donc le guidera après Allah ? Ne
vous souvenez-vous donc pas ?
- 24) Et ils dirent : « Ce n'est que notre vie terrestre : nous
mourons et nous vivons, et ne nous fait périr que le
temps ». Et ils n'ont de cela aucune science. Certes, ils
ne font que conjecturer.
- 25) Et lorsqu'on leur récite Nos Versets évidents, leur
argument n'était autre qu'ils dirent : « Faites venir nos
pères si vous êtes véridiques ».
- 26) Dis : « Allah vous Fait revivre, ensuite vous Fait
mourir, ensuite vous Rassemble pour le Jour de la
Résurrection, sans aucun doute, mais la plupart des
hommes ne savent pas,
- 27) et A Allah appartient le Royaume des Cieux et de la
terre. Et le Jour où l'Heure aura lieu, ce Jour-là les

détracteurs seront perdus ».

- 28) Et tu vois chaque communauté agenouillée. Chaque communauté sera appelée à son Livre : Aujourd'hui vous serez récompensés de ce que vous faisiez.
- 29) Voici notre Registre qui témoigne de vous en toute Vérité. Nous, Nous Inscrivons ce que vous faisiez.
- 30) Quant à ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, leur Seigneur les Fera entrer en Sa Miséricorde. Cela est sûrement le triomphe évident.
- 31) Quant à ceux qui devinrent mécréants : « Mes Versets ne vous étaient-ils pas récités ? Mais vous vous êtes enorgueillis et fûtes des gens malfaiteurs ».
- 32) Et s'il est dit que : « La Promesse d'Allah est Vérité et que l'Heure ne fait aucun doute », vous dites : « Nous ne savons ce qu'est l'Heure, nous ne conjecturons que conjectures, et nous ne sommes même pas sûrs ».
- 33) Et il leur apparut les mauvaises actions de ce qu'ils ont commis, et s'avéra contre eux ce dont ils se moquaient.
- 34) Et il fut dit : « Aujourd'hui Nous vous Oublions comme vous avez oublié la rencontre de votre Jour-ci ; votre refuge sera le Feu et vous n'aurez point de partisans.
- 35) Cela en raison de ce que vous avez tourné les Versets d'Allah en dérision, et que la vie terrestre vous a séduits ». Aujourd'hui alors ils n'en sortiront pas, et on ne leur demandera pas de s'excuser.
- 36) Louanges à Allah, Seigneur des Cieux et Seigneur de la terre, Seigneur des Univers.
- 37) Et à Lui la Magnificence aux Cieux et en la terre. Et Il Est l'Invincible, le Sage.

Sūrah-46

AL-AḤQĀF **

35 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ḥā. Mīm.
- 2) La Révélation du Livre est de la part d'Allah l'Invincible, le Sage.
- 3) Nous n'Avons Créé les Cieux et la terre, et ce qui est entre les deux qu'en toute Vérité et un temps déterminé. Et ceux qui devinrent mécréants en ce dont ils ont été avertis se détournent.
- 4) Dis : « Voyez-vous ce que vous invoquez à l'exclusion d'Allah ? Faites-moi savoir ce qu'ils ont créé de la terre. Ou bien ont-ils une part dans les Cieux ? Apportez-moi un Livre avant celui-ci* ou une trace de Science, si vous êtes véridiques ».
- 5) Et qui est plus fourvoyé que celui qui invoque, à l'exclusion d'Allah, ce qui ne lui répond pas (favorablement) jusqu'au Jour de la Résurrection, et eux* sont inattentifs à leurs invocations.

** Le nom d'une vallée au Yémen.

* 4 Allusion faite au **Qur'ān**.

* 5 Allusion faite aux idoles.

- 6) Et quand les hommes seront rassemblés, ils* seront leurs ennemis et mécroiront en leur adoration.
- 7) Et quand Nos Versets évidents leur sont récités, ceux qui devinrent mécréants dirent à la Vérité, quand elle leur est parvenue : « C'est de la magie évidente ! »
- 8) Ou bien diront-ils : « Il l'a controuvé ? » Dis : « Si je l'ai controuvé, vous ne saurez me défendre en rien contre Allah ! Il Est Plus-Scient de ce que vous entreprenez. Il suffit de Lui en tant que Témoin entre moi et vous ! Il Est l'Absoluteur, le Miséricordieux. »
- 9) Dis : « Je ne suis pas une nouveauté de parmi les Messagers, et je ne sais ce qui sera fait de moi, ni de vous. Je ne fais que suivre ce qui m'est inspiré, et je ne suis qu'un avertisseur évident ».
- 10) Dis : « Voyez-vous s'il s'avère être de la part d'Allah et que vous y avez mécru ? » Et un témoin des fils d'Israël témoigna de sa ressemblance* : il devint croyant et vous vous êtes enorgueillis ! Certes, Allah ne Guide point les gens injustes.
- 11) Et ceux qui devinrent mécréants dirent à ceux qui devinrent croyants : « Si c'était un bien, ils ne nous y auraient pas devancés ! » Et lorsqu'ils ne seront pas guidés par lui, ils diront alors : « C'est un vieux mensonge ».
- 12) Et avant le **Qur'ān**, le Livre de Moïse était modèle et

* 6 Allusion faite aux idoles.

* 10 La ressemblance du **Qur'ān** avec la Torah en ce qui concerne le monothéisme et l'incitation au bien.

miséricorde. Et celui-là est un Livre le corroborant, en langue arabe, afin d'avertir ceux qui furent injustes et d'annoncer la bonne nouvelle à ceux qui font le meilleur.

- 13) Certes, ceux qui dirent : « Notre Seigneur Est Allah », ensuite se sont conduits avec rectitude, nulle crainte pour eux et ils ne seront point affligés.
- 14) Ceux-là sont les gens du Paradis, ils s'y éterniseront en raison de ce qu'ils faisaient.
- 15) Et Nous Recommandâmes à l'homme de faire le meilleur envers ses père et mère. Sa mère le porta avec peine et elle accoucha de lui avec peine. Et sa grossesse et son sevrage : trente mois* . Quand il atteint sa maturité et atteint les quarante ans, il dit : « Mon Seigneur, aide-moi à être reconnaissant de Ta Grâce, dont Tu m'As Gratifié, ainsi qu'à mes père et mère, et de faire œuvre méritoire que Tu Agrées, et Veille sur ma descendance. Je me repens à Toi et je suis du nombre des musulmans ».
- 16) Ceux-là, ceux dont Nous Agréons le meilleur de ce qu'ils ont accompli, et Passons outre sur leurs mauvaises actions, sont parmi les gens du Paradis. Promesse de Vérité qu'on leur promettait.
- 17) Et celui qui dit à ses père et mère : « Ouf, à vous deux ! Allez-vous me promettre qu'on me fera sortir, alors que des générations passèrent avant moi ? » Tandis qu'eux deux demandaient secours à Allah : « Malheur à toi,

* 15 On comprend par ce Verset et par le Verset 14 de la Sūrah 31 (« et son sevrage est après deux ans »), que la moindre durée d'une grossesse est de six mois (30 mois – 24 mois = 6 mois).

crois, car la promesse d'Allah est Vérité ». Alors, lui dit :
« Ce ne sont que légendes des Anciens ! »

- 18) Ceux-là, contre qui le Décret est prononcé, dans des communautés de djinns et d'hommes qui passèrent avant eux, étaient certes des perdus.
- 19) Et à chacun : des degrés de ce qu'ils ont fait. Et Il leur Acquittera complètement leurs actions et ils ne subiront nulle injustice.
- 20) Et le Jour où ceux qui devinrent mécréants seront exposés au Feu : « Vous avez perdu vos bonnes actions durant votre vie terrestre, et vous vous en êtes réjouis ! Aujourd'hui alors vous serez punis du châtement de l'humiliation, en raison de ce que vous vous enorgueillissiez de par la terre, sans juste cause, et en raison de ce que vous pervertissiez. »
- 21) Et mentionne le frère de 'Ād, lorsqu'il avertit son peuple en **al-Aḥqāf**, bien que des avertissements eussent lieu autour de lui et avant lui : « N'adorez point qu'Allah, moi, je crains pour vous le châtement d'un Jour effroyable ».
- 22) Ils dirent : « Es-tu venu à nous pour nous détourner de nos divinités ?! Apporte-nous donc ce que tu nous promets, si tu es du nombre des véridiques ».
- 23) Il dit : « La connaissance n'est qu'auprès d'Allah, et je vous annonce ce pour quoi j'ai été envoyé, mais je vois que vous êtes des gens qui ignorent ».
- 24) Quand ils le virent, un phénomène à l'horizon, faisant face à leurs vallées, ils dirent : « C'est un phénomène qui nous porte la pluie ! » Bien au contraire, ce n'est que ce que vous avez hâté : un

- vent porteur d'un douloureux châtiment,
- 25) qui détruit tout, par la volonté de son Seigneur. Le lendemain matin alors on ne voyait que leurs demeures : Ainsi Nous Punissons les gens malfaiteurs.
- 26) Et Nous leur Donnâmes, en fait, pouvoir sur ce que Nous ne vous Donnâmes point, et leur Fîmes de l'ouïe, des vues et des cœurs. Mais ni leur ouïe, ni leurs vues, ni leurs cœurs ne leur servirent à rien comme ils reniaient les Signes d'Allah, et s'avéra contre eux ce dont ils se moquaient.
- 27) Et Nous Fîmes périr, en fait, ce qui vous entoure de Cités, et Nous Variâmes les Versets, peut-être reviendraient-ils.
- 28) Que ne les firent-ils pas triompher, ceux qu'ils prirent à l'exclusion d'Allah, comme divinités qui les rapprocheraient (d'Allah). Bien au contraire, ils s'évanouirent. Cela est leur mensonge et ce qu'ils trouvaient.
- 29) Et lorsque Nous Envoyâmes vers toi un nombre de djinns entendre le **Qur'ān**, alors quand ils furent présents, ils dirent : « Écoutez ! » Et lorsqu'il fut terminé, ils fuirent vers leurs peuples en avertissant.
- 30) Ils dirent : « O notre peuple ! Nous avons entendu un Livre Révélé après Moïse, corroborant ce qui le précède ; il guide vers la Vérité et vers un chemin de rectitude ;
- 31) O notre peuple ! Répondez au héraut d'Allah, et croyez en Lui, Il vous Absoudra de vos péchés et vous Préservra d'un douloureux châtiment ;
- 32) et quiconque ne répond pas (favorablement) au héraut

d'Allah, il ne saurait entraver de par la terre, et n'a nuls protecteurs à l'exclusion de Lui. Ceux-là sont dans un fourvoiement évident ».

- 33) N'ont-ils donc pas vu qu'Allah, qui Créa les Cieux et la terre, et n'A pas Été fatigué par leur création, Est Tout-Puissant de Faire revivre les morts ? Mais oui ! Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 34) Et le Jour où ceux qui devinrent mécréants seront exposés au Feu : « Cela n'est-il pas la Vérité ? » Ils dirent : « Oui, par notre Seigneur ! » Il Dit : « Subissez alors le châtement en raison de ce que vous mécriviez ».
- 35) Persévère donc comme ont persévéré les doués de haute détermination, de parmi les Messagers* , et ne te hâte point pour eux. Le Jour où ils verront ce dont on les menace, c'est comme s'ils ne restèrent qu'une heure de la journée. C'est une transmission. Fait-on périr d'autres que les gens pervers ?

* 35 à savoir : Noé, Abraham, Moïse, Jésus et Muḥammad.

Sūrah-47

MUḤAMMAD

38 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ceux qui devinrent mécréants et ont rebuté de la Cause d'Allah, Il Condamna leurs œuvres au fourvoiement.
- 2) Et ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, et ont eu foi en ce qui a été Révélé à Muḥammad, et c'est la Vérité de la part de leur Seigneur, Il A Expié leurs mauvaises actions et les Tranquillisa.
- 3) Cela, car ceux qui devinrent mécréants ont suivi le faux, et ceux qui devinrent croyants ont suivi le Vrai venant de la part de leur Seigneur. Ainsi Allah Fournit aux hommes leurs exemples.
- 4) Et quand vous rencontrerez ceux qui devinrent mécréants : alors frappez les tous jusqu'à ce que vous ayez mené un vif combat, puis serrez les liens : ou bien alors vous les libérez gratuitement, ou bien une rançon, jusqu'à ce que la guerre prenne fin. Cela, et si Allah Veut, Il Triompherait d'eux, mais c'est pour vous Éprouver les uns par les autres. Et ceux qui furent tués pour la Cause d'Allah, Il ne Condamnera point leurs œuvres au fourvoiement :
- 5) Il les Guidera et les Tranquillisera,
- 6) et les Fera entrer au Paradis, qu'Il leur A Fait connaître.
- 7) O vous qui devîntes croyants : si vous faites triompher la

Cause d'Allah, Il vous Fera triompher et Affermira vos pieds.

- 8) Et ceux qui devinrent mécréants, qu'ils périssent alors. Et Il Condamna leurs œuvres au fourvoiement.
- 9) Cela, en raison de ce qu'ils ont haï ce qu'Allah Révéla, alors Il Rendit vaines leurs œuvres.
- 10) N'ont-ils pas été de par la terre afin qu'ils voient quel ne fut le sort de ceux qui furent avant eux ? Allah A tout Détruit sur eux. Et pour ceux qui devinrent mécréants : les mêmes choses.
- 11) Cela, en raison de ce qu'Allah Est le Protecteur de ceux qui devinrent croyants, et que ceux qui devinrent mécréants n'ont nul protecteur.
- 12) Certes, Allah Fait entrer ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves. Et ceux qui devinrent mécréants jouissent et mangent comme mange le bétail ! Le Feu est une demeure pour eux.
- 13) Et combien de Cités, qui sont plus fortes que ta Cité qui t'a chassé, n'Avons-Nous Fait périr, et ils n'ont alors aucun partisan ?
- 14) Celui qui tient sur une évidence de son Seigneur est-il comme celui à qui on a embelli les méfaits de ses actions ?! Et ils ont suivi leurs passions.
- 15) L'exemple du Paradis que l'on a promis à ceux qui devinrent croyants : il s'y trouve des fleuves d'une eau non stagnante ; et des fleuves d'un lait dont le goût n'a pas changé ; et des fleuves d'une boisson alcoolisée, un délice pour les buveurs ; et des fleuves d'un miel purifié. Et ils y auront de tous les fruits et une absolution de la

part de leur Seigneur. Est-ce comme celui qui sera éternisé au Feu, et à qui on donna à boire une eau bouillante qui déchira leurs entrailles ?!

- 16) Et il en est d'entre eux qui t'écoute : jusqu'à ce qu'ils fussent sortis de chez toi, ils dirent à ceux qui reçurent la Science : « Qu'a-t-il dit tout à l'heure ?! » Ceux-là sont ceux dont Allah A Scellé les cœurs et qui ont suivi leurs passions.
- 17) Et ceux qui furent guidés, Il leur A Augmenté une Direction infaillible et leur A Octroyé leur piété.
- 18) S'attendent-ils donc à autre chose que l'Heure, qu'elle ne leur vienne à l'improviste ? Certes ses signes avant-coureurs sont déjà apparus ! Comment alors s'en souviendraient-ils si elle leur arrive ?
- 19) Sache donc qu'il n'y a de Dieu sauf Allah, et implore l'absolution de tes péchés, de ceux qui devinrent croyants et de celles qui devinrent croyantes. Allah Sait vos déplacements et vos demeures.
- 20) Et ceux qui devinrent croyants disent : « Que ne Révèlât-on une **Sūrah** !? » Et quand une **Sūrah** précise est Révélée, dans laquelle le combat est mentionné, tu vois ceux qui ont une malveillance aux cœurs te regarder avec le regard de celui qui s'évanouit de la mort ! Seraient préférables pour eux :
- 21) une obédience et des paroles convenables. Alors, quand le combat commence, qu'ils soient véridiques envers Allah, ce serait meilleur pour eux.
- 22) Se peut-il que si vous vous écartiez (du combat), vous

iriez corrompre de par la terre et rompre vos liens de parenté* .

- 23) Ceux-là sont ceux qu'Allah A Maudit, alors Il les A Rendus sourds et Aveugla leurs vues.
- 24) Ne méditent-ils donc pas sur le **Qur'ān**, ou bien certains cœurs portent-ils leurs scellements ?
- 25) Certes, ceux qui se sont écartés en tournant le dos, après que la Direction infallible leur est apparue, Satan les a séduits et leur a donné l'espoir.
- 26) Cela, en raison de ce qu'ils dirent à ceux qui haïrent ce qu'Allah A Révélé : « Nous vous obéirons en certains points ». Et Allah Sait ce qu'ils cachent.
- 27) Qu'en sera-t-il alors quand les Anges vont les rappeler, frappant leurs visages et leurs dos ?
- 28) Cela, en raison de ce qu'ils ont suivi ce qui suscita la colère d'Allah et haïrent Son agrément, alors Il Rendit vaines leurs œuvres.
- 29) Ou bien ceux qui ont une malveillance aux cœurs ont pensé qu'Allah ne Dévoilerait pas leurs rancunes ?!
- 30) Et si Nous Voulions, Nous te les Montrerions, alors tu les aurais reconnus à leurs traits ; et tu les reconnaîtras sûrement à leurs écarts de langage. Et Allah Sait vos actions.
- 31) Et Nous vous Éprouverons certes afin que Nous Voyions les combattants d'entre vous et les persévérants, et Nous Éprouverons vos nouvelles.

* 22 l'Islam incite à renforcer les relations familiales et interdit de les rompre.

- 32) Certes, ceux qui devinrent mécréants et rebutèrent de la Cause d'Allah et s'opposèrent au Messenger, après que la Direction infaillible leur est apparue, ne sauraient nuire en rien à Allah, et Il Rendra vaines leurs œuvres.
- 33) O vous qui devîntes croyants, obéissez à Allah et obéissez au Messenger, et n'annihilez pas vos œuvres.
- 34) Certes, ceux qui devinrent mécréants et rebutèrent de la Cause d'Allah, ensuite moururent en étant mécréants, Allah ne les Absoudra point.
- 35) Ne faiblissez donc pas, et ne faites point appel à la paix, alors que vous êtes les plus élevés et qu'Allah Est avec vous et ne Dépréciera point vos œuvres.
- 36) La vie terrestre n'est que badinage et jouissance. Et si vous devenez croyants et êtes pieux, Il vous Acquittera vos rémunérations et ne vous Demandera pas vos biens.
- 37) S'Il vous les Demande, en Insistant, vous deviendriez avare et cela ferait déverser vos haines.
- 38) Vous voilà appelés à dépenser pour la Cause d'Allah, alors il est parmi vous qui devient avare. Et quiconque est avare, il n'est avare qu'à son propre détriment. Allah Est le Tout-Riche et vous êtes les pauvres. Et si vous vous détournez, Il Substituera un autre peuple que vous, ensuite, ils ne seront pas comme vous.

Sūrah-48**Al-FATH (l'Ouverture divine)**

29 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Nous t'Avons Ouvert une Ouverture divine, évidente,
- 2) afin qu'Allah t'Absolve ce qui a passé de tes péchés et ce qui est à venir, qu'Il Parachève sur toi Sa grâce, qu'Il te Guide vers un chemin de rectitude,
- 3) et te faire triompher un triomphe invincible.
- 4) C'est Lui qui Fit descendre la quiétude dans les cœurs des croyants, afin qu'ils soient augmentés de foi, à leur foi. Et à Allah appartiennent les Combattants des Cieux et de la terre. Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 5) Afin de Faire entrer les croyants et les croyantes dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, où ils s'éterniseront, et de leur Expier leurs mauvaises actions. Cela est auprès d'Allah un immense triomphe.
- 6) Et afin de châtier les hommes hypocrites et les femmes hypocrites, ceux qui devinrent polythéistes et celles qui devinrent polythéistes, qui pensent d'Allah les mauvaises pensées. Que le mal leur incombe ! Allah A Été Courroucé contre eux : Il les A Maudits et leur A Préparé la Géhenne, vil destin !
- 7) A Allah Appartiennent les Combattants des Cieux et de la terre. Allah A toujours Été Invincible, Sage.

- 8) Nous t'Avons Envoyé comme témoin, annonciateur et avertisseur :
- 9) afin que vous croyiez en Allah et en Son Messenger, et que vous le secondiez et le vénériez, et afin que vous L'exaltiez à l'aube et au crépuscule.
- 10) Certes, ceux qui te font acte d'allégeance ne font acte d'allégeance qu'à Allah. Allah les Appuie. Et quiconque parjure, il ne parjure qu'à son propre détriment. Et quiconque est fidèle à ce à quoi il s'est engagé envers Allah, Il lui Acquittera une immense rémunération.
- 11) Les réfractaires des nomades du désert te diront : « Nos biens et nos familles nous préoccupèrent, implore pour nous le pardon ! » Ils disent par leurs langues ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dis : « Qui donc a pouvoir sur Allah, pour vous, en quoi que ce soit, s'Il Voulait pour vous un mal ou s'Il Voulait pour vous un avantage ? Plutôt, Allah A toujours Été Omniconnaissant ce que vous faites. »
- 12) Bien au contraire, vous avez pensé que le Messenger et les croyants ne retourneraient jamais dans leurs familles. Et cela a été embelli en vos cœurs, vous avez pensé de mauvaises pensées et vous avez été des gens voués à la perdition.
- 13) Et quiconque ne croit pas en Allah et en Son Messenger : Nous Avons Préparé à ceux qui devinrent mécréants, un Feu embrasé.
- 14) Et à Allah appartient le Royaume des Cieux et de la terre. Il Absout qui Il Veut et Châtie qui Il Veut. Allah A toujours Été Absoluteur, Miséricordieux.

- 15) Les réfractaires diront, quand vous vous élançerez vers des butins pour les enlever : «Laissez-nous vous suivre». Ils veulent altérer les paroles d'Allah ! Dis : « Vous ne nous suivrez point. Ainsi Allah Dit auparavant ». Alors ils diront : « Bien au contraire, vous nous enviez ! ». Plutôt, ils ne comprenaient que peu.
- 16) Dis aux réfractaires des nomades du désert : « Vous serez appelés contre des gens doués d'une rigueur immense : vous les combattrez ou ils embrasseront l'Islam ». Si vous obéissez, Allah vous Octroiera une bonne rémunération. Et si vous vous écarterez, comme vous vous êtes déjà écartés auparavant, Il vous Châtiara un douloureux châtiment.
- 17) Nulle gêne n'incombe à l'aveugle, et nulle gêne n'incombe au boiteux, et nulle gêne n'incombe au malade ; et quiconque obéit à Allah et à Son Messager, Il le Fera entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves. Et quiconque s'écarte, Il le Châtiara un douloureux châtiment.
- 18) Allah A Été Satisfait des croyants lorsqu'ils te firent acte d'allégeance sous l'arbre. Il Savait ce qu'il y avait en leurs cœurs, alors Il Fit descendre la quiétude sur eux, et les Rétribua d'une proche Ouverture divine,
- 19) et de nombreux butins qu'ils enlèveront. Allah A toujours Été Invincible, Sage.
- 20) Allah vous A Promis de nombreux butins que vous enlèverez, voilà pourquoi Il vous A Hâté ceux-ci, et A Arrêté les nuisances des hommes loin de vous, afin que ce soit un Signe pour ceux qui devinrent croyants, et qu'Il vous Dirige vers un chemin de rectitude.

- 21) Et un autre (butin), que vous n'avez pu enlever, mais qu'Il Domine en fait. Allah A toujours Été Omnipuissant sur toute chose.
- 22) Et si ceux qui devinrent mécréants vous livrent combat, ils s'écarteraient sûrement en fuyant, ensuite ils ne trouveront ni protecteur ni partisan !
- 23) C'est la Loi d'Allah qui a déjà eu lieu auparavant. Et tu ne trouveras point de déviation à la Loi d'Allah.
- 24) Et c'est Lui qui A Arrêté leurs nuisances loin de vous, et vos nuisances loin d'eux, dans les alentours de Makkah, après vous Avoir Donné emprise sur eux. Allah A toujours Été Omnivoyant ce que vous faites.
- 25) Ce sont eux qui devinrent mécréants et vous rebutèrent de la Mosquée Sacrée, pour que l'offrande à immoler n'arrive pas à sa destination, alors qu'elle était prête. Et n'eût été la présence d'hommes croyants et de femmes croyantes que vous ignoriez, que vous auriez piétinés, de sorte que vous auriez été couverts de honte à cause d'eux, sans le savoir, (Allah vous Aurait Laisser combattre.) Afin qu'Allah Fasse entrer qui Il Veut en Sa Miséricorde. Et s'ils s'éloignent (des mécréants), Nous Châtierons sûrement ceux qui devinrent mécréants d'entre eux un douloureux châtiment.
- 26) Lorsque ceux qui devinrent mécréants mirent en leurs cœurs le fanatisme, le fanatisme de l'ignorance préislamique, Allah Fit descendre une quiétude sur Son Messager et sur les croyants, et leur Fit une obligeance : la parole de piété. Ils y avaient plus de droit et en étaient les plus dignes. Allah A toujours Été Tout-Scient de toute chose.

- 27) Allah A, en fait, Confirmé la véracité de la vision de Son Messager en toute vérité : « Vous entrerez dans la Mosquée Sacrée, si Allah Veut, tout sécurisés, les têtes rasées, les cheveux écourtés, ne craignant rien ». Il A Su alors ce que vous n'avez pas su, c'est pourquoi Il Fit, après cela, une proche Ouverture divine.
- 28) C'est Lui qui A Envoyé Son Messager avec la Direction infaillible et la Religion du Vrai, pour la faire manifester avec évidence, sur toutes les religions. Il suffit d'Allah comme Témoin.
- 29) Muḥammad est le Messager d'Allah, et ceux qui sont avec lui sont durs envers les mécréants, miséricordieux entre eux. Tu les vois inclinés, prosternés, aspirant à une Munificence de la part d'Allah et un agrément. Leurs signes sont sur leurs visages, comme trace de la prosternation. Cela est leur exemple dans la Torah. Et leur exemple dans l'Évangile : comme une semence qui fit sortir ses rameaux, puis les renforce, puis les grossit, puis elle s'égale sur ses tiges, donnant plaisir aux cultivateurs, afin qu'Il Fasse exaspérer ceux qui devinrent mécréants. Allah A Promis à ceux qui devinrent croyants et ceux d'entre eux qui ont fait les œuvres méritoires, une absolution et une immense rémunération.

Sūrah-49

Al-ḤUJURĀTE (les Chambres)

18 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O vous qui devîntes croyants, ne devancez pas Allah et Son Messenger au jugement. Craignez Allah. Certes, Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.
- 2) O vous qui devîntes croyants, n'élevez pas vos voix au-dessus de la voix du Prophète, et ne faites pas retentir la voix en lui parlant, comme le retentissement de voix que vous vous faites les uns aux autres, afin que vos œuvres ne soient pas vaines, sans vous en rendre compte.
- 3) Certes, ceux qui baissent leurs voix auprès du Messenger d'Allah, ceux-là sont ceux dont Allah A Éprouvé les cœurs pour la piété. Ils auront une absolution et une immense rétribution.
- 4) Certes, ceux qui t'appellent par derrière les chambres, la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.
- 5) Et s'ils avaient patienté jusqu'à ce que tu sortes vers eux, cela aurait été meilleur pour eux. Allah Est Absolueur, Miséricordieux.
- 6) O vous qui devîntes croyants, si un perversi vous apporte une nouvelle, examinez-la pour que vous ne portiez atteinte à des gens par ignorance, et que vous ne vous repentiez de ce que vous avez fait.

- 7) Et sachez que le Messager d'Allah est parmi vous. S'il vous obéissait en beaucoup de choses, vous vous en ressentiriez, mais Allah vous A Fait aimer la foi, et l'A Embellie en vos cœurs, et vous A Fait haïr la mécréance, la perversité et la désobéissance. Ceux-là sont ceux qui suivent le droit chemin,
- 8) Munificence et Grâce de la part d'Allah. Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 9) Et si deux groupes de croyants se combattent, réconciliez-les. Si alors l'un des deux groupes tyrannise l'autre, combattez celui qui tyrannise jusqu'à ce qu'il revienne à l'Ordre d'Allah. S'il revient, réconciliez-les avec justice et soyez équitables. Certes, Allah Aime les équitables.
- 10) Les croyants ne sont que des frères, établissez la concorde entre vos frères. Et craignez Allah, peut-être vous serait-il fait miséricorde.
- 11) O vous qui devîntes croyants, qu'un groupe (d'hommes) ne raille pas un groupe : il se peut qu'ils soient meilleurs qu'eux. Ni que des femmes (ne raillent pas) des femmes : il se peut qu'elles soient meilleures qu'elles. Et ne vous entre-calomniez pas, et ne vous donnez pas de sobriquets. Le piètre des noms est la perversité, après avoir eu foi. Et quiconque ne se repent pas: ceux-là sont les injustes.
- 12) O vous qui devîntes croyants, évitez beaucoup de conjectures : certaines conjectures sont des péchés. N'espionnez pas et ne médisez pas les uns des autres. Est-ce que l'un d'entre vous aimerait manger la chair de son frère mort ? Cela, vous l'avez haï. Et craignez Allah.

Certes, Allah Est Rémissif, Miséricordieux.

- 13) O vous qui devîntes croyants : Nous vous Avons Créés d'un mâle et d'une femelle, et Fîmes de vous des peuples et des tribus pour que vous fassiez connaissance. Certes, le plus noble d'entre vous, auprès d'Allah, est le plus pieux. Certes, Allah Est Tout-Scient, Omniconnaissant.
- 14) Les nomades du désert dirent : « Nous devînmes croyants ». Dis : « Vous ne devîntes pas croyants, mais dites : “Nous sommes devenus musulmans”, car la foi n'est pas encore entrée en vos cœurs ». Et si vous obéissez à Allah et à Son Messenger, Il ne vous Diminuera rien de vos œuvres. Certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 15) Les croyants sont seulement ceux qui croient en Allah et en Son Messenger, et après cela ils n'ont point douté, et ont combattu avec leurs biens et par leurs personnes, pour la Cause d'Allah. Ceux-là sont les véridiques.
- 16) Dis : « Allez-vous apprendre à Allah quelle est votre religion, alors qu'Allah Sait ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre ? » Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 17) Ils pensent te faire une faveur d'avoir adopté l'Islam ! Dis : « Vous ne me faites aucune faveur avec votre adoption de l'Islam. Mais c'est Allah qui vous Fait une faveur en vous Guidant vers la foi, si vous êtes véridiques ».
- 18) Certes, Allah Sait l'Occulte des Cieux et de la terre. Et Allah Omnivoit ce que vous faites.

<i>Sūrah 50</i>	<i>Q Ā F</i>	<i>Partie 26</i>
-----------------	--------------	------------------

Sūrah-50

QĀF (Une lettre de l'alphabet arabe)

45 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) QĀF. Par le glorieux **Qur'ān**.
- 2) Plutôt, ils s'étonnèrent qu'un avertisseur leur soit venu de parmi eux ! Alors ceux qui devinrent mécréants dirent : « C'est quelque chose d'étonnant,
- 3) si nous mourions et devenions poussière : c'est un retour lointain !? ».
- 4) Nous Savons combien la terre en décroît d'entre eux et Nous Avons un Registre qui garde tout.
- 5) Plutôt, ils ont démenti la Vérité quand elle leur est parvenue, c'est pourquoi ils sont dans un état de confusion.
- 6) N'ont-ils donc pas regardé le ciel, au-dessus d'eux, comment Nous l'Avons Élevé et Orné, et ce qu'il contient de fissures* ?
- 7) Et la terre, Nous l'Avons Aplanie, et Nous y Implantâmes des montagnes solidement fixées, et Nous y Fîmes pousser de chaque sorte resplendissante,
- 8) comme prise de conscience et rappel pour tout serviteur qui revient à Allah.

* 6 Le texte arabe suppose aussi le sens de la négation de fissures dans le ciel.

- 9) Et Nous Fîmes tomber du ciel une eau bénie : Nous Fîmes pousser avec des jardins, et le grain de la moisson,
10) et les palmiers élancés aux régimes de dates superposées,
11) subsistance pour les serviteurs, et Nous Vivifiâmes avec (cette eau) une Cité morte. De même sera la Sortie.
12) Avant eux ont démenti : les peuples de Noé, et les gens du **Rass***, et **Tamūd**,
13) et **‘Ād**, et Pharaon, et les frères de Loth,
14) et les gens d’**al-Ayka**, et les gens de **Tubba’**. Chacun d’entre eux a démenti les Prophètes, alors Ma punition s’avéra.
15) Avons-nous donc Été fatigué par la première création ? Plutôt, ils sont dans le doute quant à une nouvelle création.
16) Je Jure* que Nous Avons Créé l’être humain, et Nous Savons ce vers quoi son âme le tente, et Nous Sommes plus près de lui que sa veine jugulaire.
17) Lorsque les deux auditeurs auditionnent* assis, de par la droite et de par la gauche,
18) il ne prononce aucune parole sans qu’il n’ait un observateur tout prêt.
19) Et vint l’ivresse de la mort en toute Vérité : « Cela est ce dont tu t’échappais ».
20) Et il fut sonné du Cor. Cela est le Jour de la menace.

* 12 cf. S. 25, v 38. Le mot **Rass** (رأس) désigne le puits qui n’est pas encore construit.

* 16 La construction grammaticale arabe en ce Verset désigne prêter serment.

* 17 Dans le sens abusif d’entendre pour témoigner.

- 21) Et vint chaque âme accompagnée d'un conducteur et d'un témoin.
- 22) Tu étais, en fait, dans l'inattention de cela, alors Nous t'Avons Oté ton voile : ta vue aujourd'hui est perçante.
- 23) Et son compagnon dit : « Cela, ce que j'ai, est tout prêt ».
- 24) « Jetez, vous deux, dans la Géhenne tout très-mécréant obstiné,
- 25) empêcheur du bien, transgresseur, sceptique,
- 26) qui a placé un autre dieu avec Allah ! Jetez-le donc, vous deux, dans le rude châtiment ».
- 27) Son Compagnon dit : « Mon Seigneur, je ne l'ai point incité à outrepasser, mais il était dans un profond fourvoiement ».
- 28) Il Dit : « Ne vous disputez pas auprès de Moi, Je vous Ai certes déjà Prévenus par la menace ;
- 29) la sentence ne s'altère point chez Moi, et Je ne Suis point un Archi-Injuste envers les serviteurs,
- 30) le Jour où Nous Disons à la Géhenne : "Es-tu remplie ?" et qu'elle dise : "Y en a-t-il davantage ?" ».
- 31) Et le Paradis fut rendu accessible, pour les pieux, pas loin.
- 32) Voilà ce qu'on vous promettait, à chaque constant à revenir vers Allah, très obéissant,
- 33) celui qui a redouté le Miséricordeur en conscience, et arrive avec un cœur qui revient à Allah.
- 34) « Entrez-y en paix. Cela est le Jour de l'Éternité ».
- 35) Ils y auront ce qu'ils désirent, et Nous Possédons davantage.
- 36) Et combien de générations n'Avons-Nous Fait périr avant eux, qui étaient plus violentes qu'eux en assault, de

sorte qu'ils recherchèrent dans les pays s'il n'y avait pas d'échappatoire !

- 37) Certes, il y a en cela un rappel pour quiconque a un cœur, ou qui prêta l'oreille avec attention, en étant témoin.
- 38) Et Nous Avons Créé, en fait, les Cieux et la terre et ce qui est entre les deux, en six jours, et Nous ne Fûmes point Touchés de quelque éreintement.
- 39) Patiente donc face à ce qu'ils disent, et exalte la gloire de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant le coucher.
- 40) Et en une part de la nuit : exalte-Le, ainsi qu'à la suite des prosternations.
- 41) Et prête l'oreille le Jour où le convocateur convoquera d'un lieu tout-proche,
- 42) le Jour où ils entendront le Son-destructif en toute Vérité. C'est le Jour de la Sortie.
- 43) C'est Nous qui Faisons vivre et qui Faisons mourir et c'est vers Nous le Devenir.
- 44) Le Jour où la terre craquellera en fissures pour les rejeter en s'empressant. Cela est un rassemblement qui Nous est facile.
- 45) Nous Sommes Plus-Scient de ce qu'ils disent, et tu n'es point pour eux un tyran. Rappelle alors par le **Qur'ān** quiconque craint Ma menace.

Sūrah-51

AD-DĀRIYĀTE (les Vents qui dispersent)

60 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par les vents qui dispersent un vrai dispersement,
- 2) par les nuages chargés,
- 3) par ceux qui voguent facilement,
- 4) par les distributeurs d'une chose,
- 5) ce que l'on vous promet est sûrement vrai,
- 6) et le jugement aura sûrement lieu.
- 7) Par le ciel aux nombreuses voies,
- 8) vous êtes sûrement en des croyances contradictoires ;
- 9) se détourne (du **Qur'ān**) quiconque fut détourné !
- 10) Malheur aux inventeurs de mensonges !
- 11) Ceux qui sont inattentifs, dans l'ignorance,
- 12) qui demandent:« Quand aura lieu le Jour du Jugement ? »
- 13) Le Jour où ils seront, eux, éprouvés sur le Feu:
- 14) « Subissez votre épreuve. C'est ce que vous vouliez hâter ! »
- 15) Certes, les pieux sont dans des Paradis et des Sources,
- 16) prenant ce que leur Seigneur leur A Apporté. Ils étaient, avant cela, de ceux qui font le meilleur:
- 17) ils ne dormaient que peu de la nuit,
- 18) et aux points des jours, imploraient Allah de les Absoudre ;
- 19) et dans leurs biens, il y avait une part pour le nécessiteux et le déshérité.

- 20) Et en la terre, il y a des Signes pour ceux qui croient fermement,
- 21) et en vous-mêmes. Ne voyez-vous donc pas ? !
- 22) Et dans le ciel : votre subsistance et ce qui vous est promis.
- 23) Par le Seigneur du ciel et de la terre ! Cela est sûrement vrai, exactement comme le fait que vous prononciez.
- 24) L'histoire des hôtes honorés d'Abraham t'est-elle parvenue ?
- 25) Lorsqu'ils entrèrent chez lui et dirent: « Paix ! » Il dit: « Que la paix soit avec vous, gens inconnus. »
- 26) Puis il se faufila vers les siens, et revint avec un veau bien gras.
- 27) Il le rapprocha d'eux et dit: « Ne mangez-vous pas ? »
- 28) Il fut pris alors de suspicion. Ils dirent: « Ne crains rien », et ils lui annoncèrent la bonne nouvelle d'un garçon tout-scient.
- 29) Alors sa femme arriva en tumulte, se voila timidement le visage, et dit: « Une vieille femme stérile !? »
- 30) Ils dirent: « Ainsi A Dit ton Seigneur, Il Est Lui, le Sage, le Tout-Scient ».
- 31) Il dit : « Quelle est alors votre affaire, ô vous, les Messagers ? »
- 32) Ils dirent: « Nous avons été envoyés à des gens malfaiteurs,
- 33) pour envoyer sur eux des pierres d'argile,
- 34) marquées d'une empreinte, auprès de ton Seigneur, pour les dissipateurs ».

- 35) Alors Nous Fîmes sortir ceux qui s'y trouvaient de croyants,
36) mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule famille de musulmans.
37) Et Nous y Laissâmes un Signe, pour ceux qui redoutent le douloureux châtement.
38) Et dans l'histoire de Moïse, lorsque Nous l'Envoyâmes à Pharaon avec un pouvoir évident,
39) mais il s'en détourna hautainement et dit: « C'est un magicien ou un fou ».
40) Alors Nous Nous Saisîmes de lui ainsi que de ses soldats, puis Nous les Jetâmes dans la mer, alors qu'il (Pharaon) était blâmable.
41) Et dans l'histoire des 'Ād, lorsque Nous Déchaînâmes contre eux le vent dévastateur,
42) qui ne laisse absolument rien, par où il passe, sans le rendre comme décomposé.
43) Et dans l'histoire des Ṭamūd, lorsqu'il leur fut dit : « Jouissez jusqu'à un certain temps ».
44) Mais ils désobéirent au Commandement de leur Seigneur. Alors la foudre les saisit pendant qu'ils regardaient.
45) Ils ne purent nullement se relever, et ne furent point triomphateurs.
46) Et (Nous Avons Anéanti) les gens de Noé, auparavant. Ils étaient des gens pervertis.

- 47) Et le ciel, Nous l'Avons Élevé fermement, et certes, Nous ne Cessons de l'Expansionner* .
- 48) Et la terre, Nous l'Avons Aplanie. Nous Sommes le Meilleur des Aplanisseurs.
- 49) Et de toute chose Nous Créâmes un couple, peut-être vous souviendriez-vous.
- 50) Élanchez-vous donc vers Allah. Je suis pour vous, de Sa Part, un avertisseur évident.
- 51) Et ne mettez pas avec Allah un autre dieu. Je suis pour vous, de Sa Part, un avertisseur évident.
- 52) De même, aucun Messenger n'est venu à ceux qui furent avant eux sans qu'ils ne disent: « C'est un magicien ou un fou ».
- 53) Se passent-ils le mot ? ! Plutôt, ils sont des gens tyranniseurs.
- 54) Écarte-toi donc d'eux, car tu n'es point blâmable.
- 55) Et rappelle, car le rappel est utile aux croyants.
- 56) Et Je n'Ai Créé les djinns et les êtres humains que pour M'adorer.
- 57) Je ne Veux d'eux nulle subsistance, et Je ne Veux point d'eux qu'ils me nourrissent.
- 58) C'est Allah qui Est, Lui, l'Octroyeur Doué de la force, l'Inébranlable.
- 59) Sûrement donc, à ceux qui furent injustes: une part du

* 47 Après avoir établi l'existence de systèmes stellaires analogues, à l'extérieur de notre galaxie (1923-1924), des galaxies en mouvements d'éloignement relatif, Edwin Hubble mit en évidence une relation de proportionnalité, entre les vitesses apparentes de fuite et les distances de ces galaxies (1929), considérée comme une preuve de l'expansion de l'univers. Les galaxies sont décalées vers le rouge, et l'Univers est en expansion continue.

châtiment, comme les parts du châtiment de leurs semblables: Qu'ils ne Me hâtent donc pas !

60) Malheur donc à ceux qui devinrent mécréants, de leur Jour, celui dont on les menace.

Sūrah-52

AṬ-ṬŪR **

49 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par aṭ-Ṭūr,
- 2) et par un Livre écrit en lignes,
- 3) sur un parchemin déployé,
- 4) et par la Maison peuplée,
- 5) et par le ciel élevé,
- 6) et par la mer enflammée,
- 7) le châtimeur de ton Seigneur aura sûrement lieu.
- 8) Rien ne pourra le détourner.
- 9) Le Jour où le ciel vacillera d'un vrai vacillement,
- 10) et que les montagnes se déplaceront un vrai déplacement,
- 11) malheur alors ce Jour-là aux démenteurs,
- 12) ceux qui badinent dans un pataugis.
- 13) Le Jour où ils seront précipités dans le Feu de la Géhenne une vraie précipitation :
- 14) voici le Feu que vous démentiez !
- 15) Est-ce de la magie cela, ou bien ne voyez-vous pas ?
- 16) Enfoncez-vous-y ! Que vous patientiez ou ne patientiez pas, ce sera de même pour vous. Vous ne faites que subir ce que vous faisiez.

** Le nom d'un Mont au Sinaï.

- 17) Certes, les pieux sont dans des Paradis et des félicités,
- 18) jouissant de ce que leur Seigneur leur A Donné. Et leur Seigneur leur A Épargné le châtiment de l'Enfer.
- 19) Mangez et buvez en toute sérénité, en raison de ce que vous faisiez,
- 20) accoudés sur des divans par rangées. Et Nous leur Donnâmes pour conjointes, des Houris aux beaux yeux.
- 21) Et ceux qui devinrent croyants et que leur descendance a suivis, de pleine foi, Nous Fîmes que leur descendance les rejoigne et Nous ne leur Avons rien Diminué de leurs œuvres : Tout être humain est en gage de ce qu'il a acquis.
- 22) Et Nous les Avons Munis de fruits et de viandes de ce qu'ils désirent.
- 23) Ils s'y échangeront une coupe qui ne provoque ni propos inconsidérés, ni culpabilité.
- 24) Et ils seront servis à la ronde, par de jeunes gens à eux, on dirait des perles bien préservées.
- 25) Et ils s'approchèrent les uns des autres en s'interrogeant.
- 26) Ils dirent : « Nous étions, auparavant, parmi nos familles dans la crainte,
- 27) et maintenant Allah nous A Fait don et nous A Préservés du châtiment du **Samūm*** .
- 28) Nous, nous L'invoquions avant cela. Il Est, Lui, le Bienfaisant, le Miséricordieux ».
- 29) Rappelle donc. Car tu n'es ni devin ni fou, par la Grâce de ton Seigneur.

* 27 Un des noms de la Géhenne.

- 30) Ou bien disent-ils : « C'est un poète, guettons contre lui les vicissitudes du temps ».
- 31) Dis : « Guettez, car je suis avec vous de ceux qui guettent ».
- 32) Ou bien leurs raisons leur ordonnent-elles cela. Ou bien ce sont des gens qui outrepassent ?
- 33) Ou bien disent-ils : « Il l'a forgé ? » Bien au contraire, ils ne sont point croyants.
- 34) Qu'ils apportent donc un discours qui soit semblable, s'ils sont véridiques.
- 35) Ou bien ont-ils été créés sans Créateur ? Ou bien sont-ils eux les créateurs ?
- 36) Ou bien ont-ils créé les Cieux et la terre ? Bien au contraire, ils ne croient pas fermement.
- 37) Ou bien ont-ils les Trésors de ton Seigneur, ou bien sont-ils eux les dominateurs ?
- 38) Ou bien ont-ils une échelle d'où ils écoutent ? Que celui des leurs qui écoute apporte une preuve évidente !
- 39) Ou bien les filles sont-elles pour Lui, et pour vous les garçons ?
- 40) Ou bien leur demandes-tu un profit, de sorte qu'ils sont dans la gêne à cause de quelque dette ?
- 41) Ou bien possèdent-ils l'Occulte de sorte qu'ils écrivent ?
- 42) Ou bien veulent-ils une ruse, or ceux qui devinrent mécréants sont, eux, ceux qui subiront la ruse !
- 43) Ou bien ont-ils un autre Dieu qu'Allah ? Gloire à Allah, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils associent !
- 44) Et s'ils voyaient un morceau du ciel tombant, ils diraient : « Des nuages superposés ! ».
- 45) Délaisse-les donc jusqu'à ce qu'ils rencontrent le Jour au

cours duquel ils seront foudroyés.

- 46) Le Jour où leur ruse ne leur servira à rien, et ils ne triompheront point.
- 47) Et sûrement, à ceux qui furent injustes un châiment pire que cela, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 48) Et persévère, face au jugement de ton Seigneur, car tu es sous Notre bienveillance. Et exalte la gloire de ton Seigneur quand tu te lèves pour la prière.
- 49) Et en une part de la nuit, exalte-Le, ainsi qu'à la disparition des étoiles.

Sūrah-53

AN-NAJM (l'Étoile)

62 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par l'étoile quand elle tombe,
- 2) votre compagnon* n'a été ni fourvoyé ni induit en erreur,
- 3) et il ne prononce rien de sa propre passion.
- 4) Ce n'est qu'une inspiration* inspirée.
- 5) L'a instruit le fort-puissant* ,
- 6) doué d'une perspicacité authentique, accompli,
- 7) alors qu'il se trouvait à l'horizon supérieur,
- 8) puis il s'approcha et se pencha.
- 9) Il fut alors comme le centre d'un arc ou plus près encore.
- 10) Alors Il Inspira à Son serviteur ce qu'Il A Inspiré.
- 11) Le cœur ne s'est pas trompé sur ce qu'il a vu.
- 12) Allez-vous donc disputer avec lui sur ce qu'il voit ?!
- 13) Et il l'a vu, en fait, lors d'une autre descente,
- 14) auprès de **Sidrat al-Muntahā*** .
- 15) Auprès d'elle se trouve le Paradis du Refuge.

* 2 Allusion faite au Prophète.

* 4 Allusion faite au **Qur'an**.

* 5 Allusion faite à l'Archange Gabriel.

* 14 C'est le point extrême, le plus élevé au septième ciel, que l'Archange Gabriel ne pouvait dépasser. Et c'est de là que l'Ascension du Prophète Muḥammad s'est poursuivie.

- 16) Car à la **Sidrat** se passe ce qui se passe.
- 17) La vue* n'a ni dévié ni outrepassé.
- 18) Il a vu, en fait, l'un des grands Signes de son Seigneur.
- 19) Dites-moi donc d'**al-Lāt** et d'**al-'Uzza**,
- 20) et de **Manāt*** , cette autre troisième.
- 21) Le mâle vous reviendrait-il et à Lui la femelle ?!
- 22) Ce serait alors un partage extrêmement inique.
- 23) Ce ne sont que des noms que vous avez nommés, vous et vos ancêtres, alors qu'Allah n'en A Révélé aucune preuve. Ils ne font que suivre la conjecture et ce dont les âmes sont passionnées, bien que la Direction infaillible leur soit parvenue de leur Seigneur.
- 24) Ou bien l'être humain fait-il ce qu'il désire ?!
- 25) A Allah donc appartiennent la vie Future et la vie première.
- 26) Et que d'Archanges dans les Cieux, dont l'intercession ne sert à rien, sauf après qu'Allah Accorde la permission à qui Il Veut et qu'Il Agrée.
- 27) Certes, ceux qui ne croient pas en la vie Future donnent sûrement aux Anges l'appellation féminine.
- 28) Et ils n'en ont aucune science. Certes, ils ne suivent que la conjecture. Et la conjecture ne dispense en rien de la Vérité.
- 29) Détourne-toi donc de celui qui s'écarte de psalmodier Notre Nom et n'a voulu que la vie terrestre.
- 30) Cela constitue toute la portée de leur science. Certes, ton Seigneur est Plus-Scient de celui qui s'est fourvoyé de

* 17 La vue du Prophète.

* 20 Ce sont les noms de trois idoles adorées en Arabie, avant l'Islam.

Sa voie, et Il Est Plus-Scient de celui qui a été guidé.

- 31) A Allah appartient ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre, et Il Punira ceux qui ont mal agi en raison de ce qu'ils ont commis, et Il Récompensera ceux qui ont fait le meilleur par le Bien :
- 32) ceux qui évitent les plus graves des péchés et les paillardises, sauf les futilités. Certes, ton Seigneur Est d'une immense Absolution. Il Est Plus-Scient de vous, comme Il vous A Formés de la terre, et comme vous étiez des embryons dans les ventres de vos mères. Ne faites donc pas votre propre éloge. Il Est Plus-Scient de celui qui a été pieux.
- 33) Dis-moi donc, celui qui s'écarta,
- 34) qui donna peu, puis devint très dur,
- 35) possède-t-il la Science de l'Occulte de sorte qu'il voit ?
- 36) Ou bien on ne l'a pas informé de ce qu'il y a dans les Livres de Moïse,
- 37) et d'Abraham, qui a rempli ses engagements :
- 38) qu'aucune âme ne portera la faute d'une autre,
- 39) et que l'être humain n'obtient que (le fruit de) son effort
- 40) et que son effort sera vu,
- 41) ensuite, qu'il en sera récompensé la récompense la plus accomplie,
- 42) et que vers ton Seigneur sera l'aboutissement,
- 43) et que c'est Lui qui A Fait rire et A Fait pleurer,
- 44) et que c'est Lui qui A Fait mourir et A Fait vivre,
- 45) et que c'est Lui qui A Créé le couple mâle et femelle,
- 46) d'une **nuṭṭāh** qui s'éjacule,
- 47) et qu'à Lui incombe l'autre formation,
- 48) et que c'est Lui qui A Enrichi et qui A Apauvri,

- 49) et qu'Il Est, Lui, le Seigneur de Sirius*,
50) et que c'est Lui qui A Fait périr les 'Ād, les Anciens,
51) et les Ṭamūd, et qu'Il n'A rien Laissé !?
52) Et les gens de Noé auparavant, ils étaient, eux, plus injustes et plus tyranniques.
53) Et Il Fit tomber la **Mu'tafikah***
54) alors elle fut ensevelie par ce qui a enseveli !
55) Lequel alors des bienfaits de ton Seigneur veux-tu révoquer en doute ?!
56) Ceci est un avertissement des premiers avertissements.
57) L'Heure qui approche promptement s'approcha.
58) Rien, à part Allah, ne peut la dévoiler pour l'entraver.
59) Est-ce donc de ce discours que vous vous étonnez ?!
60) Et que vous riez, et ne pleurez point
61) en étant distraits ?
62) Prosternez-vous donc devant Allah, et adorez.﴿

* 49 Astre adoré par la tribu de Ḥuzā'ā.

* 53 la ville renversée du peuple de Loth.

Sūrah-54

AL-QAMAR (la Lune)

55 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) L'Heure approche et la lune s'est fendue.
- 2) Et s'ils voient un Signe, ils s'écartent et disent : « Magie continue ! »
- 3) Et ils démentirent et suivirent leurs passions. Mais toute chose est rétablie.
- 4) Et des nouvelles, ils reçurent en fait ce qui contient des réprimandes :
- 5) une sagesse accomplie. A quoi donc servent les avertissements ?
- 6) Détourne-toi d'eux. Le jour où le héraut les appellera à une chose incroyable,
- 7) leurs yeux humblement baissés, ils sortiront des tombeaux comme s'ils étaient des sauterelles répandues,
- 8) accourant vers le héraut. Ceux qui devinrent mécréants diront : « C'est un Jour bien difficile ».
- 9) Les gens de Noé ont déjà démenti avant eux, alors ils démentirent Notre serviteur et dirent : « C'est un fou », et il fut réprimandé.
- 10) Alors il invoqua son Seigneur : « Je suis vaincu, Triomphe ».
- 11) Nous Ouvrîmes alors les portes du Ciel avec une eau qui tombe à torrent.

- 12) Et Nous Fîmes jaillir des sources de la terre, alors les eaux se rencontrèrent selon un Décret déjà déterminé.
- 13) Et Nous le* portâmes sur ce qui est fait de planches et de clous,**
- 14) qui vogue sous Notre bienveillance, en récompense à celui en qui on a mécré.
- 15) Et Nous la Laissâmes comme Signe. Y a-t-il donc quelqu'un qui réfléchisse ?
- 16) Quels ne furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?
- 17) Et Nous Facilitâmes, en fait, le **Qur'ân** pour la réflexion*. Y a-t-il donc quelqu'un qui réfléchisse ?
- 18) Les 'Ād ont démenti. Quels ne furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?
- 19) Nous Déchaînâmes contre eux un vent strident-glacial, en un jour néfaste continu,
- 20) qui arrache les hommes comme s'ils étaient des souches de palmiers déracinés.
- 21) Quels ne furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?
- 22) Et Nous Facilitâmes le **Qur'ân** pour la réflexion. Y a-t-il donc quelqu'un qui réfléchisse ?
- 23) Les Tamūd ont démenti les avertissements.
- 24) Ils dirent : « Est-ce un être humain d'entre nous, un seul, que nous suivrons ? Nous serions sûrement en fourvoiement et fureur !

* 13 Allusion faite à Noé.

** allusion faite à l'Arche de Noé.

* 17 ou pour l'apprendre par cœur.

- 25) La Révélation lui aurait-elle été donnée à lui seul d'entre nous ?! Plutôt, c'est un menteur insolent ! »
- 26) Demain, ils sauront qui est le menteur insolent :
- 27) Nous Enverrons la chamelle comme épreuve pour eux. Guette-les donc et tiens ferme à ta persévérance.
- 28) Et informe-les que l'eau est un partage entre eux. Chaque portion à boire sera assistée.
- 29) Alors ils appelèrent leur compagnon qui s'arma et coupa les jarrets.
- 30) Quels ne furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?
- 31) Nous Envoyâmes contre eux un seul Son-destructif, de sorte qu'ils furent comme la paille de fanes de l'écurie.
- 32) Et Nous Facilitâmes en fait le **Qur'ân** pour la réflexion. Y a-t-il donc quelqu'un qui réfléchisse ?
- 33) Les gens de Loth démentirent les avertissements.
- 34) Nous Envoyâmes contre eux une tourmente de cailloux, sauf la famille Loth : Nous les Sauvâmes une certaine aube,
- 35) par Grâce de Notre part. Ainsi Nous récompensons quiconque a été reconnaissant.
- 36) Et il les avait avertis de Notre Saisie, mais ils disputèrent au sujet des avertissements.
- 37) Et ils le tentèrent afin de séduire ses hôtes. Alors Nous Effaçâmes leurs yeux : subissez alors Mon châtiment et Mes avertissements.
- 38) Et le lendemain matin, un châtiment perpétuel les surprit.
- 39) Subissez alors Mon châtiment et Mes avertissements.
- 40) Et Nous Facilitâmes, en fait, le **Qur'ân** pour la réflexion. Y a-t-il donc quelqu'un qui réfléchisse ?

- 41) Et les avertissements sont parvenus, en fait, à la famille de Pharaon.
- 42) Ils démentirent Nos Signes en totalité. Alors Nous les Saisîmes le Saisissement d'un Invincible vraiment Omnipuissant.
- 43) Vos mécréants sont-ils meilleurs que ceux-ci, ou bien avez-vous une immunité dans les textes sacrés ?
- 44) Ou bien disent-ils : « Nous sommes une assemblée qui triomphera ? »
- 45) L'assemblée sera vaincue et ils s'écarteront en tournant le dos.
- 46) Plutôt, l'Heure est leur moment. Et l'Heure est plus pénible et plus amère !
- 47) Certes, les malfaiteurs sont en fourvoiement et fureur.
- 48) Le Jour où ils seront traînés dans le Feu sur leurs visages : « Subissez le toucher de **Saqar** »*
- 49) Toute chose Nous l'Avons Créée selon une juste mesure.
- 50) Et Notre Décret n'est qu'une seule (parole) comme un clin d'œil.
- 51) Et Nous Fîmes effectivement périr vos sectateurs. Y a-t-il donc quelqu'un qui réfléchisse ?
- 52) Et tout ce qu'ils ont commis est enregistré dans les textes sacrés.
- 53) Et toute chose, petite ou grande, est écrite.
- 54) Certes, les pieux sont dans des Paradis et des fleuves,
- 55) en une place vénérable, auprès d'un Grand Roi vraiment Omnipuissant.

* 48 Un des noms de la Géhenne.

Sūrah-55

AR-RAḤMĀN (le Miséricordeur)

78 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Le Miséricordeur.
- 2) Il A Enseigné le **Qur'ān**.
- 3) Il A Créé l'être humain,
- 4) Il lui A Appris à s'exprimer clairement.
- 5) Le soleil et la lune voguent avec précision.
- 6) Et les plantes sans tige et les arbres se prosternent.
- 7) Et le ciel : Il l'Éleva et Établit la Balance.
- 8) Ne fraudez point la pesée.
- 9) Accomplissez le poids en toute équité et ne faussez pas la pesée.
- 10) Et la terre, Il l'A Établie pour l'humanité.
- 11) Elle contient des fruits, et les palmiers aux périanthes,
- 12) et les céréales aux pailles, et le basilic.
- 13) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 14) Il A Créé l'être humain d'argile comme la poterie.
- 15) Et Il A Créé les djinns d'une flamme pure d'un certain Feu.
- 16) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 17) Le Seigneur des deux levants et des deux ponants.

- 18) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 19) Le libre cours des deux mers* se rencontre.
- 20) Entre eux deux : un intervalle qu'elles ne peuvent outrepasser.
- 21) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 22) Il en sort des deux* les perles et le corail.
- 23) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 24) Et à Lui appartiennent les bâtiments qui voguent sur la mer comme des montagnes.
- 25) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 26) Tout ce qui est sur elle* périra.
- 27) Et demeurera la Face de ton Seigneur pleine de Majesté et de Noblesse.
- 28) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 29) Ce qui existe dans les Cieux et la terre L'implore. Chaque jour Il Crée une œuvre nouvelle.
- 30) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 31) Nous Nous Occupons de vous, ô deux alourdis !*
- 32) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux,

* 19 L'eau douce et l'eau salée.

* 22 Le mot منهما (des deux), désigne aussi : de l'une des deux.

* 26 Allusion faite à la terre.

* 31 Désigne les djinns et les hommes alourdis de mal et de péchés.

- démentez-vous ?
- 33) O confraternité de djinns et d'humains, si vous pouvez passer de toutes parts, des Cieux et de la terre, passez-y. Vous ne passerez qu'avec un pouvoir.
- 34) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 35) Il sera lancé contre vous deux des éclats de feu et du cuivre. Alors vous ne triompherez point tous deux.
- 36) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 37) Et quand le ciel sera fendu, de sorte qu'il devienne tout rouge comme l'huile bouillante,
- 38) lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 39) Ce Jour-là, on n'interrogera ni être humain ni djinn sur ses péchés.
- 40) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 41) On reconnaîtra les pécheurs par leurs signes distinctifs, ils seront saisis par les toupets et par les pieds.
- 42) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 43) Voici la Géhenne que les malfaiteurs démentent,
- 44) ils y circuleront entre elle et entre une eau extrêmement bouillante.
- 45) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 46) A quiconque aura craint la présence devant son Seigneur : deux Paradis,
- 47) lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux,

- démentez-vous ?
- 48) Tous deux aux branches touffues.
- 49) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 50) Ils renferment, tous deux, des sources coulantes.
- 51) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 52) Ils renferment, tous deux, de chaque fruit des coupes.
- 53) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 54) Accoudés sur des literies dont le revers est de brocart, et la récolte des deux Paradis est à la portée (de leurs mains).
- 55) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 56) Ils renferment celles aux regards chastes, que personne avant eux n'a touchées, ni être humain ni djinn.
- 57) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 58) On dirait qu'elles sont le rubis et le corail.
- 59) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 60) La récompense d'avoir fait le meilleur serait-elle autre que le meilleur ?
- 61) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 62) Et à part ces deux : deux Paradis,
- 63) – lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ? –
- 64) vivement verdoyants.

- 65) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 66) Ils renferment, tous deux, deux sources abondamment jaillissantes.
- 67) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 68) Ils renferment tous deux des fruits, des palmiers et des grenades.
- 69) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 70) Ils renferment de très bonnes et de très belles femmes.
- 71) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 72) Des Houris préservées sous leurs tentes.
- 73) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 74) Personne avant eux ne les a touchées, ni être humain ni djinn.
- 75) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 76) Accoudés sur de hauts coussins verts et de beaux tapis.
- 77) Lequel alors des bienfaits de votre Seigneur, vous deux, démentez-vous ?
- 78) Le Nom de ton Seigneur, plein de Majesté et de Noblesse, Combla de bénédictions.

Sūrah-56

AL-WĀQI'AH (l'Événement)

96 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Quand l'Événement* aura lieu,
- 2) il n'y a aucun démenti à son échéance.
- 3) Abaissant (les uns), élevant (les autres).
- 4) Quand la terre sera secouée d'un vrai secouement,
- 5) et que les montagnes seront déplacées un vrai déplacement,
- 6) et qu'elles deviennent poussière dispersée,
- 7) et que vous serez trois groupes.
- 8) Les gens de la droite, comment sont les gens de la droite ?
- 9) Et les gens de la gauche, comment sont les gens de la gauche ?
- 10) Et les devanciers, les devanciers :
- 11) Ceux-là, les plus rapprochés d'Allah,
- 12) sont dans les Paradis de Félicité.
- 13) Une multitude des Ancêtres,
- 14) et peu nombreux des derniers,
- 15) sur des divans minutieusement fabriqués,
- 16) y seront accoudés face à face,

* 1 Sous-entend l'inéluctable Jour de la Résurrection et du Jugement dernier.

- 17) servis à la ronde par de jeunes gens éternisés,
18) de verres, d'aiguières et de coupes d'une source intarissable.
19) Ils n'en auront ni maux de tête, ni ils ne s'enivreront,
20) et des fruits de ce qu'ils choisissent,
21) et de la chair de volailles de ce qu'ils désirent,
22) et des Houris aux regards chastes,
23) pareilles aux perles bien préservées :
24) une récompense en raison de ce qu'ils faisaient.
25) Ils n'y entendront ni propos inconsidérés ni culpabilité :
26) rien que : Salut ! Salut !
27) Et les gens de la droite, comment sont les gens de la droite ?
28) Parmi des jujubiers taillés,
29) et des bananes superposées,
30) et des ombrages étendus,
31) et une eau courante,
32) et des fruits en abondance,
33) ni interrompus ni défendus,
34) et des couches élevées.
35) Nous Formâmes les femmes du Paradis une vraie formation,
36) et Nous les Fîmes vierges,
37) aimantes et jeunes,
38) pour les gens de la droite.
39) Une multitude des Ancêtres,
40) et une multitude des derniers.
41) Et les gens de la gauche, comment sont les gens de la

- gauche ?
- 42) Dans des **Samūms*** et des eaux bouillantes.
- 43) et un ombrage de fumées noires,
- 44) ni frais ni bienfaiteur.
- 45) Eux, ils étaient avant cela dans l'aisance,
- 46) et ils insistaient sur le péché immense,
- 47) et ils disaient : « Si nous mourions et devenions
poussière et os, serions-nous vraiment ressuscités,
- 48) et même nos Ancêtres premiers ?! ».
- 49) Dis : « Certes, les premiers et les derniers
- 50) seront sûrement rassemblés en un temps fixé, d'un Jour
déterminé ».
- 51) Ensuite vous, ô fourvoyés démenteurs,
- 52) vous mangerez sûrement de l'arbre de **Zaqqūm**,
- 53) vous vous en remplirez alors les ventres,
- 54) et vous boirez dessus de l'eau bouillante,
- 55) puis vous boirez comme boivent les chameaux assoiffés.
- 56) Cela est leur séjour le Jour du Jugement.
- 57) Nous vous Avons Créés, que ne croyez-vous donc pas ?
- 58) Dites-moi donc, ce que vous éjaculez,
- 59) est-ce vous qui le créez ou bien c'est Nous le Créateur ?
- 60) Nous Déterminâmes la mort parmi vous, et Nous ne
Serons point Empêchés
- 61) de vous Remplacer par vos semblables, et de vous
Former dans un état que vous ne connaissez pas.
- 62) Et vous avez, en fait, connu la première formation, que
ne réfléchissez-vous donc pas ?!

* 42 Un des noms de la Géhenne.

- 63) Dites-moi donc, ce que vous labourez,
64) est-ce vous qui le cultivez ou bien est-ce Nous le Cultivateur ?
65) Si Nous Voulions, Nous le Réduirions en débris, et vous resteriez à Répéter :
66) « Nous voilà endettés,
67) plutôt, nous voilà privés ! »
68) Dites-moi donc, l'eau que vous buvez,
69) est-ce vous qui l'avez fait tomber des nuages ou bien c'est Nous qui la Faisons tomber ?
70) Si Nous Voulions, Nous la Ferions salée; que n'êtes-vous donc pas reconnaissants !
71) Dites-moi donc, le feu que vous allumez,
72) est-ce vous qui avez formé son arbre ou bien c'est Nous le Formateur ?
73) Nous l'Avons Fait une remémoration et une utilité pour ceux qui en ont besoin.
74) Exalte donc le Nom de ton Seigneur le Grandiose.
75) Je Jure formellement* par les positions des étoiles !
76) Et c'est sûrement un serment solennel si vous savez.
77) C'est sûrement un noble **Qur'ān**,
78) dans un Livre bien préservé,
79) ne le touchent que les purifiés.
80) C'est une Révélation du Seigneur des Univers.
81) Prendriez-vous donc ce discours à la légère,

* 75 Le serment en style négatif, dans la langue arabe, est considéré comme le serment le plus solennel. Et quiconque ne tient pas compte de cette règle saisiserait mal la tournure de style de ce genre de Versets.

- 82) et seriez-vous reconnaissants pour votre subsistance :
que vous démentiez ?!
- 83) Qu'en sera-t-il lorsqu'elle* atteindra la gorge,
- 84) alors que vous, à ce moment-là, vous regardez,
- 85) et Nous Sommes plus près de lui* que vous, mais vous
ne voyez point.
- 86) Si vous n'avez vraiment pas de compte à rendre,
- 87) Faites-la (l'âme) revenir, si vous êtes véridiques !
- 88) Si alors il est de ceux qui sont rapprochés d'Allah,
- 89) ce sera : du repos, et des parfums, et des Paradis de
Félicité.
- 90) Et s'il est des gens de la droite,
- 91) ce sera un Salut, pour toi, des gens de la droite.
- 92) Et s'il est alors des démenteurs fourvoyés,
- 93) ce sera un séjour d'eau bouillante,
- 94) et un enfoncement d'Enfer.
- 95) Certes, cela est le Vrai de la certitude.
- 96) Exalte donc le Nom de ton Seigneur le Grandiose.

* 83 Allusion faite à l'âme.

* 85 Allusion faite au mourant.

Sūrah-57

AL-ḤADĪD (le Fer)

29 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tout ce qui est dans les Cieux et la terre a exalté le Nom d'Allah, et Il Est l'Invincible, le Sage.
- 2) A Lui appartient le Royaume des Cieux et de la terre. Il Fait vivre et Il Fait mourir. Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 3) Il Est l'Initial et le Final, l'Apparent et le Caché. Et Il Est Tout-Scient de toute chose.
- 4) C'est Lui qui Créa les Cieux et la terre en six jours, puis Confirma Son Pouvoir sur le Trône. Il Sait ce qui s'enfonce dans la terre et ce qui en sort, et ce qui tombe du ciel et ce qui y ascensionne obliquement. Il Est avec vous où que vous soyez. Allah Omnivoit ce que vous faites.
- 5) A Lui appartient le Royaume des Cieux et de la terre. Et c'est vers Allah que toutes choses sont ramenées.
- 6) Il Fait pénétrer la nuit dans le jour et Fait pénétrer le jour dans la nuit. Et il Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 7) Croyez en Allah et en Son Messenger, et dépensez de ce dont Il vous Fit dépositaires. Car ceux d'entre vous qui devinrent croyants et dépensèrent auront une noble rémunération.

- 8) Qu'avez-vous donc à ne pas croire en Allah, alors que le Messager vous incite à croire en votre Seigneur ? Il A déjà Pris votre engagement, si vous êtes croyants.
- 9) C'est Lui qui Révèle à Son serviteur des Versets évidents pour vous faire sortir des Ténèbres vers la Lumière. Certes, Allah Est sûrement, à votre égard, Compatissant, Miséricordieux.
- 10) Et qu'avez-vous à ne pas dépenser pour la Cause d'Allah alors qu'à Allah appartient l'Héritage des Cieux et de la terre ? Il n'est pas de même, parmi vous, celui qui a dépensé et a combattu avant l'Ouverture divine*. Ceux-ci sont plus grands en degré, que ceux qui dépensèrent et combattirent après. Et à chacun d'entre eux Allah A Promis le meilleur. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 11) Quiconque prête à Allah un prêt bénévole, alors Il le lui Multipliera et il aura une généreuse rémunération.
- 12) Le Jour où tu verras les croyants et les croyantes, leur lumière s'activant devant eux et à leurs droites : votre bonne nouvelle, aujourd'hui : des Paradis, sous lesquels coulent les fleuves, où vous vous éterniserez. Cela est sûrement l'immense triomphe.
- 13) Le Jour où les hommes hypocrites et les femmes hypocrites diront à ceux qui devinrent croyants : « Attendez-nous que nous empruntions de votre lumière ! », il fut dit : « Retournez derrière vous, puis quêtez une lumière ! » Alors un mur fut élevé entre eux,

* 10 Conquête de **Makkah**

ayant une porte à l'intérieur de laquelle est la miséricorde, et à l'extérieur de sa face, le châtimement.

- 14) Ils les appelleront : « N'étions-nous pas avec vous ? » Ils dirent : « Oui, mais vous vous êtes tentés vous-mêmes, vous avez guetté, vous avez douté, et vous avez été trompés par les espoirs jusqu'à ce que vint le Décret d'Allah, et l'Égareur vous a trompé au sujet d'Allah.
- 15) Aujourd'hui alors on n'accepte de vous nulle expiation ni de ceux qui devinrent mécréants. Votre refuge est le Feu : c'est votre protecteur, piètre destin ! »
- 16) N'est-il pas temps pour ceux qui devinrent croyants que leurs cœurs deviennent humbles à la psalmodie du Nom d'Allah et à ce qu'Il A Révélé de Vrai, et qu'ils ne soient pas comme ceux qui ont reçu le Livre, auparavant, alors le temps leur parut long, leurs cœurs s'endurcirent, et beaucoup d'entre eux sont pervertis ?
- 17) Sachez qu'Allah Ranime la terre après sa mort. Nous vous Montrâmes les Signes, peut-être raisonnez-vous.
- 18) Certes, ceux qui font la charité et celles qui font la charité et qui prêtèrent à Allah un prêt bénévole, il leur sera multiplié et ils auront une généreuse rémunération.
- 19) Et ceux qui devinrent croyants en Allah et en Ses Messagers, ceux-là sont les Très véridiques et les Témoins auprès de leur Seigneur; ils auront leur rémunération et leur lumière. Et ceux qui devinrent mécréants et démentirent Nos Signes, ceux-là sont les damnés de l'Enfer.
- 20) Sachez que la vie terrestre n'est que badinage, jouissance, parure, vanterie parmi vous, accroissement des biens et des enfants. C'est comme une pluie dont la végétation

plut aux cultivateurs, ensuite elle s'avive, puis tu la vois jaunâtre, ensuite elle devient des débris; et dans la vie Future : un sévère châtement et une Absolution d'Allah et un agrément. Et la vie terrestre n'est que jouissance d'égarement.

- 21) Empressez-vous vers une absolution de votre Seigneur et un Paradis dont la largeur est comme la largeur du ciel et de la terre. Il fut préparé pour ceux qui devinrent croyants en Allah et en Ses Messagers. Cela est la Munificence d'Allah, Il l'Accorde à qui Il Veut. Allah Possède la Munificence immense.
- 22) Nul malheur n'a frappé la terre, ni en vous-mêmes, sans qu'il ne soit dans un Livre avant que Nous l'Innovions. Certes, cela est facile pour Allah.
- 23) Afin que vous ne vous désoliez point pour ce qui vous a échappé, ni ne vous réjouissiez de ce que vous avez reçu. Et Allah n'Aime pas tout présomptueux, fier :
- 24) ceux qui se montrent avarés, et commandent l'avarice aux hommes. Et quiconque se détourne, Allah Est sûrement le Tout-Riche, le Tout-Louable.
- 25) Nous Envoyâmes en fait Nos Messagers avec les évidences, et Nous Révélâmes avec eux le Livre et la Balance* afin que les hommes établissent l'équité. Et Nous Fîmes descendre le fer, dans lequel il y a une forte rigueur et des avantages pour les hommes, et afin qu'Allah Voit qui fait triompher Sa Cause et Ses

* 25 La Balance ici, désigne la justice et la sagesse grâce auxquelles l'homme arrive à la juste mesure de toute chose.

Messagers, en conscience. Certes, Allah Est Tout-Fort, Invincible.

- 26) Et Nous Envoyâmes, en fait, Noé et Abraham et Nous Établîmes la prophétie et le Livre en leur descendance. Il en est parmi eux qui sont guidés, et beaucoup parmi eux sont des perversis.
- 27) Ensuite Nous Envoyâmes Nos Messagers sur leurs pas, et Nous Envoyâmes Jésus fils de Marie et lui Donnâmes l'Évangile et Fîmes, dans les cœurs de ceux qui le suivirent, compassion et miséricorde. Et une vie monacale de leur propre invention, – que Nous ne leur Avions point Prescrite – et cela, seulement pour rechercher l'agrément d'Allah; et ils ne l'ont même pas observée comme il se doit ! Nous Accordâmes alors à ceux qui devinrent croyants parmi eux, leur rémunération, et beaucoup parmi eux sont des perversis.
- 28) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah et croyez en Ses Messagers, Il vous Octroiera deux parts de Sa miséricorde et vous Fera une lumière grâce à laquelle vous marcherez, et vous Absoudra. Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 29) Afin que les gens du Livre sachent qu'ils ne peuvent absolument rien sur la Munificence d'Allah, et que la Munificence dépend d'Allah : Il la Donne à qui Il Veut. Allah Possède la Munificence immense.

Sūrah-58

AL-MUJĀDALAH (la Discussion)

22 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Allah A Entendu les paroles de celle qui discutait avec toi, de son mari, et portait plainte à Allah, et Allah Entend votre dialogue à vous deux. Certes, Allah Est Omni-Audient, Omnivoyant.
- 2) Ceux d'entre vous qui prononcent le serment du **zahr*** contre leurs épouses : elles ne sont pas leurs mères, leurs mères ne sont que celles qui les ont enfantés, et ils ne font que dire paroles odieuses et fausseté. Allah Est sûrement Pardonneur, Absoluteur.
- 3) Et ceux qui prononcent le serment du **zahr** contre leurs épouses, puis reviennent sur ce qu'ils ont dit : l'affranchissement d'un esclave, avant qu'ils ne se touchent tous deux. C'est ce à quoi on vous exhorte. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 4) Et quiconque n'en trouve point, alors le jeûne de deux mois consécutifs avant qu'ils ne se touchent tous deux. Et quiconque ne peut pas, aura à nourrir soixante

* 2 Formule solennelle de divorce chez les arabes idolâtres, qui consiste à dire :
« Tu es désormais aussi prohibée pour moi que le dos de ma mère », – le mot **zahr** voulant dire : le dos.

miséreux. Cela, afin que vous croyiez en Allah et en Son Messager. Et telles sont les Ordres d'Allah, et aux mécréants, un douloureux châtement.

- 5) Certes, ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager ont été maudits comme ont été maudits ceux qui étaient avant eux. Nous Révélaâmes en fait des Versets évidents, et aux mécréants un infâme châtement.
- 6) Le Jour où Allah les Ressuscitera en totalité, Il les Informera alors de ce qu'ils ont fait. Allah l'A Recensé et ils l'oublièrent. Allah Est Témoin sur toute chose.
- 7) N'as-tu donc pas vu qu'Allah Sait ce qui est dans les Cieux et ce qui est en la terre ? Il n'est point de conciliabule à trois, sans qu'Il ne Soit leur Quatrième, ni à cinq, sans qu'Il ne Soit leur Sixième, ni moins que cela ni plus sans qu'Il ne Soit avec eux où qu'ils soient. Ensuite le Jour de la Résurrection, Il les Informera de ce qu'ils ont fait. Certes, Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 8) N'as-tu donc pas vu ceux auxquels le conciliabule fut interdit, ensuite ils reviennent à ce qui leur a été interdit et tiennent conciliabule de péché, d'agression et de désobéissance au Messager ? Et s'ils viennent à toi, ils te saluent d'une façon dont Allah ne t'A point Salué, et disent en eux-mêmes : « Si Allah nous Châtiait pour ce que nous disons ?! » Que la Géhenne leur suffise, ils y seront enfoncés, piètre destin !
- 9) O vous qui devîntes croyants, si vous tenez conciliabule, ne tenez donc pas conciliabule de péché, d'agression et de désobéissance au Messager, et tenez conciliabule de bienfaisance et de piété. Et craignez Allah vers Lequel

vous serez rassemblés.

- 10) Le conciliabule ne tient que de Satan pour affliger ceux qui devinrent croyants, et il ne leur nuira en rien sauf par le Vouloir d'Allah. Et que les croyants se fient à Allah.
- 11) O vous qui devîntes croyants, quand on vous dit : « Espacez-vous dans les assemblées », faites place, Allah vous Fera largesse. Et s'il est dit : « Répandez-vous », alors répandez-vous, Allah Élèvera ceux qui devinrent croyants d'entre vous, et ceux qui reçurent la science de quelques degrés. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 12) O vous qui devîntes croyants, quand vous tenez un entretien avec le Messenger, faites précéder votre entretien d'une aumône. Cela est meilleur pour vous et plus pur. Si vous n'en trouvez pas, Allah Est sûrement Absoluteur, Miséricordieux.
- 13) Preniez-vous garde de faire précéder votre conciliabule par des aumônes ? Si vous ne le faites pas et qu'Allah vous Fait Rémission, alors accomplissez la prière, acquittez la **Zakāt** et obéissez à Allah et au Messenger. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 14) N'as-tu donc pas vu ceux qui prirent pour protecteur des gens qui encoururent la Colère d'Allah, ils ne sont ni des vôtres ni des leurs, et ils prêtent des serments mensongers alors qu'ils le savent ?
- 15) Allah leur A Préparé un sévère châtiment. Certes, eux, qu'il est vil ce qu'ils faisaient !
- 16) Ils prirent leurs serments comme protection et rebutèrent de la Cause d'Allah, ils auront alors un infâme châtiment.

- 17) Ni leurs biens ni leurs enfants ne leur serviront à rien auprès d'Allah. Ceux-là sont les condamnés au Feu : ils s'y éterniseront.
- 18) Le Jour où Allah les Ressuscitera en totalité et qu'ils Lui prêteront serments, comme ils vous prêtent serments, et pensent qu'ils tiennent sur quelque chose ! Certes oui, ce sont eux les menteurs.
- 19) Satan s'est emparé d'eux et leur a fait oublier l'invocation du Nom d'Allah. Ceux-là sont le parti de Satan. Certes oui, le parti de Satan sont, eux, les perdus.
- 20) Sûrement, ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messenger, ceux-là sont parmi les plus avilis.
- 21) Allah A Décrété : « Je Vaincrai sûrement, Moi et Mes Messagers ». Sûrement, Allah Est Tout-Fort, Invincible.
- 22) Tu ne trouveras point des gens qui croient en Allah et au Jour Dernier et qui aimeraient quiconque se serait opposé à Allah et à Son Messenger, même si c'étaient leurs pères, ou leurs fils, ou leurs frères, ou leur clan. Ceux-là, Il A Inscrit la foi dans leurs cœurs, les Appuya d'un Esprit de Sa part, et les Fera entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, où ils s'éterniseront. Allah A Été Satisfait d'eux et eux ont été satisfaits de Lui. Ceux-là sont le parti d'Allah. Certes oui, le parti d'Allah sont ceux qui cultivent.

Sūrah-59

AL-ḤAŠR (le Rassemblement)

24 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tout ce qui est dans les Cieux et la terre a exalté le Nom d'Allah et Il Est l'Invincible, le Sage.
- 2) C'est Lui qui A Fait sortir ceux qui devinrent mécréants des gens du Livre, de leurs demeures, pour le début du rassemblement. Vous ne pensiez pas qu'ils sortiraient et eux pensèrent que leurs forteresses les préserveraient d'Allah, alors Allah les Surprit par où ils ne s'attendaient pas, et Jeta l'épouvante dans leurs cœurs. Ils détruisent leurs maisons par leurs propres mains et par les mains des croyants. Tirez-en un exemple, ô doués de clairvoyance.
- 3) Si Allah n'Avait Prescrit pour eux l'évacuation, Il les Aurait Châtiés au monde et ils auront, dans la vie Future, le châtiment du Feu.
- 4) Cela en raison de ce qu'ils s'opposèrent à Allah et à Son Messenger; et quiconque s'oppose à Allah, Allah alors Punit sévèrement.
- 5) Vous n'avez coupé nul palmier, ou ne l'avez laissé debout sur ses racines, que par le Vouloir d'Allah, et Il Avilira les pervers.
- 6) Et le butin qu'Allah leur A Enlevé pour Son Messenger, vous n'avez précipité dessus ni chevaux, ni chameaux,

mais Allah Donne pouvoir à Ses Messagers sur qui Il Veut. Allah Est Omnipuissant sur toute chose.

- 7) Le butin qu'Allah A Enlevé aux gens des Cités, pour Son Messager, revient à la Cause d'Allah, au Messager, aux proches, aux orphelins, aux miséreux, au passager démuné : afin que cela ne circule pas exclusivement parmi les riches d'entre vous. Et ce que le Messager vous a donné, prenez-le, et ce qu'il vous a interdit, abstenez-vous-en, et craignez Allah, car Allah Punit sévèrement.
- 8) Et (revient) aux émigrés pauvres, qui furent chassés de leurs demeures et de leurs biens, recherchant une Munificence d'Allah et un agrément, et font triompher la Cause d'Allah et Son Messager. Ceux-là sont les véridiques.
- 9) Et (revient) à ceux qui s'installèrent en la demeure* et dans la foi, avant eux, qui aiment ceux qui émigrèrent auprès d'eux, et ne trouvent, en leurs cœurs, nulle envie pour ce qu'ils ont reçu, et les préfèrent à eux-mêmes, même s'ils souffrent de pauvreté. Et quiconque se prémunit contre sa propre avarice, ceux-là alors sont ceux qui cultivent.
- 10) Et (revient) à ceux qui vinrent après eux, qui disent : « Notre Seigneur, Absous-nous ainsi que nos frères qui nous devancèrent dans la foi, et ne Laisse pas de rancune dans nos cœurs contre ceux qui devinrent croyants, notre Seigneur, Tu Es Compatissant, Miséricordieux ».
- 11) N'as-tu donc pas vu ceux qui furent hypocrites ? Ils disent

* 9 allusion faite à al-Madīnah.

à leurs frères, ceux qui devinrent mécréants des gens du Livre : « Si on vous fait sortir, nous sortirons sûrement avec vous, et nous n'obéirons jamais à personne en ce qui vous concerne, et si on vous combat, nous vous ferons sûrement triompher ». Et Allah Est Témoin qu'ils sont sûrement menteurs.

- 12) Si on les fait sortir, ils ne sortent pas avec eux, et si on les combat, ils ne les font pas triompher; et s'ils les font triompher, ils fuiront sûrement en tournant le dos, puis, ils ne triompheront point.
- 13) Vous jetez sûrement dans leurs cœurs plus de crainte qu'Allah, cela du fait qu'ils sont des gens qui ne comprennent point.
- 14) Ils ne vous combattent en totalité que dans des Cités fortifiées, ou par derrière des murailles. Leur dissension entre eux est extrême. Tu les crois unis, mais leurs cœurs sont divers, cela du fait qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point.
- 15) Ils sont semblables à ceux qui étaient avant eux récemment : ils subirent les conséquences de leur comportement, et auront un douloureux châtement.
- 16) Comme l'exemple de Satan lorsqu'il dit à l'homme : « Mécrois ! », et quand il devint mécréant, il dit : « Je suis innocent de toi, moi je crains Allah, Seigneur des Univers » !
- 17) Leur fin à tous deux* fut qu'ils sont tous deux dans le Feu : ils s'y éterniseront. Cela est la punition des injustes.

* 17 allusion faite à Satan et qui le suit.

- 18) O vous qui devîntes croyants, craignez Allah, et que chaque personne voit ce qu'elle a préparé pour le lendemain, et craignez Allah. Certes, Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 19) Et ne soyez pas comme ceux qui oublièrent Allah, alors Il Fit qu'ils s'oublièrent eux-mêmes. Ceux-là sont les pervers.
- 20) Ne sont point égaux les condamnés au Feu et les gens du Paradis : les gens du Paradis sont les gagnants.
- 21) Si Nous Avions Révélé ce **Qur'ân** sur une montagne, tu l'aurais vue humble, fendue de la crainte d'Allah. Voici les paraboles que Nous fournissons aux hommes, peut-être méditeraient-ils.
- 22) Il Est Allah, Lequel : il n'y a de Dieu que Lui, le Tout-Scient de l'Occulte et du visible, Il Est le Miséricordeur, le Miséricordieux.
- 23) Il Est Allah, Lequel : il n'y a de Dieu que Lui, le Roi, le Très-Saint, le Pacificateur, le Rassurant, le Prédominant, l'Invincible, le Contraignant, le Magnanime. Gloire à Allah, Il Est bien au-dessus de ce qu'ils associent.
- 24) Il Est Allah, le Créateur, l'Innovateur, le Formateur. A Lui appartiennent les plus beaux attributs. Tout ce qui est dans les Cieux et la terre L'exalte, et Il Est l'Invincible, le Sage.

Sūrah-60

AL-MUMTAḤANAH (l'Éprouvée)

13 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O vous qui devîntes croyants, ne prenez pas Mon ennemi et votre ennemi comme protecteurs, quand vous sortez lutter pour Ma Cause et que vous recherchez Mon Agrément, en leur faisant preuve d'affection, alors qu'ils ont mécru en ce qui vous a été Révélé de Vrai : ils expulsent le Messenger, et vous-mêmes, pour avoir été croyants en Allah votre Seigneur. Vous leur faites preuve d'affection secrètement, et Je Suis Plus-Scient de ce que vous avez caché et ce que vous avez manifesté. Et quiconque le fait, d'entre vous, aura perdu la rectitude de la Voie.
- 2) S'ils vous saisissent, ils seront des ennemis pour vous : ils tendraient sur vous leurs mains et leurs langues, avec le mal, et souhaiteraient que vous mé croyiez.
- 3) Vos parents ne vous serviront à rien, ni vos enfants. Le Jour de la Résurrection, Il Tranchera entre vous. Allah Omnivoit ce que vous faites.
- 4) Vous aviez, en fait, un bel exemple en Abraham* et ceux qui étaient avec lui, lorsqu'ils dirent à leurs gens : « Nous

* 4 Voir S.9, v.114.

sommes innocents de vous et de ce que vous adorez, à l'exclusion d'Allah, nous mécréons en vous : l'animosité et la haine sont apparues entre nous et vous, à jamais, jusqu'à ce que vous croyiez en Allah Seul ; sauf la parole d'Abraham à son père : "J'implorerai Allah de t'Absoudre, quoique je ne dispose de rien pour te défendre contre Allah". Notre Seigneur, nous nous fions à Toi, c'est vers Toi que nous sommes revenus, et vers Toi le Devenir.

- 5) Notre Seigneur, ne Fais pas de nous un sujet de tentation pour ceux qui devinrent mécréants et Absous-nous, notre Seigneur, Tu Es Toi l'Invincible, le Sage ».
- 6) Vous aviez en eux, en fait, un bel exemple pour quiconque aspire à la rencontre d'Allah et au Jour Dernier. Et quiconque se détourne, Allah Est Lui, sûrement, le Tout-Riche, le Tout-Louable.
- 7) Allah Mettra sûrement entre vous et ceux que vous avez pris en aversion, de parmi eux, une affection (s'ils deviennent croyants). Allah Est Omnipuissant, et Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 8) Allah ne vous Interdit pas – envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour votre religion, et ne vous ont pas chassés de vos demeures, – d'être bienfaisants et équitables envers eux. Certes, Allah Aime ceux qui sont équitables.
- 9) Mais Allah vous Interdit de prendre comme protecteurs ceux qui vous ont combattus pour votre religion, qui vous chassèrent de vos demeures, et qui aidèrent à vous expulser. Et quiconque les prend comme protecteurs, ceux-là alors sont les injustes.

- 10) O vous qui devîntes croyants, si les croyantes viennent à vous, émigrantes, éprouvez-les. Allah Est Plus-Scient de leur foi. Si vous les trouvez croyantes, ne les retournez pas aux mécréants : ni elles ne leur sont licites, ni eux ne sont licites pour elles. Et rendez-leur ce qu'ils ont dépensé. Nulle faute ne vous incombe de les épouser si vous leur donnez leurs dots. Et ne retenez pas celles qui sont mécréantes. Réclamez ce que vous avez dépensé, et qu'ils réclament ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement d'Allah : Il Juge entre vous. Allah Est Tout-Scient, Sage.
- 11) Et si quelques-unes de vos épouses s'échappent chez les mécréants et que vous ayez pris votre revanche (sur les mécréants), donnez alors à ceux dont les épouses sont parties, le montant de ce qu'ils ont dépensé. Et craignez Allah, Celui en Lequel vous croyez.
- 12) O Prophète, quand les croyantes viennent à Toi te prêtant serment d'allégeance de ne rien associer à Allah, de ne pas voler, de ne pas commettre d'adultère, de ne pas tuer leurs enfants, de ne pas répandre de calomnie qu'elles trouveraient de leurs mains et de leurs pieds, de ne pas te désobéir en quelque obédience, accepte alors leur serment d'allégeance et implore Allah de les Absoudre. Certes, Allah Est Absolveur, Miséricordieux.
- 13) O vous qui devîntes croyants, ne prenez pas comme protecteurs des gens contre lesquels Allah A Été Courroucé, qui ont désespéré de la vie Future comme les mécréants désespérèrent de ceux qui sont dans les tombes.

Sūrah-61

AŞ-ŞAFF (le Rang)

14 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tout ce qui est dans les Cieux et en la terre a exalté le Nom d'Allah, et Il Est l'Invincible, le Sage.
- 2) O vous qui devîntes croyants, pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas ?
- 3) Grande est l'abomination, auprès d'Allah, que vous disiez ce que vous ne faites pas.
- 4) Certes, Allah Aime ceux qui combattent pour Sa Cause, en rang, comme s'ils étaient un édifice bien consolidé.
- 5) Et lorsque Moïse dit à ses gens : « O mon peuple ! Pourquoi me nuisez-vous alors que vous savez bien que je suis le Messenger d'Allah vers vous ? » Et quand ils dévièrent, Allah Fit dévier leurs cœurs. Allah ne Guide point les gens pervertis.
- 6) Et lorsque Jésus fils de Marie dit : « O fils d'Israël, je suis le Messenger d'Allah vers vous, corroborant ce qui me précéda de la Torah, et annonçant la bonne nouvelle d'un Messenger qui viendra après moi : il s'appelle Aḥmad ». Et quand il leur est venu avec les évidences, ils dirent : « C'est de la magie évidente ».
- 7) Et qui est plus injuste que celui qui controuva le mensonge, contre Allah, tandis qu'on l'incite à l'Islam ? Allah ne Guide point les gens injustes.

- 8) Ils veulent absolument éteindre la Lumière d'Allah avec leurs paroles, et Allah Va Parfaire sa Lumière, même contre le gré des mécréants.
- 9) C'est Lui qui A Envoyé Son Messenger avec la Direction infaillible et la Religion du Vrai, pour la Faire manifester avec évidence, sur toutes les religions, serait-ce contre le gré des polythéistes.
- 10) O vous qui devîntes croyants, puis-je vous indiquer un commerce qui vous sauvera d'un douloureux châtement ?
- 11) – Croyez en Allah et en Son Messenger, luttiez pour la Cause d'Allah avec vos biens et par vous-mêmes. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.
- 12) Il vous Absoudra vos péchés et vous Fera entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves, et des demeures agréables dans les Paradis de l'Éden. Cela est l'immense triomphe.
- 13) Et d'autres (choses) que vous aimerez : une victoire de la part d'Allah et une proche conquête. Et annonce la bonne nouvelle aux croyants.
- 14) O vous qui devîntes croyants, soyez les partisans d'Allah, comme l'a dit Jésus, fils de Marie, aux disciples : « Qui sont mes partisans pour la Cause d'Allah ? » Les disciples dirent : « Nous sommes les partisans d'Allah ». Alors un groupe des fils d'Israël devint croyant, et un groupe devint mécréant. Nous Appuyâmes ceux qui devinrent croyants, contre leur ennemi, alors ils devinrent vainqueurs.

Sūrah-62**AL-JUMU‘AH (le Vendredi)**

11 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tout ce qui est dans les Cieux et en la terre exalte le Nom d’Allah, le Roi, le Très-Saint, l’Invincible, le Sage.
- 2) C’est Lui qui A Envoyé, parmi les analphabètes, un Messager d’entre eux, qui leur récite Ses Versets, qui les épure, qui leur apprend le Livre et la Sagesse, bien qu’ils fussent sûrement, auparavant, dans un fourvoiement évident.
- 3) Et d’autres, parmi eux, qui ne les ont pas encore suivis. Et Il Est l’Invincible, le Sage.
- 4) Cela est la Munificence d’Allah, Il l’Accorde à qui Il Veut. Allah Possède la Munificence immense.
- 5) L’exemple de ceux à qui on a fait porter la Torah, et qui ensuite ils ne l’ont pas portée, est comme l’exemple de l’âne qui porte des livres. Piètre exemple des gens qui démentirent les Versets d’Allah ! Et Allah ne Guide pas les gens injustes.
- 6) Dis : « O vous qui devîntes juifs, si vous prétendez que vous êtes des bien-aimés d’Allah, à l’exclusion des hommes, souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques ».

- 7) Et ils ne la souhaiteront jamais en raison de ce que leurs mains ont commis. Allah Est Tout-Scient des injustes.
- 8) Dis : « La mort de laquelle vous fuyez, vous rencontrera sûrement. Ensuite vous serez ramenés au Très-Scient de l'Occulte et du visible qui vous Informera de ce que vous faisiez ».
- 9) O vous qui devîntes croyants, quand on fait l'appel à la prière, le jour du vendredi, précipitez-vous à l'invocation du Nom d'Allah et délaissez la vente. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.
- 10) Quand la prière est terminée, répandez-vous de par la terre et recherchez de la Munificence d'Allah, et invoquez souvent le Nom d'Allah, peut-être cultiveriez-vous.
- 11) Et s'ils voient quelque commerce ou badinage, ils accourent et te laissent debout ! Dis : « Ce qui est auprès d'Allah est meilleur que le badinage et le commerce. Allah Est le meilleur des Octroyeurs ».

Sūrah-63**AL-MUNĀFIQŪN (les Hypocrites)**

11 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Quand les hypocrites te sont venus, ils dirent : « Nous témoignons que tu es sûrement le Messager d'Allah ». Et Allah Sait que tu es sûrement Son Messager, et Allah Témoigne que les hypocrites sont sûrement des menteurs.
- 2) Ils prîrent leurs serments comme protection, puis rebutèrent de la Cause d'Allah. Certes, eux, qu'il est vil ce qu'ils faisaient !
- 3) Cela, en raison de ce qu'ils devinrent croyants, puis devinrent mécréants. Alors leurs cœurs ont été scellés, c'est pourquoi ils ne comprennent rien.
- 4) Et quand tu les vois, leurs statures te plaisent, et s'ils parlent, tu écoutes leurs paroles comme s'ils étaient des planches de bois appuyées. Ils pensent que chaque mot est contre eux. Ce sont l'ennemi, prends-en garde. Qu'Allah les Combatte où qu'ils louvoient!
- 5) Et quand on leur dit : « Venez, que le Messager d'Allah implore l'absolution pour vous », ils détournent leurs têtes et tu les vois rebuter en étant orgueilleux.
- 6) Ce sera égal pour eux : que tu implores pour eux l'absolution ou que tu n'implores pas pour eux l'absolution, Allah ne les Absoudra point : certes, Allah

ne Guide point les gens pervers.

- 7) Ce sont eux qui disent : « Ne dépensez pas pour ceux qui sont auprès du Messager d'Allah jusqu'à ce qu'ils se dispersent », et à Allah appartiennent les Trésors des Cieux et de la terre, mais les hypocrites ne comprennent pas.
- 8) Ils disent : « Si nous retournons à al-Madīnah, le plus invincible chassera sûrement le plus avili ». Et l'Invincibilité appartient à Allah, à Son Messager, et aux croyants, mais les hypocrites ne savent pas.
- 9) O vous qui devîntes croyants, que vos biens et vos enfants ne vous distraient point d'invoquer le Nom d'Allah, et quiconque ferait cela : ceux-ci alors sont les perdus.
- 10) Et dépensez de ce que Nous vous Octroyâmes, avant que ne vienne la mort à l'un d'entre vous et qu'il ne dise : « Mon Seigneur, si Tu m'ajournais à un proche délai, que je fasse l'aumône et que je sois du nombre des vertueux ! »
- 11) Or Allah n'Ajournera aucune âme quand son heure arrive. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.

Sūrah-64

AT-TAĠĀBUN (la Déception générale)

18 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Tout ce qui est dans les Cieux et en la terre exalte le Nom d'Allah, à Lui le Royaume, à Lui les louanges. Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 2) C'est Lui qui vous A Créés : il est parmi vous le mécréant, et il est parmi vous le croyant. Et Allah Omnivoit ce que vous faites.
- 3) Il A Créé les Cieux et la terre en toute Vérité, et Il vous A Formés et Fit le meilleur pour vos formes, et c'est vers Lui le Devenir.
- 4) Il Sait ce qui est dans les Cieux et en la terre, et Il Sait ce que vous gardez secret et ce que vous divulguez. Allah Est Tout-Scient de l'essence des pensées.
- 5) N'avez-vous pas entendu l'histoire de ceux qui devinrent mécréants, auparavant, et qui subirent les mauvaises conséquences de leurs actes, et qui auront un douloureux châtement ?
- 6) Cela, en raison de ce que leurs Messagers venaient à eux avec les évidences, et qu'ils dirent : « Est-ce que des êtres humains nous guideraient ? » puis ils devinrent mécréants et se détournèrent. Et Allah S'en Passa. Allah Est Tout-Riche, Tout-Louable.

- 7) Ceux qui devinrent mécréants ont prétendu qu'ils ne seront point ressuscités. Dis : « Mais si ! Par mon Seigneur, vous serez sûrement ressuscités, ensuite vous serez sûrement informés de ce que vous avez fait. Cela est bien facile pour Allah ».
- 8) Croyez donc en Allah, en Son Messenger et en la Lumière* que Nous Révélâmes. Allah Est Omniconnaissant ce que vous faites.
- 9) Le Jour où Il vous Réunira pour le Jour de la Réunion : cela est le Jour de la Déception générale. Et quiconque croit en Allah et fait œuvre méritoire, Il lui Expiera ses mauvaises actions et le Fera entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves : ils s'y éterniseront à jamais. Cela est l'immense triomphe.
- 10) Et ceux qui devinrent mécréants et démentirent Nos Versets, ceux-ci sont les condamnés au Feu : ils s'y éterniseront, piètre destin !
- 11) Nul n'a été frappé de malheur sans le Vouloir d'Allah. Et quiconque croit en Allah, Il Guide son cœur. Allah Est Tout-Scient de toute chose.
- 12) Et obéissez à Allah, et obéissez au Messenger. Si alors vous vous détournez, il n'incombe à Notre Messenger que la transmission évidente.
- 13) Allah, il n'y a de Dieu que Lui. Et que les croyants se fient à Allah.
- 14) O vous qui devîntes croyants, il y a certes parmi vos

* 8 Allusion faite au Qur'ân.

épouses*, et vos enfants, des ennemis pour vous, prenez-en garde. Mais si vous pardonnez, et vous faites grâce, et vous absolvez, Allah est sûrement Absoluteur, Miséricordieux.

- 15) Vos biens et vos enfants ne sont qu'une épreuve. Et Allah Possède une immense rémunération.
- 16) Craignez donc Allah autant que vous pouvez, écoutez, obéissez et dépensez, cela est meilleur pour vous-mêmes. Et quiconque se prémunit contre sa propre avarice, ceux-là alors sont ceux qui cultivent.
- 17) Si vous faites un prêt bénévole à Allah, Il vous le Multipliera et vous Absoudra. Allah Est Très-Gratifiant, Longanime,
- 18) Très-Scient de l'Occulte et du visible, l'Invincible, le Sage.

* 14 Le terme, en arabe, comprend mari et femme, et le sens du Verset s'applique aux deux.

Sūrah-65

AT-ṬALĀQ (le Divorce)

12 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O Prophète, quand vous divorcez avec les femmes, divorcez avec elles en tenant compte de leur période légale, et calculez bien la période légale*. Et craignez Allah votre Seigneur. Ne les faites pas sortir de leurs maisons, et elles ne sortiront que si elles commettent une infamie évidente. Ce sont les Ordres d'Allah. Et quiconque transgresse les Ordres d'Allah, il se fait injustice à lui-même : qu'en sais-tu, Allah sûrement Fera intervenir quelque circonstance après cela.
- 2) Quand elles auront atteint leur terme fixé, retenez-les selon le convenu, ou bien séparez-vous d'elles selon le convenu, et faites témoigner deux personnes équitables parmi vous, et accomplissez le témoignage envers Allah. Cela, on l'exhorte à quiconque croit en Allah et au Jour Dernier. Et quiconque craint Allah, Il lui Procurera une issue,
- 3) et lui Octroiera par où il ne comptait pas. Et quiconque se

* 1 C'est le délai au cours duquel la femme doit absolument rester à la maison, après le divorce, sans mariage, pour la possibilité de revenir à son époux ou pour la probabilité d'être enceinte.

fié à Allah : Il Est sa suffisance. Certes, Allah Réalisera Sa Parole. Allah A Établi une mesure pour toute chose.

- 4) Et celles qui ont désespéré de la menstruation parmi vos femmes, même si vous doutez, leur période légale est de trois mois, de même pour celles qui n'ont pas eu leurs menstrues. Et celles en cours de grossesse, leur délai est qu'elles soient délivrées de leur grossesse. Et quiconque craint Allah, Il lui Facilitera ses affaires.
- 5) Cela est le Commandement d'Allah : Il vous l'A Révélé. Et quiconque craint Allah, Il lui Expiera ses mauvaises actions et lui Magnifiera sa rémunération.
- 6) Faites-les habiter là où vous habitez, selon vos moyens, et ne leur nuisez pas pour les faire vivre à l'étroit. Et si elles sont en cours de grossesse, pourvoyez à leurs dépenses jusqu'à ce qu'elles soient délivrées de leur grossesse. Et si elles allaitent votre enfant, donnez-leur leur rémunération et traitez entre vous selon le convenu. Et si vous faites face à des difficultés, alors une autre l'allaitera.
- 7) Que l'aisé dépense selon son aisance, et quiconque sa subsistance lui a été restreinte, qu'il dépense selon ce qu'Allah lui A Octroyé. Allah ne charge personne que selon ce qu'Il lui A Donné. Allah Fera une aisance après une gêne.
- 8) Et combien (de fois) une Cité n'outragea-t-elle pas le Commandement de son Seigneur et Ses Messagers, alors Nous lui en Demandâmes sévèrement compte et la Châtiâmes un châtiment atroce ?
- 9) Elle subit alors les conséquences de ses actes, et sa fin a été une perte :

- 10) Allah leur A Préparé un sévère châtement. Craignez donc Allah, ô doués d'entendement : vous qui devîntes croyants, Allah vous A Révélé un Rappel.
- 11) Un Messenger qui vous récite les Versets d'Allah, explicites, pour faire sortir ceux qui devinrent croyants, et ont fait les œuvres méritoires, des Ténèbres à la Lumière. Et quiconque croit en Allah et fait œuvre méritoire, Il le Fait entrer dans des Paradis sous lesquels coulent les fleuves : ils s'y éterniseront à jamais. Allah lui Aura sûrement Accordé la meilleure attribution.
- 12) C'est Allah qui A Créé sept Cieux, et de la terre : le même nombre, et A Fait descendre le Commandement entre eux, afin que vous sachiez qu'Allah Est Omnipuissant sur toute chose, et que la Connaissance d'Allah embrasse toute chose.

Sūrah-66

AT-TAḤRĪM (la Prohibition)

12 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O Prophète, pourquoi interdis-tu* ce qu'Allah t'A Rendu licite ? Veux-tu faire plaisir à tes épouses ? Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.
- 2) Allah vous A Prescrit, en fait, le déliement de vos serments. Allah Est votre Protecteur et Il Est le Tout-Scient, le Sage.
- 3) Et lorsque le Prophète confia un secret à l'une de ses épouses, lors d'un entretien, qu'elle divulgua, et qu'Allah le lui Fit connaître, il fit connaissance d'une part (à son épouse) et tut une part. Et quand il le lui apprit, elle dit : « Qui t'a appris cela ? ». Il dit : « Me l'A Appris le Tout-Scient, l'Omniconnaissant ».
- 4) Si vous vous repentez à Allah, (Il Acceptera votre repentir) car vos cœurs, à toutes deux, ont dévié. Et si vous vous mettez d'accord contre lui, Allah Est sûrement

* 1 Cette Sūrah a été Révélée à l'occasion de l'incident suivant : le Prophète avait bu du miel chez Zeinab, l'une de ses épouses, ce qui déplut à Hafsa et 'Ā'isha qui se mirent d'accord, par jalousie féminine, de dire que cela lui rendait une mauvaise haleine ! Il jura de ne plus goûter le miel, mais il fut réprimandé par Allah, car il ne lui appartient pas de prohiber une chose licite, de son propre gré, même si c'est pour lui-même, puis Il lui Dévoila la ruse féminine. Étonnées, Hafsa et 'Ā'isha lui demandèrent d'où il avait su leur accord secret à toutes deux.- « C'est Allah, dit-il, qui me l'A Appris ».

son Protecteur, ainsi que Gabriel et les croyants vertueux. Et les Anges, après cela, sont un soutien.

- 5) S'il divorce avec vous, son Seigneur lui Donnera sûrement, en échange, des épouses meilleures que vous : musulmanes, croyantes, invoquantes, repentantes, adoratrices, psalmodiantes, des dames et des vierges.
- 6) O vous qui devîntes croyants, préservez vos propres personnes et vos familles d'un Feu dont la proie est d'hommes et de pierres* , sur lequel se tiennent des Anges rudes, sévères, qui ne désobéissent point à Allah en ce qu'Il leur A Ordonné, et qui exécutent ce qui leur est ordonné.
- 7) O vous qui devîntes mécréants, ne vous excusez pas aujourd'hui : vous ne serez punis que de ce que vous faisiez.
- 8) O vous qui devîntes croyants, repentez-vous à Allah d'un repentir sincère, votre Seigneur vous expiera sûrement vos mauvaises actions et vous Fera entrer dans des Paradis, sous lesquels coulent les fleuves, le Jour où Allah n'Avilira point le Prophète et ceux qui devinrent croyants avec lui. Leur Lumière s'activant devant eux et à leurs droites, alors qu'ils disent : « Notre Seigneur, Veuille nous Parfaire notre Lumière et Absous-nous, Tu Es Omnipuissant sur toute chose ».
- 9) O Prophète, combats les mécréants et les hypocrites, et sois rude envers eux. Leur refuge sera la Géhenne, Piètre destin !

* 6 Allusion faite aux idoles qu'ils adoraient.

- 10) Allah A Fournit en exemple, à ceux qui devinrent mécréants, la femme de Noé et la femme de Loth. Elles dépendaient, toutes deux, de deux de Nos vertueux serviteurs, et elles les trahirent en leur foi. Ils ne leur servirent en rien, à toutes deux, contre le Gré d'Allah, et il fut dit : « Entrez toutes deux dans le Feu avec les entrants ».
- 11) Et Allah Fournit en exemple, à ceux qui devinrent croyants, la femme de Pharaon lorsqu'elle dit : « Mon Seigneur, Construis-moi une maison, auprès de Toi au Paradis, Sauve-moi de Pharaon et son œuvre, et Sauve-moi des gens injustes ».
- 12) Et Marie, fille de 'Imrāne, celle qui préserva sa chasteté, alors Nous y Insufflâmes de Notre Esprit; et elle eut foi en les Paroles de son Seigneur et Ses Livres, et elle était du nombre des invoquants.

Sūrah-67**AL-MULK (le Royaume)**

30 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Celui qui Détient le Royaume Combla de bénédictions et Il Est Omnipuissant sur toute chose.
- 2) Celui qui A Créé la mort et la vie pour vous éprouver : lequel d'entre vous fait le meilleur. Et Il Est l'Invincible, l'Absoluteur,
- 3) Celui qui A Créé sept Cieux superposés : tu ne saurais voir en la Création du Miséricordeur nulle discordance. Reporte donc le regard : vois-tu la moindre faille?
- 4) Ensuite reporte le regard une seconde fois : le regard te reviendra frustré en étant fatigué.
- 5) Et Nous Ornâmes, en fait, le ciel terrestre de lampes et Nous les Fîmes des lapidations pour les démons, et Nous leur Préparâmes le châtiment du Feu embrasé.
- 6) Et à ceux qui devinrent mécréants en leur Seigneur, le châtiment de la Géhenne, et piètre destin :
- 7) quand on les y jettera, ils lui entendront un long crépitement en bouillonnant.
- 8) Peu s'en faut qu'elle n'éclate de rage. Chaque fois que l'on y jette un groupe, ses gardiens leur demanderont : « N'avez-vous pas eu d'avertisseurs ? »
- 9) Ils dirent : « Mais oui ! Il nous est venu un avertisseur, mais nous avons démenti et nous dûmes : "Allah n'A rien

Révéle”. Vous n’êtes que dans un profond fourvoiement ».

- 10) Et ils dirent : « Si nous écoutions ou si nous raisonnions, nous ne serions pas parmi les condamnés au Feu embrasé ! »
- 11) Et ils avouèrent leur péché. A l’abîme, donc, les condamnés du Feu embrasé !
- 12) Certes, ceux qui craignent leur Seigneur en conscience, auront une absolution et une grande rémunération.
- 13) Tenez secrètes vos paroles ou divulguez-les, Il Est Tout-Scient de l’essence des pensées.
- 14) Ne Sait-Il pas ceux qu’Il A Créés et Il Est l’Affable, l’Omniconnaissant ?
- 15) C’est Lui qui vous A Rendu la terre assujettie, parcourez-là donc en toute direction et mangez de Sa Subsistance, et c’est vers Lui la Résurrection.
- 16) Êtes-vous donc à l’abri de Celui qui Est au ciel, qu’Il ne vous Fasse engloutir par la terre, et voilà qu’elle oscille ?!
- 17) Ou bien êtes-vous à l’abri de Celui qui Est au ciel, qu’Il ne Déchaîne contre vous une tourmente de cailloux ? Vous saurez alors quel ne fut Mon avertissement.
- 18) Et ceux qui étaient avant vous ont déjà démenti, quelle ne fut alors Ma réprobation ?
- 19) N’ont-ils donc pas vu les oiseaux au-dessus d’eux déployant leurs ailes et repliant ? Ne les Soutient que le Miséricordeur. Il Omnivoit toute chose.
- 20) Quel est donc celui qui serait une armée pour vous, qui vous ferait triompher à l’exclusion du Miséricordeur ? Certes, les mécréants ne sont que pris d’orgueil.
- 21) Quel est donc celui qui vous donnerait subsistance s’Il

Retient Sa subsistance ? Plutôt, ils s'obstinaient en tyrannie et répulsion.

- 22) Celui qui chemine culbuté sur sa face est-il mieux guidé, ou celui qui chemine tout droit sur un chemin de rectitude ?
- 23) Dis : « C'est Lui qui vous A Formés et vous Fit l'ouïe, les vues et les cœurs ». Peu de fois vous êtes reconnaissants.
- 24) Dis : « C'est Lui qui vous Fit croître de par la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés ».
- 25) Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? ».
- 26) Dis : « La connaissance n'est qu'auprès d'Allah, et je ne suis qu'un avertisseur évident ».
- 27) Alors quand ils le* virent tout proche, les visages de ceux qui devinrent mécréants se défigurèrent, et il fut dit : « Cela est ce que vous demandiez ».
- 28) Dis : « Dites-moi, si Allah me Fait périr et ceux qui sont avec moi, ou s'Il nous Fait miséricorde, qui préserverait ceux qui devinrent mécréants d'un douloureux châtement ? ».
- 29) Dis : « C'est Lui le Miséricordeur : nous croyons en Lui, et nous nous fions à Lui ». Vous saurez alors qui est dans un fourvoiement évident.
- 30) Dis : « Dites-moi, si votre eau est absorbée par la terre, qui donc vous apportera une eau intarissable ? »

* 27 Allusion faite au châtement.

Sūrah-68**AL-QALAM (le Calame)**

52 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Nūn. Par le Calame et par ce qu'ils tracent !
- 2) Tu n'es pas un fou, par la grâce de Ton Seigneur.
- 3) Et tu auras sûrement une rémunération ininterrompue,
- 4) et tu es sûrement d'un caractère élevé.
- 5) Tu verras alors, et ils verront,
- 6) lequel d'entre vous est le possédé.
- 7) Certes, ton Seigneur Est Plus-Scient de celui qui s'est fourvoyé de Sa voie, et Il Est Plus-Scient de ceux qui sont guidés.
- 8) N'obéis donc pas aux démenteurs.
- 9) Ils voudraient que tu sois complaisant pour qu'ils deviennent complaisants.
- 10) Et n'obéis pas à tout prêteur de serments, insignifiant,
- 11) diffamateur, qui marche en médissant,
- 12) empêcheur du bien, transgresseur, qui persiste à pécher,
- 13) obstiné, et, ce qui plus est, un intrus !
- 14) Est-ce parce qu'il possède des biens et des enfants ?
- 15) Lorsqu'on lui récite Nos Versets, il dit : « Légendes des Anciens ! »
- 16) Nous le Marquerons sur le nez.
- 17) Nous les Éprouvâmes certes comme Nous Avons Éprouvé les propriétaires du jardin, lorsqu'ils jurèrent : « Nous le

- cueillerons sûrement le matin »,
- 18) sans dire : « Si Allah Veut ».
- 19) Alors une certaine calamité, de la part de ton Seigneur, en fit le tour pendant qu'ils dormaient,
- 20) et le lendemain, il parut comme rasé.
- 21) Le matin, ils s'interpellèrent :
- 22) « Accourez au grand matin à votre récolte, si vous tenez à récolter. »
- 23) Puis ils s'élancèrent en chuchotant :
- 24) « Aucun miséreux ne doit sûrement y mettre le pied aujourd'hui ! »
- 25) Et ils accoururent au grand matin avec préméditation.
- 26) Mais quand ils le virent, ils dirent : « Nous nous sommes sûrement égarés !
- 27) Plutôt, nous sommes ruinés ! »
- 28) Le cadet d'entre eux dit : « Ne vous ai-je pas dit, que n'exaltez-vous le Nom d'Allah ? »
- 29) Ils dirent : « Gloire à notre Seigneur ! nous avons été vraiment injustes ».
- 30) Alors ils s'approchèrent les uns vers les autres en se blâmant mutuellement :
- 31) Ils dirent : « Malheur à nous, nous étions transgresseurs;
- 32) notre Seigneur nous Donnera peut-être, en échange, un meilleur que celui-ci. Nous espérons sûrement en notre Seigneur ».
- 33) Ainsi est le châtiment. Et le châtiment de la vie Future est sûrement plus grand, s'ils savaient !
- 34) Certes, les pieux auront, auprès de leur Seigneur, les Paradis de Félicité.

- 35) Traiterons-Nous donc les musulmans comme les malfaiteurs ?
- 36) Qu'avez-vous donc, comment jugez-vous ?
- 37) Ou bien avez-vous un Livre dans lequel vous apprenez,
- 38) et où vous trouverez sûrement ce que vous choisirez ?
- 39) Ou bien Nous avez-vous engagé, par des serments, jusqu'au Jour de la Résurrection, que vous aurez ce que vous déciderez ?
- 40) Demande-leur lequel d'entre eux prétend cela ?
- 41) Ou bien ont-ils des associés ? Qu'ils apportent alors leurs associés, s'ils sont véridiques,
- 42) le Jour où la terreur battra son plein, où on leur demandera de se prosterner et ils ne pourront point,
- 43) les regards baissés, accablés par une ignominie. Et on les incitait à la prosternation alors qu'ils étaient en bon état.
- 44) Laisse-moi donc avec ceux qui démentent ce **Qur'ān**, Nous Allons les Appâter par où ils ne se rendront pas compte.
- 45) Et Je leur Laisserai un délai. Certes, Ma Manœuvre est solide.
- 46) Ou bien leur demandes-tu un profit, et ils sont dans la gêne à cause de quelque dette ?
- 47) Ou bien possèdent-ils l'Occulte de sorte qu'ils écrivent ?
- 48) Persévère donc jusqu'au jugement de ton Seigneur et ne sois pas comme l'homme au poisson, lorsqu'il appela en étant en colère.
- 49) S'il n'eut été sauvé par une Grâce de son Seigneur, il aurait été rejeté sur la côte aride en étant méprisé.
- 50) Alors son Seigneur l'A Élu et le Fit du nombre des vertueux.

- 51) Quoique ceux qui devinrent mécréants ont failli te percer de leurs regards, quand ils entendirent le **Qur'ān**, et ils dirent : « Il est sûrement fou ! »
- 52) Et ce n'est qu'un Rappel aux Univers.

Sūrah-69

AL-ḤĀQQAH (la Confirmée)

52 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) La Confirmée !
- 2) Qu'est-ce que la Confirmée ?
- 3) Et que sais-tu de la Confirmée ?
- 4) Les Ṭamūd et les 'Ād ont démenti la Catastrophe.
- 5) Quant aux Ṭamūd, ils furent décimés par la foudre accompagnée du Tonnerre.
- 6) Et quant aux 'Ād, ils furent décimés par un vent strident-glacial impétueux,
- 7) qu'Il Déchaîna contre eux sept nuits et huit jours funestes, alors tu y voyais les gens terrassés comme s'ils étaient des souches de palmiers évidés.
- 8) Vois-tu donc d'eux le moindre indice ?
- 9) Et Pharaon, et ceux qui étaient avant lui, et les **Mu'tafikātes***, ont prémédité le péché.
- 10) Ils désobéirent au Messenger de leur Seigneur, alors Il les Saisit un Saisissement violent.
- 11) Nous, quand l'eau déborda, Nous vous Portâmes sur l'Arche voguante,
- 12) pour que Nous la Fassions, pour vous, un Rappel, et

* 9 Cf. sūrah 9 v.70

qu'une oreille attentive le saisisse.

- 13) Quand on sonnera du Cor une seule fois,
14) et que la terre et les montagnes seront soulevées, et
qu'elles seront, toutes deux, écrasées d'un seul
écrasement,
15) ce Jour-là alors l'Événement aura eu lieu.
16) Et le ciel a été fendu, car il sera, ce Jour-là, en état de
délabrement,
17) et l'Archange sur ses confins. Et le Trône de ton
Seigneur sera porté ce Jour-là par huit.
18) Ce Jour-là, vous serez exposés, et aucun de vos secrets
ne sera caché.
19) Quant à celui qui aura reçu son registre par sa droite, il
dira : « A vous, lisez mon registre,
20) Moi, j'étais sûr que j'affronterai mon compte ».
21) Il sera en une vie agréable,
22) en un Paradis élevé,
23) aux fruits pendants (à portée de main) :
24) « Mangez et buvez en toute sérénité, en raison de ce que
vous avez accompli dans les jours passés ».
25) Et quant à celui qui aura reçu son registre par sa gauche,
il dira alors : « J'aurais souhaité qu'on ne m'aie pas
donné mon registre,
26) et que je n'aie pas su quel est mon compte !
27) Dût-elle être la finale !
28) Mes biens ne m'ont servi à rien,
29) mon pouvoir s'effondra loin de moi ».
30) Prenez-le et mettez-lui un carcan,
31) puis enfoncez-le dans la Géhenne,
32) puis attachez-le avec une chaîne de soixante-dix

coudées :

- 33) lui, il ne croyait pas en Allah le Grandiose,
 34) et n'incitait pas à nourrir le miséreux ;
 35) il n'aura donc aujourd'hui, ici-même, aucun ami
 chaleureux,
 36) ni aucune nourriture sinon du Ğislīm* ;
 37) ne le mangent que ceux qui préméditent le péché.
 38) Je Jure formellement par ce que vous voyez,
 39) et par ce que vous ne voyez pas.
 40) C'est sûrement la Parole* d'un Messager bienfaiteur,
 41) et ce n'est pas la parole d'un poète, combien peu vous
 êtes croyants !
 42) Ni la Parole d'un devin, combien peu vous vous
 souvenez !
 43) C'est une Révélation du Seigneur des Univers.
 44) Et s'il Nous attribuait quelques inventions,
 45) Nous Nous Serions Vengés de lui avec force,
 46) ensuite Nous lui Aurions Coupé l'aorte du cou !
 47) Et nul d'entre vous, vous n'auriez pu le défendre.
 48) Et il est* sûrement un Rappel pour les pieux,
 49) et Nous Sommes Tout-Scient qu'il est parmi vous des
 démenteurs,
 50) et il est* sûrement une angoisse pour les mécréants,
 51) et il est* sûrement le Vrai de certitude.
 52) Exalte donc le Nom de ton Seigneur le Grandiose.

* 36 Le nom d'un arbre de l'Enfer, ou bien les suppurations de ses habitants.

* 40 Allusion faite au **Qur'ān**.

* 48 Allusion faite au **Qur'ān**.

* 50 Allusion faite au **Qur'ān**.

* 51 Allusion faite au **Qur'ān**.

Sūrah-70

AL-MA'ĀRIJ (les Voies d'Ascension)

44 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Un demandeur a demandé à propos d'un châtiment inéluctable,
- 2) contre ceux qui devinrent mécréants, et que rien ne saura repousser
- 3) du Vouloir d'Allah, Détenteur des Voies d'Ascension.
- 4) Les Anges et l'Esprit ascensionnent obliquement vers Lui, en un Jour dont la durée est de cinquante mille ans.
- 5) Persévère donc une décente persévérance.
- 6) Eux, ils le voient lointain,
- 7) et Nous le Voyons proche :
- 8) le Jour où le ciel sera comme le métal fondu
- 9) et que les montagnes seront comme la laine,
- 10) et nul ami chaleureux ne demandera à un ami chaleureux,
- 11) bien qu'on le leur démontrera. Le malfaiteur souhaiterait se rançonner du châtiment de ce Jour-là, par ses enfants,
- 12) par sa compagne, par son frère,
- 13) par sa tribu qui l'abrite,
- 14) et par tous ceux qui sont sur la terre en totalité, afin qu'Il le Sauve !

- 15) Jamais ! Il est sûrement tout flammes* ,
16) arracheuses de peaux brûlées,
17) attirant celui qui a tourné le dos et s'enfuit,
18) qui amassa et thésaurisa.
19) Certes, l'être humain a été créé de caractère inquiet :
20) quand le mal le touche, il est affolé,
21) et quand le bien le touche, il devient avare;
22) sauf ceux qui prient,
23) ceux qui sont assidus à leur prière,
24) et ceux dans les biens desquels il y a une part déterminée, –
25) pour le nécessiteux et le déshérité –
26) et ceux qui croient au Jour du Jugement,
27) et ceux qui prennent garde du châtement de leur Seigneur –
28) certes, nul n'est à l'abri du châtement de son Seigneur –
29) et ceux qui préservent leur chasteté,
30) sauf avec leurs épouses ou avec ce qu'ils ont possédé d'esclaves, ils ne sont pas à blâmer.
31) Et quiconque cherche au delà de cela : ceux-là alors sont les transgresseurs.
32) Et ceux qui respectent ce qui leur est confié ainsi que leur engagement,
33) et ceux qui s'acquittent de leurs témoignages,
34) et ceux qui sont assidus à leur prière :
35) ceux-ci sont honorés dans des Paradis.
36) Qu'ont donc ceux qui devinrent mécréants, en face de toi,

* 15 Allusion faite à l'Enfer.

à tendre le cou

- 37) se séparant à droite et à gauche ?!
- 38) Chacun d'entre eux espère-t-il qu'on le fasse entrer dans un Paradis de Félicité ?
- 39) Jamais ! Nous les Avons Créés de ce qu'ils savent.
- 40) Je Jure formellement par le Seigneur des levants et des ponants que Nous Sommes sûrement Tout-Puissant
- 41) de les échanger, par de meilleurs qu'eux, et on ne saurait Nous Entraver !
- 42) Laisse-les donc patauger et badiner jusqu'à ce qu'ils affrontent leur Jour dont on les menace :
- 43) le Jour où ils sortiront des tombes, hâtés, comme s'ils accouraient vers des bornes,
- 44) les regards baissés, accablés par une ignominie. Cela est le Jour dont on les menaçait.

Sūrah-71

NŪḤ (Noé)

28 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Nous Avons Envoyé, en fait, Noé à ses gens : « Avertis tes gens avant que ne leur vienne un douloureux châtiment ».
- 2) Il dit : « O mon peuple ! Je suis pour vous un avertisseur évident :
- 3) adorez Allah, craignez-Le, et obéissez-moi,
- 4) Il vous Pardonnnera de vos péchés et vous Ajournera jusqu'à un terme fixé. Certes, le terme qu'Allah Fixe, quand il a lieu, ne peut être ajourné, si vous saviez ».
- 5) Il dit : « Mon Seigneur, j'ai incité mon peuple, nuit et jour,
- 6) mais mon incitation n'a fait qu'augmenter leur fuite,
- 7) et moi, chaque fois que je les incitais, pour que Tu leur Pardonnnes, ils mettaient leurs doigts dans leurs oreilles, se couvraient de leurs vêtements, et insistaient, et s'enorgueillissaient un vrai orgueil ».
- 8) Ensuite, je les ai incités à haute voix,
- 9) ensuite je leur ai parlé publiquement, et leur fis confiance vraiment confidentiellement,
- 10) et j'ai dit : « Implorez votre Seigneur de vous Absoudre, Il A toujours Été Omni-Absoluteur :

- 11) Il vous Envoie du ciel une pluie abondante,
- 12) et vous Augmente en richesses et en fils, et vous Fait des jardins, et vous Fait des fleuves. »
- 13) Qu'avez-vous donc à ne pas vouer à Allah la considération nécessaire,
- 14) alors qu'Il vous A Créés par étapes ?!
- 15) N'avez-vous pas vu comment Allah A Créé sept Cieux superposés ?
- 16) Et qu'Il y Fit la lune une lumière, et le soleil un flambeau ?
- 17) Et qu'Allah vous Fit pousser de la terre une vraie pousse ?
- 18) Et qu'ensuite Il vous y Fait retourner, et vous Fait sortir une vraie sortie ?
- 19) Et qu'Allah vous Fit la terre une vaste étendue
- 20) afin que vous vous frayiez des chemins spacieux ?
- 21) Noé dit : « Mon Seigneur, ils m'ont désobéi et ont suivi celui dont les richesses et les enfants n'ont fait qu'augmenter la perte.
- 22) Et ils rusèrent une vraie ruse énorme,
- 23) et dirent : «N'abandonnez sûrement pas vos divinités, et n'abandonnez sûrement pas **Wadd**, ni **Suwā'**, ni **Yağūt**, ni **Ya'ūq**, ni **Nasr** ».
- 24) Et ils ont beaucoup fourvoyé. Et n'Augmente les injustes qu'en fourvoient.
- 25) En raison de leurs péchés : ils furent noyés, puis ils furent introduit dans un Feu, alors ils ne se trouvèrent, à l'exclusion d'Allah, nuls partisans.
- 26) Et Noé dit : « Mon Seigneur, ne Laisse sur la terre nulles demeures de mécréants.

<i>Sūrah 71</i>	<i>N o é</i>	<i>Partie 29</i>
-----------------	--------------	------------------

- 27) Toi, si Tu les Laisses, ils fourvoieront Tes serviteurs et n'engendreront que tout impudique qui persiste en mécréance.
- 28) Mon Seigneur, Absous-moi, et mes père et mère, et quiconque est entré dans ma maison en étant croyant, ainsi que les croyants et les croyantes, et n'Augmente les injustes qu'en destruction ».

Sūrah-72

AL-JINN (les Djinns)

28 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Dis : « Il m'a été Révélé qu'un groupe de djinns a écouté, et dirent : « Nous avons entendu un **Qur'ān** merveilleux,
- 2) qui guide vers la droiture, alors nous avons eu foi en lui, et nous n'associerons jamais personne à notre Seigneur.
- 3) Et que, gloire à la grandeur de notre Seigneur, Il n'A jamais Pris de compagne ni de fils,
- 4) et que notre insensé disait sur Allah des atrocités,
- 5) et que nous pensions que les êtres humains et les djinns ne diraient jamais sur Allah des mensonges,
- 6) et que quelques hommes, des êtres humains, avaient recours à quelques mâles des djinns, alors ils les accrurent en méchanceté,
- 7) et qu'ils pensèrent, comme vous avez pensé, qu'Allah n'Enverrait personne.
- 8) Et que nous touchâmes le ciel, de sorte que nous l'avons trouvé déjà rempli de gardiens virulents et de météores,
- 9) et que nous nous y assoyions tout près, en des places pour écouter. Mais quiconque se met à l'écoute maintenant, trouve contre lui un météore aux aguets,
- 10) et nous ne savons pas : a-t-on voulu du mal à ceux qui sont sur la terre ou bien leur Seigneur leur A-t-Il

Voulu une droiture ?

- 11) Et qu'il est parmi nous les vertueux, et il est de moindre que cela. Nous étions des ordres variés.
- 12) Et nous saisîmes que nous ne pourrions pas entraver la Volonté d'Allah sur la terre, et que nous ne pourrions L'entraver en fuyant,
- 13) et que nous, lorsque nous avons entendu la Direction infaillible, nous avons eu foi en elle. Quiconque alors croit en son Seigneur n'a à craindre ni lésion ni méchanceté,
- 14) et qu'il est parmi nous, les musulmans, et parmi nous, les iniques. Quiconque a adopté l'Islam : ceux-ci alors ont recherché une droiture,
- 15) et quant aux iniques, ils furent une proie pour la Géhenne ! ».
- 16) Et s'ils avaient suivi la rectitude de l'ordre, Nous leur Aurions Donné à boire une eau abondante,
- 17) pour les y éprouver (en reconnaissance). Et quiconque se détourne du Rappel de son Seigneur, Il lui Fera suivre un châtiment qui va s'accroissant.
- 18) Et certes, les mosquées sont consacrées à Allah, n'invoquez donc personne avec Allah.
- 19) Et que, quand le serviteur d'Allah se leva pour L'invoquer, ils faillirent s'accumuler sur lui.
- 20) Dis : « Je ne fais qu'adorer mon Seigneur et je ne Lui associe personne ».
- 21) Dis : « Je ne dispose pour vous ni de mal ni de droiture ».
- 22) Dis : « Moi, personne ne me préservera contre Allah, et je ne trouverai, à l'exclusion de Lui, aucun abri.

- 23) Je ne dispose que d'une transmission de la part d'Allah et Ses Messages. » Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messenger, il aura le Feu de la Géhenne : ils s'y éterniseront à jamais,
- 24) jusqu'à ce qu'ils voient ce dont on les menace, ils sauront alors qui est le plus faible en partisans et le moindre en nombre !
- 25) Dis : « Je ne sais, est-ce proche ce dont on vous menace ou bien mon Seigneur lui Donnera un délai ? »
- 26) Très-Scient de l'Occulte, Il ne Révèle Son Occulte à personne,
- 27) sauf à celui qu'Il Agrée comme Messenger, Il l'Entoure de toute part d'Ange gardiens,
- 28) pour Voir qu'ils ont transmis les Messages de leur Seigneur, et Il Domine ce qu'ils détiennent, et Il A Recensé toute chose un vrai dénombrement.

Sūrah-73

AL-MUZZAMMIL (l'Emmitouflé)

20 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O toi, l'emmitouflé,
- 2) lève-toi pour prier la nuit sauf un peu :
- 3) sa moitié, ou réduis-en un peu,
- 4) ou prolonges-en un peu, et récite le **Qur'ān** une vraie récitation.
- 5) Nous Allons te Révéler un discours bien grave.
- 6) Certes, l'adoration nocturne est plus dense et de meilleure consistance.
- 7) Tu as certes, pendant la journée, amplement de temps.
- 8) Et psalmodie le Nom de ton Seigneur, et dévoue-toi à Lui un vrai dévouement.
- 9) Seigneur du levant et du ponant, il n'y a point de Dieu que Lui, prends-Le donc pour Procureur.
- 10) Et patiente face à ce qu'ils disent, et laisse-les un décent délaissement.
- 11) Et laisse-Moi les démenteurs qui jouissent d'aisance, et accorde-leur un court répit.
- 12) Certes, Nous Disposons de chaînes, d'une Géhenne,
- 13) d'une nourriture difficile à avaler, et d'un douloureux châtiment :
- 14) le Jour où la terre tremblera ainsi que les montagnes. Et les montagnes furent des dunes ébouloées.

- 15) Nous vous Envoyâmes, en fait, un Messenger, pour témoigner sur vous, comme Nous Envoyâmes à Pharaon un Messenger.
- 16) Puis Pharaon a désobéi au Messenger, alors Nous le Saisîmes un vrai rude Saisissement.
- 17) Comment donc, si vous deveniez mécréants, sauriez-vous éviter un Jour qui ferait grisonner les garçons ?
- 18) Le ciel y sera fendu. Sa Promesse a toujours été réalisée.
- 19) Certes, ceci est un Rappel. Quiconque voudra, qu'il se fraye un chemin vers son Seigneur.
- 20) Certes, ton Seigneur Sait que tu te lèves prier un peu moins que les deux tiers de la nuit, et des fois sa moitié ou son tiers, de même qu'un groupe de ceux qui sont avec toi. Et Allah détermine la nuit et le jour. Il Sait bien que vous ne saurez déterminer la nuit entière (pour prier) et vous en A Fait Rémission. Lisez donc ce qui vous est possible du **Qur'ân**. Il Sait bien qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui se déplacent de par la terre, recherchant de la Munificence d'Allah, et d'autres qui combattent pour la Cause d'Allah. Lisez donc ce qui vous est possible. Et accomplissez la prière, et acquittez-vous de la **Zakât**, et prêtez à Allah un prêt bénévole. Et ce que vous avancerez de bien pour vous-mêmes, vous le trouverez auprès d'Allah bien meilleur et d'une plus grande rémunération. Implorez Allah de vous Absoudre : certes, Allah Est Absoluteur, Miséricordieux.

Sūrah-74

AL-MUDDAT̤TIR (l'Enveloppé)

56 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) O toi, l'enveloppé !
- 2) Lève-toi et avertis,
- 3) et glorifie ton Seigneur,
- 4) et purifie tes vêtements,
- 5) et évite les impuretés,
- 6) et ne fais pas don pour amasser,
- 7) et persévère envers ton Seigneur.
- 8) Quand donc on sonnera du Cor,
- 9) ce sera, ce Jour-là, un Jour difficile
- 10) pour les mécréants, point facile.
- 11) Laisse-Moi avec celui que J'ai Créé tout seul.
- 12) Et à qui J' Ai donné des biens sans fin,
- 13) et des enfants sous les yeux,
- 14) et Je lui Ai Facilité une vraie facilitation.
- 15) Ensuite, il est avide que J' Augmente !
- 16) Jamais ! Il était hostile à Nos Versets.
- 17) Je le Tourmenterai en accroissant.
- 18) Il a réfléchi, et il a résolu...
- 19) Maudit soit-il, en ce qu' il a résolu !
- 20) Ensuite, maudit soit-il, en ce qu' il a résolu !
- 21) Puis, il a pensé...
- 22) Ensuite, il fronça les sourcils et s' assombrir.

- 23) Ensuite, il tourna le dos et s'enorgueillit,
24) alors il dit : « Cela n'est que de la magie transmise,
25) ce ne sont que les paroles des êtres humains ! »
26) Je l'Enfoncerai dans **Saqar**.^{*}
27) Et que sais-tu de **Saqar** ?
28) Il ne laisse ni n'épargne,
29) Il noircit les êtres humains.
30) Dix-neuf (Archanges) s'y tiennent.
31) Et Nous n'Avons Fait les gardiens du Feu que des Archanges, et Nous n'Avons Déterminé leur nombre que comme épreuve pour ceux qui devinrent mécréants, afin que ceux qui reçurent le Livre soient fermement convaincus, et que ceux qui devinrent croyants soient accrus en croyance, que ceux qui reçurent le Livre et les croyants ne doutent point, que ceux qui ont une malveillance dans leurs cœurs et les mécréants disent : « Qu'A-t-il Voulu, Allah, par cette parabole ? » De même, Allah Fourvoie qui Il Veut et Guide qui Il Veut. Et ne Sait les combattants de ton Seigneur que Lui-même, et ce n'est qu'un Rappel pour les êtres humains.
32) Mais non ! Par la lune,
33) et par la nuit quand elle se retire,
34) et par l'aurore quand elle brille,
35) c'est une des majeures !
36) Un avertissement aux êtres humains,
37) à quiconque d'entre vous qui voudrait progresser ou reculer.

^{*} 26 Un des noms de l'Enfer.

- 38) Toute âme est en gage de ce qu'elle a acquis,
39) sauf les gens de la droite :
40) dans des Paradis, se demandant
41) à propos des malfaiteurs :
42) « Qu'est-ce qui vous a menés à **Saqar** ? »
43) Ils dirent : « Nous n'étions pas de ceux qui prient,
44) et nous ne donnions pas à manger au miséreux,
45) et nous pataugions avec les pataugeurs,
46) et nous démentions le Jour du Jugement,
47) jusqu'à ce que nous vînt la mort ! »
48) L'intercession des intercesseurs ne leur servira alors à rien.
49) Qu'ont-ils donc à se détourner du Rappel ?
50) Comme s'ils étaient des ânes dispersés
51) qui fuient d'un lion !
52) Plutôt, chacun d'entre eux voudrait que lui soit données des feuilles déployées !
53) Non ! Plutôt, ils n'appréhendent pas la vie Future.
54) Non ! C'est un Rappel.
55) Quiconque voudrait, qu'il se souviennne.
56) Et ils ne se souviendront que si Allah Veut : Il Mérite d'être craint, et Il Dispose de l'Absolution.

Sūrah-75

AL-QIYĀMĀ (la Résurrection)

40 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Je Jure formellement par le Jour de la Résurrection !
- 2) Et Je Jure formellement par la conscience en blâme continuellement !
- 3) L'homme pense-t-il que Nous n'Allons pas Rassembler ses os ?
- 4) Mais oui ! Nous sommes Capable de Parfaire son empreinte !
- 5) Plutôt, l'homme voudrait être impudent devant Lui !
- 6) Il demande : « A quand le Jour de la Résurrection ?! »
- 7) Lorsque la vue aberrera,
- 8) et que la lune s'éclipsera,
- 9) et que le soleil et la lune seront réunis,
- 10) l'homme dira ce Jour-là : « Où est l'échappatoire ? »
- 11) Non ! Pas de refuge :
- 12) vers ton Seigneur, ce Jour-là, sera le séjour.
- 13) On informera l'homme, ce Jour-là, de ce qu'il a fait ou laissé.
- 14) Plutôt, l'homme aura une clairvoyance sur lui-même,
- 15) même s'il présente ses excuses.

- 16) N'en remue point ta langue pour hâter son obtention* .
 17) C'est à Nous qu'incombe son assemblage et sa lecture.
 18) Quand Nous le Lisons, suis alors sa lecture.
 19) Ensuite, c'est à Nous qu'incombe son explication.
 20) Non ! Plutôt, vous aimez l'éphémère,
 21) et vous délaïssez la vie Future.
 22) Ce Jour-là : des visages resplendissants,
 23) regardant vers leur Seigneur,
 24) et ce Jour-là : des visages assombris.
 25) S'attendant à une catastrophe qui leur scierait le dos !
 26) Mais non ! Quand elle atteindra les clavicules,
 27) et que l'on dira : « Qui est incantateur ? »
 28) et qu'il pense que c'est la séparation,
 29) et que la jambe se crispe sur la jambe,
 30) vers ton Seigneur, ce Jour-là, sera la poussée en avant :
 31) Il n'a eu alors ni foi, ni il n'a prié,
 32) mais il a démenti et s'écarta.
 33) Ensuite il alla chez les siens se pavanant.
 34) Malheur à toi, et malheur !
 35) ensuite, malheur à toi, et malheur !*
 36) L'être humain pense-t-il qu'il sera laissé sans but ?!
 37) Ne fut-il pas une **nuṭfah** d'un sperme éjaculé ?
 38) Ensuite il fut une '**alaqah**, alors Il A Créé et Il A Parfait ?
 39) Et Il en Fit le couple : le mâle et la femelle ?
 40) Celui-là n'est-Il pas Capable de Faire vivre les morts ?!

* 16 Allusion faite au **Qur'ān**.

* 35 C'est répété dans le texte.

Sūrah-76

AL-INSĀN (l'Être Humain)

31 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ne s'est-il pas écoulé un laps de temps au cours duquel l'être humain n'était pas chose mentionnable ?
- 2) Nous Avons Créé l'être humain d'une **nuṭfah** de mélanges. Nous l'Éprouvons, c'est pourquoi Nous le Fîmes audiant, voyant.
- 3) Nous le Guidâmes vers la voie : ou bien il est reconnaissant, ou bien il persiste dans la mécréance.
- 4) Nous Préparâmes pour les mécréants : des chaînes, des carcans et un Feu embrasé.
- 5) Certes, les justes boivent d'une coupe : son mélange est de camphre.
- 6) Une source de laquelle boivent les serviteurs d'Allah. Ils la font jaillir un vrai jaillissement.
- 7) Ils accomplissent leurs vœux et appréhendent un Jour où le mal sera de tout côté,
- 8) et donnent à nourrir – malgré l'amour qu'ils portent (à la nourriture) – à un miséreux, à un orphelin ou à un captif :
- 9) « Nous ne vous nourrissons que pour l'amour d'Allah, nous ne voulons de vous ni récompense ni reconnaissance :
- 10) nous appréhendons, de notre Seigneur, un Jour d'une noirceur horrible ».

- 11) Alors Allah les Préserva de la nuisance de ce Jour, et leur Donna resplendissance et joie,
- 12) et les Récompensa, en raison de leur patience, un Paradis et de la soie.
- 13) Ils y seront accoudés sur les divans, n'y voyant ni soleil ni **Zamharīr***.
- 14) Leurs ombrages les couvrent, et leurs fruits ont été abaissés un vrai abaissement.
- 15) Et on leur servira, à la ronde, des récipients en argent et des gobelets, de grandes coupes en cristal,
- 16) de grandes coupes en argent qu'ils remplirent un vrai remplissage.
- 17) On leur y servira une boisson dont le mélange est de gingembre.
- 18) Une source s'y trouve nommée **Salsabil**.
- 19) Ils seront, servis à la ronde, par de jeunes garçons éternisés, si tu les vois tu les croirais des perles éparpillées.
- 20) Et quand tu verras là-bas, tu verras une félicité et un grand Royaume.
- 21) Ils portent des vêtements de soie verts, et de brocard, et ils ont été ornés de bracelets en argent. Et leur Seigneur leur A Donné à boire une boisson pure.
- 22) Certes, cela a été une récompense pour vous, et votre effort a été estimé.
- 23) Nous, Nous Te Révélaâmes le **Qur'ān** une vraie Révélation.

* 13 Un des noms de la lune. Le mot désigne aussi le froid.

- 24) Persévère donc jusqu'au jugement de ton Seigneur, et n'obéis à aucun pécheur d'entre eux, ni à qui persiste dans la mécréance.
- 25) Et psalmodie le Nom de ton Seigneur à l'aube et au crépuscule.
- 26) Et de la nuit, prosterne-toi devant Lui, et exalte-Le longuement la nuit.
- 27) Certes, ceux-là aiment l'éphémère et délaissent derrière eux un Jour alourdi.
- 28) Nous les Créâmes et Fortifiâmes leurs articulations. Et quand Nous Voulons, Nous les Remplacerons par leurs semblables un vrai remplacement.
- 29) Ceci est un Rappel. Quiconque veut, qu'il se fraye un chemin vers son Seigneur.
- 30) Et vous ne voudrez que ce qu'Allah Veut. Certes, Allah A toujours Été Tout-Scient, Sage.
- 31) Il Prend en Sa Miséricorde qui Il Veut. Et les injustes, Il leur A Préparé un douloureux châtiment.

Sūrah-77

AL-MURSALĀT (les Vents successifs)

50 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par les vents successifs,
- 2) et par ceux qui sifflent un vrai sifflement,
- 3) et par ceux qui disséminent un vrai disséminement !
- 4) Et par les Anges qui séparent une vraie séparation,
- 5) et par ceux qui lancent un Rappel,
- 6) une justification ou un avertissement !
- 7) Certes, ce dont on vous menace aura sûrement lieu !
- 8) Quand les étoiles seront effacées,
- 9) et quand le ciel sera fendu,
- 10) et quand les montagnes seront explosées,
- 11) et quand les Messagers seront avertis du moment,
- 12) à quel jour cela a été remis ?
- 13) Au Jour du Tranchement.
- 14) Et que sais-tu du Jour du Tranchement ?
- 15) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
- 16) N'Avons-Nous pas Anéanti les Anciens !
- 17) Ensuite Nous les Faisons suivre des autres ?
- 18) De même Nous Faisons avec les malfaiteurs.
- 19) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
- 20) Ne vous Avons-Nous pas Créés d'une eau insignifiante ?
- 21) Puis Nous la Mîmes en un endroit bien établi,
- 22) Jusqu'à un temps déterminé.

- 23) Nous Avons Pu, Nous Sommes le Meilleur des Puissants.
24) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
25) N'Avons-Nous pas Fait la terre un lieu de rassemblement
26) de vivants et de morts ?
27) Et Nous y Implantâmes de hautes montagnes solidement
fixées, et Nous vous Donnâmes à boire une eau agréable
au goût ?
28) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
29) Accourez vers ce que vous démentiez !
30) Accourez vers une ombre à trois branches,
31) qui n'a ni ombrage ni n'épargne des flammes.
32) Elle jette des étincelles comme le palais,
33) on dirait des chameaux jaunes.
34) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
35) C'est un jour où ils ne prononcent point.
36) Et il ne leur sera pas donné la permission pour qu'ils
s'excusent.
37) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
38) C'est le Jour du Tranchement : Nous vous Avons
Rassemblés, vous et les Ancêtres.
39) Si alors vous avez une ruse, rusez contre Moi !
40) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
41) Certes, les pieux sont dans des ombrages et des sources,
42) et des fruits de ce qu'ils désirent.
43) Mangez et buvez en toute sérénité en raison de ce que
vous faisiez.
44) Nous, c'est ainsi que Nous Récompensons ceux qui font
le meilleur.
45) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
46) Mangez et jouissez un peu, vous êtes des malfaiteurs.

- 47) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
48) Et quand il leur est dit : « Inclinez-vous », ils ne s'inclinent pas.
49) Malheur, ce Jour-là, aux démenteurs !
50) En quel discours après celui-ci* vont-ils croire ?!

* 50 Allusion faite au **Qur'ān**.

Sūrah-78**AN-NABA' (la Nouvelle)**

40 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) De quoi s'enquièreient-ils ?
- 2) De la Grande nouvelle
- 3) sur laquelle ils divergent ?
- 4) Non ! Ils sauront.
- 5) Ensuite, non ! Ils sauront.
- 6) N'Avons-Nous pas Fait la terre des étendues,
- 7) et les montagnes des pieux,
- 8) et Nous vous Créâmes en couples,
- 9) et Nous Fîmes votre sommeil un repos,
- 10) et Nous Fîmes la nuit une couverture,
- 11) et Nous Fîmes le jour moyens de vivre,
- 12) et Nous Construisîmes au-dessus de vous sept (Cieux)
maîtrisés,
- 13) et Nous Fîmes un flambeau qui brille avec intensité ?
- 14) Et Nous Fîmes tomber, des essorés, une eau abondante
- 15) pour Faire pousser avec des grains et des plantes,
- 16) et des jardins entrelacés ?
- 17) Certes, le Jour du Tranchement a toujours été fixé,
- 18) le Jour où l'on sonnera du Cor et que vous viendrez par
groupe.
- 19) Et où le ciel fut ouvert et devint plein de portes,
- 20) et les montagnes furent déplacées et devinrent mirage !

- 21) Certes, la Géhenne était un observatoire :
- 22) un retour pour les tyrans.
- 23) Ils y demeureront de longues époques.
- 24) Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni boisson,
- 25) rien que de l'eau bouillante et glaciale.
- 26) Punition correspondante !
- 27) Eux, sûrement, ils ne craignaient pas un jugement,
- 28) et ils ont démenti Nos Versets un vrai démenti.
- 29) Et toute chose Nous l'Avons Consignée dans un Livre.
- 30) Subissez alors, car Nous ne vous Augmenterons que châtement.
- 31) Certes, les pieux auront un triomphe :
- 32) des vergers et des vignes,
- 33) et des vierges aux seins fermes, d'une égale beauté,
- 34) et une coupe remplie.
- 35) Ils n'y entendront ni propos inconsidérés ni mensonge.
- 36) Une récompense de ton Seigneur : un don selon le jugement.
- 37) Seigneur des Cieux et de la terre et ce qui est entre les deux, le Miséricordeur. Ils ne sauraient parler avec Lui
- 38) le Jour où l'Esprit se lèvera et les Anges en rang. Ils ne parleront point, sauf celui à qui le Miséricordeur Aura Permis, et qu'il dise juste.
- 39) C'est le Jour de la Vérité, quiconque alors voudrait, qu'il se fraye un retour vers son Seigneur.
- 40) Nous vous Avons Avertis d'un châtement proche, le Jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont fait, et où le mécréant dira : « Dussé-je être poussière ! »

Sūrah-79

AN-NĀZI‘ĀT (les Arracheurs)

46 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par les Anges qui arrachent à fond,
- 2) et par ceux qui enlèvent avec agilité,
- 3) et par ceux qui nagent dans le ciel une vraie nage,
- 4) puis, par ceux qui devancent un vrai devancement,
- 5) puis, par ceux qui organisent une affaire :
- 6) Le Jour où tremblera la terre,
- 7) suivi par le tremblement suivant,
- 8) des cœurs, ce Jour-là, seront agités,
- 9) les regards abaissés,
- 10) disant : « Serons-nous sûrement ramenés à la vie,
- 11) même si nous étions des os rongés ? »
- 12) Ils dirent : « Ce sera alors un retour perdu ! »
- 13) Ce ne sera qu’un seul Cri,
- 14) et voilà qu’ils sont dans la veillée* .
- 15) L’histoire de Moïse t’est-elle parvenue ?
- 16) Lorsque son Seigneur l’Appela dans la vallée sacrée
Ṭuwā :
- 17) « Va vers Pharaon, il outrepassa,
- 18) et dit : “ Es-tu prêt à te purifier,

* 14 à entendre : sur la surface de la terre.

- 19) et que je te guide vers ton Seigneur pour que tu craignes ?” »
- 20) Alors il lui montra le grand Signe.
- 21) Mais il a démenti et se rebella,
- 22) ensuite, il tourna le dos pour se préoccuper.
- 23) Alors il rassembla et appela :
- 24) il dit : « Je suis votre seigneur, le plus-haut » !
- 25) Alors Allah lui Infligea le châtiment de la vie Future et de la vie terrestre.
- 26) Certes, il y a en cela sûrement une leçon à méditer pour celui qui craint.
- 27) Êtes-vous plus difficiles à créer ou le Ciel ? Il l’A Construit !
- 28) Il A Élevé ses hauteurs et Il l’A Parfait,
- 29) et Il en A Obscurci la nuit, et Fit sortir la clarté de son jour.
- 30) Et la terre, après cela, Il l’A Arrondie comme l’œuf.
- 31) Il en Fit sortir ses eaux* et ses pâturages,
- 32) et les montagnes, Il les A solidement Fixées.
- 33) Jouissance pour vous et pour votre bétail.
- 34) Quand alors aura lieu la grande Catastrophe,
- 35) le Jour où l’être humain se souviendra de ce qu’il a fait.
- 36) Et la Géhenne fut montrée à qui voit.

* 31 Les trois phases du cycle de l’eau, évaporation, condensation et précipitation, sont le résultat des échanges permanents entre les différents réservoirs de l’hydrosphère : océans, fleuves, lacs, glaces polaires, atmosphère, roches poreuses, etc. Ce qui prouve que l’eau ne « tombe » pas du ciel, comme on le pensait autrefois, mais commence par monter de la terre, grâce à l’évaporation, pour continuer son cycle.

- 37) Quant à celui qui outrepassa,
38) et préféra la vie terrestre,
39) la Géhenne alors sera le Refuge.
40) Et quant à celui qui a craint la Présence devant son
Seigneur, qui a empêché son âme des passions,
41) le Paradis alors sera le Refuge.
42) Ils t'interrogent sur l'Heure : « A quelle époque est-elle
fixée ? »
43) Qu'as-tu à faire de son moment ?!
44) C'est vers ton Seigneur sa finale.
45) Mais toi, tu n'as qu'à avertir celui qui la craint.
46) Le Jour où ils la verront, on dirait qu'ils ne sont restés
qu'une soirée ou sa matinée !

Sūrah-80**‘ABASA (Il fronça les sourcils)**

42 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Il fronça les sourcils et se détourna,
- 2) car l’aveugle vint à lui !
- 3) Et qu’en sais-tu ? Il se peut qu’il s’épure,
- 4) ou qu’il se rappelle, et que le Rappel lui soit utile ?
- 5) Quant à celui qui s’en passe,
- 6) tu lui prêtes attention !
- 7) Et il ne t’incombe pas s’il ne s’épure.
- 8) Quant à celui qui vint à toi s’empressant,
- 9) tout craignant,
- 10) toi alors tu t’en désintéresses !
- 11) Non ! C’est une exhortation.
- 12) Quiconque voudrait s’en souviendra.
- 13) Il est en des pages honorées,
- 14) élevées, purifiées,
- 15) par des mains d’Anges-ambassadeurs,
- 16) nobles, justes.
- 17) Maudit soit l’homme, qu’il est mécréant !
- 18) De quelle chose l’A-t-Il Créé ?
- 19) Il l’A Créé et l’A Proportionné.
- 20) Ensuite, Il lui Facilita la voie.
- 21) Ensuite, Il l’A Fait mourir puis l’Enterra.
- 22) Ensuite, s’Il Voulait : Il le Ressusciterait.

- 23) Non ! Il n'a pas encore fait ce qu'Il lui Ordonna.
24) Que l'être humain contemple sa nourriture !
25) Nous Déversâmes l'eau un vrai déversement.
26) Ensuite, Nous Avons Fendu la terre une vraie fente.
27) Nous y Fîmes pousser des grains,
28) des vignes, et des légumes,
29) et des oliviers, et des palmiers,
30) et des jardins touffus,
31) et des fruits, et des fourrages,
32) jouissance pour vous et pour votre bétail.
33) Quand alors aura lieu l'Assourdissante,
34) le Jour où toute personne fuira son frère,
35) et sa mère, et son père,
36) et sa compagne, et ses enfants :
37) à chaque personne d'entre eux, ce jour-là, une affaire qui
le préoccupe.
38) Ce Jour-là : des visages resplendissants,
39) riants, optimistes ;
40) et des visages, ce Jour-là, couverts de poussière,
41) accablés de noirceur.
42) Ceux-là sont les mécréants impudiques.

Sūrah-81

AT-TAKWĪR (l'Enroulement)

29 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Quand le soleil sera enroulé,
- 2) et quand les étoiles disparaîtront,
- 3) et quand les montagnes seront déplacées,
- 4) et quand les chamelles deviendront stériles,
- 5) et quand les fauves seront rassemblés,
- 6) et quand les mers seront enflammées,
- 7) et quand les âmes seront unies aux corps,
- 8) et quand l'enterrée vivante sera questionnée :
- 9) « Pour quelle faute a-t-elle été tuée ? »
- 10) Et quand les registres seront ouverts,
- 11) et quand le ciel sera ôté,
- 12) et quand la Géhenne sera embrasée,
- 13) et quand le Paradis sera rapproché,
- 14) chaque âme saura ce qu'elle a fait !
- 15) Je Jure formellement par les planètes qui s'éclipsent,
- 16) qui courent, qui disparaissent ;
- 17) et par la nuit quand elle envahit ;
- 18) et par le matin quand il éclôt ;
- 19) c'est la parole d'un noble Messenger,*

* 19 Allusion faite à l'Ange Gabriel.

- 20) doué de pouvoir auprès du Détenteur du Trône, jouissant d'une autorité:
- 21) il est obéi, là-bas, fidèle à la Révélation.
- 22) Et votre Compagnon n'est point fou !
- 23) Et il l'a vu, en fait, à l'horizon évident.
- 24) Il n'est point tenace de l'Occulte* ,
- 25) Et ce n'est point les paroles* d'un démon lapidé.
- 26) Où donc allez-vous ?
- 27) Ce n'est qu'un Rappel aux Univers,
- 28) à quiconque d'entre vous qui voudrait suivre la rectitude.
- 29) Et vous ne voudrez que si Allah, Seigneur des Univers, le Veut.

* 24 Le Prophète, car il ne garde pas avarement les choses de l'au-delà.

* 25 Allusion faite au **Qur'ān**.

Sūrah-82

AL-INFITĀR (le Fendage)

19 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Quand le ciel se fendra,
- 2) et quand les planètes se répandront,
- 3) et quand les mers seront explosées,
- 4) et quand les tombes seront dispersées,
- 5) toute âme saura ce qu'elle a fait et ce qu'elle a laissé.
- 6) O homme ! Qu'est-ce donc qui t'a trompé à l'égard de ton Seigneur, le Généreux ?!
- 7) Celui qui t'A Créé, puis t'A Parfait, puis t'A Égalisé ?
- 8) En n'importe quelle forme Il A Voulue Il t'A Constitué.
- 9) Non ! plutôt, vous démentez le Jugement !
- 10) Certes, vous avez sûrement des gardiens,
- 11) nobles, inscrivant.
- 12) Ils savent ce que vous faites.
- 13) Certes, les justes seront sûrement en une félicité,
- 14) et les impudiques seront sûrement en une Géhenne.
- 15) Ils y seront enfoncés le Jour du Jugement,
- 16) et ils n'en seront point absents.
- 17) Et que sais-tu du Jour du Jugement ?
- 18) Ensuite, que sais-tu du Jour du Jugement ?
- 19) Le Jour où nulle âme ne servira à rien à une âme, et l'Ordre, ce Jour-là, dépend d'Allah.

Sūrah-83

AL-MUṬAFFIFĪN (les Fraudeurs)

36 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Malheur aux fraudeurs :
- 2) ceux qui, s'ils pèsent pour leur compte, acquittent le poids,
- 3) et qui, s'ils mesurent ou pèsent pour les autres, diminuent !
- 4) Ne pensent-ils pas, ceux-là, qu'ils seront ressuscités
- 5) en un Jour terrible,
- 6) le Jour où les hommes comparaîtront devant le Seigneur des Univers ?
- 7) Non ! Le registre des impudiques est sûrement dans **Sijjīn**.
- 8) Et que sais-tu, qu'est-ce que **Sijjīn** ?
- 9) Un registre inscrit.
- 10) Malheur ce Jour-là aux démenteurs !
- 11) Ceux qui démentent le Jour du Jugement.
- 12) Et ne le dément que tout transgresseur, grand-pécheur,
- 13) qui, lorsque Nos Versets lui sont récités, dit : « Légendes des Ancêtres ! »
- 14) Non ! Plutôt, ce qu'ils acquerraient à couvert leurs cœurs.
- 15) Non ! Ils seront empêchés, ce Jour-là, de voir leur Seigneur.

- 16) Ensuite, ils seront sûrement enfoncés dans la Géhenne,
17) ensuite, il sera dit : « Cela est ce que vous démentiez ».
18) Non ! Le registre des justes est sûrement en **‘Ilīyūn**.
19) Et que sais-tu de **‘Ilīyūn** ?
20) Un registre inscrit,
21) que voient les rapprochés.
22) Certes, les justes sont sûrement en une félicité,
23) sur les divans, regardant.
24) Tu reconnaîtras à leurs faces le resplendissement de la félicité.
25) On leur servira à boire d’un nectar scellé,
26) son arrière-goût est de musc. Et qu’à cela concourent les concourants.
27) Et son mélange est de **Tasnīm** :
28) une source à laquelle boivent les rapprochés.
29) Certes, ceux qui furent malfaiteurs se riaient de ceux qui devinrent croyants.
30) Et quand ils passaient près d’eux, ils se faisaient des clins d’œil ;
31) et quand ils rentraient chez leurs familles, ils se renversaient de rires,
32) et quand ils les voyaient, ils disaient : « Certes, ceux-là sont sûrement fourvoyés ».
33) Et ils n’ont point été envoyés pour les tenir sous contrôle.
34) Aujourd’hui alors, ceux qui devinrent croyants se rient de ceux qui devinrent mécréants,
35) sur les divans, regardant :
36) les mécréants ont-il été punis pour ce qu’ils faisaient ?

Sūrah-84

AL-INŠIQĀQ (la Fissuration)

25 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Quand le ciel se fissurera,
- 2) consentira à son Seigneur et obéira (avec raison),
- 3) et quand la terre sera étendue,
- 4) et qu'elle rejettera ce qu'elle renferme et s'en videra,
- 5) et consentira à son Seigneur et obéira (avec raison),
- 6) O homme ! Tu t'efforceras vers ton Seigneur, un vrai effort, puis tu Le rencontreras.
- 7) Quant à celui qui a reçu son registre par sa droite,
- 8) il sera jugé un jugement aisé,
- 9) et retournera vers les siens tout joyeux.
- 10) Quant à celui qui a reçu son registre derrière son dos,
- 11) il demandera alors une perdition !
- 12) Et il sera enfoncé dans un embrasement.
- 13) Lui, il était tout joyeux chez les siens,
- 14) lui, il a pensé qu'il ne retournerait point !
- 15) Mais oui ! Certes, son Seigneur l'Omnivoyait.
- 16) Je Jure formellement par le Crépuscule,
- 17) et par la nuit et ce qu'elle englobe,
- 18) et par la lune quand elle s'accomplit,
- 19) vous passerez sûrement d'état en état.
- 20) Qu'ont-ils donc à ne pas croire ?!

- 21) Et quand le **Qur'ān** leur est récité, ils ne se prosternent pas.﴿
- 22) Plutôt, ceux qui devinrent mécréants démentent.
- 23) Et Allah Est plus Scient de ce qu'ils cachent !
- 24) Annonce-leur donc un douloureux châtement.
- 25) Sauf ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, ils auront une rémunération ininterrompue.

Sūrah-85**AL-BURŪJ (les Constellations)**

22 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par le ciel aux constellations,
- 2) et par le Jour promis,
- 3) et par un témoin et ce dont on témoigne,
- 4) les compagnons du Fossé ont été maudits:
- 5) c'est le Feu au combustible.
- 6) Lorsqu'ils y étaient assis,
- 7) et eux sont témoins de ce qu'ils faisaient des croyants,
- 8) et ils n'ont tiré vengeance d'eux que parce qu'ils croient en Allah, l'Invincible, le Tout-Louable.
- 9) Celui auquel appartient le Royaume des Cieux et de la terre. Et Allah Est Témoin sur toute chose.
- 10) Certes, ceux qui ont éprouvé les croyants et les croyantes, ensuite ne se sont pas repentis, ils auront le châtiment de la Géhenne, et ils auront le châtiment du Feu ardent.
- 11) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires auront des Paradis sous lesquels coulent les fleuves. Cela est le grand triomphe.
- 12) Certes, la Saisie de ton Seigneur est sûrement violente.
- 13) C'est Lui qui Fait commencer et Il Fait revenir,
- 14) et Il Est l'Absoluteur, l'Affectueux,
- 15) Détenteur du Trône Glorieux,

- 16) Faisant toujours ce qu’Il Veut.
17) L’histoire des soldats t’est-elle parvenue ?
18) Pharaon et Ṭamūd ?
19) Mais ceux qui devinrent mécréants ne cessent de démentir.
20) Et Allah par derrière eux, Est Dominant.
21) Plutôt, c’est un **Qur’ān** glorieux,
22) préservé dans un Livre du Destin.

Sūrah-86

AT-ṬARIQ (la Pulsatrice)

17 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par le Ciel et par la Pulsatrice !
- 2) Et que sais-tu de la Pulsatrice ?
- 3) C'est l'étoile perforatrice* .
- 4) Certes, chaque personne a sûrement un gardien.
- 5) Que l'homme regarde de quoi il a été créé !
- 6) Il a été créé d'une eau éjaculée,
- 7) qui sort d'entre le dos (de l'homme) et les côtes (de la femme).
- 8) Quant à le ressusciter, Il en Est sûrement Tout-Puissant.
- 9) Le Jour où les consciences seront éprouvées,
- 10) il n'aura alors ni puissance ni partisan.
- 11) Par le Ciel aux cycles,
- 12) et par la terre aux fissures de végétations,
- 13) c'est une parole tranchée,
- 14) et ce n'est point une plaisanterie.
- 15) Eux, sûrement, ils rusent une vraie ruse,
- 16) et Je Planifie une vraie Planification*.
- 17) Accorde donc un délai aux mécréants, accorde leur doucement un délai.

* 3 C'est l'étoile à neutrons ou pulsar

* 16 La ruse de la part du Créateur prend le sens de planification.

Sūrah-87

AL-A‘LĀ (le Plus-Haut)

19 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Exalte le Nom de ton Seigneur, Le Plus-Haut,
- 2) Celui qui A Créé et A Parfait,
- 3) et Celui qui A Résolu et A Guidé,
- 4) et Celui qui Fit pousser le pâturage,
- 5) puis le Fit desséché, noirci.
- 6) Nous te Ferons réciter, tu n’oublieras donc pas,
- 7) sauf si ton Seigneur Voulait autre chose. Il Connaît le manifesté et le caché.
- 8) Et Nous t’Assisterons pour l’aisé.
- 9) Rappelle alors quand le Rappel est utile.
- 10) Se souviendra celui qui craint,
- 11) et l’évitera le plus malheureux :
- 12) celui qui sera enfoncé dans le Feu le plus Grand,
- 13) ensuite, il n’y mourra point ni ne vivra.
- 14) A effectivement cultivé celui qui s’est épuré,
- 15) et psalmodia le Nom de son Seigneur puis pria.
- 16) Plutôt, vous préférez la vie terrestre,
- 17) alors que la vie Future est meilleure et plus permanente.
- 18) Certes, cela est sûrement dans les Livres Anciens,
- 19) les Livres d’Abraham et de Moïse.

Sūrah-88

AL-ĠĀŠIYAH (le Cataclysm)

26 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Le récit du Cataclysm t'est-il parvenu ?
- 2) Des visages, ce Jour-là, seront humbles,
- 3) œuvrants, fatigués,
- 4) qui seront enfoncés en un Feu brûlant.
- 5) On leur donnera à boire d'une source bouillante.
- 6) Ils n'auront de nourriture que des épines,
- 7) qui n'engraissent ni n'apaisent la faim.
- 8) Des visages, ce Jour-là, brillant de joie,
- 9) satisfaits de leurs efforts.
- 10) En un Paradis élevé,
- 11) où tu n'entendras nul propos inconsidéré.
- 12) Il s'y trouve une source courante.
- 13) Il s'y trouve des divans élevés,
- 14) et des coupes placées,
- 15) et des coussins rangés,
- 16) et des tapis étalés.
- 17) N'ont-ils donc pas regardé les chameaux, comment ils furent créés ?
- 18) Et le ciel, comment il fut élevé ?
- 19) Et les montagnes, comment elles furent dressées ?
- 20) Et la terre, comment elle fut nivelée ?
- 21) Rappelle donc, tu n'es qu'un rappelleur :

- 22) tu n'es pas un dominateur, pour eux.
23) Sauf celui qui se détourna et devint mécréant :
24) Allah alors le Châtiera le châtiment le plus grand.
25) C'est vers Nous que se fera leur retour,
26) Ensuite, à Nous Seul Incombe leur jugement.

Sūrah-89

AL-FAJR (l'Aube)

30 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par l'aube,
- 2) et par dix nuits* ,
- 3) et par le pair et l'impair,
- 4) et par la nuit quand elle passe,
- 5) y a-t-il en cela un serment pour tout homme doué de bon sens ?
- 6) N'as-tu donc pas vu ce que ton Seigneur A Fait des 'Ād ?
- 7) Iram aux colonnes,
- 8) dont jamais de pareille n'a été créé au monde.
- 9) Et les Tamūd, qui creusèrent des maisons dans la Vallée,
- 10) et Pharaon aux obélisques :
- 11) ceux qui outrepassèrent dans le pays,
- 12) et y multiplièrent la corruption.
- 13) Ton Seigneur alors Déversa sur eux le fouet du châtiment.
- 14) Certes, ton Seigneur Est aux aguets.
- 15) Quant à l'homme, si son Seigneur l'Éprouve, puis l'Honore et le Comble de grâce, alors il dit : « Mon Seigneur m'A Honoré ».
- 16) Et s'Il l'Éprouve, et qu'Il lui Resserre sa subsistance,

* 2 Allusion faite aux dix premiers jours de Ḍul-Hijja, culminant au pèlerinage, et se terminant par la fête du sacrifice.

alors il dit : « Mon Seigneur m'A Humilié ! »

- 17) Non ! Bien au contraire: vous n'honorez pas l'orphelin,
- 18) et vous n'incitez pas à nourrir le miséreux,
- 19) et vous usurpez l'héritage une vraie usurpation, totale,
- 20) et vous aimez les richesses d'un vrai amour, avide.
- 21) Non ! Quand la terre sera écrasée un vrai écrasement, un vrai écrasement* ,
- 22) et que Viendra ton Seigneur et les Anges par rangs, par rangs* ,
- 23) et que l'on fasse venir, ce Jour-là, la Géhenne. Ce Jour-là, l'homme se souviendra, mais à quoi lui servira le souvenir ? !
- 24) Et il dira : « Si seulement j'avais préparé pour ma vie Future ! »
- 25) Car ce Jour-là, personne ne sera châtié Son châtiment*.
- 26) Et personne ne sera enchaîné Ses chaînes*.
- 27) O toi, âme tranquille,
- 28) reviens à ton Seigneur satisfaite d'Allah, et satisfaite par Lui.
- 29) Entre donc parmi Mes serviteurs (bien-aimés),
- 30) et entre dans Mon Paradis.

* 21 C'est répété dans le texte.

* 22 C'est répété dans le texte.

* 25 C'est-à-dire : châtié comme Il Châtie.

* 26 C'est-à-dire : enchaîné comme Il Enchaîne.

Sūrah-90

AL-BALAD (la Cité)

20 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Je Jure formellement par cette Cité !
- 2) Et toi tu es présent en cette Cité.
- 3) Et par un père, et par ce qu'il a engendré !
- 4) En fait, Nous Avons Créé l'homme en peine.
- 5) Pense-t-il que personne n'aura de prise sur lui ?
- 6) Il dit : « J'ai anéanti des biens immenses ».
- 7) Pense-t-il que personne ne l'a vu ?
- 8) Ne lui Avons-Nous pas Fait deux yeux,
- 9) et une langue, et deux lèvres ?
- 10) Et Nous lui Avons Donné les deux voies ?
- 11) Il n'a pas affronté l'obstacle.
- 12) Et que sais-tu, qu'est-ce que l'obstacle ?
- 13) C'est l'affranchissement d'un esclave,
- 14) ou bien nourrir en un jour de famine,
- 15) un orphelin d'une certaine parenté,
- 16) ou un miséreux en une grande nécessité.
- 17) Ensuite, qu'il ait été de ceux qui devinrent croyants, qui s'encourageaient à la persévérance, et s'encourageaient à la miséricorde mutuelle.
- 18) Ceux-là sont les gens de la droite.
- 19) Et ceux qui devinrent mécréants en Nos Versets sont les gens de la gauche.
- 20) Ils auront un Feu clos sur eux.

Sūrah-91

AŠ-ŠAMS (le Soleil)

15 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par le soleil, et par sa matinée,
- 2) et par la lune quand elle le suit,
- 3) et par le jour quand il l'éclaire,
- 4) et par la nuit quand elle l'enveloppe,
- 5) et par le ciel, et par Celui qui l'A Élevé,
- 6) et par la terre, et par Celui qui l'A Étendue,
- 7) et par une âme, et par Celui qui l'A Parfaite,
- 8) et lui A Donné son impudence et sa piété.
- 9) A effectivement cultivé, celui qui l'a épurée ;
- 10) et a effectivement perdu, celui qui l'a souillée.
- 11) Les Tamūd ont démenti à cause de leur tyrannie,
- 12) lorsque le plus misérable d'entre eux se dressa.
- 13) Alors le Messager d'Allah leur dit : « (Laissez) la chamelle d'Allah et (respectez) son breuvage »,
- 14) puis ils le démentirent et lui coupèrent les jarrets. Alors Allah Fit éclater contre eux Sa Colère, en raison de leur péché, et la Nivela.
- 15) Et Il n'en Redoute point les conséquences.

Sūrah-92

AL-LAYL (la Nuit)

21 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par la nuit quand elle enveloppe,
- 2) et par le jour quand il s'éclaire,
- 3) et par Celui qui A Créé le mâle et la femelle,
- 4) certes, vos efforts sont sûrement variés* .
- 5) Quant à celui qui a donné, et a été pieux,
- 6) et a eu foi en (la religion) la meilleure,
- 7) Nous lui Faciliterons vers l'aisée.
- 8) Et quant à celui qui a lésiné, et s'en passa,
- 9) et a démenti (la religion) la meilleure,
- 10) Nous lui Faciliterons vers la plus ardue.
- 11) Et ses richesses ne lui serviront à rien quand il se perdra.
- 12) C'est à Nous Seul qu'incombe la Direction,
- 13) et c'est de Nous Seul que dépendent la vie Future et la vie première.
- 14) Et Je vous ai Avertis d'un Feu flambant.
- 15) N'y sera enfoncé que le plus misérable,
- 16) celui qui démentit et s'en est détourné.
- 17) Et le plus pieux en sera écarté.
- 18) Celui qui donne ses richesses pour s'épurer,

* 4 Cela désigne que les efforts de l'homme sont mesurés d'après le degré d'obédience à Allah, mais la plupart des gens n'y prêtent pas attention.

<i>Sūrah 92</i>	<i>l a N u i t</i>	<i>Partie 30</i>
-----------------	--------------------	------------------

- 19) et ne s'attend à la récompense de personne.
- 20) Rien que l'aspiration de voir la Face de son Seigneur, le Plus-Haut.
- 21) Et il sera sûrement satisfait.

Sūrah 93

AD-ḌUHĀ (le Matin)

11 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par le matin,
- 2) et par la nuit quand elle se répand,
- 3) ton Seigneur ne t'A ni Abandonné, ni Pris en aversion.
- 4) Et la vie Future est sûrement meilleure, pour toi, que la vie première.
- 5) Et ton Seigneur te Donnera sûrement, et tu seras satisfait.
- 6) Ne t'A-t-Il pas Trouvé orphelin et Il t'Abrita ?
- 7) Et Il t'A Trouvé égaré, et te Guida ?
- 8) Et Il t'A Trouvé ayant à nourrir, et Il t'A Enrichi ?
- 9) Quant à l'orphelin, ne le réprime point,
- 10) et quant au nécessiteux, ne le repousse point,
- 11) et quant aux bienfaits de ton Seigneur, alors parles-en.

Surah-94**AŠ-ŠARḤ (l'Épanouissement)****8 Versets****Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux**

- 1) Ne t'Avons-Nous pas Épanoui ton cœur ?
- 2) Et Avons Déposé loin de toi, ton fardeau
- 3) qui ployait ton dos,
- 4) et Élevâmes haut ta renommée ?
- 5) Car avec l'ardu, il y a sûrement une aisance.
- 6) Avec l'ardu, il y a sûrement une aisance.
- 7) Quand tu termines alors, consacre-toi à l'adoration,
- 8) et aspire à ton Seigneur.

Sūrah-95

AT-TĪN (le Figuier)

8 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par le figuier, et par l'olivier,
- 2) et par at-Tūr du Sinaï,
- 3) et par ce pays sécurisé,
- 4) Nous Avons Créé l'homme, en fait, dans la meilleure forme,
- 5) ensuite, Nous l'Avons Ramené au plus bas des bas fonds.
- 6) Sauf ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, ils auront alors une rémunération ininterrompue.
- 7) Qu'est-ce qui pourra, après cela, te faire démentir le jugement ?
- 8) Allah n'Est-Il pas le Plus-Sage des Juges ?

Sūrah-96

AL-'ALAQ (les "choses qui s'accrochent")

19 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Lis, au nom de ton Seigneur, Celui qui A Créé.
- 2) Il A Créé l'homme de 'alaq*.
- 3) Lis, ton Seigneur Est le Plus-Généreux,
- 4) Celui qui A Enseigné par le Calame.
- 5) Il Enseigna à l'homme ce qu'il ne savait pas.
- 6) Non ! Certes, l'homme outrepassa (ses limites) sûrement,
- 7) quand il se voit dans l'aisance.
- 8) Certes, c'est vers ton Seigneur que sera le retour.
- 9) Dis-moi donc, celui qui empêche
- 10) un esclave quand il prie !
- 11) Dis-moi, s'il suit la direction infaillible,
- 12) ou s'il a commandé la Piété !
- 13) Dis-moi, quand il démentit et se détourna,
- 14) Ne savait-il pas qu'Allah Voit ?!
- 15) Non ! S'il n'en finit pas Nous le Saisirons sûrement par le
toupet,
- 16) toupet menteur, pécheur.
- 17) Qu'il appelle alors son conseil,
- 18) Nous Appellerons les Anges sévères.
- 19) Non ! Ne lui obéis point. Prosterne-toi et rapproche-toi. ﴿

* 2 Voir note S.22, v.5

Sūrah-97**AL-QADR (Nuit de la Grandeur)**

5 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Nous l'Avons Révélé, en fait, en la Nuit de la Grandeur.
- 2) Et que sais-tu, qu'est ce que la Nuit de la Grandeur ?
- 3) La Nuit de la Grandeur vaut mieux que mille mois.
- 4) Les Anges y descendent, et l'Esprit parmi eux, par le Vouloir d'Allah avec tout ce qu'Il A Décrété.
- 5) Elle est toute paix jusqu'au lever de l'aube.

Sūrah-98

AL-BAYYINAH (l'Évidence)

8 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Ceux qui devinrent mécréants des gens du Livre, et les polythéistes, n'en finiront point jusqu'à ce que l'évidence leur parvienne :
- 2) un Messager d'Allah qui récite des Livres purifiés.
- 3) Il s'y trouve des Écrits précieux.
- 4) Et ceux qui reçurent le Livre ne divergèrent qu'après que leur vint l'évidence.
- 5) Et il ne leur a été commandé que d'adorer Allah d'un culte sincère, en purs monothéistes, et qu'ils accomplissent la prière et s'acquittent de la **Zakāt**. Cela est la religion intègre.
- 6) Certes, ceux qui devinrent mécréants des gens du Livre, et les polythéistes, seront dans le Feu de la Géhenne ; ils s'y éterniseront. Ceux-là sont le pire de la création.
- 7) Certes, ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, ceux-là sont les meilleurs de la création.
- 8) Leur récompense, auprès de leur Seigneur, sera les Paradis de l'Éden, sous lesquels coulent les fleuves, où ils s'éterniseront à jamais. Allah A Été Satisfait d'eux et eux ont été satisfaits de Lui. Cela est pour celui qui a craint son Seigneur.

Sūrah-99**AZ-ZALZALAH (le Tremblement)****8 Versets****Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux**

- 1) Quand on fera trembler la terre son vrai tremblement,
- 2) et que la terre aura rejeté ses fardeaux,
- 3) et que l'homme dira : « Qu'a-t-elle ?! »
- 4) Ce Jour-là, elle racontera ses nouvelles,
- 5) car c'est ton Seigneur qui le lui A Inspiré.
- 6) Ce Jour-là, les hommes surgiront, disséminés, pour qu'on leur fasse voir leurs actions.
- 7) Quiconque fait le poids d'un atome de bien le verra,
- 8) et quiconque fait le poids d'un atome de mal le verra.

Sūrah-100

AL-‘ĀDIYĀT (les Destriers)

11 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par les destriers en sueur,
- 2) puis, par ceux qui font jaillir des étincelles,
- 3) puis, par ceux qui foncent au matin,
- 4) en y soulevant une poussière,
- 5) et en pénétrant avec au milieu des troupes :
- 6) l’être humain est sûrement ingrat envers son Seigneur !
- 7) Et il est sûrement témoin de cela.
- 8) Et de l’amour des richesses, il est sûrement avide !
- 9) Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes
sera bouleversé,
- 10) et que ce qui est dans les cœurs sera dévoilé,
- 11) que leur Seigneur, ce Jour-là, Est sûrement Omnicon-
naissant ?

Sūrah-101

AL-QĀRI'ĀH (le Fracassant)

11 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Le Fracassant !
- 2) Qu'est-ce que le Fracassant?
- 3) Et que sais-tu, qu'est-ce que le Fracassant?!
- 4) Le Jour où les hommes seront comme les papillons dispersés,
- 5) et que les montagnes seront comme de la laine cardée.
- 6) Quant à celui dont les pesées auront du poids,
- 7) il sera en une vie satisfaite.
- 8) Et quant à celui dont les pesées seront légères,
- 9) sa tête alors sera précipitée.
- 10) Et qu'en sais-tu, ce que c'est ?!
- 11) Un Feu brûlant.

Sūrah-102**AT-TAKĀTŪR (l'Ostentation des richesses)**

8 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) L'ostentation des richesses vous a distraits
- 2) au point que vous avez visité les tombeaux !*
- 3) Non. Bientôt vous saurez.
- 4) Ensuite, non ! Bientôt vous saurez.
- 5) Non. Si vous saviez la science de l'évidence,
- 6) vous verriez sûrement la Géhenne.
- 7) Puis, vous la verriez sûrement en toute évidence.
- 8) Ensuite, on vous interrogera sûrement, ce Jour-là, sur les félicités.

* 2 Au temps préislamique, les arabes se vantaient de leur nombre, vivants ou morts, et comptaient les morts dans leurs tombes.

<i>Sūrah 103</i>	<i>l e T e m p s</i>	<i>Partie 30</i>
------------------	----------------------	------------------

Sūrah-103

AL-‘AŞR (le Temps)

3 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Par le temps !
- 2) Certes, l’être humain est sûrement en perdition :
- 3) sauf ceux qui devinrent croyants et ont fait les œuvres méritoires, et se conseillent la vérité, et se conseillent la persévérance.

Sūrah-104**AL-HUMAZAH (le Diffamateur)**

9 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Malheur à tout diffamateur médisant :
- 2) qui a amassé des richesses et les a comptées.
- 3) Il pense que ses richesses l'ont rendu immortel.
- 4) Non ! Il sera sûrement jeté dans la Broyeuse* .
- 5) Et que sais-tu, qu'est-ce que la Broyeuse ?
- 6) Le Feu d'Allah qui flambe,
- 7) qui pénètre jusqu'aux cœurs !
- 8) Il sera clos sur eux,
- 9) en des colonnes élancées.

* 4 Un des attributs de l'Enfer.

Sūrah-105**AL-FĪL (l'Éléphant)**

5 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) N'as-tu donc pas vu comment ton Seigneur A Fait des gens de l'éléphant ?
- 2) N'A-t-Il pas Détourné leur ruse en fourvoiement ?
- 3) Et Il Envoya contre eux des oiseaux par volées,
- 4) leur lancer des pierres de marne entassées.
- 5) Il les Rendit comme de la paille rongée.

Sūrah-106**QURAYŠ**

4 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Étonnez-vous de l'habitude des Qurayš !
- 2) Leur habitude du voyage d'hiver et d'été.
- 3) Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison*,
- 4) Celui qui les Rassasia de la faim et les Sécurisa de la crainte.

* 3 Allusion faite à la **Ka'ba**.

Sūrah-107

AL-MĀ'ŪN (l'Aide)

7 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Dis-moi donc, celui qui dément la religion !
- 2) Celui-là, celui qui repousse l'orphelin,
- 3) et qui n'incite point à nourrir le miséreux.
- 4) Malheur donc à ceux qui prient :
- 5) ceux qui sont distraits de leur prière,
- 6) ceux qui simulent avec ostentation,
- 7) et qui empêchent l'aide !

Sūrah-108

AL-KAWṬAR (l'Abondance)

3 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Nous te Donnâmes, en fait, l'abondance.
- 2) Prie donc ton Seigneur et immole.
- 3) Certes, celui qui te hait sera, lui, le sans postérité.

Sūrah-109**AL-KĀFIRŪN (les Mécréants)****6 Versets****Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux**

- 1) Dis : « O vous, les mécréants,
- 2) Je n'adore pas ce que vous adorez,
- 3) ni vous, vous n'adorerez ce que j'adore.
- 4) Ni moi, je n'adorerai ce que vous avez adoré,
- 5) ni vous, vous n'adorerez ce que j'adore.
- 6) Vous avez votre religion, et j'ai ma religion ».

Sūrah-110**AN-NAŞR (le Triomphe)****3 Versets****Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux**

- 1) Quand auront lieu la Victoire d'Allah et l'Ouverture divine,
- 2) et que tu verras les gens entrer dans la religion d'Allah, en masses,
- 3) exalte alors la Grâce de ton Seigneur et implore-Le d'Absoudre. Il A toujours Été Rémissif.

Sūrah-111

AL-MASAD (les Fibres Rugueuses)

5 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Que périssent les deux mains d’Abū Lahab un vrai
périssement!
- 2) Ses richesses et ce qu’il a acquis ne lui ont servi à rien.
- 3) Il sera enfoncé en un Feu pourvu de flammes.
- 4) Et sa femme, porteuse du bois,
- 5) aura à son cou une corde de fibres rugueuses.

Sūrah-112

AL-IHLĀṢ (la Sincérité)

4 Versets

Au Nom d’Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Dis : « Il Est Allah, l’Unique,
- 2) Allah vers Lequel on se dirige,
- 3) Il n’A point Engendré, et n’A point Été Engendré,
- 4) et n’A jamais Eu personne comme émule ».

Sūrah-113**AL-FALAQ (la Fente)**

5 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur de la Fente,
- 2) contre la nuisance de ce qu'Il A Créé,
- 3) et contre la nuisance de la sombre obscurité quand elle plane,
- 4) et contre la nuisance des sorcières qui soufflent sur les nœuds,
- 5) et contre la nuisance de l'envieux quand il envie ».

Sūrah-114**AN-NĀSS (les Hommes)**

6 Versets

Au Nom d'Allah, le Miséricordeur, le Miséricordieux

- 1) Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur des hommes,
- 2) le Roi des hommes,
- 3) Le Dieu des hommes,
- 4) contre le mal du Tentateur qui s'éclipse,
- 5) celui qui souffle la tentation dans les cœurs des hommes,
- 6) de parmi les djinns et les hommes ».

INDEX

	Sūrah	Page
1	AL-FĀTIḤA (l'Inaugurale)	58
2	AL-BAQARA (la Vache)	59
3	ĀL-'IMRĀNE (la famille 'IMRĀNE)	109
4	AN-NISĀ' (les Femmes)	137
5	AL-MĀ'IDAH (la Cène)	167
6	AL-AN'ĀME (le Bétail)	189
7	AL-A'RĀF	214
8	AL-ANFĀL	241
9	AT-TAWBAH (le Repentir)	252
10	YŪNUS (Jonas)	272
11	HŪD	287
12	YŪSUF (Joseph)	303
13	AR-RA'D (le Tonnerre)	317
14	IBRAHĪM (Abraham)	324
15	AL-ḤIJR	331
16	AN-NAḤL (les Abeilles)	338
17	AL-ISRĀ' (Faire partir de nuit)	354

	<i>I n d e x</i>	
18	AL-KAHF (la Caverne)	368
19	MARIAM (Marie)	382
20	ṬĀHĀ	391
21	Al-ANBIYĀ' (les Prophètes)	403
22	AL-ḤAJJ (le Pèlerinage)	414
23	AL-MU'MINŪN (les Croyants)	424
24	AN-NŪR (la Lumière)	434
25	AL-FURQĀN (le Critère)	445
26	AṢ-ṢU'ĀRĀ' (les Poètes)	453
27	AN-NAML (les Fourmis)	466
28	AL-QAṢAṢ (le Récit)	476
29	AL-'ANKABŪT (l'Araignée)	487
30	AR-RŪM (les Romains)	496
31	LUQMĀN	503
32	AS-SAJDAH (la Prostration)	508
33	AL-AḤZĀB (les Factions)	512
34	SABA'	523
35	FĀṬĪR (l'Initiateur)	531
36	YĀ.SĪN.	538
37	AṢ-ṢĀFFĀT (les Anges en rangs)	545
<hr/> <div style="text-align: center;">{ 769 }</div> <hr/>		

	<i>I n d e x</i>	
38	ŞĀD (une lettre de l' alphabet arabe)	555
39	AZ-ZUMAR (les Groupes)	562
40	ĠĀFIR (..qui Absout)	572
41	FUṢṢILAT (.. ont été détaillés)	582
42	AṢ-ṢŪRAH (la Consultation)	589
43	AZ-ZUḤRUF (les Ornaments)	596
44	AD-DUḤĀN (la Fumée)	604
45	AL-JĀTIYAH (l' Agenouillée)	608
46	AL-AḤQĀF	612
47	MUḤAMMAD	618
48	Al-FATH (l' Ouverture divine)	623
49	Al-ḤUJURĀTE (les Chambres)	628
50	QĀF (Une lettre de l' alphabet arabe)	631
51	AD-DĀRIYĀTE (les Vents qui dispersent)	635
52	AT-ṬŪR	640
53	AN-NAJM (l' Étoile)	644
54	AL-QAMAR (la Lune)	648
55	AR-RAḤMĀN (le Miséricordeur)	652
56	AL-WĀQI'AH (l' Événement)	657

	<i>I n d e x</i>	
57	AL-ḤADĪD (le Fer)	662
58	AL-MUJĀDALAH (la Discussion)	667
59	AL-ḤAṢṢR (le Rassemblement)	671
60	AL-MUMTAḤANAH (l'Éprouvée)	675
61	AṢ-ṢAFF (le Rang)	678
62	AL-JUMU'AH (le Vendredi)	680
63	AL-MUNĀFIQŪN (les Hypocrites)	682
64	AT-TAĠĀBUN (la Déception générale)	684
65	AṬ-ṬALĀQ (le Divorce)	687
66	AT-TAḤRĪM (la Prohibition)	690
67	AL-MULK (le Royaume)	693
68	AL-QALAM (le Calame)	696
69	AL-ḤĀQQAH (la Confirmée)	700
70	AL-MA'ĀRIJ (les Voies d'Ascension)	703
71	NŪḤ (Noé)	706
72	AL-JINN (les Djinns)	709
73	AL-MUZZAMMIL (l'Emmitouflé)	712
74	AL-MUDDATṬIR (l'Enveloppé)	714
75	AL-QIYĀMĀ (la Résurrection)	717
76	AL-INSĀN (l'Être Humain)	719
<hr/> { 771 } <hr/>		

	<i>I n d e x</i>	
77	AL-MURSALĀT (les Vents successifs)	722
78	AN-NABA' (la Nouvelle)	725
79	AN-NĀZI'ĀT (les Arracheurs)	727
80	'ABASA (Il fronça les sourcils)	730
81	AT-TAKWĪR (l'Enroulement)	732
82	AL-INFITĀR (le Fendage)	734
83	AL-MUṬAFFIFĪN (les Fraudeurs)	735
84	AL-INŠIQĀQ (la Fissuration)	737
85	AL-BURŪJ (les Constellations)	739
86	AṬ-ṬARIK (la Pulsatrice)	741
87	AL-A'LĀ (le Plus-Haut)	742
88	AL-ĠĀŠIYAH (le Cataclysme)	743
89	AL-FAJR (l'Aube)	745
90	AL-BALAD (la Cité)	747
91	AŠ-ŠAMS (le Soleil)	748
92	AL-LAYL (la Nuit)	749
93	AḌ-ḌUHĀ (le Matin)	751
94	AŠ-ŠARḤ (l'Épanouissement)	752
95	AT-TĪN (le Figuier)	753
96	AL-'ALAQ (les "choses qui s'accrochent")	754
<hr/> { 772 } <hr/>		

	<i>I n d e x</i>	
97	AL-QADR (Nuit de la Grandeur)	755
98	AL-BAYYINAH (l'Évidence)	756
99	AZ-ZALZALAH (le Tremblement)	757
100	AL-'ĀDIYĀT (les Destriers)	758
101	AL-QĀRI'ĀH (le Fracassant)	759
102	AT-TAKĀTŪR (l'Ostentation de richesse)	760
103	AL-'AŞR (le Temps)	761
104	AL-HUMAZAH (le Diffamateur)	762
105	AL-FĪL (l'Éléphant)	763
106	QURAYŞ	763
107	AL-MĀ'ŪN (l'Aide)	764
108	AL-KAWṬAR (l'Abondance)	764
109	AL-KĀFIRŪN (les Mécréants)	765
110	AN-NAŞR (le Triomphe)	765
111	AL-MASAD (les Fibres Rugueuses)	766
112	AL-IHLĀŞ (la Sincérité)	766
113	AL-FALAQ (la Fente)	767
114	AN-NĀSS (les Hommes)	767

Table des matières

<u>Avant – Propos</u> :.....	2
A- Pourquoi cette traduction	2
B- Problèmes de la traduction vers le français	6
C- Le travail effectué en cette traduction	18
- Néologisme proposés	22
- Système de transcription	24
<u>Introduction</u> :.....	25
- Le Qur’ân , objectifs et morale	25
 LE QUR’ÂN	 57
- Index du Qur’ân	768
- Table des matières	774

Conveying Islamic Message
Society P.O. Box 834
Alexandria, Egypt.
Registered Chanty No. 536



جمعية تبليغ الإسلام
ص.ب. 834
الإسكندرية - مصر
مشهرة برقم 536

موافقة

تفضلت الأستاذة الدكتورة : زينب مصطفى عبد العزيز (أستاذة الخطابة الفرنسية بجامعة الأزهر) بالموافقة الكريمة على أن تتولى جمعية تبليغ الإسلام بالإسكندرية طباعة النسخة الفرنسية لترجمة معاني القرآن الكريم التي وفقها الله تعالى لإعدادها وذلك بحسبة لوجه الله تعالى لنشرها على مستوى العالم (بمانا و دون مقابل) .
و نسال الله تعالى أن يتقبل منها عملها وأن يجعله في موازين حسناتها .

التوقيع (زينب مصطفى عبد العزيز)
الأستاذة الدكتورة: زينب مصطفى عبد العزيز

التاريخ /



يُهدى ولا يُباع - Hors commerce

Conveying Islamic Message Society
P.o. Box 834 – Alexandrie – Egypte
37 rue Canoup , Camp César , Alexandrie , Egypte

E-Mail : info_fr@islamic-message.net
www.islamic-message.net

Phone : 002 03 590 88 11
Mobile : +20 (0) 106100335